register and win!
www.kaercher.com

Downloaded from www.vandenborre.be

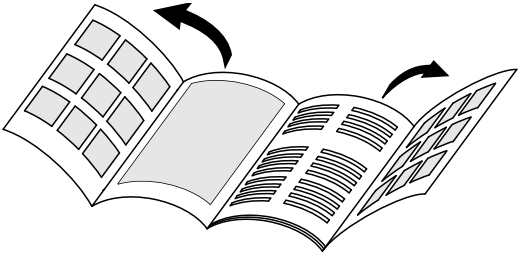
KÄRCHER

SV 1802

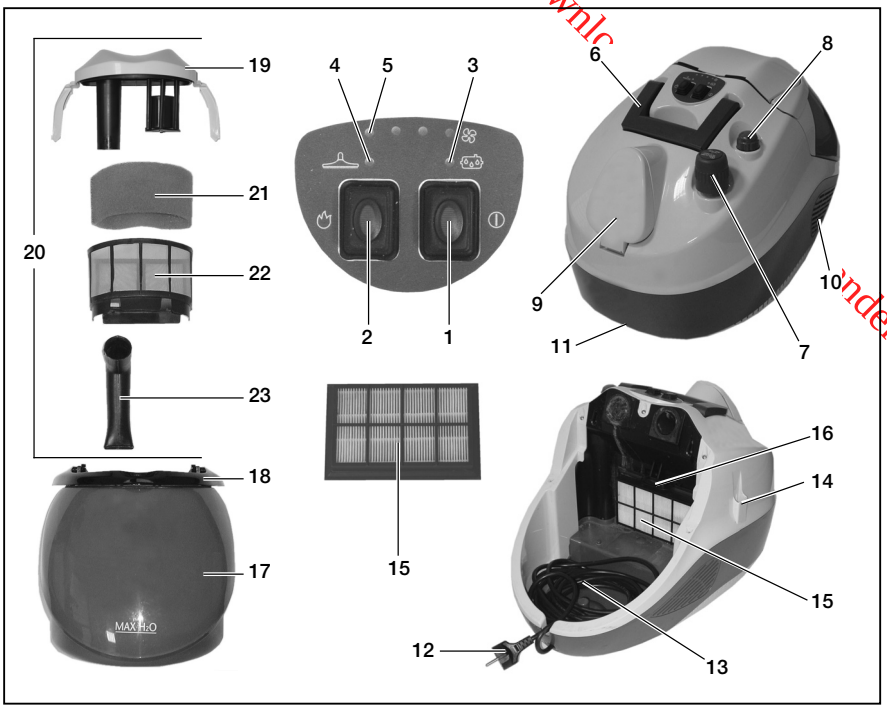
Deutsch	4
English	14
Français	24
Italiano	34
Nederlands	44
Español	54
Português	64
Dansk	74
Norsk	83
Svenska	92
Suomi	101
Ελληνικά	110
Türkçe	120
Русский	130
Magyar	141
Česky	151
Slovenščina	160
Polski	170
Româneşte	180
Slovenčina	190
Hrvatski	200
Srpski	210
Български	220
Eesti	231
Latviešu	240
Lietuviškai	250
Українська	260
العربية	279

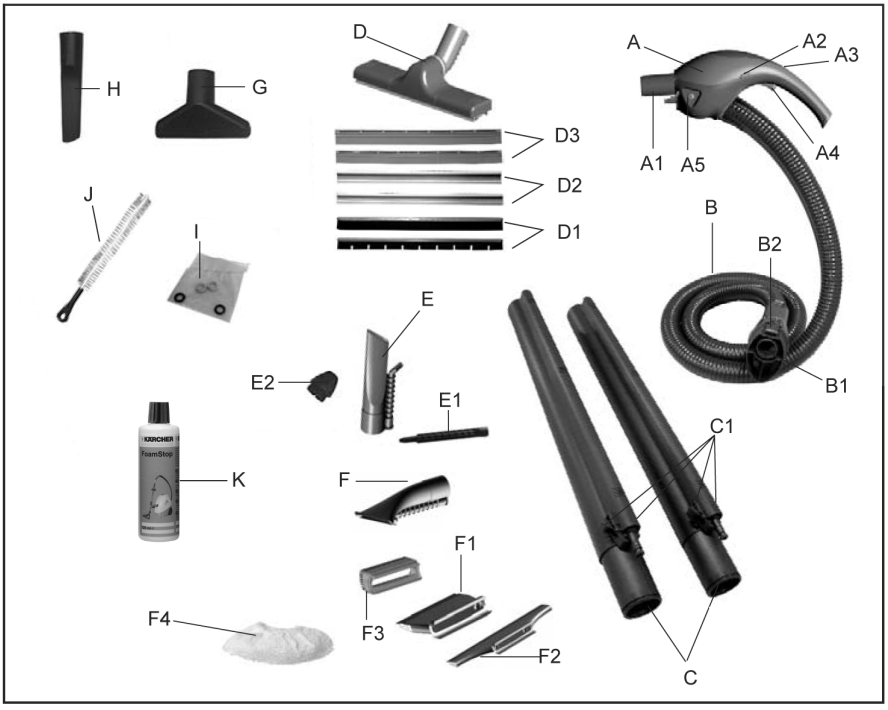
5.962-768.0 (02/08)

Downloaded from www.vandenborre.be



Downlc
ndenborre.be





Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

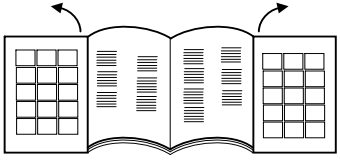
Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt.
Das Gerät ist für die Erzeugung von Dampf und das Aufsaugen von Flüssigkeiten und festen Partikeln bestimmt, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Inhalt

Gerätebeschreibung	4
Symbol	4
Sicherheitshinweise	5
Vorbereiten	7
Betrieb	7
Anwendung des Zubehörs	10
Pflege, Wartung	11
Hilfe bei Störungen	13
Technische Daten	13

Gerätebeschreibung

Bitte Abbildungsseiten ausklappen!



1 Hauptschalter
2 Dampfkesselschalter
3 Kontrolllampe - Wassermangel
4 Kontrolllampe - Druckanzeige
5 Kontrolllampen - Saugleistung
6 Transportgriff, klappbar
7 Sicherheitsverschluss
8 Dampfregulierung
9 Gerätesteckdose mit Klappe
10 Luftaustrittsgitter
11 Rollen
12 Netzkabel
13 Netzkabelfach
14 Parkhalterung
15 HEPA-Filter
16 Hebel zum Aushaken des HEPA-Filters
17 Wasserfilter-Behälter
18 Handgriff Wasserfilter-Behälter
19 Wasserfilter-Einsatz
20 Deckel des Wasserfilters
21 Geformter Schwammfilter
22 Filter mit Mikroperforierung
23 Rohrkrümmer

Zubehör

A Handgriff
- A1 - Einsatzbuchse für Zubehör
- A2 - Kindersicherung
- A3 - Taste Saugen
- A4 - Taste Dampfen
- A5 - Zubehörarretierung

B Dampfsaugschlauch
- B1 - Dampfstecker
- B2 - Dampfsteckerarretierung

C Dampfsaugrohre
- C1 - Zubehörarretierung

D Bodendüse
- D1 - Borstenlamellen
- D2 - Hartgummilamellen
- D3 - Gummilamellen

E Dampfsaug-Punktstrahldüse
- E1 - Verlängerung
- E2 - Rundbürste

F Dampfsaug-Handdüse
- F1 - Kleine Abziehlippe (130 mm)
- F2 - Große Abziehlippe (200 mm)
- F3 - Bürstenkranz
- F4 - Frotteeüberzug

G Polsterdüse
H Fugendüse
I Ersatzdichtungen (O-Ring Set)
J Reinigungsbürste für Wassertank und Rohre
K Entschäumerflüssigkeit (Foam-stop)

Symbole auf dem Gerät

Dampf
ACHTUNG – Verbrühungsgefahr

Downloaded from www.vandenborre.be

Sicherheitshinweise

Neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits– und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden. Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

⚠ ***Stromanschluss***

- Das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdeten Steckdosen anschließen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Steckdose übereinstimmen.
- Schließen Sie in feuchten Räumen, z.B. Badezimmer, das Gerät an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter an. Im Zweifel lassen Sie sich von einer Elektrofachkraft beraten.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Nur ein spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm² verwenden.
- Niemals defekte Netz- oder Verlängerungskabel verwenden! Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Darauf achten, dass Netz- oder Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen beschädigt werden. Das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Beim Ersetzen von Kupplungen an Netz- oder Verlängerungskabel müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, dieses immer zuerst mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.

⚠ ***Anwendung***

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er muss die örtlichen Gegebenheiten berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere auf Kinder achten.
- Das Gerät und das Zubehör vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden. Bitte überprüfen Sie insbesondere Netzkabel, Sicherheitsverschluss und Dampfschlauch.
- Der Dampfschlauch darf nicht beschädigt sein (Verbrühungsgefahr). Ein beschädigter Dampfschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es darf nur ein vom Hersteller empfohlener Dampfschlauch (Bestellnummer siehe Ersatzteilliste) verwendet werden.
- Das Gerät nie barfuß in Betrieb nehmen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füßen, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behälter verwenden.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist verboten. Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereich sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Das Gerät nicht bei Vorhandensein von Giftstoffen benutzen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Das Gerät nicht in die Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder anderen Wärmequellen stellen.
- Gerät vor externer Witterung, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, senso-

Downloaded from www.vandenborre.be

rischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Tasten nicht zu heftig drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stiften und Ähnlichem vermeiden.
- Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.
- Sollte das Gerät herunterfallen, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden, da interne Störungen vorhanden sein könnten, die die Sicherheit des Produktes einschränken.
- Das Netzkabel niemals um das Gerät herum wickeln, vor allem nicht solange das Gerät heiß ist.
- Saugen Sie keine Säuren oder Lösungen auf, da sie das Gerät beschädigen können. Saugen Sie keine explosive Pulver oder Flüssigkeiten auf, die bei Kontakt mit den Komponenten im Geräteinnern Explosionen verursachen können.
- Keine giftigen Substanzen einsaugen.
- Saugen Sie keine brennende oder glühende Objekte auf, wie Zigarettenstummel, Asche oder andere brennende oder glühende Materialien.
- Stoffe wie Gips, Zement etc. nicht einsaugen, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten können und die Funktion des Gerätes gefährden können.
- Während des Befüllens mit Wasser das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Wenn Sie Wasser nachfüllen solange der Kessel noch heiß ist, tun Sie dies bitte sehr vorsichtig. Das Wasser könnte sonst zurückspritzen! (Verbrühungsgefahr)
- Während des Betriebs ist es erforderlich, das Gerät waagerecht abzustellen.
- Den Dampfstrahl nie auf Haushaltsgeräte, die elektrische Teile beinhalten richten.
- Den Dampfstrahl nie aus kurzer Entfernung mit der Hand berühren oder auf Menschen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr).
- Keine Gegenstände abdampfen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z.B. Reinigungsmittel, Benzin Farbverdünner und Azeton) in den Wassertank oder den Wasserfilter-Behälter füllen, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Vor dem Wegstellen oder der Reinigung des Gerätes darauf achten, dass dieses komplett abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

⚠ ***Wartung***

- Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen am Gerät nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör, die vom Hersteller zugelassen sind, um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen.

⚠ ***Lagerung***

- **Achtung:** Gerät nie liegend betreiben oder lagern!
- Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Außenbereich lagern.

Gerät auspacken

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Seite 3). Sollten Teile fehlen oder Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Händler.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Vorbereiten

Dampfkessel füllen

➔ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss (7) des Dampfkessels (Abb. 1).

➔ Füllen Sie den Dampfessel mit 1,2 Liter Wasser.

Hinweis: *Es kann normales Leitungswasser benutzt werden. Da Wasser aber von Natur aus Kalk enthält, der mit der Zeit zur Bildung von Kesselstein führen kann, wird die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt.*

➔ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss (7) sorgfältig wieder zu.

Wasserfilter-Behälter füllen

➔ Heben Sie den Handgriff (18) des Wasserfilter-Behälters an (Abb. 2) und ziehen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) heraus (Abb. 3).

➔ Drehen Sie den Handgriff wie in Abb. 4 dargestellt und ziehen Sie die Wasserfilter-Einheit (19) heraus.

➔ Füllen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) mit Leitungswasser, bis die Wasserstandsanzeige MAX H_2O bedeckt ist (Abb. 5).

➔ Füllen Sie eine Verschlusskappe voll Entschäumerflüssigkeit (Foam Stop) in den Wasserfilter-Behälter.

Hinweis: *Die Funktionsweise des Saugers beruht auf der Verwirbelung der Saugluft im Wasserfilter. Dabei sammeln sich Sauggut und Reinigungsmittelrückstände von Bodenbelägen im Wasserbad. Unter bestimmten Umständen kann dies zu Schaumbildung führen. Um diese zu verhindern wird Entschäumerflüssigkeit in das Wasserfilterbad geben. Die Entschäumerflüssigkeit ist umweltfreundlich und vollständig biologisch abbaubar. Eine leichte Schaumbildung während des Betriebs ist normal und führt zu keiner Beeinträchtigung der Funktion.*

➔ Setzen Sie den Wasserfilter-Einsatz (19) wieder in den Wasserfilter-Behälter (17) ein.

➔ Heben Sie den Handgriff (18) des Wasserfilter-Behälters und setzen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) wieder im Gerät ein.

➔ Führen Sie den Handgriff (18) zurück in seine Ausgangsposition auf dem Wasserfilter-Behälter bis er einrastet.

Betrieb

⚠ ***Achtung:***
Der Wasserfilter-Behälter muss bei Betrieb immer befüllt sein.

➔ Öffnen Sie die Klappe der Gerätesteckdose (9); drücken Sie den Dampfstecker (B1) in die Gerätesteckdose, bis er hörbar einrastet. (Abb. 6).

➔ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

Anschluss der Zubehörteile

Alle Zubehörteile können auf die folgende Art direkt am Handgriff (A) oder an den Dampfsaugrohren (C) befestigt werden.
Hinweis: *Der Handgriff (A) besitzt eine Kindersicherung (A2), die die versehentliche Dampfabgabe verhindert.*
Falls der Dampfsaugschlauch während des Betriebs für kurze Zeit unbeaufsichtigt ist, wird empfohlen, die Kindersicherung (A2) zu aktivieren (nach links drücken).
Deaktivieren Sie die Kindersicherung (nach rechts drücken), um die Dampfabgabe erneut auszulösen.

Zubehörteile für Dampfen und Saugen (D, E, F):

➔ Den Griff oder das Verlängerungsrohr mit dem gewünschten Zubehörteil verbinden, bis die Zubehörarretierung einrastet (Abb. A).

➔ Vor dem Gebrauch der Zubehörteile, diese auf sichere Verbindung überprüfen.

➔ Zum Trennen der Zubehörteile: die Taste (A5; C1) gedrückt halten und die Zubehörteile auseinanderziehen (Abb. B).

Zubehörteile nur für Saugen (G, H):

➔ Den Griff oder das Verlängerungsrohr mit dem gewünschten Zubehörteil verbinden, ohne dass die Zubehörarretierung einrastet.

Betrieb Saugen

Mit diesem Gerät können sowohl Staub als auch Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

⚠ ***Achtung!***
Um zufälliges Austreten von Dampf zu verhindern, muss die Kindersicherung (A2) aktiviert werden.

➔ Drücken Sie den Hauptschalter (1).
Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) beginnt zu blinken.

➔ Drücken Sie kurz die Taste Saugen (A3) am Handgriff (A).
Der Saugbetrieb beginnt mit der Mindestleistung. Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) leuchtet stetig.

➔ Um den Saugbetrieb zu beenden, drücken Sie erneut kurz auf die Taste Saugen (A3).

Hinweis! *Beim erneuten Einschalten der Saugfunktion startet das Gerät mit der zuvor eingestellten Saugleistung.*

Einstellung der Saugleistung

Sie können die Saugleistung je nach zu reinigender Oberfläche einstellen.

➔ Drücken Sie die Taste Saugen (A3) und halten Sie diese gedrückt.
Die Saugleistung steigt zuerst stetig an und nimmt nach erreichen der Höchstleistung wieder stetig ab.
Dies wird durch die Kontrolllampen - Saugleistung (5) angezeigt.

– Stufe 1: Für Vorhänge
– Stufe 2: Für Polstermöbel und Kissen
– Stufe 3: Für Teppiche
– Stufe 4: Für harte Böden und das Aufsaugen von Flüssigkeiten.
Hinweis: *Die Stufenzahlen entsprechen der Anzeige der Kontrolllampen - Saugleistung.*

Wasserfilter

■ Hat der Schmutzwasserpegel im Wasserfilter-Behälter (17) den Höchststand erreicht, wird die Saugfunktion automatisch blockiert (es ist dann eine höhere Drehzahl des Motors hörbar).

⚠ ***Achtung!***
Schalten Sie das Gerät aus. Das unmittelbare erneute Einschalten kann den Luftaustrittfilter beschädigen.

■ Zur Wiederaufnahme der Reinigungsarbeiten ist vorzugehen, wie im Kapitel „Entleeren und reinigen des Wasserfilter-Behälters“ beschrieben; anschließend muss Wasser nachgefüllt werden, bis der erforderliche Wasserspiegel erreicht ist.

Betrieb Dampfen

➔ Drücken Sie den Hauptschalter (1).
Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) beginnt zu blinken.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Drücken Sie auf den Dampfkesselschalter (2), der dann aufleuchtet.
➔ Warten Sie ab, bis die Kontrolllampe - Druckanzeige (4) leuchtet. Jetzt ist das Gerät bereit für den Dampfbetrieb.
➔ Drücken Sie die Taste Dampfen (A4) am Handgriff.
Dampf wird abgegeben solange Sie die Taste (A4) gedrückt halten.
➔ Um den Dampfbetrieb zu beenden, drücken Sie den Dampfkesselschalter (2).

Einstellung des Dampfaustritts
Sie können den Dampfaustritt optimieren, indem Sie den Drehschalter für die Dampfregulierung (8) (Abb. 7) betätigen.
➔ Zur Verstärkung des Dampfaustritts: Drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn.
➔ Zur Reduzierung des Dampfaustritts: Drehen Sie den Drehschalter entgegen dem Uhrzeigersinn.
– **Leichter Dampf:** (Stellung 1-2)
Zum Besprenkeln von Pflanzen, Reinigen von Stoffen, Tapeten, Polstermöbel usw.
– **Normaler Dampf:** (Stellung 3)
Für Teppichböden, Teppiche, Fensterscheiben, Fußböden.
– **Starker Dampf:** (Stellung 4-5)
Zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz, Flecken und Fett.

Dampfkessel nachfüllen
Das Fehlen von Wasser im Dampfkessel wird durch die Kontrolllampe - Wassermangel (3) angezeigt und durch ein akustisches Signal gemeldet.
Hinweis: *Das Gerät ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgerüstet, der das versehentliche Öffnen des Dampfkessels verhindert, solange noch ein Minimum an Druck im Kesselinnern vorhanden ist.*
Um den Verschluss abzuschrauben, gehen Sie bitte vor wie folgt:
➔ Schalten Sie das Gerät mit dem Dampfkesselschalter (2) aus.
➔ Betätigen Sie die Taste Dampfen (A5) am Handgriff bis der Dampfaustritt stoppt.
➔ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
➔ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss (7) entgegen dem Uhrzeigersinn auf.
➔ Warten Sie einige Minuten, bis der Dampfkessels abgekühlt ist.
➔ Um den Dampfkessel wieder zu füllen, verfahren Sie entsprechend der Beschreibung im Abschnitt „Dampfkessel füllen“.

Betrieb Dampfen und Saugen

➔ Drücken Sie den Hauptschalter (1).
Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) beginnt zu blinken.
➔ Drücken Sie auf den Dampfkesselschalter (2), der dann aufleuchtet.
➔ Warten Sie ab, bis die Kontrolllampe - Druckanzeige (4) leuchtet. Jetzt ist das Gerät bereit für den Dampfbetrieb.
➔ Drücken Sie am Handgriff (A) gleichzeitig die Taste Dampfen (A4) und kurz die Taste Saugen (A3).
Der Saugbetrieb beginnt mit der Mindestleistung und gleichzeitig wird Dampf abgegeben.
Für einen ordnungsgemäßen Gebrauch der Dampf– und Saugfunktion lesen Sie bitte die Kapitel „Betrieb Dampfen“ und „Betrieb Saugen“.

Zubehör abstellen

Bei kurzer Arbeitsunterbrechung kann das Dampfsaugrohr in die Parkhalterung (14) gestellt werden (Abb. 9).

Betrieb beenden

➔ Drücken Sie den Hauptschalter (1).
➔ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
➔ Trennen Sie den Dampfstecker (B1) vom Gerät. Halten Sie dazu die Dampfsteckerarretierung (B2) gedrückt und ziehen Sie den Dampfstecker aus der Gerätesteckdose (Abb. 6a).

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Gerät aufbewahren

Hinweis: *Reinigen Sie immer alle benutzten Zubehörteile und den Wasserfilter-Behälter (17), bevor Sie das Gerät aufräumen.*

➔ Trennen Sie alle Zubehörteile.

➔ Spülen Sie die Zubehörteile mit klarem Wasser und lassen Sie diese anschließend trocknen.

Entleeren und reinigen des Wasserfilter-Behälters

➔ Heben Sie den Handgriff (18) des Wasserfilter-Behälters an (Abb. 2) und ziehen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) heraus (Abb. 3).

➔ Drehen Sie den Handgriff wie in Abb. 4 dargestellt und ziehen Sie die Wasserfilter-Einheit (19) heraus.

➔ Entleeren Sie den Wasserfilter-Behälter, indem Sie ihn in Richtung der Gießvorrichtung neigen (Abb. 10).

➔ Ziehen Sie den Rohrkrümmer (23) von dem Filtergehäuse mit dem Gitter mit Mikroperforierung (22), bis er vollständig entfernt ist (Abb. 11a).

➔ Entfernen Sie alle Komponenten und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab. (Weist der Filter Beschädigungen auf, wechseln Sie ihn aus. Für den Erwerb eines neuen Filters wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst).

➔ Setzen Sie die Wasserfilter-Einsatz (19) wieder in den Wasserfilter-Behälter (17) ein.

⚠ ***Achtung!***

Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf dem Rohrkrümmer (23) mit der Markierung auf dem Filter mit Mikroperforierung (22) (Abb. 11b) übereinstimmt.

➔ Wickeln Sie das Netzkabel gleichmäßig auf und legen Sie es in die Netzkabelgarage (13) (Abb. 8).

➔ Setzen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) wieder in seine Position und achten Sie darauf, dass er korrekt platziert ist.

Anwendung des Zubehörs

Vor der Behandlung von Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen sollten Sie die Anweisungen des Herstellers lesen und immer eine Probe an einer versteckten Stelle oder einem Muster machen.
Lassen Sie die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen, um zu überprüfen, ob Farb- oder Formänderungen eingetreten sind.
Für die Reinigung von Holzoberflächen (Möbel, Türen usw.) wird empfohlen, besonders vorsichtig vorzugehen, da eine zu lange Dampfbehandlung die Wachsbeschichtungen, den Glanz oder die Farbe der Oberflächen beschädigen kann. Daher empfiehlt es sich, für diese Oberflächen nur Dampf in kurzen Intervallen zu verwenden, oder die Reinigung mit einem zuvor bedampften Tuch vorzunehmen.
Für besonders empfindliche Oberflächen (z. B. Synthetikmaterialien, lackierte Oberflächen usw.) wird empfohlen, die Dampffunktion mit Mindeststärke zu verwenden.

Bodendüse (D)

Es wird empfohlen, die Bodendüse auf großen Flächen, Fußböden aus Keramik, Marmor, Parkett (nur bei höchster Saugleistung und minimaler Dampfleistung), Teppichen usw. zu benutzen, indem die folgenden Einsätze angebracht werden.

- Borstenlamellen (D1): zum Trockensaugen.
- Hartgummilamellen (D2): zum Reinigen und Auffrischen von Teppichbelägen.
- Gummilamellen (D3): zum Aufsaugen von Flüssigkeiten auf glatten Oberflächen.

Montage der Einsätze

➔ Vorhandene Einsätze zur Seite herausziehen.

➔ Die gewünschten Einsätze seitlich einschieben (Abb. C).

Hinweis: *Die Borstenlamelle mit Aussparungen vorne und die zweite Borstenlamelle hinten an der Düse einschieben.*

Beim Einschieben der Gummilamelle (D3) darauf achten, dass ihre glatte Seite nach innen gerichtet ist.

Dampfsaug-Punktstrahldüse (E)

Die Benutzung der Punktstrahldüse wird für schwer zu erreichende Stellen empfohlen. Die Punktstrahldüse kann für Folgendes benutzt werden:

- Der Behandlung von Flecken auf Teppichböden oder Teppichen vor Einsatz der Bürste.
- Der Reinigung von Edelstahl, Fensterscheiben, Spiegeln und Emailleoberflächen.
- Der Reinigung von Ecken auf Treppen, Fensterrahmen, Türpfosten, Aluminiumprofilen.
- Der Reinigung von Armaturen.
- Der Reinigung von Fensterläden, Heizkörpern, der Innenreinigung von Fahrzeugen.
- Der Besprenkelung von Zimmerpflanzen auf Entfernung.

Die Punktstrahldüse kann mit dem folgenden Zubehör kombiniert werden:

- Rundbürste (E2), geeignet für hartnäkkigen Schmutz auf besonders kleinen Oberflächen wie Herdplatten, Rollläden, Kachelfugen, Sanitäranlagen usw..
- Verlängerung (E1): Mit diesem Zubehör ist eine optimale Reinigung für besonders unzugänglichen Stellen möglich. Ideal zur Reinigung von Heizungen, Türpfosten, Fenster, Rollladen, Sanitäranlagen.

Dampfsaug-Handdüse (F)

Die Benutzung der Handsaugdüse wird für große Glas- und Spiegelflächen, glatte Oberflächen im Allgemeinen oder für die Reinigung von Gewebeoberflächen wie Sofas, Matratzen etc. empfohlen.
Die Handdüse kann mit dem folgenden Zubehör kombiniert werden. Das Zubehör wird dazu, wie auf der Abbildung D dargestellt, auf die Handdüse geschoben. Die Oberseiten der Abziehlippen sind gekennzeichnet mit „Oberseite - Upper Part“.

- Kleine Abziehlippe (F1): Für kleinere Oberflächen wie z.B. Sprossenfenster und Spiegel.
- Große Abziehlippe (F2): Für Fensterscheiben und größere Oberflächen wie z.B. Wandfliesen.
- Bürstenkranz (F3): Für Teppiche, Treppen, Autoinnenausstattungen, Gewebeoberflächen im Allgemeinen (nach einem Test an einer verdeckten Stelle). An der Bürste kann ebenfalls der Frotteeüberzug (F4) angebracht werden.

Fensterreinigung
Für eine korrekte Anwendung bei der Fensterreinigung wie folgt vorgehen:

- Um den Schmutz zu lösen, gleichmäßig Dampf auf die zu behandelnde Oberfläche abgeben.
- Die Abziehlippe gegen die zu reinigende Oberfläche drücken und bei eingeschalteter Saugfunktion senkrecht von oben nach unten bewegen.

⚠ ***Achtung!***

In Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen, die Scheiben vorwärmen indem in einem Abstand von zirka 50 cm von der zu behandelnden Oberfläche Dampf abgegeben wird.

Sonderzubehör

Rundbürstenset (Bestell-Nr. 2.860-231)
4 farbige Rundbürsten für die Punktstrahldüse.
HEPA Filter (Bestell-Nr. 2.860-229)

Pflege, Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Pflege- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Gerät durchführen.

Pflege

Lassen Sie die Zubehörteile vollständig trocknen, bevor Sie sie aufräumen.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Stellen Sie die Bürsten beim Erkalten und Trocknen nicht auf die Borsten, damit diese sich nicht verformen können.
- Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch für die Außenreinigung des Gehäuses. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungs- oder Reinigungsmitteln, da diese die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
- Für die Reinigung des Wasserfilter-Behälters und für die Reinigung oder den Austausch des Schwammfilters (21) entsprechend den Beschreibungen im Abschnitt „Gerät aufbewahren“ vorgehen.

Wartung

- Überprüfen sie regelmäßig den Zustand der Dichtungen im Dampfstecker (B1). Tauschen Sie sie aus, falls es erforderlich sein sollte. Führen Sie die gleiche Kontrolle auch bei den Anschlussdichtungen der Dampfsaugrohre (C) und des Handgriffs (A) durch.

Dampfkessel entkalken

Hinweis: *Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destillierten Wasser ist kein Entkalken des Kessels notwendig.*
Da sich auch an der Kesselwand Kalk festsetzt, empfehlen wir, den Kessel in folgenden Abständen zu entkalken (KF=Kesselfüllungen):

Härtebereich		° dH	mmol/l	KF
I	weich	0- 7	0-1,3	100
II	mittel	7-14	1,3-2,5	90
III	hart	14-21	2,5-3,8	75
IV	sehr hart	>21	>3,8	50

Hinweis: *Die Härte ihres Leitungswassers können Sie bei Ihrem Wasserwirtschaftsamt oder den Stadtwerken erfragen.*

➔ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

➔ Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

⚠ ***WARNUNG***
Verwenden Sie ausschließlich Produkte, die von Kärcher freigegeben sind, um eine Schädigung des Gerätes auszuschließen.

➔ Verwenden Sie zum Entkalken die Kärcher Entkalkersticks (Bestell-Nr. 6.295-206). Beachten Sie beim Ansetzen der Entkalkerlösung die Dosierungshinweise auf der Verpackung.

⚠ ***Achtung***
Vorsicht beim Befüllen und Entleeren des Dampfreinigers. Die Entkalkerlösung kann empfindliche Oberflächen angreifen.

⚠ ***WARNUNG***
Während dem Entkalken, den Sicherheitsverschluss nicht auf das Gerät schrauben. Den Dampfsauger nicht benutzen, solange noch Entkalkungsmittel im Kessel ist.

➔ Nach 8 Stunden die Entkalkerlösung ausschütten.
Es bleibt noch eine Restmenge Lösung im Gerätekessel, deshalb den Kessel zwei– bis dreimal mit kaltem Wasser ausspülen, um alle Rückstände des Entkalkers zu entfernen.

➔ Jetzt ist der Dampfsauger wieder einsatzbereit.

HEPA-Filter

Das Gerät ist mit einem HEPA-Filter (15) ausgestattet, den Sie unter fließendem Wasser reinigen können.

➔ Den Wasserfilter-Behälter (17) entsprechend den Anweisungen im Kapitel „Wasserfilter-Behälter füllen“ abnehmen.

➔ Den Aushakhebel (16) des HEPA-Filters anheben und den Filter aus seinem Sitz (Abb.12) ziehen.

➔ Den HEPA-Filter unter kaltem, fließendem Wasser spülen. Nach der Reinigung vorsichtig schütteln, damit eventuelle Schmutzreste und überschüssiges Wasser beseitigt werden.
Hinweis! *Den HEPA-Filter entfernt von Licht- und Wärmequellen an der Luft trocknen lassen. Den HEPA-Filter nur trocken wieder in das Gerät einsetzen.*

- Wenn der HEPA-Filter Beschädigungen aufweisen sollte, ist dieser auszuwechseln.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Der HEPA-Filter sollte im Abstand von 4 Monaten gereinigt werden.
- Überzeugen Sie sich von der korrekten Positionierung des HEPA-Filters in den Halterungen. Anschließend muss der Hebel (16) blockiert werden. (Abb.12).

⚠ ***Achtung!***

- *Den HEPA-Filter nicht mit einer Bürste reinigen, da er beschädigt und sein Filtervermögen beeinträchtigt werden könnte.*
- *Keine Reinigungsmittel verwenden, den HEPA-Filter nicht reiben und nicht in der Spülmaschine spülen.*
- *HEPA-Filter sind beim autorisierten Kundendienst erhältlich.*

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Saugfunktion setzt nicht ein.

Fehlen von Netzspannung.

➔ Kontrollieren Sie den Netzstecker und die Netzbuchse.

Saugleitung lässt nach.

Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

➔ Reinigen Sie den Wasserfilter-Einsatz. Entfernen Sie eventuell vorhandene Verstopfungen in Rohren und Zubehör.

➔ Wasser im Wasserfilter-Behälter wechseln.

HEPA-Filter verbraucht.

➔ Wechseln Sie den HEPA-Filter aus.

Reinigungsleistung lässt nach

Wasser im Wasserfilter-Behälter stark verschmutzt

➔ Wasser im Wasserfilter-Behälter wechseln.

Wasseraustritt während des Aufsaugens von Flüssigkeiten.

Der Schwimmerschalter ist blockiert.

➔ Reinigen Sie den Deckel des Wasserfilter-Behälters.

Der Staubsauger saugt nicht.

Eingriff des Schwimmerschalters.

➔ Staubsauger abschalten, den korrekten Wasserstand im Tank wieder herstellen und das Gerät erneut einschalten.

Technische Daten

Stromanschluss	
Spannung	220-240 V
Stromart	1~ 50 Hz
Leistungsdaten	
Aufnahmeleistung Kessel	1250 W
Nennleistung Turbine	1050 W
Dampfdruck max.	4 bar
Aufheizzeit	
pro Liter Wasser	10 min
Dampfmenge max.	80 g/min
Füllmenge	
Dampfkessel	1,2 l
Wasserfilter-Behälter	1,2 l
Wasseraufnahme	0,6 l
Maße	
Breite	330 mm
Länge	500 mm
Höhe	330 mm
Gewicht (ohne Zubehör)	8,9 kg

Downloaded from www.vanuelbore.be

Dear Customer,

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Proper use

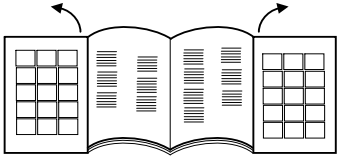
This appliance is designed for domestic use only.
The machine is designed for generating steam and vacuum cleaning liquids and solid substances according to the description in this Operating Instructions Manual.
The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

Contents

Description of the Appliance	14
Safety instructions	15
Preparing the Appliance	17
Operation	18
How to Use the Accessories	20
Maintenance and Care	22
Troubleshooting	23
Specifications	23

Description of the Appliance

Please unfold the pages with the diagrams!



1 Main switch
2 Steam boiler switch
3 ”Low water” - indicator lamp
4 Indicator lamp - Pressure level
5 Indicator lamps - vacuum performance
6 Transport handle, retractable
7 Safety cap
8 Steam regulation
9 Machine socket with flap
10 Air exit grid
11 Rollers
12 Power cord
13 Mains cable compartment
14 Parking holder
15 HEPA filter
16 Lever for unhooking the HEPA filter
17 Water filter container
18 Handle for Water filter container
19 Water filter inlay
20 Water filter lid
21 Formed foam filter
22 Filter with micro-perforations
23 Pipe bender

Accessories

A Handle
- A1 - inlay bushing for accessories
- A2 - Child safety
- A3 - Vacuum switch
- A4 - Steaming switch
- A5 - accessories lock

B Steam suction hose
- B1 - Steam plug
- B2 - Steam plug lock

C Steam suction pipe
- C1 - accessories lock

D Floor nozzle
- D1 - brush lamellas
- D2 - hard rubber lamellas
- D3 - rubber lamellas

E Steam suction - detail nozzle
- E1 - extension
- E2 - round brush

F Steam suction - hand nozzle
- F1 - small detachable flap (130 mm)
- F2 - large detachable flap (200 mm)
- F3 - brush crown
- F4 - terry towelling cover

G Upholstery nozzle
H Crevice nozzle
I Spare washers (O-ring set)
J Cleaning brush for water tank and pipes
K Foam stop liquid

Symbols on the machine

Steam
CAUTION - Danger of scalding

Downloaded from www.vandenborre.be

Safety instructions

Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
Any use of the machine in contravention with the following instructions will lead to warranty claims being rendered void.

⚠ *Electrical connection*

- Only connect the appliance to properly earthed sockets.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the socket.
- In wet rooms, e.g. bathrooms, connect the appliance to sockets with a series connected RCD adapter. If you are not sure, please contact an electrician.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Only use a splashproof extension cable with a minimum section of 3x1 mm².
- Never use a damaged power cord or extension cable! If the power cord is damaged it must be replaced with a special power cord available from the manufacturer or his customer service.
- Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cord from heat, oil, and sharp edges.
- If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- Please switch off the machine first using the main switch before disconnecting the machine from the mains.
- To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.

⚠ *Application*

- The operator must use the appliance properly. He must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used. Please check in particular the power cord, the steam boiler seal, and the steam hose.
- The steam hose must not be damaged (risk of scalds). A damaged steam hose must be replaced immediately. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer (see spare parts list for the order number).
- Never operate the machine bare-foot.
- Do not touch the machine with wet hands or feet when the mains plug is inserted in the socket.
- Never use the machine in direct vicinity of bath-tubs, showers and containers filled with water.
- Never dip the machine, the cable or the plugs in water or other liquids.
- It is not allowed to use the appliance in hazardous locations. If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.
- Do not use the machine in the presence of toxic substances.
- Do not place the machine on heat-sensitive surfaces.
- Do not place the machine in the vicinity of swtich-on stoves, electrical ovens or other sources of heat.
- Protect the appliance against external weather, humidity and heat sources.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the

Downloaded from www.vandenborre.be

use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.

- Press the switches lightly and avoid using sharp objects such as pins, pens/ pencils and similar objects.
- The appliance must provide of a stable ground.
- If the machine falls down, first get it checked by an authorised Customer Service agent because there can be internal damages that hamper the safety of the product.
- Never wind the main cable around the machine, definitely not till the machine is still hot.
- Do not use the machine to vacuum clean acids or other solutions as they can damage the machine. Also do not suck in explosive powders or liquids as this can lead to explosion when these substances come in contact with the internal parts of the machine.
- Do not suck in toxic substances.
- Do not suck in burning or glowing objects such as cigarette buds, ash or other burning or glowing materials.
- Do not use the machine to vacuum clean plaster of Paris, cement, etc. that can harden on coming into contact with water and can thus hamper the functioning of the machine.
- Always switch off the machine and remove the plug while filling the machine with water.
- Please be careful when refilling the hot boiler with water. The water could splash back! Scalding danger!
- Always place the machine in a horizontal position during operation.
- Do not direct the steam jet on household appliances that contain electrical parts.
- Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never fill solvents, solvent-containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the water reservoir or the water filter container as these substances affect the materials used on the appliance.
- Ensure that the machine has cooled down completely before stowing it away or cleaning it.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.

⚠ ***Maintenance***

- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts in the machine may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Always use original spare parts and accessories permitted by the manufacturer so that the safety of the machine remains intact.

⚠ ***Storage***

- **Caution:** Never operate or store the appliance in a horizontal position!
- Protect the unit from rain. Do not store outside.

Downloaded from www.vandenborre.be

Unpacking the Appliance

When you unpack the system, check that everything is complete (see page 3).
If there are any missing parts or you detect any transport damage when unpacking, please inform your dealer immediately.

Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

Preparing the Appliance

Filling the steam boiler

➔ Open the safety cap (7) of the steam boiler (Fig. 1).

➔ Fill 1.2 litre water into the steam boiler.

Note: *You can use normal tap water. As water naturally contains calcium that can lead to the formation of deposits in the boiler, we recommend the use of a mixture consisting of 50% tap water and 50% distilled water.*

➔ Close the safety cap () carefully.

Filling the water filter container

➔ Lift the handle (18) of the water filter container (Fig. 2) and remove the water filter container (17) (Fig. 3).

➔ Turn the handle as shown in Fig. 4 and remove the water filter unit (19).

➔ Fill the water filter container (17) with tap water till the water level marking MAX H_2O is covered (Fig. 5).

➔ Add a cap full of foam stop to the water filter container.

Note: *The functioning of the vacuum cleaner is based on the whirling of the suction air in the water filter. In the process, sucked-in materials and deposits of cleaning agents from floors get collected in the water bath. This can sometimes lead to the formation of foam. It is necessary to add the foam stop liquid to the water filter bath to avoid this situation. The foam stop liquid is environment-friednly and fully bio-degradable. Slight foam formation is normal and does not hamper the functioning of the machine.*

➔ Insert the water filter inlay (19) back into the water container (17).

➔ Lift the handle (18) of the water filter container and insert the water filter container (17) back into the machine.

➔ Bring the handle (18) back to its initial position on the water filter container.

Downloaded from www.vaidenborre.be

Operation

⚠ ***Caution:***

The water filter container must always be filled up when the machine is running.

➔ Open the flap of the machine socket (9); insert the steam plug (B1) into the socket till you hear it lock. (Fig. 6).

➔ Connect the mains plug to a suitable socket.

Connecting the accessories

All accessories can be installed directly at the handle (A) or at the steam suction tubes (c) in the following manner.

Note:*Handle (A) has a child safety lock (A2) that prevents accidental steam release. It is recommended that you activate the child safety lock (press it towards the left) while leaving the steam suction hose unattended for a short time during operation. Deactivate the child safety lock (turn it to the right) to re-start steam release*.

Accessories for steam and vacuum cleaning (D, E, F):

➔ Connect the handle or the extension pipe to the desired accessory till the accessory lock snaps (Fig. A).

➔ Check that the accessory if properly connected before starting to use it.

➔ To remove the accessory: Keep the switch (A5; C1) depressed and remove the accessory parts (Fig. B).

Accessories for vacuum cleaning (G, H):

➔ Connect the handle or the extension pipe to the desired accessory without locking the accessory lock.

Vacuum cleaning operation

You can use this machine to vacuum clean dust as well as liquids.

⚠ ***Caution!***

Please activate the child safety lock (A2) to avoid accidental exit of steam.

➔ Press the main switch (1).

The first stage of the indicator lamps - Vacuum cleaning (5) starts to blink.

➔ Briefly press the Vacuum cleaning (A3) switch on the main handle (A).

Vacuum cleaning starts at the minimum performance level. The first stage of the indicator lamps - Vacuum cleaning (5) glows continuously.

➔ To stop vacuum cleaning operation, press the Vacuum cleaning switch (A3) again.

Note! *When you restart vacuum cleaning function, the machine starts at the previous vacuum cleaning setting.*

Setting the vacuum cleaning performance

You can set the vacuum cleaning performance based on the surface to be cleaned.

➔ Press the vacuum cleaning switch (A3) and keep it depressed.

The vacuum cleaning performance first increases gradually and decreases gradually on reaching the maximum performance level. . This is displayed on the indicator lamps - vacuum cleaning (5).

– Level 1: For curtains
– Level 2: For upholstered furniture and cushions
– Level 3: For carpets
– Level 4: For hard floors and sucking in liquids

Note: *The numbers indicating the levels correspond to the display of the indicator lamps for vacuum cleaning.*

Water filter

■ If the dirt water level in the water filter container (17) has reached the maximum level, then the vacuum cleaning function is automatically blocked (you can then hear a higher speed of the motor).

⚠ ***Caution!***

Switch off the machine. The air exit filter can get damaged if you immediately restart the machine.

■ To resume cleaning operations, follow the procedure described in the chapter "Emptying and cleaning the water filter container"; then refill water till the required water level is reached.

Downloaded from www.vaidenborre.be

Steam operations

➔ Press the main switch (1).
The first stage of the indicator lamps - Vacuum cleaning (5) starts to blink.
➔ Press the steam boiler switch (2); it then glows.
➔ Wait till the indicator lamp - Pressure level (4) glows. The machine is now ready for steam operations.
➔ Press the Steam switch (A4) on the handle.
Steam will be let out so long as you press they switch (A4).
➔ Press the steam boiler switch (2) to stop steam operations.

Setting the steam outflow

You can otpmise the steam outflow by pressing the steam switch for steam regulation (8) (Fig. 7).

➔ To increase the steam outflow: Turn the rotary knob clockwise.
➔ To decrease the steam outflow: Turn the rotary knob anti-clockwise.

– **Mild steam:** (Setting 1-2)
To sprinkle water on plants, clean fabrics, tapestries, uphostered furniture, etc.
– **Normal steam:** (Setting 3)
For carpeted floors, carpets, window panes, floors.
– **Heavy steam:** (Setting 4-5)
To remove hard dirt, stains and grease.

Refilling steam boiler

The low water indicator lamp (3) shows that there is not enough water and the same is also indicated through a sound.
Note:*The machine is equipped with a safety cap that prevents accidental opening of the steam boiler so long as there is minimum pressure inside the boiler.*
To unlock the cap, proceed as follows:

➔ Turn the machine off using the switch (2).
➔ Press the steam switch (A5) at the handle till steam stops going out.
➔ Disconnect the mains plug from the socket.
➔ Turn the safety cap (7) anti-clockwise.
➔ Wait for a few minutes till the steam boiler has cooled down.
➔ To refill the steam boiler, follow the procedure described in the section "Filling the steam boiler".

Steam and vacuum cleaning operation

➔ Press the main switch (1).
The first stage of the indicator lamps - Vacuum cleaning (5) starts to blink.
➔ Press the steam boiler switch (2); it then glows.
➔ Wait till the indicator lamp - Pressure level (4) glows. The machine is now ready for steam operations.
➔ Press the switches Steam (A4) and the Vacuum cleaning switch (A3) briefly at the same time on the handle (A).
The vacuum cleaning operation starts at minimum performance level and steam is let out simultaneously.

For proper use of steam and vacuum cleaning function refer chapter Steam operations“ and „Vacuum cleaning operation“.

Putting Down the Accessories

During short breaks in work, the steam suction pipe can be parked in the parking holder (14) (Fig. 9).

Finish operation

➔ Press the main switch (1).
➔ Disconnect the mains plug from the socket.
➔ Remove the steam plug (B1) from the machine. Keep the steam lock (B2) depressed and pull out the steam plug from the machine socket (Fig. 6a).

Downloaded from www.manuborre.be

Storing the Appliance

Note:*Always clean all the accessories that you use and the water filter container (17) before you put the machine away.*

➔ Remove all accessories.

➔ Rinse all the accessories with clean water and then let them dry.

Emptying and cleaning the water filter container

➔ Lift the handle (18) of the water filter container (Fig. 2) and remove the water filter container (17) (Fig. 3).

➔ Turn the handle as shown in Fig. 4 and remove the water filter unit (19).

➔ Empty the water filter container by tilting it in the direction of the pouring device (Fig. 10).

➔ Remove the pipe benders (23) from the filter casing with the micro-perforation grid (22) till it is fully detached (Fig. 11a).

➔ Remove all components and wash them under flowing water. (Replace the filter if it is damaged. Please contact an authorised Customer Service to procure a new filter).

➔ Insert the water filter inlay (19) back into the water container (17).

⚠ ***Caution!***

Ensure that the arrow on the pipe bender (23) matches the marking on the filter with micro-perforation (22) (Fig. 11b).

➔ Roll the mains cable carefully and place it in the cable casing (13) (Fig. 8).

➔ Place the water filter container (17) back into its position and ensure that it is positioned correctly.

How to Use the Accessories

Please read the cleaning instructions of the manufacturer before treating leather, special fabrics and wooden surfaces and always do a trial on a sample or some hidden part. Let the steam-treated surface dry and then check whether there are any changes to the colour or form on account as reaction to the steam.

We recommend that you be very careful while cleaning wooden surfaces (furniture, doors, etc.) because long exposure to steam can damage the wax coating, the finish or the surface colours. Hence we recommend that you use steam only for short intervals or first clean the surface with a cloth that has been steam-moistened.

For highly sensitive surfaces (for e.g. synthetic materials, painted surfaces, etc.) we recommend that you use the steam function at the minimum performance level.

Floor nozzle (D)

We recommend that you use the floor nozzle on large surfaces, ceramic floors, marble floors, parquet (only at maximum vacuum cleaning level and minimum steam level), carpets, etc. by using the following attachments.

- Bursh lamellas (D1) for dry vacuum cleaning.
- Hard rubber lamellas (D2) for cleaning and brushing carpeted floors.
- Rubber lamellas (D3) for sucking in liquids on smooth surfaces.

Mounting the attachments

➔ Remove existing attachments from the side.

➔ Insert the desired attachments from the side (Fig. C).

Hinweis:*Push the brush lamella with crevices in the front, the second one at the rear of the nozzle.*

While inserting rubber lamella (D3) make sure that the smooth surface is on the inner side.

Downloaded from www.vandenborre.be

Steam suction - detail nozzle (E)

We recommend the use of detail nozzle to access difficult-to-reach areas.
The detail nozzle can be used for the following:

- Treating stains on carpeted floors or carpets before using the brush.
- Cleaning steel surfaces, window panes, mirrors and enamelled surfaces.
- Cleaning corners on staircases, window-frames, doorposts and aluminium profiles.
- Cleaning fixtures.
- Cleaning window shutters, room heaters, interiors of vehicles.
- Sprinkling indoor plants from a distance.

The detail nozzle can be combined with the following accessories:

- Round brush (E2) suitable for hardened dirt on very small surfaces such as cooking ranges, rolling shutter, tile joints, sanitary units, etc..
- Extension (E1): This is an accessory that can be used for optimal cleaning of areas that are very difficult to access. Ideal for cleaning room heaters, doorposts, windows, rolling shutter, sanitary units.

Steam suction - hand nozzle (F)

The use of hand-suction nozzle is used for glass and mirror surfaces, smooth surfaces in general or for cleaning fabric areas such as sofas, mattresses, etc.
The hand nozzle can be combined with the following accessories. As shown in Figure D, the accessories are attached to the hand nozzle. The upper sides of the detachable lips are marked as "Upper Part".

- Small detachable lip (F1): For smaller surfaces such as muntin windows and mirrors.
- Large detachable lip (F2): For window panes and larger surfaces such as wall tiles.
- Crown brush (F3): For carpets, staircases, car interiors, fabric surfaces in general (after carrying out a test at a hidden area).
  A terry towel cover (F4) can also be put on the brush.

Cleaning windows
Use the following procedure to use the machine properly for cleaning windows:

- To loosen the dirt, apply steam uniformly on the surface to be treated.
- Press the detachable lip against the surface to be cleaned and move it from the top to the bottom and keep the vacuum cleaning function on.

⚠ ***Caution!***

In seasons when the temperatures are particularly low, pre-heat the window panes by letting out steam from a distance of approx. 50 cm from the surface to be cleaned.

Special accessories

Round brush kit (order No. 2.860-231) 4 round brushes for the detail nozzle.
HEPA Filter (Order No.. 2.860-229)

Downloaded from www.vandenborre.be

Maintenance and Care

⚠ ***DANGER***

Always disconnect the mains plug and allow the machine to cool down before performing any maintenance work.

Care

Allow the accessory parts to dry completely before storing them.

- Do not place the brushes onto the bristles during the cooling and drying process to avoid a deformation of the bristles.
- Use a moist cloth for cleaning the machine from the outside. Avoid using any solutions or cleaning agents as they can damage the plastic surfacce.
- Follow the instructions in the section "Storing the Appliance" for cleaning the water filter container and for cleaning or replacing the foam filter (21).

Maintenance

- Check the washers in the steam plug (B1) at regular intervals. Replace them if necessary. Carry out the same checks for the connecting washers of the steam suction pipe (C) and the handle (A).

Descale the steam boiler

Note: *If you always use usual commercial distilled water it is not necessary to descale the boiler.*

As limescale builds up on the boiler walls, we recommend to descale the boiler in the following intervals (RF=reservoir fillings):

Degree of hardness		° dH	mmol/l	RF
I	soft	0- 7	0-1,3	100
II	medium	7-14	1,3-2,5	90
III	hard	14-21	2,5-3,8	75
IV	very hard	>21	>3,8	50

Note: *Please contact your Conservancy Board or the local water supply company to inquire about the hardness of your water.*

➔ Disconnect the mains plug from the socket.

➔ Completely empty the steam boiler.

➔ We recommend to descale the boiler using the Kärcher bio-descaler RM 511. This bio-descaler is based on citric acid and is, thus, completely biodegradable.

⚠ ***WARNING***

Only use products approved by Kärcher to exclude any damages of the appliance.

➔ User the Kärcher decalcifier sticks (order no. 6.295-206) for decalcifying the water. Please follow the dosing instructions on the packaging while using the decalcifying solution.

⚠ ***WARNING***

Do not screw the steam boiler cap on the appliance during the descaling. Do not use the steam cleaner as long as there is descaling agent in the boiler.

➔ Empty the descaling solution after 8 hours. A small amount of the solution will remain in the boiler. Therefore, you should rinse the boiler two to three times with cold water to remove any residues of the descaler.

➔ The steam cleaner is now ready for use again.

HEPA filter

The machine is equipped with a HEPA filter (15) that you can clean under flowing water. Proceed as follows to clean the filter.

➔ Remove the water filter container (17) according to the instructions in the chapter "Filling the water filter container".

➔ Lift the unhooking lever (16) of the HEPA filter and remove the filter from its position (Fig. 12).

➔ Rinse the HEPA filter under cold flowing water. Shake the HEPA filter carefully after cleaning so that any residual dirt or excess water is removed.

Note! *Let the HEPA filter dry but keep it away from any sources of light or heat. Insert only the dry HEPA filter back into the machine.*

- Replace the HEPA filter if found to be damaged.
- Clean the HEPA filter regularly at intervals of 4 months.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Ensure that the HEPA filter (15) is positioned correctly in the holders. Then block the lever (16). (Fig. 12).

⚠ ***Caution!***

- Do not clean the HEPA filter using a brush as it can get damaged and its filtering capacity can get reduced.
- Do not use any cleaning agents, do not rub the HEPA filter and do not clean it in the dish-washer.
- HEPA filters are available with the authorised Customer Service agents.

Troubleshooting

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

Vacuum cleaning does not start.

There is no mains supply.

➔ Check the mains plug and mains socket.

Poor vacuum cleaning.

Nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked.

➔ Clean the water filter inlay. Remove blocks, if any, from the tubes and accessories.

➔ Change the water in the water filter container.

HEPA filter worn out.

➔ Replace the HEPA filter.

Poor cleaning performance

Water in the water filter container is very dirty

➔ Change the water in the water filter container.

Water leaks out while sucking in fluids.

The float switch is blocked.

➔ Clean the lid of the water filter container.

The vacuum cleaner does not suck.

Float switch is blocking.

➔ Switch off the vacuum cleaner, ensure that the water level in the reservoir is correct and switch on the machine again.

Specifications

Power connection	
Voltage	220-240 V
Current type	1~ 50 Hz
Performance data	
Boiler capacity	1250 W
Rated power turbine	1050 W
Max. steam pressure	4 bar
Heating time per litre of water	10 min
Max. steam quantity	80 g/min
Filling quantity	
Steam boiler	1,2 l
Water filter container	1,2 l
Water volume	0,6 l
Dimensions	
Width	330 mm
Length	500 mm
Height	330 mm
Weight (without accessories)	8,5 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Cher client,

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Utilisation conforme

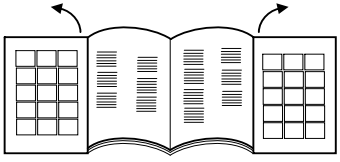
Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour un usage privé.
Cet appareil est conçu pour générer de la vapeur et aspirer des liquides et des particules solides, comme décrit dans le présent mode d'emploi.
Le fabricant décline tout responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

Contenu

Description de l'appareil	24
Consignes de sécurité	25
Préparation	27
Fonctionnement	27
Utilisation des accessoires	30
Entretien, maintenance	32
Assistance en cas de panne	33
Caractéristiques techniques	33

Description de l'appareil

Déplier les pages d'illustration !



1 Interrupteur principal
2 Interrupteur de la chaudière
3 Témoin de contrôle - Manque d'eau
4 Témoin de contrôle - Affichage de la pression
5 Témoins de contrôle - Puissance d'aspiration
6 Poignée de transport, rabattable
7 Fermeture de sécurité
8 Réglage de la vapeur
9 Prise de l'appareil avec volet
10 Grille de sortie d'air
11 Roulettes
12 Câble d'alimentation
13 Compartiment pour le câble secteur
14 Auxiliaire de stationnement
15 Filtre HEPA
16 Levier de déverrouillage du filtre HEPA
17 Bac du filtre à eau
18 Poignée du bac du filtre à eau
19 Unité du filtre à eau
20 Couvercle du filtre à eau
21 Filtre éponge moulé
22 Filtre à microperforations
23 Tube coudé

Accessoires

A Poignée
- A1 - Raccord pour accessoires
- A2 - Sécurité enfants
- A3 - Touche Aspiration
- A4 - Touche Vaporisation
- A5 - Blocage des accessoires

B Tuyau d'aspiration vapeur
- B1 - Connecteur vapeur
- B2 - Blocage du connecteur vapeur

C Tuyaux d'aspiration vapeur
- C1 - Blocage des accessoires

D Buse pour sol
- D1 - Lamelles en crins
- D2 - Lamelles en caoutchouc durci
- D3 - Lamelles en caoutchouc

E Buse d'aspiration vapeur à jet crayon
- E1 - Rallonge
- E2 - Brosse ronde

F Buse d'aspiration vapeur manuelle
- F1 - Petite raclette (130 mm)
- F2 - Grande raclette (200 mm)
- F3 - Couronne de brosses
- F4 - Housse en tissu éponge

G Buse tissu
H Buse fente
I Joints de rechange (kit joint torique)
J Brosse de nettoyage pour réservoir d'eau et tuyaux
K Anti-mousse (Foam-stop)

Symboles sur l'appareil

Vapeur
ATTENTION - Risque de brûlures

Downloaded from www.vandenborre.be

Consignes de sécurité

Outre consignes figurant dans ce mode d'emploi, il convient d'observer les prescriptions générales en matière de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi. Toute utilisation non conforme aux présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ ***Raccordement électrique***

- Brancher uniquement l'appareil à une prise de courant correctement reliée à la terre.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Dans les pièces humides, telles que les salles de bain, raccorder l'appareil à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont. En cas de doute, demander conseil à un électricien.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Utiliser uniquement un câble de rallonge doté d'une protection anti-éclaboussures et d'une section transversale de 3x1 mm² au minimum.
- Ne jamais utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges endommagé(e)s ! Si le câble d'alimentation est défectueux, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial, disponible chez le fabricant ou auprès du service après-vente de ce dernier.
- Veiller à ne pas rouler ou tirer violemment sur les câbles d'alimentation et les rallonges et à ne pas les coincer ou les abîmer de quelque autre manière que ce soit sous peine d'endommagement. Protéger le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- En cas de remplacement des raccords du câble d'alimentation ou de la rallonge, s'assurer que la protection anti-éclaboussures et la résistance mécanique ne sont pas compromises.
- Avant de débrancher l'appareil du secteur, toujours couper préalablement l'alimentation à l'interrupteur principal.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.

⚠ ***Application***

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les réalités locales et, lors du maniement de l'appareil, doit prendre garde aux personnes présentes, en particulier aux enfants.
- Avant l'utilisation, vérifier que l'appareil et les accessoires sont en parfait état. Dans le cas contraire, ils ne doivent en aucun cas être utilisés. Contrôler en particulier l'état du câble d'alimentation, du bouchon de la chaudière à vapeur et du flexible vapeur.
- Il est impératif que le flexible vapeur ne soit pas endommagé (risque de brûlure). Tout flexible vapeur défectueux doit être remplacé immédiatement. Utiliser uniquement le flexible vapeur recommandé par le fabricant (voir le numéro de commande dans la liste des pièces de rechange).
- Ne jamais utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés lorsque la fiche secteur est branchée.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient contenant de l'eau.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche secteur dans l'eau.
- Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion. Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses, tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
- Ne jamais utiliser l'appareil en présence de substances toxiques.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une cuisinière, d'un four électrique ou de toute autre source de chaleur.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Conserver l'appareil à l'abris des intempéries, de l'humidité et des sources de chaleur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas appuyer trop fortement sur les touches et éviter toute utilisation d'objets acérés tels que des pointes ou analogues.
- L'appareil doit reposer sur un sol stable.
- En cas de chute, l'appareil doit être contrôlé par un service après-vente agréé. En effet, des dommages internes sont susceptibles de nuire à la sécurité du produit.
- Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout quand ce dernier est encore chaud.
- Ne pas aspirer d'acides ou de solvants sous peine d'endommager l'appareil. Ne pas aspirer de poudres ou de liquides explosifs qui risqueraient de provoquer des implosions en entrant en contact avec des composants internes de l'appareil.
- Ne pas aspirer de substances toxiques.
- Ne pas aspirer d'objets en flamme ou incandescents, tels que des mégots de cigarette ou analogues.
- Ne pas aspirer de matériaux tels que le plâtre, le ciment, etc. En effet, en contact avec l'eau, ceux-ci risquent de durcir et de nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- Lors du remplissage de l'eau, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- En cas de remplissage de la chaudière alors que celle-ci est encore chaude, opérer avec précaution. Il existe un risque de projection d'eau ! (Risque de brûlure)
- En service, l'appareil doit impérativement être positionné à l'horizontale.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des appareils électroménagers.
- Ne jamais approcher la main du jet de vapeur, ou diriger celui-ci sur des personnes ou des animaux (risque de brûlure).
- Ne jamais pulvériser de vapeur sur des objets contenant des substances toxiques (par exemple de l'amiante).
- Ne jamais verser de solavants de liquides contenant des solvants ou d'acides non dilués (tels que détergents, essence, diluants pour peinture et acétone) dans le réservoir d'eau ou le bac du filtre. En effet, ces produits ont un effet corrosif sur les matériaux de l'appareil.
- Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il a complètement refroidi.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

⚠ ***Maintenance***

- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Afin d'éviter tout endommagement, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à remplacer des pièces sur l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires originaux agréés par le fabricant afin de garantir la sécurité de l'appareil.

⚠ ***Stockage***

- **Attention :**Ne jamais faire fonctionner ou stocker l'appareil en position horizontale!
- Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à extérieur.

Déballage de l'appareil

Lors du déballage, vérifier qu'il ne manque aucune pièce (voir page 3).

Downloaded from www.vandenborre.be

Si des pièces manquent ou qu'une avarie de transport est constatée lors du déballage, informer le revendeur dans les plus brefs délais.

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

Préparation

Remplir la chaudière

➔ Ouvrir la fermeture de sécurité (7) de la chaudière (Illustration 1).

➔ Remplir la chaudière avec 1,2 litre d'eau.
Remarque : *Il est possible d'utiliser de l'eau du robinet. Toutefois, puisque l'eau contient naturellement du calcaire qui, au fil du temps, entraîne la formation de tartre, il est recommandé d'employer un mélange constitué de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau déminéralisée.*

➔ Fermer à nouveau la fermeture de sécurité (7).

Remplissage du bac du filtre à eau

➔ Relever la poignée (18) du bac du filtre à eau (fig. 2) et extraire le bac (17) (fig.3).

➔ Tourner la poignée comme illustré à la fig. 4 et déposer l'unité de filtre à eau (19).

➔ Remplir le bac du filtre à eau (17) avec de l'eau du robinet jusqu'au repère MAX H_2O (fig.5).

➔ Ajouter l'équivalent d'un bouchon d'anti-mousse (Foam Stop) dans le bac du filtre à eau.

Remarque : *Le fonctionnement de l'aspirateur repose sur le tourbillonnement de l'air aspiré dans le filtre à eau. Ce faisant, les objets aspirés et les résidus de détergent des revêtements de sol sont collectés dans l'eau. Dans certaine conditions, ceci peut entraîner la formation de mousse. Pour éviter cela, il convient d'ajouter de l'anti-mousse dans le réservoir d'eau du filtre à eau. L'anti-mousse est écologique et entièrement biodégradable. Une légère formation de mousse durant le service est normale et n'entraîne en aucun cas un dysfonctionnement de l'appareil.*

➔ Replacer l'unité du filtre à eau (19) dans le bac du filtre à eau (17).

➔ Relever la poignée (18) du bac du filtre à eau et insérer de nouveau le bac du filtre à eau (17) dans l'appareil.

➔ Amener la poignée (18) dans sa position initiale sur le bac du filtre à eau jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Fonctionnement

⚠ ***Attention :***

En service, le bac du filtre à eau doit toujours être rempli.

➔ Ouvrir le volet de la prise de l'appareil (9), brancher le connecteur vapeur (B1) dans cette dernière jusqu'à ce qu'il s'enclenche (bruit perceptible). (fig. 6).

➔ Brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant adaptée.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vaubanbouw.be

Raccordement des accessoires

Tous les accessoires peuvent être fixés directement sur la poignée (A) ou sur les tuyaux d'aspiration vapeur (C).

Remarque : *La poignée (A) est munie d'une sécurité enfants (A2) qui empêche toute diffusion de vapeur inopinée. Durant le service, si le tuyau d'aspiration vapeur devait rester sans surveillance pour une courte durée, nous recommandons d'activer la sécurité enfants (A2) (pousser vers la gauche). Pour déverrouiller la diffusion de vapeur, désactiver la sécurité enfants (pousser vers la droite).*

Accessoires pour la vaporisation et l'aspiration (D, E, F) :

➔ Connecter l'accessoire souhaité à la poignée ou au tube de rallonge jusqu'à ce que le dispositif de blocage s'enclenche (fig. A).

➔ Avant d'utiliser les accessoires, vérifier qu'ils sont correctement raccordés.

➔ Pour déconnecter les accessoires : maintenir la touche (A5 ; C1) enfoncée et débrancher les accessoires (fig. B).

Accessoires dédiés exclusivement à l'aspiration (G, H) :

➔ Connecter l'accessoire souhaité à la poignée ou au tube de rallonge sans que le dispositif de blocage s'enclenche.

Mode Aspiration

Cet appareil convient pour l'aspiration de poussières et de liquides.

⚠ ***Attention !***

Pour éviter tout échappement inopiné de vapeur, activer la sécurité enfants (A2).

➔ Appuyer sur l'interrupteur principal (1).
Le premier niveau des témoins lumineux - Puissance d'aspiration (5) se met à clignoter.

➔ Appuyer brièvement sur la touche Aspiration (A3) de la poignée (A).
L'aspiration commance avec la puissance minimale. Le premier niveau des témoins lumineux - Puissance d'aspiration (5) s'allume en continu.

➔ Pour mettre fin à l'aspiration, appuyer de nouveau brièvement sur la touche Aspiration (A3).

Remarque ! *En cas de réactivation de la fonction Aspiration, l'appareil redémarre avec la puissance d'aspiration préalablement paramétrée.*

Réglage de la puissance d'aspiration

Il est possible d'adapter la puissance d'aspiration en fonction de la surface à nettoyer.

➔ Appuyer sur la touche Aspiration (A3) et la maintenir enfoncée.
La puissance d'aspiration augmente tout d'abord en continu. Puis, une fois la puissance maximale atteinte, elle diminue de nouveau progressivement. Le niveau de puissance est indiqué par les témoins de contrôle - Aspiration (5).

– Niveau 1 : pour rideaux
– Niveau 2 : pour meubles capitonnés et coussins
– Niveau 3 : pour tapis
– Niveau 4 : pour sols durs et aspiration de liquides.

Remarque : *Les chiffres des niveaux correspondent à l'affichage des témoins de contrôle - Aspiration.*

Filtre à eau

■ Lorsque le niveau maximal d'eau sale est atteint dans le bac du filtre à eau (17), la fonction d'aspiration est automatiquement bloquée (on entend que le régime du moteur est plus élevé).

⚠ ***Attention !***

Mettre l'appareil hors tension. Si l'appareil est remis immédiatement sous tension, le filtre à air d'évacuation risque d'être endommagé.

■ Pour reprendre les travaux de nettoyage, procéder comme décrit au chapitre « Vidange et nettoyage du bac du filtre à eau ». Puis, faire l'appoint en eau de manière à atteindre le niveau requis.

Mode Vaporisation

➔ Appuyer sur l'interrupteur principal (1).

Le premier niveau des témoins lumineux - Puissance d'aspiration (5) se met à clignoter.

➔ Appuyer sur l'interrupteur de la chaudière à vapeur (2). Celui-ci s'allume.

➔ Attendre que le témoin de contrôle - Affichage de la pression (4) s'allume. L'appareil est alors prêt à fonctionner en mode Vaporisation.

➔ Appuyer sur la touche Vaporisation (A4) sur la poignée.

La vapeur est générée tant que la touche (A4) reste enfoncée.

➔ Pour mettre fin à la vaporisation, appuyer sur l'interrupteur de la chaudière à vapeur (2).

Réglage du jet de vapeur

Il est possible d'optimiser le jet de vapeur en actionnant le bouton rotatif de réglage de la vapeur (8) (fig. 7).

➔ Pour augmenter la puissance du jet de vapeur : tourner le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.

➔ Pour diminuer la puissance du jet de vapeur : tourner le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

– **Vapeur légère :** (position 1-2)
Pour vaporiser des plantes, nettoyer des tissus, des tapisseries, des meubles capitonnés, etc.

– **Vapeur normale :** (Position 3)
Pour les moquettes, tapis, vitres, sols.

– **Vapeur puissante :** (position 4-5)
Pour éliminer les salissures tenaces, les taches, la graisse.

Remplir la chaudière

La manque d'eau dans la chaudière est affichée par la lampe de contrôle - manque d'eau (3) et signalée par un signal sonore.
Remarque : *L'appareil est équipée avec une fermeture de sécurité qu'évite l'ouverture par erreur, tant que dans l'intérieure de la chaudière il y a encore un minimum en pressio.*
Pour ouvrir la fermeture, proceder comme suit:

➔ Mettez l'appareil hors marche au moyen de l'interrupteur de la chaudière (2).

➔ Actionner la touche Produzir Vapeur (A5) à la poignée jusqu'à la sorti de vapeur s'arrêt.

➔ Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.

➔ Tourner la fermeture de sécurité (7) en sens inverse des aiguilles d'une montre.

➔ Attender quelques minutes jusqu'à la chaudière refroidie.

➔ Pour remplir à nouveau la chaudière, proceder comme décrit dans le chapitre "Remplir la chaudière".

Mode Vaporisation et Aspiration

➔ Appuyer sur l'interrupteur principal (1).

Le premier niveau des témoins lumineux - Puissance d'aspiration (5) se met à clignoter.

➔ Appuyer sur l'interrupteur de la chaudière à vapeur (2). Celui-ci s'allume.

➔ Attendre que le témoin de contrôle - Affichage de la pression (4) s'allume. L'appareil est alors prêt à fonctionner en mode Vaporisation.

➔ Appuyer simultanément sur les touches Vaporisation (A4) et Aspiration (A3) de la poignée (A).

L'aspiration commence avec la puissance minimale et l'appareil génère simultanément de la vapeur.

Pour une utilisation conforme de la fonction Vaporisation et Aspiration, se reporter aux chapitres « Mode Vaporisation » et « Mode Aspiration ».

Rangement des accessoires

En cas de brève interruption des travaux de nettoyage, il est possible de placer le tuyau d'aspiration vapeur dans le support (14) prévu à cet effet (fig. 9).

Fin de l'utilisation

➔ Appuyer sur l'interrupteur principal (1).

➔ Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Déconnecter le connecteur vapeur (B1) de l'appareil. Pour ce faire, maintenir le dispositif de blocage du connecteur vapeur (B2) enfoncé et débrancher le connecteur vapeur de la prise de l'appareil (fig. 6a).

Rangement de l'appareil

Remarque : *Avant de ranger l'appareil, toujours nettoyer les accessoires utilisés ainsi que le bac du filtre à eau (17).*

➔ Déconnecter tous les accessoires.

➔ Rincer les accessoires à l'eau claire et les laisser sécher.

Vidange et nettoyage du bac du filtre à eau

➔ Relever la poignée (18) du bac du filtre à eau (fig. 2) et extraire le bac (17) (fig.3).

➔ Tourner la poignée comme illustré à la fig. 4 et déposer l'unité de filtre à eau (19).

➔ Vider le bac du filtre à eau en l'inclinant dans la direction du dispositif de vidange (fig. 10).

➔ Retirer intégralement le tube coudé (23) du carter de filtre avec la grille à microperforations (22) (fig. 11a).

➔ Extraire tous les composants et les rincer à l'eau courante. (Remplacer le filtre si celui-ci est endommagé. Pour acquérir un nouveau filtre, s'adresser à un service après-vente agréé).

➔ Replacer l'unité du filtre à eau (19) dans le bac du filtre à eau (17).

⚠ ***Attention !***

S'assurer que la flèche située sur le tube coudé (23) correspond bien au repère situé sur le filtre à microperforations (22) (fig. 11b).

➔ Dérouler régulièrement le câble d'alimentation et le poser dans le logement prévu à cet effet (13) (fig. 8).

➔ Remettre le bac du filtre à eau (17) dans sa position et vérifier qu'il est placé correctement.

Utilisation des accessoires

Avant de traiter du cuir, des tissus spéciaux ou des surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une zone discrète ou sur un échantillon. Laisser sécher la surface traitée à la vapeur afin de vérifier l'absence de décoloration ou de déformation.

Pour le nettoyage de surfaces en bois (meubles, portes, etc.), nous recommandons une certanie prudence. En effet, une exposition prolongée à la vapeur risque d'endommager les revêtements à la cire et d'altérer la brillance et la couleur des surfaces. Ainsi, il est préférable, pour ce type de surfaces, de n'utiliser la vapeur qu'à intervalles brefs ou de procéder au nettoyage à l'aide d'un chiffon préalablement vaporisé.

Pour les surfaces particulièrement délicates (ex. matériaux synthétiques, surfaces vernies, etc.) nous recommandons d'utiliser la vaporisation à la puissance minimale.

Buse pour sol (D)

La buse pour sol est recommandée pour les grandes surfaces, les sols en céramique, le marbre, le parquet (uniquement avec la puissance d'aspiration maximale et la puissance de vaporisation minimale), les moquettes, etc. en association avec les garnitures suivantes.

- Lamelles en crins (D1) : pour l'aspiration à sec.
- Lamelles en caoutchouc durci (D2) : pour nettoyer et rafraîchir les moquettes.
- Lamelles en caoutchouc (D3) : pour aspirer des liquides sur les surfaces lisses.

Montage et garnitures

➔ Déposer les garnitures installées.

➔ Insérer latéralement les garnitures souhaitées (fig. C).

Remarque : *Monter la lamelle en crins en orientant les encoches vers l'avant et placer la deuxième lamelle en crins en aval de la buse.*

Lors du montage de la lamelle en caoutchouc (D3), vérifier que la face lisse est orientée vers l'arrière.

Downloaded from www.vandenborre.be

Buse d'aspiration vapeur à jet crayon (E)

La buse à jet crayon est recommandée pour nettoyer les zones difficiles d'accès.
Elle peut être utilisée pour :

- le traitement des taches sur les moquettes ou les tapis avant utilisation de la brosse ;
- le nettoyage de l'inox, des vitres, des miroirs, des surfaces en émail ;
- le nettoyage des coins dans les escaliers, des encadrements de fenêtre, des chambranles de porte, des profilés en aluminium ;
- le nettoyage des accessoires de robinetterie ;
- le nettoyage des volets, des radiateurs, des habitacles de voiture ;
- la vaporisation à distance des plantes d'intérieur.

La buse à jet crayon peut être combinée aux accessoires suivants :

- La brosse ronde (E2), appropriée pour les salissures tenaces sur les surface particulièrement petites telles que les plaques de cuisson, les volets roulants, les joints de faïence, les installations sanitaires, etc.
- La rallonge (E1) : permet un nettoyage optimal des zones particulièrement difficiles d'accès. Idéale pour le nettoyage des radiateurs, des chambranles de porte, des fenêtres, des volets roulants, des installations sanitaires.

Buse d'aspiration vapeur manuelle (F)

La buse d'aspiration manuelle est recommandée pour les larges surfaces vitrées, les miroirs ou les surfaces lisses ou encore pour le nettoyage de surfaces en tissu telles que les canapés, les matelas, etc.
La buse manuelle peut être combinée aux accessoires suivants. Dans ce cas, l'accessoire est monté sur la buse manuelle comme indiqué sur la figure D. Les faces supérieures des raclettes comporte l'indication « Face supérieure - Upper Part ».

- Petite raclette (F1) : pour les petites surfaces telles que les croisillons de fenêtre ou les miroirs.
- Grande raclette (F2) : Pour les vitres ou les surfaces de plus grande envergure telles que les faïences murales.
- Couronne de brosses (F3) : Pour les tapis, les escaliers, les équipements intérieurs d'automobile, les surfaces en tissu en général (après test sur une zone discrète).
  Il est également possible de recouvrir la brosse avec une housse en tissu éponge (F4).

Nettoyage des fenêtres
Pour utiliser l'appareil correctement lors du nettoyage des fenêtres, procéder comme suit :

- Afin de dissoudre la saleté, appliquer régulièrement de la vapeur sur la surface à traiter.
- Appuyer la raclette contre la surface à nettoyer, activer la fonction Aspiration et déplacer la raclette de haut en bas.

⚠ ***Attention !***

Lorsque la température extérieure est basse, préchauffer les vitres en projetant de la vapeur à une distance d'environ 50 cm sur la surface à traiter.

Accessoires en option

Kit de brosses rondes (n° de commande 2 860-231) brosses rondes 4 couleurs pour la buse à jet crayon.
Filtre HEPA (n° de commande 2 860-229)

Downloaded from www.vandenborre.be

Entretien, maintenance

⚠ ***DANGER***

Pour effectuer des travaux de maintenance, la fiche de secteur doit obligatoirement être débranchée et l'appareil doit avoir refroidi.

Entretien

Laisser les accessoires sécher complètement avant de les ranger.

- Ne jamais déposer les brosses sur la face munie des crins durant le refroidissement et le séchage afin d'éviter toute déformation.
- Utiliser uniquement un chiffon humide pour le nettoyage extérieur du carter. Eviter l'emploi de détergents ou de solvants. Ceux-ci risquent d'endommager les surfaces plastique.
- Pour le nettoyage du bac du filtre à eau ou le remplacement du filtre éponge (21), procéder comme décrit à la section « Rangement de l'appareil ».

Maintenance

- Vérifier régulièrement l'état des joints du connecteur vapeur (B1). Si nécessaire, remplacer-les. Effectuer le même contrôle pour les joints de raccordement des tuyaux d'aspiration vapeur (C) et de la poignée (A).

Détartrer la chaudière à vapeur

Remarque : *En cas d'utilisation exclusive d'eau distillée (en vente dans le commerce), il n'est pas nécessaire de détartrer la chaudière.*

Etant donné que les dépôts calcaires se forment également sur les parois de la chaudière, nous recommandons de détartrer la chaudière selon la périodicité suivante (RC=remplissage de chaudière) :

Dureté		° dH	mmol/l	RC
I	doux	0- 7	0-1,3	100
II	moyen	7-14	1,3-2,5	90
III	dur	14-21	2,5-3,8	75
IV	très dur	>21	>3,8	50

Remarque : *Pour connaître le degré de dureté de l'eau, contacter le service public des eaux ou les administrations municipales.*

➔ Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

➔ Vider entièrement l'eau contenue dans la chaudière.

➔ Nous recommandons de détartrer la chaudière en utilisant le bio-détartrant RM 511 de Kärcher. Ce bio-détartrant est fabriqué à base d'acide citrique et est donc entièrement biodégradable.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Utiliser uniquement des produits agréés par la société Kärcher afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.

➔ Utiliser pour le détartrage les batonnets de détartrage Kärcher (No. de commande 6.295-206). Respectez lors du chargement de la solution de détartrage les instructions de dosage sur l'emballage.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Pendant le détartrage, ne pas revisser la fermeture de sécurité sur l'appareil. Ne jamais utiliser le nettoyeur à vapeur tant que la chaudière contient encore du détartrant.

➔ Après 8 heures, vider la solution de détartrant. Des résidus de solution subsiste dans la chaudière de l'appareil. Il est donc impératif de rincer la chaudière deux à trois fois à l'eau froide afin d'éliminer tous les restes de détartrant.

➔ L'aspirateur à vapeur est maintenant de nouveau opérationnel.

Filtre HEPA

L'appareil est équipé d'un filtre HEPA (15) qui peut être nettoyé à l'eau courante.

➔ Retirer le bac du filtre à eau (17) en respectant les instructions du chapitre « Remplissage du bac du filtre à eau ».

➔ Relever le levier de déblocage (16) du filtre HEPA et extraire ce dernier de son siège (fig. 12).

➔ Rincer le filtre HEPA à l'eau courante froide. Une fois le nettoyage terminé, le secouer avec précaution de manière à

Downloaded from www.vandenborre.be

éliminer les résidus de saleté et le trop-plein d'eau.

Remarque ! *Laisser sécher le filtre HEPA à l'air libre, à l'abri des sources de lumière et de chaleur. Ne remonter le filtre HEPA dans l'appareil que s'il est complètement sec.*

- Si le filtre HEPA est endommagé, le remplacer.
- Il doit être nettoyé tous les 4 mois.
- Vérifier que le filtre HEPA est correctement positionné dans les supports. Enfin, bloquer le levier (16). (fig.12).

⚠ ***Attention !***

- Ne jamais nettoyer le filtre HEPA à l'aide d'une brosse. Il risquerait d'être endommagé et, par conséquent, ses capacités filtrantes risquent d'être altérées.
- Ne pas utiliser de détergent, ne pas frotter le filtre HEPA et ne pas le mettre au lave-vaisselle.
- Les filtres HEPA sont disponibles auprès des services après-vente agréés.

Assistance en cas de panne

Les pannes ont souvent des causes simples auxquelles il est facile de remédier soi-même à l'aide de la liste suivante. En cas de doute ou de panne non citée ici, s'adresser au service après-vente agréé.

La fonction Aspiration ne fonctionne pas.

Absence de tension secteur.

➔ Vérifier la fiche secteur et la prise.

La puissance d'aspiration diminue.

Buse, flexible ou tuyau d'aspiration obturés.

➔ Nettoyer l'unité du filtre à eau. Déboucher éventuellement les tuyaux et les accessoires.

➔ Remplacer l'eau du bac du filtre à eau.

Filtre HEPA hors d'usage.

➔ Remplacer le filtre HEPA.

La puissance de nettoyage diminue.

L'eau du bac du filtre à eau est fortement encrassée.

➔ Remplacer l'eau du bac du filtre à eau.

Fuite d'eau lors de l'aspiration de liquides.

L'interrupteur à flotteur est bloqué.

➔ Nettoyer le couvercle du bac du filtre à eau.

L'aspirateur n'aspire pas.

Blocage dû à l'interrupteur à flotteur.

➔ Mettre l'aspirateur hors tension, rétablir le niveau d'eau adéquat dans le réservoir puis remettre l'appareil sous tension.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	
Tension	220-240 V
Type de courant	1~ 50 Hz
Performances	
Puissance absorbée de la chaudière	1250 W
Puissance nominale de la turbine	1050 W
Pression max. de la vapeur	4 bar
Temps de chauffage par litre d'eau	10 min
Débit de vapeur max.	80 g/min
Contenance	
Chaudière à vapeur	1,2 l
Bac du filtre à eau	1,2 l
Capacité de récupération d'eau	0,6 l
Dimensions	
Largeur	330 mm
Longueur	500 mm
Hauteur	330 mm
Poids (sans accessoire)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Gentile cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Uso conforme a destinazione

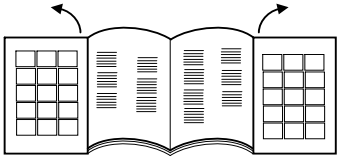
Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.
L'apparecchio è destinato alla produzione di vapore e all'aspirazione di liquidi e particelle solide conformemente alle descrizioni contenute nel presente manuale d'uso.
Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

Indice

Descrizione dell'apparecchio	34
Norme di sicurezza	35
Operazioni preliminari	37
Funzionamento	37
Uso degli accessori	40
Cura e manutenzione	41
Guida alla risoluzione dei guasti	43
Dati tecnici	43

Descrizione dell'apparecchio

Si prega di aprire le pagine illustrate!



1 Interruttore principale
2 Interruttore caldaia
3 Spia luminosa - Mancanza acqua
4 Spia luminosa - Indicatore di pressione
5 Spie luminose - Portata di aspirazione
6 Maniglia per trasporto, inclinabile
7 Tappo di sicurezza
8 Regolazione vapore
9 Presa apparecchio con coperchio
10 Griglia uscita aria
11 Ruote piroettanti
12 Cavo di alimentazione
13 Vano cavo di alimentazione
14 Supporto posizione parcheggio
15 Filtro HEPA
16 Leva di sgancio filtro HEPA
17 Contenitore filtro ad acqua
18 Impugnatura contenitore filtro ad acqua
19 Innesto filtro ad acqua
20 Coperchio filtro ad acqua
21 Filtro spugna sagomato
22 Filtro con microperforazione
23 Tubo a gomito

Accessori

A Impugnatura
  A1 - Innesto accessori
  A2 - Sicurezza bambini
  A3 - Tasto Aspirazione
  A4 - Tasto Vapore
  A5 - Dispositivo bloccaggio accessori
B Tubo aspirazione vapore
  B1 - Spina vapore
  B2 - Dispositivo bloccaggio spina vapore
C Tubi aspirazione vapore
  C1 - Dispositivo bloccaggio accessori
D Bocchetta pavimenti
  D1 - Lamelle setolate
  D2 - Lamelle in ebanite
  D3 - Lamelle in gomma
E Ugello a getto concentrato aspirazione vapore
  E1 - Prolunga
  E2 - Spazzola rotonda
F Bocchetta manuale aspirazione vapore
  F1 - Tergivetro piccolo in gomma (130 mm)
  F2 - Tergivetro grande in gomma (200 mm)
  F3 - Telaio con setole
  F4 - Foderina di spugna
G Bocchetta mobili imbottiti
H Bocchetta fessure
I Guarnizioni di ricambio (kit O-Ring)
J Spazzola per pulizia serbatoio acqua e tubi rigidi
K Antischiumogeno (Foam-stop)

Simboli riportati sull'apparecchio

Vapore
ATTENZIONE – Pericolo di scottatura

Downloaded from www.vandenborre.be

Norme di sicurezza

Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica. Qualsiasi uso non conforme alle presenti indicazioni comporta l'immediato decadimento della Garanzia.

⚠ ***Collegamento elettrico***

- Collegare l'apparecchio solo a prese con corretta messa a terra.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere quella di rete.
- Per l'uso all'interno di ambienti umidi (p. es. bagni), collegare l'apparecchio a prese dotate di interruttore differenziale a monte (salvavita). In caso di dubbio consultare un tecnico elettricista.
- La spina e la presa non devono essere toccate con mani bagnate.
- Usare esclusivamente cavi di prolunga protetti contro gli spruzzi d'acqua. Sezione minima: 3x1 mm².
- È vietato usare cavi di alimentazione o di prolunga difettosi! Il cavo di alimentazione eventualmente danneggiato va sostituito con un particolare cavo di alimentazione disponibile presso il produttore o il servizio assistenza autorizzato.
- Verificare che i cavi di alimentazione o di prolunga non siano esposti a danneggiamenti meccanici (p.es. schiacciamenti o stiramenti). Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- La protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica deve essere garantita anche dopo l'eventuale sostituzione di giunti del cavo di alimentazione o del cavo di prolunga.
- Prima di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, spegnere lo stesso premendo l' interruttore generale.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

⚠ ***Impiego***

- L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme alla sua destinazione. Inoltre deve tenere conto delle condizioni presenti in loco e fare attenzione a persone terze (in particolare bambini) durante l'uso dell'apparecchio.
- Verificare il perfetto stato dell'apparecchio e degli accessori prima della messa in funzione. In caso contrario è vietato usarlo. Si prega di controllare minuziosamente soprattutto il cavo di alimentazione, il tappo di chiusura della caldaia vapore e il tubo vapore.
- Assicurarsi che il tubo vapore non presenti danneggiamenti (pericolo di scottature). In caso contrario sostituire immediatamente il tubo vapore. Usare esclusivamente un tubo vapore raccomandato dal produttore (codice d'ordinazione: vedi elenco ricambi).
- Non accendere mai l'apparecchio a piedi nudi.
- Non toccare mai l' apparecchio con le mani o i piedi bagnati quando la spina è inserita nella presa elettrica.
- Non usare mai l' apparecchio in diretta vicinanza di vasche da bagno, docce e contenitori contenenti acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, il rispettivo cavo e/o la presa in acqua o altri liquidi.
- È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione. Se l'apparecchio viene usato in zone di pericolo, osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.
- Non usare l'apparecchio in presenza di sostanze tossiche.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fornelli e forni elettrici accesi o altre fonti di calore.
- Proteggere l'apparecchio da intemperie, umidità e fonti di calore.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi

Downloaded from www.vandborre.be

bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non premere bruscamente i tasti ed evitare l'uso di oggetti appuntiti come perni o oggetti simili.
- Il piano di appoggio dell'apparecchio deve esse stabile.
- Se l'apparecchio dovesse cadere, è necessario portarlo presso un centro di assistenza autorizzato che verificherà, se vi sono guasti interni, i quali possono limitare la sicurezza del prodotto.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio, soprattutto quando questo è ancora caldo.
- Non aspirare sostanze acidi o solventi. Possono danneggiare l'apparecchio. Non aspirare mai polveri esplosivi o liquidi che possono causare esplosioni quando entrano in contatto con le componenti all'interno dell'apparecchio.
- Non aspirare sostanze tossiche.
- Non aspirare oggetti ardenti o incandescenti come mozziconi di sigarette, cenere o altri materiali ardenti o incandescenti.
- Non aspirare materiali come gesso o cemento che possono indurirsi quando entrano in contatto con acqua. Possono danneggiare il buon funzionamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione quando l'apparecchio dev'essere rifornito d'acqua.
- L'eventuale aggiunta di acqua nella caldaia ancora calda va effettuata con particolare attenzione. Schizzi d'acqua bollenti! (Pericolo di scottature)
- L'apparecchio va collocato in posizione orizzontale durante il funzionamento.
- Il getto vapore non va mai puntato su elettrodomestici con componenti elettriche.
- Non toccare mai il getto di vapore a distanza ravvicinata e non puntarlo su persone o animali (pericolo di scottature).
- Non usare il vapore per pulire oggetti che contengono sostanze dannose per la salute (p.es. amianto).
- Non versare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro (p.es. detergenti, benzina, diluenti per vernici e acetone) nel serbatoio dell'acqua o nel contenitore filtro ad acqua, in quanto corrodono i materiali dell'apparecchio.
- Prima di riporre o pulire l'apparecchio verificare, che questo sia completamente raffreddato.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

⚠ ***Manutenzione***

- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e la sostituzione di pezzi di ricambio dell'apparecchio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Usare solo pezzi di ricambio e accessori originali autorizzati dal produttore per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

⚠ ***Supporto***

- **Attenzione:** non utilizzare né posizionare mai l'apparecchio in orizzontale.
- Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.

Disimballo

Disimballare l'apparecchio e verificare la presenza di tutti i componenti (vedi pagina 3). In caso di componenti mancanti o danni di trasporto riscontrati, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Operazioni preliminari

Riempire la caldaia vapore

➔ Aprire il tappo di sicurezza (7) della caldaia vapore (Fig. 1).

➔ Riempire la caldaia con acqua (1,2 litri ca.).

Avviso: *Si può usare acqua normale di rubinetto. L'acqua per sua natura contiene calcare e può formare incrostazioni all'interno della caldaia. Si consiglia pertanto di usare una miscela composta per metà di acqua del rubinetto e per l'altra metà di acqua demineralizzata.*

➔ Chiudere accuratamente il tappo di sicurezza (7).

Riempire il contenitore filtro ad acqua

➔ Sollevare l'impugnatura (18) del contenitore filtro ad acqua (Fig. 2) ed estrarre il contenitore filtro ad acqua (17) (Fig. 3).

➔ Girare l'impugnatura (vedi Fig. 4) ed estrarre l'unità filtro ad acqua (19).

➔ Riempire il contenitore filtro ad acqua (17) con acqua del rubinetto fino a coprire l'indicatore di livello dell'acqua MAX H_2O (Fig. 5).

➔ Aggiungere un tappo di antischiumogeno (Foam Stop) nel contenitore filtro ad acqua.

Avviso: *La modalità di funzionamento dell'aspiratore si basa sulla vorticosità dell'aria di aspirazione all'interno del filtro ad acqua. Il materiale aspirato e i residui di detergente sui pavimenti affluiranno così nel serbatoio acqua. In alcuni casi può verificarsi la formazione di schiuma. Per evitare la formazione di schiuma aggiungere antischiumogeno nel serbatoio filtro ad acqua. L'antischiumogeno non è inquinante e completamente biodegradabile. Una lieve formazione di schiuma durante il funzionamento è normale e non danneggia le funzioni.*

➔ Reinserire l'innesto filtro ad acqua (19) nel contenitore filtro ad acqua (17).

➔ Sollevare l'impugnatura (18) del contenitore filtro ad acqua e reinserire il contenitore filtro ad acqua (17) nell'apparecchio.

➔ Riposizionare l'impugnatura (18) nella sua posizione originale sul contenitore filtro ad acqua fino ad ottenere lo scatto in posizione.

Funzionamento

⚠ ***Attenzione:***
Il contenitore filtro ad acqua deve sempre essere riempito durante il funzionamento.

➔ Aprire il coperchio della presa apparecchio (9) ed inserire la spina vapore (B1) nella presa apparecchio (B1) fino ad udire lo scatto in posizione. (Fig. 6).

➔ Collegare la spina ad una presa di corrente idonea.

Collegare gli accessori

Tutti gli accessori possono essere collegati direttamente all'impugnatura (A) o ai tubi aspirazione vapore (C) nel seguente modo.
Avviso: *L'impugnatura (A) è provvista di una sicurezza bambini (A2), la quale impedisce l'erogazione di vapore accidentale. Se durante il funzionamento il tubo aspirazione vapore rimane incustodito per breve tempo, si consiglia di attivare la sicurezza bambini (A2) spingendo la stessa a sinistra. Disattivare la sicurezza bambini spingendola a destra per riattivare l'erogazione vapore.*

Accessori per erogazione vapore e aspirazione (D, E, F):

➔ Collegare l'accessorio desiderato all'impugnatura o al tubo prolungamento fino allo scatto in posizione del dispositivo bloccaggio accessori (Fig. A).

➔ Verificare il corretto collegamento degli accessori prima di metterli in funzione.

➔ Staccare gli accessori: tenere premuto il tasto (A5; C1) e staccare gli accessori (Fig. B) tirando.

Accessori per la sola aspirazione (G, H):

➔ Collegare l'accessorio desiderato all'impugnatura o al tubo prolungamento senza lo scatto in posizione del dispositivo bloccaggio accessori.

Funzione Aspirazione

Questo apparecchio consente di aspirare polvere e sostanze liquide.

⚠ ***Attenzione!***

Per evitare erogazioni di vapore accidentali bisogna attivare la sicurezza bambini (A2).

➔ Premere l'interruttore generale (1).
Il primo livello delle spie luminose - Portata aspirazione (5) lampeggerà.

➔ Premere brevemente il tasto Aspirazione (A3) posto sull'impugnatura (A).
La funzione Aspirazione inizia a lavorare al livello minimo di potenza. Il primo livello delle spie luminose - Portata di aspirazione (5) si accende.

➔ Per terminare la funzione Aspirazione premere di nuovo brevemente il tasto Aspirazione (A3).

Avviso! *Quando la funzione Aspirazione si riattiva, l'apparecchio parte con il livello di potenza previamente impostato.*

Regolare la potenza di aspirazione

E' possibile impostare la potenza di aspirazione in funzione delle superfici da pulire.

➔ Premere brevemente il tasto Aspirazione (A3) e tenerlo premuto.
La potenza di aspirazione aumenta inizialmente e diminuisce gradualmente al raggiungimento della potenza massima. Questo viene segnalato tramite le spie luminose - Potenza di aspirazione (5).

– Livello 1: Tende:
– Livello 2: Mobili imbottiti e cuscini
– Livello 3: Tappeti
– Livello 4: Pavimenti duri e aspirazione di sostanze liquide.
Avviso: *Le indicazioni del livello corrispondono alla segnalazione delle spie luminose - Potenza di aspirazione.*

Filtro ad acqua

■ Al raggiungimento del livello massimo di acqua sporca nel contenitore filtro ad acqua (17) la funzione Aspirazione si blocca automaticamente (si sente che il motore gira ad una maggiore velocità).

⚠ ***Attenzione!***

Spegnere l'apparecchio. L'immediata riaccensione può danneggiare il filtrouscita aria.

■ Seguire le indicazioni riportate nel capitolo "Svuotare e pulire il contenitore filtro ad acqua “ per riprendere i lavori di pulizia. Riempire di seguito il contenitore con acqua fino a raggiungere il livello di acqua necessario.

Funzione Vapore

➔ Premere l'interruttore generale (1).
Il primo livello delle spie luminose - Portata aspirazione (5) lampeggerà.

➔ Premere l'interruttore caldaia (2) che si accenderà.

Downloaded from www.vaudenbore.be

➔ Aspettare finché la spia luminosa - Indicatore di pressione (4) si accende. Adesso l'apparecchio è pronto per il funzionamento in modalità Vapore.
➔ Premere brevemente il tasto Vapore (A3) posto sull'impugnatura.
Il vapore viene erogato fino al rilascio del tasto (A4).
➔ Per terminare il funzionamento a vapore premere l'interruttore caldaia (2).

Regolare l'erogazione vapore
L'erogazione vapore può essere messa a punto girando l'interruttore per la regolazione vapore (8) (Fig. 7).
➔ Per aumentare l'erogazione vapore: Ruotare l'interruttore in senso orario.
➔ Per ridurre l'erogazione vapore: Ruotare l'interruttore in senso antiorario.
– **Vapore minimo:** (Posizione 1-2)
Irrigazione di piante, pulizia di tessuti, tappeti, mobili imbottiti etc.
– **Vapore normale:** (Posizione 3)
Moquette, tappeti, finestre, pavimenti.
– **Vapore massimo:** (Posizione 4-5)
Per togliere lo sporco particolarmente ostinato, macchie e grasso.

Riempire la caldaia vapore
La mancanza d'acqua nella caldaia viene segnalata dalla spia luminosa - Mancanza acqua (3) e da un segnale acustico.
***Avviso:** L'apparecchio è provvisto di un tappo di sicurezza, il quale impedisce l'apertura accidentale della caldaia fino al raggiungimento del valore zero di pressione all'interno della stessa.*
Per svitare il tappo procedere come segue:
➔ Spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore caldaia (2).
➔ Premere il tasto Vapore (A3) posto sull'impugnatura fino ad interrompere l'erogazione vapore.
➔ Togliere la spina dalla presa.
➔ Ruotare il tappo di sicurezza (7) in senso antiorario.
➔ Attendere qualche minuto fino al completo raffreddamento della caldaia vapore.
➔ Per riempire la caldaia osservare le indicazioni contenute nel paragrafo „Riempire la caldaia vapore“.

Funzione combinata Vapore e Aspirazione

➔ Premere l'interruttore generale (1).
Il primo livello delle spie luminose - Portata aspirazione (5) lampeggerà.
➔ Premere l'interruttore caldaia (2) che si accenderà.
➔ Aspettare finché la spia luminosa - Indicatore di pressione (4) si accende. Adesso l'apparecchio è pronto per il funzionamento in modalità Vapore.
➔ Premere contemporaneamente il tasto Vapore (A4) e brevemente il tasto Aspirazione (A3), posti entrambi sull'impugnatura (A).
La funzione Aspirazione inizia a lavorare al livello minimo di potenza. Contemporaneamente l'apparecchio eroga vapore.
Leggere attentamente i capitoli „Funzione Vapore“ e „Funzione Aspirazione“ per un uso corretto delle funzioni Vapore e Aspirazione.

Appoggio degli accessori

In caso di brevi intervalli di lavoro è possibile collocare il tubo aspirazione vapore in posizione di appoggio (14) (Fig. 9).

Terminare il lavoro

➔ Premere l'interruttore generale (1).
➔ Togliere la spina dalla presa.
➔ Staccare la spina vapore (B1) dall'apparecchio. Tenere premuto il dispositivo di bloccaggio spina vapore (B2) e togliere la spina vapore dalla presa dell'apparecchio (Fig. 6a).

Deposito dell’apparecchio

***Avviso:** Pulire tutti gli accessori usati ed il contenitore filtro ad acqua (17) prima di mettere via l'apparecchio.*
➔ Staccare tutti gli accessori.
➔ Sciacquare tutti gli accessori con acqua pulita e lasciarli asciugare.

Downloaded from www.vandenborre.be

Svuotare e pulire il contenitore filtro ad acqua

➔ Sollevare l'impugnatura (18) del contenitore filtro ad acqua (Fig. 2) ed estrarre il contenitore filtro ad acqua (17) (Fig. 3).

➔ Girare l'impugnatura (vedi Fig. 4) ed estrarre l'unità filtro ad acqua (19).

➔ Svuotare il contenitore filtro ad acqua inclinandolo verso il dispositivo di svuotamento (Fig. 10).

➔ Sfilare il tubo a gomito (23) dal corpo del filtro con retina microforata (22) fino a sfilarlo completamente (Fig. 11a).

➔ Togliere tutte le componenti e sciacquarle sotto acqua corrente. (Se il filtro dovesse risultare danneggiato, cambiarlo. Per l'acquisto di un filtro nuovo rivolgersi ad un servizio assistenza autorizzato).

➔ Reinserire l'innesto filtro ad acqua (19) nel contenitore filtro ad acqua (17).

⚠ ***Attenzione!***

Verificare che la freccia del tubo a gomito (23) corrisponda al contrassegno posto sul filtro con retina microforata (22) (Fig. 11b).

➔ Avvolgere il cavo di alimentazione in modo uniforme e depositarlo nel vano cavo di rete (13) (Fig. 8).

➔ Riporre il contenitore filtro ad acqua (17) nella sua posizione originale e verificare che sia posizionato correttamente.

Uso degli accessori

Prima di trattare materiali in pelle, stoffe particolari e superfici in legno leggere le istruzioni del produttore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.
Per quanto riguarda la pulizia di superfici in legno (mobili, porte, ecc.) si raccomanda la massima attenzione, in quanto un trattamento troppo prolungato con vapore potrebbe danneggiare la cera, il lucido o il colore delle superfici. Si consiglia pertanto di erogare il vapore su queste superfici solo per brevi intervalli o di procedere alla pulizia mediante un panno precedentemente vaporizzato.
Per superfici particolarmente delicate (p.es. materiali sintetici, superfici verniciate etc.) si consiglia la modalità vapore a potenza minima.

Bocchetta per pavimenti (D)

Si consiglia di usare la bocchetta pavimenti su superfici estese, pavimenti in ceramica, marmo, parquet (solo a potenza massima di aspirazione e potenza minima di vapore), tappeti etc. con l'aiuto dei seguenti innesti:

- Lamelle setolate (D1): per l'aspirazione a secco.
- Lamelle in ebanite (D2): per pulire e rinfrescare tappeti o moquettes.
- Lamelle in gomma (D3): per aspirare liquidi su superfici lisce.

Montaggio degli innesti

➔ Estrarre gli innesti eventualmente presenti dal lato.

➔ Inserire gli innesti desiderati dal lato (Fig. C).

Avviso: *La lamella setolata va inserita con le rientranze in posizione anteriore sulla bocchetta, la seconda lamella setolata in posizione posteriore.*
La parte liscia deve essere rivolta verso l'interno quando si inserisce la lamella in gomma (D3).

Ugello a getto concentrato aspirazione vapore (E)

L'uso del getto concentrato è indicato per punti difficili da raggiungere.
Il getto concentrato può essere impiegato per:

- Il trattamento di macchie su moquettes o tappeti prima dell'impiego della spazzola.
- La pulizia di acciaio inox, vetri, specchi e superfici smaltate.
- La pulizia di spigoli presenti su scale, telai di finestre, stipiti, profilati in alluminio.
- Per la pulizia di rubinetteria.

Downloaded from www.vanheimgre.be

- Per la pulizia di persiane, termosifoni, interni di vetture.
- L'irrigazione a distanza di piante da appartamento.

Il getto concentrato può essere usato in combinazione con i seguenti accessori:

- Spazzola rotonda (E2), adatta allo sporco particolarmente ostinato su superfici piccole come piastre di fornelli, tapparelle, fughe di piastrelle, impianti sanitari etc.
- Prolunga (E1) Questo accessorio si presta per la pulizia di punti difficilmente raggiungibili. Particolarmente indicato per la pulizia di radiatori, stipiti, finestre, tapparelle e impianti sanitari.

Bocchetta manuale aspirazione vapore (F)

L'impiego della bocchetta manuale di aspirazione si presta per grandi superfici in vetro e specchi, superfici lisce in generale e per la pulizia di superfici in tessuto come divani, materassi etc.

La bocchetta manuale può essere usata in combinazione con i seguenti accessori:

L'accessorio desiderato va inserito sulla bocchetta manuale (vedi Figura D). Il lato superiore del tergivetro in gomma è contrassegnato con la scritta „Lato superiore - Upper Part“.

- Tergivetro piccolo in gomma (F1): Per superfici piccole come vetri con traverse e specchi.
- Tergivetro grande in gomma (F2): Per vetri e superfici più grandi come piastrelle a parete.
- Telaio con setole (F3) Per tappeti, scale, interni di vetture, superfici in tessuto in generale (eseguire sempre una prova su una parte nascosta).

  E' inoltre possibile applicare una foderina di spugna (F4).

Pulizia di vetri

Per la pulizia di vetri a regola d'arte procedere come segue:

- Per sciogliere lo sporco erogare vapore in modo uniforme sulla superficie da trattare.
- Premere il tergivetro in gomma sulla superficie da pulire muovendolo dall'alto in basso (funzione Aspirazione attivata).

⚠ ***Attenzione!***

Durante le stagioni particolarmente fredde preriscaldare i vetri erogando vapore sulle superfici da trattare (distanza ca. 50 cm).

Accessori optional

Set spazzole rotonde (cod. ordinazione 2.860-231) 4 spazzole rotonde colorate per ugello a getto concentrato.

Filtro HEPA (cod. ordinazione 2.860-229)

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

Per eventuali interventi di manutenzione scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

Cura

Fare asciugare completamente gli accessori prima di metterli via.

- Non poggiare le spazzole sulle setole per farle raffreddare ed asciugare, in quanto potrebbero deformarsi.
- Usare soltanto un panno inumidito per la pulizia della parte esterna dell'apparecchio Evitare l'utilizzo di solventi o detergenti, poiché possono danneggiare le superfici in materiale plastico.
- Per pulire il contenitore filtro ad acqua e per pulire o sostituire il filtro spugna (21) osservare le indicazioni contenute nel paragrafo „Deposito dell’apparecchio“.

Manutenzione

- Controllare regolarmente lo stato delle guarnizioni della spina vapore (B1). Se necessario sostituirle. Controllare allo stesso modo anche le guarnizioni dei collegamenti presenti sui tubi aspirazione vapore (C) e sull'impugnatura (A).

Downloaded from www.vacuumcleaner.be

Decalcificare la caldaia vapore

Avviso: *L'utilizzo continuo di acqua distillata reperibile in commercio, rende superflua la decalcificazione dalla caldaia.*

Dato che il calcare si deposita sulle pareti della caldaia, si raccomanda la decalcificazione regolare osservando gli intervalli di seguito indicati (PS=pieni serbatoio):

Durezza		° dH	mmol/l	PS
I	acqua dolce	0- 7	0-1,3	100
II	acqua di media durezza	7-14	1,3-2,5	90
III	acqua dura	14-21	2,5-3,8	75
IV	acqua molto dura	>21	>3,8	50

Avviso: *Informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.*

➔ Togliere la spina di alimentazione dalla presa.

➔ Svuotare completamente la caldaia.

➔ Si consiglia l'impiego di anticalcare Bio RM 511 Kärcher per decalcificare la caldaia. L'anticalcare Bio è prodotto a base di acido citrico e pertanto completamente biodegradabile.

⚠ ***ATTENZIONE***

Per escludere danni all'apparecchio usare esclusivamente prodotti autorizzati da Kärcher.

➔ Sciogliere completamente il contenuto di un sacchetto di anticalcare Bio (RM 511) in 1,2 litri di acqua calda.

Versare la soluzione così ottenuta nella caldaia vapore e lasciarla agire per 8 ore circa.

⚠ ***ATTENZIONE***

Non riavvitare il tappo di sicurezza sull'apparecchio durante il processo di decalcificazione. Non usare mai l'aspiratore vapore a caldaia contenente un prodotto anticalcare.

➔ Trascorse le 8 ore svuotare la soluzione decalcificante. Nella caldaia dell'apparecchio rimangono sempre quantità residue della soluzione, perciò sciacquare la caldaia due o tre volte con acqua fredda per eliminare tutti i residui del prodotto decalcificante.

➔ L'aspiratore vapore è di nuovo pronto all'uso.

Filtro HEPA

L'apparecchio è corredato di un filtro HEPA (15), il quale può essere lavato sotto acqua corrente.

➔ Togliere il contenitore filtro ad acqua (17) osservando le indicazioni contenute nel capitolo „Riempire il contenitore filtro ad acqua".

➔ Sollevare la leva di sgancio (16) del filtro HEPA ed estrarre il filtro dalla sua sede (Fig. 12).

➔ Sciacquare il filtro HEPA sotto acqua corrente fredda. A pulizia terminata scuotere delicatamente il filtro per togliere eventuali residui di sporco e l'acqua in eccesso.

Avviso! *Fare asciugare il filtro HEPA all'aria lontano da fonti di luce e di calore. Reinserire il filtro HEPA nell'apparecchio quando è completamente asciutto*.

- Se il filtro HEPA risulta essere danneggiato va sostituito.
- Il filtro HEPA dovrebbe essere pulito ogni 4 mesi.
- Verificare il corretto posizionamento del filtro HEPA negli appositi supporti. A questo punto la leva (16) va bloccata. (Fig. 12).

⚠ ***Attenzione!***

- Non spazzolare il filtro HEPA. Potrebbe essere danneggiato e provocare la compromissione dell'efficienza depurativa del filtro.
- Non usare detergenti e non strofinare il filtro HEPA. Non è lavabile in lavastoviglie.
- I filtri HEPA sono disponibili presso qualsiasi servizio assistenza clienti autorizzato.

Downloaded from www.vandenborre.be

Guida alla risoluzione dei guasti

Spesso i guasti sono riconducibili a cause di poca entità e possono essere eliminati facilmente osservando le seguenti istruzioni. In caso di dubbi o di guasti non riportati qui di seguito si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

La funzione Aspirazione non si attiva.

Tensione di alimentazione assente.

➔ Controllare sia la spina che la presa di corrente.

La potenza di aspirazione diminuisce.

Bocchetta o tubo flessibile/rigido di aspirazione otturati.

➔ Pulire l'innesto filtro ad acqua. Eliminare eventuali otturazioni all'interno di tubi e accessori.

➔ Sostituire l'acqua del contenitore filtro ad acqua.

Filtro HEPA consumato.

➔ Sostituire il filtro HEPA.

L'effetto pulente diminuisce

L'acqua del contenitore filtro ad acqua è molto sporca.

➔ Sostituire l'acqua del contenitore filtro ad acqua.

Perdita di acqua durante l'aspirazione di liquidi.

Interruttore a galleggiante bloccato.

➔ Pulire il coperchio del contenitore filtro ad acqua.

L'aspirapolvere non aspira.

Interruttore a galleggiante si è attivato.

➔ Spegnere l'aspirapolvere, riportare il livello di acqua nel serbatoio allo stato corretto e riaccendere l'apparecchio.

Dati tecnici

Collegamento elettrico	
Tensione	220-240 V
Tipo di corrente	1~ 50 Hz
Prestazioni	
Capacità caldaia	1250 W
Potenza nominale turbina	1050 W
Pressione di esercizio max.	4 bar
Tempo di riscaldamento per litro d'acqua	10 min.
Quantità max. vapore	80 g/min
Capacità di riempimento	
caldaia	1,2 l
Contenitore filtro ad acqua	1,2 l
Assorbimento di acqua	0,6 l
Dimensioni	
Larghezza	330 mm
Lunghezza	500 mm
Altezza	330 mm
Peso (senza accessori)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Beste klant,

Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Doelmatig gebruik

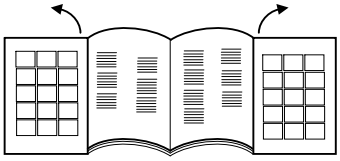
Gebruik dit apparaat uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen thuis.
Het apparaat is bedoeld voor het opwekken van stoom en het opzuigen van vloeistoffen en vaste deeltjes, zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Inhoud

Beschrijving apparaat	44
Veiligheidsinstructies	45
Voorbereiding	47
Gebruik	47
Toepassing van accessoires	50
Reiniging en onderhoud	51
Hulp bij storingen	53
Technische gegevens	53

Beschrijving apparaat

Pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.!



1 Hoofdschakelaar
2 Schakelaar stoomreservoir
3 Controlelampje -Watertekort
4 Controlelampje - drukindicatie
5 Controlelampje - zuigcapaciteit
6 Transportgreep, inklapbaar
7 Veiligheidssluiting
8 Stoomregeling
9 Stekkerdoos van het apparaat met klep
10 Luchtuitstroomrooster
11 Kwielen
12 Netkabel
13 Netkabelvak
14 Parkeerhouder
15 HEPA-filter
16 Hendel om het HEPA-filter los te maken
17 Waterfilter-reservoir
18 Handgreep waterfilter-reservoir
19 Waterfilter-inzet
20 Deksel van het waterreservoir
21 Voorgevormd sponsfilter
22 Filter met microperforatie
23 Buis-kniestuk

Accessoires

A Handgreep
  A1 - Inzetbus voor accessoires
  A2 - Kinderbeveiliging
  A3 - Toets zuigen
  A4 - Toets stomen
  A5 - Accessoirevergrendeling
B Stoomzuigslang
  B1 - Stoomstekker
  B2 - Stoomstekkervergrendeling
C Stoomzuigbuis
  C1 - Accessoirevergrendeling
D Vloerspuitkop
  D1 - Borstellamellen
  D2 - Hardrubberlamellen
  D3 - Rubberlamellen
E Stoomzuig-puntspuitkop
  E1 - Verlengstuk
  E2 - Ronde borstel
F Stoomzuig-handspuitkop
  F1 - Kleine aftreklip (130 mm)
  F2 - Grote aftreklip (200 mm)
  F3 - Borstelkrans
  F4 - Frotté-overtrek
G Polsterkop
H Spleetmondstuk
I Reservedichtingen (O-ring set)
J Reinigingsborstel voor watertank en buis
K Ontschuimvloeistof (Foam-stop)

Symbolen op het toestel

Stoom
LET OP – verbrandingsgevaar

Downloaded from www.vandenborre.be

Veiligheidsinstructies

Behalve aan de in deze gebruiksaanwijzing gegeven aanwijzingen moet men zich aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften houden.
Bij niet met deze instructies overeenkomstig gebruik komt de garantie te vervallen.

⚠ ***Elektrische aansluiting***

- Sluit het apparaat uitsluitend op correct geaarde stopcontacten aan.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning uit het stopcontact overeenkomen.
- Sluit het in vochtige ruimtes, zoals badkamers, aan op een stopcontact met een voorgeschakelde aardlekbeveiliging. Roep bij twijfel de hulp in van een elektrotechnisch vakman.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanraken.
- Gebruik uitsluitend een spatwaterdicht verlengsnoer met een doorsnede van minimaal 3x1 mm².
- Gebruik nooit een defect netkabel of verlengsnoer! Als het netsnoer beschadigd raakt, moet dit vervangen worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar si bij de fabrikant of diens klantendienst.
- Let erop dat het netsnoer of de verlengkabel niet door overrijden, inklemmen, trekken en dergelijke beschadigd raakt. Het netsnoer dient voor hitte, olie en scherpe kanten te worden afgeschermd.
- Als er verbindingen met het netsnoer of de verlengkabel worden vervangen, moet ervoor worden gezorgd dat de spatwaterbescherming en de mechanische sterkte behouden blijven.
- Voordat het apparaat van het stroomnet wordt gehaald, moet het altijd eerst met de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld.
- Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.

⚠ ***Toepassingen***

- De gebruiker moet het apparaat doelmatig gebruiken. Hij moet de plaatselijke omstandigheden in acht nemen en bij het werken met dit apparaat goed letten op anderen, vooral op kinderen.
- Het apparaat en de accessoires voor gebruik controleren op goede staat. Indien zij niet in goede staat verkeren, mag u de apparatuur niet gebruiken. Controleer met name het netsnoer, de afsluiting van het stoomreservoir en de stoomslang.
- De stoomslang mag niet beschadigd zijn (gevaar voor brandwonden). Een beschadigde stoomslang moet direct worden vervangen. U mag alleen een door de fabrikant aanbevolen stoomslang gebruiken (bestelnummer op lijst met reserveonderdelen).
- Het apparaat nooit met blote voeten aanzetten en gebruiken.
- Raak het apparaat nooit met natte handen of voeten aan als de stekker in het stopcontact zit.
- Het apparaat nooit direct in de buurt van badkuipen, douches en met water gevulde containers gebruiken.
- Het apparaat, de kabel of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar. Bij toepassing van het apparaat in gevaarlijk gebied moet u de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat niet bij de aanwezigheid van gifstoffen gebruiken.
- Het hete apparaat niet bij hittegevoelige oppervlakken neerzetten.
- Het apparaat niet in de buurt van ingeschakelde kookplaatjes, elektrische ovens of andere warmtebronnen neerzetten.
- Apparaat tegen externe weersinvloeden, vocht en warmtebronnen beschermen.
- Dit apparaat is niet ervoor bestemd om door personen (inclusief kinderen) met

Downloaded from www.vandborre.be

beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvingen, hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden, om er zeker van te zijn, dat ze niet met het apparaat spelen.

- De toetsen niet te heftig indrukken en het gebruik van spitse voorwerpen, zoals stiften en dergelijke vermijden.
- Het apparaat moet op een stevige ondergrond staan.
- Mocht het apparaat komen te vallen, dan dient het door een bevoegde klantendienst te worden nagekeken, omdat er interne storingen kunnen zijn opgetreden, waardoor het product minder veilig is.
- Wikkel de netkabel nooit om het apparaat heen, vooral niet zolang het apparaat heet is.
- Zuig geen zuren of oplossingen op, het apparaat kan beschadigd raken. Zuig geen explosieve poeders of vloeistoffen op, die bij contact met de componenten in het binnenste van het apparaat tot explosies kunnen leiden.
- Zuig geen giftige substanties op.
- Zuig geen brandende of gloeiende objecten op, zoals cigarettenpeuken, as of andere brandende of gloeiende materialen.
- Stoffen als gips, cement etc. niet opzuigen, omdat ze in contact met water kunnen uitharden en de werking van het apparaat in het geding kunnen brengen.
- Tijdens het vullen met water het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Als u water wilt bijvullen terwijl het waterreservoir nog heet is, doet u dit dan heel voorzichtig. Het water kan anders terugspatten! (Verbrandingsgevaar)
- Tijdens het gebruik dient het apparaat loodrecht te worden neergezet.
- Richt de stoomstraal nooit op huishoudelijke apparatuur die elektrische delen bevat.
- De stoomstraal nooit van dichtbij met de hand aanraken en nooit richten op mensen en dieren (gevaar voor brandwonden).
- Geen voorwerpen afstomen die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest).
- Giet nooit oplosmiddelen, vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten of onverdunde zuren (bijv. reinigingsmiddelen, verfverdunner met benzine en aceton) in de watertank of het watertank-reservoir, omdat deze stoffen materialen in het apparaat aantasten.
- Voor het opruimen of reinigen van het apparaat dient er gecontroleerd te worden of het apparaat volledig is afgekoeld.
- Het apparaat nooit onbeheerd laten staan, zolang het nog in werking is.

⚠ ***Onderhoud***

- Bij reiniging en onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren die door de fabrikant zijn goedgekeurd om geen afbreuk te doen aan de veiligheid van het apparaat.

⚠ ***Opslag***

- **Let op:** Het apparaat nooit liggend gebruiken of opslaan!
- Het apparaat tegen regen beschermen. Niet buiten opslaan.

Apparaat uitpakken

Controleer bij het uitpakken, of alle delen aanwezig zijn (zie pagina 3).
Mochten er delen ontbreken of mocht bij het uitpakken transportschade worden geconstateerd, stel hiervan dan direct uw leverancier in kennis.

Downloaded from www.vandenborre.be

Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Garantie

In elk land gelden de door onze hiervoor verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn als een materiaal of fabrieksfout hiervan de oorzaak is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem de accessoires en uw aankoopbewijs mee.

Voorbereiding

Stoomreservoir vullen

➔ Open de veiligheidssluiting (7) van het stoomreservoir (afb. 1).

➔ Vul het stoomreservoir met 1,2 liter water.

Opmerking: *Er mag normaal leidingwater worden gebruikt. Aangezien water echter van nature kalkhoudend is, en hierdoor na verloop van tijd ketelsteen kan optreden, wordt aanbevolen een mengsel te gebruiken, dat voor 50% uit leidingwater en 50% uit gedemineraliseerd water bestaat.*

➔ Draai de veiligheidssluiting (7) weer zorgvuldig dicht.

Waterfilter-reservoir vullen

➔ Til de handgreep (18) van het waterfilter-reservoir op (afb. 2) en trek het waterfilter-reservoir (17) eruit (afb. 3).

➔ Draai de handgreep zoals in afb. 4 wordt getoond en trek de waterfilter-unit (19) eruit.

➔ Vul het waterfilter-reservoir (17) met leidingwater tot de waterniveau-aanduiding MAX H_2O is bedekt (afb. 5).

➔ Doe een dop vol ontschuimvloeistof (Foam Stop) in het waterfilter-reservoir.

Aanwijzing: *De werking van de zuiger berust op de verwerveling van de zuiglucht in het waterfilter. Daarbij worden opgezogen deeltjes en restanten van reinigingsmiddelen uit vloerbedekkingen in het waterbad verzameld. Onder bepaalde omstandigheden kan dit schuimvorming tot gevolg hebben. Om dit tegen te gaan, wordt er ontschuimvloeistof in het waterfilterbad gedaan. De ontschuimvloeistof is milieuvriendelijk en wordt volledig biologisch afgebroken. Lichte schuimvorming tijdens het gebruik is normaal en heeft geen negatieve gevolgen voor de werking.*

➔ Plaats de waterfilter-inzet (19) weer terug in het waterfilter-reservoir (17).

➔ Til de handgreep (18) van het waterfilter-reservoir op (afb. 2) en plaats het waterfilter-reservoir (17) weer in het apparaat.

➔ Zet de handgreep terug in de oorspronkelijke stand op het waterfilter-reservoir tot hij vastklikt.

Gebruik

⚠ ***Let op:***

Het waterfilter-reservoir moet tijdens het gebruik altijd gevuld zijn.

➔ Open de klep van het apparaatstopcontact (9); druk de stoomstekker (B1) in het apparaatstopcontact, tot deze hoorbaar vastklikt. (afb. 6).

➔ Steek de netstekker in een geschikt stopcontact.

Downloaded from www.vandenborre.be

Aansluiten van de accessoires

Alle accessoires kunnen op de volgende manier direct aan de handgreep (A) of aan de stoomzuigbuizen (C) worden bevestigd.
Aanwijzing: *De handgreep (A) is voorzien van een kinderbeveiliging (A2), die het onbedoeld afgeven van stoom voorkomt. Wanneer de stoomzuigslang tijdens het gebruik korte tijd zonder toezicht wordt achtergelaten, wordt aanbevolen, om de kinderbeveiliging (A2) te activeren (naar links drukken). Deactiveer de kinderbeveiliging (naar rechts drukken), om de stoomafgifte weer op gang te brengen.*

Accessoires voor stomen en zuigen (D, E, F):

➔ De greep of de verlengbuis met de gewenste accessoire verbinden, tot de accessoirevergrendeling vastklikt (afb. A).

➔ Controleer voor het gebruik, of de accessoire goed vastzit.

➔ Verwijderen van accessoires: houd toets (A5; C1) ingedrukt en trek de accessoire los (afb. B).

Accessoires alleen voor het zuigen (G, H):

➔ De greep of de verlengbuis met de gewenste accessoire verbinden, zonder dat de accessoirevergrendeling vastklikt.

Gebruik functie zuigen

Met dit apparaat kunnen zowel stof als vloeistoffen worden opgezogen.

⚠ ***Let op!***
Om toevallig uittreden van stoom te voorkomen, dient de kinderbeveiliging (A2) geactiveerd worden.

➔ Druk op de hoofdschakelaar (1).
De eerste stand van de controlelampjes - zuigcapaciteit (5) begint te knipperen.

➔ Druk kort op de toets zuigen (A3) op de handgreep (A).
De zuigfunctie begint in de laagste stand. De eerste stand van de controlelampjes - zuigcapaciteit (5) brandt continue.

➔ Druk nog eens kort op de toets zuigen (A3), om de zuigfunctie te beëindigen.

Waarschuwing! *Als de zuigfunctie weer wordt aangezet, start het apparaat met de eerder ingestelde zuigcapaciteit.*

Instellen van de zuigcapaciteit

U kunt de zuigcapaciteit al naar gelang het te reinigen oppervlak instellen.

➔ Druk op de toets zuigen (A3) en houd deze ingedrukt.
De zuigcapaciteit stijgt eerst constant en neemt na het bereiken van de hoogste capaciteit weer constant af. Dit wordt door de controlelampjes - zuigcapaciteit (5) weergegeven.

– Stand 1: Voor gordijnen
– Stand 2: Voor polstermeubelen en kussens
– Stand 3: Voor tapijt
– Stand 4: Voor harde vloeren en het opzuigen van vloeistoffen.
Opmerking: *De nummering van de standen komt overeen met de door de controlelampjes geïndiceerde - zuigcapaciteit.*

Waterfilter

■ Wanneer het peil aan vervuild water in het waterfilter-reservoir (17) de hoogste stand heeft bereikt, wordt de zuigfunctie automatisch geblokkeerd (er wordt dan een hoger toerental van de motor hoorbaar).

⚠ ***Let op!***
Schakel het apparaat uit. Het direct opnieuw inschakelen kan het luchtuitgangsfilter beschadigen.

■ Om de reinigingswerkzaamheden weer voort te kunnen zetten, dient men eerst de instructies uit het hoofdstuk „Ledigen en reinigen van het waterfilter-reservoir“ op te volgen; vervolgens moet er water worden bijgevuld tot het nodige waterpeil is bereikt.

Stoomfunctie

➔ Druk op de hoofdschakelaar (1).
De eerste stand van de controlelampjes - zuigcapaciteit (5) begint te knipperen.

➔ Druk op de stoomreservoirschakelaar (2), die dan oplicht.

Downloaded from www.vandijkbore.be

➔ Wacht tot het controlelampje - drukindicatie (4) brandt. Nu is het apparaat klaar voor de stoomfunctie.
➔ Druk op de toets stomen (A4) op de handgreep.
Er wordt stoom afgegeven zolang u de toets (A4) ingedrukt houdt.
➔ Om de stoomfunctie te beëindigen, drukt u op de stoomreservoirschakelaar (2).

Instelling van de stoomafgifte

U kunt de stoomafgifte optimaliseren door de draaischakelaar voor de stoomregeling (8) (afb. 7) te gebruiken.
➔ Voor een sterkere stoomafgifte: Draai de draaischakelaar met de wijzers van de klok mee.
➔ Voor een geringere stoomafgifte: Draai de draaischakelaar tegen de wijzers van de klok in.
– **Lichte stoom:** (Stand 1-2)
Voor het besprenkelen van planten, het reinigen van stoffen, behang, polstermeubelen etc.
– **Normale stoom:** (Stand 3)
Voor vloerbedekking, tapijt, ruiten, vloeren.
– **Sterke stoom:** (Stand 4-5)
Voor het verwijderen van hardnekkig vuil, vlekken en vet.

Stoomreservoir bijvullen

Als er geen water in het stoomreservoir aanwezig is, wordt dit door het controlelampje - watertekort (3) en door een akoestisch signaal aangegeven.
Aanwijzing: *Het apparaat is voorzien van een veiligheidssluiting, die voorkomt dat het stoomreservoir onbedoeld wordt geopend zolang er nog een minimale druk in het reservoir aanwezig is.*
Ga als volgt te werk om de sluiting los te schroeven:
➔ Schakel het apparaat uit met de stoomreservoirschakelaar (2).
➔ Druk op de toets stomen (A5) op de handgreep, tot er geen stoom meer ontsnapt.
➔ Trek de netstekker uit de contactdoos.
➔ Draai de veiligheidssluiting (7) tegen de wijzers van de klok in, open.
➔ Wacht enkele minuten, tot het stoomreservoir weer afgekoeld is.
➔ Om het stoomreservoir weer te vullen, gaat u te werk overeenkomstig de instructies in de paragraaf „Stoomreservoir vullen“.

Stoom- en zuigfunctie

➔ Druk op de hoofdschakelaar (1).
De eerste stand van de controlelampjes - zuigcapaciteit (5) begint te knipperen.
➔ Druk op de stoomreservoirschakelaar (2), die dan oplicht.
➔ Wacht tot het controlelampje - drukindicatie (4) brandt. Nu is het apparaat klaar voor de stoomfunctie.
➔ Druk op de handgreep (A) tegelijk op de toets stomen (A4) en kort op de toets zuigen (A3).
De zuigfunctie begint in de laagste stand en tegelijk wordt stoom afgegeven.

Voor het juiste gebruik van de stoom- en zuigfuncties dient u de hoofdstukken „Stoomfunctie“ en „Gebruik functie zuigen“ door te lezen.

Accessoire tijdelijk wegzetten

Bij korte onderbreking van de werkzaamheden kan de stoomzuigbuis in de parkeerhouder (9) gestoken worden (afb. 9).

De werkzaamheden beëindigen

➔ Druk op de hoofdschakelaar (1).
➔ Trek de netstekker uit de contactdoos.
➔ Haal de stoomstekker (B1) uit het apparaat. Hiervoor moet de stoomstekkervergrendeling (B2) worden ingedrukt en de stoomstekker uit het apparaatstopcontact worden getrokken (afb. 6a).

Apparaat opslaan

Aanwijzing: *Reinig altijd alle gebruikte accessoires en de waterfilter-container (17), voordat u het apparaat wegzet.*

Downloaded from www.vanenborre.be

➔ Haal alle accessoires los.
➔ Spoel de accessoires met helder water af en laat ze daarna drogen.

Legen en reinigen van de waterfilter-container.

➔ Til de handgreep (18) van het waterfilter-reservoir op (afb. 2) en trek het waterfilter-reservoir (17) eruit (afb. 3).
➔ Draai de handgreep zoals in afb. 4 wordt getoond en trek de waterfilter-unit (19) eruit.
➔ Leeg de waterfilter-container, door deze in de richting van de gietvoorziening te kantelen (afb. 10).
➔ Trek het buis-kniestuk (23) van de filterbehuizing met het rooster met microperforatie (22) af, tot het volledig verwijderd is (afb. 11a).
➔ Verwijder alle componenten en spoel ze onder stromend water af. (Indien de filter beschadigingen vertoont, vervang deze dan. Neem voor de aanschaf van een nieuwe filter contact op met de bevoegde klantenservice).
➔ Plaats de waterfilter-inzet (19) weer terug in het waterfilter-reservoir (17).

⚠ ***Let op!***
Let erop dat de pijl op het buis-kniestuk (23) overeenkomt met de markering op het filter met microperforatie (22) (afb. 11b).

➔ Draai het netkabel gelijkmatig op en leg het in de netkabelgarage (13) (afb. 8).
➔ Plaats het waterfilter-reservoir (17) weer en let erop dat het goed zit.

Toepassing van accessoires

Voordat u met de behandeling van leer, speciale stoffen en houten oppervlakken begint, dient u de instructies van de fabrikant doornemen en altijd een proef doen op een onopvallende plaats of een monster.Laat de met stoom behandelde plek drogen om goed te kunnen beoordelen of er kleur- of vormveranderingen zijn opgetreden.
Bij het reinigen van houten oppervlakken (meubels, deuren enz.) wordt geadviseerd bijzonder voorzichtig te werk te gaan, aangezien een te lange stoombehandeling de waslagen, de glans of de kleur van het oppervlak kan aantasten. Het is daarom raadzaam, de stoom bij deze oppervlakken in korte intervallen te gebruiken, of de reiniging met een van tevoren bestoomde doek uit te voeren.
Bij bijzonder gevoelige oppervlakken (bijv. synthetische materialen, gelakte oppervlakken enz.) wordt aangeraden, de stoomfunctie op d laagste stand te zetten.

Vloerspuitkop (D)

Er wordt geadviseerd de vloerspuitkop op grote oppervlakken, vloeren van keramisch materiaal, marmer, parket (alleen bij hoogste zuigstand en laagste stoomstand), tapijt etc. te gebruiken, en wel in combinatie met de volgende inzetten.

- Borstellamellen (D1): om droog te zuigen.
- Hardrubberlamellen (D2): Voor het reinigen en opfrissen van vloerbedekking.
- Rubberlamellen (D3): voor het opzuigen van vloeistoffen op gladde oppervlakken.

Montage van de inzetten

➔ Aanwezige inzetten er aan de zijkant uittrekken.
➔ De gewenste inzetten er van de zijkant inschuiven (afb. C).

Aanwijzing: *De borstellamel met uitsparingen voor en de tweede borstellamel achter er bij de sproeier inschuiven.*
Bij het inschuiven van de rubberlamel (D3) moet erop worden gelet of de gladde kant naar binnen is gericht.

Stoomzuig-puntspuitkop (E)

Bij moeilijk te bereiken plaatsen wordt het gebruik van de puntspuitkop aanbevolen. De puntspuitkop kan voor het volgende worden gebruikt:

- Het behandelen van vlekken in vloerbedekking of tapijt voordat de borstel wordt gebruikt.

Downloaded from www.vandenborre.be

- De reiniging van roestvrij staal, ruiten, spiegels en email.
- De reiniging van hoeken in trappen, raamkozijnen, deurkozijnen, aluminiumprofielen.
- De reiniging van armaturen.
- De reiniging van luiken, verwarmingselementen, de interieurreiniging van voertuigen.
- Het besprenkelen van kamerplanten op afstand.

De puntspuitkop kan met de volgende accessoires gecombineerd worden:

- Rondborstel (E2), geschikt voor hardnekkig vuil op bijzonder kleine oppervlakken, zoals kookplaten, rolluiken, tegelvoegen, sanitaire installaties enz.
- Verlengstuk (E1): Met dit accessoire is een optimale reiniging voor bijzonder ontoegankelijke plaatsen mogelijk. Ideaal voor het reinigen van verwarmingen, deurkozijnen, ramen, rolluiken, sanitaire installaties.

Stoomzuig-handspuitkop (F)

Het gebruik van de handzuigkop wordt aanbevolen bij grote glas- en spiegeloppervlakken, gladde oppervlakken in het algemeen of voor de reiniging van weefsels zoals de bekleding van banken, matrassen etc.
De handkop kan met de volgende accessoires gecombineerd worden. De accessoire hiervoor wordt, zoals in afbeelding D aangegeven, op de handkop geschoven. De bovenkanten van de aftreklippen zijn gekenmerkt met „Oberseite - Upper Part“.

- Kleine aftreklip (F1): Voor kleinere oppervlakken, zoals bijv. ramen met roedes en spiegels.
- Grote aftreklip (F2): Voor ruiten en grotere oppervlakken, zoals bijv. muurtegels.
- Borstelkrans (F3): Voor tapijt, trappen, auto-interieurs, weefseloppervlakken in het algemeen (na een test op een onopvallende plaats).
  Op de borstel kan eveneens de frotté-overtrek worden aangebracht (F4).

Reiniging van ramen
Voor een correcte toepassing bij het reinigen van ramen als volgt te werk gaan:

- Om het vuil los te maken, de stoom gelijkmatig op het te behandelen oppervlak spuiten.
- De aftreklip tegen het te reinigen oppervlak drukken en bij ingeschakelde zuigfunctie loodrecht van boven naar beneden bewegen.

⚠ ***Let op!***

In seizoenen met bijzonder lage temperaturen, de ruiten voorverwarmen, door in een afstand van circa 50 cm van het te behandelen oppervlak stoom te laten ontsnappen.

Extra toebehoren

Set ronde borstels (bestelnr.: 2.860-231) 4 kleurige ronde borstels voor de puntspuitkop.
HEPA-filter(bestelnr.: 2.860-229)

Reiniging en onderhoud

⚠ ***PAS OP***

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen uitvoeren bij uitgetrokken netstekker en afgekoeld apparaat.

Onderhoud

Laat de accessoires geheel drogen, voordat u ze opruimt.

- Leg de borstels bij het afkoelen en drogen niet op de borstelharen, zodat deze niet vervormen.
- Gebruik niet meer dan een vochtige doek voor de reiniging van de buitenkant van de kast. Vermeid het gebruik van oplos- en reinigingsmiddelen, omdat deze het kunststof-oppervlak kunnen beschadigen.
- Voor de reiniging van het waterfilter-reservoir en voor de reiniging of het vervangen van de sponsfilter (21) de instructies in het gedeelte „Apparaat opslaan“ opvolgen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Onderhoud

- Controleer regelmatig de toestand van de dichtingen in de stoomstekker (B1). Vervang ze zonodig. Voer dezelfde controles uit voor de aansluitdichtingen van de stoomzuigbuis (C) en de handgreep (A).

Stoomreservoir ontkalken.

Opmerking: *Bij continu gebruik van in de handel gebruikt gedistilleerd water hoeft u het reservoir niet te ontkalken.*

Omdat zich ook op de wand van het waterreservoir kalk afzet, adviseren wij, het waterreservoir telkens na de volgende intervallen te ontkalken (vw = vullingen waterreservoir):

Waterhardheid		° dH	mmol/l	vw
I	zacht	0- 7	0-1,3	100
II	middelhard	7-14	1,3-2,5	90
III	hard	14-21	2,5-3,8	75
IV	zeer hard	>21	>3,8	50

Opmerking: *Over de hardheid van uw water kunt u bij uw waterleidingbedrijf of stedelijk waterbedrijf informatie opvragen.*

➔ Trek de stekker uit het stopcontact.

➔ Stoomreservoir geheel leeggieten.

➔ Wij adviseren het waterreservoir met de Kärcher bio-ontkalker RM 511 te ontkalken. Dit is een bio-ontkalker op basis van citroenzuur en daarom biologisch geheel afbreekbaar.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gebruik uitsluitend producten die door Kärcher zijn goedgekeurd, om iedere beschadiging van het apparaat uit te sluiten.

➔ Gebruik voor het ontkalken de ontkalkingsstaafjes van Kärcher (bestel-nr. 6.295-206). Neem bij het doseren van de ontkalkingsoplossing de instructies op de verpakking in acht.

⚠ ***Let op***

Wees voorzichtig bij het vullen en legen van de stoomreiniger. De ontkalkingsoplossing kan kwetsbare oppervlakken aantasten.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Tijdens het ontkalken de veiligheidssluiting niet op het apparaat schroeven. De stoomzuiger niet gebruiken, zolang er zich nog ontkalkingsmiddel in het reservoir bevindt.

➔ Na 8 uur de oplossing uit het reservoir gieten. Er blijft daarbij nog een restje oplossing in het waterreservoir achter; spoel daarom het reservoir twee tot drie keer met koud water uit, om alle resten ontkalker te verwijderen.

➔ Nu is de stoomzuiger weer klaar voor gebruik.

HEPA-filter

Het apparaat is van een HEPA-filter (15) voorzien, dat u onder stromend water kunt reinigen.

➔ Het waterfilter-reservoir (17) volgens de aanwijzingen in hoofdstuk „Waterfilter-reservoir vullen“ verwijderen.

➔ De uithaakhendel (16) van het HEPA-filter optillen en het filter uit zijn plaats (afb.12) trekken.

➔ Het HEPA-filter onder koud stromend water afspoelen. Vervolgens voorzichtig schudden, zodat eventuele vuilresten en overtollig water worden verwijderd.

Waarschuwing! *Het HEPA-filter op enige afstand van licht- en warmtebronnen aan de lucht laten drogen. Het HEPA-filter nu weer droog in het apparaat plaatsen.*

- Als het HEPA-filter beschadigd is, dient het te worden vervangen.
- Het HEPA-filter dient om de 4 maanden te worden gereinigd.
- Controleer of het HEPA-filter correct in de houders geplaatst is. Vervolgens moet de hendel (16) geblokkeerd worden. (Afb.12).

⚠ ***Let op!***

- Het HEPA-filter niet met een borstel reinigen, omdat het beschadigd kan raken en het filtervermogen eronder kan leiden.
- Geen reinigingsmiddel gebruiken, het HEPA-filter niet wrijven en niet met de afwasmachine afwassen.
- HEPA-filter zijn bij de erkende klantendienst verkrijgbaar.

Downloaded from www.vandenborre.be

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak een eenvoudige oorzaak die u met behulp van het volgende overzicht zelf kunt oplossen. Bij twijfel of bij storingen die niet worden vermeld kunt u zich wenden tot de erkende klantendienst.

Zuigfunctie werkt niet.

Geen netspanning.

➔ Controleer de netstekker en de contactdoos.

Zuigleiding vermindert.

Kop, zuigslang of zuigbuis verstopt.

➔ Reinig de waterfilter-inzet. Verwijder eventueel aanwezige verstoppingen in buizen en accessoires.

➔ Water in het waterfilter-reservoir vervangen.

HEPA-filter versleten.

➔ Vervang het HEPA-filter.

Reinigingskracht blijft achter

Water in het waterfilter-reservoir erg vervuild

➔ Water in het waterfilter-reservoir vervangen.

Er loopt water uit tijdens het opzuigen van vloeistoffen.

De vlotterschakelaar is geblokkeerd.

➔ Reinig het deksel van het waterfilter-reservoir.

De stofzuiger zuigt niet.

Ingreep van de vlotterschakelaar.

➔ Stofzuiger uit schakelen, het juiste waterpeil in de tank herstellen en het apparaat opnieuw inschakelen.

Technische gegevens

Stroomaansluiting	
Spanning	220-240 V
Stroomsoort	1~ 50 Hz
Capaciteit	
Opnamecapaciteit reservoir	1250 W
Nominaal vermogen turbine	1050 W
Stoomdruk max.	4 bar
Opwarmtijd per liter water	10 min.
Maximale hoeveelheid stoom	80 g/min
Inhoud	
Stoomreservoir	1,2 l
Waterfilter-reservoir	1,2 l
Wateropname	0,6 l
Afmetingen	
Breedte	330 mm
Lengte	500 mm
Hoogte	330 mm
Gewicht (excl. accessoires)	8,9 kg

Downloaded from www.vacuumbore.be

Estimado cliente:

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

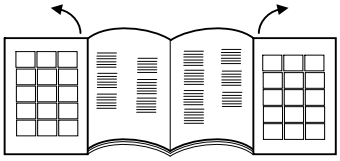
Utilice el dispositivo limpiador de vapor exclusivamente en el ámbito doméstico. El aparato está diseñado para la limpieza con vapor y puede emplearse con accesorios adecuados, tal como describe el presente manual de instrucciones. Tenga en cuenta especialmente las indicaciones de seguridad.

Índice de contenidos

Descripción del aparato	54
Instrucciones de seguridad	55
Preparación	57
Funcionamiento	57
Empleo de los accesorios	60
Cuidado y mantenimiento	61
Ayuda en caso de avería	63
Datos técnicos	63

Descripción del aparato

¡Despliegue las páginas!



1 Interruptor principal
2 Interruptor de caldera
3 Piloto de aviso de falta de agua
4 Piloto de indicación de tensión
5 Pilotos de control de la potencia de aspiración
6 Mango para el transporte, plegable
7 Cierre de seguridad
8 Regulador de vapor
9 Toma de corriente del aparato con tapa
10 Rejilla de salida de aire
11 Rodillos
12 Cable de conexión a la red
13 Compartimiento para el cable de red
14 Soporte de interrupción del funcionamiento
15 Filtro HEPA
16 Palanca de desenganche del filtro HEPA
17 Depósito del filtro de agua
18 Mango del depósito del filtro de agua
19 Elemento filtrante
20 Tapa del filtro de agua
21 Filtro de esponja moldeado
22 Filtro con microperforación
23 Tubo acodado

Accesorios

A Mango
- A1: Hembrilla para accesorios
- A2: Seguro para niños
- A3: Tecla de aspiración
- A4: Tecla de vaporización
- A5: Dispositivo de bloqueo de accesorios

B Manguera de aspiración de vapor
- B1: Conector de vapor
- B2: Dispositivo de bloqueo del conector de vapor

C Tubos de aspiración de vapor
- C1: Dispositivo de bloqueo de accesorios

D Boquilla barredora de suelos
- D1: Láminas de las cerdas
- D2: Láminas de goma dura
- D3: Láminas de goma

E Boquilla de chorro concentrado para la aspiración de vapor
- E1: Tubo de prolongación
- E2: Cepillo circular

F Boquilla manual de aspiración de vapor
- F1: Labio de extracción pequeño (130 mm)
- F2: Labio de extracción grande (200 mm)
- F3: Corona de cepillo
- F4: Funda de rizo

G Boquilla para tapicerías
H Boquilla para juntas
I Juntas de recambio (juego de juntas tóricas)
J Cepillo de limpieza para depósito de agua y tubos
K Líquido antiespumante (foam stop)

Símbolos en el aparato

Vapor
ATENCIÓN – Existe peligro de escaldamiento

Downloaded from www.vandenborre.be

Instrucciones de seguridad

Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
Cualquier uso no previsto en las presentes instrucciones dará lugar a la pérdida de la garantía.

⚠ ***Conexión a la red eléctrica***

- Conecte el aparato sólo a corriente alterna.
- La tensión de la toma de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- En habitaciones húmedas, p. e. baños, conecte el aparato sólo en enchufes con un interruptor de protección de corriente de defecto. En caso de duda consulte a un especialista en electricidad.
- No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.
- Utilizar sólo un prolongador de protección contra los chorros de agua con un corte transversal de 3x1 mm².
- No utilizar nunca un cable de conexión a red o prolongador defectuoso. En caso de que el cable de conexión éste defectuoso, éste ha de ser sustituido por un cable de conexión especial que se puede solicitar al fabricante o a su Servicio técnico.
- Debe tener cuidado de que el cable de conexión a la red y el cable prolongador no se dañen o deterioren al pisarlos, aplastarlos, tirar de ellos, etc. Proteja los cables de red del calor, aceite o cantos afilados.
- Al reemplazar los acoplamientos en el cable de conexión a la red o cable prolongador deben permanecer garantizadas la protección contra los chorros de agua y la resistencia mecánica.
- Antes de desconectar el aparato de la red eléctrica, apáguelo con el interruptor principal.
- No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.

⚠ ***Empleo***

- El usuario tiene que utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato tiene que tener en cuenta las condiciones locales y tener cuidado de no causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
- Antes de emplear el aparato y los accesorios, compruebe que están en perfecto estado. Si no están en perfecto estado no deben utilizarse. Por favor, verifique especialmente el cable de red, el cierre de la caldera de vapor y la manguera de vapor.
- La manguera de vapor no debe presentar daño alguno (peligro de escaldamiento). Si la manguera de vapor presenta fallos, es absolutamente imprescindible sustituirla. Sólo debe utilizarse una manguera de vapor recomendada por el fabricante (para el nº de pedido ver lista de piezas de repuesto).
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento con los pies descalzos.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados cuando está conectado a la red eléctrica.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o recipientes llenos de agua.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua u otro líquido.
- Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones. Para usar el aparato en zonas de peligro deben cumplirse las normas de seguridad correspondientes.
- No utilice el aparato en presencia de sustancias tóxicas.
- No coloque el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No coloque el aparato cerca de cocinas encendidas, hornos eléctricos u otras fuentes de calor.
- Proteja el aparato de la intemperie, la humedad y las fuentes de calor.
- Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervi-

Downloaded from www.vandenborre.be

sado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.
- Trate de no presionar las teclas con demasiada fuerza y evite el uso de objetos puntiagudos como lápices, etc.
- El aparato debe estar situado sobre una base estable.
- Si el aparato sufre una caída, debe ser revisado por un servicio al cliente autorizado, ya que puede haber averías internas que reduzcan la seguridad del producto.
- No enrolle el cable de conexión a la red alrededor del aparato, sobre todo cuando éste está caliente.
- No aspire ácidos ni soluciones, ya que ellos podrían dañar el aparato. No aspire líquidos ni polvos inflamables, capaces de provocar explosiones al entrar en contacto con los componentes internos del aparato.
- No aspire sustancias tóxicas.
- No aspire objetos ardientes o incandescentes, como colillas de cigarrillos, cenizas, etc.
- No aspire sustancias como yeso, cemento, etc., ya que al entrar en contacto con el agua ellas pueden endurecerse y afectar el funcionamiento del aparato.
- Apague y desenchufe el aparato antes del llenado con agua.
- Si añade agua, mientras la caldera esté caliente deberá hacerlo con mucho cuidado. De lo contrario el agua podría salpicar. (Peligro de escaldamiento).
- Durante el funcionamiento, es necesario que el aparato se encuentre en posición horizontal.
- No proyecte nunca el chorro de vapor sobre aparatos con componentes eléctricos.
- No toque nunca de cerca el chorro de vapor ni lo ponga al alcance de personas o animales (peligro de escaldamiento).
- No rocíe objetos que puedan contener sustancias nocivas para la salud (p. ej., asbesto).
- No eche nunca en el depósito de agua o en el depósito del filtro de agua disolventes, líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir (por ejemplo: detergentes, gasolina, diluyentes de pintura y acetona), ya que ellos atacan a los materiales utilizados en el aparato.
- Antes de retirar o limpiar el aparato, verifique que éste se haya enfriado por completo.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.

⚠ ***Mantenimiento***
- Apague el aparto y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el cambio de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios originales, autorizados por el fabricante, para no afectar la seguridad del aparato.

⚠ ***Almacenamiento***
- **Atención:** ¡No operar ni almacenar el aparato en posición horizontal!
- Proteger el aparato de la lluvia. No depositarlo a la intemperie.

Desembalaje del aparato

Compruebe, al desembalar el aparato, que no falta ninguna pieza (ver página 3).
En caso de que faltaran piezas o de que algunas de ellas presentaran daños atribuibles al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al distribuidor del que adquirió el aparato.

Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Downloaded from www.vanenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Preparación

Llenado de la caldera de vapor

➔ Abra el cierre de seguridad (7) de la caldera de vapor (fig. 1).

➔ Llene la caldera con 1,2 litros de agua.
Indicación: *Puede usarse agua del grifo normal. Sin embargo, como el agua contiene naturalmente calcio y éste con el tiempo puede formar incrustaciones en el material, se recomienda el uso de una mezcla compuesta por 50% de agua corriente y 50% de agua desmineralizada.*

➔ Vuelva a colocar con cuidado el cierre de seguridad (7) en su posición.

Llenado del depósito del filtro de agua

➔ Levante el mango (18) del depósito del filtro de agua (fig. 2) y extraiga dicho depósito (17) (fig. 3).

➔ Gire el mango del modo indicado en la fig. 4 y retire la unidad de filtrado (19).

➔ Llene el depósito del filtro (17) con agua corriente hasta que el indicador del nivel de agua MAX H_2O esté cubierto (fig. 5).

➔ Eche una tapa llena de líquido antiespumante (foam stop) en el depósito.

Indicación: *El funcionamiento del aspirador se basa en la mezcla del aire aspirado dentro del filtro de agua. En este caso, en el baño de agua se acumulan restos de detergente y residuos de los revestimientos del piso. Bajo determinadas circunstancias, el proceso puede generar espuma. Para evitar esto es necesario añadir líquido antiespumante. El líquido antiespumante es ecológico y totalmente biodegradable. Durante el servicio existe normalmente una ligera formación de espuma, que no afecta el funcionamiento.*

➔ Coloque nuevamente la unidad de filtrado (19) en el respectivo depósito (17).

➔ Levante el mango (18) del depósito del filtro de agua y coloque dicho depósito (17) nuevamente en el aparato.

➔ Lleve el mango (18) a su posición inicial en el depósito del filtro de agua hasta que quede encastrado.

Funcionamiento

⚠ ***Atención:***

Durante el funcionamiento, el depósito del filtro de agua siempre debe estar lleno.

➔ Abra la tapa de la toma de corriente del aparato (9); inserte allí el conector de vapor (B1) hasta que encaje con un sonido perceptible. (fig. 6).

➔ Enchufe el cable de conexión a la red a una toma de corriente adecuada.

Conexión de los accesorios

Todos los accesorios pueden fijarse directamente al mango (A) o a los tubos de aspiración de vapor (C) del siguiente modo.
Nota: *El mango (A) posee un seguro para niños (A2), que evita la salida accidental de vapor. Si durante el funcionamiento la manguera de aspiración queda brevemente des-*

atendida, se recomienda activar el seguro para niños (A2) mediante una presión hacia la izquierda. Desactive el seguro (presión hacia la derecha) para restablecer la salida de vapor.

Accesorios de vaporización y aspiración (D, E, F):

➔ Una el mango o el tubo de prolongación con el accesorio deseado hasta que quede ajustado el correspondiente dispositivo de bloqueo (fig. A).

➔ Antes de usar los accesorios, verifique su segura conexión.

➔ Para desacoplar los accesorios: Mantenga oprimida la tecla (A5; C1) y separe los accesorios (fig. B).

Accesorios sólo para aspiración (G, H):

➔ Una el mango o el tubo de prolongación con el accesorio deseado sin ajustar el correspondiente dispositivo de bloqueo.

Modo de servicio: Aspiración

Este aparato permite aspirar tanto polvo como líquidos.

⚠ ***Atención:***

Para evitar la salida accidental de vapor, debe activarse el seguro para niños (A2).

➔ Presione el interruptor principal (1).
El primer nivel de los pilotos de control correspondientes a la potencia de aspiración (5) comienza a parpadear.

➔ Oprima brevemente la tecla de aspiración (A3) en el mango (A).
La aspiración se inicia con la mínima potencia. El primer nivel de los pilotos de control correspondientes a la potencia de aspiración (5) se enciende de manera permanente.

➔ Para finalizar este modo de servicio, vuelva a oprimir brevemente la tecla de aspiración (A3).

Nota: *Al reanudarse la función de aspiración, el aparato comienza con la potencia previamente ajustada.*

Selección de la potencia de aspiración

Usted puede ajustar la potencia de aspiración en función de la superficie a limpiar.

➔ Oprima la tecla de aspiración (A3) y mantengala presionada.
Al principio la potencia de aspiración aumenta de manera continuada y luego, tras alcanzar el máximo nivel, vuelve a disminuir paulatinamente. Esto se indica a través de los pilotos de control de la potencia de aspiración (5).

– Nivel 1: Para cortinas
– Nivel 2: Para muebles tapizados y cojines
– Nivel 3: Para alfombras
– Nivel 4: Para pisos duros y para aspirar líquidos
Nota: *Los números de los niveles se ajustan a la indicación de los pilotos de control correspondientes a la potencia de aspiración.*

Filtro de agua

■ Si el agua sucia alcanza el nivel máximo en el depósito del filtro (17), la función de aspiración queda bloqueada automáticamente (y la mayor velocidad del motor emite un sonido perceptible).

⚠ ***Atención:***

Apague el aparato. La reconexión inmediata puede dañar el filtro de salida de aire.

■ Para reanudar los trabajos de limpieza hay que proceder como se indica en la sección "Vaciado y limpieza del depósito del filtro de agua"; a continuación se debe echar agua hasta alcanzar el nivel necesario.

Modo de servicio: Vaporización

➔ Presione el interruptor principal (1).
El primer nivel de los pilotos de control correspondientes a la potencia de aspiración (5) comienza a parpadear.

➔ Presione el interruptor de caldera (2); éste se enciende.

➔ Espere a que se ilumine el piloto de indicación de tensión (4). El aparato ya está listo para la vaporización.

➔ Oprima la tecla de vaporización (A4) en el mango.

Downloaded from www.vandenborre.be

El suministro de vapor continuará mientras usted mantenga presionada la tecla (A4).

➔ Para finalizar este modo de servicio, presione el interruptor de caldera (2).

Ajuste de la salida de vapor

Usted puede optimizar la salida de vapor accionando el interruptor giratorio de regulación (8) (fig. 7).

➔ Para aumentar la salida de vapor: Gire el interruptor en el sentido de las agujas del reloj.

➔ Para reducir la salida de vapor: Gire el interruptor en sentido contrario a las agujas del reloj.

– **Vapor ligero:** (posición 1-2)
  Para rociar plantas, limpiar telas, papeles pintados, muebles tapizados, etc.
– **Vapor normal:** (posición 3)
  Para alfombras, moquetas, ventanas, pisos.
– **Vapor potente:** (posición 4-5)
  Para eliminar manchas, grasa y suciedad resistente.

Rellenado de la caldera de vapor

La falta de agua en la caldera es indicada por el piloto de aviso de falta de agua (3) y a través de una señal acústica.

Nota: *El aparato está equipado con un cierre de seguridad, que evita la apertura accidental de la caldera mientras haya un mínimo de presión en su interior.*

Para quitar el cierre, proceda como se indica a continuación:

➔ Desconecte el aparato con el interruptor de caldera (2).

➔ Accione la tecla de vaporización (A5) en el mango hasta que deje de salir vapor.

➔ Desenchufe el cable de la toma de corriente.

➔ Gire el cierre de seguridad (7) en sentido contrario a las agujas del reloj.

➔ Espere unos minutos hasta que la caldera de vapor se haya enfriado.

➔ Para volver a llenar la caldera, proceda como se indica en el punto "Llenado de la caldera de vapor".

Modo de servicio: Vaporización y aspiración

➔ Presione el interruptor principal (1).
El primer nivel de los pilotos de control correspondientes a la potencia de aspiración (5) comienza a parpadear.

➔ Presione el interruptor de caldera (2); éste se enciende.

➔ Espere a que se ilumine el piloto de indicación de tensión (4). El aparato ya está listo para la vaporización.

➔ Presione al mismo tiempo en el mango (A) la tecla de vaporización (A4) y brevemente la tecla de aspiración (A3).
La aspiración se inicia con la mínima potencia y simultáneamente se suministra vapor.

Para un uso correcto de las funciones de vaporización y aspiración, lea los capítulos "Modo de servicio: Vaporización“ y "Modo de servicio: Aspiración“.

Deposite los accesorios

Si se suspende brevemente la tarea, el tubo de aspiración de vapor puede colocarse en el soporte de interrupción del funcionamiento (14) (fig. 9).

Finalización del funcionamiento

➔ Presione el interruptor principal (1).

➔ Desenchufe el cable de la toma de corriente.

➔ Separe el conector de vapor (B1) del aparato. Para ello, mantenga presionado el dispositivo de bloqueo (B2) y saque el conector de vapor de la toma de corriente del aparato (fig. 6a).

Almacenamiento del aparato

Nota: *Antes de guardar el aparato, limpie siempre todos los accesorios utilizados y el depósito del filtro de agua (17).*

➔ Desacople todos los accesorios.

➔ Lave los accesorios con agua limpia y déjelos secar.

Downloaded from www.vandenborre.be

Vaciado y limpieza del depósito del filtro de agua

➔ Levante el mango (18) del depósito del filtro de agua (fig. 2) y extraiga dicho depósito (17) (fig. 3).
➔ Gire el mango del modo indicado en la fig. 4 y retire la unidad de filtrado (19).
➔ Descargue el depósito del filtro de agua inclinándolo hacia el dispositivo de vaciado (fig. 10).
➔ Retire el tubo acodado (23) de la carcasa del filtro con la rejilla con microperforación (22) hasta que esté totalmente separado (fig. 11a).
➔ Extraiga todos los componentes y lávelos con agua corriente. (Si el filtro está dañado, reemplácelo. Para adquirir un filtro nuevo, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.)
➔ Coloque nuevamente la unidad de filtrado (19) en el respectivo depósito (17).

⚠ ***Atención:***

Verifique que la flecha del tubo acodado (23) coincida con la marca del filtro con microperforación (22) (fig. 11b).

➔ Enrolle el cable de red uniformemente y colóquelo en su alojamiento (13) (fig. 8).
➔ Coloque el depósito del filtro de agua (17) nuevamente en su posición y verifique que esté bien ubicado.

Empleo de los accesorios

Antes de trabajar con cuero, telas especiales y superficies de madera, lea las instrucciones del fabricante y realice siempre una prueba en un lugar oculto o una muestra. Deje secar la superficie tratada con vapor para comprobar si ha habido variaciones de color o de forma.
Para limpiar elementos de madera (muebles, puertas, etc.), se recomienda proceder con sumo cuidado, ya que un tratamiento con vapor demasiado prolongado podría dañar el encerado, el brillo o el color de la superficie. Por lo tanto, en el caso de estas superficies, se recomienda utilizar el vapor sólo en breves intervalos o realizar la limpieza con un paño sometido previamente a una aplicación de vapor.
Para las superficies muy delicadas (materiales sintéticos, superficies esmaltadas, etc.), se recomienda utilizar la función de vaporización con mínima intensidad.

Boquilla barredora de suelos (D)

Se recomienda utilizar esta boquilla en grandes superficies, pisos de cerámica, mármol, parqué (sólo con máxima potencia de aspiración y mínima potencia de vaporización), alfombras, etc. con las siguientes aplicaciones.

- Láminas de las cerdas (D1): para la aspiración en seco.
- Láminas de goma dura (D2): para limpiar y renovar pisos alfombrados.
- Láminas de goma (D3): para aspirar líquidos en superficies lisas.

Montaje de los suplementos

➔ Retire hacia el costado los suplementos existentes.
➔ Introduzca las piezas deseadas de forma lateral (fig. C).

Nota: *Coloque la lámina de cerdas con entalladuras en la parte delantera y la segunda lámina en la parte trasera de la boquilla. Al colocar la lámina de goma (D3), verifique que su cara lisa apunte hacia dentro.*

Boquilla de chorro concentrado para la aspiración de vapor (E)

El uso de la boquilla de chorro concentrado se recomienda para los lugares de difícil acceso.
La boquilla puede utilizarse para:

- Tratar manchas en alfombras o moquetas antes de aplicar el cepillo.
- Limpiar acero inoxidable, ventanas, espejos y superficies esmaltadas.
- Limpiar rincones y ángulos en escaleras, marcos de ventanas, jambas de puertas y perfiles de aluminio.
- Limpiar la grifería.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Limpiar contraventanas, radiadores y el interior del automóvil.
- Rociar plantas de interior a distancia.

La boquilla de chorro concentrado puede combinarse con los siguientes accesorios:

- Cepillo circular (E2), apto para suciedad resistente en superficies muy pequeñas como placas de cocina, persianas, juntas de azulejos, instalaciones sanitarias, etc.
- Tubo de prolongación (E1): Este accesorio permite realizar una limpieza óptima en lugares de muy difícil acceso. Ideal para limpiar aparatos de calefacción, jambas de puertas, ventanas, persianas e instalaciones sanitarias.

Boquilla manual de aspiración de vapor (F)

El uso de la boquilla manual de aspiración se recomienda para las grandes superficies de cristal y los espejos, para las superficies lisas en general y para limpiar materiales textiles en sofás, colchones, etc.
La boquilla manual puede combinarse con los siguientes accesorios. El accesorio en cuestión se inserta en la boquilla del modo indicado en la figura D. La parte superior de los labios de extracción cuenta con una identificación (Oberseite / Upper Part).

- Labio de extracción pequeño (F1): Para superficies pequeñas: ventanas con subdivisiones, espejos, etc.
- Labio de extracción grande (F2): Para ventanales y superficies grandes: azulejos de pared, etc.
- Corona de cepillo (F3): Para alfombras, escaleras, partes interiores del coche, superficies textiles en general (luego de una prueba en un lugar poco visible). Sobre el cepillo también puede colocarse la funda de rizo (F4).

Limpieza de ventanas
Para realizar un uso correcto durante la limpieza de las ventanas, proceda del siguiente modo:

- Para desprender la suciedad, aplique vapor uniformemente sobre la superficie a tratar.
- Presione el labio de extracción contra la superficie que debe limpiar y, con la función de aspiración activada, realice un movimiento vertical desde arriba hacia abajo.

⚠ ***Atención:***

En épocas de muy bajas temperaturas, caliente previamente los cristales aplicando vapor a una distancia aproximada de 50 cm respecto de la superficie en cuestión.

Accesorios especiales

Juego de cepillos circulares (Nº de pedido 2.860-231) 4 cepillos circulares de color para la boquilla de chorro concentrado.
Filtro HEPA (Nº de pedido 2.860-229)

Cuidado y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento, desenchufe el aparato y espere a que se enfríe.

Cuidado del aparato

Los accesorios deben estar completamente secos antes de recogerlos.

- No coloque los cepillos sobre las cerdas mientras se están enfriando o secando; de lo contrario, las cerdas podrían deformarse.
- Para la limpieza externa de la carcasa, utilice sólo un paño húmedo. Evite el uso de disolventes o detergentes, ya que ellos pueden dañar la superficie plástica.
- Para la limpieza del depósito del filtro de agua y para la limpieza o el reemplazo del filtro de esponja (21), proceda conforme a lo indicado en el punto "Almacenamiento del aparato".

Mantenimiento

- Compruebe con regularidad el estado de las juntas en el conector de vapor (B1).

Downloaded from www.vanbenhorre.be

Si es necesario, cámbielas. Realice un control similar en las juntas de conexión de los tubos de aspiración de vapor (C) y del mango (A).

Descalcificación de la caldera de vapor

Indicación: *Si se emplea continuamente un agua destilada de las habituales en el mercado, no es necesario descalcificar la caldera.* Dado que la cal también se incrusta en las paredes de la caldera, recomendamos efectuar la desincrustación con la frecuencia indicada a continuación (LC=llenados de caldera):

Grado de dureza		° dH	mmol/l	LC
I	blando	0- 7	0-1,3	100
II	medio	7-14	1,3-2,5	90
III	duro	14-21	2,5-3,8	75
IV	muy duro	>21	>3,8	50

Nota: *Para averiguar el grado de dureza del agua de su zona, póngase en contacto con la empresa local de abastecimiento de agua o con su ayuntamiento.*

➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

➔ Descargue toda el agua de la caldera.

➔ Para la desincrustación de la cal de la caldera, recomendamos el uso del producto desincrustante biológico de Kärcher RM 511. Este producto desincrustante ha sido fabricado sobre la base de ácido cítrico, por lo que es absolutamente biodegradable.

⚠ ***ADVERTENCIA***

A fin de evitar posibles daños en la caldera, emplee para la desincrustación únicamente productos autorizados por Kärcher.

➔ Utilice las barras descalcificadoras Kärcher para desincrustar la cal (Ref. 6.295-206). Cuando aplique la solución descalcificadora, preste mucha atención a las indicaciones de dosificación del envase.

⚠ ***Atención:***

Tenga especial cuidado al llenar y vaciar el dispositivo limpiador de vapor. El producto desincrustante puede atacar las superficies delicadas.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Durante la descalcificación no atornille el cierre de seguridad en el aparato. No emplee bajo ningún concepto el dispositivo de aspiración de vapor mientras la caldera contenga producto desincrustante.

➔ Después de 8 horas tire el producto desincrustante. Enjuague la caldera dos o tres veces con agua fría hasta estar seguro de que no quedan restos de desincrustante en la misma.

➔ Ahora, el dispositivo de aspiración de vapor vuelve a estar listo para usar.

Filtro HEPA

El aparato dispone de un filtro HEPA (15), que puede limpiarse con agua corriente.

➔ Retire el depósito del filtro de agua (17) según las instrucciones del capítulo "Llenado del depósito del filtro de agua".

➔ Levante la palanca de desenganche (16) del filtro HEPA y retire el filtro de su asiento (fig. 12).

➔ Lave el filtro HEPA con agua corriente fría. Luego de la limpieza, sacuda con cuidado para eliminar los posibles restos de suciedad y el exceso de agua.

Nota: *Deje que el filtro HEPA se seque al aire, lejos de fuentes de luz y calor. Reinstale el filtro en el aparato sólo cuando esté seco*.

- Si el filtro HEPA está dañado, reemplácelo.
- El filtro HEPA debe limpiarse cada 4 meses.
- Cerciórese de que el filtro HEPA esté correctamente ubicado en los soportes. A continuación debe bloquearse la palanca (16). (fig. 12).

⚠ ***Atención:***

- No limpie el filtro HEPA con un cepillo, ya que éste puede generar daños y afectar la capacidad de filtrado.
- No utilice detergentes, no restriegue el filtro HEPA ni lo lave en el lavaplatos.
- Los filtros HEPA pueden adquirirse en el servicio autorizado de atención al cliente.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

La función de aspiración no se pone en marcha.

Ausencia de tensión de red

➔ Controle el cable de conexión a la red y el enchufe.

La potencia de aspiración disminuye.

La boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados.

➔ Limpie la unidad de filtrado de agua. Elimine las posibles obstrucciones en tubos y accesorios.

➔ Cambie el agua en el respectivo depósito del filtro.

Filtro HEPA desgastado

➔ Reemplace el filtro HEPA.

La potencia de limpieza disminuye.

En el depósito del filtro de agua, ésta está muy sucia.

➔ Cambie el agua en el respectivo depósito del filtro.

Salida de agua durante la aspiración de líquidos

El interruptor de flotador está bloqueado.

➔ Limpie la tapa del depósito del filtro de agua.

El aspirador no aspira.

Intervención del interruptor de flotador

➔ Desconecte el aspirador, restablezca el nivel correcto de agua en el depósito y vuelva a conectar el aparato.

Datos técnicos

Toma de corriente	
Tensión	220-240 V
Tipo de corriente	1~ 50 Hz
Potencia y rendimiento	
Potencia absorbida de la caldera	1250 W
Potencia nominal de la turbina	1050 W
Máxima presión de vapor	4 bar
Tiempo de calefacción por litro de agua	10 minutos
Máx. caudal de vapor	80 g/min
Cantidad de llenado	
Caldera de vapor	1,2 l
Depósito del filtro de agua	1,2 l
Absorción de agua	0,6 l
Medidas	
Anchura	330 mm
Longitud	500 mm
Altura	330 mm
Peso sin accesorios	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Estimado cliente,

antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Utilização conforme as disposições

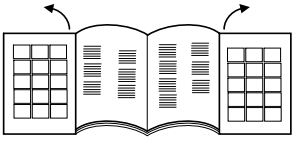
Utilize esta máquina unicamente para fins domésticos.
O aparelho é determinado para a produção de vapor e para a aspiração de líquidos e de partículas sólidas, como descrito neste manual de utilização.
O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Índice

Descrição da máquina	64
Avisos de segurança	65
Preparação	67
Funcionamento	67
Aplicação dos acessórios	70
Conservação, manutenção	71
Ajuda em caso de avarias	73
Dados técnicos	73

Descrição da máquina

Abrir as páginas com as ilustrações!!



1 Interruptor principal
2 Interruptor de caldeira
3 Lâmpada de controlo - falta de água
4 Lâmpada de controlo - Indicação de pressão
5 Lâmpada de controlo - Potência de aspiração
6 Pega de transporte, dobrável
7 Fecho de segurança
8 Regulação do vapor
9 Tomada do aparelho com tampa
10 Grelha de esvaziamento do ar
11 Rodas
12 Cabo de rede
13 Compartimento do cabo de rede
14 Rampa de fixação
15 Filtro HEPA
16 Alavanca para desabrochar o filtro HEPA
17 Depósito do filtre de água
18 Alça do reservatório do filtro de água
19 Peça de encaixe do filtre de água
20 Tampa do filtro de água
21 Filtro formado de esponja
22 Filtro com microperfuração
23 Tubo curvo

Acessórios

A Alça
A1 - Suporte para acessórios
A2 - Bloqueamento (para protecção das crianças)
A3 - Tecla Aspirar
A4 - Tecla produzir vapor
A5 - Dispositivo de bloqueio dos acessórios
B Chupador de vapor
B1 - Alimentação de vapor
B2 - Dispositivo de bloqueio da alimentação de vapor
C Tubos de aspiração de vapor
C1 - Dispositivo de bloqueio dos acessórios
D Bocal para soalhos
D1 - Lamelas de pêlo
D2 - Lamelas de borracha dura
D3 - Lamelas de goma
E Pico pontual para a aspiração do vapor
E1 - Prolongamento
E2 - Escova redonda
F Bocal manual para a aspiração do vapor
F1 - Pequena bomba de aspiração (130 mm)
F2 - Grande bomba de aspiração (200 mm)
F3 - Coroa de escovas
F4 - Pano turco
G Bocal para estofados
H Bocal para juntas
I Vedante de reserva (jogo de vedante em O)
J Escova de limpeza para o reservatório de água e para os tubos
K Líquido para espumar (Foam-stop)

Símbolos no aparelho

Vapor
ATENÇÂO - Risco de sapecagem

Downloaded from www.vandenborre.be

Avisos de segurança

Além das indicações do presente manual deve observar-se as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor. A garantia somente terá validade, se as instruções deste manual forem respeitadas.

⚠ ***Conexão eléctrica***

- Ligar o aparelho somente a tomadas devidamente ligadas à terra.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da tomada.
- Em locais húmidos, p.ex. em quartos de banho, ligue o aparelho somente a tomadas equipadas com disjuntor diferencial. Em caso de dúvidas consulte um electricista.
- Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.
- Só utilizar um cabo de extensão protegido contra salpicos de água com uma secção mínima de 3x1 mm².
- Nunca utilizar cabos de rede ou de extensão defeituosos! Se o cabo de rede for danificado só poderá ser substituído por um cabo de rede especial que pode comprar-se do fabricante ou do serviço técnico.
- Tenha cuidado para que os cabos de rede e de extensão não sejam danificados por um peso que passe em cima deles, por esmagamento, por puxões ou similares. Proteger o cabo de rede contra calor, óleo e arestas afiadas.
- Ao substituir acoplamentos em cabos de rede ou de extensão, a protecção contra salpicos de água e a estabilidade mecânica não poderão ser prejudicadas.
- Antes de tirar o aparelho da rede, desligue-o primeiro no interruptor principal.
- Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.

⚠ ***Aplicação***

- Utilize o aparelho somente para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais assim como o comportamento de terceiros, especialmente de crianças ao trabalhar com o aparelho.
- Verificar, antes da utilização, o bom estado do aparelho e dos acessórios. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilize. Por favor, verifique nomeadamente o cabo de rede, o fecho da caldeira de vapor e a mangueira de vapor.
- A mangueira de vapor não pode apresentar danos (perigo de queimadura). Uma mangueira de vapor danificada deverá ser imediatamente substituída. Só poderá ser substituído pela mangueira recomendada pelo fabricante (número de pedido - veja lista de peças sobressalentes).
- Jamais funcionar com o aparelho descalço.
- Jamais tocar o aparelho com mãos ou pés molhados,enquanto a ficha estiver metida na tomada.
- Jamais utilizar o aparelho em proximidade de banheiras, duches e de reservatórios com água.
- Jamais submergir o aparelho, o cabo eléctrico ou a ficha em água ou outros líquidos.
- É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão. Ao utilizar o aparelho em zonas de perigo deverão ser observadas as respectivas instruções de segurança.
- Não utilizar o aparelho em presença de produtos nocivos.
- Não colocar o aparelho em cima de superfícies termo sensíveis.
- Não colocar o aparelho em proximidade de fogões, de fornos eléctricos ou outras fontes de calor ligadas.
- Proteger o aparelho do tempo atmosférico, da humidade e de fontes de calor.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

- Não pressionar muito forte nas teclas e evitar a utilização de objectos pontiagudos, como lápis ou coisa parecida.
- O aparelho deve sempre ser colocado numa posição estável.
- Em caso que o aparelho caia abaixo, este deve ser verificado por um centro de serviços devidamente autorizado, porque o tombo pode ter provocado avarias internas, que podem limitar a segurança do produto.
- Jamais enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho, sobre tudo enquando o aparelho esteja quente.
- Não aspire ácidos ou soluções. Estes podem danificar o aparelho. Não aspire pó ou líquidos explosivos que, em contacto com os componentes do interior do aparelho, podem provocar explosões.
- Não apsirar substâncias venenosas.
- Não apsire objectos em chamas ou em brasa, como pontas de cigarros, cinzas ou outros matériais em chamas ou em brasa.
- Não apsirar matériais como gesso, cimento etc., porque podem, em contacto com água, endurecer e podem comprometer as funções do aparelho.
- Durante o enchimento com água, desligar o aparelho e desconectar a ficha.
- Tenha muito cuidado ao reencher água na caldeira ainda quente! É possível que sejam lançadas salpicos de água quente! (Perigo de queimadura)
- Durante o funcionamento é nécessario de colocar o aparelho em posição horizontal.
- Nunca dirigir o jacto de vapor para aparelhos doméstico, que contêm peças eléctricas.
- Nunca toque directamente no jacto de vapor e nunca dirija-o contra pessoas ou animais (perigo de queimadura).
- Não limpe a vapor objectos que contenham substâncias nocivas à saúde (p.ex. amianto).
- Jamais metter solventes, líquidos que contêm solventes ou ácidos concentrados (p.ex. detergentes, diluante de côr de gasolina e acetona) no reservatório de água ou no reservatório do filtro de água, porque podem atacar os latériais utilizados no aparelho.
- Antes de arrumar ou de limpar o aparelho, verifique-se que este esteja completamente arrefecido.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.

⚠ ***Manutenção***

- Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.
- Para evitar riscos, as reparações e a substituição de peças sobresselentes no aparelho pode somente ser executadas pelo serviço pós-venda autorizado.
- Use somente peças e acessórios originais, autorizados pelo fabricante, para não prejudicar a segurança do aparelho.

⚠ ***Armazenamento***

- **Atenção:** nunca operar nem armazenar o aparelho em posição deitada!
- Proteger o aparelho contra a chuva. Não armazenar fora de casa.

Desembalar o aparelho

Verifique, ao desempacotar, se recebeu todos os elementos (veja página 3).
Caso o produto apresente falhas, procure immediatemente o seu comerciante.

Protecção do meio ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização competentes. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantía, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo, com o aparelho e documento de compra.

Preparação

Encher a caldeira de vapor

➔ Proceda à abertura do fecho de segurança (7) da caldeira de vapor (fig. 1).

➔ Encha a caldeira de vapor com 1,2 litros de água.

Nota: *Pode ser utilizado água de distribuição normal. Como a água contem por natureza calcário, que pode provocar a formação de incrustações, é aconselhável utilizar uma mistura que se compõe de 50% de água de distribuição e de 50% de água demineralizada.*

➔ Fecha o fecho de segurança (7) correctamente.

Encher o reservatório do filtro de água

➔ Levante a alça (18) do reservatório do filtro de água (Ilustração 2) e retire o reservatório do filtro de água (17) (Ilustração 3).

➔ Vire a alça como respresentado na Ilustração 4 e retire a unidade do filtro de água (19).

➔ Encha o reservatório do filtro de água (17) com água de distribuição até à indicação do nível de água MAX H_2O (Ilustração 5).

➔ Verta uma aba de fechamento de líquido antiespumante (Foam Stop) no reservatório do filtro de água.

Nota: *O modo de funcionamento do aspirador baseia-se na vorticidade do ar de aspiração no filtro de água. Assim, as sujeiras aspiradas e os resíduos de detergente dos soalhos são recolhidos no banho-maria. Em determinadas circunstâncias, isto pode provocar uma formação de espuma. Para evitar isso, sera mettido um líquido antiespumante no banho do filtro de água. O líquido antiespumante é um produto que não prejudica o meio-ambiente e que é completamente biodegradável. Uma pequena formação de espuma durante o funcionamento é normal e não leva a nenhum impedimento da função.*

➔ Coloque de novo o encaixe do filtro de água (19) no reservatório do filtro de água (17).

➔ Levante a alça (18) do reservatório do filtro de água e coloque de novo o reservatório do filtro de água (17) no aparelho.

➔ Metta a alça (18) na sua posição inicial no reservatório do filtro de água até encaixar.

Funcionamento

⚠ ***Atenção:***

O reservatório do filtro de água tem de estar sempre cheio.

➔ Abra a tampa da tomada do aparelho (9); coloque a alimentação de vapor (B1) na tomada do aparelho até encaixar. (Ilustração 6).

➔ Conecte a ficha numa tomada apropriada.

Fixação das peças acessórias

Todas as peças acessórias podem ser fixadas de seguinte maneira directamente na alça (A) ou nos tubos de aspiração de vapor (C).

Nota:*A alça (A) contem um bloqueiamento para a protecção das crianças (A2) que evita uma descarga de vapor por engano. Em cas que o tubo de apsiração de vapor esteja sem vigilância durante o funcionamento, é aconselhável de activar o bloqueiamento para a protecção das crianças (A2) (pressi-*

Downloaded from www.vandborre.be

onar para a esquerda). Desactive o bloqueiamento para a protecção das crianças (pressionar para a direita) para provocar de novo uma descarga de vapor .

Peças acessórias para produzir vapor e para aspirar (D, E, F):

➔ Una a alça ou o tubo prolongador com a peça acessória desejada, até o dispositivo de bloqueio encaixe (Ilustração A).

➔ Antes de utilizar a peça acessória, verificar se a ligação foi bem feita.

➔ Para separar as peças acessórias: pressionar a tecla (A5; C1) e separar as peças acessórias (Ilustração B).

Peças acessórias somente para aspirar (G, H):

➔ Una a alça ou o tubo prolongador com a peça acessória desejada, sem que o dispositivo de bloqueio encaixe.

Modo aspirar

Com este aparelho podem ser aspirado tanto pó como também líquidos.

⚠ ***Atenção!***

Para evitar uma descarga ocasional de vapor, o bloqueiamento para a protecção das crianças (A2) tem de estar activada.

➔ Pressione o interruptor principal (1).
O primeiro nível das lâmpadas de controlo - potência de aspiração (5) começa a dar sinal.

➔ Pressione a tecla aspirar (A3) na alça (A).
O modo de apsirar começa com a potência mínima. O primeiro nível das lâmpadas de controlo - potência de aspiração (5) está iluminado continuamente.

➔ Para temiar o modo de aspirar, pressione de novo a tecla aspirar (A3).

Nota!*Em ligar de novo a função de aspirar, o aparelho arranca com a potência de aspiração que foi regulada anterioramente.*

Regulação da potência de aspiração

Pode regular a potência conforme a superfície para limpar.

➔ Pressione a tecla aspirar (A3) e mantenha-a pressionada.
A potência augmenta em primeiro continuamente e diminue outra vez continuamente, quando a potência máxima fôr atingida. Isto é indiquado pelas lâmpadas de controlo -potência de aspiração (5).

– Nível 1: Para cortinados
– Nível 2: Para móveis estofados e almofadas
– Nível 3: Para tapetes
– Nível 4: Para soalhos duros e a aspiração de líquidos.
Nota: *Os números dos níveis correspondem à indicação das lâmpadas de controlo - potência de apsiração.*

Filtro de água

■ Quando o nível da água poluída no reservatório do filtro de água (17) atingiu o nível máximo, a função de aspirar bloqueia automatiquamente (um elevado número de rotações do motor é audível).

⚠ ***Atenção!***

Desligue o aparelho. O immediate arranque repetido pode danificar o filtro de evacuação de ar.

■ Para a retomada dos trabalhos de limpeza deve-se proceder como é descrito no capítulo "Esvaziar e limpar o reservatório do filtro de água"; a seguir deve-se metter de novo água até atingir o nível de água necessário.

Modo produzir vapor

➔ Pressione o interruptor principal (1).
O primeiro nível das lâmpadas de controlo - potência de aspiração (5) começa a dar sinal.

➔ Pressione o interruptor de caldeira (2), que ilumina.

➔ Espere até que a lâmpada de controlo - indicação de pressão (4) ilumina. Agora o aparelho está pronto para o modo de vapor.

➔ Pressione a tecla produzir vapor (A4) na alça.
O vapor é descarregado, enquando a tecla (A4) é pressionada.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Para terminar o modo de vapor pressione o interruptor de caldeira (2).

Regulação da descarga de vapor

Pode regular a descarga de vapor, pressionando o interruptor rotativo para a regulação de vapor (8) (Ilustração 7).

➔ Para aumentar a descarga de vapor: Gire o interruptor rotativo no sentido dos ponteiros do relógio.

➔ Para reduzir a descarga de vapor: Gire o interruptor rotativo ao contrário do sentido dos ponteiros do relógio.

– **Pouco vapor:** (Posição 1-2)
  Para borrifar as plantas, limpar os estofos, tapeçarias, móveis estofados etc.
– **Vapor normal:** (Posição 3)
  Para tapetes, carpetes, vidors de janelas, soalhos.
– **Vapor forte:** (Posição 4-5)
  Para eliminar sujeiras, nódoas e óleo persistentes.

Reabastecer a caldeira de vapor

A falta de água na caldeira de vapor é indicada pela lâmpada de controlo "Falta de água" (3) e sinalizada por um sinal acústico.
Aviso: *O aparelho está munido de um fecho de segurança, que impede a abertura inadvertida da caldeira de vapor, enquanto ainda esta ainda estiver sob uma pressão mínima.*
Proceda do seguinte modo para desaparafusar o fecho:

➔ Desligue o aparelho com o interruptor da caldeira de vapor (2).

➔ Prima a tecla "Vapor" (A5) no punho até parar a saída de vapor.

➔ Desconecte o cabo eléctrico da tomada.

➔ Proceda à abertura do fecho de segurança (7) rodando-o no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

➔ Aguarde alguns minutos até a caldeira de vapor arrefecer.

➔ Proceda consoante as indicações na secção "Encher caldeira de vapor" para reabastecer a caldeira de vapor.

Modo produzir vapor e aspirar

➔ Pressione o interruptor principal (1).
O primeiro nível das lâmpadas de controlo - potência de aspiração (5) começa a dar sinal.

➔ Pressione o interruptor de caldeira (2), que ilumina.

➔ Espere até que a lâmpada de controlo - indicação de pressão (4) ilumina. Agora o aparelho está pronto para o modo de vapor.

➔ Pressione simultaneamente na alça (A) a tecla produzir vapor (A4) e a tecla aspirar (A3).
O modo de aspirar inicia com a potência mínima e ao mesmo tempo é descarregado vapor.

Para uma utilização conforme das funções de vapor e aspiração, leia o capítulo "Modo produzir vapor" e "Modo aspirar".

Arrumar os acessórios

Em caso de uma breve interrupção do trabalho, o tubo de aspiração de vapor pode ser colocado no suporte de fixação (14) (Ilustração 9).

Terminar o funcionamento

➔ Pressione o interruptor principal (1).

➔ Desconecte o cabo eléctrico da tomada.

➔ Separe a alimentação de vapor (B1) do aparelho. Para este efeito, pressione o dispositivo de bloqueio de vapor (B2) e tire a alimentação da tomada do aparelho (Ilustração 6a).

Guardar o aparelho

Nota:*Limpe sempre todas as peças acessórias utilizadas e o reservatório de água (17), antes de arrumar o aparelho.*

➔ Separe todas as peças acessórias.

➔ Lave as peças acessórias com água limpa e deixe-as secar.

Esvaziamento e limpeza do reservatório do filtro de água

➔ Levante a alça (18) do reservatório do filtro de água (Ilustração 2) e retire o reser-

Downloaded from www.vaidenborre.be

vatório do filtro de água (17) (Ilustração 3).

➔ Vire a alça como respresentado na Ilustração 4 e retire a unidade do filtro de água (19).

➔ Esvazeie o reservatório do filtro de água, inclinando-o em direcção de vazamento (Ilustração 10).

➔ Retire o tubo curvo (23) da caixa do filtro com a grelha com microperfuração (22) (Ilustração 11a).

➔ Elemine todos os componentes e lave-os debaixo água a correr. (Se o filtro apresentar danos, substitui-o. Para comprar um novo filtro dirija-se ao serviço pós-venda autorizado).

➔ Coloque de novo o encaixe do filtro de água (19) no reservatório do filtro de água (17).

⚠ ***Atenção!***

Faça atenção que a flecha no tubo curvo (23) corresponde com a marcação no filtro com microperfuração (22) (Ilustração 11b).

➔ Enrole uniformemente o cabo eléctrico e coloque-o no suporte do cabo eléctrico (13) (Ilustração 8).

➔ Coloque o reservatório do filtro de água (17) na sua posição e faça atenção que esteja bem colocado.

Aplicação dos acessórios

Antes do tratamento de cabedais, esotofos especiais e superfícies de madeira, leia as instruções do fabricante e faça uma prova numa ponta escondida. Deixe secar a superfície tratada com vapor para verificar se se produziram modificações na cor ou na forma.

Para a limpeza de superfícies de madeira (móveis, portas etc.) é aconselhável de proceder com muita cautela, porque um tratamento de vapor muito longo pode danificar os revestimentos de cera, o brilho ou a cor das superfícies. Por isso é aconselhável de utilizar, para estas superfícies, o vapor somente em curtos intervalos ou de fazer a limpeza com um pano que foi vaporizado anteriormente.

Para as superfícies muito sensíveis (p.ex. matériais de sintética, superfícies envernizadas etc.) é aconselhável de utilizar a função de vapor com a força mínima.

Bocal para soalhos (D)

E aconselhável de utilizar o bocal para soalhos em superfícies grandes, soalhos de cerámica, mármore, parquete (somente com potência de apsiração máxima e potência de vapor mínima), tapetes etc. colocando os seguintes encaixes.

- Lamelas de pêlo (D1): para aspirar em seco.
- Lamelas de borracha dura (D2): para limpar e renovar tapetes.
- Lamelas de goma (D3): para aspirar líquidos em superfícies lisas.

Montagem dos encaixes

➔ Retirar os encaixes existentes pela parte lateral.

➔ Metter os encaixes desejados lateralmente (Ilustração C).

Nota:*Metter as lamelas de pêlo com entalhes à frente e as duas lamelas de pêlo à trás no bocal.*

Em metter as lamelas de goma (D3) faça atenção que a parte lisa mostra para dentro.

Pico pontual para a aspiração de vapor (E)

A utilização do pico pontual é aconselhável para locais que são dificelemente alcançados. O pico pontual pode ser utilizado para o seguinte:

- O tratamento de nódoas em tapetes ou carpetes antes de utilizar a escova.
- A limpeza de inox, vidros de janelas, espelhos e superfícies de esmalte.
- A limpeza de cantos de escadas, armações de janelas, ombreiras de portas, perfis de aluminium.
- A limpeza de armações.
- A limpeza de persianas, radiadores, limpeza interior de automóveis.

Downloaded from www.vandenborre.be

- A borrificação de plantas interiores à distância.

O pico pontual pode ser combinado com o acessório seguinte:

- Escova redonda (E2), apropriada para sujeiras persistentes em superfícies muito pequenas como plaquas de fogão, persianas, juntas, instalações sanitárias etc.
- Prolongamento (E1): Este acessório permete uma limpeza dos lugares dificilemente acessíveis. Ideal para limpar radiadores, obreiras de portas, janelas, persianas, instalações sanitárias.

Bocal manual para a aspiração do vapor (F)

A utilização do bocal manual de aspiração é aconselhável para superfícies grandes de vidro e espelho, superfícies lisas em général ou para a limpeza de superfícies de tecido como sofás, colchões etc.
O bocal manual pode ser combinado com o acessório seguinte. Como representado na ilustração D, o acessório é mettido encima do bocal manual. A parte superior das bombas de aspiração são marcadas com "Oberseite - Upper Part".

- Pequena bomba de aspiração (F1): Para superfícies pequenas como p.ex. janelas com varões e espelho.
- Grande bomba de aspiração (F2): Para vidros de janelas e grandes superfícies como p.ex. azulejos.
- Coroa de escovas (F3): Para tapetes, escadas, équipamento interior de automóveis, superfícies de tecido em géneral (apòs um teste numa ponta escondida).

  O pano turco (F4) também pode ser colocado na escova.

Limpeza de janelas
Para uma utilização corecta da limpeza de janelas proceder somo o seguinte:

- Para soltar as sujeiras, descaregar uniformemente vapor na superfície para tratar.
- Pressionar a bomba de aspiração contra a superfície a limpar e de mové-la, com a função de aspirar ligada, verticalemente de cima para baixo.

⚠ ***Atenção!***

Em estações com temperaturas muito baixas, aquecer os vidros, descarregando vapor numa distância de cerca de 50 cm da superfície a tratar.

Acessórios especiais

Jogo de escovas redondas (Número de encommenda 2.860-231) 4 escovas redondas coloridas para o pico pontual.
Filtro HEPA (Número de encommenda 2.860-229)

Conservação, manutenção

⚠ ***RISCO***

Effectuar os trabalhos de manutenção somente quando a ficha estiver tirada e quando o aparelho estiver arrefecido.

Serviço de manutenção

Deixe secar os acessórios completamente antes de arrumá-los.

- Não coloque as escovas arrefecidas e secas em cima dos pêlos, para que não se desformem.
- Utilize somente um pano humido para a limpeza exterior da caixa. Evite a utilização de detergentes e soluções, porque podem danificar a superfície de plastico.
- Para limpar o reservatório do filtro de água e para limpar ou substituir o filtro de esponja (21) proceder como descrito no capítulo "Guardar o aparelho".

Manutenção

- Verifique regularmente o estado do vedante na alimentação de vapor (B1). Substiua-o quando fôr necessário. Effectue o mesmo contôle nos vedantes de ligação dos tubos de aspiração de vapor (C) e da alça (A).

Downloaded from www.vanborre.be

Download from www.vacuumcleaner.be

Descalcificar a caldeira de vapor

Aviso: *Utilizando sempre água destilada normal, dispensa-se descalcificar a caldeira.* Visto que o cal se deposita também nas paredes da caldeira, recomendamos descalcificar a caldeira nos seguintes intervalos (EC=enchimentos da caldeira):

Classe de dureza		° dH	mmol/l	EC
I	macia	0- 7	0-1,3	100
II	média	7-14	1,3-2,5	90
III	dura	14-21	2,5-3,8	75
IV	muito dura	>21	>3,8	50

Aviso: *Informa-se a respeito da dureza da água no orgão público competente.*

➔ Retirar a ficha de rede da tomada.

➔ Despeja toda a água da caldeira de vapor.

➔ Recomendamos de descalcificar a caldeira com descalcificador biológico RM 511 da Kärcher. Este produto é a base de ácido cítrico e por isso é completamente biodegradável.

⚠ ***ADVERTÊNCIA***

Só utilize produtos autorizados da Kärcher para evitar danificações do aparelho.

➔ Para a descalcificação utilize os descalcificadores Kärcher (n.º de encomenda 6.295-206). Tenha atenção aos avisos de dosagem indicados na embalagem.

⚠ ***Atenção***

Cuidado quando do enchimento e do esvaziamento da limpadora a vapor. A solução descalcificadora pode atacar superfícies sensíveis.

⚠ ***ADVERTÊNCIA***

Durante o descalcificamento, deixe aberto o fecho de segurança do aparelho. Não utilizar a limpadora a vapor, enquanto houver agente descalcificante na caldeira.

➔ Despejar a solução descalcificante após 8 horas. Dado que ficam restos da solução na caldeira do aparelho, esta deverá ser lavada duas a três vezes com água fria para remover totalmente o agente.

➔ Agora a limpadora a vapor está pronta a funcionar.

Filtro HEPA

O aparelho é equipado com um filtro HEPA (15), que pode limpar debaixo água a correr.

➔ Retirar o reservatório do filtro de água (17) conforme as instruções em capítulo "Encher o reservatório do filtro de água"

➔ Levantar a alavanca (16) do filtro HEPA e tirar o filtro da sua posição (ilustração 12).

➔ Lavar o filtro HEAP debaixo água a correr e fria. Após a limpeza, sacudir com cautela para que os eventuais restos de sujeira e água excedente podem ser eliminados.

Nota!*Deixar secar o filtro HEPA longe de fontes de luz e calor ao ar libre. Colocar de novo o filtro HEPA no aparelho, somente quando estiver seco.*

- Se o filtro HEPA mostrar danificações, este é de substituir.
- O filtro HEPA deve ser limpo cada 4 mêses.
- Verifique se o filtro HEAP está bem colocado nos suportes. Em seguida, a alavanca (16) tem de ser bloqueada. (Ilustração 12).

⚠ ***Atenção!***

- Não limpar o filtro HEPA com uma escova, porque pode danificar e prejudicar a capacidade do filtro.
- Não utilizar detergentes, não esfregar o filtro HEAP e não lavÏ-lo na máquina lavar a louça.
- Os filtros HEAP vendem-se no serviço pós-venda autorizado.

Ajuda em caso de avarias

Avarias muitas vezes têm causas simples que poderão ser eliminados seguindo as seguintes instruções. Em caso de dúvidas ou de avarias não referidas neste capítulo, consulte os nossos Serviços Técnicos autorizados.

A função de aspirar não inicia.

Falta de tensão de sector

➔ Controle a ficha e a tomada.

A potência de aspiração está a diminuir.

O bocal, o chupador ou o tubo de aspiração estão entupidos.

➔ Limpe o encaixe do filtro de água. Elemine eventuais entupimentos existentes nos tubos e nos acessórios.

➔ Mudar a água no reservatório do filtro de água.

O filtro HEPA está gasto.

➔ Susbstitua o filtro HEPA.

A potência de limpeza está a diminuir.

A água no reservatório do filtro de água está fortemente suja.

➔ Mudar a água no reservatório do filtro de água.

Saída de água durante a aspiração de líquidos.

O interruptor de bóia está bloqueado.

➔ Limpe a tampa do reservatório do filtro de água.

O aspirador não aspira.

Intervenção do interruptor de bóia.

➔ Desligar o aspirador, reestabelecer o nível de água corecto e ligar de novo o aparelho.

Dados técnicos

Conexão eléctrica	
Tensão	220-240 V
Tipo de corrente	1~ 50 Hz
Dados relativos à potência	
Potência de absorção da caldeira	1250 W
Potência nominal da turbina	1050 W
Pressão máxima de vapor	4 bar
Tempo de aquecimento por litro de água	10 min
Quantidade máxima de vapor	80 g/min
Capacidade de carga	
Caldeira	1,2 l
Depósito do filtre de água	1,2 l
Absorção de água	0,6 l
Dimensões	
Largura	330 mm
Comprimento	500 mm
Altura	330 mm
Peso (sem acessórios)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Kære kunde

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

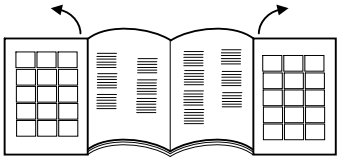
Denne højtryksrenser må kun anvendes til privat brug:
Apparatet er beregnet til produktion af damp og til opsugning af væsker og faste partikler som beskrevet i denne brugsanvisning.
Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Indhold

Beskrivelse af apparat	74
Sikkerhedsanvisninger	75
Forberedelse	77
Drift	77
Brug af tilbehør	79
Pleje, vedligeholdelse	80
Hjælp ved fejl	82
Tekniske data	82

Beskrivelse af apparat

Fold venligst siderne med figurerne ud!



1 Hovedafbryder
2 Kontakt til dampkedlen
3 Kontrollampe - Vandmangel
4 Kontrollampe - Trykindikator
5 Kontrollampe - Sugekapacitet
6 Transporthåndtaget, sammenfoldelig
7 Sikkerhedslås
8 Dampregulering
9 Apparat-stikdåse med klap
10 Rist til luftudslip
11 Ruller
12 Netkabel
13 Netkabelrum
14 Parkeringsholder
15 HEPA-filter
16 Arm til afkobling af HEPA-filteret
17 Vandfilter-beholder
18 Håndtag til vandfilter-beholderen
19 Vanfilter-indsats
20 Vandfilterets dæksel
21 Formet svampefilter
22 Filter med mikroperforering
23 Rørbøjning

Downloaded from www.vandenborre.be

Tilbehør

A Håndtag
  A1 - Indsatsbøsning til tilbehør
  A2 - Børnesikring
  A3 - Tast sugning
  A4 - Tast dampe
  A5 - Tilbehørslås
B Dampsugeslange
  B1 - Dampstik
  B2 - Dampstiklås
C Dampsugerør
  C1 - Tilbehørslås
D Gulvmundstykke
  D1 - Børstelameller
  D2 - Hårdgummilameller
  D3 - Gummilameller
E Dampsugnings -punktstråledyse
  E1 - Forlængelse
  E2 - Rundbørste
F Dampsugnings - håndmundstykke
  F1 - Små afstrygningslæbe (130 mm)
  F2 - Stor afstrygningslæbe (200 mm)
  F3 - Børstekrans
  F4 - Frottébetræk
G Pudemundstykke
H Fugemundstykke
I Reservetætninger (O-Ring sæt)
J Rengøringsbørste til vandtank og rør
K Afskumningsvæske (foam-stop)

Symboler på apparatet

Damp
OBS - skoldningsfare

Sikkerhedsanvisninger

Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes. Hvert brug som ikke er overensstemmende med de forelagte anvisninger fører til et ophør af garantien.

⚠ ***Strømtilslutning***

- Tilslut kun damprenseren til korrekt jordede stikdåser.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med stikdåsens spænding.
- Tilslut damprenseren til stikdåser med tilkoblet FI-sikkerhedsafbryder i vådrum, f.eks. badeværelser. Spørg aut. el-installator i tvivlstilfælde .
- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.
- Anvend kun stænkvandsbeskyttet forlængerkabel med et mindstetværsnit på 3x1 mm².
- Anvend aldrig et defekt net- eller forlængerkabel! Hvis netkablet beskadiges, skal det udskiftes med et særligt netkabel, der kan får hos producenten eller kundeservice.
- Kør ikke over, klem , træk, ryk osv. ikke i net- eller forlængerledninger, der derved kan ødelægges eller beskadiges. Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Ved udskiftning af tilkoblinger på net- eller forlængerkabler skal stænkvandsbeskyttelsen og den mekaniske styrke forblive intakt.
- Apparatet skal altid først afbrydes med hovedafbryderen inden det fjernes fra strømforsyningen.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.

⚠ ***Anvendelse***

- Brugeren skal anvende højtryksrenseren iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med damprenseren være opmærksom på andre personer, især børn
- Kontroller at renser og tilbehør er korrekt og i orden før brug. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes. Kontroller især netkabel, dampkedellåg og dampslange.
- Dampslangen må ikke være beskadiget (skoldningsfare). En beskadiget dampslange skal straks udskiftes. Der må kun anvendes en af producenten anbefalet dampslange (bestillingsnr. se resevedelsliste).
- Apparatet må aldrig bruges barfodet.
- Berør apparatet aldrig med våde hænder eller fødder hvis stikken er i stikdåsen.
- Brug apparatet aldrig i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad og beholder der er fyldt med vand.
- Dyk apparatet, kablerne eller stikken aldrig i vand eller andre væsker.
- Det er forbudt at bruge maskinen i rum med eksplosionsrisiko. Ved anvendelse af damprenseren i fareområder skal de relevante sikkerhedsforskrifter overholdes.
- Brug apparatet ikke hvis der eksisterer giftige stoffer.
- Stil det varme apparat aldrig på varmefølsomme overflader.
- Stil apparatet ikke i nærheden af tændte komfur, el-ovne eller andre varmekilder.
- Beskyt apparatet imod vejr, fugtighed og varmekilder.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.
- Tryk ikke for stærkt på tasterne og undgå at bruge spidse genstande som f.eks stifter eller lignende.
- Damprenseren skal stå på et fast underlag.
- Hvis apparatet falder ned, skal det kon-

Downloaded from www.vandenborre.be

trolleres af en godkendt kundeservice fordi det er muligt at apparatet har interne fejl som indskrænker produktets sikkerhed.

- Sno netkablet aldrig omkring apparatet, især ikke hvis det er varm.
- Sug ingen syrer eller opløsninger op, det kan forårsage skader på apparatet. Sug intet eksplosivt pulver eller eksplosive væsker op som kan forårsage en eksplosion i apparatet hvis de kommer i kontakt med apparatets komponenter.
- Sug ingen giftige stoffer ind.
- Sug ingen brændende eller glødende objekter op som f.eks. cigaretskod, aske eller andre brændende eller glødende materialer.
- Stoffer som gips, cement etc.. må ikke suges ind fordi de kan hærdne hvis de kommer i kontakt med vand og dermed sætte apparatets funktion på spil.
- Sluk for apparatet og træk stikken hvis du fylder apparatet med vand.
- Hvis du påfylder vand mens kedlen er varm, bør du gøre det meget forsigtigt. Vandet kan sprøjte tilbage! (Skoldningsrisiko)
- Under driften er det nødvendigt at apparatet står vandret.
- Ret dampstrålen aldrig imod husholdningsapparater som har el-komponenter.
- Berør aldrig dampstrålen med hånden på nært hold og ret den aldrig mod mennesker eller dyr (skoldningsfare).
- Afdamp ikke genstande, der indeholder sundhedstruende stoffer (f.eks. asbest).
- Hæld aldrig opløsningsmidler, opløsningsholdige væsker eller ufortyndede syrer (f.eks. rengøringsmidler, benzin, farvefortynder og acetone) i vandtanken, da de angriber apparatets materialer.
- Inden du renser eller stiller apparatet til siden, hold øje med at apparatet er kølet helt ned.
- Lad aldrig damprenseren være uden opsyn, mens den er i drift.

⚠ ***Vedligeholdelse***

- Sluk for damprenseren og træk stikket ud ved alle former for vedligeholdelsesarbejde.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på apparatet kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- For ikke at risikere apparatets sikkerhed, brug kun original reservedele og tilbehør som blev godkendt af producenten.

⚠ ***Opbevaring***

- **OBS:** Makinen må aldrig betjenes eller opbevares i liggende!
- Beskyt damprenseren mod regn. Må ikke opbevares udendørs.

Udpakning af damprenseren

Kontrollér ved udpakningen, at alle dele er med (se side 3).
Giv omgående besked til forhandleren, hvis der skulle mangle dele, eller hvis De finder en transportskade ved udpakningen.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

I de enkelte land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores respektive ansvarlige forhandlere. Inden for garantifristen afhjælper vi gratis eventuelle fejl på Deres maskine, såfremt disse er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice medbringende kvittering.

Downloaded from www.vandenborre.be

Forberedelse

Påfylde dampkedlen

➔ Åbn dampkedlens sikkerhedslås (7) (fig. 1).

➔ Fyld dampkedlen med ca. 1,2 liter vand.
Bemærk: *Der kan bruges normalt postevand. Fordi vand naturligvis indeholder kalk, som med tiden kan føre til dannelsen af kedelsten, anbefaler vi at bruge en blanding som består af 50 % postevand og 50 % afmineraliseret vand.*

➔ Drej sikkerhedslåsen (7) omhyggeligt fast igen.

Fylde vandfilter-beholderen

➔ Løft håndtaget (18) på vandfilter-beholderen (fig. 2) og træk vandfilter-beholderen (17) ud (fig. 3).

➔ Drej håndgrebet som vist i fig. 4 og træk vandfilterenheden (19) ud.

➔ Fyld vandfilter-beholderen (17) med postevand indtil vandstandsindikatoren MAX H_2O er afdækket (fig. 5).

➔ Fyld en dæksel fuld afskumningsvæske (foam stop) i vandfilter-beholderen.

Bemærk: *Sugerens funktionsmåde beror på sugeluftens hvirvlende bevægelse i vandfilteret. Herved samles sugestoffer og rester af rengøringsmiddel i vandbadet. Under specielle forhold kan det føre til skumdannelse. For at forhindre dette fyldes afskumningsvæske i vandfilteret. Afskumningsvæsken er miljøvenligt og kan fuldstændigt nedbrydes biologisk. En let skumdannelse under driften er normal og har ingen negativ indflydelse på funktionen.*

➔ Sæt vandfilter-indsatsen (19) tilbage i vandfilter-beholderen (17).

➔ Løft vandfilter-beholderens håndtag (18) og sæt vandfilter-beholderen (17) tilbage ind i apparatet.

➔ Stil håndgrebet (18) tilbage til startpositionen på vandfilter-beholderen indtil den går i hak.

Drift

⚠ ***OBS:***
Under drift skal vandfilter-beholderen altid være fyldt.

➔ Åbn stikdåsens klap (9); tryk dampstikken (B1) i stikdåsen indtil den hørligt går i hak. (fig. 6).

➔ Sæt stikket i en stikdåsen.

Tilslutning af tilbehør

Alt tilbehør kan på følgende måde direkte sættes fast på håndgrebet (A) eller på sugningsrørene (C).

Bemærk:*Håndgrebet (A) har en børnesikring (A2), som forhindrer en uheldig afgivelse af damp. Hvis dampsugeslangen under driften er uden opsyn for en kort tid, anbefaler vi at aktivere børnesikringen (A2) (trykke til venstre). Deaktiver børnesikringen (trykke til højre) for at få damp igen.*

Tilbehør til dampe og suge (D, E, F):

➔ Tilslut håndgrebet eller forlængelsesrøret med det ønskede tilbehør indtil tilbehørslåsen går i hak (fig. A).

➔ Før brugen skal du kontrollere om tilbehøret er sikkert tilsluttet.

➔ Adskille tilbehør: hold tast (A5; C1) trykt og træk tilbehøret fra hinanden (fig. B).

Tilbehør kun til sugning (G, H):

➔ Tilslut håndgrebet eller forlængelsesrøret med det ønskede tilbehør indtil tilbehørslåsen går i hak .

Drift sugning

Med dette apparat kan støv opsuges så vel som væsker.

⚠ ***OBS!***
For at forhindre en tilfældigt afgivelse af damp, skal børnesikringen (A2) aktiveres.

➔ Tryk hovedafbryderen (1).
Kontrollampernes første trin - sugekapacitet (5) starter at blinke.

➔ Tryk kort på tasten sugning (A3) på håndgrebet (A).
Sugningen starter med mindste kapacitet. Kontrollampernes første trin - sugekapacitet (5) blinker stadigt.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ For at afbryde sugningen, tryk igen kort på tasten sugning (A3).

OBS! *Hvis sugefunktionen tændes igen starter apparatet med den tidligere indstillede sugekapacitet.*

Indstilling af sugekapaciteten

Du kan indstille sugekapaciteten alt efter den overflade som skal renses.

➔ Tryk og hold tasten (A3).
Sugekapaciteten stiger stadigt og aftager stadigt efter den har opnået den maksimale kapacitet. Det vises igennem kontrollamperne - sugekapacitet (5).

– Trin 1: Til Gardiner
– Trin 2: Til polstrede møbler og puder.
– Trin 3: Til tæpper
– Trin 4: Til hårde gulve og opsugning af væsker.
Bemærk: *Trinnumrene svarer til det kontrollampen - sugekapacitet viser.*

Vandfilter

■ Hvis måleren til snavsvandet i vandfilterbeholderen (17) har opnået maksimum, blokeres sugefunktionen automatisk (du kan høre at motoren har et højere omdrejningstal).

⚠ ***OBS!***

Sluk for apparatet. En umiddelbar ny tænding kan forårsage skader på luftudslipsfilteret.

■ For at fortsætte med rengøringsarbejder gå frem som beskrevet i kapitel "Tømme og rense vandfilter-beholderen", derefter skal vand påfyldes indtil det nødvendige niveauet blev opnået.

Drift dampe

➔ Tryk hovedafbryderen (1).
Kontrollampernes første trin - sugekapacitet (5) starter at blinke.

➔ Tryk ¨på dampkedelkontakten (2), som så starter at lyse.

➔ Vendt til kontrollampen - trykindikator (4) lyser. Nu er apparatet klar til dampdrift.

➔ Tryk tasten dampe (A4) på håndgrebet.
Så længe du trykker tast (A4) undslipper damp.

➔ Tryk dampkedelkontakten (2) for at afbryde dampdriften.

Indstilling af dampudslippet

Du kan optimere dampudslippet ved at bruge dampreguleringen (8) (fig. 7).

➔ For at forstærke dampudslippet: Drej drejeknappen med uret.

➔ For at reducere dampudslippet: Drej drejeknappen mod uret.

– **Let damp:** (Position 1-2)
Til at stænke planter, rense stoffer, tapeter, polstrede møbler os.
– **Normal damp:** (Position 3)
Til væg til væg tæpper, tæpper, ruder, gulve.
– **Stærk damp:** (Position 4-5)
For at fjerne stærk tilsmudsning, pletter og fedt.

Påfylde dampkedlen

Mangel af vand i dampkedlen vises igennem kontrollampen - vandmangel (3) og ved hjælp af et akustisk signal.

Bemærk: *Apparatet er udstyret med en sikkerhedslås, som forhindrer en tilfældig åbning af dampkedlen så længe der stadig er et minimum af tryk inde i kedlen.*

For at skrue låsen fra, gå frem som følgende:

➔ Sluk apparatet på dampkedlens kontakt (2).

➔ Tryk tast dampe (A5) på håndgrebet indtil dampudledingen standser.

➔ Træk Netstikken ud af stikkontakten.

➔ Åbn sikkerhedslåsen (7) idet du drejer den mod uret.

➔ Vendt nogle minutter indtil kedlen er kølet ned.

➔ For at påfylde dampkedlen igen, gå frem som beskrevet under afsnit "Påfylde dampkedlen".

Drift dampe og suge

➔ Tryk hovedafbryderen (1).
Kontrollampernes første trin - sugekapacitet (5) starter at blinke.

➔ Tryk ¨på dampkedelkontakten (2), som så starter at lyse.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Vendt til kontrollampen - trykindikator (4) lyser. Nu er apparatet klar til dampdrift.
➔ Tryk samtidigt tasterne dampe (A4) og kort taste suge (A3) på håndgrebet (A).
Sugedriften starter med mindste kapacitet og samtidigt undslipper damp.

Til korrekt brug af dampe– og sugefunktionen, læs venligst kapitel „Drift dampe“ og „Drift sugning“.

Sluk for tilbehør

Ved kort afbrydelse kan dampsugningsrøret stilles i parkeringsholderen (14) (fig. 9).

Efter brug

➔ Tryk hovedafbryderen (1).
➔ Træk Netstikken ud af stikkontakten.
➔ Adskil dampstikken (B1) fra apparatet. Hold hertil dampstiklåsen (B2) trykt og træk dampstikken ud af apparatets stikdåse)fig. 6a).

Opbevaring af damprenseren

Bemærk:*Rens altid de brugte tilbehørsdele og vandfilter-beholderen (17) inden du opbevarer apparatet.*

➔ Adskil alle tilbehørsdele.
➔ Spol tilbehøret med klart vand og lad tilbehøret tørre.

Tømme og rense vandfilter-beholderen

➔ Løft håndtaget (18) på vandfilter-beholderen (fig. 2) og træk vandfilter-beholderen (17) ud (fig. 3).
➔ Drej håndgrebet som vist i fig. 4 og træk vandfilterenheden (19) ud.
➔ Tøm vandfilter-beholderen idet du drejer den i retning af hældningsindretningen (fig. 10).
➔ Træk rørbøjningen (23) fra filterhuset med mikroperforeringens rist (22) indtil den er helt fjernet (fig. 11a).
➔ Fjern alle komponenter og spol dem under flydende vand. (Udskift filteret hvis det har skader. Til køb af et nyt filter kontakt venligst den godkendte kundeservice).
➔ Sæt vandfilter-indsatsen (19) tilbage i vandfilter-beholderen (17).

⚠ ***OBS!***

Læg mærke til at pilen på rørbøjningen (23) stemmer overens med markeringen på mikroperforeringens filter (22) (fig. 11b).

➔ Vikle netkablet jævnligt op og læg det ind i netkabelgaragen (13) (fig. 8).
➔ Sæt vandfilter-beholderen (17) tilbage i dets position og hold øje med at den er korrekt placeret.

Brug af tilbehør

Inden du behandler læder, specielle stoffer og overflader af træ, bør du læse producentens henvisninger og altid gennemføre en prøve på et ikke synligt sted eller et mønster. Overfladen som du har behandlet med damp skal tørre for at kontrollere om der foreligger farve- eller formforandringer.
Vi anbefaler at være meget forsigtigt ved rensning af træoverflader (møbler, døre osv.), fordi en for lang behandling med damp kan forårsage skader på voksbelægninger, overfladens glans eller farve. Det anbefales derfor at rense disse overflader i intervaller eller med en klud som i forvejen blev dampet.
Til meget sensitive overflader (f.eks. syntetiske materialer, lakerede overflader osv..) anbefales at bruge dampfunktionen med mindste kapacitet.

Gulvmundstykke (D)

Det anbefales at bruge gulvmundstykket på store flader, gulve af keramik, marmor, parket (kun ved maksimal sugekapacitet og minimal dampkapacitet), tæpper osv.., idet du tilslutter følgende indsats.

- Børstelameller (D1): til tørsugning.
- Hårdgummilameller (D2): til rensning og opfriskning af tæppegulve.
- Gummilameller (D3): til opsugning af væsker på glatte overflader.

Downloaded from www.vandenborre.be

Montering af indsats

➔ Træk eksisterende indsats ud til siden.

➔ Skub den ønskede indsats ind fra siden (fig. C).

Bemærk:*Børstelamel med udsparinger skubbes ind i foran og den anden børstelamel skubbes ind bagpå ved mundstykket. Hvis du skubber gummilamellen (D3) ind skal du holde øje med at den glatte side viser indad.*

Dampsugnings -punktstråledyse (E)

Vi anbefaler at bruge punktstråledysen på steder som er svært tilgængeligt.
Punktstråledysen kan bruges til følgende:

- Behandling af pletter på tæppegulve eller tæpper inden du bruger børsten.
- Rensning af rustfrit stål, ruder, spejl og emaljeoverflader.
- Rensning af hjørner på trapper, vinduesskarme, dørstolper, aluminiumprofiler.
- Rensning af armaturer.
- Rensning af vinduesskodder, radiatorer, indvendig rensning af biler.
- Stænkning af planter fra en hvis afstand.

Punktstråledysen kan kombineres med følgende tilbehør:

- Rundbørste (E2), velegnet til hårdnakket tilsmudsning på meget små overflader som komfurplader, rullejalousier, flisefuger, sanitære anlæg osv..
- Forlængelse (E1): Dette tilbehør garanterer for en optimal rensning af steder som er meget svær tilgængelige. Ideal til rensning af radiatorer, dørstolpe, vinduer, rullejalousier, sanitære anlæg.

Dampsugnings-håndmundstykke (F)

Brug af håndsugningsmundstykket anbefales til store glas- og spejlflader, glatte overflader generelt eller til rensning af stofoverflader som sofa, madrasser etc..
Punktstrålemundstykket kan kombineres med følgende tilbehør. Hertil skubbes tilbehøret på håndmundstykket som vist i fig. D.
Afstrygningslæbens øverste sider er markeret med "overside - Upper Part".

- Små afstrygningslæbe (F1): Til mindre overflader som f.eks. ribbevinduer og spejl.
- Stor afstrygningslæbe (F2): Til ruder og store overflader som f.eks. vægfliser.
- Børstekrans (F3): Til tæpper, trapper, indvendig ustyr i biler, stofoverflader generelt (efter en prøve på et ikke synligt sted).
  På børsten kan du også gøre frottébetrækket (F4) fast.

Rensning af vinduer

Til et korrekt brug ved rensningen af vinduer, gå frem som følgende:

- Afgiv jævnlig damp på den overflade du ønsker at behandle for at løsne tilsmudsningen.
- Tryk afstrygningslæben imod den overflade du ønsker at rense. Ved tændt sugefunktion bevæger du læben lodret op og ned.

⚠ ***OBS!***

I årstider med meget lave temperaturer skal ruderne opvarmes først idet der afgives damp til overfladen i en afstand på ca. 50 cm.

Ekstratilbehør

Rundbørstesæt (bestillingsnr. 2.860-231)
4-farvet rundbørster til punktstråledysen.
HEPA filter (bestillingsnr. 2.860-229)

Pleje, vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Der må kun foretages servicearbejder, når netstikken er trukket ud og damprenseren kølet af.

Pleje

Lad tilbehørsdelene tørre helt, før de sættes på plads.

- Hvis børsten køler af eller tørrer må du ikke stille den på hårene, ellers kan den deformeres.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Brug kun en fugtig klud til udvendig rensning af huset. Undgå brugen af opløsnings- eller rengøringsmidler, disse midler kan forårsage skader på kunststofoverfladen.
- Til rensning af vandfilter-beholderen og til rensning af svampefilteret (21) gå frem som beskrevet i afsnit „Opbevaring af damprenseren“ .

Vedligeholdelse

- Kontroller regelmæssigt tilstanden på dampstikkens (B1) tætninger. Om nødvendigt skal de udskiftes. Gennemfør samme kontrol også på dampsugerørets (C) og håndgrebets (A) tætninger.

Afkalk dampkedlen.

Bemærk: *Hvis der altid anvendes alm. destilleret vand er det ikke nødvendigt at afkalke kedlen.*

Eftersom der sætter sig kalk på kedelvæggen, anbefaler vi, at De afkalker kedlen med følgende intervaller (KP=Kedelpåfyldninger):

Hårdhed		° dH	mmol/l	KP
I	blødt	0- 7	0-1,3	100
II	middel	7-14	1,3-2,5	90
III	hårdt	14-21	2,5-3,8	75
IV	meget hårdt	>21	>3,8	50

Bemærk: *De kan få oplysninger om vandtypen i Deres område hos Deres vandforsyningsmyndighed eller de kommunale værker.*

➔ Træk netstikket ud af stikkontakten.

➔ Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.

➔ Vi anbefaler, at De afkalker kedlen med bioafkalker RM 511 fra Kärcher. Denne bioafkalker er produceret på basis af citronsyre og derfor helt og aldeles biologisk nedbrydelig.

⚠ ***ADVARSEL***

Benyt udelukkende produkter, der er frigivet af Kärcher for at undgå skader på damprenseren.

➔ Til afkalkning anvendes Kärcher afkalkningsstiks (bestillingsnummer 6.295-206). Ved blanding af afkalkningsopløsningen skal doseringsanvisningerne på emballagen overholdes.

⚠ ***ADVARSEL***

Skru ikke sikkerhedslåsen på, mens der afkalkes. Benyt ikke damprenseren, mens der endnu er afkalkningsmiddel i kedlen.

➔ Hæld afkalningsopløsningen ud når der er gået 8 timer. Der vil stadig være en rest af opløsning i damprenserens kedel, skyl derfor kedlen to til tre gange med koldt vand for at fjerne alle rester af afkalker.

➔ Nu er damprenseren klar til brug igen.

HEPA-filter

Apparatet er udstyret med en HEPA-filter (15) som du kan rense under flydende vand.

➔ Fjern vandfilter-beholderen (17) som beskrevet i kapitel „Fylde vandfilter-beholderen“.

➔ Løft HEPA-filterets frakoblingsarm (16) og træk filteret ud af placeringen (fig. 12).

➔ Spol HEPA-filteret und kold, flydende vand. Ryst filteret forsigtigt efter rensningen for at fjerne overskydende vand og eventuelle snavsrester.

OBS!*Tør HEPA-filteret i luften, fjernt fra lys- og varmekilder. Sæt nu HEPA-filteret tørt ind i apparatet igen.*

- Hvis HEPA-filteret har skader skal den skiftes ud.
- HEPA-filteret skal renses i en afstand på 4 måneder.
- Overbevis dig om den korrekte placering af HEPA-filteret i holderen. Derefter skal armen (16) blokeres. (fig.12).

⚠ ***OBS!***

- Rens HEPA-filteret ikke med en børste, det kan forårsage skader på filteret og have en negativ indflydelse på dets funktion.
- Brug ingen rengøringsmidler, HEPA-filteret må ikke gnides og renses i opvaskemaskinen.
- HEPA-filter kan købes hos den godkendt kundeservice.

Downloaded from www.vandenborre.be

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte simple årsager, som De selv kan afhjælpe med følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, bedes De henvende Dem til den autoriserede kundeservice.

Sugefunktionen starter ikke.

Mangel på netspænding.

➔ Kontroller netstikken og bøsningen.

Sugekapacitet bliver mindre.

Mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

➔ Rens vandfilterindsatsen. Fjern eventuelle tilstopninger i rør og tilbehør.

➔ Uskifte vandet i vandfilter-beholderen.

HEPA-filter opbrugt.

➔ Udskift HEPA-filteret.

Rensekapaciteten bliver mindre.

Vandet i vandfilter-beholderen er stærk tilsmudset.

➔ Uskifte vandet i vandfilter-beholderen.

Vand løber ud under opsugning af væsker.

Svømmerkontakten er blokeret.

➔ Rens vandfilter-beholderens dæksel.

Støvsugeren suger ikke.

Indgreb af svømmerkontakten.

➔ Sluk støvsugeren, sørg for en korrekt vandstand i tanken og tænd apparatet igen.

Tekniske data

Strømtilslutning	
Spænding	220-240 V
Strømtype	1~ 50 Hz
Ydelsesdata	
Kedlens kapacitet	1250 W
Nominel kapacitet turbinen	1050 W
Damptryk max.	4 bar
Opvamningstid pr. liter vand	10 min.
Maks. dampmængde	80 g/min
Påfyldningsmængde	
Dampkedel	1,2 l
Vandfilter-beholder	1,2 l
Optagen vandmængde	0,6 l
Mål	
Bredde	330 mm
Længde	500 mm
Højde	330 mm
Vægt (uden tilbehør)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Kjære kunde,

Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

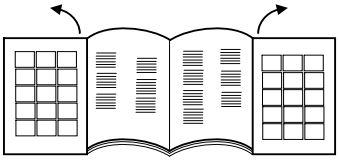
Denne høytrykksvaskeren må kun brukes til private formål.
Maskine er ment for fremstilling av damp og oppsuging av væsker og faste partikler, som beskrevet i denne bruksanvisning.
Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Innhold

Beskrivelse av apparatet	83
Sikkerhetsanvisninger	84
Forberedelse	86
Drift	86
Bruk av tilbehør	88
Pleie, vedlikehold	89
Feilretting	91
Tekniske data	91

Beskrivelse av apparatet

Brett ut bildesidene!



1 Hovedbryter
2 Dampkjelebryter
3 Kontrollampe - vannmangel
4 Kontrolllampe - trykkindikator
5 Kontrolllamper - sugeeffekt
6 Transporthåndtak, foldbart
7 Sikkerhetslås
8 Dampregulering
9 Maskinstikkontakt med lokk
10 Ventilasjonsåpnings-gitter
11 Ruller
12 Nettledning
13 Strømkabelrom
14 Parkeringsholder
15 HEPA filter
16 Hendel for å løsne HEPA-filter
17 Vannfilterbeholder
18 Håndtak vannfilterbeholder
19 Vannfilterinnsats
20 Deksel for vannfilter
21 Formet svampfilter
22 Filter med mikroperforering
23 Rørbøyle

Tilbehør

A Håndtak
  A1 - Innsats for tilbehør
  A2 - Barnesikring
  A3 - Tast suging
  A4 - Tast damp
  A5 - Tilbehørslåsing
B Dampsugeslange
  B1 - Dampkontakt
  B2 - Låsing dampkontakt
C Dampsugerør
  C1 - Tilbehørslåsing
D Gulvmunnstykke
  D1 - Børstelameller
  D2 - Hardgummilameller
  D3 - Gummilameller
E Dampsug-punktstrålemunnstykke
  E1 - Forlenger
  E2 - Rundbørste
F Dampsug-håndmunnstykke
  F1 - Liten avdrager (130 mm)
  F2 - Stor avdrager (200 mm)
  F3 - Børstekrans
  F4 - Frotteovertrekk
G Putemunnstykke
H Fugemunnstykke
I Reservepakninger (O-ring sett)
J Rengjøringsbørste for vanntank og rør
K Anti-skummiddel (Foam-stop)

Symboler på maskinen

Damp
ADVARSEL – Forbrenningsfare

Downloaded from www.vandenborre.be

Sikkerhetsanvisninger

I tillegg til anvisningene i denne bruksveiledningen må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
All bruk som ikke er i overensstemmelse med denne anvisning fører til at garantien blir ugyldig.

⚠ ***Strømtilkobling***

- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig jordet veggkontakt.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.
- I fuktige rom, f.eks. baderom, skal apparatet koples til stikkontakt med forankoplet vernebryter. I tvilstilfeller bør du konfere med en elektroinstallatør.
- Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.
- Det skal utelukkende benyttes en sprutsikker forlengerkabel med minimum tverrsnitt på 3x1 mm².
- Bruk aldri defekte strøm- eller skjøteledninger! Hvis strømledningen skades, må den erstattes av en spesiell strømledning som fås fra produsenten eller fra kundeservice.
- Påse at strømledningen eller skjøteledningen ikke skades ved at den kjøres over, klemmes, strekkes eller skades på annen måte. Beskytt strømledningen mot sterk varme, olje og skarpe kanter.
- Ved utskiftning av koplingselementer på strømledning eller skjøteledning, må det påses at spesifikasjonene for sprutsikkerhet og mekanisk styrke overholdes.
- Før maskinen kobles fra strømnettet skal den først slås av ved hjelp av hovedbryteren.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.

⚠ ***Anvendelse***

- Høytrykksvaskeren må brukes på korrekt måte. Han eller hun må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, spesielt barn.
- Kontroller at apparatet og tilbehøret er i forskriftsmessig stand før det tas i bruk. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfritt stand. Vennligst kontroller spesielt strømledning, dampkjelelås og dampslange.
- Dampslangen må ikke være skadet (risiko for skålding). En skadet dampslange må umiddelbart skiftes ut. Det må kun benyttes dampslange som er anbefalt av produsenten (se reservedelslisten for artikkelnummer).
- Bruk ikke maskinen barbeint.
- Berør aldri maskinen med fuktige hender eller føtter nås støpselet er satt inn i stikkontakten.
- Bruk aldri maskinen i nærheten av badekar, dusjer eller vannfylte beholdere.
- Maskin, kabel eller støpsel må aldri dyppes i vann eller annen væske.
- Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt. Ved bruk av apparatet i risikoområder skal angjeldende sikkerhetsforskrifter følges.
- Bruk aldri maskinen i nærheten av giftige forbindelser.
- Den varme maskinen skal ikke settes på flater som ikke tåler varme.
- Sett aldri maskinen i nærheten av påslåtte kokeplater, elektriske varmeovner eller andre varmekilder.
- Beskytt maskinen mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.

Downloaded from www.vhedore.be

- Ikke trykk for kraftig på bryterne, og unngå bruk av spisse gjenstander som spikere og lignende.
- Apparatet skal være plassert på et stabilt underlag.
- Dersom maskinen faller ned skal den kontrolleres av autorisert kundeservice, da det kan ha oppstått indre feil som reduserer produktets sikkerhet.
- Ikke vikle strømkabelen rundt maskinen, spesielt ikke hvsi maskinen er varm.
- Ikke sug opp syrer eller andre løsninger som kan skade maskinen. Ikke sug opp eksplosivt pulver eller væsker som ved kontakt med komponenter inne i maskinen kan forårsake eksplosjon.
- Ikke sug opp giftige substanser.
- Ikke sug opp brennende eller glødende objekter, så som sigarettsneiper eller andre brennende eller glødende materialer.
- Stoffer som gips, sement etc. skal ikke suges opp, de kan herde ved kontakt med vann og sette funksjonen av maskinen i fare.
- Ved påfylling av vann skal maskinen slås av og støpselet tas ut.
- Dersom vann etterfylles mens dampkjelen fortsatt er varm, må dette gjøres svært forsiktig.. Vannet kan ellers sprute tilbake!! (Forbrenningsfare)
- Ved bruk er det nødvendig at maskinen står vannrett.
- Rett ikke dampstrålen mot husholdningsgjenstander som inneholder elektriske deler.
- Berør aldri dampstrålen med hånden fra kort hold, og rett den aldri mot mennesker eller dyr (risiko for skålding).
- Ikke damp gjenstander som inneholder helseskadelige materialer (f.eks. asbest).
- Fyll aldri løsningsmidler, væske inneholdende løsningsmidler eller ufortynnet syre (f.eks. rengjøringsmidler, bensin, lakktynner eller aceton) i vanntanken eller vannfilteret ettersom disse angriper materialene i apparatet.
- Før maskinen settes bort eller rengjøres pass på at den er helt avkjølt.
- La aldri apparatet være ubevoktet når det er i gang.

⚠ ***Vedlikehold***

- Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Bruk bare originale reservedeler og tilbehør for å unngå at maskinens sikkerhet reduseres.

⚠ ***Lagring***

- **Forsiktig:** Ikke bruk eller lagre apparatet i liggende stilling!
- Beskytt apparatet mot regn. Det må ikke oppbevares utendørs.

Pakke ut maskinen

Under utpakkingen må du kontrollere at alle deler medfølger (se side 3).
Dersom det mangler deler, eller du under utpakningen konstaterer transportskader, vennligst kontakt din forhandler omgående.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Garanti

De garantibestemmelser som er utgitt av vår distribusjonsavdeling, gjelder i alle land. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden, dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner henvender du deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte serviceforhandler.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vacuumcleaner.be

Forberedelse

Fylle dampkjelen

➔ Åpne sikkerhetslåsen (7) på dampkjelen (fig. 1).

➔ Fyll vanntanken med 1,2 liter vann.
Merk: *Det kan brukes vanlig vann fra springen. Da vannet fra naturens side inneholder noe kalk, som med tiden vil danne belegg i tanken, anbefales det å bruke en blanding av 50% springvann og 50% avmineralisert vann.*

➔ Vær nøye med å skru på igjen sikkerhetslåsen (7).

Fylle vannfilterbeholder

➔ Løft håndtaket (18) på vannfilterbehoolderen (fig. 2) og trekk ut vannfilterbeholderen (17) (fig. 3).

➔ Drei håndtaket som vist på fig. 4 og trekk ut vannfilterenheten (19).

➔ Fyll vannfilterbeholderen (17) med springvann til vannivåindikatoren MAX H_2O er dekket. (Fig. 5).

➔ Fyll en hett (kork) full med antiskummiddel (Foam Stop) i vannfilterbaholderen.

Merk: *Sugerens funksjonsmåte beror på virvling av sugeluften i vannfilteret. Dermed samler oppsuget støv og rengjøringsmiddelrester fra gulvbelegget seg i vannbadet. Under spesielle omstendigheter kan dette føre til skumdannelser. For å unngå dette tilsettes antiskummiddel i vannfilterbadet. Antiskummiddelet er miljøvennlig og fullstendig biologisk nedbrytbart. Lett skumdannelse under arbeid er normalt, og dette påvirker ikke funksjonen.*

➔ Sett inn igjen vannfilterinnsatsen i vannfilterbeholderen (17).

➔ Løft håndtaket (18) på vannfilterbeholderen og sett inn igjen vannfilterbeholderen (17) i maskinen.

➔ Før håndtaket (18) tilbake til sin utgangsposisjon på vannfilterbeholderen til det går i lås.

Drift

⚠ ***Advarsel:***

Vannfilterbeholdere må alltid være fylt ved bruk.

➔ Åpne klaffen over stikkontakten (9). Sett inn damptilkoblingen (B1) i maskinens stikkontakt til du hører at den går i lås. (Fig. 6).

➔ Sett strømkabelem inn i en egnet stikkkontakt.

Tilkobling av tilbehørsdeler

Alle tilbehørsdeler av følgende type festes direkte til håndtaket (A) eller på dampsugerøret (C).

Merk: *Håndtaket (A) har en barnesikring (A2) som forhindrer utilsiktet damputstrømning. Dersom dampsugeslangen må være uten tilsyn en liten stund ved bruk, anbefales det å aktivere barnesikringen (A2) (trykkes til venstre). Deaktivier barnesikringen (trykkes til høyre) for å utløse damp på nytt..*

Tilbehørsdeler for damp og suging (D, E, F):

➔ Fest ønsket tilbehørsdel til håndtaket eller forlengelsesrøret, til tilbehørslåsen går i lås (fig. A).

➔ Før bruk av tilbehør, pass på at det sitter godt fast.

➔ For å løsne tilbehørsdel: Hold tastene (A5; C1) inntrykket og trekk tilbehørsdelene løs (fig. B) .

Tilbehørsdeler kun for suging (G, H):

➔ Fest ønsket tilbehørsdel til håndtaket eller forlengelsesrøret, uten at tilbehørslåsen går i lås (fig. A).

Drift med suging

Med denne maskinen kan både støv og væsker suges opp.

⚠ ***Forsiktig!***

For å forhindre tilfeldig utstrømning av damp må barnesikringen (A2) aktiveres.

➔ Trykk på hovedbryteren (1).
Første trinn på kontrollampen - Sugeeffekt (5) begynner å blinke.

➔ Trykk kort på tasten Suge (A3) på håndtaket (A).
Sugedriften strater med minimum effekt. Første trinn på kontrollampen - Sugeeffekt (5) lyser konstant.
➔ For å avslutte sugingen, trykk kort på tasten Suge (A3).

Bemerk! *Ved ny tilkobling av sugefunksjonen starter maskinen med den tidligere innstilte sugeeffekten.*

Innstilling av sugeeffekt

Du kan stille inn sugeeffekten for å passe til den flaten som rengjøres.
➔ Trykk på tasten Suge (A3) og hold den inne.
Sugeeffekten vil først stige, etter at maksimum sugeeffekt er nådd vil den avta igjen. Dette indikeres av kontrollampen - Sugeeffekt (5).
– Trinn 1: For gardiner
– Trinn 2: For stoppede møbler og puter
– Trinn 3: For tepper
– Trinn 4: For harde gulv og oppsuging av væsker.
Merk: *Trinn-nummer tilsvarer indikasjonen på kontrollampen - Sugeeffekt.*

Vannfilter

■ Dersom nivået av skittent vann har nådd høyeste ivå i vannfilterbeholderen (17), blir sugeeffekten automatisk blokkert (det kan høres ved at motorens turtall øker).

⚠ ***Forsiktig!***

Slå av maskinen. Ved straks å slå den på igjen kan luftutgangsfilteret bli skadet.

■ Før rengjøringsarbeidet gjenopptas skal du gjøre som beskrevet i kapittelet "Tømming og rengjøring av vannfilterbeholderen". Etterpå skal det etterfylles vann til nødvendig vannivå er nådd.

Bruk av damp

➔ Trykk på hovedbryteren (1).
Første trinn på kontrollampen - Sugeeffekt (5) begynner å blinke.
➔ Trykk på dampkjelbryteren (2), lyset vil tennes.
➔ Vent til kontrollampen - Trykkindikator (4) tennes. Nå er maskinen klar til å brukes med damp.
➔ Trykk på tasten Dampe (A4) på håndtaket.
Damp blir avgitt så lenge tasten (A4) holdes inne.
➔ For å avslutte bruken av damp, trykk på dampkjelebryteren (2).

Innstilling av dampmengde.

Du kan optimere dampstrømmen ved å bruke dreiebryteren for dampregulering (8) (fig. 7).
➔ For å øke dampmengden: Drei dreiebryteren med urviseren.
➔ For å redusere dampmengden: Drei dreiebryteren mot urviseren.
– **Lett damp:** (Stilling 1-2)
For sprøyting av planter, rengjøring av tøy, tapeter, stoppede møbler osv.
– **Normal damp:** (Stilling 3)
For teppegulv, tepper, vindusruter, gulv.
– **Sterk damp:** (Stilling 4-5)
For å fjerne hårdnakket smuss, flekker og fett.

Etterfylle dampkjelen

Mangel på vann i dampkjelen vises via en kontrollampe - Vannmangel (3) og via et lydsignal.
Merk: *Maskinen er utstyrt med en sikkerhetslås som hindrer utilsiktet åpning av dampkjelen så lenge det er noe trykk igjen i dampkjelen.*
For å skru av låsen gå frem som følger:
➔ Slå av maskinen med dampkjelebryteren (2).
➔ Trykk på tasten Damp (A5) på håndtaket til det slutter å komme damp.
➔ Trekk strømkabelen ut av stikkontakten.
➔ Drei sikkerhetslåsen (7) mot urviseren.
➔ Vent noen minutter til dampkjelen har kjølt seg av.
➔ For å fylle dampkjelen opp igjen, gå frem som beskrevet i avsnittet "Fylle dampkjelen".

Downloaded from www.vaudenborre.be

Bruk av damp og suging

➔ Trykk på hovedbryteren (1).
Første trinn på kontrollampen - Sugeeffekt (5) begynner å blinke.
➔ Trykk på dampkjelbryteren (2), lyset vil tennes.
➔ Vent til kontrollampen - Trykkindikator (4) tennes. Nå er maskinen klar til å brukes med damp.
➔ Trykk på håndtaket (A) samtidig som du trykker på tasten Damp (A4) og kort på tasten Suge (A3).
Sugedriften begynner med minimum effekt, og samtidig blir det avgitt damp.

For korrekt bruk av damp- og sugefunksjon les kapittelet "Bruk av damp“ og "Drift med suging“.

Oppbevare tilbehør

Ved kort avbrudd i arbeidet kan dampsugerøret settes i parkeringsholderen (14) (fig. 9).

Etter bruk

➔ Trykk på hovedbryteren (1).
➔ Trekk strømkabelen ut av stikkontakten.
➔ Ta dampkontakten (B1) ut av maskinen. For å gjøre det holdes dampkontaktlåsen (B2) inntrykt og trekk dampkontakten ut av kontakten på maskinen (fig. 6a).

Oppbevaring av apparatet

Merk: *Rengjør alltid de brukte tilbehørsdelene og vannfilterbeholderen (17) før maskinen settes bort.*

➔ Ta av alle tilbehørsdelene.
➔ Spyl alle tilbehørsdelene med rent vann og la de tørke.

Tøm og rengjør vannfilterbeholderen

➔ Løft håndtaket (18) på vannfilterbehoolderen (fig. 2) og trekk ut vannfilterbeholderen (17) (fig. 3).
➔ Drei håndtaket som vist på fig. 4 og trekk ut vannfilterenheten (19).
➔ Tøm vannfilterbeholderen ved å helle den i retning av utløpet (fig. 10).
➔ Trekk rørbøylen (23) ut av filterhuset med gitter med mikroperforering (22), til den er helt ute (fig. 11a).
➔ Fjern alle komponentene og spyl dem under rennende vann. (Dersom filteret har synlige skader skal det skiftes. For å kjøpe et nytt filter vennligst kontakt autorisert kundeservice).
➔ Sett inn igjen vannfilterinnsatsen (19) i vannfilterbeholderen (17).

⚠ ***Forsiktig!***

Pass på at pilen på rørbøylen (23) slik at markeringen stemmer overens med filteret med mikroperforering (22) (fig. 11b).

➔ Rull strømkabelen jevnt opp og legg den i strømkabelrommet (13) (fig. 8).
➔ Sett inn igjen vannfilterbeholderen (17) og pass på at den kommer i korrekt posisjon.

Bruk av tilbehør

Før behandling av lær, spesielle stoffer og treoverflater bør produsentens anvisninger følges, og gjør alltid en prøve på et lite synlig sted eller på en vareprøve. Overflater som er behandlet med damp skal få tørke, kontroller så om det er forandringer i form eller farge.
For rengjøring av treoverflater (møbler, dører etc.) anbefales det å gå meget forsiktig frem, da en for lang dampbehandling kan skade voksbelegg, glans eller farge på overflaten. Det anbefales derfor at slike overflater kun utsettes for damp i korte intervaller, eller at de rengjøres med en klut fuktet med damp.
For spesielt ømfintlige overflater (f.eks. syntetiske materialer, lakkerte overflater osv.) anbefales det at dampfunksjonen brukes med laveste effekt.

Gulvmunnstykke (D)

Det anbefales at gulvmunnstykke brukes på store flater, gulv av keramikk, marmor, parkett (kun med maksimal sugeeffekt og mini-

Downloaded from www.vandenborre.be

mal damp), tepper osv., ved at det settes på følgende innsatser.

- Børstelameller (D1) for støvsuging.
- Hardgummilameller (D2): for rengjøring og oppfriskning av teppebelegg.
- Gummilameller (D3): for oppsuging av væsker på glatte overflater.

Montering av innsatser

➔ Trekk av innsats som sitter på, sideveis.

➔ Skyv inn ønsket innsats, fra siden (fig. C).

Merk: *Børstelamellene med utsparinger skyves inn foran, og den andre børstelamellen skyves inn bak på dysen.*
Når gummilamellene (D3) skyves på, pass på at den glatte siden er rettet innover.

Dampsug-punktstrålemunnstykke (E)

Bruk av punktstrålemunnstykke anbefales for steder som er vanskelig å nå.
Punktstrålemunnstykke kan brukes til følgende:

- Behandling av flekker på teppegulv eller tepper ved bruk av børsten.
- Rengjøring av rustfritt stål, vindusruter, speil og emaljerte overflater.
- Rengjøring av hjørner på trapper, vindusrammer, dørkarmer, aluminiumsprofiler.
- Rengjøring av armaturer.
- Rengjøring av vindsposter, varmeovner, innvendig rengjøring av kjøretøy.
- Sprøyting av potteplanter fra avstand.

Punktstrålemunnstykket kan kombineres med følgende tilbehør:

- Rundbørste (E2), egnet for hardnakket smuss på spesielt små overflater som kokeplater, rullebord, flisfuger, sanitæranlegg osv.
- Forlenger (E1) Med dette tilbehøret er det mulig med optimal rengjøring på spesielt utilgjengelige steder. Ideell for rengjøring av radiatorer, dørkarmer, rullebord, sanitæranlegg.

Dampsug-håndmunnstykke (F)

Bruk av håndsugemunnstykke anbefales for store glass- og speilflater, glatte overflater generelt, eller for rengjøring av tøyoverflater som sofaer, madrasser etc.
Håndmunnstykket kan kombineres med følgende tilbehør: Tilbehøret skyves på håndmunnstykket som vist på figur D. Oversiden på avstrykerne er merket med "Oberseite - Upper Part".

- Liten avstryker (F1): For små overflater som f.eks. vindussprosser og speil.
- Stor avstryker (F2): For vindusruter og større overflater som f.eks. veggfliser.
- Børstekrans (F3): For tepper, bilinteriør, tøyoverflater generelt (test først på et lite synlig sted).
  På børsten kan det også plasseres et frotteovertrekk (F4).

Rengjøring av vinduer

For en korrekt bruk ved rengjøring av vinduer, gå frem som følger:

- For å løsne smuss, påfør damp jevnt på overflaten som skal behandles.
- Trykk avstrykeren mot flaten som skal rengjøres, og før den vannrett ovenfra og ned med innkoblet sugefunksjon.

⚠ ***Forsiktig!***

Ved årstider med spesielt lave temperaturer skal vindusruten forvarmes først ved at det påføres damp i en avstand av ca. 50 cm.

Tilleggsutstyr

Rundbørstesett (artikkelnr. 2 860-231) 4 fargede rundbørster for punktstråledyse.
HEPA Filter (artikkelnr. 2.860-229)

Pleie, vedlikehold

⚠ ***FARE***

Vedlikeholdsarbeid må kun utføres når støpselet er trukket ut og maskinen er avkjølt.

Vedlikehold

La tilbehørsdelene tørke fullstendig innen du setter dem til oppbevaring.

- Når børstene skal tørkes stilles de ikke på busten, da den kan bli derformert.
- Bruk bare en fuktig klut for utvendig rengjøring av maskinhuset. Unngå bruk av

Download free from www.vandenborre.be

løsemidler eller rengjøringsmidler, de kan skade plastoverflatene.

- For rengjøring av vannfilterbeholderen og for rengjøring eller skifte av svampfilteret (21) se beskrivelse i avsnitt "Oppbevaring av apparatet".

Vedlikehold

- Kontroller regelmessig tilstanden av pakningene i dampkontakten (B1). Skift dem ut om nødvendig. Utfør samme kontroll med tilkoblingspakningen på dampsugerøret (C) og på håndtaket (A).

Avkalke dampkjelen

Merk: *Hvis det utelukkende brukes destillert vann, er det ikke nødvendig å avkalke kjelen.* Siden det setter seg kalk på veggene i kjelen, anbefaler vi å avkalke dampkjelen med følgende intervaller (TF=tankfyllinger):

Hardhetsgrad		° dH	mmol/l	TF
I	bløtt	0- 7	0-1,3	100
II	middels	7-14	1,3-2,5	90
III	hardt	14-21	2,5-3,8	75
IV	meget hardt	>21	>3,8	50

Merk: *Du kan finne ut hvor hardt vannet er ved å henvende deg til ditt lokale vannverk.*

➔ Trekk ut støpselet fra veggkontakten.

➔ Tøm absolutt alt vann ut av dampkjelen.

➔ Vi anbefaler at du avkalker kjelen med bioavkalkeren RM 511 fra Kärcher. Denne bioavkalkeren er fremstilt på basis av sitronsyre og er derfor fullstendig biologisk nedbrytbar.

⚠ ***ADVARSEL***

Bruk utelukkende produkter som er godkjent av Kärcher, for å unngå skade på apparatet.

➔ For avkalkning bruk Kärcher avkalkersticks (bestillingsnr. 6.295-206). Ved bruk av avkalkerløsningen følg doseringsanvisningene på pakken.

⚠ ***Forsiktig***

Vær forsiktig når du fyller og tømmer damprenseren. Avkalkingsoppløsningen kan angripe ømfintlige overflater.

⚠ ***ADVARSEL***

Under avkalkingen må sikkerhetslåsen ikke skrus til på apparatet. Bruk aldri damprenseren mens det er avkalkingsmiddel i kjelen.

➔ Tøm ut avkalkingsoppløsningen etter 8 timer. Det blir værende igjen en restmengde med oppløsning i kjelen, og den må derfor skylles to til tre ganger med kaldt vann for å fjerne alt gjenværende avkalkingsmiddel.

➔ Nå er dampsugeren klar til bruk igjen.

HEPA filter

Maskinen er utstyrt med et HEPA-Filter (15) som kan rengjøres i rennende vann.

➔ Vannfilterbeholderen tas av (17) som beskrevet i kapittel "Fylle vannfilterbeholder".

➔ Hendelen (16) på HEPA-filteret tas av og filteret trekkes ut av setet (fig. 12).

➔ Spyl HEPA-filteret under kaldt, rennende vann. Etter rengjøring rystes det forsiktig, slik at eventuelle smussrester og overflødig vann rystes av.

Bemerk! *HEPA-filteret skal tørkes i luft, skjermet fra lys- og varmekilder. HEPA-filteret skal først settes inn igjen når det er tørt.* .

- Dersom det er synlige skader på HEPA-filteret skal det skiftes.
- HEPA-filteret bør skiftes med 4 måneders mellomrom.
- Vær sikkert på korrekt posisjonering av HEPA-filteret i holderen. Til slutt skal hendelen (16) låses. (Fig.12).

⚠ ***Forsiktig!***

- HEPA-filter skal ikke rengjøres med børste, det kan da skades og filterevnen bli begrenset.
- Ikke bruk rengjøringsmiddel, ikke skrap i HEPA-filteret og ikke vask det i oppvaskmaskin.
- HEPA-filter kan kjøpes hos autorisert kundeservice.

Downloaded from www.vandenborre.be

Feilretting

Driftsforstyrrelser har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Sugefunksjon starter ikke.

Mangler nettspenning.

➔ Kontroller strømkabel og stikkontakt.

Lav sugeeffekt.

Munnstykke, sugeslange eller forlengelsesrør tilstoppet.

➔ Rengjør vannfilterinnsatsen. Fjern eventuelle forstoppelser i rør og tilbehør.

➔ Skift vann i vannfilterbeholderen.

HEPA-filter oppbrukt.

➔ Skift ut HEPA-filteret.

Rengjøringseffekt er lav

Vann i vannfilterbeholderen er sterkt tilsmusset

➔ Skift vann i vannfilterbeholderen.

Det kommer ut vann ved oppsuging av væsker.

Flottørbryteren er blokkert.

➔ Rengjør dekselet på vannfilterbeholderen.

Støvsugeren suger ikke.

Flottørbryteren er gått i lås.

➔ Slå av støvsugeren, fyll tanken til korrekt vannivå, og slå på maskinen igjen.

Tekniske data

Strømtilkobling	
Spenning	220-240 V
Strømtype	1~ 50 Hz
Effektspesifikasjoner	
Brukseffekt kjele	1250 W
Nominell effekt turbin	1050 W
Damptrykk maks.	4 bar
Oppvarmingstid per liter vann	10 min
Maks. Dampmengde	80 g/min
Fyllingsmengde	
Dampkjele	1,2 l
Vannfilterbeholder	1,2 l
Vannopptak	0,6 l
Mål	
Bredde	330 mm
Lengde	500 mm
Høyde	330 mm
Vekt (uten tilbehør)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Bäste kund,

Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Ändamålsenlig användning

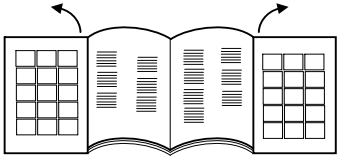
Denna apparat får endast användas i privata hushåll.
Apparaten är avsedd för ångbildning och uppsugning av vätskor och fasta delar, så som beskrivs i denna bruksanvisning.
Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

Innehåll

Beskrivning av aggregatet	92
Säkerhetsanvisningar	93
Förberedelser	95
Drift	95
Användning av tillbehör	97
Skötsel, underhåll	98
Åtgärder vid störningar	100
Tekniska data	100

Beskrivning av aggregatet

Vik ut bildsidor!



1 Huvudströmbrytare
2 Reglage ångpanna
3 Kontrolllampa vattenbrist
4 Kontrolllampa - tryckindikering
5 Kontrolllampor - sugeffekt
6 Transporthandtag, infällbart
7 Säkerhetsklaff
8 Ånginställning
9 Eluttag med lucka
10 Ventilationsutflödesgaller
11 Rullar
12 Nätkabel
13 Förvaringshållare
14 Förvaringshållare
15 HEPA-filter
16 Spak för urhakning av HEPA-filter
17 Vattenfilterbehållare
18 Handtag vattenfilterbehållare
19 Vattenfilterinsats
20 Lock vattenfilter
21 Format svampfilter
22 Filter med mikroperforering
23 Vinkelrör

Tillbehör

A Handtag
- A1 - Uttag för tillbehör
- A2 - Barnsäkring
- A3 - Sugknapp
- A4 - Ångknapp
- A5 - Arretering tillbehör

B Ångsugslang
- B1 - Ångkontakt
- B2 - Arretering ångkontakt

C Ångsugrör
- C1 - Arretering tillbehör

D Golvmunstycke
- D1 - Borstlameller
- D2 - Hårdgummilameller
- D3 - Gummilameller

E Punktstrålmunstycke för ångsug
- E1 - Förlängning
- E2 - Rundborste

F Ångsug-handmunstycke
- F1 - Liten sugläpp (130 mm)
- F2 - Stor sugläpp (200 mm)
- F3 - Borstkrans
- F4 - Frottéöverdrag

G Möbelmunstycke
H Fogmunstycke
I Utbytestätningar (O-ring set)
J Rengöringsborste för vattentank och rör
K Preparat för avskumning (Foam-stop)

Symboler på maskinen

Ånga
OBS – risk för brännskador!

Downloaded from www.vandenborre.be

Säkerhetsanvisningar

Förutom hänvisningarna i denna bruksanvisning måste lagstiftarnas allmänna olycksfallsförebyggande och säkerhetsföreskrifter beaktas.
All form av användning som ej överensstämmer med föreliggande anvisningar leder till garantiförlust.

⚠ ***Nätanslutning***

- Apparaten får endast anslutas till föreskriftsenligt jordade nätkontakter.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- I fuktiga utrymmen, exv. badrum, ska apparaten anslutas till uttag med förkopplad skyddsströmställare. Om du är osäker, ta kontakt med en elektriker.
- Fatta aldrig tag i nätkontakten eller vägguttaget med fuktiga händer.
- Använd endast förlängningskablar med sprutvattenskydd och med ett tvärsnitt på minst 3x1 mm².
- Använd aldrig defekta nät eller förlängingskablar! Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut mot en särskild nätkabel som du får av tillverkaren eller dess kundtjänst.
- Se till att inga skador uppkommer på nät eller förlängningskabar genom överkörning, klämning, dragning eller liknande. Skydda nätkabeln mot stark värme, olja och vassa kanter.
- Vid utbyte av kopplingar på nät eller förlängningskablar måste du se till att sprutvattenskydd och mekanisk fasthet garanteras.
- Stäng alltid av apparaten med huvudströmbrytaren innan den skiljs från nätet.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.

⚠ ***Användning***

- Användaren måste använda apparaten enligt föreskrifterna. Han måste ta hänsyn till lokala förhållande och under arbetet ge akt på tredje part, i synnerhet på barn.
- Kontrollera före användningen att apparaten och dess tillbehör befinner sig i ett oklanderligt tillstånd. Om detta inte är fallet får apparaten inte användas. Var god kontrollera särskilt nätkabel, ångpannans lock och ångslangen.
- Ångslangen får inte vara skadad (risk för skållning). En skadad ångslang måste bytas ut omgående. Endast ångslangar som rekommenderats av tillverkaren får användas (beställningsnummer se reservdelslistan).
- Ta aldrig apparaten ibruk barfota.
- Berör aldrig apparaten med våta händer eller fötter när nätkontakten sitter i uttaget.
- Använd aldrig apparaten i direkt närhet till badkar, duschar eller behållare fyllda med vatten.
- Doppa aldrig apparaten, kabeln eller kontakterna i vatten eller andra vätskor.
- Drift i explosionsfarliga utrymmen är förbjudet. Om apparaten ska användas i riskfyllda områden måste respektive säkerhetsföreskrifter beaktas.
- Använd inte apparaten om giftiga substanser finns.
- Placera inte den heta apparaten på värmekänsliga ytor.
- Placera inte apparaten i närheten av påslagna spisar, elektriska ugnar eller andra värmekällor.
- Skydda apparaten mot yttre väderlek, fukt och värmekällor.
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunnande, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Tryck inte för kraftigt på knapparna och undvik användning av spetsiga föremål såsom pennor och liknande.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Apparaten måste stå på ett stabilt underlag.
- Skulle apparaten falla ner måste den kontolleras av auktoriserad kundtjänst då invändiga störningar, som begränsar säkerheten hos apparaten, kan föreliga.
- Rulla aldrig nätkabeln runt apparaten, framför allt inte så länge apparaten är varm.
- Sug inte upp syror eller lösningar då dessa kan skada apparaten. Sug inte upp explosiva pulver eller vätskor som vid kontakt med komponenter inuti apparaten kan förorsaka explosioner.
- Sug inte in giftiga substanser.
- Sug inte upp brinnande eller glödande objekt, cigarettfimpar, aska eller andra brinnande, eller glödande, material.
- Sug inte upp material som gips, cement etc. då dessa kan härda vid kontakt med vatten och riskera apparatens funktion.
- Stäng av apparaten och drag ur nätkontakten när vatten fylls på.
- Var mycket försiktig om du fyller på vatten när pannan fortfarande är het. Vattnet kan annars spruta tillbaka! (Risk för skållning)
- Vid drift är det nödvändigt att placera apparaten vågrätt.
- Rikta aldrig ångstrålen mot hushållsmaskiner som innehåller elektriska delar.
- Ångstrålen får aldrig vidröras på kort avstånd eller riktas mot människor eller djur (risk för skållning).
- Använd inte ångan på föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).
- Fyll aldrig vattentanken, eller vattenfilterbehållaren, med lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller outspädda syror (t.ex. rengöringsmedel, bensin, förgförtunning och aceton), eftersom dessa fräter på materialet i maskinen.
- Se till att apparaten är helt avkyld innan den ställs undan eller rengörs.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt så länge som den är i drift.

⚠ ***Skötsel***

- Stäng av apparaten och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.
- För att undvika risker får reparationer och byte av reservdelar på apparaten endast utföras av auktoriserad kundtjänst.
- Använd endast originalreservdelar och tillbehör som godkänts av tillverkaren för att inte påverka apparatens säkerhet.

⚠ ***Förvaring***

- **Observera:** Appraten får ej lagras eller drivas i liggande läge!
- Skydda maskinen från regn. Får inte förvaras utomhus.

Packa upp apparaten

Kontrollera vid uppackningen att samtliga komponenter finns med (se sida 3). Kontakta omedelbart återförsäljaren om det skulle saknas delar eller om transportskador konstateras.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialet kan återvinnas. Var god kasta inte förpackningarna i soporna utan för dessa till återvinning.

Gamla apparater består av värdefulla material som kan återvinnas, de ska därför föras till recycling. Vänligen för gamla apparater till lämpliga uppsamlingsställen.

Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäljningsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garantitiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.

Downloaded from www.vandenborre.be

Förberedelser

Fyll ångpannan

➔ Öppna påfyllningen (7) till vattentanken (bild 1).

➔ Fyll vattentanken med ca. 1,2 liter vatten.

Hänvisning: *Normalt dricksvatten kan användas. Då vatten naturligt innehåller kalk som med tiden kan leda till bildning av pannsten rekommenderas en blandning bestående av 50% dricksvatten och 50% avmineraliserat vatten.*

➔ Vrid till säkerhetsskyddet (7) ordentligt igen.

Fyll vattenfilterbehållaren

➔ Lyft handtaget (18) på vattenfilterbehållaren (bild 2) och drag ut behållaren (17) (bild 3).

➔ Vrid handtaget så som visas i bild 4 och drag ut vattenfilterenheten (19).

➔ Fyll vattenfilterbehållaren (17) med dricksvatten, upp till MAX H_2O på vattennivåmätaren (bild 5).

➔ Häll i en kapsyl avskumningspreparat (Foam Stop) i vattenfilterbehållaren.

Hänvisning: *Sugens funktion baseras på blandningen av sugluft i vattenfiltret. Härvid samlas uppsuget material och rester av rengöringsmedel från golvbeläggningar i vattenbadet. Under vissa omständigheter kan detta leda till skumbildning. För att förhindra detta hälls avskumningspreparat i vattenfilterbadet. Avskumningspreparatet är miljövänligt och biologiskt nedbrytbart i sin helhet. Lätt skumbildning vid drift är normalt och påverkar inte funktionen.*

➔ Sätt tillbaka vattenfilterinsatsen (19) i vattenfilterbehållaren (17).

➔ Lyft vattenfilterbehållarens handtag (18) och sätt tillbaka vattenfilterbehållaren (17) i apparaten.

➔ Skjut tillbaka handtaget (18) i dess utgångsposition på vattenfilterbehållaren, tills det hakar fast.

Drift

⚠ ***Observera!***

Vattenfilterbehållaren måste alltid vara fylld vid drift.

➔ Öppna luckan på uttaget(9); skjut in ångkontakten (B1) i uttaget tills det hörs att den hakar fast. (Bild 6).

➔ Skjut in nätkontakten i lämpligt uttag.

Anslutning av tillbehörsdelar

Alla tillbehörsdelar kan fästas direkt på handtaget (A) eller på ångsugrören (C) på följande sätt.

Hänvisning: *Handtaget (A) är utrustat med barnsäkring (A2) vilken förhindrar oförutsedd ångspridning. Om ångsugslangen vid drift är utan uppsikt för kortare period så rekommenderas det att aktivera barnsäkringen (A2) (tryck åt vänster). Deaktivera barnsäkringen (tryck åt höger) för att på nytt starta ångspridningen*.

TIllbehör för ånga och sug (D, E, F):

➔ Förbind handtaget eller förlängningsröret med önskat tillbehör, tills tillbehörsarreteringen hakar fast (bild A).

➔ Kontrollera att anslutningarna är säkra innan tillbehören används.

➔ Avskilja tillbehörsdelar: håll knappen (A5; C1) intryckt och drag isär tillbehörsdelarna (bild B).

Tillbehör för sugar (G, H):

➔ Förbind handtaget eller förlängningsröret med önskat tillbehör, utan att detta hakar fast.

Sugning

Med denna apparat kan såväl damm som vätska sugas upp.

⚠ ***Observera !***

För att förhindra att ånga oavsiktligt tränger ut måste barnsäkringen (A2) aktiveras.

➔ Tryck på huvudströmbrytaren (1).
Kontrollampornas första nivå - sugeffekt (5) börjar blinka.

➔ Tryck kort på knappen suga (A3) på handtaget (A).

Downloaded from www.vandenborre.be

Sugning startar på lägsta effekt. Kontrollampornas första nivå - sugeffekt (5) lyser fast.

➔ Tryck åter kort på knappen suga (A3) för att avsluta sugningen.

Anvisning ! *Påbörjas sugfunktionen på nytt startar apparaten med tidigare inställd sugeffekt.*

Inställning av sugeffekt

Sugeffekten kan ställas in med utgångspunkt från den yta som ska rengöras.

➔ Tryck på knappen suga (A3) och håll den intryckt.
Sugeffekten stiger först stadigt för att sedan på samma sätt minska när högsta effekt har uppnåtts. Detta visas med kontrollampan - sugeffekt (5).

– Nivå 1: För gardiner
– Nivå 2: För möbelklädsel och kuddar
– Nivå 3: För mattor
– Nivå 4: För hårda golv och för uppsugning av vätskor.
Hänvisning: *Antal nivåer motsvarar kontrollampornas indikering - sugeffekt.*

Vattenfilter

■ Har smutsvattenmängden i vattenfilterbehållaren (17) nått högsta nivå blockeras sugfunktionen automatiskt (ett högre varvtal hos motorn hörs då).

⚠ ***Observera !***

Stäng av apparaten. Startas den direkt igen kan detta skada luftfiltret.

■ Följ instruktionerna i kapitlet "Tömning och rengöring av vattenfilterbehållaren“ för att återupptaga rengöringsarbetet; i anslutning till detta måste vatten fyllas på upp till den nivå som behövs.

Ångdrift

➔ Tryck på huvudströmbrytaren (1).
Kontrollampornas första nivå - sugeffekt (5) börjar blinka.

➔ Tryck på reglaget för ångpannan (2) som då tänds.

➔ Vänta tills kontrollampan - tryckindikering (4) lyser. Nu är apparaten klar för ångdrift.

➔ Tryck på knappen ånga (A4) på handtaget.
Ånga avges så länge knappen (A4) hålls intryckt.

➔ Tryck på reglaget för ångpannan (2) för att avsluta ångfunktionen.

Inställning av ångutsläpp

Ångutsläppningen kan optimeras om reglaget för ångreglering (8) (bild 7) vrids.

➔ För ökat ångutsläpp: Vrid reglaget medsols.

➔ För minskat ångutsläpp: Vrid reglaget motsols.

– **Lätt ånga:** (Nivå 1-2)
För lätt besprutning av blommor, rengöring av tyger, tapeter, möbelklädsel o.s.v.
– **Normal ånga:** (Nivå 3)
För heltäckningsmattor, mattor, fönsterrutor, golv.
– **Kraftig ånga:** (Nivå 4-5)
För borttagning av envis smuts, fläckar och fett.

Fyll ångpannan

Vattenbrist i ångpannan visas med kontrollampa - vattenbrist (3) och signal som ljuder.
Hänvisning: *Apparaten är utrustad med säkerhetsskydd vilket förhindrar att ångpannan öppnas av misstag så länge ett minimum av tryck fortfarande finns i pannans inre.*
Gör på följande sätt för att skruva av skyddet:

➔ Stäng av apparaten med hjälp av reglaget för ångpannan (2).

➔ Tryck på knappen ånga (A5) på handtaget tills ingen ånga mer kommer.

➔ Skilj nätkabeln från vägguttaget.

➔ Vrid reglaget (7) motsols.

➔ Vänta några minuter tills ångpannan kylts av.

➔ Följ instruktionerna i avsnitt "Fyll ångpanna" för att åter fylla på ångpannan.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Ånga och sugning

➔ Tryck på huvudströmbrytaren (1).
Kontrollampornas första nivå - sugeffekt (5) börjar blinka.
➔ Tryck på reglaget för ångpannan (2) som då tänds.
➔ Vänta tills kontrollampan - tryckindikering (4) lyser. Nu är apparaten klar för ångdrift.
➔ Tryck samtidigt på knappen ånga (A4) och kort på knappen suga (A3) på handtaget (A).
Sugning startar på lägsta effekt och samtidigt avges ånga.

Läs kapitlen "Ångdrift“ och "Sugning“ för korrekt användning av ång- och sugfunktionen.

Ställa ned tillbehör

Vid kortare avbrott i arbetet kan ångsugröret placeras i förvaringshållaren (14) (bild 9).

Avsluta driften

➔ Tryck på huvudströmbrytaren (1).
➔ Skilj nätkabeln från vägguttaget.
➔ Skilj ångkontakten (B1) från apparaten. För detta hålls arreteringen för ångkontakten (B2) intryckt och ångkontakten skiljs från uttaget på apparaten (bild 6a).

Förvara apparaten

Hänvisning: *Rengör alltid alla använda tillbehör samt vattenfilterbehållaren (17) innan apparaten ställs undan.*

➔ Håll isär alla tillbehör.
➔ Spola tillbehörsdelarna med rent vatten och låt dem därefter torka.

Tömning och rengöring av vattenfilterbehållaren

➔ Lyft handtaget (18) på vattenfilterbehållaren (bild 2) och drag ut behållaren (17) (bild 3).
➔ Vrid handtaget så som visas i bild 4 och drag ut vattenfilterenheten (19).
➔ Töm vattenfilterbehållaren genom att vinkla den mot tömningsanordningen (bild 10).
➔ Drag vinkelröret (23) från filterhuset med mikroperforerat galler (22), tills det är helt borttaget (bild 11a).
➔ Tag bort alla komponenter och spola dem under rinnande vatten. (Byt ut filtret om det är skadat. Kontakta auktoriserad kundtjänst för införskaffning av nytt filter).
➔ Sätt tillbaka vattenfilterinsatsen (19) i vattenfilterbehållaren (17).

⚠ ***Observera !***

Tillse att pilen på vinkelröret (23) överensstämmer med markeringen på filtret med mikroperforering (22) (bild 11b).

➔ Rulla upp nätkabeln, jämnt fördelat, och placera den i förvaringsanordningen (13) (bild 8).
➔ Sätt tillbaka vattenfilterbehållaren (17) på dess plats och se till att den är korrekt placerad.

Användning av tillbehör

Före behandling av läder, specialmaterial och träytor bör instruktionerna från tillverkaren läsas och testbehandling bör göras på undanskymt ställe, eller på ett prov. Låt den med ånga behandlade ytan torka för att fastställa om färg- eller formförändringar skett. Vid rengöring av träytor (möbler, dörrar etc.) rekommenderas varsamt arbetssätt då för länge pågående ångbehandling kan skada vaxytor samt glansen eller färgen på ytan. För dessa ytor rekommenderas användning av ånga i korta intervaller, eller rengöring med trasa som behandlats med ånga.
För speciellt känsliga ytor (ex. syntetiskt material, lackerade ytor etc.) rekommenderas användning av lägsta ångfunktion.

Golvmunstycke (D)

Det rekommenderas att använda golvmunstycket på stora ytor, klinker-, marmor- och parkettgolv (endast med högsta sug- och minimal ångeffekt), mattor etc. med montering av följande insatser.

- Borstlameller (D1): för torrsugning.
- Hårdgummilameller (D2): för rengöring och uppfriskning av mattor.
- Gummilameller (D3): för uppsugning av vätskor på släta ytor.

Montering av insatser

➔ Existerande insatser dras ut åt sidan.

➔ Önskade insatser skjuts in från sidan (bild C).

Hänvisning: *Skjut in borstlamell med uttag framifrån, och den andra borstlamellen bakifrån, på munstycket.*
När gummilamellen (D3) skjuts in är det viktigt att den släta sidan riktas inåt.

Punktstrålmunstycke för ångsug (E)

Användning av punktstrålmunstycke rekommenderas till ytor som är svåra att nå.
Punktstrålmunstycket kan användas till följande:

- Behandling av fläckar på heltäckningsmattor och mattor innan borste används.
- Rengöring av rostfritt stål, fönsterrutor, speglar och emaljytor.
- Rengöring av hörn i trappor, fönsterkarmar, dörrkarmar, aluminiumprofiler.
- Rengöring av armaturer.
- Rengöring av fönsterluckor, element, invändig rengöring av fordon.
- Besprutning, på avstånd, av krukväxter.

Punktstrålmunstycket kan kombineras med följande tillbehör:

- Rundborste (E2), lämplig för envis smuts på mycket små ytor som spisplattor, jalusier, kakelfogar, sanitetsanläggningar o.s.v.
- Förlängning (E1): Med detta tillbehör är optimal rengöring av svåråtkomliga ytor möjlig. Mycket bra för rengöring av element, dörrkarmar, fönster, jalusier, sanitetsanläggningar.

Handmunstycke till ångsug(F)

Användning av handsugmunstycke rekommenderas för stora glas- och spegelytor, släta ytor i allmänhet eller för rengöring av klädsel på soffor, madrasser etc.
Handmunstycket kan kombineras med följande tillbehör: Tillbehöret skjuts då på handmunstycket, så som visas på bild D.
Översidorna på sugläpparna är märkta med "Översida - Upper Part".

- Liten sugläpp (F1): För mindre ytor som ex. spröjsade fönster och speglar.
- Stor sugläpp (F2): För fönsterrutor och större ytor som ex. kakel på väggar.
- Borstkrans (F3): För mattor, trappor, bilinredningar, klädsel i allmänhet (efter prov på undanskymt ställe).
  På borsten kan även frottéöverdraget (F4) placeras.

Rengöring av fönster

Gör på följande sätt för korrekt användning vid fönsterrengöring:

- För att lösa upp smutsen fördelas ånga jämnt över den yta som ska behandlas.
- Tryck sugläppen mot den yta som ska rengöras och för läppen, vid påkopplad sugfunktion, lodrätt uppifrån och ner.

⚠ ***Observera !***

Vid årstider med speciellt låga temperaturer förvärms skivorna med ånga som avges på ett avstånd av cirka 50 cm från den yta som ska behandlas.

Specialtillbehör

Set rundborstar (Beställnr. 2.860-231) 4 färgade rundborstar för punktstrålmunstycket.
HEPA filter (Beställnr. 2.860-229)

Skötsel, underhåll

⚠ ***FARA***

Underhålls- och servicearbeten utföres endast med utdragen nätkontakt och på avkyld apparat.

Underhåll

Låt tillbehörsdelarna torka fullständigt innan du plockar upp dem.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Ställ inte borstarna på borststråna vid avkylning och torkning, så dessa inte kan missformas.
- Använd endast fuktig trasa för utvändig rengöring av huset. Undvik att använda lösnings- eller rengöringsmedel då dessa kan skada syntetytan.
- Följ instruktionerna i avsnitt "Förvara apparaten“ vid rengöring av vattenfilterbehållaren och för rengöring, eller byte, av svampfiltret (21).

Skötsel

- Kontrollera tätningarna i ångkontakten regelbundet (B1). Byt ut om detta behövs. Genomför även samma kontroll av anslutningstätningarna hos ångsugrören (C) och handtaget (A).

Avkalka pannan.

Hänvisning: *Vid konstant användning av vanligt destillerat vatten krävs ingen avkalkning av pannan.*

Eftersom det sätter sig kalk fast på sidorna i pannan, rekommenderar vi att avkalka pannan regelbundet (PF=pannfyllningar):

Hårdhet		° dH	mmol/l	PF
I	mjukt	0- 7	0-1,3	100
II	medel	7-14	1,3-2,5	90
III	hårt	14-21	2,5-3,8	75
IV	mycket hårt	>21	>3,8	50

Hänvisning: *Du får reda på kranvattnets hårdhet hos vattenverket i din stad.*

➔ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

➔ Töm ut vattnet helt ur ånggeneratorn.

➔ Vi rekommenderar att avkalka pannan med Kärcher Bio-avkalkare RM 511. Denna bioavkalkare är tillverkad på citronsyra och därför biologiskt fullständigt nedbrytbar.

⚠ ***VARNING***

Använd bara produkter som har godkänts av Kärcher för att undvika skador på apparaten.

➔ Använd avkalkningssticks från Kärcher (beställnr. 6.295-206) vid avkalkning. Beakta doseringsanvisningar på förpackningen när avkalkningslösningen blandas ihop.

⚠ ***VARNING***

Skruva inte på säkerhetsklaffen (A5) under avkalkningen. Använd inte ångrengöraren så länge som det finns avkalkningsmedel i pannan.

➔ Häll ut avkalkningslösningen efter 8 timmar. Det stannar kvar en restmängd i pannan så att du bör spola igenom pannan två till tre gånger för att avlägsna alla återstoder av avkalkaren.

➔ Nu är ångrengöraren åter beredd att använda.

HEPA-filter

Apparaten är utrustad med ett HEPA-filter (15) vilket kan rengöras i rinnande vatten.

➔ Ta bort vattenfilterbehållaren (17) enligt anvisningarna i kapitel "Fyll vattenfilterbehållaren“.

➔ Lyft HEPA-filtrets urhakningsspak (16) och drag bort filtret från dess plats (bild 12).

➔ Spola av HEPA-filtret under kallt, rinnande vatten. Skaka det försiktigt efter rengöringen så att eventuella smutsrester och överflödigt vatten försvinner.

Anvisning ! *Låt HEPA-filtret lufttorka, avskilt från ljus- och värmekällor. Endast torrt HEPA-filter sätts tillbaka i apparaten.*

- Är HEPA-filtret skadat ska det bytas ut.
- HEPA-filtret bör rengöras i intervaller på fyra månader.
- Tillse att filtret sitter korrekt i hållarna. Därefter måste spaken (16) spärras. (bild 12).

⚠ ***Observera !***

- Rengör inte HEPA-filtret med borste då detta kan skada filtret och påverka dess filtreringsförmåga.
- Använd inga rengöringsmedel, skura inte filtret och kör det inte i diskmaskinen.
- HEPA-filter kan införskaffas hos auktoriserad kundtjänst.

Downloaded from www.vandenborre.be

Åtgärder vid störningar

Fel har ofta enkla orsaker som du själv kan åtgärda med hjälp av följande översikt. Om du inte är säker eller om fel uppkommer som inte finns med här bör du ta kontakt med en auktoriserad kundtjänst.

Sugfunktionen startar inte.

Nätspänning saknas.

➔ Kontrollera stickkontakt och vägguttag.

Sugeffekt minskar.

Stopp i munstycke, sugslang eller sugrör.

➔ Rengör vattenfilterinsatsen. Åtgärda eventuellt stopp i rör och tillbehör.

➔ Byt vatten i vattenfilterbehållaren.

HEPA-filter förbrukat.

➔ Byt ut HEPA-filtret.

Rengöringseffekt minskar

Vatten i vattenfilterbehållaren mycket smutsigt

➔ Byt vatten i vattenfilterbehållaren.

Vatten tränger ut vid uppsugning av vätskor.

Nivåvakten är blockerad.

➔ Rengör locket på vattenfilterbehållaren.

Dammsugaren suger inte.

Åtgärd av nivåvakten.

➔ Stäng av dammsugaren, återställ korrekt vattennivå i tanken och starta apparaten på nytt.

Tekniska data

Elanslutning	
Spänning	220-240 V
Strömart	1~ 50 Hz
Prestanda	
Tankens upptagningseffekt	1250 W
Märkeffekt turbin	1050 W
Ångtryck max.	4 bar
Uppvärmningstid per liter vatten	10 min
Ångmängd max.	80 g/min
Påfyllningsmängd	
Ångpanna	1,2 l
Vattenfilterbehållare	1,2 l
Vattenvolym	0,6 l
Mått	
Bredd	330 mm
Längd	500 mm
Höjd	330 mm
Vikt (utan tillbehör)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Arvoisa asiakas,

Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

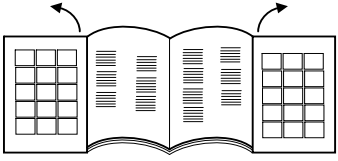
Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan yksityisten kotitalouksien käyttöön.
Laite on tarkoitettu höyrynkehitykseen sekä nesteiden ja kiinteiden hiukkasten imuroimiseen tätä käyttöohjetta noudattaen.
Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Sisältö

Laitekuvaus	101
Turvaohjeet	102
Valmistelu	104
Käyttö	104
Varusteiden käyttö	106
Hoito, huolto	107
Häiriöapu	109
Tekniset tiedot	109

Laitekuvaus

Avaa kuvasivut!



1 Pääkytkin
2 Höyrykattilan kytkin
3 Merkkivalo: Vedenpuute
4 Merkkivalo: Paineenosoitin
5 Merkkivalot: Imuteho
6 Taitettava kuljetuskahva
7 Turvalukko
8 Höyryn säätö
9 Laitteen kannellinen pistorasia
10 Ilmanpoistosäleikkö
11 Rullat
12 Verkkokaapeli
13 Verkkojohdon kotelo
14 Pysäköintipidike
15 HEPA-suodatin
16 Vipu HEPA-suodattimen hakasten avaukseen
17 Vedensuodatussäiliö
18 Vedensuodatussäiliön kahva
19 Vedensuodatinpanos
20 Vedensuodattimen kansi
21 Muotoiltu sienisuodatin
22 Mikroperforoitu suodatin
23 Putkentaive

Varusteet

A Kahva
- A1 - Lisävarusteiden vaihtoholkki
- A2 - Lapsilukko
- A3 - Imurin painike
- A4 - Höyryn painike
- A5 - Lisävarusteiden lukitus

B Höyrynimuletku
- B1 - Höyrypistoke
- B2 - Höyrypistokkeen lukitus

C Höyrynimuputket
- C1 - Lisävarusteiden lukitus

D Lattiasuutin
- D1 - Harjalamellit
- D2 - Kovakumilamellit
- D3 - Kumilamellit

E Höyrynimu-pistesuihkusuutin
- E1 - Jatke
- E2 - Pyöröharja

F Höyrynimu-käsisuutin
- F1 - Pieni vetolasta (130 mm)
- F2 - Suuri vetolasta (200 mm)
- F3 - Harjanreunus
- F4 - Froteepäällyste

G Tekstiilisuutin
H Rakosuutin
I Varatiivisteet (O-rengassetti)
J Vesisäiliön ja putkien puhdistusharja
K Vaahdonpoistoneste (Foam-stop)

Laitteessa olevat symbolit

Höyry
HUOMIO – palovammavaara

Downloaded from www.vandenborre.be

Turvaohjeet

Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lainmukaisia yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
Jos konetta ei käytetä oheisten ohjeiden mukaan, takuu raukeaa.

⚠ ***Sähköliitäntä***

- Laitteen liittäminen on sallittu vain asianmukaisesti maadoitettuihin pistorasioihin.
- Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin pistorasian jännite.
- Kosteissa tiloissa, esim. kylpyhuoneissa, laite on liitettävä pistorasiaan, jossa on esikytketty FI-suojakytkin. Kysy epäselvissä tapauksissa sähköalan ammattilaisen neuvoa.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.
- Käytä ainoastaan roiskevesisuojattua jatkokaapelia, jonka vähimmäishalkaisija on 3x1 mm².
- Älä koskaan käytä viallista verkko- äläkä jatkokaapelia! Jos verkkokaapeli vaurioituu, se on korvattava erikoisella verkkokaapelilla, joka on saatavissa valmistajalta tai valmistajan asiakaspalvelusta.
- Kiinnitä huomiota siihen, että et vahingoita verkko- tai jatkokaapeleita ajamalla niiden yli tai litistämällä ja kiskomalla niitä. Suojaa verkkokaapeli kuumudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Vaihdettaessa verkko- tai jatkokaapelien pistokkeita täytyy roiskevesisuojan toimivuuden ja mekaanisen lujuuden pysyä samanlaatuisina.
- Ennen sähköverkosta irrottamista laite on aina ensin sammutettava pääkytkimestä.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.

⚠ ***Käyttö***

- Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.
- Tarkasta laitteen ja varusteiden asianmukainen kunto ennen käyttöä. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua. Tarkasta erityisesti verkkokaapeli, höyrykattilan kansi ja höyryletku.
- Höyryletkussa ei saa olla vaurioita (palovammavaara). Vaurioitunut höyryletku on vaihdettava välittömästi uuteen. Ainoastaan valmistajan suositteleman höyryletkun käyttö on sallittu (katso tilausnumero varaosaluettelosta).
- Älä käytä konetta kun olet paljain jaloin.
- Älä milloinkaan koske koneeseen märin käsin tai märillä jaloilla kun verkkopistoke on pistorasiassa.
- Älä käytä konetta kylpyammeiden, suihkujen tai vedellä täytettyjen säiliöiden läheisyydessä.
- Älä upota laitetta, kaapelia tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty. Käytettäessä laitetta vaara-alueella on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.
- Älä milloinkaan käytä konetta myrkyllisten aineiden yhteydessä.
- Älä pysäköi laitetta lämmönaroille pinnoille.
- Älä säilytä konetta keittoliesien, sähköuunien tai muiden lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Suojaa laite sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lap-

Downloaded from www.vandenborre.be

sia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

- Älä paina painikkeita liian voimakkaasti ja vältä terävien esineiden, kuten kynien tms. käyttöä.
- Laitteen on seisottava tukevalla pohjalla.
- Mikäli laite putoaa maahan, se on toimitettava valtuutettuun huoltopisteeseen tarkastettavaksi, sillä laitteessa saattaa olla sisäistä vikaa, mikä vaikuttaa sen turvallisuuteen.
- Älä kierrä verkkokaapelia laitteen ympärille, etenkin jos laite on kuuma.
- Älä imuroi happoja tai liuotteita, jotka voivat vaurioittaa laitteen. Älä imuroi räjähtäviä jauheita tai nesteitä, jotka saattavat aikaansaada räjähdyksen joutuessaan kosketuksiin koneen sisäisten komponenttien kanssa.
- Älä imuroi myrkyllisiä aineita.
- Älä imuroi mitään palavaa tai hehkuvaa, kuten tupakantumppeja, tuhkaa tai muuta palavaa tai hehkuvaa materiaalia.
- Älä imuroi kipsiä, sementtiä tai vastaavia aineita, jotka voivat kovettua veteen sekoittuessaan ja siten vaarantaa laitteen toimintaa.
- Sammuta laite ja irrota verkkopistoke kun täytät vettä.
- Noudata erityistä varovaisuutta, jos lisäät vettä säiliön ollessa kuuma. Vettä saattaa suihkuta takaisin! (Palovaara)
- Käytön aikana laitteen on oltava vaakaasennossa.
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua kotitalouskoneisiin, joissa on sähköosia.
- Älä koskaan kosketa höyrysuihkua lähellä käsin äläkä koskaan suuntaa sitä ihmisiin tai eläimiin (palovammavaara).
- Älä höyrytä esineitä, jotka sisältävät terveydelle haitallisia aineita (esim. asbesti).
- Älä koskaan täytä liuottimia, liuotinpitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja (esim. puhdistusaineet, bensiini, väriohenteet ja asetoni) vesisäiliöön tai vedensuodatussäiliöön, koska ne syövyttävät laitteen valmistusmateriaaleja.
- Ennen koneen pysäköintiä tai puhdistusta on odotettava, kunnes se on täysin jäähtynyt.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta niin kauan, kun se on käytössä.

⚠ ***Huolto***

- Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.
- Vaaratilanteiden eliminoimiseksi saa koneen korjata ja sen varaosat vaihtaa vain valtuutetussa huoltopisteessä.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita ettei koneen turvallisuutta vaaranneta.

⚠ ***Varastointi***

- **Huomio:** Älä koskaan käytä tai varastoi laitetta vaakasuorassa!
- Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkona.

Laitteen purkaminen pakkauksesta

Tarkasta, ovatko kaikki osat toimituksen mukana (katso sivu 3).
Ota yhteys myyjään välittömästi, mikäli osia puuttuu tai jos laite on vaurioitunut kuljetuksen yhteydessä.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostostositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Valmistelu

Höyrykattilan täyttäminen

➔ Avaa höyrykattilan turvalukko (7) (kuva 1).

➔ Lisää höyrykattilaan 1.2 litraa vettä.
Ohje: *Säiliöön voidaan täyttää normaalia vesijohtovettä. Koska vedessä on luonnostaan kalkkia, joka voi muodostaa kattilakiveä, suositellaan vesiseosta suhteessa 50 % vesijohtovettä ja 50 % vettä,josta on poistettu mineraalisuola.*

➔ Sulje turvalukko (7) huolellisesti.

Vedensuodatussäiliön täyttäminen

➔ Nosta vedensuodatussäiliön kahvaa (18) (kuva 2) ja vedä vedensuotatussäiliö (17) ulos (kuva 3).

➔ Käännä kahvaa kuvan 4 osoittamalla tavalla ja vedä vedensuodatinyksikkö (19) ulos.

➔ Täytä vedensuodatussäiliöön (17) vesijohtovettä, kunnes vedenpinnanosoitin MAX H_2O peittyy (kuva 5).

➔ Täytä korkillinen vaahdonpoistonestettä (Foam Stop) vedensuodatussäiliöön.

Ohje: *Imurin toimintaperiaate perustuu imuilman pyörteittämiseen vedensuodattimessa. Siten lattiapintojen imuroitava aine ja puhdistusaineen loput kertyvät vesihauteeseen. Tietyissä olosuhteissa se voi muodostaa vaahtoa. Lisää sen tähden vaahdonpoistonestettä vedensuodatushauteeseen. Vaahdonpoistoneste ei vahingoita ympäristöä ja se on biologisesti täysin hajoavaa. Vähäinen vaahdonmuodostuminen käytön aikana on normaalia eikä se vaikuta koneen toimintaan.*

➔ Kiinnitä vedensuodatinpanos (19) taas vedensuodatussäiliöön (17).

➔ Nosta vedensuodatussäiliön kahvaa (18) ja pane vedensuodatussäiliö (17) taas laitteeseen paikoilleen.

➔ Aseta vedensuodatussäiliön kahva (18) takaisin alkuperäisasentoonsa, kunnes se lukittuu.

Käyttö

⚠ ***Huomio!***
Vedensuodatussäiliön on oltava aina täytetty kun konetta käytetään.

➔ Avaa laitteen pistorasian kansi (9) ja paina höyrypistoke (B1) laitteen pistorasiaan, kunnes kuulet sen lukittuvan. (kuva 6).

➔ Liitä verkkopistoke käypään pistorasiaan.

Lisävarusteiden liitäntä

Kaikki lisävarusteet voi kiinnittää suoraan kahvaan (A) tai höyrynimuputkiin (C) seuraavalla tavalla.

Ohje: *Kahvassa (A) on lapsilukko (A2), joka estää tahattoman höyrynsyötön. Jos höyrynimuletku on käytön aikana lyhyen aikaa ilman valvontaa, suositellaan lapsilukon (A2) käyttöä (paina vasemmalle). Lapsilukko avataan lukituksestaan (oikealle painamalla) höyrynsyötön uudelleen käynnistämiseksi.*

Lisävarusteet höyryyn ja imurointiin (D, E, F):

➔ Liitä kahva tai jatkeputki ja toivottu lisävaruste toisiinsa, kunnes kuulet lisävarusteen lukittuvan (kuva A).

➔ Tarkista lisävarusteiden tiukka liitäntä ennen niiden käyttöä.

➔ Lisävarusteiden irrotus: Pidä painike (A5; C1) painettuna ja vedä lisävarusteosat erilleen (kuva B).

Lisävarusteosat vain imurointia varten (G, H):

➔ Liitä kahva tai jatkeputki ja toivottu lisävaruste toisiinsa ilman lisävarusteen lukitusta.

Imurointi

Tällä koneella voi imuroida sekä pölyä että nesteitä.

⚠ ***Huomio!***
Lapsilukon (A2) on oltava päällä, ettei kone höyrytä vahingossa.

➔ Paina pääkytkintä (1).
Merkkivalojen ensimmäinen taso - Imuteho (5) alkaa vilkkua.

➔ Paina lyhyesti kahvan (A) painiketta Imurointi (A3).
Imurointi alkaa vähimmäisteholla. Merkkivalojen ensimmäinen taso - Imuteho (5) palaa jatkuvasti.
➔ Imurointi lopetetaan painamalla uudelleen painiketta Imurointi (A3).

Ohje! *Kun imurointi käynnistetään uudelleen, laite käynnistyy aiemmin säädetyllä imuteholla.*

Imutehon säätö

Imutehon voi säätää puhdistettavan pinnan mukaan.

➔ Paina painiketta Imurointi (A3) ja pidä sitä painettuna.
Imuteho nousee ensin tasaisesti ja laskee taas tasaisesti kun maksimiteho saavutetaan. Se näkyy merkkivaloista Imuteho (5).
– Taso 1: Verhoille
– Taso 2: Pehmustetuille huonekaluille ja tyynyille
– Taso 3: Matoille
– Taso 4: Koville lattioille ja nesteiden imurointiin.
Ohje: *Tasoarvot vastaavat merkkivalojen näyttöä Imuteho.*

Vedensuodatin

■ Kun likaveden pinta on vedensuodatussäiliössä (17) korkeimmillaan, imutoiminto estetään automaattisesti (tällöin moottorin korkeampi kierrosluku kuuluu).

⚠ ***Huomio!***

Sammuta kone. Jos kone käynnistetään välittömästi uudelleen, ilmanpoistosuodatin voi vaurioitua.

■ Kun jatkat puhdistusta, toimi luvun "Vedensuodatussäiliön tyhjennys ja puhdistus" mukaan, lisää sitten vettä, kunnes vedenpinta on vaaditulla tasolla.

Höyrytys

➔ Paina pääkytkintä (1).
Merkkivalojen ensimmäinen taso - Imuteho (5) alkaa vilkkua.
➔ Paina höyrykattilan kytkintä (2), jonka merkkivalo syttyy.
➔ Odota, kunnes paineenosoittimen merkkivalo (4) palaa. Nyt konetta voi käyttää höyrykäytöllä.
➔ Paina käsikahvan painiketta (A4) Höyrytys.
Laite höyryttää niin kauan kuin painikkeesta (A4) painetaan.
➔ Höyrytys lopetetaan painamalla höyrykattilan kytkintä (2).

Höyrytyksen säätö

Höyrynpäästön voi optimoida höyrynsäädön kiertokytkimestä (8) (kuva 7).

➔ Voimakkaampi höyrytys: Käännä kiertokytkintä myötäpäivään.
➔ Heikompi höyrytys: Käännä kiertokytkintä vastapäivään.
– **Heikko höyrytys:** (Asento 1-2)
Kasvien ruiskutus, kankaiden, tapettien, pehmustettujen huonekalujen jne. puhdistukseen.
– **Normaalihöyrytys:** (Asento 3):
Kokolattiamatoille, matoille, ikkunalaseille, lattioille.
– **Voimakas höyrytys:** (Asento 4-5)
Pinttyneen lian, tahran- ja rasvanpoistoon.

Höyrykattilan täyttäminen

Vedenpuutteen merkkivalo (3) ja äänimerkki ilmoittavat veden vähenemisestä höyrykattilassa.

Ohje: *Laite on varustettu turvalukolla, joka estää höyrykattilan avaamisen vahingossa, niin kauan kuin kattilassa on vielä hiukan painetta.*

Avaa lukko seuraavasti:

➔ Kytke laite pois päältä höyrykattilan kytkimellä (2).
➔ Paina höyryn painiketta (A5) käsikahvassa, kunnes höyryä ei enää tule laitteesta.
➔ Irrota verkkokaapeli pistorasiasta.
➔ Sulje turvalukko (7) huolellisesti kiertämällä sitä vastapäivään.
➔ Odota jonkin aikaa, kunnes höyrykattila on jäähtynyt.
➔ Täytä höyrykattila kappaleessa "Höyrykattilan täyttäminen" annettujen ohjeiden mukaisesti.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Höyrytys- ja imurointi

➔ Paina pääkytkintä (1).
Merkkivalojen ensimmäinen taso - Imuteho (5) alkaa vilkkua.
➔ Paina höyrykattilan kytkintä (2), jonka merkkivalo syttyy.
➔ Odota, kunnes paineenosoittimen merkkivalo (4) palaa. Nyt konetta voi käyttää höyrykäytöllä.
➔ Paina kahvasta (A) samanaikaisesti painiketta Höyry (A4) ja lyhyesti painiketta Imurointi (A3).
Imurointi alkaa vähimmäisteholla ja samanaikaisesti höyryä suihkutetaan.

Lue höyrytyksen ja imuroinnin asianmukainen käyttö luvuista "ImurointiImurointi" ja ".

Varusteiden säilyttäminen

Lyhyttä työtaukoa varten höyrynimuputken voi panna pysäköintipidikkeeseen (14) (kuva 9).

Käytön lopetus

➔ Paina pääkytkintä (1).
➔ Irrota verkkokaapeli pistorasiasta.
➔ Irrota höyrypistoke (B1) laitteesta. Pidä irrotusta varten höyrypistokkeen lukitusta (B2) painettuna ja vedä höyrypistoke laitteen pistorasiasta (kuva 6a).

Laitteen säilytys

Ohje: *Puhdista aina kaikki käytetyt lisävarusteet ja vedensuodatussäiliö (17) ennen kuin panet koneen pois käytöstä.*

➔ Irrota kaikki lisävarusteet.
➔ Huuhtele lisävarusteet puhtaalla vedellä ja anna niiden kuivua.

Tyhjennä ja puhdista vedensuodatussäiliö.

➔ Nosta vedensuodatussäiliön kahvaa (18) (kuva 2) ja vedä vedensuotatussäiliö (17) ulos (kuva 3).
➔ Käännä kahvaa kuvan 4 osoittamalla tavalla ja vedä vedensuodatinyksikkö (19) ulos.
➔ Tyhjennä vedensuodatussäiliö kallistamalla sitä kastelulaitteen suuntaan (kuva 10).
➔ Vedä putkentaive (23) mikroperforoidulla säleiköllä varustetusta suodatinkotelosta (22), kunnes se on täysin irti (kuva 11a).
➔ Poista kaikki komponentit ja huuhtele ne juoksevan veden alla. (Jos suodattimessa näkyy vaurioita, vaihda se. Tilaa uusi suodatin valtuutetusta huoltopisteestä).
➔ Asenna vedensuodatinpanos (19) taas vedensuodatussäiliöön (17).

⚠ ***Huomio!***
Katso, että putkentaipeen (23) nuoli on mikroperforoidun suodattimen (22) merkinnän kohdalla (kuva 11b).

➔ Kelaa verkkokaapeli tasaisesti ja pane se verkkokaapelin säilytystilaan (13) (kuva 8).
➔ Pane vedensuodatussäiliö (17) taas paikoilleen ja varmista, että se on kiinnitetty oikein.

Varusteiden käyttö

Ennen nahkan, erikoiskankaiden ja puupintojen käsittelyä on valmistajan ohjeet luettava ja kokeile puhdistusta näkymättömässä kohdassa tai kuviossa. Anna höyryllä käsitellyn pinnan kuivua ja tarkista siitä värin- tai muodonmuutokset.
Puupintoihin (huonekalut, ovet jne.) suositellaan erityisen varovaista puhdistusta, sillä liian pitkä höyrykäsittely voi vaurioitaa pinnan vahakerroksia, kiiltoa tai maalia. Suihkuta höyryä näihin pintoihin vain lyhyin jaksoin tai puhdista ne höyrytetyllä liinalla. Käytä erittäin aroilla pinnoilla (esim. synteettiset aineet, lakatut pinnat jne.) höyrytoimintoa vain heikoimmalla teholla.

Lattiasuutin (D)

Lattiasuuttimen käyttöä suositellaan suurilla pinnoilla, keramiikka-, marmori tai parkettilattioilla, matoilla jne. (vain maksimi-imuteholla ja minimihöyryteholla) seuraavia varusteita käyttäen.

- Harjalamellit (D1): Kuivaimurointiin.
- Kovakumilamellit (D2): Kokolattiamattojen puhdistukseen ja raikastukseen.

- Kumilamellit (D3): Nesteiden imurointiin sileiltä pinnoilta.

Osien asennus

➔ Poista jo koneessa olevat osat sivusuuntaan vetämällä.

➔ Työnnä tarvitsemasi osat sivulta koneeseen (kuva C).

Ohje: *Työnnä raollinen harjalamelli eteen ja toinen harjalamelli suuttimen taakse.*
Kun työnnät kumilamellin (D3) kiinni, katso, että sen sileä puoli on sisäänpäin.

Höyryimu-pistesuihkusuutin (E)

Pistesuihkusuuttimen käyttöä suositellaan hankaliin paikkoihin.
Pistesuihkusuutinta voi käyttää seuraavissa paikoissa:

- Kokolattiamattojen tai mattojen tahranpoistoon ennen harjan käyttöä.
- Jaloteräksen, ikkunalasien, peilien ja emalipintojen puhdistukseen.
- Portaiden, ikkunanpielien, ovenpielien, alumiiniprofiilien nurkkien puhdistukseen.
- Hanojen puhdistukseen.
- Ikkunaluukkujen, lämpöpatterien, ajoneuvojen sisätilan puhdistukseen.
- Huonekasvien suihkuttamiseen etäältä.

Pistesuihkusuutinta voi käyttää yhdessä seuraavien lisävarusteiden kanssa:

- Pyöröharja (E2), joka soveltuu pinttyneen lian poistoon erittäin pienillä pinnoilla kuten esim. keittoliedet, rullakaihtimet, kaakelisaumat, saniteettilaitteet jne..
- Jatke (E1): Tällä lisävarusteella pääsee helposti erittäin hankaliin paikkoihin. Se on ideaalinen lämpöpatterien, ovenpielien, ikkunoiden, rullakaihtimien, saniteettilaitteiden puhdistukseen.

Höyryimu-käsisuutin (F)

Käsisuutinta suositellaan suurien lasi- ja peilipintojen, yleensä sileiden pintojen tai kudospintojen, kuten sohvien, patjojen jne. puhdistukseen.

Käsisuutinta voi käyttää yhdessä seuraavien lisävarusteiden kanssa: Lisävaruste työnnetään kuvan D osoittamalla tavalla käsisuuttimeen. Vetolastojen yläpinnat on merkitty tekstillä "Yläpuoli - Upper Part"

- Pieni vetolasta (F1): Pienille pinnoille, kuten esim. ikkunat, joissa välipienat ja peilit.
- Suuri vetolasta (F2): Ikkunaruuduille ja suuremmille pinnoille, kuten esim. seinäkaakelit.
- Harjareunus (F3): Matoille, portaisiin, auton sisätiloihin, kudospinnat yleensä (kun ne on ensin testattu näkymättömästä paikasta).
  Harjaan voi myös kiinnittää froteepäällysteen (F4).

Ikkunoiden puhdistus

Näin puhdistat ikkunat oikein:

- Liota lika suihkuttamalla höyryä tasaisesti puhdistettavalle pinnalle.
- Paina vetolasta puhdistettavaa pintaa vasten ja vedä sitä imutoiminnon ollessa päällä pystysuoraan ylhäältä alaspäin.

⚠ ***Huomio!***

Esilämmitä ikkunalasit kylmillä vuodenajoilla ja alhaisilla lämpötiloilla suihkuttamalla höyryä noin 50 cm etäisyydestä puhdistettavalle pinnalle.

Erikoisvarusteet

Pyöröharjasetti (tilausnro 2.860-231) 4 värillistä pistesuihkusuuttimen pyöröharjaa.
HEPA-suodatin (tilausnro 2.860-229)

Hoito, huolto

⚠ ***VAARA***

Suorita huoltotyöt vain kun verkkopistoke on irrotettu ja laite on jäähtynyt.

Hoito

Anna varusteenosien kuivua kokonaan ennen kuin asetat ne säilytykseen.

- Älä aseta harjoja jäähtymään ja kuivumaan harjojen varaan, etteivät ne vaurioidu.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Puhdista laite päältäpäin vain kostealla pyyhkeellä. Vältä liuote- ja puhdistusaineiden käyttöä, sillä ne saattavat vaurioittaa muovipintaa.
- Puhdista vedensuodatussäiliö ja sienisuodatin (21) tai vaihda suodatin luvun "Laitteen säilytys" ohjeiden mukaan.

Huolto

- Tarkista höyrypistokkeen (B1) tiivisteet säännöllisesti. Mikäli tarpeen, vaihda ne. Tarkista myös höyrynimuputkien (C) ja kahvan (A) liitäntätätiivisteet samalla tavalla.

Kalkin poistaminen höyrykattilasta

Ohje: *Käytettäessä jatkuvasti tavallista tislattua vettä kattilan kalkin poisto on tarpeeton.*
Koska kalkkia kerääntyy myös kattilan seiniin, suosittelemme kalkinpoistoa höyrykattilasta seuraavin välein (ST=säiliön täytöt):

Kovuusalue		° dH (kovuusaste)	mmol/l	ST
I	pehmeä	0- 7	0-1,3	100
II	keskikova	7-14	1,3-2,5	90
III	kova	14-21	2,5-3,8	75
IV	erittäin kova	>21	>3,8	50

Ohje: *Voit tiedustella kotitaloutesi veden kovuutta alueesi vesilaitokselta.*

➔ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

➔ Tyhjennä vesi kokonaan höyrykattilasta.

➔ Suosittelemme käyttämään kattilan kalkinpoistoon Kärcher Bio-Entkalker RM 511 -kalkinpoistoainetta. Tämä biokalkinpoistoaine on sitruunahappopohjainen ja tästä syystä biologisesti täydellisesti hävitettävissä.

⚠ ***VAROITUS***

Käytä ainoastaan Kärcherin hyväksymiä tuotteita, jotta laite ei vaurioituisi.

➔ Käytä kalkinpoistoon Kärcher kalkinpoistopuikkoja (tilausnumero 6.295-206). Noudata kalkinpoistoliuosta tehdessäsi pakkauksen annosteluohjeita.

⚠ ***Huomio***

Ole varovainen höyrypuhdistimen tyhjennyksen ja täytön aikana. Kalkinpoistoliuotin voi vahingoittaa arkoja pintoja.

⚠ ***VAROITUS***

Älä kiinnitä turvalukkoa laitteeseen kalkinpoiston aikana. Älä käytä höyryimua niin kauan kun kalkinpoistoainetta on vielä kattilassa.

➔ Kaada kalkinpoistoliuotin ulos 8 tunnin jälkeen. Kattilaan jää vielä jonkin verran liuotinta, sen takia huuhtele kattila kaksi tai kolme kertaa kylmällä vedellä, jotta kaikki kalkinpoistoaineen jäännökset poistetaan.

➔ Nyt höyrynimu on taas käyttövalmis.

HEPA-suodatin

Laite on varustettu HEPA-suodattimella (15), jonka voi puhdistaa juoksevan veden alla.

➔ Irrota vedensuodatussäiliö (17) luvun "Vedensuodatussäiliön täyttäminen" ohjeiden mukaan.

➔ Nosta HEPA-suodattimen hakasten aukaisuvipua (16) ja vedä suodatin istukastaan (kuva 12).

➔ Huuhtele HEPA-suodatin kylmällä, juoksevalla vedellä. Ravista sitä puhdistuksen jälkeen varovasti, että mahdolliset lianloput ja liika vesi irtoavat.

Ohje! *Anna HEPA-suodattimen kuivua valon- ja lämmönlähteistä loitolla. Pane HEPA-suodatin koneeseen kun se on kuiva.*

- Jos HEPA-suodattimessa näkyy vaurioita, on se vaihdettava.
- HEPA-suodatin tulee puhdistaa 4 kuukauden välein.
- Varmista, että HEPA-suodatin on pidikkeissä kunnolla kiinni. Sen jälkeen vipu (16) on lukittava. (kuva 12).

⚠ ***Huomio!***

- Älä puhdista HEPA-suodatinta harjalla, ettei se vaurioidu ja ettei sen suodatusteho heikkene.
- Älä käytä puhdistusaineita, äläkä hankaa HEPA-suodatinta. Älä pese astianpesukoneessa.
- HEPA-suodattimia saa valtuutetusta huoltopisteestä.

Downloaded from www.vandenborre.be

Häiriöapu

Häiriöillä on usein yksinkertainen syy, jonka voit itse korjata seuraavan yleiskuvan avulla. Epäselvissä tapauksissa tai häiriöissä, jotka eivät ole tässä mainittuja, käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

Imutoiminto ei käynnisty.

Ei verkkovirtaa.

➔ Tarkasta verkkopistoke ja pistorasia.

Imuteho heikkenee.

Suutin, imuletku tai imuputki tukkeutunut.

➔ Puhdista vedensuodatinpanos. Poista mahdolliset tukkeumat putkista ja lisävarusteista.

➔ Vaihda vedensuodatussäiliön vesi.

HEPA-suodatin kulunut.

➔ Vaihda HEPA-suodatin.

Puhdistusteho heikkenee

Vedensuodatussäiliön vesi erittäin likaista

➔ Vaihda vedensuodatussäiliön vesi.

Vettä valuu nesteitä imuroitaessa.

Uimurikytkimen toiminta estynyt.

➔ Puhdista vedensuodatussäiliön kansi.

Pölynimuri ei ime.

Uimurikytkin kiinni tarttunut.

➔ Sammuta pölynimuri, tarkasta säiliön vedenpinta ja käynnistä laite taas.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	
Jännite	220-240 V
Virtatyyppi	1~ 50 Hz
Suoritustiedot	
Kattilan tehonotto	1250 W
Turbiinin nimellisteho	1050 W
Maksimihöyrypaine	4 baaria
Kuumennusaika litraa vettä kohti	10 min.
Maks. höyrymäärä	80 g/min
Täyttömäärä	
Höyrykattila	1,2 l
Vedensuodatussäiliö	1,2 l
Vedenotto	0,6 l
Mitat	
Leveys	330 mm
Pituus	500 mm
Korkeus	330 mm
Paino (ilman varusteita)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Αγαπητέ πελάτη,

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Αρμόζουσα χρήση

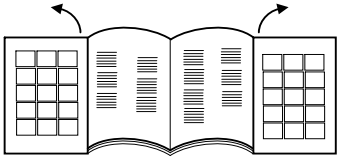
Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
Η συσκευή προορίζεται για την παραγωγή ατμού και την απορρόφηση υγρών και στερεών σωματιδίων σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Περιεχόμενα

Περιγραφή της συσκευής	110
Υποδείξεις ασφαλείας	111
Προετοιμασία	113
Λειτουργία	114
Χρήση των εξαρτημάτων	116
Φροντίδα, Συντήρηση^	117
Αντιμετώπιση βλαβών	119
Τεχνικά χαρακτηριστικά	119

Περιγραφή της συσκευής

Παρακαλούμε ανοίξτε τις σελίδες με τις εικόνες!



1 Κύριος διακόπτης
2 Διακόπτης ατμολέβητα
3 Λυχνία ελέγχου - Έλλειψη νερού
4 Λυχνία ελέγχου - Ένδειξη πίεσης
5 Λυχνίες ελέγχου - Αναρροφητική ισχύς
6 Λαβή μεταφοράς, πτυσσόμενη
7 Καπάκι ασφαλείας
8 Ρύθμιση ατμού
9 Ρευματοδότης συσκευής με κάλυμμα
10 Σχάρα εξόδου αέρος
11 Τροχίσκοι
12 Καλώδιο τροφοδοσίας
13 Θήκη καλωδίου τροφοδοσίας
14 Στήριγμα απόθεσης
15 Φίλτρο HEPA
16 Μοχλός απελευθέρωσης του φίλτρου HEPA
17 Δοχείο του φίλτρου νερού
18 Χειρολαβή του δοχείου φίλτρου νερού
19 Φίλτρο νερού
20 Κάλυμμα φίλτρου νερού
21 Διαμορφωμένο σπογγοειδές φίλτρο
22 Διάτρητο φίλτρο
23 Γωνία σωλήνα

Εξαρτήματα

A Χειρολαβή
- A1 - Υποδοχή εξαρτημάτων
- A2 - Παιδική ασφάλεια
- A3 - Πλήκτρο αναρρόφησης
- A4 - Πλήκτρο ατμού
- A5 - Ασφάλιση εξαρτημάτων

B Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ατμού
- B1 - Φις ατμού
- B2 - Ασφάλιση φις ατμού

C Σωλήνες αναρρόφησης ατμού
- C1 - Ασφάλιση εξαρτημάτων

D Ακροφύσιο δαπέδου
- D1 - Πτερύγια βουρτσών
- D2 - Πτερύγια από σκληρό ελαστικό υλικό
- D3 - Ελαστικά πτερύγια

E Ακροφύσιο σημειακής δέσμης αναρρόφησης με ατμό
- E1 - Επέκταση
- E2 - Στρογγυλή βούρτσα

F Ακροφύσιο χειρός αναρρόφησης με ατμό
- F1 - Μικρό χείλος απόξεσης (130 mm)
- F2 - Μεγάλο χείλος απόξεσης (200 mm)
- F3 - Στεφάνη βούρτσας
- F4 - Επένδυση φροτέ

G Ακροφύσιο για ταπετσαρίες
H Πλακέ ακροφύσιο
I Ανταλλακτικά στεγανοποίησης (σετ κυκλικού δακτυλίου)
J Βούρτσα καθαρισμού για τη δεξαμενή νερού και τους σωλήνες
K Υγρό καταστολής αφρού (Foam-stop)

Σύμβολα στη συσκευή

Ατμός
ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνος εγκαύματος

Downloaded from www.vandenborre.be

Υποδείξεις ασφαλείας

Εκτός από τις υποδείξεις που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας πρέπει να τηρούνται και οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
Η χρήση της συσκευής, η οποία αντίκειται στις παρούσες οδηγίες, μπορεί να έχει ως συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης.

⚠ ***Σύνδεση ρεύματος***

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες που είναι γειωμένες σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πρίζας.
- Συνδέετε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, π.χ. στο λουτρό, μόνο σε πρίζες με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη FI. Σε περίπτωση αμφιβολιών συμβουλευτείτε ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Μην αγγίζετε ποτέ το ρευματολήπτη και την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αδιάβροχο καλώδιο προέκτασης ελάχιστης διατομής 3x1 mm².
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματικά καλώδια τροφοδοσίας ή προέκτασης! Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του.
- Προσέχετε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης να μην υποστούν φθορές ή ζημίες από τροχούς, σύνθλιψη, τράβηγμα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης των συνδέσμων μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας και του καλωδίου προέκτασης πρέπει να διατηρείται η αδιάβροχη προστασία και η μηχανική αντοχή.
- Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, απενεργοποιείτε την πάντα από τον κεντρικό διακόπτη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

⚠ ***Χρήση***

- Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις τοπικές συνθήκες και κατά την εργασία του με τη συσκευή να είναι προσεκτικός ώστε να μην βλάψει άλλους ανθρώπους και ιδιαίτερα παιδιά.
- Πριν από τη χρήση ελέγξτε εάν η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι σε καλή κατάσταση. Απαγορεύεται η χρήση τους εάν η κατάσταση τους δεν είναι άψογη. Ελέγξτε ειδικότερα το καλώδιο τροφοδοσίας, το πώμα του ατμολέβητα και τον εύκαμπτο σωλήνα ατμού.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας ατμού δεν πρέπει να έχει φθορές (κίνδυνος εγκαυμάτων). Ο εύκαμπτος σωλήνας ατμού πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα εάν έχει υποστεί ζημίες. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον εύκαμπτο σωλήνα ατμού που συνιστάται από τον κατασκευαστή (σχετικά με τον κωδικό παραγγελίας βλέπε κατάλογο ανταλλακτικών).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ξυπόλυτοι τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με υγρά χέρια ή πόδια, όταν ο ρευματολήπτης βρίσκεται στην πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ πλάι σε μπανιέρες, ντους ή δοχεία με νερό.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ή τον ρευματολήπτη σε νερό ή άλλα υγρά.
- Απαγορεύεται η χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε χώρους, όπου υπάρχουν δηλητηριώδεις ουσίες.
- Μην τοποθετείτε την ζεστή συσκευή σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή πλάι σε εστίες κουζίνας, ηλεκτρικούς φούρνους ή άλλες πηγές θερμότητας σε λειτουργία.
- Προστατεύετε τη συσκευή από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγουμένως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.
  Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην πιέζετε πολύ δυνατά το πλήκτρο και αποφεύγετε τη χρήση αιχμηρών αντικειμένων, για παράδειγμα μολυβιών κ.α.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.
- Αν η συσκευή πέσει κάτω, αναθέστε τον έλεγχό της σε μία εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, καθώς μπορεί να παρουσιάσει εσωτερικές βλάβες που επηρεάζουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή, ιδιαίτερα όταν η συσκευή είναι ζεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση οξέων ή διαλυμάτων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση εκρηκτικής σκόνης ή υγρών, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη στην επαφή τους με τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση δηλητηριωδών υλικών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση καυτών ή πυρακτωμένων αντικειμένων, όπως είναι οι γόπες των τσιγάρων, οι στάχτες ή άλλα καυτά ή πυρακτωμένα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση γύψου, τσιμέντου κτλ., καθώς η επαφή με το νερό μπορεί να τα σκληρύνει και να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία της συσκευής.
- Στη διάρκεια της πλήρωσης με νερό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται εάν συμπληρώνετε νερό όταν ο ατμολέβητας είναι ακόμη ζεστός. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να τραυματισθείτε από εκτινασσόμενα σταγονίδια νερού! (Κίνδυνος εγκαυμάτων).
- Στη διάρκεια της λειτουργίας διατηρείτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη ατμού προς οικιακές συσκευές που περιλαμβάνουν ηλεκτρικά στοιχεία.
- Μην αγγίζετε με το χέρι τη δέσμη ατμού από κοντινή απόσταση και μην την κατευθύνετε σε ανθρώπους ή ζώα (κίνδυνος εγκαυμάτων).
- Μην ψεκάζετε με ατμό αντικείμενα που περιέχουν επικίνδυνες για την υγεία ουσίες (π.χ. αμίαντο).
- Μην γεμίζετε ποτέ τη δεξαμενή νερού ή το δοχείο του φίλτρου νερού με διαλυτικά μέσα, υγρά που περιέχουν διαλυτικά ή συμπυκνωμένα οξέα (π.χ. απορρυπαντικά, βενζίνη, νέφτι και ασετόν), καθώς αυτά τα υλικά μπορούν να προκαλέσουν φθορές σε τμήματα της συσκευής.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν την αποθηκεύσετε ή την καθαρίσετε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία.

⚠ *Συντήρηση*

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους, αναθέστε την επιδιόρθωση ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων της συσκευής στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

⚠ *Αποθήκευση*

- **Προσοχή:**Μην χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε οριζόντια θέση!
- Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.

Downloaded from www.vanenborre.be

Αφαίρεση τη συσκευασίας της συσκευής

Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας ελέγξτε εάν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα (βλέπε σελίδα 3). Εάν κατά την αφαίρεση της συσκευασίας διαπιστώσετε ότι λείπουν εξαρτήματα ή διαπιστώσετε ζημίες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά, ενημερώστε αμέσως τον προμηθευτή σας.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Εντός της προθεσμίας της παρεχόμενης εγγύησης αποκαθιστούμε δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη στη συσκευή σας εφόσον έχει προκληθεί από σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Προετοιμασία

Πλήρωση του ατμολέβητα

➔ Ανοίξτε το καπάκι ασφαλείας (7) του ατμολέβητα (εικ. 1).

➔ Γεμίστε τον ατμολέβητα με 1,2 λίτρα νερό.
Υπόδειξη: *Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε νερό από τη βρύση. Επειδή ωστόσο το νερό από τη φύση του περιέχει άλατα, τα οποία με το πέρασμα του χρόνου δημιουργούν ιζήματα, συνιστούμε τη χρήση ενός μείγματος 50% νερού βρύσης και 50% αποσταγμένου νερού.*

➔ Περιστρέψτε προσεκτικά το καπάκι ασφαλείας (7) για να το κλείσετε.

Πλήρωση του δοχείου του φίλτρου νερού

➔ Ανασηκώστε τη χειρολαβή (18) του δοχείου του φίλτρου νερού (εικ. 2) και αφαιρέστε το δοχείο (17) (εικ. 3).

➔ Περιστρέψτε τη χειρολαβή όπως φαίνεται στην εικόνα 4 και αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου νερού (19).

➔ Γεμίστε το δοχείο του φίλτρου νερού (17) με νερό από τη βρύση, ώσπου να καλύψετε την ένδειξη στάθμης του νερού MAX H_2O (εικ. 5).

➔ Προσθέστε ένα καπάκι κατασταλτικό αφρού (Foam Stop) στο δοχείο του φίλτρου νερού.

Υπόδειξη: *Η λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας βασίζεται στον στροβιλισμό του αναρροφούμενου αέρα στο φίλτρο νερού. Οι αναρροφούμενοι ρύποι και τα κατάλοιπα του απορρυπαντικού από τις επιστρώσεις δαπέδου συλλέγονται στο υδρόλουτρο. Υπό ορισμένες συνθήκες αυτό μπορεί να οδηγήσει στον σχηματισμό αφρού. Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, προσθέστε κατασταλτικό αφρού στο διάλυμα του φίλτρου νερού. Το κατασταλτικό αφρού ειναι φιλικό προς το περιβάλλον και πλήρως αποικοδομήσιμο βιολογικά. Ο ελαφρός σχηματισμός αφρού κατά τη χρήση είναι συνήθες φαινόμενο και δεν έχει αρνητική επίπτωση στη λειτουργία της συσκευής.*

➔ Τοποθετήστε ξανά το εξάρτημα του φίλτρου νερού (19) στη θέση του στο δοχείο του φίλτρου (17).

➔ Ανασηκώστε τη χειρολαβή (18) του δοχείου του φίλτρου νερού και επανατοποθετήστε το δοχείο (17) του φίλτρου νερού στη συσκευή.

➔ Τοποθετήστε τη χειρολαβή (18) στην αρχική της θέση στο δοχείο του φίλτρου νερού ώσπου να κλειδώσει.

Downloaded from www.vandenborre.be

Λειτουργία

⚠ ***Προσοχή:***
Το δοχείο του φίλτρου νερού πρέπει να είναι πάντα γεμάτο κατά τη χρήση.

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα της πρίζας της συσκευής (9). Πιέστε το φις του ατμού (B1) στην πρίζα της συσκευής ώσπου να ακούσετε τον ήχο κλειδώματος. (εικ. 6).

➔ Βάλτε τον ρευματολήπτη σε μία κατάλληλη πρίζα.

Σύνδεση των εξαρτημάτων

Όλα τα εξαρτήματα μπορούν να στερεωθούν πάνω στη χειρολαβή (A) ή στους αναρροφητικούς σωλήνες ατμού (C) με τον ακόλουθο τρόπο.

Υπόδειξη: *Η χειρολαβή (A) διαθέτει παιδική ασφάλεια (A2), που αποτρέπει την εκ παραδρομής εκπομπή ατμού. Αν αφήσετε το σωλήνα αναρρόφησης ατμού χωρίς επίβλεψη στη διάρκεια της λειτουργίας, σας συμβουλεύουμε να ενεργοποιήσετε την παιδική ασφάλεια (A2) (πιέστε προς τα αριστερά). Απενεργοποιήστε την παιδική ασφάλεια (πιέζοντας προς τα δεξιά), για να απελευθερώσετε την εκπομπή ατμού..*

Εξαρτήματα ατμού και αναρρόφησης (D, E, F):

➔ Συνδέστε τη λαβή ή τον σωλήνα επέκτασης με το επιθυμητό εξάρτημα και πιέστε, ώσπου να κλειδώσει η ασφάλεια (εικ. A).

➔ Ελέγξτε την ασφάλεια της σύνδεσης, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα.

➔ Αποσύνδεση των εξαρτημάτων: κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο (A5; C1) και τραβήξτε το εξάρτημα (εικ. B).

Εξαρτήματα αναρρόφησης μόνο (G, H):

➔ Συνδέστε τη λαβή ή τον σωλήνα επέκτασης με το επιθυμητό εξάρτημα και πιέστε χωρίς να κλειδώσει η ασφάλεια.

Λειτουργία αναρρόφησης

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκόνης και υγρών.

⚠ ***Προσοχή!***
Για να αποφύγετε την εκ παραδρομής εκπομπή ατμού, ενεργοποιήστε την παιδική ασφάλεια (A2).

➔ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (1).
Η πρώτη βαθμίδα των λυχνιών ελέγχου - Αναρροφητικής ισχύος (5) αρχίζει να αναβοσβήνει.

➔ Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο αναρρόφησης (A3) στη χειρολαβή (A).
Η λειτουργία αναρρόφησης εκκινείται με την ελάχιστη δυνατή ισχύ. Η πρώτη βαθμίδα της λυχνίας ελέγχου - Αναρροφητικής ισχύος (5) παραμένει αναμμένη.

➔ Για να τερματίσετε τη λειτουργία αναρρόφησης, πιέστε και πάλι ελαφρά το πλήκτρο αναρρόφησης (A3).

Υπόδειξη! *Αν ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία αναρρόφησης, η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί με την προηγούμενη αναρροφητική ισχύ.*

Ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος

Μπορείτε να ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ ανάλογα με την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε.

➔ Πιέστε το πλήκτρο αναρρόφησης (A3) και κρατήστε το πιεσμένο.
Κατ΄ αρχήν η αναρροφητική ισχύς αυξάνεται σταθερά και έπειτα μειώνεται σταθερά, αφού επιτύχει τη μέγιστη δυνατή απόδοση. Αυτό δηλώνεται με τις λυχνίες ελέγχου - Αναρροφητικής ισχύος (5).

– Βαθμίδα 1: Για κουρτίνες
– Βαθμίδα 2: Για ταπετσαρισμένα έπιπλα και μαξιλάρια
– Βαθμίδα 3: Για χαλιά
– Βαθμίδα 4: Για σκληρά δάπεδα και αναρρόφηση υγρών.
Υπόδειξη: *Τα νούμερα των βαθμίδων αντιστοιχούν στις ενδείξεις των λυχνιών ελέγχου - Αναρροφητικής ισχύος.*

Φίλτρο νερού

■ Όταν επιτευχθεί το όριο του βρώμικου νερού στο δοχείο φίλτρου νερού (17), η λειτουργία αναρρόφησης αναστέλλεται (ακούγεται ο κινητήρας που λειτουργεί με περισσότερες στροφές).

⚠ ***Προσοχή!***
Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η άμεση εκ νέου ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο φίλτρο εξόδου του αέρα.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Για την επανέναρξη των εργασιών καθαρισμού ενεργήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Άδειασμα και καθαρισμός του δοχείου φίλτρου νερού". Έπειτα γεμίστε με νερό ως τη απαιτούμενη στάθμη.

Λειτουργία ατμού

➔ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (1).
Η πρώτη βαθμίδα των λυχνιών ελέγχου - Αναρροφητικής ισχύος (5) αρχίζει να αναβοσβήνει.
➔ Πιέστε τον διακόπτη του ατμολέβητα (2), ο οποίος φωτίζεται.
➔ Περιμένετε να ανάψει η λυχνία ελέγχου - Ένδειξη πίεσης (4). Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει με ατμό.
➔ Πιέστε το πλήκτρο ατμού (A4) στη χειρολαβή.
Η εκπομπή ατμού θα συνεχιστεί, για όσο διάστημα κρατάτε πιεσμένο το πλήκτρο (A4).
➔ Για να τερματίσετε τη λειτουργία ατμού, πιέστε το διακόπτη του ατμολέβητα (2).

Ρύθμιση της εκπομπής ατμού

Μπορείτε να βελτιστοποιήσετε την εκπομπή ατμο, χρησιμοποιώντας τον περιστροφικό διακόπτη ρύθμισης του ατμού (8) (εικ. 7).

➔ Για ισχυρότερη εκπομπή ατμού: Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη προς τα δεξιά.
➔ Για ασθενέστερη εκπομπή ατμού: Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη προς τα αριστερά.

– **Ελαφρός ατμός:**(Θέση 1-2)
Για τον ψεκασμό φυτών, τον καθαρισμό υφασμάτων, χαλιών, ταπετσαρισμένων επίπλων κτλ.
– **Κανονικός ατμός:** (Θέση 3)
Για μοκέτες, χαλιά, τζάμια, δάπεδα.
– **Ισχυρός ατμός:**(Θέση 4-5)
Για την απομάκρυνση επίμονων ακαθαρσιών, λεκέδων και λιπών.

Γεμίστε τον ατμολέβητα

Η έλλειψη νερού στον ατμολέβητα δηλώνεται με την ενδεικτική λυχνία - Έλλειψη νερού (3) και με ένα ακουστικό σήμα.

Υπόδειξη: *Η συσκευή διαθέτει καπάκι ασφαλείας, το οποίο αποτρέπει το εκ παραδρομής άνοιγμα του ατμολέβητα, εφόσον η πίεση στο εσωτερικό του δεν ξεπερνά το ελάχιστο όριο.*

Για να ξεβιδώσετε το καπάκι, ενεργήστε ως ακολούθως:

➔ Απενεργοποιήστε την συσκευή με τον διακόπτη του ατμολέβητα (2).
➔ Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο Ατμού (A5) στην χειρολαβή, ώσπου να σταματήσει η εκπομπή ατμού.
➔ Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
➔ Περιστρέψτε το καπάκι ασφαλείας (7) προς τα αριστερά.
➔ Περιμένετε μερικά λεπτά, ώσπου να κρυώσει ο ατμολέβητας.
➔ Για να γεμίσετε ξανά τον ατμολέβητα, ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στο τμήμα "Πλήρωση του ατμολέβητα".

Λειτουργία ατμού και αναρρόφησης

➔ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (1).
Η πρώτη βαθμίδα των λυχνιών ελέγχου - Αναρροφητικής ισχύος (5) αρχίζει να αναβοσβήνει.
➔ Πιέστε τον διακόπτη του ατμολέβητα (2), ο οποίος φωτίζεται.
➔ Περιμένετε να ανάψει η λυχνία ελέγχου - Ένδειξη πίεσης (4). Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει με ατμό.
➔ Πιέστε ταυτόχρονα στη χειρολαβή (A) το πλήκτρο ατμού (A4) και στιγμιαία το πλήκτρο αναρρόφησης (A3).
Η λειτουργία αναρρόφησης εκκινείται με την ελάχιστη δυνατή ισχύ, ενώ ταυτόχρονα εκπέμπεται ατμός.

Για τη σωστή χρήση της λειτουργίας ατμού και αναρρόφησης, διαβάστε τα κεφάλαια „Λειτουργία ατμού“ και „Λειτουργία αναρρόφησης“.

Προσωρινή απόθεση εξαρτημάτων

Σε περίπτωση σύντομης διακοπής της εργασίας, μπορείτε να αφήσετε το σωλήνα αναρρόφησης ατμού στο ειδικό στήριγμα στάθμευσης (εικ. 9).

Τερματισμός λειτουργίας

➔ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (1).
➔ Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Αφαιρέστε το βύσμα ατμού (B1) από τη συσκευή. Για το σκοπό αυτό, κρατήστε πιεσμένη την ασφάλεια του βύσματος ατμού (B2) και τραβήξτε το βύσμα από την υποδοχή της συσκευής (εικ. 6α).

Φύλαξη της συσκευής

Υπόδειξη: *Καθαρίζετε πάντα τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα και το δοχείο του φίλτρου νερού (17), πριν τακτοποιήσετε τη συσκευή.*

➔ Αποσυνδέστε όλα τα εξαρτήματα.

➔ Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.

Άδειασμα και καθαρισμός του δοχείου του φίλτρου νερού

➔ Ανασηκώστε τη χειρολαβή (18) του δοχείου του φίλτρου νερού (εικ. 2) και αφαιρέστε το δοχείο (17) (εικ. 3).

➔ Περιστρέψτε τη χειρολαβή όπως φαίνεται στην εικόνα 4 και αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου νερού (19).

➔ Αδειάστε το δοχείο του φίλτρου νερού, γέρνοντάς το προς τον μηχανισμό αδειάσματος (εικ. 10).

➔ Τραβήξτε τη γωνία του σωλήνα (23) από το περίβλημα του φίλτρου με τη διάτρυτη σχάρα (22), ώσπου να αποσπαστεί εντελώς (εικ. 11α).

➔ Αφαιρέστε όλα τα στοιχεία και ξεπλύνετέ τα με τρεχούμενο νερό. (Αν το φίλτρο είναι φθαρμένο, αντικαταστήστε το. Για να προμηθευτείτε ένα καινούριο φίλτρο, απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών).

➔ Τοποθετήστε το εξάρτημα του φίλτρου νερού (19) στη θέση του στο δοχείο του φίλτρου (17).

⚠ ***Προσοχή!***

Να θυμάστε ότι το βέλος στη γωνία του σωλήνα (23) πρέπει να συμφωνεί με την ένδειξη πάνω στο διάτρητο φίλτρο (22) (εικ. 11β).

➔ Τυλίξτε ομοιόμορφα το καλώδιο τροφοδοσίας και τοποθετήστε το στην ειδική θήκη αποθήκευσης (13) (εικ. 8).

➔ Βάλτε ξανά το δοχείο του φίλτρου νερού (17) στη θέση του και φροντίστε να είναι σωστά τοποθετημένο.

Χρήση των εξαρτημάτων

Πριν τον καθαρισμό δέρματος, ειδικών υλικών και ξύλινων επιφανειών, διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή και διενεργήστε μία δοκιμή σε ένα μη εμφανές σημείο ή σε ένα δείγμα. Αφήστε τις επιφάνειες που έχετε καθαρίσει με ατμό να στεγνώσουν, ώστε να διαπιστώσετε τυχόν μεταβολές στο χρώμα ή στη μορφή.
Για τον καθαρισμό ξύλινων επιφανειών (έπιπλα, πόρτες κτλ.) συνιστούμε να ενεργείτε πολύ προσεκτικά, επειδή η επίμονη εφαρμογή ατμού μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για την επίστρωση απο κερί, τη λάμψη ή το χρώμα της επιφάνειας. Κατά συνέπεια συνιστούμε να περιορίσετε τη χρήση ατμού σε σύντομα διαστήματα ή να καθαρίζετε με ένα πανί που έχετε περάσει προηγουμένως από τον ατμό.
Για τις ιδιαίτερα ευαίσθητες επιφάνειες (π.χ. συνθετικά υλικά, βερνικωμένες επιφάνειες κτλ.) συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού στην μικρότερη ένταση.

Ακροφύσιο δαπέδου (D)

Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο δαπέδου σε μεγαλύτερες επιφάνειες, δάπεδα από κεραμικά, μάρμαρο, ξύλο (μόνο με τη μέγιστη αναρροφητική ισχύ και την ελάχιστη ισχύ ατμού), χαλιά κτλ., με χρήση των ακόλουθων εξαρτημάτων.

- Πτερύγια βουρτσών (D1): για την αναρρόφηση στεγνών ρύπων.
- Πτερύγια από σκληρό ελαστικό (D2): για τον καθαρισμό και το φρεσκάρισμα χαλιών.
- Ελαστικά πτερύγια (D3): για την αναρρόφηση υγρών σε λείες επιφάνειες.

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

➔ Τραβήξτε τα υπάρχοντα εξαρτήματα στο πλάι..

➔ Εισάγετε από το πλάι τα επιθυμητά εξαρτήματα (εικ. C).

Υπόδειξη: *Εισάγετε στο ακροφύσιο το πτερύγιο βούρτσας με τις εγκοπές εμπρός και το δεύτερο πτερύγιο βούρτσας πίσω.*
Κατά την εισαγωγή του ελαστικού πτερυγίου (D3), βεβαιωθείτε ότι η λεία πλευρά είναι στραμμένη προς τα μέσα.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Ακροφύσιο σημειακής δέσμης ατμού αναρρόφησης (E)

Η χρήση του ακροφυσίου σημειακής δέσμης συνιστάται για σημεία, όπου η πρόσβαση είναι δύσκολη.

Το ακροφύσιο σημειακής δέσμης μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Καθαρισμός λεκέδων σε μοκέτες ή χαλιά πριν τη χρήση της βούρτσας.
- Καθαρισμός ανοξείδωτου χάλυβα, τζαμιών, καθρεπτών και επισμαλτωμένων επιφανειών.
- Καθαρισμός γωνιών σε σκάλες, κουφώματα, παραστάτες θυρών, προφίλ αλουμινίου.
- Καθαρισμός εξαρτημάτων.
- Καθαρισμός παντζουριών, θερμαντικών σωμάτων, καθαρισμός του εσωτερικού αυτοκινήτων.
- Ψεκασμός φυτών εσωτερικού χώρου από απόσταση.

Το ακροφύσιο σημειακής δέσμης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Στρογγυλή βούρτσα (E2), κατάλληλη για επίμονους λεκέδες σε πολύ μικρές επιφάνειες όπως στις εστίες της κουζίνας, τα στόρια, τους αρμούς κεραμικών δαπέδων, τα είδη υγιεινής κτλ.
- Επέκταση (E1): Με αυτό το εξάρτημα μπορείτε να καθαρίσετε τέλεια τα ιδιαίτερα δυσπρόσιτα σημεία. Ιδανικό για τον καθαρισμό καλοριφέρ, παραστατών θυρών, παραθύρων, στοριών, ειδών υγιεινής.

Ακροφύσιο χειρός ατμού αναρρόφησης (F)

Η χρήση του ακροφυσίου αναρρόφησης χειρός συνιστάται για μεγάλες επιφάνειες από γυαλί και καθρέπτη, λείες επιφάνειες γενικότερα ή για τον καθαρισμό υφασμάτινων επιφανιών, όπως καναπέδες, στρώματα κτλ.

Το ακροφύσιο χειρός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τα ακόλουθα εξαρτήματα: Το εξάρτημα εισέρχεται στο ακροφύσιο χειρος, όπως φαίνεται στην εικόνα D. Η άνω πλευρά των χειλών απόξεσης φέρει την ένδειξη "Άνω Πλευρά - Upper Part".

- Μικρό χείλος απόξεσης (F1): Για μικρότερες επιφάνειες, π.χ. δικτυωτά παράθυρα και καθρέπτες.
- Μεγάλο χείλος απόξεσης (F2): Για τζάμια και μεγαλύτερες επιφάνειες, π.χ. για πλακάκια τοίχου.
- Στεφάνη βούρτσας (F3): Για χαλιά, σκάλες, τον εσωτερικό εξοπλισμό οχημάτων, υφασμάτινες επιφάνειες γενικά (αφού κάνετε δοκιμή σε ένα μη εμφανές σημείο).
  Στη βούρτσα μπορείτε επίσης να προσαρμόσετε ένα εξάρτημα φροτέ (F4).

Καθαρισμός τζαμιών

Για τη σωστή εφαρμογή κατά τον καθαρισμό των τζαμιών, ενεργείστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Για να διαλύσετε τις ακαθαρσίες, απλώστε ομοιόμορφα τον ατμό στην επιφάνεια καθαρισμού.
- Πιέστε το χείλος απόξεσης στην επιφάνεια καθαρισμού και μετακινήστε το κάθετα από πάνω προς τα κάτω, αφού ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναρρόφησης.

⚠ ***Προσοχή!***

Στις εποχές του χρόνου με ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες, προθερμαίνετε τα τζάμια ψεκάζοντας ατμό σε απόσταση περίπου 50 εκ. από την επιφάνεια καθαρισμού.

Ειδικά εξαρτήματα

Σετ στρογγυλών βουτσών (Κωδ. παραγγελίας 2.860-231) 4 χρωματιστές στρογγυλές βούρτσες για το ακροφύσιο σημειακής δέσμης.
Φίλτρο HEPA (Κωδ. παραγγελίας 2.860-229)

Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν εκτελέσετε τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης.

Φροντίδα

Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν τελείως πριν τα τακτοποιήσετε.

- Μην αφήνετε τις βούρτσες με την τρίχα προς τα κάτω ενώ κρυώνουν ή στεγνώνουν, επειδή υπάρχει κίνδυνος να παραμορφωθούν.

- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για τον εξωτερικό καθαρισμό του περιβλήματος. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών ή απορρυπαντικών, επειδή αυτά τα υλικά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στις συνθετικές επιφάνειες.
- Για τον καθαρισμό του δοχείο του φίλτρου νερού και για τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του σπογκώδους φίλτρου (21) ενεργήστε σύμφωνα με την περιγραφή του τμήματος„Φύλαξη της συσκευής“.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των μονώσεων στο βύσμα του ατμού (B1). Αντικαταστήστε τις, αν είναι απαραίτητο. Εκτελέστε τον ίδιο έλεγχο στις μονώσεις των συνδέσεων των αναρροφητικών σωλήνων ατμού (C) και της χειρολαβής (A).

Αφαλάτωση του ατμολέβητα

Υπόδειξη: *Αν χρησιμοποιείτε συνεχώς αποσταγμένο νερό του εμπορίου δεν απαιτείται αφαλάτωση του λέβητα.*

Επειδή στα τοιχώματα του λέβητα εναποτίθενται άλατα, συνιστάται να καθαρίζετε τον ατμολέβητα από τα άλατα στα ακόλουθα διαστήματα (ΠΔ=πληρώσεις δοχείου)

Σκληρότητα νερού		° dH	mmol/λίτρο	ΠΔ
I	μαλακό νερό	0- 7	0-1,3	100
II	νερό μέσης σκληρότητας	7-14	1,3-2,5	90
III	σκληρό νερό	14-21	2,5-3,8	75
IV	πολύ σκληρό νερό	>21	>3,8	50

Υπόδειξη: *Πληροφορίες σχετικές με τη σκληρότητα του νερού της ύδρευσης που χρησιμοποιείτε μπορείτε να ζητήσετε από τον οργανισμό ύδρευσης.*

➔ Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

➔ Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.

➔ Συνιστάται η αφαλάτωση του λέβητα με τη βιολογική σκόνη αφαλάτωσης RM 511 της εταιρίας Kδrcher. Αυτή η βιολογική σκόνη αφαλάτωσης παράγεται με βάση το κιτρικό οξύ και είναι πλήρως βιοαποδομήσιμη.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Για να αποφύγετε μια ενδεχόμενη βλάβη της συσκευής χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόντα εγκεκριμένα από την εταιρία Kδrcher.

➔ Για την αφαίρεση αλάτων χρησιμοποιείτε τα ειδικά στικ της Kδrcher (Κωδ. παραγγελίας 6.295-206). Κατά τη χρήση του διαλύματος αφαίρεσης αλάτων λάβετε υπόψη τις υποδείξεις δοσολογίας στη συσκευασία.

⚠ ***Προσοχή***

Επιδείξτε προσοχή κατά την πλήρωση και το άδειασμα του ατμοκαθαριστή. Το αποσκληρυντικό μπορεί να προκαλέσει ζημία σε ευαίσθητες επιφάνειες.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Μην βιδώνετε το καπάκι ασφαλείας στην συσκευή κατά την διαδικασία της αφαλάτωσης. Μν χρησιμοποιείται τον ατμοκαθαριστή όσο υπάρχει ακόμη στον λέβητα μέσο αφαλάτωσης.

➔ Αδειάστε το διάλυμα αφαλάτωσης από το λέβητα ύστερα από 8 ώρες. Επειδή παραμένουν κατάλοιπα του διαλύματος στο λέβητα της συσκευής, ξεπλύνετε το λέβητα δύο έως τρεις φορές με κρύο νερό για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του προϊόντος αφαλάτωσης.

➔ Τώρα ο ατμοκαθαριστής είναι έτοιμος για χρήση.

Φίλτρο HEPA

Η συσκευή διαθέτει ένα φίλτρο HEPA (15), το οποίο μπορείτε να καθαρίσετε με τρεχούμενο νερό.

➔ Αφαιρέστε το δοχείο του φίλτρου νερού (17) σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου „Πλήρωση του δοχείου του φίλτρου νερού“.

➔ Ανασηκώστε το αγκιστρο (16) του φίλτρου HEPA και τραβήξτε το φίλτρο από τη βάση του (εικ. 12).

➔ Ξεπλύνετε το φίλτρο HEPA με κρύο τρεχούμενο νερό. Μετά τον καθαρισμό τινάξτε το προσεκτικά, για να αποβάλλετε τα υπολείμματα ακαθαρσιών και το νερό που έχει απομείνει.

Υπόδειξη! *Αφήστε το φίλτρο HEPA να στεγνώσει στον αέρα μακριά από πηγές φωτός ή θερμότητας. Τοποθετήστε το φίλτρο HEPA στη συσκευή, μόνο αφού στεγνώσει καλά..*

- Το φίλτρο HEPA πρέπει να αντικατασταθεί αν παρουσιάσει φθορές.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Το φίλτρο HEPA πρέπει να καθαρίζεται ανά 4 μήνες.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά το φίλτρο HEPA στα στηρίγματά του. Τέλος, ασφαλίστε τον μοχλό (16). (εικ. 12).

⚠ ***Προσοχή!***

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο HEPA με βούρτσα, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες και να μειώσει την απόδοσή του.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, μην τρίβετε το φίλτρο HEPA και μην το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Μπορείτε να προμηθευτείτε φίλτρα HEPA από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η λειτουργία αναρρόφησης δεν ξεκινά.

Απουσία τάσης δικτύου.

➔ Ελέγξτε τον ρευματολήπτη και την υποδοχή του δικτύου.

Μειωμένη αναρρόφηση στο σωλήνα

Βουλωμένο ακροφύσιο, εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή σωλήνας αναρρόφησης.

➔ Καθαρίστε το φίλτρο νερού. Απομακρύνετε τις πιθανές εμπλοκές στους σωλήνες και τα εξαρτήματα.

➔ Αλλάξτε το νερό στο δοχείο του φίλτρου νερού.

Φθαρμένο φίλτρο HEPA.

➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.

Μειωμένη ισχύς καθαρισμού

Το νερό στο δοχείο φίλτρου νερού είναι πολύ βρώμικο

➔ Αλλάξτε το νερό στο δοχείο του φίλτρου νερού.

Διαρροή νερού στη διάρκεια της αναρρόφησης υγρών.

Ο διακόπτης του πλωτήρα έχει πάθει εμπλοκή.

➔ Καθαρίστε το κάλυμμα του δοχειου του φίλτρου νερού.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν αναρροφά.

Ενεργοποίηση του διακόπτη του πλωτήρα.

➔ Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, διορθώστε τη στάθμη του νερού στη δεξαμενή και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ηλεκτρικού ρεύματος	
Τάση	220-240 V
Ρεύμα	1~ 50 Hz
Επιδόσεις	
Αναρροφητική ισχύς λέβητα	1250 W
Ονομαστική ισχύς τουρμπίνας	1050 W
Πίεση ατμού μεγ.	4 bar
Χρόνος προθέρμανσης ανά λίτρο νερού	10 λεπτά
Μέγιστη παροχή ατμού	80 g/λεπτό
Χωρητικότητα	
Ατμολέβητας	1,2 λίτρα
Δοχείο του φίλτρου νερού	1,2 λίτρα
Κατανάλωση νερού	0,6 λίτρα
Διαστάσεις	
Πλάτος	330 mm
Μήκος	500 mm
Ύψος	330 mm
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	8,9 κιλά

Downloaded from w...andenborre.be

Sayın müşterimiz,

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Kurallara uygun kullanım

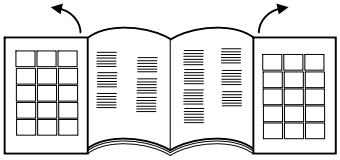
Buharlı temizleyiciyi sadece evde kullanın. Cihaz buharla temizleme işlemi için tasarlanmıştır ve bu kullanma kılavuzunda belirtilen uygun aksesuarlar ile kullanılabilir. Bu bağlamda güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin.

İçindekiler

Cihaz tanımı	120
Güvenlik uyarıları	121
Hazırlık	123
Çalıştırma	123
Aksesuarların kullanımı	126
Temizlik, Bakım	127
Arızalarda yardım	129
Teknik bilgiler	129

Cihaz tanımı

Lütfen şekil sayfalarını açın!



1 Ana şalter
2 Buhar kazanı şalteri
3 Kontrol lambası - Su eksikliği
4 Kontrol lambası - Basınç göstergesi
5 Kontrol lambaları - Emme gücü
6 Taşıma kolu, katlanır
7 Emniyet kilidi
8 Buhar ayarı
9 Kapaklı cihaz prizi
10 Hava çıkış ızgarası
11 Makaralar
12 Elektrik kablosu
13 Elektrik kablosu yuvası
14 Park tutucusu
15 HEPA filtre
16 HEPA filtreyi açma kolu
17 Su filtresi deposu
18 Su filtresi deposunun tutamağı
19 Su filtresi soketi
20 Su filtresinin kapağı
21 Şekil verilmiş sünger filtre
22 Mikro gözenekli filtre
23 Boru dirseği

Aksesuar

A Tutamak
- A1 - Aksesuara ait soket fişi
- A2 - Çocuk emniyeti
- A3 - Emme tuşu
- A4 - Buhar püskürtme tuşu
- A5 - Aksesuar kilidi

B Buhar emme hortumu
- B1 - Buhar soketi
- B2 - Buhar soketinin kilidi

C Buhar emme boruları
- C1 - Aksesuar kilidi

D Taban memesi
- D1 - Fırçalı lameller
- D2 - Sert kauçuk lameller
- D3 - Kauçuk lameller

E Buhar emme-nokta püskürtme memesi
- E1 - Uzatma
- E2 - Yuvarlak fırça

F Buhar emme el memesi
- F1 - Küçük çekme dudağı (130 mm)
- F2 - Büyük çekme dudağı (200 mm)
- F3 - Fırça halkası
- F4 - Havlu kılıf

G Yastık memesi
H Oluk memesi
I Yedek contalar (O-ring seti)
J Su deposu ve borular için temizleme fırçası
K Köpük alma sıvısı (Foat-stop)

Cihazdaki semboller

Buhar
DİKKAT – Yanma tehlikesi

Downloaded from www.vandenborre.be

Güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzundaki uyarılara ek olarak, yasa koyucunun genel güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır. Mevcut talimatlara uymayan her türlü kullanım garantinin geçersiz olmasına neden olur.

⚠ ***Elektrik bağlantısı***

- Cihazı sadece kurallara uygun topraklaması buluna prizlere bağlayın.
- Tip levhasında belirtilen voltaj ile prizinizdeki voltaj örtüşmelidir.
- Nemli odalarda, örn. banyo, cihazı FI-Koruma şalterli prizlere takın. Şüpheleriniz varsa elektrik konusunda eğitimli bir uzmana danışın.
- Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.
- Sadece, su geçirmez ve kablo kesiti 3x1 mm² olan uzatma kablosu kullanın.
- Kesinlikle arızalı elektrik fişi veya uzatma kablosu kullanmayın. Elektrik kablosu zarar görürse, kablo, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen bir elektrik kablosuyla değiştirilmelidir.
- Elektrik ya da uzatma kablosunun ezilme, sıkışma, kopmaya ya da benzer şekilde zarar görmeye karşı korunmasına dikkat edin. Elektrik fişini ısıdan, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Elektrik veya uzatma kablosu kavramalarının değiştirilmesinde su geçirmezliği ve mekanik sağlamlılığı garanti edilmelidir.
- Cihaz elektrik şebekesinden ayrılmadan önce, cihaz, her zaman ilk önce ana şalterle kapatılmalıdır.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.

⚠ ***Kullanım***

- Kullanıcı cihazı talimatlara uygun olarak kullanmak zorundadır. Yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma esnasında 3'üncü şahıslara özellikle çocuklara dikkat etmelidir.
- Cihazı ve aksesuarları kullanmadan önce kontrol edin. Eğer hasar veya eksik var ise kullanılmamalıdır. Lütfen özellikle elektrik kablosu, buhar deposu kilidi ve buhar hortumunu kontrol edin.
- Buhar hortumu hasarlı olmamalı (yanma tehlikesi). Hasarlı bir buhar hortumu derhal değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen buhar hortumu (Sipariş numarası için bak. Yedek aksesuarlar) kullanılabilir.
- Cihazı kesinlikle çıplak ayakla kullanmayın.
- Şebeke soketi prizdeyken cihaza kesinlikle ıslak eller ya da ayaklarla dokunmayın.
- Cihazı kesinlikle banyo küvetleri, duşlar ve su dolu depoların yakınında kullanmayın.
- Cihaz, kablo ya da soketleri kesinlikle su ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır. Tehlikeli alanlarda cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir.
- Zehirli maddeler mevcutken cihazı kullanmayın.
- Sıcak cihazı ısıya duyarlı yüzeylere yerleştirmeyin.
- Cihazı çalışır durumdaki fırınlar, elektrikli ocaklar ya da diğer ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
- Cihazı harici hava etkileri, nem ve ısı kaynaklarına karşı koruyun.
- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyusal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Tuşlara çok kuvvetli basılmamalı ve pim ya da benzeri sivri cisimlerin kullanılması önlenmelidir.
- Cihaz sağlam bir zemin üzerinde bulunmalı.
- Cihazın düşmesi durumunda, ürünün güvenliğini kısıtlayabilecek dahili arızalar

Downloaded from www.vandenborre.be

olabileceği için cihaz, yetkili bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Şebeke kablosunu, özellikle cihaz sıcak olduğu sürece kesinlikle cihazın etrafına sarmayın.
- Cihaza zarar verebilecekleri için asit ya da çözeltileri emmeyin. Cihazın içindeki bileşenlerle temas etmeleri durumunda patlamalara neden olabilecekleri için patlayıcı toz ya da sıvıları emmeyin.
- Hiçbir zehirli maddeyi emmeyin.
- Sigara izmariti, kül gibi ateşli cisimler ya da benzeri diğer yanıcı ya da ateşli maddeleri emmeyin.
- Suyla temas etmeleri durumunda sertleşebilecekleri ve cihazın çalışmasına zarar verebilecekleri için alçı, çimento, vb gibi maddeleri emmeyin.
- Su doldururken cihazı kapatın ve elektrik prizini çekin.
- Depo sıcakken su eklerken lütfen dikkatli olun. Aksi takdirde su geri sıçrayabilir! (Yanma tehlikesi)
- Çalışma sırasında cihazın yatay konuma getirilmesi gereklidir.
- Buharı, kesinlikle elektrikli parçalar içeren ev cihazlarına yöneltmeyin.
- Buhar jetine kısa mesafelerden elinizi tutmayın veya insanlar, hayvanlar üzerine doğrultmayın (Yanma tehlikesi).
- Sağlığa zarar verebilecek maddelere (örn. asbest) buhar püskürtmeyin.
- Cihazda kullanılan malzemeleri olumsuz yönde etkileyecekleri için, kesinlikle çözücü maddeler, çözücü madde içeren sıvılar ya da inceltilmemiş asitleri (Örn; temizlik maddesi, benzin, tiner ve aseton) su deposu ya da su filtresi deposuna doldurmayın.
- Cihazı kenara koyma ya da temizlemeden önce, cihazın komple soğumuş olmasına dikkat edin.
- Cihaz çalışır durumdayken başından asla ayrılmayınız.

⚠ ***Bakım***
- Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, cihazdaki onarımlar ve yedek parça değişimleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkilememek için, sadece üreticinin onayladığı orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın.

⚠ ***Saklama***
- **Dikkat:** Cihazı kesinlikle yatay şekilde çalıştırmayın ya da depolamayın!
- Cihazı yağmurdan koruyun. Açık alanda saklamayın.

Cihazın ambalajdan çıkarılması

Ambalajı açarken eksik parça olup olmadığını kontrol edin (bkz. sayfa 3). Herhangi bir parçanın eksik veya ambalajından çıkarırken hasarlı olduğunu fark ettiğinizde, hemen satıcınıza başvurun.

Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Garanti

ılgili ülkede, genel distribitörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda, malzeme ve üretim hatasından oluşabilecek arızaların giderilmesi tarafımızdan ücretsiz olarak yapılır. Garanti kapsamındaki arızaların oluşması halinde, lütfen cihazı tüm aksesuarları ve satış belgesi ile (fiş, fatura) satın aldığınız yere yada en yakındaki yetkili servise götürünüz. Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vacuum-cleaner-spare-parts-enbogre.be

Hazırlık

Buhar kazanının doldurulması

➔ Buhar kazanının (Şekil 1) emniyet kilidini (7) açın.
➔ Buhar kazanına 1,2 litre su doldurun.
Uyarı: *Normal musluk suyu kullanılabilir. Su, doğası gereği zamanla kazanda birikintilere neden olabilecek kireç içerdiği için, % 50 musluk suyu ve % 50 saf sudan oluşan bir karışımın kullanılması önerilmektedir.*
➔ Emniyet kilidini (7) tekrar dikkatli bir şekilde kapatın.

Su filtresi deposunun doldurulması

➔ Su filtresi deposunun tutamağını (18) kaldırın (Şekil 2) ve su filtresi deposunu (17) dışarı çekin (Şekil 3).
➔ Tutmağı, Şekil 4'te gösterildiği gibi döndürün ve su filtresi soketini (19) dışarı çekin.
➔ Su seviyesi göstergesi MAX H_2O kapanana kadar su filtresi deposuna (17) musluk suyu doldurun (Şekil 5).
➔ Köpük alma sıvısı (Foam Stop) dolu bir kilit kapağını su filtresi deposuna doldurun.

Uyarı: *Emicinin çalışma şekli, emilen havanın su filtresine santrifüjü esasına dayanır. Bu sırada, emilen malzeme ve temizlik maddesi artıkları zemin kaplamalarından su havuzuna toplanır. Belirli koşullar altında bu durum köpük oluşmasına neden olabilir. Bu oluşumu önlemek için, köpük alma sıvısı su filtresi havuzuna doldurulmalıdır. Köpük alma sıvısı, çevre dostudur ve biyolojik olarak tümüyle yok edilebilir. Çalışma sırasında hafif bir köpük oluşumu normaldir ve çalışmanın kısıtlanmasına neden olmaz.*

➔ Su filtresi soketini (19) tekrar su filtresi deposuna (17) yerleştirin.
➔ Su filtresi deposunun tutamağını (18) kaldırın ve su filtresi deposunu (17) tekrar cihaza yerleştirin.
➔ Tutamağı (18), kilitlenene kadar su filtresi deposundaki başlangıç pozisyonuna geri çekin.

Çalıştırma

⚠ ***Dikkat::***
Su filtresi deposu, çalışma sırasında her zaman dolu olmalıdır.

➔ Cihaz prizinin kapağını (9) açın; buhar soketini (B1) kilitlenene kadar cihaz prizine bastırın. (Şekil 6).
➔ Elektrik fişini uygun bir prize takın.

Aksesuar parçalarının bağlanması

Tüm aksesuar parçaları, aşağıdaki şekilde direkt olarak tutamak (A) ya da buhar emme borularına (C) sabitlenebilir.

Uyarı:*Tutamak (A), farkında olmayan buhar çıkışını önleyen bir çocuk kilidine sahiptir. Buhar emme hortumu çalışma sırasında kısa süreli olarak denetim dışı kalacaksa, çocuk kilidini (A2) etkinleştirmenizi öneriyoruz (sola bastırın) Buhar çıkışını tekrar devreye sokmak için çocuk kilidini devre dışı bırakın.*

Buhar püskürtme ve emme aksesuar parçaları (D, E, F):

➔ Tutamak ya da uzatma borusunu, aksesuar kilidi kilitlenene kadar istediğiniz aksesuar parçasına bağlayın (Şekil A).
➔ Aksesuar parçalarını kullanmadan önce, bağlantının güvenli olup olmadığını kontrol edin.
➔ Aksesuar parçalarını ayırmak için: Tuşu (A5; C1) basılı tutun ve aksesuar parçalarını dışarı doğru çekin (Şekil B).

Sadece emme aksesuar parçaları (G, H):

➔ Tutamak ya da uzatma borusunu, aksesuar kilidi kilitlenmeden istediğiniz aksesuar parçasına bağlayın (Şekil A).

Emme modu

Bu cihaz ile hem toz hem de sıvılar emilebilir.

⚠ ***Dikkat!***
Buharın tesadüfen dışarı çıkmasını önlemek için, çocuk kilidi (A2) etkinleştirilmelidir.

➔ Ana şaltere (1) basın.
Emme gücü kontrol lambalarının birinci kademesi (5) yanıp sönmeye başlar.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Tutamaktaki emme tuşuna (A3) kısa süreli basın.
Emme modu, en düşük güçle başlar. Emme gücü kontrol lambalarının birinci kademesi (5) sürekli yanar.

➔ Emme modundan çıkmak için, emme tuşuna (A3) kısa süreli olarak tekrar basın.

Not! *Emme fonksiyonunun tekrar devreye sokulması durumunda, cihaz daha önce ayarlanan emme gücüyle çalışmaya başlar.*

Emme gücünün ayarlanması

Emme gücünü, temizlenecek yüzeye bağlı olarak ayarlayabilirsiniz.

➔ Emme tuşuna (A3) basın ve tuşu basılı tutun.
Emme gücü, ilk önce sürekli olarak artar ve maksimum güce ulaştıktan sonra tekrar sürekli olarak düşer. Bu durum, emme gücü kontrol lambaları (5) ile gösterilir.

– 1. kademe: Perdeler için
– 2. kademe: Dolgulu mobilyalar ve minderler için
– 3. kademe: Halılar için
– 4. kademe: Sert zeminler ve sıvıların emilmesi için
Uyarı: *Kademe sayıları, emme gücü kontrol lambaları göstergesine eşittir.*

Su filtresi

■ Su filtresi deposundaki (17) pis su seviyesi maksimum seviyeye ulaşmışsa, emme fonksiyonu otomatik olarak bloke edilir (bu durumda daha yüksek bir motor devri duyulabilir).

⚠ ***Dikkat!***

Cihazı kapatın. Çok kısa süre sonra tekrar çalıştırmak, hava çıkış filtresine zarar verebilir.

■ Temizlik çalışmalarına devam edebilmek için, "Su filtresi deposunun boşaltılması" bölümünde tarif edilen yöntem uygulanmalıdır; daha sonra, gerekli su seviyesine ulaşana kadar su eklenmelidir.

Buhar püskürtme modu

➔ Ana şalter (1) basın.
Emme gücü kontrol lambalarının birinci kademesi (5) yanıp sönmeye başlar.

➔ Buhar kazanı şalterine (2) basın; daha sonra şalterdeki ışık yanar.

➔ Basınç göstergesi kontrol lambası (4) yanana kadar bekleyin. Cihaz, buhar püskürtme modu için şimdi hazırdır.

➔ Tutamaktaki buhar püskürtme tuşuna (A4) basın.
Tuşu (A4) basılı tuttuğunuz sürece buhar püskürtülür.

➔ Buhar püskürtme modundan çıkmak için, buhar kazanı şalterine (2) basın.

Buhar çıkışının ayarlanması

Buhar ayar anahtarına (8) (Şekil 7) basarak buhar çıkışını optimum düzeye getirebilirsiniz.

➔ Buhar çıkışını güçlendirmek için: Ayar anahtarını saat yönünde döndürün.

➔ Buhar çıkışını azaltmak için: Ayar anahtarını saat yönünün tersine doğru döndürün.

– **Hafif buhar:** (Konum 1-2)
Bitkileri nemlendirmek, kumaş, duvar kağıdı, dolgulu mobilyaları, vb temizlemek için.
– **Normal buhar:** (Konum 3)
Halı döşemeler, halılar, pencere camları, zeminler için.
– **Güçlü buhar:** (Konum 4-5)
İnatçı kirler, lekeler ve yağların temizlenmesi için.

Buhar kazanına su eklenmesi

Buhar kazanındaki suyun eksik olduğu, su eksikliği kontrol lambası (3) ile gösterilir ve bir akustik sinyalle bildirilir.
Uyarı: *Cihaz, kazanın içinde bir minimum basınç mevcut olduğu sürece buhar kazanının yanlışlıkla açılmasını önleyen bir emniyet kilidiyle donatılmıştır.*
Kilidi sökmek için lütfen aşağıdaki yöntemi izleyin:

➔ Cihazı buhar kazanı şalteriyle (2) kapatın.
➔ Buhar çıkışı durana kadar tutamaktaki buhar püskürtme düğmesine (A5) basın.
➔ Elektrik kablosunu prizden çekin.
➔ Emniyet kilidini (7) saat yönünün tersine doğru döndürün.
➔ Buhar kazanı soğuyana kadar bir kaç dakika bekleyin.
➔ Buhar kazanını doldurmak için, "Buhar kazanının doldurulması" bölümünde yer alan tarifteki yöntemi izleyin.

Buhar püskürtme ve emme modu

➔ Ana şaltere (1) basın.
Emme gücü kontrol lambalarının birinci kademesi (5) yanıp sönmeye başlar.
➔ Buhar kazanı şalterine (2) basın; daha sonra şalterdeki ışık yanar.
➔ Basınç göstergesi kontrol lambası (4) yanana kadar bekleyin. Cihaz, buhar püskürtme modu için şimdi hazırdır.
➔ Tutamakta (A), aynı anda buhar püskürtme (A4) ve kısa süreli olarak emme tuşuna (A3) basın.
Emme modu, en düşük güçle başlar ve aynı anda buhar püskürtülür.

Buhar püskürtme ve emme fonksiyonunun kurallara uygun bir şekilde kullanılması için, "Buhar püskürtme modu" ve "Emme modu" bölümünü okuyun.

Aksesuarı kaldırmak

Çalışmaya kısa süreli ara verilmesi durumunda, buhar emme borusu park konumuna (14) getirilebilir (Şekil 9).

Çalışmanın tamamlanması

➔ Ana şaltere (1) basın.
➔ Elektrik kablosunu prizden çekin.
➔ Buhar soketini (B1) cihazdan ayırın. Bu amaçla buhar soketi kilidini (B2) basılı tutun ve buhar soketini cihazın prizinden çekin (Şekil 6a).

Cihazın kaldırılması

Uyarı:*Cihazı ambalajına kaldırmadan önce, kullanılmış aksesuar parçaları ve su filtresi deposunu (17) temizleyin.*
➔ Tüm aksesuar parçalarını ayırın.
➔ Aksesuar parçalarını temiz suyla yıkayın ve daha sonra kurutun.

Su filtresi deposunun boşaltılması ve temizlenmesi
➔ Su filtresi deposunun tutamağını (18) kaldırın (Şekil 2) ve su filtresi deposunu (17) dışarı çekin (Şekil 3).
➔ Tutmağı, Şekil 4'te gösterildiği gibi döndü-rün ve su filtresi soketini (19) dışarı çekin.
➔ Dökme tertibatı yönünde eğerek su filtresi deposunu boşaltın (Şekil 10).
➔ Boru dirseğini (23), tam olarak dışarı çıkana kadar mikro gözenekli ızgarayla (22) birlikte filtre muhafazasından çekin (Şekil 11a).
➔ Tüm bileşenleri çıkartın ve akar su altında yıkayın. (Filtrede hasar görülürse, filtreyi değiştirin. Yeni bir filtre temin etmek için lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun).
➔ Su filtresi soketini (19) tekrar su filtresi deposuna (17) yerleştirin.

⚠ ***Dikkat!***

Boru dirseğindeki okun (23) mikro gözenekli filtredeki işaretle (22) (Şekil 11b) çakışmasına dikkat edin.
➔ Elektrik kablosunu eşit oranlı bir şekilde sarın ve elektrik kablosu bölümüne (13) yerleştirin (Şekil 8).
➔ Su filtresi deposunu (17) tekrar kendi pozisyonuna yerleştirin ve deponun doğru şekilde yerleşmiş olmasına dikkat edin.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Aksesuarların kullanımı

Deri, özellikle kumaşlar ve ahşap yüzeylerin işlenmesinden önce, üreticinin talimatlarını okumalı ve gizli bir nokta ya da ayrı bir numunede bir deneme yapmalısınız. Renk ya da şekil değişiklikleri oluşup oluşmadığını kontrol etmek için, buharla işlenmiş yüzeyi kurutun.
Uzun süreli bir buhar püskürtme işlemi yüzeyin yıkama kaplamaları, parlaklığı ya da rengine zarar verebileceği için, ahşap yüzeylerin (mobilya, kapılar, vb) temizlenmesi için özellikle dikkatli olunmalıdır; Bu nedenle, bu yüzeyler için buharın sadece kısa aralıklarla kullanılması ya da temizliğin daha önce buhar püskürtülmüş bir bezle yapılması önerilmektedir.
Özel olarak duyarlı yüzeyler (Örn; sentetik malzemeler, boyalı yüzeyler, vb) için, buhar fonksiyonunun minimum güçte kullanılması önerilmektedir.

Zemin memesi (D)

Zemin memesinin aşağıdaki adaptörler takılarak büyük yüzeyler, seramik, parke zeminler (sadece en yüksek emme gücü ve minimum buhar gücünde), halılarda, vb kullanılması önerilmektedir.

- Fırçalı lameller (D1): Kuru emme için.
- Sert kauçuk lameller (D2): Halı kaplamaların temizlenmesi ve yenilenmesi için.
- Kauçuk lameller (D3): Kaygan yüzeylerdeki sıvıların emilmesi için.

Adaptörlerin takılması

➔ Mevcut adaptörleri yana doğru dışarı çekin.
➔ İstediğiniz adaptörleri yandan içeri itin (Şekil C).

Uyarı:*Fırçalı lameli, girintileri önde olacak şekilde ve ikinci fırçalı lamelde arkada olacak şekilde memeye itin.*
Kauçuk lameli (D3) içeri iterken, kaygan tarafının içeri gelmesine dikkat edin.

Buhar emme-nokta püskürtme memesi (E)

Nokta püskürtme memesinin zor ulaşılabilen noktalarda kullanılması önerilmektedir.
Nokta püskürtme memesi aşağıdaki amaçlarla kullanılabilir:

- Fırça kullanılmadan önce, halı döşemeler ya da halılardaki lekelerin işlenmesi için.
- Paslanmaz çelik, pencere camları, aynalar ve emaye zeminlerin temizlenmesi için.
- Merdivenler, pencere çerçeveleri, kapı direkleri, alüminyum profillerin temizlenmesi için.
- Armatürlerin temizlenmesi için.
- Panjurlar, kalorifer peteklerinin temizlenmesi, araçlardaki iç temizlik.
- Oda bitkilerinin uzaktan nemlendirilmesi.

Nokta püskürtme memesi, aşağıdaki aksesuarlarla kombine edilebilir:

- Yuvarlak fırça (2), ocak tablaları, storlar, soba ekleri, sıhhi tesisat sistemleri gibi özellikle küçük yüzeylerdeki inatçı kirler için uygundur.
- Uzatma parçası (E1) Bu aksesuarlar, özellikle erişim sağlanamayan noktalarda optimum bir temizlik mümkündür. Kaloriferler, kapı direkleri, pencereler, storlar, sıhhi tesisat sistemlerinin temizlenmesi için idealdir.

Buhar emme el memesi (F)

Buhar emme el memesi, büyük cam ve ayna yüzeyler, genel anlamda kaygan yüzeylerde ya da koltuk, döşemeler, vb gibi kumaş yüzeylerin temizlenmesi için önerilir.
Buhar emme el memesi, aşağıdaki aksesuarlarla kombine edilebilir. Aksesuar, şekil D'de gösterildiği gibi el memesine itilir. Çekme dudaklarının üst tarafları, "Üst taraf - Upper Part" ile işaretlenmiştir.

- Küçük çekme dudağı (F1): Örn; basamaklı pencereler ve aynalar gibi daha küçük yüzeyler için.

- Büyük çekme dudağı (F2): Pencere camları ve Örn; duvar fayansları gibi daha büyük yüzeyler için.
- Fırça halkası (F3): Halılar, merdivenler, oto iç donanımları, genel anlamda kumaş yüzeyler için (gizli bir noktada yapılacak bir testten sonra).
  Fırçaya, aynı şekilde bir havlu kılıfı (F4) yerleştirilebilir.

Pencere temizliği
Pencere temizliği sırasında doğru bir uygulama için aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Kiri çözmek için, işlenecek yüzeye eşit oranlı bir şekilde buhar püskürtün.
- Çekme dudağını, temizlenecek yüzeye doğru bastırın ve emme fonksiyonu açıkken dikey olarak yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirin.

⚠ ***Dikkat!***

Özellikle sıcaklığın düşük olduğu mevsimlerde, işlenecek yüzeyden yaklaşık 50 cm mesafede buhar püskürterek camları önceden ısıtın.

Özel aksesuar

Yuvarlak fırça seti (Sipariş no. 2.860-231) - Nokta püskürtmeli meme için yuvarlak 4 renkli yuvarlak fırça.
HEPA filtre (Sipariş no. 2.860-229)

Temizlik, Bakım

⚠ ***TEHLİKE***

Temizlik ve bakım çalışmalarını yalnızca elektrik fişi çekilmişken ve cihaz soğukken yapın.

Temizlik

Aksesuarları kaldırmadan önce tamamen kurumalarını bekleyin.

- Soğutma ve temizleme sırasında, deforme olmamaları için fırçaları sert kılların üzerine koymayın.
- Muhafazanın dış temizliği için sadece nemli bir bez kullanın. Plastik yüzeye zarar verebilecekleri için, çözücü maddeler ya da temizlik maddelerinin kullanılmasını önleyin.
- Su filtresi deposunun temizlenmesi ve köpük filtresinin (21) temizlenmesi ya da değiştirilmesi için, "Cihazın kaldırılması" bölümünde tarif edilen yöntemi izleyin.

Bakım

- Buhar soketindeki (B1) contaların durumunu sürekli olarak kontrol edin. Gerekli olması durumunda contaları değiştirin. Aynı kontrolü, buhar emme boruları (C) ve tutamağın (A) bağlantı contalarında da yapın.

Buhar kazanındaki kireçin temizlenmesi
Uyarı: *Her zaman damıtık su kullanıyorsanız, cihazın kireçten arındırılmasına gerek yoktur.*
Deponun duvarlarında da kireç oluştuğu için, depoyu aşağıda belirtilen aralıklarla kireçten arındırmanızı öneririz (KD=Kazanın doldurulması):

Sertlik derecesi		° dH	mmol/l	KD
I	yumuşak	0- 7	0-1,3	100
II	orta	7-14	1,3-2,5	90
III	sert	14-21	2,5-3,8	75
IV	çok sert	>21	>3,8	50

Uyarı: *Musluk suyunun sertlik derecesini sular idaresi ya da şehir idaresinden öğerenebilirsiniz.*

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Cihazın fişini prizden çekin.
➔ Suyu tümüyle buhar kazanından boşaltın.
➔ Kazanı, Kärcher biyolojik kireç çözücü RM 511'i kullanarak kireçten arındırmanızı öneririz. Bu biyolojik kireç çözücü, limon asidi bazlıdır ve biyolojik olarak tamamen yok olabilir.

⚠ ***UYARI***

Cihazın hasar görmesini önlemek için sadece Kärcher tarafından onaylanmış ürünleri kullanın.

➔ Kireçten arındırmak için Kärcher kireç önleyicitabletleri (Sipariş No. 6.295-206) kullanın. Kireç önleyici çözeltiyi kullanmadan önce ambalajın üzerindeki dozaj uyarılarına dikkat edin.

⚠ ***Dikkat***

Buharlı temizleyiciyi doldururken ve boşaltırken dikkatli olun. Kireç çözücü çözelti hassas yüzeylere zarar verebilir.

⚠ ***UYARI***

Kirençten arındırma sırasında, emniyet kilidini cihaza vidalamayın. Kazanda kireçten arındırma maddesi mevcut olduğu sürece buhar emiciyi kullanmayın.

➔ 8 Saat sonra çözeltiyi boşaltın. Cihazın deposunda halâ bir miktar çözelti kalmıştır, bu nedenle kireç çözücünün tüm artıklarını temizlemek için depoyu iki üç kez soğuk suyla çalkalayın.
➔ Şimdi, buhar emici tekrar kullanılmaya hazırdır.

HEPA filtre

Cihaz, akar su altında temizleyebileceğiniz bir HEPA filtreyle (15) donatılmıştır.

➔ Su filtresi deposunu (17), "Su filtresi deposunun doldurulması" bölümündeki talimatlara uygun olarak çıkartın.
➔ HEPA filtrenin çıkartma kolunu (16) kaldırın ve filtreyi yuvasından (Şekil 12) çekin.
➔ HEPA filtreyi, soğuk ve akar su altında yıkayın. Temizlik işleminden sonra, olası kir artıkları ve aşırı suyun giderilmesi için filtreyi dikkatlice sallayın.

Not! *HEPA filtreyi, ışık ve ısı kaynaklarından uzak bir şekilde açık havada kurutun. HEPA filtreyi, sadece kuru olarak tekrar cihaza yerleştirin.*

- HEPA filtrede hasar görülürse, filtre değiştirilmelidir.
- HEPA filtre, 4 aylık aralıklarla temizlenmelidir.
- HEPA filtrenin tutuculara doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Daha sonra, kol (16) bloke edilmelidir. (Şekil 12).

⚠ ***Dikkat!***

- Hasar görebileceği ve filtreleme özelliği olumsuz yönde etkilenebileceği için HEPA filtreyi bir fırçayla temizlemeyin.
- Temizlik maddesi kullanmayın, HEPA filtreyi ovmayın ve bulaşık makinesinde yıkamayın.
- HEPA filtreler, yetkili müşteri hizmetlerinden temin edilebilir.

Downloaded from www.vandenborre.be

Arızalarda yardım

Arızalar, takip eden genel bakış sayesinde çözebileceğiniz, genellikle basit nedenlerden dolayı oluşur. Şüphe duyduğunuzda veya burada tarif edilmeyen bir arıza ile karşılaştığınızda lütfen müşteri servisine danışın.

Emme fonksiyonu devreye girmiyor.

Şebeke gerilimi eksik.

➔ Elektrik soketi ve elektrik fişini kontrol edin.

Emme performansı azalıyor.

Meme, emme hortumu ya da emme borusu tıkanmış.

➔ Su filtresi soketini temizleyin. Borular ve aksesuarlardaki olası tıkanmaları giderin.

➔ Su filtresi deposundaki suyu değiştirin.

HEPA filtrenin kullanım süresi doldu.

➔ HEPA filtreyi değiştirin.

Temizleme performansı azalıyor

Su filtresi deposundaki su çok kirlenmiş.

➔ Su filtresi deposundaki suyu değiştirin.

Sıvıların emilmesi sırasında su çıkışı.

Şamandıra şalteri bloke olmuş.

➔ Su filtresi deposunun kapağını temizleyin.

Toz emici emmiyor.

Şamandıra şalterinin müdahalesi.

➔ Toz emiciyi kapatın, depodaki su seviyesini tekrar doğru duruma getirin ve cihazı yeniden çalıştırın.

Teknik bilgiler

Akım bağlantısı	
Gerilim	220-240 V
Elektrik türü	1~ 50 Hz
Performans değerleri	
Kazanın çekiş gücü	1250 W
Türbinin nominal gücü	1050 W
Maksimum buhar basıncı	4 bar
Suyun litre başına ısıtılma süresi	10 min
Maksimum buhar miktarı	80 g/dk
Dolum miktarı	
Buhar kazanı	1,2 l
Su filtresi deposu	1,2 l
Su alışı	0,6 l
Boyutlar	
Genişlik	330 mm
Uzunluk	500 mm
Yükseklik	330 mm
Ağırlık (aksesuar hariç)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Уважаемый покупатель!

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

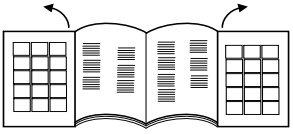
Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.
Прибор предназначен для выработки пара и всасывания жидкостей и твердых частиц в соответствии с описанием, приведенным в руководстве по эксплуатации.
Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Содержание

Описание прибора	130
Указания по технике безопасности	131
Подготовка	133
Эксплуатация прибора	134
Использование принадлежностей	137
Уход, техническое обслуживание	138
Помощь в случае неполадок	140
Технические данные	140

Описание прибора

Откройте страницы с изображениями!



1 Главный выключатель
2 Выключатель парового котла
3 Контрольная лампочка - недостаточное количество воды
4 Контрольная лампочка - индикация давления
5 Контрольная лампочка - всасывающая мощность
6 рукоятка для транспортировки, складная
7 Предохранительная пробка
8 Регулировка пара
9 Розетка прибора с крышкой
10 Выпускное отверстие для воздуха
11 Ролики
12 Сетевой шнур
13 Отсек кабеля питания
14 Парковочное крепление
15 HEPA-фильтр
16 Рычаг для снятия HEPA-фильтра
17 Емкость с водяным фильтром
18 Рукоятка емкости с водяным фильтром
19 Фильтровальный элемент водяного фильтра
20 Крышка водяного фильтра
21 Формованный губчатый фильтр
22 Фильтр с микроперфорацией
23 Отвод

Принадлежности

A Рукоятка
A1- вставная втулка для принадлежностей
A2 - защита для детей
A3 - кнопка Всасывание
A4 - кнопка Обработка паром
A5 - фиксатор дополнительных принадлежностей
B Паровой всасывающий шланг
B1 - паровой штекер
B2 - фиксатор парового штекера
C Всасывающая паровая трубка
C1 - фиксатор дополнительных принадлежностей
D Форсунка для полов
D1 - пластины со щетиной
D2 - эбонитовые пластины
D3 - резиновые пластины
E Форсунка с направленной струей пара для всасывания-обработки паром
E1 - удлинитель
E2 - круглая щетка
F Ручная форсунка для всасывания-обработки паром
F1 - маленькая щетка (130 мм)
F2 - большая щетка (200 мм)
B1 - диск со щетками
F4 - махровый чехол
G Форсунка для мягкой обивки
H Форсунка для пазов
I Запасные уплотнения (набор колец круглого сечения)
J Щетка для очистки водяного резервуара и труб
K Противопенная жидкость (Foam-stop)

Символы на аппарате

Пар
ВНИМАНИЕ – опасность ожога

Указания по технике безопасности

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации необходимо также соблюдать общие правила техники безопасности и указания по предотвращению несчастных случаев.
Любое применение, противоречащее данным указаниям, влечет за собой потерю гарантии.

⚠ ***Подключение тока***

- Прибор следует включать только в соответствующим образом заземленную сеть переменного тока.
- Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в штепсельной розетке.
- В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, включайте прибор в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI. В случае неуверенности обратитесь за консультацией к специалисту-электрику.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
- Используйте только брызгозащищенный удлинитель с сеченем провода не менее 3x1 мм!.
- Ни в коем случае не используйте неисправных кабелей сетевого питания и удлинителей! Если кабель сетевого питания был поврежден, его следует заменить специальным кабелем сетевого питания, который можно приобрести у изготовителя или его службы сервисного обслуживания клиентов.
- Необходимо следить за тем, чтобы кабель сетевого питания и удлинитель не были повреждены в результате переезда через них, сдавливания, расслоения и т.п.. Кабели сетевого питания следует защищать от воздействия жары, масел, а также от повреждения острыми краями.
- При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.
- Перед отсоединением прибора от сети питания сначала выключите его с помощью главного выключателя.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.

⚠ ***Использование***

- Пользователь обязан использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за другими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Перед использованием проверьте исправность прибора и принадлежностей. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается. Особенно тщательно проверьте кабель сетевого питания, крышку парового котла и шланг подачи пара.
- Шланг подачи пара не должен быть поврежден (опасность ожогов паром). Поврежденный шланг подачи пара следует немедленно заменить. Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем (номер для заказа см. в списке запазных часатей).
- Никогда не включайте прибор босиком.
- Никогда не прикасайтесь к прибору влажными руками или ногами, если штепсельная вилка вставлена в розетку.
- Никогда не используйте прибор в непосредственной близости от ванн, душей или емкостей, наполненных водой.
- Никогда не опускайте прибор или штепсельную вилку в воду или другие жидкости.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных помещениях запрещается. При использовании прибора в опасной зоне

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Никогда не используйте прибор при наличии ядовитых веществ.
- Не ставьте горячий прибор на поверхности, чувствительные к воздействию тепла.
- Не оставляйте прибор вблизи от включенных кухонных плит, электроплит или прочих источников тепла.
- Прибор следует защищать от сильных погодных влияний, влажности и источников тепла.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следит за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Не прикладывайте чрезмерного усилия при нажатии кнопок, а также не используйте острые предметы, например, карандаши и.т.д.
- Прибор необходимо размещать на устойчивом основании.
- После падения прибор должен быть проверен авторизированной сервисной службой, так как могут иметь место внутренние повреждения, которые снижают безопасность прибора.
- Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора, особенно в то время, когда прибор еще не остыл.
- Не собирайте кислоты и щелочи, так как они могут повредить прибор. Не собирайте взрывоопасные порошки или жидкости, которые при взаимодействии с внутренними деталями прибора могут привести к взрыву.
- Не собирайте ядовитые вещества.
- Не собирайте горящие или тлеющие предметы, такие как окурки, пепел или подобные им горящие или тлеющие материалы.
- Не собирайте гипс, цемент и подобные им вещества, так как при взаимодействии с водой они могут затвердеть и повредить прибор.
- При заливке воды следует выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.
- Если Вы заливаете воду, пока котел еще горячий, делайте это, пожалуйста, очень осторожно. Иначе возможно разбрызгивание воды! (опасность обваривания)
- Во время работы прибор должен быть установлен горизонтально.
- Никогда не направляйте струю пара на бытовые приборы, которые имеют электронные компоненты.
- Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и животных (опасность ожогов паром).
- Не чистите паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Никогда не заливайте в резервуар для воды или в емкость с водяным фильтром растворители, жидкости, содержащие растворители или концентрированные кислоты (например, моющие средства, бензин, растворитель для краски и ацетон).
- При установке прибора на хранение или во время его очистки следите за тем, чтобы он полностью остыл.
- Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.

⚠ ***Техническое обслуживание***
- При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
- Во избежание опасности ремонт и замену запасных деталей прибора должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Для обеспечения безопасности прибора следует использовать только оригинальные запасные детали и

принадлежности, применение которых одобрено изготовителем.

⚠ ***Складское хранение***

- **Внимание:** Никогда не эксплуатировать и не хранить аппарат в лежачем положении!
- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.

Распаковка прибора

При распаковке проверьте наличие всех частей (см. стр. 3).
Если при распаковке было обнаружено отсутствие деталей или повреждения, возникшие во время транспортировки, то об этом следует немедленно уведомить торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Охрана окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Подготовка

Наполнение парового котла

➔ Откройте предохранительную пробку (7) парового котла (рис. 1).

➔ Залейте в паровой котел приблизительно 1,2 литра воды.
Указание: *Можно использовать обыкновенную водопроводную воду. Но так как обыкновенная вода содержит кальций, который со временем может привести к образованию накипи, то рекомендуется использовать смесь, состоящую из 50 % водопроводной воды и 50 % деминерализованной воды.*

➔ Снова тщательно закройте предохранительную пробку (7).

Наполнение емкости с водяным фильтром

➔ Поднимите рукоятку (18) на емкости с водяным фильтром (рис. 2) и вытяните емкость с водяным фильтром (17) (рис. 3).

➔ Поверните рукоятку как показано на рисунке 4 и вытяните водяной фильтр (19).

➔ Наполните емкость с водяным фильтром (17) водопроводной водой до отметки уровня MAX H_2O (рис. 5).

➔ Залейте в емкость с водяным фильтром полный колпачок противопенной жидкости (Foam Stop).

Указание:: *Принцип работы всасывающего устройства базируется на завихрении всасываемого воздуха в водяном фильтре. При этом всасываемый материал и остатки моющих средств с пола собираются в водяной бане. При определенных условиях может происходить образование пены. Во избежание этого в водяную баню добавляется противопенная жидкость. Противопенная жидкость не вредит окружающей среде и полностью подвергается биологическому разложению. Незначительное пенообразование во время работы является нормальным и не оказывает негативного влияния на работу прибора.*

Downloaded from www.vandborre.be

➔ Вставьте обратно фильтровальный элемент водяного фильтра (19) в емкость с водяным фильтром (17).
➔ Поднимите рукоятку (18) на емкости с водяным фильтром и снова вставьте емкость с водяным фильтром (17) в прибор.
➔ Установите рукоятку (18) в исходное положение для того, чтобы произошла фиксация емкости с водяным фильтром.

Эксплуатация прибора

⚠ ***Внимание:***
Во время работы емкость с водяным фильтром должна быть всегда наполненной.

➔ Откройте клапан розетки прибора (9); вставьте паровой штекер (B1) в розетку прибора, при этом Вы должны услышать щелчок. (Рис.6).
➔ Вставьте штепсельную вилку в розетку.

Подключение дополнительных принадлежностей

Все принадлежности могут быть прикреплены следующим образом либо непосредственно к рукоятке (A), либо к паровой всасывающей трубке (C).
Указание: *Рукоятка (A) оснащена защитой, обеспечивающей безопасность для детей (A2), которая препятствует выпуску пара по ошибке. Если во время работы паровой всасывающий шланг на короткое время остается без присмотра, мы рекомендуем активировать защиту для детей (A2) (нажать влево). Для подачи пара следует деактивировать защиту для детей (нажать вправо).*

Принадлежности для обработки паром и всасывания (D, E, F):

➔ Соедините рукоятку или удлинительную трубку с необходимым приспособлением, при этом должна произойти его фиксация (рис. A).
➔ Перед использованием принадлежностей проверьте надежность их присоединения.
➔ Для отсоединения принадлежностей: нажмите и удерживайте в нажатом состоянии кнопку (A5; C1) и отсоедините принадлежность (рис. B).

Принадлежности только для всасывания (G, H):

➔ Соедините рукоятку или удлинительную трубку с необходимым приспособлением, фиксация при этом не должна происходить.

Рабочий режим Всасывание

С помощью этого прибора можно собирать как пыль, так и жидкости.

⚠ ***Внимание!***
Во избежание случайного выброса пара следует активировать защиту для детей (A2).

➔ Нажмите главный выключатель (1).
Первая ступень контрольных ламп - всасывающая мощность (5) начинает мигать.
➔ Нажмите и отпустите кнопку Всасывание (A3) на рукоятке (A).
Начинается всасывание с минимальной мощностью. Первая ступень контрольных ламп - всасывающая мощность (5) горит постоянно.
➔ Для прекращения всасывания снова нажмите и отпустите кнопку Всасывание (A3).

Указание! *При повторном включении функции всасывания прибор начинает работать с ранее установленной мощностью всасывания.*

Настройка мощности всасывания

Вы можете выбирать мощность всасывания в зависимости от обрабатываемой поверхности.

➔ Нажмите и не отпускайте кнопку Всасывание (A3).
Мощность начинает постоянно увеличиваться, и при достижении максимума она начинает постоянно снижаться. Для индикации используются контрольные лампы - всасывающая мощность (5).

– Ступень 1: Для занавесок
– Ступень 2: Для мягкой мебели и подушек
– Ступень 3: Для ковров

Downloaded from www.staubsauger-bedienungsanleitungen.de

– Ступень 4: Для твердых полов и всасывания жидкостей.
Указание: *Номер ступени соответствует показанию контрольных ламп - мощность всасывания.*

Водяной фильтр

■ При достижении максимального уровня грязной воды в емкости с водяным фильтром (17) функция всасывания автоматически блокируется (это можно услышать по высоким оборотам двигателя).

⚠ ***Внимание!***
Выключите прибор. Если при этом сразу повторно включить прибор, то это может повредить воздушный фильтр на выходе.

■ Перед продолжением работы следует выполнить очистку в соответствии с описанием, которое приводиться в главе "Опорожнение и очистка емкости с водяным фильтром"; по окончанию работ по очистке следует снова залить воду до необходимого уровня.

Режим работы Обработка паром

➔ Нажмите главный выключатель (1).
Первая ступень контрольных ламп - всасывающая мощность (5) начинает мигать.
➔ Нажмите на выключатель парового котла (2), который начнет после этого светиться.
➔ Подождите, пока не загорится контрольная лампа - индикация давления (4). Теперь прибор готов к использованию в режиме обработки паром.
➔ Нажмите и отпустите кнопку Обработка паром (A4) на рукоятке.
Пар подается до тех пор, пока кнопка (A4) удерживается в нажатом состоянии.
➔ Для прекращения подачи пара нажмите выключатель парового котла (2).

Настройка выхода пара.
Вы можете оптимизировать выход пара путем вращения поворотного переключателя для регулировки подачи пара (8) (рис. 7).

➔ Для увеличения выхода пара: Поверните поворотный переключатель по часовой стрелке.
➔ Для снижения выхода пара: Поверните поворотный переключатель против часовой стрелки.
– **Легкий пар:** (Позиция 1-2)
Для опрыскивания растений, очистки тканей, обоев, мягкой мебели и т.д.
– **Нормальный пар:** (Позиция 3)
Для ковровых покрытий, ковров, оконных стекол, полов.
– **Сильный пар:** (Позиция 4-5)
Для удаления стойкого загрязнения, пятен и жира.

Долив воды в паровой котел
Об отсутствии воды в паровом котле сообщает контрольная лампа недостатка воды (3) и звуковой сигнал.
Указание: *Прибор оснащен предохранительной пробкой, предотвращающей случайное открывание парового котла до тех пор, пока внутри него сохраняется минимальное давление.*
Для того, чтобы отвернуть пробку, действуйте следующим образом:
➔ Выключите прибор при помощи выключателя парового котла (2).
➔ Нажмайте кнопку Обработка паром (A5) на рукоятке до тех пор, пока выход пара не прекратится.
➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
➔ Поверните предохранительную пробку (7) против часовой стрелки.
➔ Подождите несколько минут, пока паровой котел остынет.
➔ Для продолжения наполнения парового котла действуйте в соответствии с описанием, которое приводится в разделе "Наполнение парового котла".

Downloaded from www.vandenborre.be

Режим работы Обработка паром и Всасывание

➔ Нажмите главный выключатель (1).
Первая ступень контрольных ламп - всасывающая мощность (5) начинает мигать.
➔ Нажмите на выключатель парового котла (2), который начнет после этого светиться.
➔ Подождите, пока не загорится контрольная лампа - индикация давления (4). Теперь прибор готов к использованию в режиме обработки паром.
➔ Нажмите одновременно на рукоятке (A) кнопку Обработка паром (A4) и на короткое время кнопку Всасывание (A3).
Начинается всасывание с минимальной мощностью с одновременной подачей пара.

Для правильного использования функции Обработка паром и Всасывание прочтите, пожалуйста, главу „Режим работы Обработка паром“ и „Рабочий режим Всасывание“.

Установка принадлежностей в положение временной парковки

Во время коротких перерывов в работе паровая всасывающая труба может быть установлена в парковочное крепление (14) (рис. 9).

Окончание работы

➔ Нажмите главный выключатель (1).
➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
➔ Отсоедините паровой штекер (B1) от прибора. Для этого нажмите и удерживайте в нажатом состоянии фиксатор парового штекера (B2) и одновременно вытяните паровой штекер с розетки прибора (рис. 6a).

Хранение прибора

Указание: *Перед тем, как складывать прибор для хранения следует всегда очищать использованные принадлежности и емкость с водяным фильтром (17).*

➔ Отсоедините все принадлежности.
➔ Промойте все принадлежности чистой водой и дайте им высохнуть.

Опустошите и почистите емкость с водяным фильтром.

➔ Поднимите рукоятку (18) на емкости с водяным фильтром (рис. 2) и вытяните емкость с водяным фильтром (17) (рис. 3).
➔ Поверните рукоятку как показано на рисунке 4 и вытяните водяной фильтр (19).
➔ Опустошите емкость, наклонив ее в направлении сливного устройства (рис. 10).
➔ Полностью вытащите отвод (23) с корпуса фильтра с решеткой с микроперфорированием (22) (рис. 11a).
➔ Снимите все компоненты и промойте их проточной водой. (При наличии повреждений фильтра его следует заменить. Новый фильтр можно заказать в авторизированном сервисном центре).
➔ Вставьте обратно фильтровальные элементы водяного фильтра (19) в емкость с водяным фильтром (17).

⚠ ***Внимание!***

Следите за тем, чтобы стрелка на отводе трубы (23) совпадала с отметкой на фильтре с микроперфорированием (22) (рис. 11b).

➔ Равномерно смотайте сетевой шнур и уложите его в отсек для кабеля (13) (рис. 8).
➔ Установите емкость с водяным фильтром (17) в необходимое положение, следите за тем, чтобы она была установлена правильно.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from vandenborre.be

Использование принадлежностей

Перед обработкой кожи, особенных материалов или деревянных поверхностей следует прочитать указания изготовителя и всегда перед выполнением работ делать пробу на образце или в незаметном месте. Поверхности, обработанные паром, должны высохнуть, для того, чтобы можно было проверить наличие изменений цвета или формы.

Мы рекомендуем Вам проявлять особенную осторожность при обработке деревянных поверхностей (мебели, дверей и.т.д.), так слишком продолжительная обработка паром может повредить восковые покрытия, блеск или краску на поверхности. По этому лучше всего проводить короткую обработку паром таких поверхностей, или проводить очистку салфеткой, предварительно обработанную паром.

Для особенно чувствительных поверхностей (например, синтетические материалы, лакированные поверхности и.т.д.) рекомендуется использовать функцию обработки паром с минимальной мощностью.

Форсунка для полов (D)

Мы рекомендуем использовать форсунку для полов на больших поверхностях, керамических, мраморных полах, паркете (только с максимальной мощностью всасывания и минимальной подачей пара), коврах и.т.д., с применением следующих вставок.

- Пластины со щетиной (D1): для сухого всасывания.
- Эбонитовые пластины (D2): для очистки и освежения ковровых покрытий.
- Резиновые пластины (D3): для сбора жидкостей с гладких поверхностей.

Установка вставок

➔ Установленная вставка вынимается сбоку.

➔ Необходимая вставка вставляется сбоку (рис. C).

Указание: *Пластина с щетиной с выемками вставляется спереди, а вторая пластина позади форсунки.*

При установке резиновых пластин (D3) следите за тем, чтобы гладкая сторона была обращена вовнутрь.

Форсунка с направленной струей пара для всасывания-обработки паром (E)

Форсунку с направленной струей пара рекомендуется использовать для труднодоступных мест.

Форсунка с направленной струей пара может использоваться для следующего:

- Обработка пятен на ковровых полах или коврах перед использованием щетки.
- Очистка нержавеющей стали, оконных стекол, зеркал или эмалевых поверхностей.
- Очистка углов ковров, оконных рам, дверных косяков, алюминиевых профилей.
- Очистка арматуры.
- Очистка ставень, батарей, внутренняя очистка транспортных средств.
- Опрыскивание комнатных растений на расстоянии.

Форсунка с направленной струей пара может комбинироваться со следующими принадлежностями:

- Круглая щетка (E2), подходит для стойких загрязнений на особенно маленьких поверхностях, таких как нагревательные элементы плит, жалюзи, швы между плиткой, санитарные установки и.т.д.
- Удлинитель (E1): С помощью этого приспособления можно достичь оптимальной очистки для особенно труднодоступных мест. Идеально подходит для очистки элементов нагревания, дверных косяков, окон, жалюзи, санитарных установок.

Ручная форсунка для всасывания-обработки паром (F)

Ручную форсунку рекомендуется использовать для больших стеклянных и зеркальных поверхностей, гладких

поверхностей в целом или для очистки тканевых поверхностей, например, диванов, матрасов и.т.д.
Ручная форсунка может комбинироваться со следующими принадлежностями.
Принадлежности надеваются на ручную форсунку как показано на рисунке D. Верхняя сторона щеток обозначена „Oberseite - Upper Part“ (верх).

- Маленькая щетка (F1): Для маленьких поверхностей, например, маленьких окон и зеркал.
- Большая щетка (F2): Для больших оконных стекол и больших поверхностей, например, настенной плитки.
- Диск со щетками (F3): Для ковров, ступенек, внутреннего оснащения автомобилей, тканевых поверхностей в целом (после теста в неприметном месте). На щетку также можно надеть махровый чехол (F4).

Очистка окон
Для правильной очистки окон следует действовать следующим образом:

- Для отделения загрязнений на обрабатываемую поверхность следует равномерно подавать пар.
- Прижать щетку к очищаемой поверхности и при включенном всасывании перемещать ее вертикально сверху вниз.

⚠ ***Внимание!***
В особенно холодное время года стекло необходимо предварительно подогреть, подав пар на обрабатываемую поверхность с расстояния около 50 см.

Специальные принадлежности

Набор круглых щеток (номер для заказа 2.860-231) 4 цветных круглых щетки для форсунки с направленной струей пара.
HEPA фильтр (№ для заказа 2.860-229)

Уход, техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Работы по уходу и техническому обслуживанию следует выполнять только с вытянутой штепсельной вилкой и на остывшем приборе.

Уход

Прежде чем убирать принадлежности, дайте им полностью высохнуть.

- Не ставьте щетки во время охлаждения и сушки на щетину, так как она может деформироваться.
- Для очистки корпуса прибора снаружи используйте только влажную салфетку. Не используйте растворители и моющие средства, так как они могут повредить пластиковые поверхности.
- При очистке емкости с водяным фильтром и при очистке или замене губчатого фильтра (21) следует действовать в соответствии с описанием, приведенном в разделе „Хранение прибора“.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте герметичность уплотнений в паровом штекере (B1). В случае необходимости поменяйте их. Также проверьте уплотнения на подключении всасывающей паровой трубы (C) и рукоятки (A).

Удаление накипи из парового котла
Указание: *При постоянном использовании дистиллированной воды, предлагаемой торговлей, удаление накипи из котла не требуется.*
Поскольку накипь осаждается и на стенках котла, мы рекомендуем удалять накипь со следующими интервалами (НК=наполнения котла):

Диапазон жесткости		° dH	ммоль/л	НК
I	мягкая	0- 7	0-1,3	100
II	средняя	7-14	1,3-2,5	90
III	жесткая	14-21	2,5-3,8	75
IV	очень жесткая	>21	>3,8	50

Downloaded from www.vandenborre.be

Указание: *Жесткость трубопроводной воды можно узнать в управлении водоснабжения или коммунальном хозяйстве.*

➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

➔ Полностью удалите воду из парового котла.

➔ Мы рекомендуем удалять накипь при помощи био-средства для удаления накипи RM 511 фирмы Kdrcher. Это средство для удаления накипи изготовлено на основе лимонной кислоты и поэтому полностью расщепляется биологически.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Во избежание повреждения прибора используйте только продукты, одобренные фирмой Kdrcher.

➔ Для удаления извести используйте средство для удаления извести фирмы Karcher (Заказ № 6.295-206). При использовании средства для удаления извести обратите внимание на указания по дозировке, приведенные на упаковке.

⚠ ***Внимание***

Соблюдайте осторожность при заправке и опорожнении прибора для чистки паром. Раствор средства для удаления накипи может повредить поверхности с чувствительным покрытием.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Во время удаления накипи не завинчивайте в прибор предохранительную пробку. Не используйте паропылесос до тех пор, пока в котле находится средство для удаления накипи.

➔ Через 8 часов вылейте раствор для удаления накипи. В котле остается остаточное количество раствора, поэтому 2-3 раза промойте котел холодной водой, чтобы удалить все остатки раствора для удаления накипи.

➔ Теперь паропылесос снова готов к работе.

HEPA-фильтр

Прибор оснащен HEPA-фильтром (15), который Вы можете чистить в проточной воде.

➔ Снимите емкость с водяным фильтром (17) в соответствии с указаниями в главе „Наполнение емкости с водяным фильтром".

➔ Поднимите рычаг (16) на HEPA-фильтре и вытяните фильтр (рис. 12).

➔ Промойте HEPA-фильтр в холодной, проточной воде. После очистки осторожно встряхните фильтр для удаления остатков грязи и воды.

Указание! *Сушить HEPA-фильтр следует на воздухе вдали от источников света и тепла. Вставлять в прибор только высушенный HEPA-фильтр.*

- При повреждении HEPA-фильтра его следует заменить.
- Чистить HEPA-фильтр следует с интервалами в 4 месяца.
- Убедитесь в том, что HEPA-фильтр правильно установлен в креплениях. После этого зафиксируйте рычаг (16). (рис. 12).

⚠ ***Внимание!***

- Не используйте щетку для очистки HEPA-фильтров, так как это может повредить фильтр и негативно повлиять на его фильтрующую способность.
- Не используйте моющие средства, не трите HEPA-фильтр и не мойте его в моечных машинах.
- HEPA-фильтр можно заказать в авторизированных сервисных центрах.

Downloaded from www.vandenborre.be

Помощь в случае неполадок

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Не работает всасывание.

Нет напряжения в сети.

➔ Проверьте штепсельную вилку и гнездо.

Снижается всасывающая мощность.

Забилась форсунка, всасывающий шланг или всасывающая труба.

➔ Почистить фильтровальный элемент водяного фильтра. Удалите засорения в трубах и принадлежностях.

➔ Поменять воду в емкости с водяным фильтром.

Изношен HEPA-фильтр.

➔ Поменяйте HEPA-фильтр.

Снижается очищающая способность.

Сильно загрязнена вода в емкости с водяным фильтром

➔ Поменять воду в емкости с водяным фильтром.

Выделяется вода во время сбора жидкостей.

Заблокирован переключатель поплавка.

➔ Почистить крышку емкости с водяным фильтром.

Пылесос не всасывает.

Сработал переключатель поплавка.

➔ Выключить пылесос, залить в резервуар воду до необходимого уровня и снова включить прибор.

Технические данные

Подключение к источнику тока	
Напряжение	220-240 В
Вид тока	1~ 50 Гц
Данные о производительности	
Потребляемая мощность котла	1250 Вт
Номинальная мощность турбины	1050 Вт
Максимальное давление пара	4 бар
Время нагрева на литр воды	10 мин.
Макс. количество пара	80 г/мин
Емкость	
Паровой котел	1,2 л
Емкость с водяным фильтром	1,2 л
Потребление воды	0,6 л
Размеры	
Ширина	330 мм
Длина	500 мм
высота	330 мм
Вес без (принадлежностей)	8,9 кг

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Tisztelt Vásárló,

Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

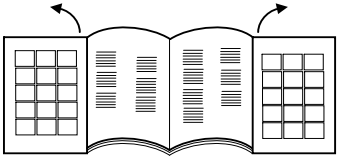
A készüléket kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban:
A készülék gőz képzésére, valamint folyadékok és szilárd darabok felszívására lett tervezve, mint ahogy az a használati útmutatóban le van írva.
A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Tartalom

A készülék ismertetése	141
Biztonsági utasítások	142
Előkészítés	144
Üzemeltetés	145
A tartozékok alkalmazása	147
Ápolás, karbantartás	148
Hibaelhárítás	150
Műszaki adatok	150

A készülék ismertetése

Kérjük, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat!



1 Főkapcsoló
2 Gőzkazánkapcsoló
3 Vízhiány - ellenőrzőlámpa
4 Nyomásjelző - ellenőrzőlámpa
5 Szívóteljesítmény - ellenőrzőlámpa
6 A szállításhoz használt felcsapható fogantyú
7 Biztonsági zár
8 Gőzszabályozás
9 Készülék csatlakozóaljzat fedéllel
10 Levegőtávozás-rács
11 Görgők
12 Hálózati kábel
13 Hálózati vezeték fiók
14 Pihenőtartó
15 HEPA-szűrő
16 Emelő a HEPA-szűrő kiakasztásához
17 Vízszűrő-tartály
18 Vízszűrő-tartály fogantyú
19 Vízszűrő-betét
20 A vízszűrő fedele
21 Formázott szivacs-szűrő
22 Mikroperforált szűrő
23 Könyökcső

Tartozékok

A Fogantyú
  A1 - csapágybetét a tartozékokhoz
  A2 Gyermekbiztosíték
  A3 - Szívó gomb
  A4 - Gőz gomb
  A5 - Tartozék-rögzítések
B Gőzszívócső
  B1 - Gőzdugó
  B2 - Gőzdugó-rögzítés
C Gőzszívócső
  C1 - Tartozékrögzítés
D Padlófúvóka
  D1 - Sörtés lamellák
  D2 - Kemény gumi lamellák
  D3 - Gumilamellák
E Gőzszívó-pontsugárzófúvóka
  E1 - Hosszabbító
  E2 - Körkefe
F Gőzszívó-kézfúvóka
  F1 - Kis lehúzóél (130 mm)
  F2 - Nagy lehúzóél (200 mm)
  F3 - Kefekoszorú
  F4 - Frottír bevonat
G Párnafúvóka
H Hézagfúvóka
I Póttömítések (O-gyűrű készlet)
J Tisztítókefe a víztartályhoz és a csövekhez
K Habtalanító folyadék (Foam-Stop)

Szimbólumok a készüléken

Gőz
FIGYELEM – Égésveszély

Biztonsági utasítások

A jelen üzemeltetési utasításban található utasítások mellett tartsa be a törvényes, általános, biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.
A fenti utasításokkal meg nem egyező használat a garancia megszűnéséhez vezet.

⚠ ***Áramellátás***

- A készülék csak előírásszerűen földelt hálózati aljzathoz csatlakoztatható.
- Az adattáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati aljzat feszültségével.
- Nedves helyiségben - pl. fürdőszobában - a készüléket előkapcsolt FI védőkapcsolóval ellátott aljzatról szabad üzemeltetni. Kétség esetén kérjen tanácsot elektromos szakembertől.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és az aljzatot.
- Csak freccsenő víz ellen védett, 3x1 mm² keresztmetszetű hosszabbító kábelt szabad alkalmazni.
- Tilos sérült hálózati vagy hosszabbító kábelt alkalmazni! Ha a hálózati kábel megsérül, akkor ki kell cserélni különleges hálózati kábelre, amely a gyártónál vagy a gyártó ügyfélszolgálatánál kapható.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati és a hosszabbító kábel ne sérülhessen meg vagy károsodhasson azáltal, hogy áthajtanak rajta, becsípődik valahová, megrántják vagy hasonló hatások érik. A hálózati kábelt védeni kell a hőtől, olajtól és kiálló élektől.
- A hálózati vagy hosszabbító kábel csatlakozóinak cseréjekor szavatolni kell a freccsenő víz elleni védelmet és a mechanikai szilárdságot.
- Mielőtt a készüléket leválasztja az áramról, először mindig kapcsolja ki a főkapcsolóval.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.

⚠ ***Alkalmazás***

- A felhasználónak rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket. Figyelembe kell vennie a helyi viszonyokat, és a készülékkel történő munkavégzés során ügyelnie kell másokra, főként a gyermekekre.
- A készülék és a tartozék előírásszerű állapotát használat előtt ellenőrizni kell. Ha nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni. Kérjük, ellenőrizze mindenek előtt a hálózati kábelt, a gőzfejlesztő zárószerkezetét és a gőztömlőt.
- A gőztömlő nem lehet sérült (forrázásveszély). A sérült gőztömlőt haladéktalanul ki kell cserélni. Csak a gyártó által ajánlott gőztömlőt (a rendelési számot lásd a pótalkatrészlistában) szabad alkalmazni.
- Mezítláb soha ne üzemeltesse a készüléket.
- Soha ne érintse meg a készüléket nedves kézzel vagy lábbal, ha a hálózati csatlakozó a konnektorhoz csatlakoztatva van.
- Soha ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy vízzel töltött tartály közelében.
- Soha ne merítse a készüléket, annak kábelét vagy a csatlakozóit vízbe vagy más folyadékba.
- Tilos a készülék robbanásveszélyes térben történő üzemeltetése. A készülék veszélyes területen történő alkalmazása során figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.
- Ne használja a készüléket mérgező anyagok jelenlétében.
- Ne helyezze a forró készüléket hőre érzékeny felületre.
- A készüléket nem szabad bekapcsolt tűzhely, villamos kemence vagy más hőforrás közelébe állítani.
- A készüléket védeni kell a szélsőséges időjárástól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy

Downloaded from www.vandaborre.be

olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

- Ne nyomja a gombokat túl hevesen és kerülje hegyes tárgyak használatát, mint pl. ceruza vagy hasonlók.
- A készüléket csak szilárd talajon szabad felállítani.
- Ha a készülék leesne, akkor bejegyzett ügyfélszolgálati helyen át kell vizsgáltatni, mivel belső meghibásodások léphettek efel, amelyek a termék biztonságát korlátozhatják.
- Soha ne tekerje a hálózati kábelt a készülék köré, főleg amíg a készülék meleg.
- Ne szívjon fel savakat vagy oldatokat, mivel ezek a készüléket károsíthatják. Ne szívjon fel robbanékony porokat vagy folyadékokat, mivel a készülék belsejével érintkezve robbanást okozhatnak.
- Ne szívjon fel mérgező anyagokat.
- Ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat, mint cigarettacsikk, hamu vagy más hasonló égő vagy izzó anyagok.
- Ne szívjon fel gipszet, cementet és más hasonló anyagokat, mivel ezek vízzel érintkezve kikeményedhetnek és veszélyaztethetik a készülék működését.
- Vízzel feltöltés alatt kapcsolja a készüléket sé húzza ki a hálózati kábelt.
- Óvatosan töltse utána a vizet a tartályba, ha az még forró. A víz visszafreccsenhet! (Forrázásveszély)
- Üzemelés alatt kívánatos a készüléket vízszintesen felállítani.
- A gőzsugarat soha ne irányítsa olyan háztartási készülékekre, amelyek villamos alkatrészeket tartalmazhatnak.
- A gőzsugarat nem szabad kis távolságban kézzel megérinteni, emberre, illetve állatra irányítani (forrázásveszély).
- Nem szabad olyan tárgyat kezelni a gőzsugárral, amely egészségre káros anyagot (pl. azbesztet) tartalmaz.
- A víztartályba vagy a vízszűrő-tartályba tilos oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy higítás nélkül savat (pl. tisztítószert, benzines festékhigítót és acetont) tölteni, mivel az megtámadhatja a készülékben alkalmazott anyagokat.
- A készülék elzárása vagy tisztítása előtt ügyeljen arra, hogy az teljesen lehhűljön.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg üzemel.

⚠ ***Karbantartás***

- Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Veszélyek elkerülése érdekében a készülék pótalkatrészeinek javítását és cseréjét csak a jóváhagyott Ügyfélszolgálatokon szabad elvégeztetni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon, melyeket a gyártó jóváhagyott, hogy ne veszélyeztesse a készülék biztonságát.

⚠ ***Tárolás***

- **Figyelem:** Fektetve soha ne üzemeltesse vagy tárolja a készüléket!
- A készüléket védje az esőtől. Ne tárolja kültéren.

A készülék kicsomagolása

Kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e (lásd a 3. oldalon). Ha hiányt, vagy - a szállítás során bekövetkezett - kárt észlel, azonnal értesítse kereskedőjét!

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Környezetvédelem

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításról.

A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó vállalat által kiadott szavatossági feltételek érvényesek. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálathoz.

Előkészítés

Gőzfejlesztő feltöltése

➔ Nyissa ki a gőzfejlesztő biztonsági zárját (7) (1. ábra).

➔ Töltsön a gőzkazánba kb. 1,2 liter vizet.
Tudnivaló: *Használhat normál vezetékes vizet. Mivel azonban a természetes víz meszet tartalmaz, amely idővel vízkő képződéséhez vezethet, ajánljuk egy olyan keverék használatát, amely 50% vezetékes vizet és 50% demineralizált vizet tartalmaz.*

➔ Óvatosan ismét csavarja vissza a biztonsági zárat (7).

Vízszűrő-tartály feltöltése

➔ Emelje fel a vízszűrő-tartály fogantyúját (18) és húzza ki a vízszűrő-tartályt (17) (3. ábra).

➔ Fordítsa el a fogantyút a 4. ábrán látható módon és húzza ki a vízszűrő-egységet (19).

➔ Töltse fel a vízszűrő-tartályt (17) vezetékes vízzel, míg a vízszintjelző MAX H_2O nem látszik (5. ábra).

➔ Töltsön tele egy zárókupot habmentesítő folyadékkal (Foam Soap), és öntse a vízszűrő-tartályba.

Tudnivaló:: *A porszívó működése a beszívott levegőnek a vízszűrőben történő megforgatásán alapszik. Amely során apadlóburkolatról felszívott anyag és atisztítószer-maradványok összegyűlnek avízfürdőben. Bizonyos körülmények között ez habképződéshez vezethet Ennek megakadályozására kell a habmentesítő folyadékot a vízszűrőfürdőbe önteni. A habmentesítő folyadék környezetbarát és biológiailag teljes mértékben lebontható. Üzemeltetés közben csekély habképződés léphet fel, amely teljesen normális, és nem akadályozza a gép működését.*

➔ Helyezze ismét vissza a vízszűrő-betétet (19) a vízszűrő-tartályba (17).

➔ Emelje fel a vízszűrő-tartály fogantyúját (18) és helyezze ismét a készülékbe a vízszűrő-tartályt (17).

➔ Helyezze vissza a fogantyút (18) eredeti pozíciójába a vízszűrő-tartályon, amíg az bekattan.

Üzemeltetés

⚠ ***Figyelem:***

A vízszűrő-tartálynak működés közben feltöltöttnek kell lennie.

➔ Nyissa ki a készülék csatlakozódobozának csappantyúját (9), tolja a gőzcsatlakozóduót (B1) a készülék csatlakozójába, míg az hallhatóan bekattan. (6. ábra).

➔ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy arra alkalmas dugaljba!

A tartozékok csatlakoztatása

Az alábbi módon minden tartozék rögzíthető közvetlenül a fogantyún (A) vagy a gőzszívócsöveken.

Megjegyzés: *A fogantyú (A) gyermekbiztosítékkel (A2) rendelkezik, amely a nem kívánatos gőzleadást megakadályozza. Ha a gőzszívótömlő az üzemelés során rövid időre felügyelet nélkül marad, akkor ajánlatos a gyermekbiztosíték (A2) aktiválása (balra tolni). Kapcsolja ki a gyermekbiztosítékot (tolja jobbra) a gőzképzés ismételt beindításához..*

A gőzölés és szívás tartozékai (D, E, F):

➔ Kösse össze a markolatot vagy a hosszabbítócsövet a kívánt tartozékkal, míg a tartozék rögzítése bekattan (A. ábra).

➔ A tartozékok használata előtt ellenőrizze azok biztos kapcsolódását.

➔ A tartozékok leválasztásához: tartsa lenyomva a gombot (A5; C1) és válassza szét a tartozékokat (B. ábra).

A szívás tartozékai (G, H):

➔ Kösse össze a markolatot vagy a hosszabbítócsövet a kívánt tartozékkal, anélkül hogy a tartozék rögzítése bekattanna.

Szívás üzemmód

Ezzel a készülékkel port és folyadékot is fel lehet szívni.

⚠ ***Figyelem!***

A gőz véletlenszerű kilépésének megakadályozására a gyermekbiztosítékot (A2) aktiválni kell.

➔ Nyomja meg a főkapcsolót (1).
Az ellenőrzőlámpák első szintje villogni kezd - Szívóteljesítmény (5).

➔ Röviden nyomja meg a szívás (A3) gombot a foganytún (A).
A szívó üzemmód a legkisebb teljesítménnyel bekapcsol. Az ellenőrzőlámpák első szintje folyamatosan világít - Szívóteljesítmény (5).

➔ A szívó üzemmód befejezéséhez nyomja meg ismét a szívás (A3) gombot.

Tudnivaló! *A szívó funkció ismételt bekapcsolásakor a készülék a legutóbb beállított szívóteljesítménnyel kezd el működni.*

A szívóteljesítmény beállítása

A szívóteljesítményt a tisztítandó felülettől függően állíthatja be.

➔ Nyomja meg a szívás (A3) gombot és tartsa lenyomva.
A stívóteljesítmény először folyamatosan növekszik, majd a legnagyobb teljesítmény elérésekor folyamatosan csökken. Ezt az ellenőrzőlámpák jelzik ki - Szívóteljesítmény (5).

– 1. fokozat: Függönyökgöz
– 2. fokozat: Kárpitozott bútorokhoz és párnákhoz
– 3. fokozat: Szőnyegekhez
– 4. fokozat: Kemény padlóhoz és folyadék felszívásához.
Tudnivaló: *A fokozatszámok megfelelnek a szívóteljesítmény ellenőrzőlámpáinak kijelzőinek.*

Vízszűrő

■ Ha a víztartály-szűrőben (17) a szennyezett víz szintjelzője elérte a maximális szintet, akkor a szívófunkció automatikusan blokkolva lesz (ekkor a motor magasabb fordulatszáma hallható).

⚠ ***Figyelem!***

Kapcsolja ki a készüléket. A közvetlenül ezután történő ismételt bekapcsolás károsíthatja a levegőkibocsátó-szűrőt.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ A tisztítási munka ismételt elkezdéséhez "A Vízszűrő-tartály kiürítése és tisztítása" c. fejezetben leírtak szerint kell eljárni, végül vizet kell utántölteni, amíg elérjük a kívánt vízszintet.

Gőzülés üzemmód

➔ Nyomja meg a főkapcsolót (1).
Az ellenőrzőlámpák első szintje villogni kezd - Szívóteljesítmény (5).
➔ Nyomja meg a gőzkályha kapcsolóját (2), amely ezután világítani kezd.
➔ Várja meg, amíg a Nyomásjelző (4) ellenőrzőlámpa világít. Ekkor a készülék kész a gőzölés üzemmódra.
➔ Nyomjameg a foganytún a Gőzölés (A4) gombot.
A gőzkibocsátás addig tart, amíg a gombot (A4) nyomva tartja,
➔ A gőzölés üzemmód befejezéséhez nyomhja meg a gőzkazánkapcsolót (2).

A gőzkibocsátás beállítása
Optimalizálhatja a gőzkibocsátást, ha a gőzszabályzó forgókapcsolóját (8) (7. ábra) működésbe hozza.
➔ A gőzkibocsátás növeléséhez: Forgassa el a forgókapcsolót az óramutató járásával megegyező irányban!
➔ A gőzkibocsátás csökkentéséhez: Forgassa el a forgókapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányban!
– **Enyhe gőz:** (1-2 állás)
Növények lepermetezéséhez, anyagok, tapéták, kárpitozott bútorok tisztításához stb.
– **Normál gőz:** (3 pozíció)
Szőnyegpadlókhoz, szőnyegekhez, ablakokhoz, padlókhoz.
– **Erős gőz:** (4-5 állás)
Makacs koszolódás, folt és zsír eltávolításához.

A gőzfejlesztő utántöltése
Ha a gőzfejlesztőben nincsen víz, akkor azt a Vízhiány - ellenőrzőlámpa (3) és egy hangjelzés jelzi.

Megjegyzés: *A készülék biztonsági zárral van felszerelve, amely a gőzfejlesztő akaratlan kinyitását megakadályozza, amíg annak belsejében akár minimális nyomás is jelen van.*
A zár lecsavarozásához az alábbiak szerint járjon el:
➔ A gőzfejlesztő kapcsolójával (2) kapcsolja ki a gépet.
➔ Nyomja meg a Gőzölés (A5) gombot a fogantyún, míg a gőkibocsátás leáll.
➔ Távolítsa el a hálózati vezetéket a dugaljból!
➔ Csavarja vissza a biztonsági zárat (7) az óramutató járásával ellentétes irányban.
➔ Várjon néhány percet, míg a gőzfejlesztő lehűl.
➔ A gőzfejlesztő ismételt feltöltéséhez a "Gőzkazán feltöltése" c. bekezdésben leírtak szerint járjon el.

Gőzölés és szívás üzemmód

➔ Nyomja meg a főkapcsolót (1).
Az ellenőrzőlámpák első szintje villogni kezd - Szívóteljesítmény (5).
➔ Nyomja meg a gőzkályha kapcsolóját (2), amely ezután világítani kezd.
➔ Várja meg, amíg a Nyomásjelző (4) ellenőrzőlámpa világít. Ekkor a készülék kész a gőzölés üzemmódra.
➔ Nyomja meg a fogantyún (A) egyszerre a Gőzölés (A4) és röviden a Szívás (A3) gombot.
A szívóüzemmód elkezdődik a legalacsonyabb teljesítménnyel és egyidejűleg megindul a gőzkibocsátás.
A szívó- és gőzölő üzemmód megfelelő használatához olvassa el a „Gőzülés üzemmód“ és „Szívás üzemmód“ fejezetet.

A tartozékok lerakása

Rövidebb munkamegszakítás esetén a gőzszívócső a pihenőtartóba (14) is helyezhető (9. ábra).

Az üzemeltetés befejezése

➔ Nyomja meg a főkapcsolót (1).

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Távolítsa el a hálózati vezetéket a dugaljból!

➔ Válassza le a gőzdugót (B1) a készülékről. Tartsa a gőzdugó rögzítését (B2) lenyomva és húzza ki a gőzdugóta a készülék csatlakozóaljzatából (6a ábra).

A készülék tárolása

Megjegyzés: *A készülék elcsomagolása előtt mindig tisztítsa meg a használt tartozékokat és a vízszűrő-tartályt (17)!*

➔ Válassza le az összes tartozékot.

➔ Öblítse le a tartozékoket tiszta vízzel és végül hagyja azokat megszáradni.

A vízszűrő-tartály kiürítése és tisztítása

➔ Emelje fel a vízszűrő-tartály fogantyúját (18) és húzza ki a vízszűrő-tartályt (17) (3. ábra).

➔ Fordítsa el a fogantyút a 4. ábrán látható módon és húzza ki a vízszűrő-egységet (19).

➔ Ürítse ki a vízszűrő-tartályt annak a töltőberendezés irányába történő fordításával (10. ábra).

➔ Húzza ki a könyökcsövet (23) a mikroperforált rácsos szűrőházból, amíg az teljesen el van távolítva (11a ábra).

➔ Távolítsa el az összes komponenst és folyó vízzel öblítse le azokat. (Ha a szűrőn sérüléseket tapasztalt, akkor cserélje ki azt. Új szűrő beszerzésével kacsolatban forduljon jóváhagyott Ügyfélszolgálatunkhoz).

➔ Helyezze ismét vissza a vízszűrő-betétet (19) a vízszűrő-tartályba (17).

⚠ ***Figyelem!***

Ügyeljen arra, hogy a könyökcsövön lévő nyíl (23) megegyezzen a mikroperforált szűrőn (22((11b ábra) lévő jelöléssel.

➔ Tekerje fel egyenletesen a tápkábelt és helyezze a kábeltartóba (13) (8. ábra).

➔ Helyezze a vízsszűrő-tartót (17) a helyére és ügyeljen arra, hogy az pontosan a helyén legyen.

A tartozékok alkalmazása

Bőr, különleges anyagok és felületek kezelése előtt olvassa el a gyártó utasításait és mindig tegyen egy próbát egy nem látható helyen vagy egy mintán. Hagyja megszáradni a gőzzel kezelt felületet, hogy ellenőrizni tudja, hogy annak színe vagy formája megváltozott-e.
Fafelületek (bútor, ajtó stb.) kezeléséhez ajánlatos különösen óvatosan eljárni, mivel egy túl hosszú gőzöléses kezelés a viaszbevonatot, a felület színét és fényét károsíthatja. Ezeken a felületeken ezért a gőz alkalmazása csak rövid ideig ajánlott, vagy a tisztításhoz használjon gőzzel átitatott rongyot.
Különösen érzékeny felületekhez (pl. szintetikus anyagok, lakkozott felületek stb.) ajánlott a gőzölő funkciót a legkisebb teljesítménnyel használni.

Padló szórófej (D)

A szórófej használata nagy felületeken, kerámiából készült padlók, márvány, parketta (csak a legnagyobb szívóteljesítmény és a legkisebb gőzteljesítmény mellett), szőnyeg stb. esetén ajánlott, az alábbi betétek felhelyezésével.

- Kefelamellák (D1): Szárazon szíváshoz.
- Kemény gumi lamellák (D2): szőnyegpadlók tisztításához és felfrissítéséhez.
- Gumilamaellák (D3): sima felületről folyadék felszívásához.

A betétek felszerelése

➔ Az aktuálsi betétetet oldalirányban húzza le.

➔ A kívánt betétet oldalról csúsztassa be (C ábra).

Megjegyzés: *Csúsztassa be a kefelamellákat a nyílásokkal előrefelé és a második kefelamellát hátul a fúvókán.*
A gumilamella (D3) becsúsztatásakor ügyeljen arra, hogy a sima oldal befelé nézzen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gőzszívó-pontsugárzó fúvóka (E)

Pontsugárzófúvóka használata nehezen elérhető helyekre ajánlott.
Pontsugárzófúvóka az alábbiakra használható:

- Szőnyegpadlókon vagy szőnyegeken lévő foltok kezelésére kefe használata előtt.
- Nemesfémre, ablaküvegekre, tükrökre és zománcozott felületekre.
- Lépcsők, ablakkeretek, ajtófélfák, alumíniumprofilok sarkainak tisztítására.
- Armatúrák tisztítására.
- Spaletták, fűtőtesetek tisztítására, gépjárművek belső tiszítására.
- Szobanövények távolabbról történő bepermetezésére.

A pontsugárzófúvóka az alábbi tartozékokkal kombinálható:

- Körkefe (E2), rendkívül kis felületeken lévő makacs szennyeződésekre, mint pl. gáztűzhelyek, redőnyök, csempefugák, szaniter berendezések, stb.
- Hosszabbító (E1): Ezzel a tartozékkal optimális tisztítás érhető el a kimondottan hozzáférhetetlen helyeken. Ideális fűtőtestek, ajtófélfák, ablakok, redőnyök, szaniter berendezések tisztításához.

Gőzszívó-kézfúvóka (F)

Kézfóvóka használata nagy üveg- és tükörfelületekhez, bármilyen sík felülethez, vagy szövetbevonatú felületekhez, mint pl. kanapék, matracok, stb. ajánlott.
A kézfúvóka a következő tartozékkal kombinálható. A tartozékot ehhez a D ábrán láthatóan rá kell tolni a kézfúvókára. A lehúzóél felső oldala az „Oberseite - Upper Part“ felirattal van jelölve.

- Kis lehúzóél (F1): Kisebb felületkhez, mint pl. osztott ablak és tükör.
- Nagy lehúzóél (F2): Ablaküvegekhez és nagyobb felületekhez, mint pl. fali csempék.
- Kefekoszorú (F3): Szőnyegekhez, lépcsőkhöz, autóbelsőhöz, szövetfelületekhez általában (egy rnem látható helyen végzett próba után).
  A kefén esetleg frottírbevonat (F4) is elhelyezhető.

Ablaktisztítás
A megfelelő ablaktisztításhot az alábbi módon járjo el:

- A kosz feloldásához vigyen fel egyenletesen gőzt a kezelendő felületre.
- A lehúzóélt nyomja a tisztítandó felülettel szemben és bekapcsolt szívófunkció mellett függőleges haladjon fentről lefelé.

⚠ ***Figyelem!***

Alacsony hőmérsékletű évszakokban melegítse elő a lapokat úgy, hogy a kezelendő felületet kb 50. cm távolságból gőzzel kezeli.

Külön tartozékok

Körkefe készlet (rendelési szám: 2 860-231) - 4 színes körkefe a pontszórófejhez.
HEPA-szűrő (Rendelési szám: 2 860-229)

Ápolás, karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

Gondozási- és karbantartási munkálatokat csak kihűlt és áramtalanított gépen végezzen!

Ápolás

A tartozékokat csak teljesen száraz állapotban rakja el!

- A kihűlt és megszáradt keféket ne állíta a sörtékre, hogy azok ne veszítsék el formájukat.
- A külső burkolat tisztításához használjon egy nedves rongyot. Kerülje oldó- és tisztítószerek használatát, mivel ezek a műanyagfelületeket károsíthatják.
- A vízszűrő-tartály tisztításához vagy a habszűrő (21) kicseréléséhez a „A készülék tárolása“ fejezetben leírtak szerint járjon el.

Downloaded from www.vandenborre.be

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a gőzdugó tömítéseinek (B1)állapotát. Szükség esetén cserélje ki azokat. Végezze el ugyenezeket az ellenőrzéseket a gőzszívócső csatlakozótömítéseinél (C) és a markolaton (A) is.

A gőzfejlesztő vízkőmentesítése

Tudnivaló: *A kereskedelemben kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nem kell a tartályt vízkőmentesíteni.*

Mivel a tartály falán is képződik vízkő, ajánljuk, hogy rendszeres időközönként vízkőtlenítse azt (TF=tartályfeltöltés)!

Keménységi fok		° dH	mmol/l	TF
I	lágy	0- 7	0-1,3	100
II	közepes	7-14	1,3-2,5	90
III	kemény	14-21	2,5-3,8	75
IV	nagyon kemény	>21	>3,8	50

Megjegyzés: *A csapvíz keménységi fokát az önkormányzati vízgazdálkodási hivataltól vagy a vízművektől tudhatja meg.*

➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

➔ Az összes vizet ki kell önteni a gőzfejlesztőből.

➔ A vízkőmentesítéshez a Kärcher RM 511-es bio-vízkőoldó használatát javasoljuk. Ez a vízkőoldó citromsav alapú, ezért biológiailag tökéletesen lebomló anyag.

⚠ ***FIGYELEM!***

Csak a Kärcher által jóváhagyott termékeket használja, hogy elkerülje a készülék meghibásodását!

➔ Vízkőtelenítéshez használja a Kärcher vízkőtelenítő rúdjait (megrend. szám 6.295-206). A vízkőtelenítő oldat elkészítésekor vegye figyelembe a csomagoláson megadott adagolási tanácsokat.

⚠ ***Figyelem***

A gőztisztító feltöltésénél és ürítésénél legyen óvatos. A vízkőmentesítő oldat az érzékeny felületeket megtámadhatja.

⚠ ***FIGYELEM!***

A vízkőmentesítés alatt ne csavarja a biztonsági zárat a készülékre. A gőzszívót ne használja, amíg a tartályban vízkőoldó van.

➔ 8 óra időtartam elteltével ki kell önteni a vízkőoldó oldatot. Mivel ilyenkor a készülék tartályában valamennyi oldat marad, ezért a tartályt kétszer-háromszor át kell öblíteni hideg vízzzel, hogy a vízkőoldót teljesen eltávolítsa a készülékből.

➔ Most a gőzszívó ismét működőképes.

HEPA-szűrő

A készülék HEPA-szűrővel (15) van ellátva, amelyet folyó víz alaá tartva tisztíthat meg.

➔ Vegye le a vízszűrő-tartályt (17) a "Vízszűrő-tartály feltöltése“ fejezet utasításainak megfelelően.

➔ Emelje meg a HEPA-szűrő (16) kiakasztókarját és a szűrőt húzza ki a helyéről (12. ábra).

➔ Tisztítsa meg a HEPA-szűrőt hideg, folyó víz alatt. Tisztítás után óvatosan rázza meg az esetleges koszdarabok és a felesleges víz eltávolítására.

Tudnivaló! *A HEPA-szűrőt fény- és hőforrásoktól távol hagyja a levegőn kiszáradni. A HEPA-szűrőt csak szárazon helyezze ismét a készülékbe*.

- Ha HEPA-szűrőn sérüléseket tapasztalna, akkor azt ki kell cserélni.
- A HEPA-szűrőt 4 havonta meg kell tisztítani.
- Győződjön meg a HEPA-szűrő helyes elhelyezkedéséről a tartókban. Végül a kart (16) blokkolni kell. (12. ábra).

⚠ ***Figyelem!***

- Ne tisztítsa a HEPA-szűrőt kefével, mivel az megsérülhet és szűrőteljesítménye megváltozhat.
- Ne használjon tisztítószert, a HEPA-szűrőt ne dörzsölje és öblítse ki öblítőgépben.
- A HEPA-szűrőket jóváhagyott Ügyfélszolgálatainkon szerezheti be.

Downloaded from www.vandenborre.be

Hibaelhárítás

Gyakran egyszerű okok rejlenek a meghibásodások mögött, amelyeket a következő áttekintéssel a felhasználó is megszüntethet. Kétség esetén, vagy ha nem az itt felsorolt hibák valamelyikét tapasztalja, forduljon a jogosultsággal rendelkező ügyfélszolgálathoz.

A szívófunkció nem indul be.

Nincs tápfeszültség.

➔ Ellenőrizze a tápcsatlakozót és a hálózati aljzatot.

A szívóteljesítmény csökken.

Eltömődött a szívófej, a szívótömlő vagy a szívócső.

➔ Tisztítsa meg a vízszűrő-betétet. Távolítsa el az esetleges eltömődések okát a csőben és a tartozékokban.

➔ Cserélje ki a vizet a vízszűrő-betétekben.

A HEPA-szűrő elhasználódott.

➔ Cserélje ki a HEPA-szűrőt.

A tisztítási teljesítmény csökken

A víz a vízszűrő-betétekben erőteljesen koszolódott.

➔ Cserélje ki a vizet a vízszűrő-betétekben.

Vízszivárgás folyadékok felszívása közben.

Az úszókapcsoló blokkolva van.

➔ Tisztítsa meg a vízszűrő-tartály fedelét.

A porszívó nem szív.

Az úszókapcsoló beavatkozása.

➔ Kapcsolja ki a porszívót, gondoskodjon a tartályban a megfelelő vízszintről és ismét kapcsolja be a készüléket.

Műszaki adatok

Áramcsatlakozás	
Feszültség	220-240 V
Áramfajta	1~ 50 Hz
Teljesítményre vonatkozó adatok	
Kazán felvett teljesítménye	1250 W
A turbina névleges teljesítménye	1050 W
Max. gőznyomás	4 bar
felfűtési idő / 1 liter víz	10 min
Max. gőzmennyiség	80 g/min
Töltési mennyiség	
Gőzkazán	1,2 l
Vízszűrő-tartály	1,2 l
Vízfelvétel	0,6 l
Méretek	
szélesség	330 mm
hossz	500 mm
magasság	330 mm
Tartozékok nélküli súly	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Vážený zákazníku,

před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

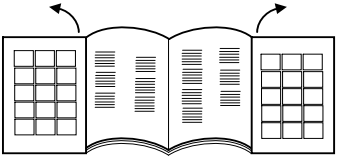
Tento přístroj používejte výhradně v domácnosti.
Přístroj je určený k vyrábění páry a nasávání tekutin a pevných částic, jak je popsáno v návodu k obsluze.
Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

Obsah

Popis přístroje	151
Bezpečnostní pokyny	152
Příprava	154
Provoz	154
Používání příslušenství	156
Ošetřování, údržba	158
Pomoc při poruchách	159
Technické parametry	159

Popis přístroje

Rozložte prosím stránky s obrázky!



1 Hlavní spínač
2 Spínač parního kotle
3 Světelná kontrolka - nedostatek vody
4 Světelná kontrolka - zobrazení stiskem
5 Světelné kontrolky - sací výkon
6 Rukojeť na transportování, skládací
7 Bezpečnostní uzávěr
8 Regulace páry
9 Zásuvka na přístroji s klapkou
10 Výfuková mříž
11 Válečky
12 Síťový kabel
13 Přihrádka na síťový kabel
14 Parkovací zarážka
15 HEPA filtr
16 Páka k vyháknutí HEPA filtru
17 Kontejner vodního filtru
18 Držadlo kontejneru vodního filtru
19 Vložka vodního filtru
20 Víko vodního filtru
21 Tvarovaný pěnový filtr
22 Filtr s mikroperforací
23 Koleno trubky

Příslušenství

A Držadlo
- A1 - Zdířka vložky pro příslušenství
- A2 - dětská pojistka
- A3 - tlačítko sání
- A4 - tlačítko páry
- A5 - aretace příslušenství

B Parní sací hadice
- B1 - parní nástrčka
- B2 - aretace parní nástrčky

C Parní sací trubice
- C1 - aretace příslušenství

D Hubice na čištění podlah
- D1 - štětinové lamely
- D2 - lamely z tvrdé pryže
- D3 - Pryžové lamely

E Hubice na bodový paprsek páry - parní sání
- E1 - prodloužení
- E2 - kruhový kartáč

F Ruční hubice parního sání
- F1 - malá chlopeň (130 mm)
- F2 - velká chlopeň (200 mm)
- F3 - Kartáčový věnec
- F4 - froté potah

G Hubice na polstrování
H Hubice na štěrbiny
I Náhradní těsnění (sada kroužků)
J Čisticí kartáč na vodní nádrž a trubici
K Odpěňovací roztok (Foam-stop)

Symboly na zařízení

Pára
POZOR – Nebezpečí opaření

Downloaded from www.vandenborre.be

Bezpečnostní pokyny

Kromě pokynů v návodu na použití musí být dodržena i všeobecná, zákonem stanovená bezpečnostní ustanovení za účelem zabránění vzniku nehody či ohrožení života. Každé použití, které nesouhlasí s předloženými pokyny, vede ke zneplatnění záruky.

⚠ ***Přípojka proudu***

- Přístroj zapojujte pouze do předpisově uzemněných zásuvek.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím zásuvky.
- Používáte-li přístroj ve vlhkých prostorách jako např. koupelně, zapojujte jej zásadně do zástrčky s předřazeným proudovým chráničem. Pokud si nejste jistí, poraďte se s elektroodborníkem.
- Nikdy se nedotýkejte síť ového kabelu vlhkýma rukama.
- Používejte pouze prodlužovací kabel chráněný proti postříkání o průměru nejméně 3x1 mm¸.
- Nikdy nepoužívejte vadný síť ový kabel! Je-li síť ový kabel poškozený, musí být vyměněn za jinéý Obrat'te se za tímto účelem na výrobce či servisní službu firmy Kärcher.
- Dbejte, aby nedošlo k poškození síť ového či prodlužovacího kabelu následkem přejetí vedení, jeho skřípnutím či taháním za něj trhavým pohybem. Síť ový kabel chraňte před žárem, stykem s olejem či ostrými hranami.
- Při výměně připojení na síť nebo prodlužovací kabel musí být zajištěna ochrana před odstřikující vodou a mechanická pevnost.
- Před odpojení přístroje ze sítě ho vždy napřed vypněte hlavním spínačem.
- Nevytahujte za připojovací kabel, ale za zástrčku.

⚠ ***Použití***

- Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti..
- Před použitím přístroje zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nejsou poškozené. Pokud jejich stav není bez závad, nelze je používat. Zkontrolujte prosím obzvláště síť ový kabel, uzávěr parního kotlíku a parní hadici.
- Parní hadice nesmí být poškozená (nebezpečí opaření). Poškozenou parní hadici musíte okamžitě vyměnit. Používat je možné pouze výrobcem doporučenou parní hadici (obj. č. viz seznam náhradních dílů).
- Přístroj nikdy neprovozujte bosí.
- Přístroje se nedotýkejte holýma rukama nebo nohama, když je zástrčka v zásuvce.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti van, sprch a nádob naplněných vodou.
- Přístroj, kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze! Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách, dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.
- Přístroj nepoužívejte při výskytu jedovatých látek.
- Horký přístroj nestavte na povrchy citlivé na teplo.
- Přístroj neumíst'ujte ddo blízkosti zapnutých sporáku, elektrických trub nebo jiných zdrojů tepla.
- Přístroj chraňte před extrémními vlivy počasí, vlhkostí a zdroji tepla.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby

Downloaded from www.vandenborre.be

bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

- Tlačítka netiskněte nadměrně a vyvarujte se používání špičatých předmětů, např. tužek apod.
- Přístroj musí stát na pevném podkladu.
- Pokud přístroj upadne, musí být zkontrolován autorizovaným zákaznickým servisem, může dojít k poruchám uvnitř, které mohou narušit bezpečnost výrobku.
- Síť ový kabel nikdy neovíjejte okolo přístroje, hlavně ne, když je přístroj horký.
- Nenasávejte žádné kyseliny ani roztoky, mohly by poškodit přístroj. Nenasávejte výbušný prach ani tekutiny, které by mohly při kontaktu s díly uvnitř přístroje způsobit výbuch.
- Nenasávejte žádné jedovaté látky.
- Nenasávejte žádné pálící ani hořící objekty, např. nedopalky, cigaretový popel nebo jiné pálící nebo hořící materiály.
- Látky jako je např. sádra, cement atd. nenasávejte, při kontaktu s vodou mohou ztuhnout a ohrozit funkci přístroje.
- Při doplňování vody přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Pokud doplňujte vodu a kotlík je ještě horký, čiňte tak s největší opatrností. Voda by mohla vystříknout! (Nebezpeří opaření!)
- Při provozu přístroje jej postavte vodorovně.
- Parním paprskem nikdy nemiřte na domácí přístroje, které mohou obsahovat elektrické součásti.
- Parního paprsku se nikdy nedotýkejte rukou na krátkou vzdálenost ani nemiřte na lidi nebo zvířata (nebezpečí opaření).
- Nikdy neošetřujte parou předměty obsahující látky životu nebezpečné (např. azbest).
- NIkdy do vodní nádržky nebo do kontejneru vodního filtru nevlévejte rozpouštědla, tekutiny obsahující rozpouštědla nebo nezředěné kyseliny (např. čistidla, benzín, ředidlo barvy a aceton), napadly by materiály použité na přístroji.
- Před odstavením nebo čištěním přístroje dbejte na to, aby byl zcela vychladlý.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.

⚠ ***Údržba***

- Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Aby nedošlo k ohrožení, smějí být opravy a výměna náhradních dílů na přístroji prováděny pouze autorizovanou zákaznickou službou.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti přístroje.

⚠ ***Skladování***

- **Pozor:** Přístroj nikdy neskladujte ani neuvádějte do provozu ve vodorovné poloze!
- Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte venku.

Vybalení přístroje

Při vybalování přístroje zkontrolujte, zda dodaný přístroj obsahuje všechny díly resp. všechno příslušenství (viz strana 3).
Pokud zjistíte, že některé díly chybí či že během přepravy došlo k poškození přístroje, uvědomte o tom laskavě ihned obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Downloaded from www.vandenborre.be

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

Příprava

Plnění parního kotle

➔ Otevřete bezpečnostní uzávěr (7) parního kotle (obr. 1).

➔ Do parního kotle vlijte ca. 1,2 litru vody. ***Upozornění:*** *Můžete používat normální vodu z kohoutku. Protože však voda přirozeně obsahuje vápník, který může časem vést k usazování vodního kamene, doporučujeme používat směs, která se skládá z 50% vodovodní vody a 50% demineralizované vody.*

➔ Bezpečnostní uzávěr (7) opět pečlivě uzavřete.

Doplnění kontejneru vodního filtru

➔ Zdvihněte držadlo (18) kontejneru vodního filtru (obr. 2) a vytáhněte kontejner vodního filtru (17) (obr. 3).

➔ Otočte držadlo podle obr. 4 a vytáhněte vodní filtr.

➔ Naplňte kontejner vodního filtru (17) vodou z kohoutku až po zakrytí značky stavu vody MAX H_2O (obr. 5).

➔ Vlijte jedno víčko odpěňovačem (Foam Stop) do kontejneru vodního filtru.

Upozornění*: Funkčnost vysavače závisí na proudění nasávaného vzduchu ve vodním filtru. Přitom se nasávaná hmota a zbytky čistidla z podlahových krytin shromažďují ve vodní lázni. Za určitých okolností to může vést ke tvorbě pěny. Abyste tomu zabránili, přidávejte do lázně vodního filtru odpěňovač. Odpěňovací tekutina je ekologická a plně biologicky odbouratelná. Lehká tvorba pěny při provozu je normální a vůbec neovlivňuje funkčnost.*

➔ Opět vsaďte vložku vodního filtru (19) do kontejneru vodního filtru (17).

➔ Zdvihněte držadlo (18) vodního filtru a opět vsaďte kontejner vodního filtru (17) do přístroje.

➔ Uveďte držadlo (18) opět do výchozí polohy na kontejneru vodního filtru, dokud nezaklapne.

Provoz

⚠ ***Pozor:***

Kontejner vodního filtru musí být při provozu vždy naplněn.

➔ Otevřete klapku zásuvky na přístroji (9), stiskněte parní nástrčku (B1) do zásuvky přístroje, dokud slyšitelně nezaklapne. (obr. 6).

➔ Zasuňte síťovou zástrčku do vhodné zásuvky v síti.

Připojení příslušenství

Všechny díly příslušenství lze upevnit přímo na držadlo (A) nebo na parní sací trubici (C) následujícím způsobem.

Upozornění: *Držadlo (A) obsahuje dětskou pojistku (A2), která zabraňuje neúmyslnému vydávání páry. Pokud parní sací hadice zůstane při provozu na kratší dobu bez dozoru, doporučuje se aktivovat dětskou pojistku (A2) (stisknout doleva). Deaktivujte dětskou pojistku (stisknout doprava) pro opětovné vydávání páry.*

Příslušenství pro napařování a sání (D, E, F):

➔ Držadlo nebo prodlužovací trubici spojte s požadovaným dílem příslušenství, dokud aretace příslušenství nezaklapne (obr. A).

➔ Před použitím dílů příslušesví přezkoušejte pevnost spojení.

➔ K oddělení dílů příslušenství: tiskněte tlačítko (A5; C1) a odtahujte díly příslušenství (obr. B).

Downloaded from www.vandenborre.be

Díly příslušenství pouze pro sání (G, H):

➔ Držadlo nebo prodlužovací trubici spojte s požadovaným dílem příslušenství, bez zaklapnutí aretace příslušenství.

Provoz sání

S tímto přístrojem můžete vysávat prach i tekutiny.

⚠ ***Pozor!***

Pro zabránění případného výstupu páry musí být aktivovaná dětská pojistka (A2).

➔ Stiskněte hlavní spínač (1).
Začne blikat první stupeň kontrolek - sací výkon (5).

➔ Krátce stiskněte tlačítko sání (A3) na držadle (A).
Sání začne při minimálním výkonu. Stabilně svítí první stupeň kontrolek - sací výkon (5).

➔ Pro ukončení sání stiskněte znovu krátce tlačítko sání (A3).

Upozornění! *Při opětovném zapnutí sací funkce se přístroj spustí s předtím nastaveným sacím výkonem.*

Nastavení sacího výkonu

Sací výkon můžete nastavit podle čištěného povrchu.

➔ Tiskněte tlačítko sání (A3).
Sací výkon napřed trvale stoupá a po dosažení nejvyššího výkonu začne trvale klesat. Je to znázorněno kontrolkami sacího výkonu (5).

– Stupeň 1: Pro závěsy
– Stupeň 2: Pro polstrovaný nábytek a polštáře
– Stupeň 3: Pro koberce
– Stupeň 4: Pro tvrdé podlahy a vysávání tekutin
Upozornění: *Stupně odpovídají údají kontrolek sacího výkonu.*

Vodní filtr

■ Pokud úroveň špinavé vody v kontejneru vodního filtru (17) dosáhla nejvyšší úrovně, sací funkce se automaticky zablokuje (jsou pak umožněny vyšší otáčky motoru).

⚠ ***Pozor!***

Přístroj vypněte. Okamžité opětovné zapnutí může poškodit vzduchový výstupní filtr.

■ Pro pokračování v čištění pokračujte podle popisu v kapitole „Vyprázdnění a očistění kontejneru vodní nádrže", poté doplňte vody až do potřebné výše hladiny.

Provoz pára

➔ Stiskněte hlavní spínač (1).
Začne blikat první stupeň kontrolek - sací výkon (5).

➔ Siskněte spínač parního kotle (2), rozsvíti se.

➔ Vyčkejte, dokud nesvíti kontrolka tlaku (4). Teď je přístroj připraven na parní provoz.

➔ Stiskněte tlačítko napařování (A4) na držadle.
Pára bude vycházet tak dlouho, dokud tlačítko (A4) nepustíte.

➔ Pro ukončení parního provozu stiskněte spínač parního kotle (2).

Nastavení výstupu páry

Výstup páry můžete upravit pomocí otočného spínače pro regulaci páry (8) (obr. 7).

➔ K zesílení výstupu páry: Otočte otočným spínačem ve směru pohybu hodinových ručiček.

➔ K redukci výstupu páry: Otočné spínadlo otočte proti směru hodinových ručiček.

– **Lehká pára:** (poloha 1-2)
K postříkání rostlin, čištění látek, tapet, polstrování atd.
– **Normální pára:** (poloha 3)
Pro kobercové podlahy, koberce, okna, podlahy.
– **Silná pára:** (poloha 4-5)
K odstranění vytrvalé špíny, skvrn a tuku.

Doplnění parního kotle

Nedostatek vody v parním kotli se zobrazí kontrolkou nedostatku vody (3) a akustickým signálem.

Upozornění: *Přístroj je vybaven bezpečnostním uzávěrem, který zabraňuje neúmyslnému otevřené parního kotle,*

Downloaded from www.vandenborre.be

dokud je v kotli minimální tlak.
Pro odšroubování uzávěru postupujte prosím takto:

➔ Přístroj opět vypněte uzávěrem parního kotle (2).
➔ Tiskněte tlačítko páry (A5) ma držadle, dokud pára nepřestane vystupovat.
➔ Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
➔ Bezpečnostní uzávěr (7) otočte proti směru hodinových ručiček.
➔ Vyčkejte několik minut do ochlazení parního kotle.
➔ Pro opětovné naplnění parního kotle postupujte podle popisu v odstavci „Plnění parního kotle“.

Provoz pára a sání

➔ Stiskněte hlavní spínač (1).
Začne blikat první stupeň kontrolek - sací výkon (5).
➔ Siskněte spínač parního kotle (2), rozsvíti se.
➔ Vyčkejte, dokud nesvíti kontrolka tlaku (4). Teď je přístroj připraven na parní provoz.
➔ Na držadle (A) siskněte najednou tlačítko pára (A4) a krátce tlačítko sání (A3).
Sání začíná s minimálním výkonem a současně se začne vydávat pára.

Pro řádné používání parní a sací funkce čtěte prosím kapitolu „Provoz pára“ a „Provoz sání“.

Uložení příslušenství

Při krátkém přerušení práce můžete parní sací trubici postavit do parkovacího držáku (14) (obr. 9).

Ukončení provozu

➔ Stiskněte hlavní spínač (1).
➔ Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
➔ Odpojte síťovou zástrčku (B1) od přístroje. Tiskněte aretaci parní nástrčky (B2) a vytáhněte parní nástrčku ze zásuvky přístroje (obr. 6a).

Uložení přístroje

Upozornění: *Před uklizením přístroje vždy vyčistěte všechny použité díly příslušenství a kontejner vodní nádrže (17).*

➔ Oddělte všechny části příslušenství.
➔ Opláchněte příslušenství čistou vodou a nechte ho poté oschnout.

Vyprázdněte a očistěte kontejner vodní nádrže.

➔ Zdvihněte držadlo (18) kontejneru vodního filtru (obr. 2) a vytáhněte kontejner vodního filtru (17) (obr. 3).
➔ Otočte držadlo podle obr. 4 a vytáhněte vodní filtr.
➔ Vyprázdněte kontejner voní nádrže nakloněním ve směru výlevky (obr. 10).
➔ Vytáhněte úplně koleno trubky (23) z krytu filtru s mříží s mikroperforací (22) (obr. 11a).
➔ Odejměte všechny komponenty a opláchněte je pod tekoucí vodou. (Pokud filtr vykazuje poškození, vyměňte ho. Ohledně nového filtru se obrat'te na autorizovanou zákaznickou službu).
➔ Opět vsaďte vložku vodního filtru (19) do kontejneru vodního filtru (17).

⚠ ***Pozor!***
Dbejte na to, aby šipka na koleni trubky (23) souhlasila s označením na filtru s mikroperforací (22) (obr. 11b).

➔ Naviňte rovnoměrně síťový kabel a vložte ho do přihrádky síťového kabelu (13) (obr. 8).
➔ Znovu vložte kontejner vodní nádrže (17), dbejte přitom na správné umístění.

Používání příslušenství

Před pracemi na kůži, vzácných materiálech a dřevech si přečtěte pokyny výrovce a vždy vyzkoušejte na skrytém místě nebo na vzorku. Nechte parou zpracovaný povrch oschnout pro kontrolu, zda nedochází ke změně barvy nebo tvaru.
Pro čištění dřevěných povrchů (nábytek, dveře atd.) se doporučuje postupovat obzvláště opatrně. Příliš dlouhé ošetřování

Downloaded from www.vandenborre.be

parou může poškodit voskování, lesk nebo barvu povrchů. Proto se doporučuje pro tyto povrchy používat páru pouze v krátkých intervalech nebo čištění provádět s předem napařeným hadříkem.
Pro obzvláště citlivé povrchy (např. syntetické materiály, lakované povrchy atd.) se doporučuje používat parní funkci na minimální výkon.

Hubice na čištění podlah (D)

Doporučuje se používat podlahovou hubici na velké plochy, podlahu z keramiky, mramoru, parkety (pouze při nejvyšším sacím a nejnižším parním výkonu), koberce, atd., s těmito nástavci.

- Štětinové lamely (D1) k suchému sání.
- Lamely z tvrdé pryže (D2) k čištění a osvěžení koberců.
- Pryžové lamely (D3): k nasání tekutin na hladkých površích.

Upevnění nástavců

➔ Nástavte vytáhněte ke straně.
➔ Požadované nástavce zasuňte ze strany (obr. C).

Upozornění: *Štětinovou lamelu zasuňte výřezy dopředu a druhou štětinovou lamelu do hubice.*
Při zasouvání pryžové lamely (D3) dbejte na to, aby byla hladká strana obrácená dovnitř.

Hubice na bodový paprsek páry - sání (E)

Používání hubice na bodový paprsek páry se doporučuje pro těžko dosažitelná místa. Hubice na bodový paprsek páry může být použita na toto:

- Odstranění skvrn na kobercích před nasazením kartíčů.
- Čištění ušlechtilé ocelí okenních tabulí, zrcadel a smaltovaných povrchů.
- Čištění rohů na schodech, okenních rámů, zárubní, hliníkových profilů.
- Čištění armatur.
- Čištění výloh, otopných těles, vnitřní čištění vozidel.
- Pokropení pokojových rostlin na dálku.

Hubici na bodový paprsek páry lze kombinovat s tímto příslušenstvím:

- Kulatý kartáč (E2) vhodnu pro ulpělou špínu na velmi malých površích, jako např. plotýnkách, kuličkových ložiscích, spárách, sanitárních zařízeních atd.
- Prodloužení (E1): S tímto přislušenstvím můžete optimálně čistit obzvláště nepřístupná místa. Ideální pro čištění topení, zárubní, oken, rolet, sanitárních zařízení.

Ruční hubice parního sání (F)

Používání ruční sací hubice se doporučuje pro velké plochy skla a zrcadla, obecně hladké povrchy nebo pro čištění textilních povrchů, např. gaučů, matrací atd.
Ruční hubici lze kombinovat s tímto příslušenstvím: Příslušenství nasuňte na ruční hubici podle obrázku D. Horní strany chlopní jsou označeny „Oberseite - Upper Part“.

- Malá chlopeň (F1): Pro malé povrchy, např. dělená okna a zrcadla.
- Velká chlopeň (F2): Pro okenní tabule a velké povrchy, např. obklady.
- Kartáčový věnec (F3): Na koberce, schody, vnitřek auta, textilní povrchy obecně (po testu na nenápadném místě).
  Na kartáč můžete také nasadit froté potah (F4).

Čištění oken

Pro správné použití při čištění oken postupujte takto:

- Pro rozpuštění špíny rovnoměrně rozdělte páru na zpracovávaný povrch.
- Stahovací ucho přitiskněte na čištěný povrch a při zapnuté sací funkcí pohybujte od shora dolů.

⚠ ***Pozor!***

V ročních obdobích s obzvláště nízkými teploty kotouče předehřejte, v odstupu ca. 50 cm od zpracovávané plochy bude vydávat páru.

Downloaded from www.vaidercare.be

Zvláštní příslušenství

Sada kulatých kartáčů (obj. č. 2.860-231) - 4 barevné kulaté kartáče pro hubici na bodový paprsek páry.
HEPA filtr (obj. č. 2.860-229)

Ošetřování, údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Veškeré údržbářské a udržovací práce na přístroji provádějte zásadně jen tehdy, je-li síť'ový kabel z přístroje vytažen a je-li přístroj vychladlý.

Péče

Než díly příslušenství uklidíte, nechte je zcela oschnout.

- Kartáče při vychládání a sušení nestavte na štětiny, aby se nezdeformovaly.
- Pro vnější čištění krytu používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte roztoky nebo čistidla, mohou poškodit plastové povrchy.
- Při čištění držáků vodního filtru a pro čištění nebo výměnu houbového filtru (21) postupujte podle popisu v oddíle „Uložení přístroje“.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte stav těsnění v parní nástrčce (B1). Vyměňte je, pokud je to zapotřebí. Stejnou kontrolu provádějte také u těsnění připojení parní sací trubice (C) a držadla (A).

Odvápnění parního kotle

Upozornění: *Používáte-li při provozu přístroje vždy výhradně obvyklou destilovanou vodu, není nutné nádrž odvápňovat.*
Jelikož se vápenec usazuje i na stěnách kotlíku, doporučujeme odvápňovat kotlík v následujících intervalech (PK=plnění kotlíku):

Oblast tvrdosti		° dH	mmol/l	PK
I	měkká	0- 7	0-1,3	100
II	střední	7-14	1,3-2,5	90
III	tvrdá	14-21	2,5-3,8	75
IV	velmi tvrdá	>21	>3,8	50

Upozornění: *Tvrdost vody ze svého vodovodu, můžete zjistit na vodohospodářském úřadě, který je pro Vás příslušný, nebo v městské vodárně.*

➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.
➔ Vodu zcela vylijte z parního kotle
➔ Doporučujeme odvápňovat kotlík bioprostředkem na odvápňování RM 511 firmy Kärcher. Tento odvápňovací bioprostředek je vyrobený na bázi kyseliny citrónové, a proto je biologicky zcela odbouratelný.

⚠ ***POZOR***
Abyste se vyvarovali poškození přístroje, používejte výhradně pouze výrobky, které jsou schváleny firmou Kärcher.

➔ Pro odvápnění použijte odstraňovač vodního kamene společnosti Kärcher (obj. č. 6.295-206). Při použití odvápňovacího roztoku se řiďte dávkovacími pok;yny uvedenými na obalu.

⚠ ***Pozor!***
Pozor při plnění a vyprazdňování parního čističe. Roztok odvápňovacího přípravku může napadat citlivé povrchy.

⚠ ***POZOR***
Při odvápňování nešroubujte na přístroj bezpečnostní uzávěr. Nikdy nepoužívejte parní sání, dokud je v kotlíku prostředek na odvápnění.

➔ Po 8 hodinách odvápňovací prostředek vylijte. V kotlíku přístroje zůstane ještě zbylé množství roztoku, vypláchněte proto kotlík dvakrát až třikrát studenou vodou, aby se odstranily všechny zbytky tohoto prostředku.
➔ Nyní je parní sání opět připravené k použití.

HEPA filtr

Přístroj je vybaven HEPA filtrem (15), který můžete čistit pod tekoucí vodou.

➔ Kontejner na vodní filtr (17) sejměte podle pokynů v kapitole „Doplnění kontejneru vodního filtru“.

Downloaded from www.vacuumbore.be

➔ Zdvihněte vyhákovací páku (16) HEPA filtru a filtr vytáhněte z usazení (obr. 12).

➔ HEPA filtr opláchněte pod studenou tekoucí vodou. Po očištění opatrně oklepte pro odstranění eventuálních zbytků špíny a přebytečné vody.
Upozornění! *HEPA filtr nechte oschnout na vzduchu, bez světelných a tepelných zdrojů. HEPA filtr opět zasaďte do přístroje pouze suchý.*

- Pokud by HEPA filtr vykazoval poškození, vyměňte ho.
- HEPA filtr by měl být čištěn jednou za 4 měsíce.
- Zkontrolujte správné umístění HEPA filtrů v držácích. Musíte zablokovat páku (16). (obr. 12).

⚠ ***Pozor!***

- HEPA filtr nečistěte kartáčem, mohl by se poškodit filtr a jeho výkon.
- Nepoužívejte žádná čistidla, HEPA filtr nedrhněte a nemyjte v myčce.
- HEPA filtry dostanete u autorizované zákaznické služby.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů. V případě nejistoty nebo při zde nevyjmenovaných poruchách se laskavě obrat'te na autorizovanou servisní službu firmy Kärcher.

Sací funkce se nespouští.

Chyby sít'ového napětí.

➔ Zkontrolujte sít'ovou zástručku a sít'ovou zdířku.

Sací výkon slábne.

Hubice, sací hadice nebo sací trubka ucpaná.

➔ Očistěte vložku vodního filtru. Odstraňte eventuální překážky v trubkách a příslušenství.

➔ Vyměňte vodu v kontejneru vodního filtru.

Vypotřebovaný HEPA filtr.

➔ Vyměňte HEPA filtr.

Čisticí výkon slábne.

Silně znečištěná voda v kontejneru vodního filtru

➔ Vyměňte vodu v kontejneru vodního filtru.

Výtok vody při nasávání tekutin.

Spínač plováku je zablokovaný.

➔ Vyčistěte víko kontejneru vodního filtru.

Vysavač nenasává.

Zásah spínače vodního plováku.

➔ Vysavač vypněte, obnovte správný stav vody v nádrži a přístroj opět zapněte.

Technické parametry

Přívod el. proudu	
Napětí	220-240 V
Druh proudu	1~ 50 Hz
Výkonnostní parametry	
Příkon kotel	1250 W
Výkonnost turbíny	1050 W
Parní tlak max.	4 baru
Doba ohřevu na litr vody	10 min.
Maximální množství páry	80 g/min.
Plnicí množství	
Parní kotel	1,2 l
Kontejner vodního filtru	1,2 l
Příjem vody	0,6 l
Rozměry	
Šířka	330 mm
Délka	500 mm
Výška	330 mm
Hmotnost (bez příslušenství)	8,9 kg

Download from www.vacuumcleanerspare.be

Spoštovani kupec,

Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

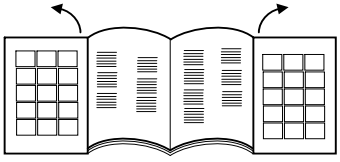
To napravo uporabljajte izključno za privatno gospodinjstvo.
Naprava je namenjena proizvajanju pare in sesanju tekočin in trdih delcev, kot je opisano v tem navodilu za obratovanje.
Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Kazalo

Opis naprave	160
Varnostni napotki	161
Priprave	163
Obratovanje	164
Uporaba pribora	166
Čiščenje, vzdrževanje	167
Pomoč pri motnjah	169
Tehnični podatki	169

Opis naprave

Prosimo, odprite strani s slikami!



1 Glavno stikalo
2 Stikalo parnega kotlička
3 Kontrolna lučka - pomanjkanje vode
4 Kontrolna lučka - prikaz tlaka
5 Kontrolna lučka - sesalna moč
6 Transportni ročaj, zložljiv
7 Varnostno zapiralo
8 Reguliranje pare
9 Vtičnica na napravi z loputo
10 Rešetka za izstop zraka
11 Valji
12 Omrežni kabel
13 Predal za omrežni kabel
14 Parkirno držalo
15 HEPA filter
16 Vzvod za sprostitev HEPA filtra
17 Wasserfilter-Behälter
18 Ročaj filtrirne posode
19 Vložek vodnega filtra
20 Pokrov vodnega filtra
21 Oblikovan gobasti filter
22 Filter z mikroperforiranjem
23 Cevni lok

Pribor

A Ročaj
- A1 - Vstavna puša za pribor
- A2 - Začita za otroke
- A3 - Tipka sesanje
- A4 - Tipka parno čiščenje
- A5 - Zapora pribora

B Gibljiva parna sesalna cev
- B1 - Parni vtič
- B2 - Zapora parnega vtiča

C Sesalna cev za paro
- C1 - Zapora pribora

D Talna šoba
- D1 - Ščetinaste lamele
- D2 - Lamele iz trde gume
- D3 - Gumijaste lamele

E Parna sesalna točkovna razpršilna šoba
- E1 - Podaljšek
- E2 - Okrogla krtača

F Parna sesalna ročna šoba
- F1 - Majhen brisalec (130 mm)
- F2 - Velik brisalec (200 mm)
- F3 - Krtačni venec
- F4 - Prevleka iz frotirja

G Šoba za oblazinjeno pohištvo
H Šoba za fuge
I Nadomestna tesnila (komplet obročnih tesnil)
J Čistilna krtača za vodni rezervoar in cevi
K Tekočina proti penjenju (Foam-stop)

Simboli na napravi

Para
POZOR - nevarnost opeklin

Downloaded from www.vandenborre.be

Varnostni napotki

Poleg napotkov v tem navodilu za uporabo se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in zakosko določeni predpisi o varstvu pri delu.
Vsak način uporabe, ki odstopa od teh navodil, povzroči prenehanje garancije.

⚠ ***Električni priključek***

- Naprava mora biti priključena na pravilno ozemljene vtičnice.
- Napetost navedena na tipski tablici se mora ujemati z napetostjo vtičnice.
- Napravo v vlažnih prostorih kot je npr. kopalnica priključite na vtičnico z vmesnim FI-zaščitnim stikalom. V primeru dvoma se posvetujte z električarjem.
- Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Uporabljajte samo pred škropljenjem zaščiten podaljševalni kabel z minimalnim prerezom od 3x1 mm^2.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega omrežnega ali podaljševalnega kabla! Če se omrežni kabel poškoduje, ga je potrebno zamenjati s posebnim omrežnim kablom, ki ga lahko dobite pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.
- Pazite na to, da se omrežni ali podaljševalni kabli ne uničijo ali poškodujejo s prevoženjem, stiskanjem, vlečenjem ali podobnim. Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pri zamenjavi spojnic na omrežnih ali podaljševalnih kablih je potrebno zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehanska trdnost.
- Preden napravo odklopite od omrežja, morate vedno najprej izklopiti glavno stikalo.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.

⚠ ***Uporaba***

- Uporabnik mora napravo uporabljati v skladu z njenim namenom. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu z napravo paziti na druge, še posebej na otroke.
- Pred uporabo preverite, ali sta naprava in pribor v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, naprave ni dovoljeno uporabljati. Posebej preverite omrežni kabel, zapiralo parnega kotla in gibljivo parno cev.
- Gibljiva parna cev ne sme biti poškodovana (nevarnost oparin). Poškodovano gibljivo parno cev je treba takoj zamenjati. Sme se uporabljati le takšna gibljiva parna cev (naročniško številko poglejte v seznamu nadomestnih delov), ki jo priporoča proizvajalec.
- Nikoli bosi ne vklopite naprave.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami ali stopali, ko je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali z vodo napolnjenih posod.
- Naprave, kabla ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij. Pri uporabi naprave v nevarnem območju je potrebno upoštevati ustrezne varnostne predpise.
- Naprave ne uporabljajte v primeru prisotnosti strupenih snovi.
- Vroče naprave ne postavljajte na površine, občutljive na vročino.
- Naprave ne postavljajte v bližino prižganega štedilnika, električne pečice ali drugih izvorov toplote.
- Napravo zavarujte pred zunanjimi vremenskimi vplivi, vlago in izvori vročine.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali

Downloaded from www.vandenborre.be

umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

- Tipk ne pritiskajte premočno in izogibajte se uporabi ostrih predmetov, kot so svinčniki in podobno.
- Naprava mora imeti stabilno podlago.
- V primeru padca naprave jo mora avtoriziran servis za stranke preveriti, saj lahko pri tem nastanejo interne motnje, ki zmanjšajo varnost proizvoda.
- Omrežni kabel nikoli ne ovijte okrog naprave, predvsem pa ne, dokler je slednja še vroča.
- Ne vsesavajte kislin ali raztopin, ker lahko napravo poškodujejo. Ne vsesavajte eksplozivnih praškov ali tekočin, ki lahko v stiku s komponentami v notranjosti naprave povzročijo eksplozije.
- Ne vsesavajte strupenih snovi.
- Ne vsesavajte gorečih ali tlečih objektov, kot so cigaretni ogorki, pepel ali drugi goreči ali tleči materiali.
- Snovi kot je gips, cement itd. ne vsesavajte, ker lahko v stiku z vodo ogrozijo delovanje naprave.
- Med polnjenjem z vodo napravo izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Če polnite vodo, dokler je kotel še vroč, delajte to zelo previdno. Voda pri polnjenju lahko škropi nazaj! (Nevarnost oparin)
- Med obratovanjem mora naprava stati vodoravno.
- Parni curek nikoli ne usmerite na gospodinjske stroje, ki vsebujejo električne dele.
- Nikoli se ne dotikajte z roko parnega curka na kratki razdalji in ga nikoli ne usmerjajte proti osebam ali živalim (nevarnost oparin).
- S paro ne obdelujte predmetov, ki vsebujejo zdravju nevarne snovi (npr. azbest).
- V rezervoar za vodo ali v filtrirno posodo nikoli ne nalivajte topil, tekočin s topili ali nerazredčenih kislin (npr. čistila, bencin, barvna razredčila in aceton), ker lahko načnejo materiale, uporabljene na napravi.
- Preden napravo pospravite ali jo očistite, se prepričajte, da je popolnoma ohlajena.
- Naprave med obratovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.

⚠ ***Vzdrževanje***

- Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila naprave in zamenjavo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran servis za stranke.
- Da ne ogrozite varnega delovanja naprave, uporabljajte le originalne nadomestne dele in pribor, ki ga dovoljuje proizvajalec.

⚠ ***Shranjevanje***

- **Pozor:** Naprave nikoli ne uporabljajte ali pospravljajte v ležečem položaju!
- Napravo zaščitite pred dežjem. Ne hranite je na odprtem.

Jemanje naprave iz embalaže

Pri jemanjem iz embalaže preverite, ali so priloženi vsi deli (poglejte stran 3).
Če manjkajo deli, ali če ste pri razpakiranju ugotovili transportne poškodbe, to takoj sporočite vašemu prodajalcu.

Varstvo okolja

Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

Downloaded from www.vandenborre.be

Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom in pripadajočim priborom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščeni servisni službi.

Dow... from www.vandenborre.be

Priprave

Polnjenje parnega kotlička

➔ Odprite varnostno zapiralo (7) parnega kotlička (sl. 1).

➔ V parni kotliček nalijte 1,2 litra vode.
Opozorilo: *Uporabi se lahko običajna vodovodna voda. Ker pa voda po naravi vsebuje apnenec, ki lahko s časom povzroči tvorbo kotlovca, se priporoča uporaba mešanice, sestavljene iz 50% vodovodne vode in 50% demineralizirane vode.*

➔ Varnostno zapiralo (7) ponovno skrbno privijte.

Polnjenje filtrirne posode

➔ Privzdignite ročaj (18) filtrirne posode (sl. 2) in posodo (17) izvlecite (sl.3).

➔ Ročaj obrnite, kot kaže sl. 4 in izvlecite enoto vodnega filtra (19).

➔ Filtrirno posodo (17) napolnite z vodovodno vodo, da je prikaz nivoja vode MAX H_2O pokrit (sl. 5).

➔ V filtrirno posodo vlijte polno zapiralno kapo tekočine proti penjenju (Foam Stop).

Opozorilo: *Način delovanja sesalnika temelji na turbulenci sesalnega zraka v vodnem filtru. Pri tem se posesani delci in ostanki čistil talnih oblog zbirajo v vodni kopeli. Pod določenimi pogoji lahko to povzroči nastajanje pene. Da se to prepreči, se v kopel vodnega filtra dodaja tekočina proti penjenju. Slednja je okolju prijazna in popolnoma biološko razgradljiva. Rahlo penjenje med obratovanjem je normalno in ne ogroža delovanja naprave.*

➔ V filtrirno posodo (17) ponovno vstavite vložek vodnega filtra (19).

➔ Privzdignite ročaj (18) filtrirne posode in posodo (17) ponovno vstavite v napravo.

➔ Ročaj (18) potisnite nazaj v izhodiščni položaj na filtrirni posodi, da zaskoči.

Obratovanje

⚠ ***Pozor:***
Med obratovanjem mora biti filtrirna posoda vedno polna.

➔ Odprite loputo vtičnice na napravi (9); parni vtič (B1) pritisnite v vtičnico na napravi, da slišno zaskoči. (Sl. 6).

➔ Omrežni vtič vstavite v ustrezno vtičnico.

Priključitev delov pribora

Na sledeč način se lahko vsi deli pribora direktno pritrdijo na ročaj (A) ali na sesalne cevi za paro (C).

Opozorilo: *Ročaj (A) ima zaščito za otroke (A2), ki prepreči nehoteno oddajanje pare. Če je gibljiva parna sesalna cev med obratovanjem ratek čas nenadzorovana, se priporoča aktiviranje zaščite za otroke (A2) (pritisnite na levo). Za ponovno sprostitev oddajanja pare deaktivirajte zaščito za otroke (pritisnite na desno).*

Deli pribora za parno čiščenje in sesanje (D, E, F):

➔ Ročaj ali podaljševalno cev povežite z željenim delom pribora, da zapora pribora zaskoči (sl. A).

➔ Pred uporabo delov pribora preverite, ali so varno zvezani.

➔ Za odstranitev delov pribora: tipko (A5; C1) držite pritisnjeno in ločite dele pribora (sl. B).

Deli pribora le za sesanje (G, H):

➔ Ročaj ali podaljševalno cev povežite z željenim delom pribora, brez da zapora pribora zaskoči.

Sesanje

S to napravo se lahko posesa tako prah kot tudi tekočina.

⚠ ***Pozor!***
Da se prepreči nehoteno izstopanje pare, mora biti aktivirana zaščita za otroke (A2).

➔ Pritisnite glavno stikalo (1).
Prva stopnja kontrolnih lučk - sesalna moč (5) začne utripati.

➔ Na kratko pritisnite tipko sesanje (A3) na ročaju (A).
Sesalno obratovanje se prične z minimalno močjo. Prva stopnja kontrolnih lučk - sesalna moč (5) stalno sveti.

➔ Da zaključite sesanje, ponovno na kratko pritisnite tipko sesanje (A3).

Opozorilo! *Pri ponovnem vklopu sesalne funkcije prične naprava obratovati s prej nastavljeno sesalno močjo.*

Nastavitev sesalne moči

Sesalno moč lahko nastavite glede na površino, ki jo želite očistiti.

➔ Pritisnite tipko sesanje (A3) in jo držite pritisnjeno.
Sesalna moč najprej postopoma narašča do najvišje stopnje in nato postopoma upada. To je prikazano s kontrolnimi lučkami - sesalna moč (5).

– Stopnja 1: za zavese
– Stopnja 2: za oblazinjeno pohištvo in vzglavnike
– Stopnja 3: za tepihe
– Stopnja 4: za trda tla in vsesavanje tekočine.

Opozorilo: *številke stopenj ustrezajo prikazu kontrolnih lučk - sesalna moč.*

Vodni filter

■ Ko onesnaženost vode v filtrirni posodi (17) doseže najvišji nivo, se sesalna funkcija avtomatsko blokira (sliši se višje število obratov motorja).

⚠ ***Pozor!***
Izklopite napravo. Neposreden ponovni vklop lahko poškoduje filter izstopnega zraka.

■ Za nadaljevanje čiščenja postopajte, kot je opisano v poglavju "Praznjenje in čiščenje filtrirne posode"; nato je treba doliti toliko vode, da je dosežen potreben nivo vode.

Parno čiščenje

➔ Pritisnite glavno stikalo (1).
Prva stopnja kontrolnih lučk - sesalna moč (5) začne utripati.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Pritisnite na stikalo parnega kotlička (2), ki nato zasveti.
➔ Počakajte, da kontrolna lučka - prikaz tlaka (4) zasveti. Zdaj je naprava pripravljena za parno čiščenje.
➔ Pritisnite tipko parno čiščenje (A4) na ročaju.
Dokler držite pritisnjeno tipko (A4), para izstopa.
➔ Za prenehanje parnega čiščenja pritisnite stikalo parnega kotlička (2).

Nastavitev izstopanja pare
Iztopanje pare lahko optimirate z obračanjem vrtljivega stikala za reguliranje pare (8) (sl. 7).
➔ Za močnejši izstop pare: vrtljivo stikalo obrnite v smeri urnega kazalca.
➔ Za zmanjšanje izstopa pare: vrtljivo stikalo obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.
– **Rahla para:** (položaj 1-2)
za prhanje rastlin, čiščenje tkanin, tapet, oblazinjenega pohištva itd.
– **Normalna para:** (položaj 3)
za tekstilne talne obloge, preproge, okenska stekla, tla.
– **Močna para:** (položaj 4-5)
za odstranjevanje trdovratne umazanije, mastnih in drugih madežev.

Dolivanje vode v parni kotliček
Pomanjkanje vode v parnem kotličku se prikaže s kontrolno lučko - pomanjkanje vode (3) in z akustičnim signalom.
Opozorilo: *Naprava je opremljena z varnostnim zapiralom, ki preprečuje nehoteno odpiranje parnega kotlička, vse dokler v notranjosti obstaja še minimalen tlak.*
Za odvitje zapirala postopajte, kot sledi:
➔ S stikalom parnega kotlička (2) izklopite napravo.
➔ Tipko parno čiščenje (A5) na ročaju pritiskajte tako dolgo, da para preneha izstopati.
➔ Omrežni kabel izvlecite iz vtičnice.
➔ Varnostno zapiralo (7) obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.
➔ Nekaj minut počakajte, da se parni kotliček ohladi.
➔ Za ponovno polnjenje parnega kotlička postopajte, kot je opisano v poglavju "Polnjenje parnega kotlička".

Parno čiščenje in sesanje

➔ Pritisnite glavno stikalo (1).
Prva stopnja kontrolnih lučk - sesalna moč (5) začne utripati.
➔ Pritisnite na stikalo parnega kotlička (2), ki nato zasveti.
➔ Počakajte, da kontrolna lučka - prikaz tlaka (4) zasveti. Zdaj je naprava pripravljena za parno čiščenje.
➔ Na ročaju (A) hkrati pritisnite tipko parno čiščenje (A4) in na kratko tipko sesanje (A3).
Prične se sesalno obratovanje z minimalno močjo, hkrati pa izstopa para.
Za pravilno uporabo parne in sesalne funkcije preberite poglavje "Parno čiščenje" in "Sesanje".

Odlaganje pribora

Med krajšo prkinitvijo dela se lahko parna sesalna cev odloži v parkirno držalo (14) (sl.9).

Zaključek obratovanja

➔ Pritisnite glavno stikalo (1).
➔ Omrežni kabel izvlecite iz vtičnice.
➔ Parni vtič (B1) ločite od naprave. V ta namen držite pritisnjeno zaporo parnega vtiča (B2) in parni vtič izvlecite iz vtičnice na napravi (sl. 6a).

Shranjevanje naprave

Opozorilo: *preden napravo pospravite, vedno očistite vse uporabljene dele pribora in filtrirno posodo (17).*
➔ Vse dele pribora odstranite z naprave.
➔ Dele pribora sperite s čisto vodo in pustite, da se posušijo.

Praznjenje in čiščenje filtrirne posode
➔ Privzdignite ročaj (18) filtrirne posode (sl. 2) in posodo (17) izvlecite (sl.3).

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Ročaj obrnite, kot kaže sl. 4 in izvlecite enoto vodnega filtra (19).
➔ Filtrirno posodo izpraznite tako, da jo nag-nete v smeri priprave za vlivanje (sl. 10).
➔ Z ohišja filtra z mikroperforirano rešetko (22) popolnoma odstranite cevni lok (23) (sl. 11a).
➔ Odstranite vse komponente in jih sperite pod tekočo vodo. (Če je filter poškodovan, ga zamenjajte. Za nakup novega filtra se obrnite na pooblaščen servis za stranke.)
➔ V filtrirno posodo (17) ponovno vstavite vložek vodnega filtra (19).

⚠ ***Pozor!***

Pazite na to, da se puščica na cevnem loku (23) ujema z oznako na filtru z mikroperforiranjem (22) (sl. 11b).

➔ Omrežni kabel enakomerno navijte in ga odložite v predal za omrežni kabel (13) (sl. 8).
➔ Filtrirno posodo (17) ponovno postavite na njeno mesto in se prepričajte, da je pravilno nameščena.

Uporaba pribora

Pred čiščenjem usnja, posebnih tkanin in lesenih površin morate vedno prebrati navodila proizvajalca in izvesti preizkus na zakritem mestu ali na vzorcu. Pustite, da se s paro obdelano mesto posuši in preverite, ali so nastale spremembe v barvi ali obliki. Pri čiščenju lesenih površin (pohištva, vrat itd.) se priporoča posebna previdnost, saj predolga obdelava s paro lahko poškoduje voščene prevleke, sijaj ali barvo površin. Zato se za te površine priporoča le uporaba pare v kratkih intervalih, ali čiščenje z predhodno naparjeno krpo.
Za posebno občutljive površine (npr. sintetični materiali, lakirane površine itd.) se priporoča uporaba parne funkcije z najnižjo močjo.

Talna šoba (D)

Priporoča se, da se talna šoba na velikih površinah, keramičnih tleh, marmorju, parketu (le pri najvišji sesalni in minimalni parni moči), preprogah itd. uporablja s sledečimi nastavki.

- Ščetinaste lamele (D1): za suho sesanje.
- Lamele iz trde gume (D2): za čiščenje in osvežitev preprog.
- Gumijaste lamele (D3): za vsesavanje tekočin z gladkih površin.

Montaža nastavkov

➔ Postrani izvlecite obstoječe nastavke.
➔ Željene nastavke vstavite s strani (sl. C).

Opozorilo: *eno ščetinasto lamelo z izrezi vstavite na šobo spredaj in drugo zadaj. Pri vstavljanju gumijaste lamele (D3) pazite, da je njena gladka stran usmerjena navznoter.*

Parna sesalna točkovna razpršilna šoba (E)

Uporaba točkovne razpršilne šobe se priporoča na težko dosegljivih mestih. Uporabi se lahko za sledeče:

- Obdelava madežev na tekstilnih talnih oblogah ali preprogah pred uporabo krtače.
- Čiščenje plemenitega jekla, okenskih stekel, ogledal in emajliranih površin.
- Čiščenje kotov na stopnicah, okenskih okvirjih, podbojev, aluminijastih profilov.
- Čiščenje armatur.
- Čiščenje izložb, radiatorjev, notranje čiščenje vozil.
- Prhanje sobnih rastlin iz daljave.

Točkovna razpršilna šoba se lahko kombinira s sledečim priborom:

- Okrogla krtača (E2), primerna za trdovratno umazanijo na posebno majhnih površinah, kot so plošče na štedilniku, okenske navojnice, fuge med ploščicami, sanitarije itd.
- Podaljšek (E1): s tem priborom je možno optimalno čiščenje izjemno težko

Downloaded from www.vandenborre.be

dostopnih mest. Idealen za čiščenje radiatorjev, podbojev, oken, okenskih navojnic, sanitarij.

Parna sesalna ročna šoba (F)

Uporaba ročne sesalne šobe se priporoča za velike steklene površine, ogledala, gladke površine nasploh ali za čiščenje tkaninskih prevlek, kavčev, jogijev itd. Ročna šoba se lahko kombinira s sledečim priborom: V ta namen se pribor natakne na ročno šobo, kot je prikazano na sliki D. Zgornje strani brisalcev so označene z "Zgornja stran - Upper Part".

- Majhen brisalec (F1): za majhne površine, kot npr. oken s prečkami in ogledal.
- Velik brisalec (F2): za okenske šipe in večje površine, kot npr. stenske ploščice.
- Krtačni venec (F3): za preproge, stopnice, notranjo avtoopremo, tkaninske površine na splošno (po preizkusu na prikritem mestu).
  Krtača se lahko prevleče s prevleko iz frotirja (F4).

Čiščenje oken

Za pravilno uporabo pri čiščenju oken postopajte, kot sledi:

- Za razgraditev umazanije enakomerno spustite paro na površino, ki jo želite očistiti,.
- Brisalec pritisnite na površino, ki jo čistite, in ga pri vklopljeni sesalni funkciji premikajte navpično od zgoraj navzdol.

⚠ ***Pozor!***

V letnih časih s posebno nizkimi temperaturami, šipe najprej ogrejte, tako da na površino, ki jo želite očistiti, z oddaljenosti pribl. 50 cm spustite paro.

Dodatni pribor

Komplet okroglih krtač (naroč. štev. 2.860-231) 4 barvne okrogle krtače za točkovno razpršilno šobo.
HEPA filter (naroč. štev. 2.860-229)

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Negovalna in vzdrževalna dela se smejo izvajati le, če je omrežni vtič izvlečen iz vtičnice in naprava ohlajena.

Nega

Pred pospravljanjem dele pribora popolnoma osušite.

- Krtače pri hlajenju in sušenju ne postavljajte na ščetine, da se ne poškoduje njihova oblika.
- Za zunanje čiščenje ohišja uporabite le vlažno krpo. Izogibajte se uporabi topil ali čistil, ker slednja lahko poškodujejo površine iz umetne mase.
- Za čiščenje filtrirne posode in za čiščenje ali zamenjavo gobastega filtra (21) postopajte, kot je opisano v poglavju "Shranjevanje naprave".

Vzdrževanje

- Redno preverjajte stanje tesnil v parnem vtiču (B1). Če je potrebno, jih zamenjajte. Enako kontrolo izvedite tudi pri priključnih tesnilih parne sesalne cevi (C) in ročaja (A).

Odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotlička

Napotek: *Pri kontinuirani uporabi običajne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz kotla ni potrebno.*

Ker se na stene kotla prijema vodni kamen, priporočamo odstranjevanje vodnega kamna v sledečih obdobjih:

Področje trdote		°dH	mmol/l	KF
I	mehko	0- 7	0-1,3	100
II	srednje	7-14	1,3-2,5	90
III	trdo	14-21	2,5-3,8	75
IV	zelo trdo	>21	>3,8	50

Napotek: *Trdoto svoje vode lahko preverite pri svojemu podjetju za oskrbo z vodo ali mestnem komunalnem podjetju.*

➔ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
➔ Parni kotliček popolnoma izpraznite.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Priporočamo odstranjevanje vodnega kamna s Kärcherjevim biološkim sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna RM 511. To biološko sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna je izdelano na osnovi citronske kisline in je zaradi tega popolnoma biološko razgradljivo.

⚠ ***OPOZORILO***

Da izključite poškodbe naprave, uporabljajte samo izdelke, ki jih dovoljuje proizvajalec Kärcher.

➔ Za odstranjevanje apnenca uporabite Kärcher svinčnik za odstranjevanje apnenca (naroč. št. 6.295-206). Pri uporabi topila za apnenec upoštevajte navodila za doziranje na ovitku.

⚠ ***Pozor***

Ob polnjenju in praznjenju parnega čistilca bodite previdni. Raztopina odstranjevalca vodnega kamna lahko poškoduje občutljive površine.

⚠ ***OPOZORILO***

Med odstranjevanjem vodnega kamna na napravo ne privijte varnostnega zapirala. Parnega sesalca ne uporabljajte, dokler se v kotličku nahaja sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.

➔ Po 8 urah izlijte raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. V kotlu naprave se še nahaja ostanek raztopine, zaradi tega kotel dva– do trikrat izperite z mrzlo vodo in na tak način odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

➔ Parni sesalec je zdaj ponovno pripravljen za uporabo.

HEPA filter

Naprava je opremljena s HEPA filtrom (15), ki ga lahko očistite pod tekočo vodo.

➔ Filtrirno posodo (17) snemite ustrezno navodilom v poglavju "Polnjenje filtrirne posode".

➔ Vzvod za sprostitev (16) HEPA filtra privzdignite in filter potegnite iz naseda (sl. 12).

➔ HEPA filter sperite pod mrzlo tekočo vodo. Po čiščenju ga previdno otresite, da odstranite morebitne ostanke umazanije in odvečno vodo.

Opozorilo! *Pustite, da se HEPA filter posuši na zraku, stran od svetlobe in izvorov toplote. V napravo se sme ponovno vstavite le suh HEPA filter.*

- Če je HEPA filter poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Očistiti ga je treba vsake 4 mesece.
- Prepričajte se, da je HEPA filter pravilno pozicioniran v držalih. Nato se mora blokirati vzvod (16). (sl.12).

⚠ ***Pozor!***

- HEPA filtra ne čistite s krtačo, ker se s tem lahko poškoduje in zniža filtrirna zmogljivost.
- Ne uporabljajte čistil, HEPA filtra ne drgnite in ne perite v pomivalnem stroju.
- HEPA filtre lahko naročite pri avtoriziranem servisu za stranke.

Downloaded from www.vandenborre.be

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko sami odpravite s pomočjo naslednjega pregleda. V primeru dvomov ali pri motnjah, ki tukaj niso navedene, se obrnite na pooblaščeno servisno službo.

Sesalna funkcija se ne vklopi.

Ni omrežne napetosti.

➔ Preverite omrežni vtič in omrežno pušo.

Sesalna moč upada.

Šoba, gibljiva sesalna cev ali sesalna cev je zamašena.

➔ Očistite vstavek vodnega filtra. Odstranite morebitne zamašitve v ceveh in priboru.

➔ Zamenjajte vodo v filtrirni posodi.

HEPA filter je obrabljen.

➔ Zamenjajte HEPA filter.

Čistilna moč upada

Voda v filtrirni posodi je močno umazana

➔ Zamenjajte vodo v filtrirni posodi.

Med vsesavanjem tekočin izteka voda.

Stikalo s plovcem je blokirano.

➔ Očistite pokrov filtrirne posode.

Sesalnik ne sesa.

Poseg stikala s plovcem.

➔ Izklopite sesalnik, ponovno zagotovite pravilen nivo vode v rezervoarju in napravo vnovič vklopite.

Tehnični podatki

Električni priključek	
Napetost	220-240 V
Vrsta toka	1~ 50 Hz
Podatki o zmogljivosti	
Sprejemna zmogljivost kotlička	1250 W
Nazivna moč turbine	1050 W
Parni tlak maks.	4 bare
Čas ogrevanja na liter vode	10 min
Maks. količina pare	80 g/min
Polnilna količina	
Parni kotliček	1,2 l
Filtrirna posoda	1,2 l
Sprejem vode	0,6 l
Mere	
Širina	330 mm
Dolžina	500 mm
Višina	330 mm
Teža (brez pribora)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Szanowny Kliencie!

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

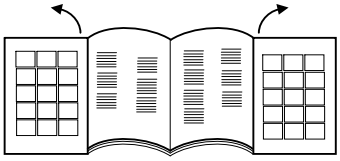
To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi, urządzenie jest przeznaczone do tworzenia pary i zasysania płynów i cząsteczek. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Spis treści

Opis urządzenia	170
Zasady bezpieczeństwa	171
Przygotowanie	173
Praca urządzenia	173
Zastosowanie wyposażenia	176
Czyszczenie i konserwacja	177
Usuwanie usterek	179
Dane techniczne	179

Opis urządzenia

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



1 Wyłącznik główny
2 Wyłącznik kotła parowego
3 Lampka kontrolna - Brak wody
4 Lampka kontrolna - Podgląd ciśnienia
5 Lampki kontrolne - Moc ssania
6 Uchwyt transportowy, rozkładany
7 Zawór bezpieczeństwa
8 Regulacja pary
9 Gniazdo wtykowe urządzenia z pokrywą
10 Siatka wylotowa powietrza
11 Rolki
12 kabel sieciowy
13 Schowek na kabel zasilania
14 Stopka parkująca
15 Filtr HEPA
16 Dźwignia do wyhaczenia filtra HEPA
17 Pojemnik z filtrem wody
18 Uchwyt pojemnika z filtrem wody
19 Wkład filtra wody
20 Pokrywa filtra wody
21 Filtr gąbczasty naprasowany
22 Filtr z mikroperforacjami
23 Kolanko rurowe

Akcesoria

A Uchwyt
- A1 - Gniazdo na akcesoria
- A2 - Zabezpieczenie przed dziećmi
- A3 - Przycisk zasysania
- A4 - Przycisk parowania
- A5 - Blokada akcesoriów

B Wąż ssący parę
- B1 - Wtyczka przewodu parowego
- B2 - Blokada wtyczki przewodu parowego

C Rury ssące parę
- C1 - Blokada akcesoriów

D Ssawka podłogowa
- D1 - Listewki z włosiem
- D2 - Listewki z ebonitem
- D3 - Listewki z gumą

E Dysza ssąca parę ze strumieniem punktowym
- E1 - Przedłużka
- E2 - Szczotka okrągła

F Dysza ręczna ssąca parę
- F1 - Mały ściągacz (130 mm)
- F2 - Wielki ściągacz (200 mm)
- F3 - Wieniec szczotkowy
- F4 - Nakładka z frotte

G Dysza podłogowa
H Dysza szczelinowa
I Uszczelki zapasowe (zestaw pierścieni uszczelniających)
J Szczotka czyszcząca dla zbiornika wody i rur
K Płyn przeciwpianowy (Foam-stop)

Symbole na urządzeniu

Para
UWAGA - niebezpieczeństwo oparzenia

Downloaded from www.vandenborre.be

Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom. Każde użycie niezgodne z bieżącymi wskazówkami prowadzi do wygaśnięcia gwarancji.

⚠ ***Zasilanie***

- Urządzenie przyłączać tylko do poprawnie uziemionych gniazd.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem w gniazdku.
- W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy przyłączać do gniazdek posiadających w swoich obwodach wyłącznik różnicowo-prądowym. W razie wątpliwości należy poprosić o radę elektryka.
- Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.
- Używać tylko chronionego przed wodą bryzgową przedłużacza o minimalnym przekroju 3x1 mm¸.
- Nigdy nie używać uszkodzonego kabla sieciowego ani przedłużacza! Jeżeli uszkodzony zostanie kabel sieciowy, to trzeba go wymienić na kabel specjalny, który można otrzymać od producenta lub jego serwisu.
- Nie dopuścić do uszkodzenia kabla sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, złamania, przejechania po nim itp. Kabel sieciowy chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Łączniki wtykowe na kablu zasilającym i przedłużaczu można wymieniać tylko na łączniki zabezpieczone przed wodą bryzgową i o odpowiedniej wytrzymałości mechanicznej.
- Zanim urządzenie zostanie odłączone z sieci, należy je najpierw wyłączyć przy pomocy wyłącznika głównego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.

⚠ ***Zastosowanie***

- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.
- Przed użyciem urządzenia i akcesoriów należy sprawdzić ich stan. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać. W szczególności należy sprawdzić kabel sieciowy, pokrywę kotła parowego i przewód parowy.
- Przewód parowy nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo poparzenia). Uszkodzony przewód parowy trzeba niezwłocznie wymienić. Wolno stosować tylko zalecane przez producenta przewody parowe (numer katalogowy patrz Specyfikacja części zamiennych).
- Nigdy nie należy uruchamiać urządzenia na bosaka.
- Nigdy nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami albo nogami, gdy wtyk sieciowy jest włożony do gniazdka.
- Nigdy nie używać urządzenia w bliskiej odległości wanien do kąpieli, pryszniców ani pojemników wypełnionych wodą.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia, kabla albo wtyczki do wody albo innych płynów.
- Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych należy przestrzegać stosownych przepisów.
- Nie używać urządzenia, gdy obecne są trucizny.
- Nie odstawiać rozgrzanego urządzenia na powierzchnie wrażliwe na ciepło.
- Nie stawiać urządzenia w pobliże włączonych kuchenek, pieców elektrycznych czy innych źródeł ciepła.
- Chronić urządzenie przed zmianami pogody, wilgotnością i źródłami ciepła.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby

Downloaded from www.vandendorre.be

(włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

- Nie naciskać zbyt mocno na przyciski i unikać użycia ostrych przedmiotów, takich jak bolców i im podobnych.
- Urządzenie musi stać na stabilnym podłożu.
- Jeżeli urządzenie spadnie, musi ono zostać skontrolowane przez autoryzowany punkt serwisu, ponieważ mogą mieć miejsce wewnętrzne zakłócenia, które ograniczają bezpieczeństwo produktu.
- Nigdy nie okręcać kabla sieciowego wokół urządzenia, przede wszystkim dopóki urządzenie jest gorące.
- Nie należy zasysać żadnych kwasów ani roztworów, bo mogą uszkodzić urządzenie. Nie należy zasysać żadnych wybuchowych proszków ani cieczy, które mogłyby spowodować wybuch w kontakcie z częściami wewnętrznymi urządzenia.
- Nie należy zasysać substancji trujących.
- Nie należy zasysać palących się i tlących obiektów, takich jak pety papierosów, popiół czy inne palące się i tlące materiały.
- Nie zasysać takich materiałów jak gips, cement itp., bo w kontakcie z wodą mogą one stwardnieć i zagrozić funkcjonowaniu urządzenia.
- W czasie napełniania wodą, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyk sieciowy.
- Dolewając wody, gdy zbiornik jest jeszcze gorący, należy zachować dużą ostrożność. W przeciwnym razie może dojść do pryskania wody! (niebezpieczeństwo oparzenia)
- W czasie pracy należy ustawiać urządzenie poziomo.
- Nie wolno kierować strumienia gorącej pary na urządzenia gospodarstwa domowego zawierające części elektryczne.
- Nigdy nie dotykać ręką strumienia pary z małej odległości ani nie kierować go na ludzi ani zwierzęta (grozi poparzeniem).
- Nie czyścić parą przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).
- Nigdy nie wlewać do zbiornika wody czy do pojemnika z filtrem wody rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy (np. środki czyszczące, rozpuszczalnik benzynowy do farb i aceton), ponieważ atakują one materiały użyte w urządzeniu.
- Przed odstawieniem albo czyszczeniem urządzenia zważać na to, by w pełni ostygło.
- Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

⚠ ***Konserwacja***

- Przed przystąpienie do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i wymiany części w urządzeniu mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, które zostały dopuszczone przez producenta, aby zagwarantować bezpieczeństwo pracy z urządzeniem.

⚠ ***Magazynowanie***

- **Uwaga:** Nigdy nie używać ani nie przechowywać urządzenia w położeniu leżącym!
- Chronić przed deszczem. Nie magazynować na wolnym powietrzu.

Rozpakowywanie urządzenia

Po rozpakowywaniu należy sprawdzić, czy wewnątrz znajdują się wszystkie części (patrz strona 3).
W przypadku stwierdzenia szkód transportowych lub braku części, należy natychmiast zawiadomić o tym sprzedawcę.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Przygotowanie

Napełnianie kotła parowego

➔ Otwórz zawór bezpieczeństwa (7) kotła parowego (rys. 1).

➔ Napełnij kocioł parowy 1,2 litra wody.
Wskazówka: *Może być używana zwyczajna woda z kranu. Jako że woda z natury rzeczy zawiera wapno prowadzące z czasem do tworzenia się kamienia kotłowego, zaleca się używanie mieszanki, składającej się w 50% z wody z kranu i w 50% z wody odmineralizowanej.*

➔ Pieczołowicie zakręć teraz zawór bezpieczeństwa (7).

Napełnianie pojemnika z filtrem wody

➔ Podnieś uchwyt (18) pojemnika z filtrem wody (rys. 2) i wyjmij pojemnik z filtrem wody (17) (rys. 3).

➔ Przekręć uchwyt w sposób pokazany na rys. 4 i wyjmij filtr wody (19).

➔ Napełnij pojemnik z filtrem (17) wodą z kranu, aż zostanie przykryty wskaźnik poziomu wody MAX H_2O (rys. 5).

➔ Napełnij jedną nakrętkę płynem przeciwpianowym (Foam-stop) i wlej do pojemnika z filtrem wody.

Wskazówka: *Sposób funkcjonowania odkurzacza polega na zawirowaniu zasysanego powietrza w filtrze wody. W zbiorniku na wodę zbierają się przy tym odkurzane substancje oraz pozostałości po środkach czyszczących z wykładzin. Niekiedy może to prowadzić do powstawania piany. Aby tego uniknąć, dodaje się do zbiornika z filtrem wody płyn przeciwpianowy. Płyn przeciwpianowy jest przyjazny dla środowiska i ulega całkowitej degradacji biologicznej. Nieznaczne tworzenie się piany jest normalne i nie ma negatywnego wpływu na funkcjonowanie maszyny.*

➔ Włóż wkład filtra wody (19) z powrotem do pojemnika z filtrem wody (17).

➔ Podnieś uchwyt (18) pojemnika z filtrem wody i włóż pojemnik z filtrem wody (17) znowu z powrotem.

➔ Ustaw uchwyt (18) znowu w swojej pozycji wyjściowej w pojemniku z filtrem wody aż zaskoczy na swoje miejsce.

Praca urządzenia

⚠ ***Uwaga:***
Pojemnik z filtrem wody w działaniu zawsze musi być wypełniony.

➔ Otwórz pokrywę gniazda urządzenia (9), dociśnij wtyczkę przewodu parowego (B1) do gniazda urządzenia, aż się w słyszalny sposób zatrzaśnie. (rys. 6).

➔ Włóż wtyk sieciowy do właściwego gniazdka.

Downloaded from www.vandenborre.be

Podłączenie akcesoriów

Wszystkie akcesoria można przymocować w następujący sposób bezpośrednio do uchwytu (A) albo do rur ssących parę (C).
Wskazówka: *Uchwyt (A) posiada zabezpieczenie przed dziećmi (A2), które zapobiega nieprzewidzianemu wypuszczeniu pary. Gdy w trakcie pracy wąż ssący parę przez krótki czas pozostaje bez nadzoru, zaleca się, by aktywować zabezpieczenie przed dziećmi (A2) (nacisnąć na lewo). Zdeaktywuj zabezpieczenie przed dziećmi (nacisnąć na prawo), aby ponownie zwolnić uwalnianie pary.*

Akcesoria do parowania i ssania (D, E, F):

➔ Połączyć uchwyt albo rurę przedłużającą z żądanym elementem wyposażenia, aż do zatrzaśnięcia blokady akcesoriów (rys. A).

➔ Przed użyciem elementów wyposażenia, sprawdzić czy połączenie jest bezpieczne.

➔ Aby odłączyć elementy wyposażenia: przytrzymać wciśnięty przycisk (A5; C1) i oddzielić od siebie element wyposażenia (rys. B).

Akcesoria tylko do ssania (G, H):

➔ Połączyć uchwyt albo rurę przedłużającą z żądanym elementem wyposażenia, ale bez zatrzaśnięcia blokady akcesoriów.

Funkcja ssania

Przy pomocy niniejszego urządzenia można odsysać zarówno kurz jak i substancje płynne.

⚠ ***Uwaga!***
Aby zapobiec przypadkowemu wydostaniu się pary, należy aktywować zabezpieczenie przed dziećmi (A2).

➔ Naciśnij wyłącznik główny (1).
Pierwszy stopień lampek kontrolnych - Moc ssania (5) zaczyna migać.

➔ Krótko naciśnij przycisk Zasysanie (A3) na uchwycie (A).
Proces zasysania rozpoczyna się z minimalną mocą. Pierwszy stopień lampek kontrolnych - Moc ssania (5) świeci się stale.

➔ Aby zakończyć proces zasysania, kliknij ponownie krótko na przycisk Zasysanie.

Wskazówka: *Przy ponownym włączeniu funkcji zasysania urządzenie włącza się z ustawioną poprzednio mocą zasysania.*

Ustawianie mocy zasysania

Moc zasysania można ustawić w zależności od powierzchni, którą należy czyścić.

➔ Naciśnij przycisk Zasysanie (A3) i trzymaj go wciśnięty.
Moc zasysania najpierw stale wzrasta, a po osiągnięciu najwyższego poziomu stale opada. Pokazane jest to przez lampki kontrolne - Moc ssania (5).

– Poziom 1: Na zasłony
– Poziom 2: Na meble tapicerowane i poduszki
– Poziom 3: Na dywany
– Poziom 4: Na twarde podłogi i odsysanie cieczy.
Wskazówka: *Cyfry poziomów odpowiadają lampkom kontrolnym wyświetlacza - Moc ssania.*

Filtr wody

■ Jeżeli poziom brudnej wody w pojemniku z filtrem wody (17) osiągnął najwyższy poziom, funkcja ssania zostanie automatycznie zablokowana (słyszalna wtedy jest wyższa liczba obrotów silnika).

⚠ ***Uwaga!***
Wyłącz urządzenie. Ponowne natychmiastowe włączenie może uszkodzić filtr powietrza wychodzącego.

■ Aby ponownie rozpocząć czyszczenie należy postąpić tak, jak jest to opisane w rozdziale „Opróżnianie i czyszczenie pojemnika z filtrem wody“, potem trzeba dopełnić wody, aż do osiągnięcia żądanego jej poziomu.

Funkcja czyszczenia parą

➔ Naciśnij wyłącznik główny (1).
Pierwszy stopień lampek kontrolnych - Moc ssania (5) zaczyna migać.

➔ Naciśnij na wyłącznik kotła parowego (2), który wtedy zaczyna się świecić.

➔ Zaczekaj, aż zaświeci się lampka

Downloaded from www.andenhorre.be

kontrolna Podgląd ciśnienia (4). Teraz urządzenie jest gotowe do czyszczenia parą.

➔ Naciśnij przycisk Parowanie (A4) przy uchwycie.
Para będzie się wydobywała tak długo, dopóki będziesz trzymał wciśnięty przycisk (A4).

➔ Aby zakończyć czyszczenie parą, naciśnij wyłącznik kotła parowego (2).

Ustawianie ilości wytwarzanej pary

Możesz dopasować ilość wytwarzanej pary poruszając pokrętło regulacji pary (8) (rys. 7).

➔ Aby zwiększyć ilość wytwarzanej pary: Kręć pokrętłem w kierunku ruchu wskazówek zegara.

➔ Aby zmniejszyć ilość wytwarzanej pary: Kręć pokrętłem w przeciwnym kierunku niż ruch wskazówek zegara.

– **Słabe parowanie:** (Pozycja 1-2)
Do zraszania roślin, czyszczenia materiałów, tapet, mebli tapicerowanych itd.

– **Normalne parowanie:** (Pozycja 3)
Do wykładzin dywanowych, dywanów, szyb, podłóg.

– **Mocne parowanie:** (Pozycja 4-5)
Do usuwania silnych zanieczyszczeń, plam i tłuszczu.

Dopełnianie kotła parowego

Brak wody w kotle parowym pokazywany jest za pomocą lampki kontrolnej - Brak wody (3) oraz za pomocą akustycznego sygnału.

Wskazówka: *Urządzenie wyposażone jest zawór bezpieczeństwa, który zapobiega nieopacznemu otwarciu kotła parowego, gdy jeszcze jest minimum ciśnienia w jego wnętrzu.*

Aby odkręcić zawór, należy postąpić w następujący sposób:

➔ Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika kotła parowego (2).

➔ Naciśnij przycisk Parowanie (A5) przy uchwycie, aż para przestanie się wydobywać.

➔ Wyjmij przewód zasilania z gniazdka.

➔ Przekręć zawór bezpieczeństwa (7) w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara.

➔ Zaczekaj parę minut, aż kocioł parowy się ochłodzi.

➔ Aby napełnić ponownie kocioł parowy, postępuj według wskazówek udzielonych w ustępie „Napełnianie kotła parowego“.

Funkcja czyszczenia parą i zasysania

➔ Naciśnij wyłącznik główny (1).
Pierwszy stopień lampek kontrolnych - Moc ssania (5) zaczyna migać.

➔ Naciśnij na wyłącznik kotła parowego (2), który wtedy zaczyna się świecić.

➔ Zaczekaj, aż zaświeci się lampka kontrolna Podgląd ciśnienia (4). Teraz urządzenie jest gotowe do czyszczenia parą.

➔ Naciśnij jednocześnie przy uchwycie (A) przycisk Parowanie (A4) i krótko przycisk Zasysanie (A3).
Rozpoczyna się proces zasysania z minimalną mocą i jednocześnie uchodzi para.

Na temat prawidłowego użycia funkcji czyszczenia parą i zasysania przeczytaj rozdziały „Funkcja czyszczenia parą“ oraz „Funkcja ssania“.

Odstawienie akcesoriów

Przy krótkim przerwaniu pracy można ustawić rurę ssącą parę w stopce parkującej (14) (rys. 9).

Zakończenie pracy

➔ Naciśnij wyłącznik główny (1).

➔ Wyjmij przewód zasilania z gniazdka.

➔ Odłącz wtyczkę przewodu parowego (B1) od urządzenia. Trzymaj wciśniętą blokadę wtyczki przewodu parowego (B1) i wyjmij wtyczkę przewodu parowego z gniazda urządzenia (rys. 6a).

Downloaded from www.vandenborre.be

Przechowywanie urządzenia

Wskazówka: *Zanim odłożysz urządzenie, zawsze wyczyść najpierw wszystkie użyte elementy wyposażenia oraz pojemnik z filtrem wody (17).*

➔ Oddziel wszystkie części elementów wyposażenia.

➔ Wypłucz elementy wyposażenia czystą wodą i pozwól im wyschnąć.

Opróżnianie i czyszczenie pojemnika z filtrem wody

➔ Podnieś uchwyt (18) pojemnika z filtrem wody (rys. 2) i wyjmij pojemnik z filtrem wody (17) (rys. 3).

➔ Przekręć uchwyt w sposób pokazany na rys. 4 i wyjmij filtr wody (19).

➔ Opróżnij pojemnik z filtrem wody przechylając go w kierunku części zlewowej (rys. 10).

➔ Ciągnij kolanko rurowe (23) z obudowy filtra z siatką z mikroperforacjami (22) aż do momentu, gdy zostanie ono w pełni wyjęte (rys. 11a).

➔ Usuń wszystkie części i wypłucz je wodą bieżącą. (Jeżeli filtr wykazuje uszkodzenia, wymień go. W celu zakupić nowego filtra, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisu).

➔ Włóż wkład filtra wody (19) z powrotem do pojemnika z filtrem wody (17).

⚠ ***Uwaga!***

Zważaj na to, by strzałka na kolanku rurowym (23) zgadzała się z oznaczeniem na filtrze z mikroperforacjami (22) (rys. 11b).

➔ Równomiernie pozwijaj kabel sieciowy i połóż go do garażu przewodów zasilających (13) (rys. 8).

➔ Ponownie załóż zbiornik filtra wody (17) na swoje miejsce i zważaj na to, by był właściwym miejscu.

Zastosowanie wyposażenia

Przed czyszczeniem skóry, szczególnych materiałów i powierzchni drewnianych, należy przeczytać instrukcję producenta i zawsze najpierw dokonać próby na ukrytym miejscu albo na próbce. Pozwól wyschnąć czyszczonej powierzchni i sprawdź, czy nie miały miejsca zmiany w kolorze lub kształcie.

Zaleca się, by czyszczenie powierzchni drewnianych (mebli, drzwi itd.) przeprowadzać szczególnie ostrożnie, gdyż za długie używanie pary może uszkodzić warstwy wosku, połysk albo kolor powierzchni. Z tego względu zaleca się używać parę do czyszczenia takich powierzchni jedynie w krótkich interwałach, albo czyścić przy pomocy uprzednio naparowanej ścierki.

Przy szczególnie wrażliwych powierzchniach (np. materiały syntetyczne, powierzchnie lakierowane itp.) zaleca się używać funkcji czyszczenia parą z minimalną mocą.

Dysza do podłóg (D)

Zaleca się przeprowadzać czyszczenie wielkich powierzchni, podłóg z ceramiki, marmuru, parkietu (tylko przy największej mocy ssania i minimalnej mocy parowania), dywanów itd. przy użyciu dyszy podłogowej następującymi wkładami:

- Listewki z włosiem (D1): do zasysania na sucho.
- Listewki z ebonitem (D2): do czyszczenia i odświeżania nawierzchni dywanikowych.
- Listewki z gumą (D3): do zasysania cieczy na gładkich powierzchniach.

Montaż wkładów

➔ Bieżące wkłady wyjąć i odłożyć.

➔ Żądane wkłady wsunąć z boku (rys. C).

Wskazówka: *Listewkę z włosiem włożyć wycięciami do przodu, a drugą listewkę z włosiem wsunąć z tyłu przy dyszy.*
Przy wsuwaniu listewki z gumą (D3) zważać na to, by jej gładka powierzchnia była skierowana do środka.

Downloaded from www.vanenberre.be

Dysza ssąca parę ze strumieniem punktowym (E)

Zaleca się użycie tej dyszy do ciężko dostępnych miejsc.
Dysza ze strumieniem punktowym może być używana do następujących celów:

- Do czyszczenia plam na wykładzinach dywanowych albo dywanach przed użyciem szczotki.
- Do czyszczenia stali szlachetnej, szyb okiennych, luster i powierzchni emaliowanych.
- Do czyszczenia zakamarków na schodach, w ramach okiennych, futryn drzwiowych, profili aluminiowych.
- Do czyszczenia armatur.
- Do czyszczenia okiennic, grzejników, wnętrz pojazdów.
- Do zroszenia roślin pokojowych na odległość.

Dyszę ze strumieniem punktowym można połączyć z następującymi akcesoriami:

- Szczotka okrągła (E2), która nadaje się do czyszczenia przywartych zanieczyszczeń na szczególnie małych powierzchniach, jak płyty piecowe, żaluzje, szczeliny między kaflami, urządzenia sanitarne itp.
- Przedłużka (E1): To wyposażenie umożliwia optymalne czyszczenie szczególnie trudno dostępnych miejsc. Jest ono idealne do czyszczenia ogrzewania, futryn drzwiowych, okien, żaluzji, urządzeń sanitarnych.

Dysza ręczna ssąca parę (F)

Zaleca się użycie dyszy ręcznej ssącej parę do wielkich powierzchni szklanych i luster, ogólnie gładkich powierzchni albo do czyszczenia powierzchni z tkanin, jak tapczany, materace itp.
Dyszę ręczną można połączyć z innymi akcesoriami. Tak jak pokazano na rys. D, akcesoria są nasuwane na dyszę ręczną. Górna strona ściągacza jest oznaczona jako „Strona górna - Upper Part“.

- Mały ściągacz (F1): Do mniejszych powierzchni, jak okna szczeblinowe oraz lustra.
- Wielki ściągacz (F2): Do szyb okiennych i większych powierzchni, takich jak np. płytki ścienne.
- Wieniec szczotkowy (F3): Do dywanów, schodów, wyposażenia wewnętrznego w samochodach, ogólnie powierzchni z tkanin (po przeprowadzeniu próby na ukrytym miejscu).
  Na szczotce również można nałożyć nakładkę frotte (F4).

Czyszczenie okien
Do właściwego czyszczenia okien należy postąpić w następujący sposób:

- Aby rozpuścić brud, równomiernie rozłożyć parę na czyszczonej powierzchni.
- Ściągacz przycisnąć do czyszczonej powierzchni i przy włączonej funkcji zasysania poruszać pionowo z góry na dół.

⚠ ***Uwaga!***
W porach roku ze szczególnie niskimi temperaturami należy najpierw podgrzać szyby wydobywając parę w odstępie około 50 cm od czyszczonej powierzchni.

Wyposażenie specjalne

Zestaw szczotek okrągłych (nr katalogowy 2.860-231) 4-kolorowe szczotki okrągłe do dyszy punktowej.
Filtr HEPA (nr katalogowy 2.860-229)

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Prace konserwacyjne można wykonywać tylko po wyjęciu wtyku sieciowego z gniazdka i po ostygnięciu urządzenia.

Pielęgnacja

Elementy wyposażenie pozostawić do całkowitego wyschnięcia, zanim zostaną sprzątnięte.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Nie odkładaj szczotek do ostygnięcia i wyschnięcia na szczecinę, aby się nie zdeformowała.
- Używaj tylko wilgotnej ściereczki do czyszczenia zewnętrznej obudowy. Unikaj używania środków rozpuszczających i czyszczących, bo mogą one uszkodzić powierzchnię z tworzywa sztucznego.
- Aby przeprowadzać czyszczenie pojemnika z filtrem wody oraz czyszczenie lub wymianę filtra gąbczastego (21), należy postępować tak, jak to opisano w ustępie „Przechowywanie urządzenia“.

Konserwacja

- Regularnie przeprowadzaj kontrolę stanu uszczelek we wtyczce przewodu parowego (B1). Jeżeli jest to konieczne, to przeprowadzaj wymianę. Dokonaj tej samej kontroli również przy uszczelkach połączeń rur ssących parę (C) oraz uchwytu (A).

Usuwanie kamienia ze zbiornika

Wskazówka: *W przypadku stałego stosowania dostępnej w handlu wody destylowanej odkamienianie zbiornika nie jest konieczne.*

Ponieważ na ścianach zbiornika powstają osady wapienne (kamień kotłowy), zalecamy by zbiornik był odwapniany następująco (NZ = napełnienie zbiornika):

Zakres twardości		° dH	mmol/l	NZ
I	miękka	0- 7	0-1,3	100
II	średnia	7-14	1,3-2,5	90
III	twarda	14-21	2,5-3,8	75
IV	bardzo twarda	>21	>3,8	50

Wskazówka: *Informacji o stopniu twardości wody udzielają lokalne przedsiębiorstwa wodociągowe.*

➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

➔ Wylać całą wodę z kotła parowego.

➔ Do usuwania kamienia zalecamy stosowanie odkamieniacza Bio-Entkalker RM 511 firmy Kärcher. Ten odkamieniacz biologiczny wykonany jest na bazie kwasu cytrynowego i dzięki temu ulega całkowicie degradacji biologicznej.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Należy stosować wyłącznie produkty dopuszczone przez firmę Kärcher, aby nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

➔ Do odkamieniania używać pałeczek do odkamieniania Kärcher (nr katalogowy 6.295-206). Przy stosowaniu roztworu odkamieniacza przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania na opakowaniu.

⚠ ***Uwaga***

Zachować ostrożność podczas napełniania i opróżniania parowego urządzenia czyszczącego. Roztwór odkamieniacza może uszkodzić wrażliwe powierzchnie.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Podczas odkamieniania nie zakładać zaworu bezpieczeństwa na urządzenie. Nie używać odparownik, gdy w kotle znajduje się jeszcze odkamieniacz.

➔ Po 8 godzinach roztwór odkamieniacza wylać. W kotle pozostaje jeszcze resztka roztworu, dlatego należy go przepłukać dwa do trzech razy zimną wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości odkamieniacza.

➔ Teraz odparownik jest znowu gotowy do pracy.

Filtr HEPA

Urządzenie wyposażone jest w filtr HEPA (15), który można czyścić bieżącą wodą.

➔ Pojemnik z filtrem wody (17) zdjąć zgodnie ze wskazaniami z rozdziału „Napełnianie pojemnika z filtrem wody“.

➔ Podnieść dźwignię do wyhaczania (16) filtra HEPA i wyjąć filtr ze swego miejsca (rys. 12).

➔ Wypłukać filtr HEPA pod zimną, bieżącą wodą. Po wyczyszczeniu ostrożnie wstrząsnąć, aby usunąć ewentualne resztki brudu i nadmiar wody.

Wskazówka! *Filtr HEPA pozostawić do wyschnięcia na powietrzu, ale z dala od źródeł światła i ciepła. Filtr HEPA*

Downloaded from www.vandenborre.be

dopiero po wyschnięciu włożyć z powrotem do urządzenia.

- Jeżeli filtr HEPA wykazywałby uszkodzenia, należy go wymienić.
- Filtr HEPA powinno się czyścić w odstępach 4-miesięcznych.
- Sprawdź, czy filtr HEPA jest właściwie umiejscowiony w uchwytach. Potem trzeba zablokować dźwignię (16). (rys. 12).

⚠ ***Uwaga!***

- Nie czyścić filtra za pomocą szczotki, bo można by go uszkodzić i zmniejszyć zdolność filtracyjną.
- Nie używać środków czyszczących, nie pocierać filtra HEPA i nie myć w zmywarce do naczyń.
- Filtry HEPA dostępne są u autoryzowanego przedstawiciela serwisu.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Funkcja zasysania się nie włącza.

Brak napięcia sieciowego.

➔ Skontroluj wtyk sieciowy i gniazdo sieciowe.

Siła ssanie słabnie.

Dysza, wąż ssący lub rura ssąca są zatkane.

➔ Wyczyść wkład filtra wody. Usuń ewentualne elementy, które zatykają rury i akcesoria.

➔ Wymień wodę w pojemniku z filtrem wody.

Zużyty filtr HEPA.

➔ Wymień filtr HEPA.

Jakość czystości pogarsza się

Woda w pojemniku z filtrem wody jest mocno zabrudzona.

➔ Wymień wodę w pojemniku z filtrem wody.

W czasie zasysania cieczy następuje wyciek wody.

Wyłącznik pływakowy jest zablokowany.

➔ Wyczyść pokrywę pojemnika z filtrem wody.

Odkurzacz nie zasysa.

Włączył się wyłącznik pływakowy.

➔ Wyłączyć odkurzacz, ustawić odpowiedni poziom wody w zbiorniku i ponownie włączyć urządzenie.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	
Napięcie	220-240 V
Rodzaj prądu	1~ 50 Hz
Parametry robocze	
Moc wchłaniania kotła	1250 W
Moc znamionowa turbiny	1050 W
Ciśnienie pary maks.	4 bar
Czas grzania (na litr wody)	10 min
maks. przepływ pary	80 g/min
Pojemność	
Kocioł parowy	1,2 l
Pojemnik z filtrem wody	1,2 l
Maks. ilość zasysanej wody	0,6 l
Wymiary	
szerokość	330 mm
długość	500 mm
wysokość	330 mm
Ciężar (bez akcesoriów)	8,9 kg

Downloaded from w... andenborre.be

Mult stimate client,

Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră şi acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

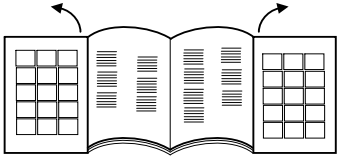
Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
Aparatul este conceput pentru a genera aburi şi pentru a aspira lichide şi particule solide, conform descrierii din acest manual de utilizare.
Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

Cuprins

Descrierea aparatului	180
Măsuri de siguranță^	181
Pregătirea	183
Funcționarea	184
Utilizarea accesoriilor	186
Îngrijire şi întreținere	188
Remedierea defecțiunilor	189
Date tehnice	189

Descrierea aparatului

Vă rugăm deschideți paginile cu imagini!



1 Întrerupător principal
2 Comutator cazan de aburi
3 Lampă de control – lipsă apă
4 Lampă de control – indicator presiune
5 Lămpi de control – putere de aspirare
6 Mâner de transport, rabatabil
7 Capacul de siguranță
8 Reglare aburi
9 Priza aparatului, cu clapetă
10 Grilaj de evacuare a aerului
11 Roți
12 Cablu de rețea
13 Locaş pentru cablul de alimentare
14 Suport pentru parcare
15 Filtru HEPA
16 Manetă pentru eliberarea filtrului HEPA
17 Recipient filtru de apă
18 Mâner recipient filtru de apă
19 Element intern al filtrului de apă
20 Capacul filtrului de apă
21 Filtru-burete modelat
22 Filtru cu microperforații
23 Cot de țeavă

Accesoriu

A Mâner
  A1 - bucşă de inserție pentru accesorii
  A2 - sistem de protecție pentru copii
  A3 - buton de aspirare
  A4 - buton de aburi
  A5 - opritor accesorii
B Furtun de aspirare cu aburi
  B1 - conector aburi
  B2 - opritor conector aburi
C Tuburi de aspirare cu aburi
  C1 - opritor accesorii
D Duză pentru podea
  D1 - lame cu peri
  D2 - lame din cauciuc dur
  D3 - lame din cauciuc
E Duza punctiformă pentru aspirare cu aburi
  E1 - prelungitor
  E2 - perie cilindrică
F Duză manuală pentru aspirare cu aburi
  F1 - lamă de ştergere mică (130 mm)
  F2 - lamă de ştergere mare (200 mm)
  F3 - inel cu perie
  F4 - husă frotir
G Duză tapițerii
H Duză pentru rosturi
I Garnituri de rezervă (set inele O)
J Perie de curățat pentru rezervorul de apă şi tuburi
K Lichid antispumant (Foam Stop)

Simboluri pe aparat

Abur
ATENȚIE – Pericol de opărire

Downloaded from www.vandenborre.be

Măsuri de siguranță

Pe lângă indicațiile conținute în acest manual de utilizare trebuie respectate normele legale generale pentru protecție şi prevenirea accidentelor.
Orice utilizare diferită de indicațiile din acest manual duce la anularea garanției.

⚠ ***Conexiune la rețea***

- Conectați aparatul numai la prize cu împământare corespunzătoare.
- Tensiunea indicată în plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii prizei.
- În încăperi cu umiditate ridicată, ca de ex. băi, conectați aparatul la prize prevăzute cu întrerupător de protecție precomutat FI. În caz de nelămuriri solicitați sfatul unui electrician calificat.
- Nu apucați niciodată fişa de alimentare şi priza având mâinile ude.
- Utilizați numai un cablu prelungitor protejat la stropirea cu apă, având un diametru minim de 3x1 mm¸.
- Nu utilizați niciodată cabluri de alimentare sau prelungitoare defecte! În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul pentru clienți.
- Aveți grijă ca prelungitorul sau cablul de alimentare să nu fie afectate sau deteriorate prin traversare cu roțile, strivire, întindere etc. Feriți cablul de alimentare de căldură, uleiuri şi muchii ascuțite.
- La înlocuirea racordurilor de la cablul de alimentare sau prelungitor trebuie asigurate protecția la stropirea cu apă şi rezistența mecanică.
- Înainte de a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, acesta trebuie oprit de la întrerupătorul principal.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ştecher.

⚠ ***Domenii de utilizare***

- Beneficiarul are obligația de a utiliza aparatul conform prevederilor. Acesta trebuie să respecte condițiile locale şi în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
- Înainte de utilizare verificați aparatul şi accesoriile în privința stării corespunzătoare. Dacă starea nu este ireproşabilă, acestea nu pot fi utilizate. Vă rugăm să verificați în special cablul de alimentare, capacul rezervorului şi furtunul pentru abur.
- Nu este permisă utilizarea furtunului pentru abur, dacă acesta este deteriorat (pericol de arsuri). Un furtun pentru abur deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. Se permite numai utilizarea unui furtun pentru abur recomandat de producător (pentru numărul de comandă vezi lista de piese de schimb).
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă sunteți desculț.
- Nu atingeți niciodată aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele umede, atâta timp cât ştecherul este în priză.
- Nu folosiți aparatul în apropierea căzii de baie, a duşului sau a recipientelor umplute cu apă.
- Nu scufundați niciodată aparatul, cablul sau ştecherul în apă sau în alte lichide.
- Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie. La utilizarea aparatului în zone periculoase trebuie respectate normele de securitate corespunzătoare.
- Nu folosiți aparatul în prezența substanțelor toxice.
- Nu aşezați aparatul încălzit pe suprafețe sensibile la căldură.
- Nu aşezați aparatul în apropierea aragazului sau a cuptorului încins sau a altor surse de căldură.
- Protejați aparatul împotriva influențelor meteorologice externe, a umidității şi a surselor de căldură.

Downloaded from www.vandborre.be

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experienţa şi/sau cunoştinţa necesară, cu excepţia acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lorsau au fost instruite de către aceasta în privinţa utilizării. Nu lăsaţi copii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Nu apăsaţi butoanele prea tare şi evitaţi folosirea unor obiecte ascuţite precum creioane sau altele similare.
- Aparatul trebuie amplasat pe o suprafaţă de sprijin stabilă.
- În cazul în care aparatul a căzut jos, el trebuie verificat la un service autorizat, deoarece ar putea exista defecte interne ce ar putea afecta siguranţa produsului.
- Nu înfăşuraţi cablul de alimentare niciodată în jurul aparatului, mai ales atunci când aparatul este încălzit.
- Nu aspiraţi acizi sau soluţii, deoarece acestea pot distruge aparatul. Nu aspiraţi pulberi sau lichide explozive care ar putea duce la explozii în cazul unui contact cu componentele din interiorul aparatului.
- Nu aspiraţi substanţe toxice.
- Nu aspiraţi obiecte aprinse sau încinse, cum ar fi mucurile de ţigară, scrum sau alte materiale aprinse sau încinse.
- Nu aspiraţi materiale precum gips, ciment etc. deoarece acestea se pot întări în contact cu apa şi pot afecta funcţionarea aparatului.
- În timpul umplerii aparatului cu apă, acesta trebuie oprit şi ştecherul trebuie scos din priză.
- Dacă adăugaţi apă în timp ce rezervorul este fierbinte, fiţi foarte atent în timpul acestei operaţiuni. Apa ar putea stropi afară! (Pericol de arsuri)
- În timpul funcţionării, aparatul trebuie să fie aşezat orizontal.
- Nu îndreptaţi niciodată jetul de aburi spre aparatură casnică ce conţine componente electrice.
- Nu atingeţi jetul de aburi cu mâna de la distanţă mică şi nu-l îndreptaţi asupra persoanelor sau animalelor (pericol de arsuri).
- Nu aplicaţi jetul de aburi pe obiecte care conţin substanţe dăunătoare sănătăţii (de ex. azbest).
- Nu introduceţi niciodată în rezervorul de apă sau în recipientul filtrului de apă solvenţi, lichide cu conţinut de solvenţi sau acizi nediluaţi (de ex. agenţi de curăţare, benzină, diluant sau acetonă), deoarece acestea atacă materialele utilizate la construcţia aparatului.
- Înainte de a depozita sau curăţa aparatul, lăsaţi-l să se răcească.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcţiune.

⚠ ***Întreţinerea***

- Înainte de orice lucrări de îngrijire şi întreţinere decuplaţi aparatul şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparaţiile şi înlocuirea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Folosiţi doar piese de schimb originale şi accesorii aprobate de producător, pentru a nu afecta siguranţa aparatului.

⚠ ***Depozitarea***

- **Atenţie:** Nu folosiţi şi nu depozitaţi aparatul în poziţie orizontală!
- Feriţi aparatul de ploaie. Nu îl depozitaţi în spaţii deschise.

Despachetarea aparatului

În timpul despachetării, verificaţi existenţa tuturor componentelor (vezi pagina 3). Dacă lipsesc unele componente sau dacă în timpul despachetării constataţi un defect care se datorează unui transport necorespunzător, anunţaţi imediat distribuitorul dvs.

Downloaded from www.vandenborre.be

Protecția mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție şi care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile şi chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

Pregătirea

Umplerea cazanului de aburi

➔ Deschideți capacul de siguranță (7) al cazanului de aburi (fig. 1).

➔ Umpleți cazanul de aburi cu 1,2 litri de apă.

Notă: *Se poate folosi apă de la robinet. Dar cum apa conține calcar, care în timp poate duce la depuneri de piatră pe cazan, se recomandă folosirea unui amestec compus în proporție de 50% din apă de robinet şi 50% apă demineralizată.*

➔ Înşurubați la loc capacul de siguranță (7).

Umplerea recipientului pentru filtrul de apă

➔ Ridicați mânerul (18) recipientului pentru filtrul de apă (fig. 2) şi trageți afară recipientul filtrului de apă (17) (fig. 3).

➔ Rotiți mânerul cum se arată în fig. 4 şi trageți afară unitatea filtrului de apă (19).

➔ Umpleți recipientul filtrului de apă (17) cu apă de la robinet până când indicatorul de nivel pentru apă MAX H_2O este acoperit (fig. 5).

➔ Adăugați un capac plin de lichid antispumant (Foam Stop) în recipientul filtrului de apă.

Notă: *Principiul de funcționare al aspiratorului se bazează pe turbionarea aerului aspirat în filtrul de apă. În urma acestui procedeu, particulele aspirate şi resturile soluției de curățat de pe podea sunt acumulate în apă. În anumite condiții, acest lucru poate duce la formarea spumei. Pentru a împiedica spumarea, în soluția din filtrul de apă se adaugă lichid antispumant. Lichidul antispumant este ecologic şi complet biodegradabil. O uşoară spumare este normală în timpul funcționării şi nu afectează funcționarea aparatului.*

➔ Aşezați elementul intern al filtrului de apă (19) la loc în recipientul pentru filtrul de apă (17).

➔ Ridicați mânerul (18) recipientului pentru filtrul de apă şi aşezați la loc recipientul filtrului de apă (17).

➔ Readuceți mânerul (18) în poziția sa inițială pe recipientul filtrului de apă, astfel încât să intre în locaşul său.

Downloaded from www.vandenborre.be

Funcționarea

⚠ ***Atenție:***
Recipientul filtrului de apă trebuie să fie mereu umplut în timpul funcționării.

➔ Deschideți clapeta prizei aparatului (9); apăsați conectorul de aburi (B1) în priza aparatului, până când se aude că acesta intră în locaş. (Fig. 6).

➔ Introduceți ştecherul într-o priză adecvată.

Aplicarea accesoriilor

Toate accesoriile pot fi fixate pe mâner (A) sau pe tuburile de aspirare cu aburi (C), conform descrierii de mai jos.

Notă: *Mânerul (A) este dotat cu un sistem de protecție pentru copii (A2) care împiedică evacuarea accidentală a aburilor. Dacă furtunul de aspirare cu aburi este lăsat nesupravegheat în timpul funcționării, chiar şi pentru perioade scurte, se recomandă activarea sistemului de protecție pentru copii (A2), prin apăsarea lui spre stânga. Dezactivați sistemul de protecție pentru copii (prin apăsarea lui spre dreapta), pentru a declanşa din nou evacuarea de aburi.*

Accesorii pentru aburi şi aspirare (D, E, F):

➔ Conectați mânerul sau tubul prelungitor cu accesoriul dorit, până când opritorul accesoriului intră în locaş (fig. A).

➔ Înainte de a folosi accesoriile, verificați ca acestea să fie bine fixate.

➔ Pentru a desprinde accesoriile: țineți apăsat butonul (A5; C1) şi desfaceți accesoriile (fig. B).

Accesorii numai pentru aspirare (G, H):

➔ Conectați mânerul sau tubul prelungitor cu accesoriul dorit, fără ca opritorul accesoriului să intre în locaş.

Regimul de aspirare

Cu acest aparat se poate aspira atât praf, cât şi lichide.

⚠ ***Atenție!***
Pentru a evita evacuarea accidentală de aburi, trebuie activat sistemul de protecție pentru copii (A2).

➔ Apăsați întrerupătorul principal (1).
Prima treaptă a lămpilor de control - puterea de aspirare (5) începe să pâlpâie.

➔ Apăsați scurt butonul de aspirare (A3) de pe mâner (A).
Regimul de aspirare începe cu puterea minimă. Prima treaptă a lămpilor de control - puterea de aspirare (5) este aprinsă permanent.

➔ Pentru a încheia regimul de aspirare, apăsați din nou tasta de aspirare (A3).

Notă! *Când funcția de aspirare este pornită din nou, aparatul porneşte cu puterea de aspirare reglată anterior.*

Reglarea puterii de aspirare

Puterea de aspirare poate fi reglată în funcție de suprafața ce urmează să fie curățată.

➔ Apăsați butonul de aspirare (A3) şi țineți-l apăsat.
Puterea de aspirare creşte constant, iar după ce se atinge puterea maximă, scade constant. Acest lucru este indicat de lămpile de control - puterea de aspirare (5).

– Treapta 1: pentru perdele
– Treapta 2: pentru mobilă cu tapițerie şi perne
– Treapta 3: pentru covoare
– Treapta 4: pentru podele dure şi pentru aspirarea lichidelor.
Notă: *Cifrele treptelor corespund indicațiilor lămpilor de control - putere de aspirare.*

Filtrul de apă

■ Dacă nivelul apei murdare din recipientul filtrului de apă (17) a atins valoarea maximă, funcția de aspirare este blocată automat (în acest moment se aude o turație mai mare a motorului).

⚠ ***Atenție!***
Opriți aparatul. Pornirea aparatului imediat după aceea poate duce la distrugerea filtrului de evacuare a aerului.

■ Pentru a relua lucrările de curățare procedați conform descrierii din capitolul

Downloaded from www.vandenborre.be

„Golirea şi curăţarea recipientului filtrului de apă”; apoi trebuie să adăugaţi apă până când se atinge nivelul de apă necesar.

Regimul de funcţionare cu aburi

➔ Apăsaţi întrerupătorul principal (1).
Prima treaptă a lămpilor de control - puterea de aspirare (5) începe să pâlpâie.
➔ Apăsaţi comutatorul cazanului de aburi (2); acesta se aprinde.
➔ Aşteptaţi până când lampa de control - indicator de presiune (4) se aprinde. Aparatul este pregătit pentru regimul de funcţionare cu aburi.
➔ Apăsaţi butonul de generare a aburilor (A4) de pe mâner (A).
Aburii vor fi evacuaţi atâta timp cât butonul (A4) este apăsat.
➔ Pentru a încheia regimul de funcţionare cu aburi, apăsaţi comutatorul cazanului de aburi (2).

Reglarea cantităţii de aburi
Puteţi optimiza cantitatea de aburi evacuată acţionând potenţiometrul pentru reglarea cantităţii de aburi (8) (fig. 7).
➔ Pentru intensificarea cantităţii de aburi: rotiţi potenţiometrul în direcţia acelor de ceasornic.
➔ Pentru reducerea cantităţii de aburi: rotiţi potenţiometrul în direcţia opusă acelor de ceasornic.
– **Canitate de aburi mică:** (poziţia 1-2) Pentru pulverizarea plantelor, curăţarea materialelor textile, a tapetului, a tapiţeriilor etc.
– **Canitate de aburi normală:** (poziţia 3) pentru mochete, covoare, geamuri, podele
– **Canitate de aburi mare:** (poziţia 4-5) pentru îndepărtarea murdăriei persistente, a petelor şi a grăsimilor

Completarea apei din cazanul de aburi
Lipsa de apă în cazanul de aburi este semnalată de lampa de control - lipsa apei (3) şi de un semnal acustic.

Notă: *Aparatul este dotat cu un capac de siguranţă care împiedică deschiderea accidentală a cazanului de aburi atâta timp cât există o presiune oricât de mică în interiorul cazanului.*
Pentru a deşuruba capacul, procedaţi după cum urmează:
➔ Opriţi aparatul de la comutatorul cazanului de aburi (2).
➔ Apăsaţi butonul pentru aburi (A5) de pe mâner, până când nu mai ies aburi.
➔ Scoateţi cablul de alimentare din priză.
➔ Rotiţi capacul de siguranţă (7) în sens opus acelor de ceasornic.
➔ Aşteptaţi câteva minute, până când cazanul de aburi se răceşte.
➔ Pentru a umple din nou cazanul de aburi, procedaţi conform descrierii din capitolul „Umplerea cazanului de aburi”.

Regimul de funcţionare cu aburi şi aspirare

➔ Apăsaţi întrerupătorul principal (1).
Prima treaptă a lămpilor de control - puterea de aspirare (5) începe să pâlpâie.
➔ Apăsaţi comutatorul cazanului de aburi (2); acesta se aprinde.
➔ Aşteptaţi până când lampa de control - indicator de presiune (4) se aprinde. Aparatul este pregătit pentru regimul de funcţionare cu aburi.
➔ Apăsaţi scurt butonul de aspirare (A3) de pe mâner (A) şi în acelaşi timp apăsaţi şi butonul pentru aburi (A4).
Regimul de aspirare începe la putere minimă şi în acelaşi timp se degajează aburi.

Pentru folosirea corectă a funcţiei de aspirare cu aburi citiţi capitolele „Regimul de funcţionare cu aburi” şi „Regimul de aspirare”.

Plasarea accesoriilor

În cazul întreruperii activităţii pentru scurt timp, tubul de aspirare cu aburi poate fi introdus în poziţia de parcare (14) (fig. 9).

Downloaded from www.vandenborre.be

Încheierea utilizării

➔ Apăsați întrerupătorul principal (1).
➔ Scoateți cablul de alimentare din priză.
➔ Decuplați conectorul pentru aburi (B1) de la aparat. Pentru aceasta, țineți apăsat opritorul conectorului pentru aburi (B2) şi trageți conectorul din priza aparatului (fig. 6a).

Păstrarea aparatului

Notă: *Curățați mereu toate accesoriile folosite şi recipientul filtrului de apă (17) înainte de a pune aparatul la loc.*

➔ Desfaceți toate accesoriile de pe aparat.
➔ Clătiți accesoriile cu apă curată şi lăsați-le apoi să se usuce.

Golirea şi curățarea recipientului filtrului de apă

➔ Ridicați mânerul (18) recipientului pentru filtrul de apă (fig. 2) şi trageți afară recipientul filtrului de apă (17) (fig. 3).
➔ Rotiți mânerul cum se arată în fig. 4 şi trageți afară unitatea filtrului de apă (19).
➔ Goliți recipientul filtrului de apă înclinându-l în direcția dispozitivului de golire (fig. 10).
➔ Trageți cotul (23) din carcasa filtrului cu grilajul cu microperforații (22), până când acesta este scos complet (fig. 11a).
➔ Îndepărtați toate componentele şi spălați-le sub apă curentă. (Dacă filtrul prezintă deteriorări, înlocuiți-l. Pentru achiziționarea unui filtru nou vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți autorizat.)
➔ Aşezați elementul intern al filtrului de apă (19) la loc în recipientul pentru filtrul de apă (17).

⚠ ***Atenție!***
Aveți grijă ca săgeata de pe cot (23) să corespundă marcajului de pe filtrul cu microperforații (22) (fig. 11b).

➔ Înfăşurați cablul de alimentare uniform şi introduceți-l în locaşul special prevăzut (13) (fig. 8).
➔ Aşezați recipientul filtrului de apă (17) la loc şi aveți grijă să fie plasat corect.

Utilizarea accesoriilor

Înainte de a trata piele, materiale deosebite şi suprafețe din lemn, citiți instrucțiunile producătorului şi efectuați o probă într-un loc mai puțin vizibil sau pe o mostră. Lăsați suprafața tratată cu aburi să se usuce, pentru a verifica dacă au apărut modificări de culoare sau formă.
Pentru curățarea suprafețelor din lemn (mobilă, uşi etc.) se recomandă să procedați cu grijă, deoarece expunerea îndelungată la aburi poate distruge stratul de ceară, luciul sau culoarea suprafețelor. Din acest motiv se recomandă ca pe aceste suprafețe aburii să fie aplicați doar perioade scurte sau curățarea să se facă cu o cârpă pe care s-au aplicat aburi în prealabil.
În cazul suprafețelor deosebit de sensibile (de ex. materiale sintetice, suprafețe lăcuite etc.) se recomandă folosirea funcției de curățare cu aburi la intensitate minimă.

Duza de curățare a podelelor (D)

Se recomdandă folosirea duzei pentru podele pe suprafețe mari, podele din materiale ceramice, marmură, parchet (doar la putere de aspirare maximă şi cantitate minimă de aburi), covoare etc., aplicând următoarele accesorii.

- Lame cu peri (D1): pentru aspirare uscată
- Lame din cauciuc dur (D2): pentru curățarea şi reîmprospătarea mochetelor şi covoarelor.
- Lame de cauciuc (D3): pentru aspirarea lichidelor de pe suprafețe netede

Montarea accesoriilor

➔ Scoateți accesoriile disponibile pe partea laterală.
➔ Introduceți lateral accesoriile dorite (fig. C).

Notă: *Lama cu peri cu goluri se introduce în față, iar a doua lamă cu peri se împinge pe duză în spate.*
Când împingeți lama de cauciuc (D3), aveți grijă ca partea netedă să fie îndreptată spre interior.

Downloaded from www.vandenborre.be

Duza punctiformă pentru aspirare cu aburi (E)

Folosirea duzei punctiforme se recomandă pentru locurile greu accesibile.
Duza punctiformă poate fi folosită în următoarele cazuri:

- tratarea petelor pe mochete sau covoare, înainte de folosirea periei
- curățarea obiectelor din inox, a ferestrelor, a oglinzilor şi a suprafeţelor emailate
- curățarea colțurilor la trepte, a ramei geamurilor, a tocurilor de uşă, a profilelor din aluminiu
- curățarea armăturilor
- curățarea obloanelor, a caloriferelor, a interiorului vehiculelor
- pulverizarea plantelor de apartament de la distanță

Duza punctiformă poate fi combinată cu următoarele accesorii:

- peria cilindrică (E2), potrivită pentru murdărie persistentă pe suprafeţe mici, cum ar fi aragazul, jaluzele, rosturi la faianță, instalații sanitare etc.
- Prelungitorul (E1): Cu acest accesoriu este posibilă curățarea optimă a locurilor greu accesibile. Ideal pentru curățarea corpurilor de încălzit, a tocurilor de uşă, a ferestrelor, a jaluzelelor, a instalațiilor sanitare.

Duza manuală pentru aspirare cu aburi (F)

Folosirea duzei de aspirare manuală se recomandă pentru suprafeţe mari din sticlă şi oglinzi, suprafeţe netede în general sau pentru curățarea suprafeţelor textile, precum canapele, saltele etc.
Duza manuală poate fi combinată cu următoarele accesorii: Pentru aceasta, accesoriul se împinge pe duza manuală aşa cum se arată în figura D. Părțile superioare ale lamelor de ştergere sunt marcate cu „Oberseite - Upper Part”.

- Lamă de ştergere mică (F1): pentru suprafeţe mici, de ex. ferestre cu stinghii şi oglinzi.
- Lamă de ştergere mare (F2): pentru geamuri şi suprafeţe mai mari, de ex. faianță
- Inel cu perie (F3): pentru covoare, trepte, interiorul autoturismelor, suprafeţe textile în general (după o probă într-un loc mai puțin vizibil)
  Pe perie se poate aplica şi o husă din frotir (F4).

Curățarea ferestrelor
Pentru o utilizare corectă, procedați după cum urmează la curățarea ferestrelor:

- Pentru a desprinde mizeria, aplicați aburi în mod uniform pe suprafața ce urmează să fie tratată.
- Apăsați lama de ştergere pe suprafața ce urmează să fie curățată şi mişcați-o de sus în jos, în timp ce funcția de aspirare este activată.

⚠ ***Atenție!***
În anotimpurile când temperaturile sunt foarte scăzute, încălziți în prealabil geamurile; pentru aceasta, aplicați aburi de la o distanță de aproximativ 50 cm pe suprafața ce urmează să fie curățată.

Accesorii opționale

Set de perii cilindrice (număr de comandă 2.860-231) 4 perii cilindrice colorate pentru duza punctiformă.
Filtru HEPA (număr de comandă 2.860-229)

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Îngrijire şi întreţinere

⚠ ***PERICOL***
Lucrările de întreținere şi îngrijire vor fi efectuate numai după scoaterea ştecherului din priză şi răcirea aparatului.

Îngrijirea

Înainte de a le strânge, lăsați accesoriile să se usuce complet.

- La răcire şi uscare, nu aşezați periile pe suprafața cu peri, pentru că aceştia se pot deforma.
- Folosiți numai o cârpă umedă pentru curățarea părții exterioare a carcasei. Evitați folosirea diluanților şi a soluțiilor de curățat, deoarece acestea pot distruge suprafața din plastic.
- Pentru curățarea recipientului filtrului de apă şi pentru curățarea sau înlocuirea filtrului-burete (21), procedați conform descrierii din capitolul „Păstrarea aparatului”.

Întreținerea

- Verificați periodic starea garniturilor din conectorul pentru aburi (B1). Dacă e nevoie, înlocuiți-le. Efectuați aceeaşi inspecție şi la garniturile de racordare ale tuburilor de aspirare cu aburi (C) şi ale mânerului (A).

Decalcifierea cazanului de aburi
Notă: *În cazul utilizării continue a apei distilate din comerț nu este necesară decalcifierea rezervorului.*
Deoarece calcarul se depune şi pe pereții rezervorului, vă recomandăm să decalcifiați rezervorul la următoarele intervale (UR = umpleri ale rezervorului):

Domeniul de duritate		° dH	mmol/l	UR
I	duritate mică	0- 7	0-1,3	100
II	duritate medie	7-14	1,3-2,5	90
III	duritate mare	14-21	2,5-3,8	75
IV	duritate foarte mare	>21	>3,8	50

Notă: *Duritatea apei de la robinet o puteți afla de la biroul de gospodărire a apelor sau de la uzina de apă.*

➔ Trageți fişa din priză.
➔ Goliți complet apa din cazan.
➔ Vă recomandăm să decalcifiați rezervorul cu agentul biologic de decalcifiere Kärcher RM 511. Acest agent biologic de decalcifiere este fabricat pe bază de acid citric şi din acest motiv este complet biodegradabil.

⚠ ***AVERTIZARE***
Pentru a evita deteriorarea aparatului, utilizați exclusiv produsele agreate de Kärcher.
➔ Folosiți pentru decalcifiere batoanele de decalcifiere Kärcher (nr. comandă 6.295-206). Când preparați soluția de decalcifiere, respectați indicațiile de dozare de pe ambalaj.

⚠ ***Atenție***
Atenție la umplerea şi golirea curățătorului cu abur. Soluția de decalcifiere poate ataca suprafețele sensibile.

⚠ ***AVERTIZARE***
În timpul decalcifierii nu înşurubați capacul de siguranță al aparatului. Nu utilizați aspiratorul cu aburi în timp ce agentul de decalcifiere se află în cazan.
➔ După 8 ore goliți soluția de decalcifiere. Deoarece în rezervorul aparatului mai rămâne o cantitate mică de soluție, este indicat să clătiți rezervorul de 2-3 ori cu apă rece, pentru a îndepărta toate reziduurile agentului de decalcifiere.
➔ Aspiratorul cu aburi este din nou gata de funcționare.

Filtrul HEPA
Aparatul este dotat cu un filtru HEPA (15), care poate fi curățat sub apă curentă.
➔ Scoateți recipientul filtrului de apă (17) conform instrucțiunilor din capitolul „Umplerea recipientului pentru filtrul de apă”.
➔ Ridicați maneta de decuplare (16) a filtrului HEPA şi scoateți filtrul din locaşul său (fig. 12).
➔ Spălați filtrul HEPA sub apă rece, curentă. După curățare, scuturați-l atent

pentru a îndepărta eventuale resturi de mizerie şi apa în exces.

Observaţie! *Lăsaţi filtrul HEPA la uscat, departe de surse de lumină sau de căldură. Puneţi filtrul HEPA înapoi în aparat doar dacă este uscat.*

- În cazul în care filtrul HEPA prezintă deteriorări, el trebuie înlocuit.
- Filtrul HEPA trebuie curăţat la intervale de 4 luni.
- Asiguraţi-vă că filtrul HEPA este poziţionat corect în suport. Apoi blocaţi maneta (16). (Fig. 12)

⚠ ***Atenţie!***

- Nu curăţaţi filtrul HEPA cu peria, deoarece poate fi distrus şi calităţile sale de filtrare ar putea fi afectate.
- Nu folosiţi soluţii de curăţat, nu frecaţi filtrul HEPA şi nu îl spălaţi în maşina de spălat vase.
- Filtrele HEPA sunt disponibile la serviciul pentru clienţi autorizat.

Remedierea defecţiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteţi remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarităţi sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresaţi service-ului pentru clienţi autorizat.

Funcţia de aspirare nu se activează.

Lipsa tensiunii de alimentare.

➔ Controlaţi ştecherul şi priza.

Puterea de aspirare scade.

Duza, furtunul sau tubul de aspirare este înfundat.

➔ Curăţaţi elementul intern al filtrului de apă. Îmdepărtaţi eventuale obturaţii din tuburi şi accesorii.

➔ Schimbaţi apa din recipientul pentru filtrul de apă.

Filtrul HEPA este consumat.

➔ Înlocuiţi filtrul HEPA.

Puterea de curăţare scade.

Apa din recipientul pentru filtrul de apă este foarte murdară.

➔ Schimbaţi apa din recipientul pentru filtrul de apă.

În timpul aspirării de lichide apar scurgeri de apă.

Comutatorul flotorului este blocat.

➔ Curăţaţi capacul recipientului pentru filtrul de apă.

Aspiratorul nu aspiră.

Intervenţie a comutatorului flotorului.

➔ Opriţi aspiratorul, asiguraţi nivelul de apă corect în rezervor şi porniţi din nou aparatul.

Date tehnice

Alimentarea cu curent	
Tensiune	220-240 V
Tipul curentului	1~ 50 Hz
Caracteristicile de performanţă	
Consumul de putere al cazanului	1250 W
Putere nominală turbină	1050 W
Presiunea maximă a aburilor	4 bari
Timp de încălzire pe litru de apă	10 min
Cantitatea de abur max.	80 g/min
Cantitatea de umplere	
Cazan de aburi	1,2 l
Recipient filtru de apă	1,2 l
Consumul de apă	0,6 l
Dimensiunile	
Lăţime	330 mm
Lungime	500 mm
Înălţime	330 mm
Masa (fără accesorii)	8,9 kg

Downloaded from vandenborre.be

Vážený zákazník,

Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

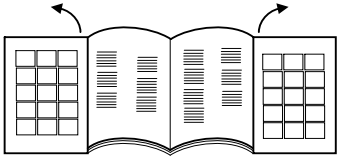
Tento prístroj používajte výhradne na práce v domácnosti.
Prístroj je určený na výrobu pary, vysávanie kvapalín a pevných častíc tak, ako je popísané v tomto návode na prevádzku. Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou.

Obsah

Popis prístroja	190
Bezpečnostné pokyny	191
Príprava	193
Prevádzka	193
Použitie príslušenstva	196
Ošetrovanie, údržba	197
Pomoc pri poruchách	199
Technické údaje	199

Popis prístroja

Vyklopte prosím strany s obrázkami!



1 Hlavný vypínač
2 Vypínač parného kotla
3 Kontrolka nedostatku vody
4 Kontrolka zobrazenia tlaku
5 Kontrolka sacieho výkonu
6 Prepravný držiak, výklopný
7 Bezpečnostný uzáver
8 Regulácia pary
9 Zásuvka prístroja s výklopným krytom
10 Výstupná vzduchová mriežka
11 Kolieska
12 Sieťový kábel
13 Priestor na sieťový kábel
14 Parkovacia brzda
15 Filter HEPA
16 Páka pre uvoľnenie filtra HEPA
17 Nádoba vodného filtra
18 Rukoväť nádoby vodného filtra
19 Vložka vodného filtra
20 Kryt vodného filtra
21 Tvarovaný pórovitý filter
22 Filter s mikroperforáciou
23 Koleno rúrky

Príslušenstvo

A Rukoväť
- A1 - Puzdro pre príslušenstvo
- A2 - Detská poistka
- A3 - Tlačidlo Sanie
- A4 - Tlačidlo Naparovanie
- A5 - Aretácia príslušenstva

B Parná sacia hadica
- B1 - Parná zástrčka
- B2 - Aretácia parnej zástrčky

C Parná vysávacia rúrka
- C1 - Aretácia príslušenstva

D Podlahová hubica
- D1 - Lamely kefy
- D2 - Lamely z tvrdej gumy
- D3 - Gumové lamely

E Bodová hubica parného vysávania
- E1 - Predlžovačka
- E2 - Kruhová kefa

F Ručná hubica parného vysávania
- F1 - Malá st'ahovacia hubica (130 mm)
- F2 - Veľká st'ahovacia hubica (200 mm)
- F3 - Veniec kefy
- F4 - Froté pot'ah

G Hubica na čalúnenie
H Hubica na škáry
I Náhradné tesnenia (sada O-krúžkov)
J Čistiaca kefa pre nádrž na vodu a rúrku
K Kvapalina na odstránenie peny (zastavenie peny)

Symboler pÍ apparaten

Para
POZOR - nebezpečenstvo obarenia

Downloaded from www.vandenborre.be

Bezpečnostné pokyny

Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu sa musia dodržiavať všeobecné bezpečnostné pokyny a pokyny pre predchádzanie úrazov stanovené zákonodarcom.
Každé použitie, ktoré nedodržuje predložené pokyny, vedie k zrušeniu záruky.

⚠ ***Elektrická prípojka***

- Prístroj zapájajte iba do riadne uzemnených zásuviek.
- Napätie uvedené na typovom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Vo vlhkých miestnostiach, napr. v kúpeľni, zapájajte prístroj do zástrčky s predradeným ochranným spínačom FI. V prípade pochybností si nechajte poradiť elektroodborníkom.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Používajte iba kábel chránený pred postriekaním vodou s minimálnym priemerom 3x1 mm¸.
- Nikdy nepoužívajte chybný sieťový alebo predlžovací kábel! Keď je sieťový kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny sieťový kábel, ktorý je k dostaniu u výrobcu alebo v jeho servisnom centre.
- Dávajte pozor na to, aby ste neprešli kolieskami cez sieťový alebo predĺžovací kábel, aby ste ho nepritlačili, nemykali ním alebo iným spôsobom nepoškodili. Sieťový kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Pri výmene spojok na sieťovom alebo predlžovacom káble musí ostať zachovaná ochrana pred postriekaním vodou a mechanická pevnosť.
- Vždy pred odpojením prístroja od elektrickej siete je nutné ho najprv vypnúť pomocou hlavného vypínača.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.

⚠ ***Použitie***

- Používateľ je povinný používať zariadenie v súlade s jeho určením. Musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.
- Skontrolujte stav prístroja a príslušenstva. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať. Skontrolujte prosím najmä sieťový kábel, uzáver parného kotla a parnú hadicu.
- Parná hadica nesmie byť poškodená (nebezpečenstvo obarenia). Poškodená parná hadica sa musí okamžite vymeniť. Používať sa smie iba parná hadica odporúčaná výrobcom (objednávacie číslo viď Zoznam náhradných dielov).
- Prístroj nesmiete zapínať bosí.
- Ak je zástrčka prístroja zasunutá v elektrickej zásuvke, nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami alebo nohami.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúpeľných vaní, spŕch a vodou naplnených nádob.
- Prístroj, kábel alebo zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná. Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v prítomnosti jedovatých látok.
- Horúci prístroj neklaďte na povrch, ktorý je citlivý na teplo.
- Prístroj nenechávajte v blízkosti zapnutých kuchynských sporákov, elektrických pecí alebo iných zdrojov tepla.
- Prístroj chráňte pred pôsobením vonkajších poveternostných vplyvov, vlhkosti a zdrojov tepla.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo

Downloaded from www.vandendorre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

- Tlačidlá nestláčajte príliš silno a nepoužívajte špicaté predmety, ako sú perá a pod.
- Prístroj musí mat' stabilný podklad.
- Ak prístroj spadol, je nutné ho nechat' prekontrolovat' oprávneným servisným strediskom, keďže by mohlo dôjst' ku vzniku vnútorných porúch, ktoré by mohli obmedzit' bezpečnost' výrobku.
- Siet'ový kábel nikdy nenavíjajte okolo prístroja, hlavne ak je prístroj horúci.
- Nevysávajte žiadne kyseliny alebo rozpúšt'adlá, ktoré by mohli prístroj poškodit'. Nevysávajte žiadny výbušný prach alebo kvapaliny, ktoré pri kontakte s komponentami vo vnútri prístroja môžu spôsobit' výbuch.
- Nevysávajte žiadne jedovaté látky.
- Nevysávajte žiadne horľavé alebo žeravé predmety, napr. ohorky z cigariet, popol alebo iné horľavé a žeravé materiály.
- Nevysávajte látky ako je sádra, cement atď. , keďže tieto môžu v styku s vodou stvrdnút' a ohrozit' funkciu prístroja.
- Pred naplnením prístroja vodou je nutné ho vypnút' a vytiahnut' zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Doplňovanie vody, ak je kotol ešte horúci, vykonávajte prosím veľmi opatrne. Voda by ináč mohla striekat' späť'! (Nebezpečenstvo oparenia)
- Počas prevádzky prístroja je potrebné, aby stál vodorovne.
- Nikdy nesmerujte prúd pary na domáce elektrické spotrebiče.
- Prúdu pary sa nedotýkajte z blízkej vzdialenosti rukou alebo ho nikdy nesmerujte na ľudí alebo zvieratá (nebezpečenstvo obarenia).
- Nenaparujte predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).
- Do vodnej nádrže alebo nádoby vodného filtra nikdy nenalievajte rozpúšt'adlá, tekutiny s obsahom rozpúšt'adiel alebo nezriedené kyseliny (napr. čistiace prostriedky, benzín, riedidlo a acetón), pretože tieto poškodzujú materiál prístroja.
- Pred odstavením alebo čistením prístroja dbajte na to, aby sa tento najprv úplne ochladil.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.

⚠ ***Údržba***

- Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávat' len autorizované servisné stredisko.
- Aby nebola ovplyvnená bezpečnost' prístroja, používajte len pôvodné náhradné diely a príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.

⚠ ***Uskladnenie***

- **Pozor:** Zariadenie nikdy neprevádzkujte alebo neskladujte poležiačky!
- Prístroj chráňte pred dažďom. Neskladujte ho vo vonkajších priestoroch.

Vybalenie prístroja

Pri vybaľovaní prístroja skontrolujte, či obsahuje všetky časti (viď strana 3).
Ak by ste pri vybaľovaní zistili, že niektoré diely chýbajú, alebo že zariadenie sa pri preprave poškodilo, okamžite to oznámte predajcovi.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opät' zužitkovat'. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou organizáciou. Počas záručnej lehoty bezplatne odstránime akékoľvek poruchy zariadenia zapríčinené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte spolu so zariadením a dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby.

Príprava

Naplnenie parného kotla

➔ Otvorte bezpečnostný uzáver (7) parného kotla (Obr. 1).

➔ Parný kotol naplňte 1,2 litrami vody.

Upozornenie: *Môže sa použit' normálna voda z vodovodu. Ak ale voda bežne obsahuje vápnik, ktorý po určitom čase môže viest' k tvorbe vodného kameňa, odporúča sa použitie zmesi, ktorá sa z 50% skladá z vody z vodovodu a z 50% z odmineralizovanej vody.*

➔ Dôkladne uzavrite bezpečnostný uzáver (7).

Naplnenie nádoby vodného filtra

➔ Nadvihnite rukoväť (18) nádoby vodného filtra (Obr. 2) a nádobu vodného filtra (17) (Obr. 3) vytiahnite.

➔ Otočte rukoväť tak, ako je zobrazené na obrázku 4 a vytiahnite jednotku vodného filtra (19).

➔ Nádobu vodného filtra (17) naplňte vodou z vodovodu až po značku zobrazenia stavu vody MAX H_2O, aby bola zakrytá (Obr. 5).

➔ Úplne naplňte uzatvárací kryt kvapalinou na odstránenie peny (zastavenie peny) v nádobe vodného filta.

Upozornenie: *Funkcia vysávača je založená na vírení nasávaného vzduchu vo vodnom filtri. Pritom sa nasávaný materiál a zvyšky čistiacich prostriedkov podlahových krytín zbierajú vo vodnom kúpeli. Za určitých okolností to môže viest' k tvorbe peny. Aby sa tomu zabránilo, do kúpeľa vodného filtra sa pridáva kvapalina na odstránenie peny. Kvapalina na odstránenie peny chráni životné prostredie a dá sa biologicky úplne odbúrat'. Ľahká tvorba peny počas prevádzky je normálna a nevedie k žiadnemu obmedzeniu funkcie.*

➔ Do nádoby vodného filtra (17) opät' vložte vložku vodného filtra (19).

➔ Zdvihnite rukoväť (18) nádoby vodného filtra a nádobu vodného filtra (17) opät' upevnite na prístroj.

➔ Rukoväť (18) opät' posuňte späť do jej východiskovej polohy na nádobe vodného filtra tak, aby v nej zapadla.

Prevádzka

⚠ ***Pozor:***

Nádoba vodného filtra musí byt' počas prevádzky stále naplnená.

➔ Otvorte kryt zásuvky prístroja (9), zasuňte zástrčku (B1) do zásuvky prístroja tak, aby zapadla do svojej správnej polohy. (Obr. 6).

➔ Zástrčku zasuňte do vhodnej zásuvky elektrickej siete.

Pripojenie dielov príslušenstva

Všetky diely príslušenstva sa dajú nasledovným spôsobom upevnit' priamo na rukoväť (A) alebo na parné vysávacie rúrky (C).

Upozornenie: *Rukoväť (A) obsahuje detskú poistku (A2), ktorá zabraňuje náhodnému úniku pary. Pokiaľ je hadica parného vysávania počas prevádzky na krátky čas bez dozoru, odporúča sa aktivovat' detskú poistku (A2) (zatlačit' doľava). Odaktivujte detskú poistku (zatlačte smerom doprava) a tým sa opät' uvoľní výstup pary..*

Diely príslušenstva pre naparovanie a vysávanie (D, E, F):

➔ Spojte držiak alebo predlžovaciu rúrku s požadovaným dielom príslušenstva tak,

Downloaded from www.vandenborre.be

aby zapadli do aretácie príslušenstva (Obr. A).

➔ Pred použitím dielov príslušenstva je nutné ich skontrolovat', či sú pevne pripojené.

➔ Odobratie dielov príslušenstva: držte stlačené tlačidlo (A5, C1) a diely príslušenstva odoberte tak, že ich vytiahnete (Obr. B).

Diely príslušenstva len pre vysávanie (G, H):

➔ Spojte držiak alebo predlžovaciu rúrku s požadovaným dielom príslušenstva bez toho, že by zapadli do aretácie príslušenstva.

Prevádzka Vysávanie

Pomocou tohto prístroja môžete vysávat' tak prach ako aj kvapaliny.

⚠ ***Pozor!***

Aby sa zabránilo náhodnému úniku pary, je nutné aktivovat' detskú poistku (A2).

➔ Zatlačte hlavný vypínač (1).
Začne blikat' prvý stupeň kontrolky sacieho výkonu (5).

➔ Nakrátko zatlačte tlačidlo Vysávania (A3) na rukoväti (A).
Prevádzka vysávania začína pri minimálnom výkone. Prvý stupeň kontrolky sacieho výkonu (5) trvalo svieti.

➔ Ak chcete ukončit' prevádzku vysávania, znovu krátko zatlačte tlačidlo Vysávanie (A3).

Upozornenie! *Pri opätovnom zapnutí funkcie vysávania sa prístroj spustí pri predtým nastavenom sacom výkone.*

Nastavenie sacieho výkonu

Sací výkon môžete nastavit' podľa čisteného povrchu.

➔ Zatlačte tlačidlo Vysávanie (A3) a držte ho stlačené.
Sací výkon najprv stále stúpa a po dosiahnutí najvyššieho výkonu opät' stále klesá. To sa zobrazí pomocou kontrolky Sací výkon (5).

– Stupeň 1: Pre závesy
– Stupeň 2: Pre čalúnený nábytok a podušky
– Stupeň 3: Pre koberce
– Stupeň 4: Pre tvrdé podlahy a vysávanie kvapalín.
Upozornenie: *Počty stupňov zodpovedajú zobrazeniu kontroliek - Sací výkon.*

Vodný filter

■ Ak hladina znečistenej vody v nádobe vodného filtra (17) dosiahla najvyšší stav, automaticky sa zablokuje funkcia vysávania (potom je počut' vyššie otáčky motora).

⚠ ***Pozor!***

Prístroj vypnite. Bezprostredné opätovné zapnutie môže poškodit' výstupný vzduchový filter.

■ Opätovnému zapnutiu musia predchádzat' čistiace práce, ako sú popísané v kapitole "Vypustenie a vyčistenie nádoby vodného filtra", potom sa musí doplnit' voda tak, aby sa dosiahla potrebná hladina vody.

Prevádzka Naparovanie

➔ Zatlačte hlavný vypínač (1).
Začne blikat' prvý stupeň kontrolky sacieho výkonu (5).

➔ Zatlačte vypínač parného kotla (2), ktorý sa potom rozsvieti.

➔ Počkajte, kým sa nerozsvieti kontrolka Zobrazenie tlaku (4). Teraz je prístroj pripravený na prevádzku s parou.

➔ Zatlačte tlačidlo Naparovanie (A4) na rukoväti.
Para vystupuje len vtedy, pokiaľ sa drží stlačené tlačidlo (A4).

➔ Ak chcete ukončit' prevádzku s parou, zatlačte tlačidlo parného kotla (2).

Nastavenie výstupu pary

Výstup pary môžete optimalizovat' tak, že otočíte otočný prepínač regulácie pary (8) (Obr. 7).

➔ Ak chcete zosilnit' výstup pary: Otočný prepínač otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

➔ Ak chcete zoslabit' výstup pary: Otočný prepínač otočte oproti smeru pohybu hodinových ručičiek.

Downloaded from www.vacuumcleanerspareparts.be

– **Ľahké naparovanie:** (Poloha 1-2)
Na postriekanie rastlín, vyčistenie látok, tapiet, čalúneného nábytku atď.
– **Normálne naparovanie:** (Poloha 3)
Na kobercové podlahy, koberce, okenné dosky, podlahy.
– **Zosilnené naparovanie:** (Poloha 4-5)
Na odstránenie zažratej nečistoty, škvŕn a mastnoty.

Doplnenie parného kotla

Ak v parnom kotle chýba voda, svieti kontrolka nedostatku vody (3) a znie zvukový signál.
Upozornenie: *Prístroj je vybavený bezpečnostným uzáverom, ktorý zabraňuje náhodnému otvoreniu parného kotla, pokiaľ je vo vnútri kotla ešte minimálny tlak.*
Pri odskrutkovaní uzáveru postupujte nasledovne:

➔ Prístroj vypnite vypínačom parného kotla (2).
➔ Zatlačte tlačidlo Naparovanie (A5) na držiaku a tým sa zastaví výstup pary.
➔ Vytiahnite kábel zo zásuvky elektrickej siete.
➔ Otočte bezpečnostný uzáver (7) oproti smeru pohybu hodinových ručičiek.
➔ Počkajte niekoľko minút, kým sa parný kotol neochladí.
➔ Pri opätovnom plnení parného kotla postupujte podľa popisu v odseku "Plnenie parného kotla".

Prevádzka Naparovanie a vysávanie

➔ Zatlačte hlavný vypínač (1).
Začne blikať prvý stupeň kontrolky sacieho výkonu (5).
➔ Zatlačte vypínač parného kotla (2), ktorý sa potom rozsvieti.
➔ Počkajte, kým sa nerozsvieti kontrolka Zobrazenie tlaku (4). Teraz je prístroj pripravený na prevádzku s parou.
➔ Na rukoväti (A) zatlačte súčasne s tlačidlom Naparovanie (A4) krátko aj tlačidlo Vysávanie (A3).
Prevádzka vysávania sa začne pri minimálnom výkone a súčasne vystupuje para.

Ak chcete správne používať funkciu Naparovanie a vysávanie, prečítajte si prosím kapitolu „Prevádzka Naparovanie“ a „Prevádzka Vysávanie“.

Odstavenie príslušenstva

Pri krátkom prerušení práce sa môže nastaviť parná vysávacia rúrka na parkovacej brzde (14) (Obr. 9).

Ukončenie prevádzky

➔ Zatlačte hlavný vypínač (1).
➔ Vytiahnite kábel zo zásuvky elektrickej siete.
➔ Naparovaciu zástrčku (B1) odpojte od prístroja. Preto držte aretáciu parnej zástrčky (B2) zatlačenú a parnú zástrčku vytiahnite zo zásuvky prístroja (Obr. 6a).

Uskladnenie prístroja

Upozornenie: *Pred odložením prístroja vždy vyčistite všetky použité diely príslušenstva a nádobu vodného filtra (17).*

➔ Všetky diely príslušenstva odpojte.
➔ Diely príslušenstva opláchnite čistou vodou a potom ich nechajte vysušiť.

Vypustenie a vyčistenie nádoby vodného filtra

➔ Nadvihnite rukoväť (18) nádoby vodného filtra (Obr. 2) a nádobu vodného filtra (17) (Obr. 3) vytiahnite.
➔ Otočte rukoväť tak, ako je zobrazené na obrázku 4 a vytiahnite jednotku vodného filtra (19).
➔ Nádobu vodného filtra vypustite tak, že ju nakloníte v smere nalievacieho zariadenia (Obr. 10).
➔ Z telesa filtra vytiahnite koleno rúrky (23) spolu s mriežkou s mikroperforáciou (22) tak, aby ste ho úplne vybrali (Obr. 11a).
➔ Odoberte všetky komponenty a opláchnite ich pod tečúcou vodou. (Ak filter vykazuje známky poškodenia, vymeňte ho. Ak chcete získať nový filter, obráťte sa prosím na autorizované servisné stredisko).
➔ Do nádoby vodného filtra (17) opäť vložte vložku vodného filtra (19).

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠ ***Pozor!***

Dbajte na to, aby šípka na kolene rúrky (23) súhlasila s označením na filtri s mikroperforáciou (22) (Obr. 11b).

➔ Sieťový kábel naviňte rovnomerne a uložte ho do skrinky na sieťový kábel (13) (Obr. 8).

➔ Nádobu vodného filtra opäť nasaďte (17) do jej správnej polohy a dbajte na to, aby bola umiestnená správne.

Použitie príslušenstva

Pred spracovaním kože, špeciálnych látok a drevených povrchov je nutné si prečítat' pokyny výrobcu a vždy najprv urobit' vzorku na skrytom mieste alebo vzore. Parou spracovaný povrch nechajte vysušit', aby ste mohli skontrolovat', či nedošlo ku zmenám farby alebo tvaru.

Pri čistení dreveného povrchu (nábytok, dvere atď.) sa hlavne odporúča postupovat' opatrne, keďže dlhá úprava parou môže poškodit' voskový povrch, lesk alebo farbu povrchu. Preto sa odporúča na tieto povrchy používat' paru len v krátkych intervaloch alebo čistenie uskutočnit' predtým naparenou handrou.

Na zvlášt' citlivý povrch (napr. syntetické materiály, lakovaný povrch atď.) sa odporúča použit' funkciu naparovania s minimálnou intenzitou.

Hubica na podlahu (D)

Hubicu na podlahu sa odporúča používat' na veľkých plochách, podlahách z keramiky, mramoru, parkiet (len pri vyššom sacom výkone a minimálnom výkone naparovania), kobercoch atď., kedy sa nasadia nasledovné násady.

- Lamely kefy (D1): na vysávanie za sucha.
- Lamely z tvrdej gumy (D2): na čistenie a osviežení kobercov.
- Gumové lamely (D3): na vysávanie kvapalín z hladkého povrchu.

Montáž násad

➔ Existujúce násady vytiahnite do boku.

➔ Potrebné násady nasadzujte z boku (Obr. C).

Upozornenie: *Lamelu kefy s medzerami nasuňte na hubicu dopredu a druhú lamelu dozadu.*

Pri nasúvaní gumovej lamely (D3) dbajte na to, aby hladká strana smerovala smerom dovnútra.

Bodová hubica parného vysávania (E)

Používanie bodovej hubice sa odporúča na t'ažko prístupných miestach.

Bodová hubica sa môže používat' na nasledovné:

- Spracovanie škvŕn na kobercových podlahách alebo kobercoch pred použitím kefy.
- Čistenie povrchu z nehrdzavejúcej ocele, okenných dosiek, zrkadiel a emailových povrchov.
- Čistenie rohov na schodištiach, rámov okien, zárubní, hliníkových profilov.
- Čistenie armatúr.
- Čistenie výkladov obchodov, výhrevných telies, interiéru vozidiel.
- Postrek izbových kvetín na diaľku.

Bodová hubica sa môže kombinovat' s nasledovným príslušenstvom:

- Kruhová kefa (E2) vhodná na zažranú nečistotu na zvlášt' malom povrchu napr. platniach sporákov, zásuvkách, medzerách medzi obkladačkami, v sociálnych zariadeniach atď.
- Predlžovačka (E1): Pomocou tohto príslušenstva je možné optimálne čistenie na zvlášt' neprístupných miestach. Ideálne na čistenie kúrení, zárubní, okien, zásuviek, sociálnych zariadení.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ručná hubica parného vysávania (F)

Používanie ručnej vysávacej hubice sa odporúča na veľké sklenené a zrkadlové plochy, hladké povrchy vo všeobecnosti alebo na čistenie povrchu tkanín ako sú sedačky, matrace atď.
Ručná hubica sa môže kombinovat' s nasledovným príslušenstvom. Príslušenstvo sa pritom nasunie na ručnú hubicu tak, ako je to zobrazené na obrázku D. Horné strany st'ahovacích hubíc sú opatrené označením "Horná strana - Oberseite - Upper Part".

- Malá st'ahovacia hubica (F1): Na menšie povrchy ako sú napr. ozdobné okná a zrkadlá.
- Veľká st'ahovacia hubica (F2): Na tabule okien a veľké plochy ako napr. obklady stien.
- Veniec kefy (F3): Na koberce, schody, vnútorné vybavenie áut, povrch tkanín vo všeobecnosti (po skúške zakrytého miesta).
  Na kefu sa dá tiež naniest' froté pot'ah (F4).

Čistenie okien
Správne použitie pri čistení okien má vyzerat' nasledovne:

- Aby sa dala nečistota odstránit', nechajte celý spracovávaný povrch rovnomerne naparovat'.
- St'ahovaciu hubicu pritlačte oproti čistenému povrchu a pri zapnutej funkcii vysávania pohybujte zvisle od hora smerom dole.

⚠ ***Pozor!***
V ročných obdobiach so zvlášt' nízkymi teplotami predohrejte tabule tak, že zo vzdialenosti asi 50 cm od spracovávaného povrchu necháte pôsobit' paru.

Osobitné príslušenstvo

Sada okrúhlych kief (obj.č. 2 860-231) 4 farebné okrúhle kefy pre bodovú hubicu.
Filter HEPA(Objednávacie čís. 2 860-229)

Ošetrovanie, údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Údržbu vykonávajte len, ak je zástrčka elektrickej siete vytiahnutá a prístroj je vychladený.

Ošetrovanie

Pred odložením nechajte časti príslušenstva úplne vyschnút'.

- Pri ochladení a sušení nenastavujte štetiny na kefách, aby sa nedal zmenit' ich tvar.
- Na vonkajšie čistenie skrine používajte len vlhkú handru. Zabráňte používaniu rozpúšt'adiel a čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodit' povrch z plastu.
- Pri čistení nádoby vodného filtra a čistení alebo výmene pórovitého filtra (21) postupujte podľa popisov v odseku „Uskladnenie prístroja“.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte stav tesnení v parnej zástrčke (B1). V prípade potreby ich vymeňte. Rovnakú kontrolu vykonajte aj u spojovacích tesnení parnej vysávacej rúrky (C) a rukoväte (A).

Odvápnenie parného kotla
Upozornenie: *Ak budete stále používat' bežne predajnú destilovanú vodu, nie je potrebné odvápňovat' kotol.*
Keďže sa na stenách kotla usádza vodný kameň, tak odporúčame kotol v nasledujúcich intervaloch odvápňovat' (NN=naplnenia nádrže):

Rozsah tvrdosti		° dH	mmol/l	NN
I	mäkká	0- 7	0-1,3	100
II	stredná	7-14	1,3-2,5	90
III	tvrdá	14-21	2,5-3,8	75
IV	veľmi tvrdá	>21	>3,8	50

Upozornenie! *Tvrdost' vašej vody z vodovodu môžete zistit' u vašej vodárenskej spoločnosti alebo v mestských vodárňach.*

➔ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
➔ Vodu z parného kotla úplne vyprázdnite.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Odporúčame kotol odvápňovat' pomocou bio-odvápňovača RM 511 od firmy Kärcher. Tento bio-odvápňovač je vyrobený na báze kyseliny citrónovej a preto je biologicky úplne odbúrateľný.

⚠ ***VAROVANIE***

Používajte výlučne výrobky schválené firmou Kärcher, aby sa vylúčilo poškodenie prístroja.

➔ Na odvápnenie používajte odvápňovacie tyčinky firmy Kärcher (objednávacie číslo 6.295-206). Pri použití odvápňovacieho roztoku dodržujte dávkovacie pokyny uvedené na obale.

⚠ ***Pozor***

Pri plnení a vypúšťaní parného čističa si dávajte pozor. Roztok na odstraňovanie vodného kameňa môže zasiahnuť citlivé miesta Vašej pokožky.

⚠ ***VAROVANIE***

Počas odvápňovania sa bezpečnostný uzáver nesmie naskrutkovať na prístroj. Parný čistič nepoužívajte, pokiaľ sa v kotle nachádza odvápňovací prostriedok.

➔ Po 8 hodinách odvápňovací roztok vylejte. V kotle ostane ešte zvyšok roztoku, preto kotol dva až trikrát vypláchnite studenou vodou, aby sa odstránili všetky zvyšky odvápňovača.

➔ Teraz je parný čistič opäť pripravený na prevádzku.

Filter HEPA

Prístroj je vybavený filtrom HEPA (15), ktorý môžete vyčistit' pod tečúcou vodou.

➔ Nádobu vodného filtra (17) odoberte podľa pokynov v kapitole „Naplnenie nádoby vodného filtra“.

➔ Zdvihnite páku (16) filtra HEPA a vytiahnite filter z jeho sedla (Obr. 12).

➔ Filter HEPA opláchnite v studenej tečúcej vode. Po vyčistení opatrne potraste, aby ste odstránili prípadné zvyšky nečistôt a nadbytočnú vodu.
Upozornenie! *Filter HEPA nechajte vysušit' na vzduchu v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov svetla a tepla.*
Filter HEPA nasaďte opät' do prístroja len v suchom stave.

- Pokiaľ filter HEPA vykazuje nejaké známky poškodenia, je nutné ho vymenit'.
- Filter HEPA sa má čistit' každé 4 mesiace.
- Presvedčte sa o správnom polohovaní filtra HEPA v držiakoch. Potom sa musí zablokovat' páka (16). (Obr. 12).

⚠ ***Pozor!***

- Filter HEPA nečistite pomocou kefy, keďže ho môže poškodit' a ovplyvnit' jeho funkciu.
- Nepoužívajte čistiaci prostriedok, filter HEPA neprepierajte ručne a ani v práčke.
- FIltre HEPA sú k dispozícii v autorizovanom servisnom stredisku.

Downloaded from www.vandenborre.be

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstránit'. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obrát'te na autorizovaný zákaznícky servis.

Funkcia vysávania sa nezapne.

Porucha siet'ového napätia.

➔ Skontrolujte siet'ovú zástrčku a zásuvku.

Sací výkon klesá.

Upchatá hubica, vysávacia hadica alebo vysávacia rúrka.

➔ Vyčistite vložku vodného filtra. Odstráňte prípadné upchatie rúrok a príslušenstva.

➔ Vymeňte vodu v nádobe vodného filtra.

Opotrebovaný filter HEPA.

➔ Filter HEPA vymeňte.

Výkon čistenia klesá

Voda v nádobe vodného filtra.je silne znečistená

➔ Vymeňte vodu v nádobe vodného filtra.

Počas vysávania kvapalín uniká voda.

Plavákový vypínač je zaseknutý.

➔ Vyčistite kryt nádoby vodného filtra.

Vysávač prachu nevysáva.

Aktivuje sa plavákový vypínač.

➔ Vysávač prachu vypnite, opät' zabezpečte správny stav vody v nádobe a prístroj znovu zapnite.

Technické údaje

Siet'ové napájanie	
Napätie	220-240 V
Druh prúdu	1~ 50 Hz
Výkonové parametre	
Príkon kotla	1250 W
Menovitý výkon turbíny	1050 W
Max. tlak pary	4 bar
Doba nahrievania na liter vody	10 min
Max. množstvo pary	80 g/min
Plniace množstvo	
Parný kotol	1,2 l
Nádoba vodného filtra	1,2 l
Nádoba na vodu	0,6 l
Rozmery	
Šírka	330 mm
Dĺžka	500 mm
Výška	330 mm
Hmotnost' (bez príslušenstva)	8,9 kg

Downloaded from www.vaduenborre.be

Poštovani kupče,

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

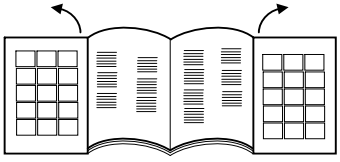
Ovaj uređaj koristite isključivo u kućanstvu. Uređaj je namijenjen za stvaranje pare i usisavanje tekućina i čvrstih čestica i to na način opisan u ovim radnim uputama. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Sadržaj

Opis uređaja	200
Sigurnosni naputci	201
Priprema	203
Rad	203
Uporaba pribora	206
Njega, održavanje	207
Otklanjanje smetnji	209
Tehnički podaci	209

Opis uređaja

Molimo rasklopite stranice sa slikama!



1 Glavna sklopka
2 Prekidač parnog kotla
3 Kontrolna žaruljica - nedostatak vode
4 Kontrolna žaruljica - prikaz tlaka
5 Kontrolne žaruljice - usisna snaga
6 Preklopni transportni rukohvat
7 Sigurnosni zatvarač
8 Regulacija pare
9 Utičnica uređaja sa zaklopkom
10 Rešetka ispušnog zraka
11 Kotačići
12 Strujni kabel
13 Pretinac strujnog kabla
14 Držač za odlaganje
15 HEPA filtar
16 Poluga za odglavljivanje HEPA filtra
17 Posuda filtra za vodu
18 Ručka posude filtra za vodu
19 Umetak filtra za vodu
20 Poklopac filtra za vodu
21 Oblikovani spužvasti filtar
22 Filter s mikro-perforacijom
23 Zavijena cijev

Pribor

A Ručka
- A1 - utičnica za pribor
- A2 - zaštita za djecu
- A3 - tipka za usisavanje
- A4 - tipka za parenje
- A5 - bravica pribora

B Crijevo za usis pare
- B1 - parni utikač
- B2 - bravica parnog utikača

C Cijevi za usis pare
- C1 - bravica pribora

D Podni usisni nastavak
- D1 - četkaste lamele
- D2 - lamele od tvrde gume
- D3 - gumene lamele

E Nastavak za usis pare i uskomlazno parenje
- E1 - produžetak
- E2 - okrugla četka

F Ručni nastavak za usis pare
- F1 - mali široki nastavak (130 mm)
- F2 - veliki široki nastavak (200 mm)
- F3 - četkasti vijenac
- F4 - presvlaka od frotira

G Sisaljka za tekstilni namještaj
H Usisni nastavak za fuge
I Zamjenska brtvila (komplet brtvenih prstenova)
J Četka za čišćenje spremnika za vodu i cijevi
K Tekućina za suzbijanje pjene (foam stop)

Simboli na aparatu

Para
PAŽNJA - opasnost od opeklina

Downloaded from www.vandenborre.be

Sigurnosni naputci

Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela. Svaka primjena koja nije u skladu s priloženim uputama dovodi do gubljenja prava na jamstvene usluge.

⚠ ***Električni priključak***

- Uređaj priključujte samo na propisno uzemljene utičnice
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom utičnice.
- U vlažnim prostorjama, kao što je npr. kupaonica, uređaj priključujte na utičnice s prethodno ugrađenom FI-zaštitnom sklopkom. U slučaju dvojbe posavjetujte se s električarem.
- Strujni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele zaštićene od prskanja vode s promjerom od najmanje 3x1 mm^2.
- Nikada ne koristite oštećeni strujni ili produžni kabel! Ako se strujni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete kupiti od proizvođača ili njegove servisne službe.
- Pazite da se strujni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, prignječivanjem, vučenjem ili sličnim. Strujni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštrih bridova.
- Kod zamjene spojeva na strujnom ili produžnom kabelu mora se osigurati zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.
- Prije nego što se uređaj odvoji od strujne mreže, mora se uvijek prvo isključiti preko glavne sklopke.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.

⚠ ***Primjena***

- Korisnik mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebice djecu.
- Prije uporabe provjerite, jesu li uređaj i pribor u ispravnom stanju. Ako stanje nije besprijekorno, ne smije se upotrebljavati. Posebice provjerite strujni kabel, zatvarač parnog kotla i parno crijevo.
- Parno crijevo ne smije biti oštećeno (opasnost od oparina). Oštećeno parno crijevo treba odmah zamijeniti. Smije se upotrebljavati samo parno crijevo kojeg je preporučio proizvođač (broj narudžbe pogledajte u popisu pričuvnih dijelova).
- Nemojte nikada pokretati uređaj bosonogi.
- Nikada ne dodirujte uređaj mokrim rukama ili nogama, dok se strujni utikač nalazi u utičnici.
- Uređaj nemojte nikada koristiti u neposrednoj blizini kada, tuševa ili posuda napunjenih vodom.
- Uređaj, kabel ili utikače nikada nemojte uranjati u vodu niti bilo koje druge tekućine.
- Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija. Prilikom uporabe uređaja u opasnom području treba poštivati odgovarajuće sigurnosne propise.
- Uređaj nemojte koristiti u prisustvu otrovnih tvari.
- Nemojte stavljati zagrijan uređaj na površine osjetljive na vrućinu.
- Nemojte držati uređaj u blizini uključenih pećnica, električnih peći i drugih izvora topline.
- Zaštitite uređaj od vanjskih vremenskih utjecaja, vlage i izvora topline.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.
- Nemojte prejako pritiskati tipke, a izbjegavajte i primjenu oštrih predmeta, kao npr. olovaka i sličnog.
- Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- Ukoliko se dogodi da uređaj padne s nekog uzvišenja, mora ga se provjeriti od

Downloaded from www.vandorre.be

strane ovlaštene servisne službe, budući da postoji opasnost od unutarnjih oštećenja, koja mogu ugrožavati sigurnost uređaja.
- Nikada ne zamatajte strujni kabel oko uređaja, pogotovu dok je isti zagrijan.
- Ne usisavajte kiseline ili lužine, jer one mogu oštetiti uređaj. Ne usisavajte eksplozivne prahove ili tekućine, koje pri kontaktu s komponentama u unutrašnjosti uređaja mogu dovesti do eksplozije.
- Nemojte usisavati otrovne supstance.
- Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete, kao što su npr. opušci od cigareta, pepeo i drugi zapaljeni ili užareni materijali.
- Nemojte usisavati tvari kao što su gips, cement i sl., budući da isti u kontaktu s vodom mogu otvrdnuti i time ugroziti funkcionalnost uređaja.
- Tijekom punjenja vodom uređaj isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Dolijevate li vodu dok je kotao još vruć, molimo Vas da to radite obazrivo. U suprotnom može doći do prskanja vode! (Opasnost od oparina)
- Tijekom rada je neophodno da uređaj bude u vodoravnom položaju.
- Mlaz pare nikada ne usmjeravajte na kućanske aparate, koji posjeduju električne komponente.
- Mlaz pare na maloj udaljenosti nikada ne dodirujte rukom niti usmjeravajte prema ljudima ili životinjama (opasnost od oparina).
- Parom ne čistite predmete koji sadržavaju tvari štetne po zdravlje (npr. azbest).
- U spremnik za vodu i posudu filtra za vodu nikada ne punite otapala, tekućine s otapalima ili nerazrijeđene kiseline (npr. sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivače i aceton), jer mogu nagristi materijale upotrebljene u uređaju.
- Vodite računa da je uređaj prije odlaganja ili čišćenja u potpunosti ohlađen.
- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

⚠ ***Održavanje***
- Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i zamjenu pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor, koji su odobreni od strane proizvođača, kako ne biste ugrožavali sigurnost uređaja.

⚠ ***Spremanje***
- **Pažnja:** Uređaj se nikada ne smije pogoniti niti skladištiti u ležećem položaju!
- Aparat zaštitite od kiše. Nekada ga ne čuvajte na otvorenom.

Raspakiravanje uređaja

Pri raspakiravanju provjerite nalaze li se u paketu svi dijelovi (pogledajte stranicu 3). Ukoliko neki dijelovi nedostaju ili ako prilikom raspakiravanja ustanovite štetu nastalu tijekom transporta, o tome odmah obavijestite svoga prodavača.

Zaštita okoliša

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva koje je izdala naša zadužena udruga za marketing. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača. U slučaju jamstva s priborom i računom se obratite svome prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Downloaded from www.vandenborre.be

Priprema

Punjenje parnog kotla

➔ Otvorite sigurnosni zatvarač (7) parnog kotla (sl. 1).

➔ Ulijte oko 1,2 l vode u parni kotao.
Napomena: *Može se koristiti obična voda. Budući da voda po prirodi sadrži vapnenac, koji vremenom može dovesti do stvaranja naslaga kamenca, preporuča se primjena mješavine od 50% obične i 50% demineralizirane vode.*

➔ Ponovo pažljivo zatvorite sigurnosni zatvarač (7).

Punjenje posude filtra za vodu

➔ Odignite ručku (18) posude fitra za vodu (sl. 2) te izvadite posudu (17) (sl. 3).

➔ Ručku zakrenite kao što je prikazano na sl. 4 te potom izvucite jedinicu filtra za vodu (19) van.

➔ Ulijte običnu vodu u posudu filtra za vodu (17), tako da pokazivač razine vode MAX H_2 bude prekriven (sl. 5).

➔ Ulijte u posudu filtra za vodu količinu tekućine za suzbijanje pjene (foam stop) iz jedne pune kapice za zatvaranje.

Napomena: *Princip rada usisavača temelji se na kovitlanju usisanog zraka u filtru za vodu. Pritom se u vodi skupljaju usisane čestice prljavštine zajedno s ostacima sredstva za čišćenje podnih obloga. Pod određenim okolnostima na taj način može doći do stvaranja pjene. Da bi se to izbjeglo u vodu se dodaje tekućina za suzbijanje pjene. Ta tekućina ne škodi okolišu i u potpunosti je biološki razgradiva. Neznatno stvaranje pjene pri radu je normalno i ne dovodi do ugrožavanja funkcionalnosti.*

➔ Umetak filtra za vodu (19) ponovo vratite u posudu filtra za vodu (17).

➔ Podignite ručku (18) posude fitra za vodu te vratite posudu filtra za vodu (17) natrag u uređaj.

➔ Vratite ručku (18) natrag na njezino početno mjesto na posudi filtra za vodu, tako da čujno dosjedne.

Rad

⚠ ***Oprez:***

Posuda filtra za vodu mora tijekom rada biti uvijek napunjena.

➔ Otvorite zaklopku utičnice uređaja (9); utisnite parni utikač (B1) u utičnicu uređaja, tako da čujno dosjedne. (sl. 6).

➔ Umetnite utikač u prikladnu utičnicu.

Priključivanje dijelova pribora

Svi dijelovi pribora se na sljedeći način mogu izravno pričvrstiti na ručku (A) ili na cijevi za usis pare (C).

Napomena: *Ručka (A) posjeduje zaštitu za djecu (A2), kojom se sprječava nehotično ispuštanje pare. Ukoliko crijevo za usis pare tijekom rada ostane nakratko bez nadzora, preporučuje se aktiviranje zaštite za djecu (A2). Deaktivirajte zaštitu za djecu (pritiskom prema desno), kako biste ponovo omogućili ispuštanje pare.*

Dijelovi pribora za parenje i usisavanje (D, E, F):

➔ Spojite ručku ili produžnu cijev sa željenim dijelom pribora, tako da bravica pribora čujno dosjedne (sl. A).

➔ Prije korištenja dijelova pribora treba se uvjeriti da su stabilno spojeni.

➔ Za odvajanje dijelova pribora: tipku (A5; C1) držite pritisnutom te razdvojite dijelove pribora (sl. B).

Dijelovi pribora samo za usisavanje (G, H):

➔ Spojite ručku ili produžnu cijev sa željenim dijelom pribora, a da bravica pribora ne dosjedne.

Usisavanje

Ovim uređajem možete usisavati kako prašinu, tako i tekućine.

⚠ ***Pažnja!***

Radi sprječavanja nehotičnog izbijanja pare mora se aktivirati zaštita za djecu (A2).

➔ Pritisnite glavnu sklopku (1).
Počinje treperiti prvi stupanj kontrolnih žaruljica - usisna snaga (5).

Downloaded from www.vacuumcleaner-spareparts.com

➔ Nakratko pritisnite tipku za usisavanje (A3) na ručki (A).
Usisavanje započinje uz umanjenu snagu. Prvi stupanj kontrolnih žaruljica - usisna snaga (5) neprekidno svijetli.
➔ Da biste okončali usisavanje ponovo nakratko pritisnite tipku za usisavanje (A3).

Napomena! *Pri ponovnom uključivanju funkcije usisavanja uređaj počinje raditi s prethodno namještenom usisnom snagom.*

Podešavanje usisne snage

Usisna se snaga može podesiti u ovisnosti o površini koja se čisti.
➔ Pritisnite tipku za usisavanje (A3) i držite je pritisnutu.
Usisna snaga najprije kontinuirano raste, a onda nakon dostizanja maksimuma nanovo stalno opada. To se prikazuje kontrolnom žaruljicom - usisna snaga (5).
– Stupanj 1: Za zastore/zavjese
– Stupanj 2: Za tekstilni namještaj i jastuke
– Stupanj 3: Za tepihe
– Stupanj 4: Za glatke podove kao i za usisavanje tekućina.
Napomena: *Brojevi stupanja odgovaraju prikazu kontrolnih žaruljica - usisna snaga.*

Filtar za vodu

■ Dostigne li se maksimum razine zaprljane vode u posudi filtra za vodu (17), automatski se blokira funkcija usisavanja (tada se čuje povišeni broj okretaja motora).

⚠ ***Pažnja!***

Isključite uređaj. Neposredno ponovno uključivanje može oštetiti filtar ispušnog zraka.

■ Za ponovno uspostavljanje radova na čišćenju treba postupiti kao što je opisano u poglavlju "Pražnjenje i čišćenje posude filtra za vodu"; nakon toga je neophodno dopuniti vodu, sve dok se ne dostigne njezina potrebna razina.

Parenje

➔ Pritisnite glavnu sklopku (1).
Počinje treperiti prvi stupanj kontrolnih žaruljica - usisna snaga (5).
➔ Pritisnite prekidač parnog kotla (2), koji će potom zasvijetliti.
➔ Pričekajte da zasvijetli kontrolna žaruljica - prikaz tlaka (4). Uređaj je sada spreman za parenje.
➔ Pritisnite tipku za parenje (A4) na ručki.
Para se ispušta sve dotle dok se tipka (A4) drži pritisnutom.
➔ Da biste okončali parenje pritisnite prekidač parnog kotla (2).

Podešavanje ispuštanja pare

Optimiranje količine ispuštanja pare moguće je uz pomoć okretnog prekidača za regulaciju pare (8) (sl. 7).
➔ Za povećanje ispusta pare: Okrenite prekidač u smjeru kazaljke na satu.
➔ Za smanjenje ispusta pare: Okrenite prekidač suprotno od smjera kazaljke na satu.
– **Neznatna para:** (položaj 1-2)
Za poškropljavanje biljaka, čišćenje tekstila, tapeta, tekstilnog namještaja itd.
– **Normalna para:** (položaj 3)
Za tople podove, tepihe, prozorska okna, glatke podne obloge.
– **Intenzivna para:** (položaj 4-5)
Za odstranjivanje tvrdokorne prljavštine, mrlja i masnoće.

Dopunjavanje parnog kotla

Na nedostatak vode u parnom kotlu ukazuje kontrolna žaruljica - nedostatak vode (3) te zvučni signal.
Napomena: *Uređaj je opremljen sigurnosnim zatvaračem koji spriječava nehotično otvaranje parnog kotla, sve dok u njegovoj unutrašnjosti vlada određen minimalni tlak.*
Za odvijanje zatvarača molimo postupite na sljedeći način:
➔ Isključite uređaj prekidačem parnog kotla (2).

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Tipku za parenje (A5) na ručki držite pritisnutu sve dok para ne prestane izlaziti.
➔ Izvucite strujni utikač iz utičnice.
➔ Odvijte sigurnosni zatvarač (7) suprotno od smjera kazaljke na satu.
➔ Pričekajte nekoliko minuta da se parni kotao ohladi.
➔ Za ponovno punjenje parnog kotla postupite sukladno opisu u odlomku "Punjenje parnog kotla".

Parenje i usisavanje

➔ Pritisnite glavnu sklopku (1).
Počinje treperiti prvi stupanj kontrolnih žaruljica - usisna snaga (5).
➔ Pritisnite prekidač parnog kotla (2), koji će potom zasvijetliti.
➔ Pričekajte da zasvijetli kontrolna žaruljica - prikaz tlaka (4). Uređaj je sada spreman za parenje.
➔ Istovremeno na ručki (A) pritisnite tipku za parenje (A4) i nakratko tipku za usisavanje (A3).
Usisavanje započinje uz umanjenu snagu, a istovremeno se ispušta para.

Za pravilnu primjenu funkcije parenja i usisavanja molimo Vas da pročitate poglavlja "Parenje" i "Usisavanje“.

Odlaganje pribora

Pri kraćim prekidima rada cijev za usis pare možete staviti u držač za odlaganje (14) (sl. 9).

Kraj rada

➔ Pritisnite glavnu sklopku (1).
➔ Izvucite strujni utikač iz utičnice.
➔ Odvojite parni utikač (B1) s uređaja. Držite u tu svrhu bravicu parnog utikača (B2) pritisnutu te izvucite parni utikač iz utičnice uređaja (sl. 6a).

Čuvanje uređaja

Napomena: *Prije nego što pospremite uređaj uvijek prvo očistite sve dijelove pribora kao i posudu filtra za vodu (17).*
➔ Odvojite sve dijelove pribora.
➔ Brižljivo isperite dijelove pribora čistom vodom i ostavite ih potom da se osuše.

Pražnjenje i čišćenje posude filtra za vodu
➔ Odignite ručku (18) posude fitra za vodu (sl. 2) te izvadite posudu (17) (sl. 3).
➔ Ručku zakrenite kao što je prikazano na sl. 4 te potom izvucite jedinicu filtra za vodu (19) van.
➔ Ispraznite posudu filtra za vodu tako što ćete je nagnuti u smjeru dijela za odlijevanje (sl. 10).
➔ Izvucite zavijenu cijev (23) iz kućišta filtra zajedno s rešetkom s mikro-perforacijom (22), tako da bude potpuno otklonjena (sl. 11a).
➔ Odstranite sve komponente te ih isperite pod tekućom vodom. (Ukoliko je filtar oštećen, zamijenite ga. Za nabavku novog filtra molimo Vas da se obratite ovlaštenoj servisnoj službi.)
➔ Umetak filtra za vodu (19) ponovo vratite u posudu filtra za vodu (17).

⚠ ***Pažnja!***
Pazite da se strelica na zavijenoj cijevi (23) podudara s oznakom na filtru s mikro-perforacijom (22) (sl. 11b).
➔ Ravnomjerno namotajte strujni kabel te ga položite u pripadajući pretinac (13) (sl. 8).
➔ Posudu filtra za vodu (17) vratite u prvobitni položaj i pritom pazite da bude ispravno smještena.

Downloaded from www.vandenborre.be

Uporaba pribora

Prije obrađivanja kože, posebnih materijala i drvenih površina trebali biste pročitati naputke proizvođača te uvijek obaviti probu na nekom skrivenom mjestu ili na uzorku. Površinu tretiranu parom ostavite da se osuši, kako biste provjerili da li dolazi do promjena u boji i strukturi.
Za čišćenje drvenih površina (namještaj, vrata itd.) preporučuje se da se postupa posebno oprezno, budući da predugo tretiranje parom može oštetiti voštane premaze, sjaj ili boju obrađenih površina. Stoga se preporuča da za ove površine koristite paru samo u kratkim vremenskim intervalima ili da ih čistite krpom koju ste prethodno naparili.
Za naročito osjetljive površine (npr. sintetičke materijale, lakirane površine itd.) preporučuje se funkcija parenja uz umanjenu snagu.

Podni usisni nastavak (D)

Preporuča se da se podni usisni nastavak koristi na velikim keramičkim, mermernim ili parketnim (samo uz najvišu usisnu snagu i minimalno ispuštanje pare) površinama kao i po tepisima itd., pri čemu je moguća nadogradnja sljedećim dopunskim nastavcima.

- Četkaste lamele (D1): za suho usisavanje.
- Lamele od tvrde gume (D2): za čišćenje i osvježavanje toplih podova.
- Gumene lamele (D3): za usisavanje tekućina s glatkih površina.

Montaža nastavaka

➔ Postojeće nastavke izvucite u stranu.

➔ Bočno ugurajte željene nastavke (sl. C).

Napomena: *Četkastu lamelu s prorezima ugurajte sprijeda, a drugu četkastu lamelu ugurajte na stražnjoj strani usisnog nastavka.*
Pri uguravanju gumene lamele (D3) pazite da joj glatka strana bude okrenuta prema unutra.

Nastavak za usis pare i uskomlazno parenje (E)

Primjena mlaznice za uskomlazno parenje preporučuje se za teško dostupna mjesta. Uskomlazni nastavak možete koristiti za sljedeće:

- Skidanje mrlja s toplih podova ili tepiha prije tretmana četkom.
- Čišćenje predmeta od plemenitog čelika, prozorskih okana i emajliranih površina.
- Čišćenje kutova na stepenicama, prozorskim okvirima, okvirima vrata, aluminijskim profilima.
- Čišćenje armatura.
- Čišćenje prozorskih kapaka, grijaćih tijela, unutarnje čišćenje vozila.
- Poškropljavanje sobnih biljaka s veće udaljenosti.

Uskomlazni nastavak možete kombinirati sa sljedećim priborom:

- Okrugla četka (E2), prikladna za otklanjanje tvrdokorne prljavštine s posebno malih površina kao što su ploče štednjaka, roletne, fuge između keramičkih pločica, sanitarni uređaji itd.
- Produžetak (E1): Ovim je priborom moguće optimalno čišćenje posebno nepristupačnih mjesta. Idealno za čišćenje radijatora, okvira vrata, prozora, roletni, sanitarnih uređaja.

Ručni nastavak za usis pare (F)

Primjena ručnog usisnog nastavka preporučuje se za velike staklene i zrcalne površine, kao i općenito za sve glatke površine ili za čišćenje tekstilnih površina kao što su kauči, dušeci i sl.
Ručni usisni nastavak možete kombinirati sa sljedećim priborom. Pribor se u tu svrhu ugurava u ručni nastavak, kao što je to prikazano na slici D. Gornje strane širokih nastavaka označene su tekstom "Oberseite - Upper Part".

- Mali široki nastavak (F1): Za manje površine kao npr. prozorčiće i zrcala.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Veliki široki nastavak (F2): Za prozorska okna i veće površine kao npr. popločane zidove.
- Četkasti vijenac (F3): Za tepihe, stepenice, unutrašnjost automobila, kao i općenito za tekstilne površine (nakon probe na nekom skrivenom dijelu). Četka se po potrebi može presvući presvlakom od frotira (F4).

Čišćenje prozora

Za pravilnu primjenu prilikom čišćenja prozora postupite na sljedeći način:

- Za skidanje prljavštine ravnomjerno naparite mjesto koje treba očistiti.
- Pritisnite široki nastavak na staklo te ga uz uključenu funkciju usisavanja povlačite okomito odozgo prema dolje.

⚠ ***Pažnja!***

Za vrijeme godišnjih doba s naročito niskim temperaturama potrebno je prethodno zagrijati okna i to tako što ćete ih napariti s udaljenosti od oko 50 cm.

Poseban pribor

Komplet okruglih četki (kataloški br. 2.860-231) 4 okrugle četke raznih boja za uskomlazni nastavak.

HEPA filtar (kataloški br. 2.860-229)

Njega, održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Radove na njezi i održavanju obavljajte samo ako je strujni utikač izvučen, a uređaj ohlađen.

Njega

Prije pospremanja dijelovi pribora se moraju u potpunosti osušiti.

- Četke prilikom hlađenja i sušenja ne postavljajte na dlačice kako se ne bi deformirale.
- Za vanjsko čišćenje kućišta uređaja koristite samo vlažnu krpu. Izbjegavajte korištenje kemijskih otapala i sredstava za čišćenje budući da mogu oštetiti plastičnu vanjsku površinu.
- Za čišćenje posude filtra za vodu kao i za čišćenje i zamjenu spužvastog filtra (21) postupite na način opisan u odlomku "Čuvanje uređaja".

Održavanje

- Redovito provjeravajte stanje brtvila u parnom utikaču (B1). Po potrebi ih zamijenite. Istu provjeru vršite i kod priključnih brtvila cijevi za usis pare (C) i ručke (A).

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Napomena: *Pri stalnoj uporabi obične destilirane vode uklanjanje kamenca iz kotla nije potrebno.*

Budući da se na stijenki kotla taloži kamenac, preporučujemo da kamenac iz kotla odstranjujete u sljedećim razmacima (PK = punjenja kotla):

Područje tvrdoće vode		°dH	mmol/l	PK
I	meka	0- 7	0-1,3	100
II	srednje tvrda	7-14	1,3-2,5	90
III	tvrda	14-21	2,5-3,8	75
IV	jako tvrda	>21	>3,8	50

Napomena: *Informaciju o tvrdoći vode možete dobiti kod Vaše službe za vodoopskrbu ili u komunalnom poduzeću.*

➔ Strujni utikač izvucite iz utičnice.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Vodu u potpunosti ispraznite iz parnog kotla.

➔ Preporučujemo da kamenac iz kotla uklanjate pomoću Kärcherovog biološkog sredstva za uklanjanje kamenca RM 511. To biološko sredstvo za uklanjanje kamenca napravljeno je na osnovi limunske kiseline te je stoga u potpunosti biološki razgradivo.

⚠ ***UPOZORENJE***

Kako biste spriječili oštećenja uređaja, upotrebljavajte samo proizvode koje dozvoljava Kärcher.

➔ Po potrebi koristite Kärcherove štapiće za uklanjanje kamenca (kataloški br. 6.295-206). Prilikom pripravljanja otopine sredstva za uklanjanje kamenca pridržavajte se naputaka za doziranje navedenih na ambalaži.

⚠ ***Pažnja***

Oprez pri punjenju i pražnjenju parnog čistača. Otopina za odstranjivanje kamenca može nagristi osjetljive površine.

⚠ ***UPOZORENJE***

Tijekom uklanjanja kamenca sigurnosni zatvarač ne zavrćite na uređaj. Parni usisavač ne upotrebljavajte dok se u kotlu nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca.

➔ Nakon 8 sati ispraznite otopinu sredstva za uklanjanje kamenca. U kotlu uređaja ostaje neznatna količina otopine, stoga kotao dva do tri puta isperite hladnom vodom kako biste ispraznili ostatke sredstva za uklanjanje kamenca.

➔ Sada je parni usisavač ponovo spreman za rad.

HEPA filtar

Uređaj je opremljen jednim HEPA filtrom (15), koji možete prati u tekućoj vodi.

➔ Posudu filtra za vodu (17) izvadite kao što je opisano u poglavlju "Punjenje posude filtra za vodu".

➔ Odignite polugu za odglavljivanje (16) HEPA filtra te izvucite filtar iz njegova ulegnuća (sl. 12).

➔ Isperite HEPA filtar u hladnoj, tekućoj vodi. Nakon pranja ga pažljivo protresite kako biste otklonili eventualne ostatke prljavštine i prekomjernu vodu.

Napomena! *HEPA filtar treba sušiti na zraku, podalje od izvora svjetla i topline. HEPA filtar smijete vratiti u uređaj tek kad bude sasvim suh.*

- Uočite li oštećenja HEPA filtra, morate ga zamijeniti.
- HEPA filtar bi trebalo čistiti svaka 4 mjeseca.
- Uvjerite se da je HEPA filtar ispravno smješten u držačima. Potom morate blokirati polugu (16). (sl. 12).

⚠ ***Pažnja!***

- HEPA filtar nemoje čistiti četkom, jer se tako može oštetiti i izgubiti sposobnost filtriranja.
- Nemojte koristiti nikakva sredstva za pranje, a HEPA filtar nemojte ribati niti prati u stroju za pranje suđa.
- HEPA filtri se mogu nabaviti kod ovlaštenih servisnih službi.

Downloaded from www.vandenborre.be

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Funkcija usisavanja se ne pokreće.

Nedostaje napon električne mreže.

➔ Povjerite utikač i utičnicu.

Usisna snaga jenjava.

Usisni nastavak, usisno crijevo ili usisna cijev su začepljeni.

➔ Očistite umetak filtra za vodu. Eliminirajte eventualno začepljenje u cijevima i priboru.

➔ Zamijenite vodu u posudi filtra za vodu.

HEPA filtar je istrošen.

➔ Zamijenite HEPA filtar.

Učinak čišćenja se smanjuje.

Voda u posudi filtra za vodu je jako zaprljana.

➔ Zamijenite vodu u posudi filtra za vodu.

Dolazi do ispuštanja vode prilikom usisavanja tekućina.

Prekidač s plovkom je blokiran.

➔ Očistite zaklopac posude filtra za vodu.

Usisavač za prašinu ne usisava.

Prekidač s plovkom djeluje.

➔ Isključite usisavač, ponovo uspostavite pravilnu razinu vode u spremniku te iznova uključite uređaj.

Tehnički podaci

Strujni priključak	
Napon	220-240 V
Vrsta struje	1~ 50 Hz
Podaci o snazi	
Prijemna snaga kotla	1250 W
Nazivna snaga turbine	1050 W
Tlak pare maks.	4 bara
Vrijeme zagrijavanja po litri vode	10 min
Maks. količina pare	80 g/min
Količina punjenja	
parni kotao	1,2 l
posuda filtra za vodu	1,2 l
Količina primljene vode	0,6 l
Dimenzije	
Širina	330 mm
Duljina	500 mm
Visina	330 mm
Težina (bez pribora)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Poštovani kupče,

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

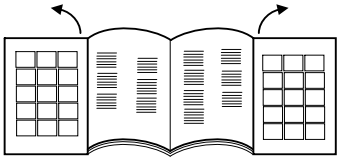
Ovaj uređaj koristite isključivo u domaćinstvu.
Uređaj je namenjen za stvaranje pare i usisavanje tečnosti i čvrstih čestica i to na način opisan u ovom radnom uputstvu.
Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Sadržaj

Opis uređaja	210
Sigurnosne napomene	211
Priprema	213
Rad	213
Upotreba pribora	216
Nega, održavanje	217
Otklanjanje smetnji	219
Tehnički podaci	219

Opis uređaja

Molimo rasklopite strane sa slikama!



1 Glavni prekidač
2 Prekidač parnog kotla
3 Indikator - nedostatak vode
4 Indikator - prikaz pritiska
5 Indikatori - usisna snaga
6 Preklopna transportna ručka
7 Sigurnosni zatvarač
8 Regulacija pare
9 Utičnica uređaja sa poklopcem
10 Rešetka izduvnog vazduha
11 Točkići
12 Strujni kabal
13 Odeljak strujnog kabla
14 Držač za odlaganje
15 HEPA filter
16 Poluga za odglavljivanje HEPA filtera
17 Posuda filtera za vodu
18 Ručka posude filtera za vodu
19 Umetak filtera za vodu
20 Poklopac filtera za vodu
21 Oblikovani sunđerasti filter
22 Filter sa mikro-perforacijom
23 Zavijena cev

Pribor

A Ručka
  A1 - utičnica za pribor
  A2 - zaštita za decu
  A3 - tipka za usisavanje
  A4 - tipka za parenje
  A5 - bravica pribora
B Crevo za usisavanje pare
  B1 - parni utikač
  B2 - bravica parnog utikača
C Cevi za usisavanje pare
  C1 - bravica pribora
D Podni usisni nastavak
  D1 - četkaste lamele
  D2 - lamele od tvrde gume
  D3 - gumene lamele
E Nastavak za usisavanje pare i uskomlazno parenje
  E1 - produžetak
  E2 - okrugla četka
F Ručni nastavak za usisavanje pare
  F1 - mali široki nastavak (130 mm)
  F2 - veliki široki nastavak (200 mm)
  F3 - četkasti venac
  F4 - presvlaka od frotira
G Sisaljka za tekstilni nameštaj
H Usisni nastavak za fuge
I Rezervne zaptivke (komplet zaptivnih prstenova)
J Četka za čišćenje rezervoara za vodu i cevi
K Tečnost za suzbijanje pene (foam stop)

Simboli na aparatu

Para
PAŽNJA - Opasnost od opekotina

Downloaded from www.vandenborre.be

Sigurnosne napomene

Uz instrukcije ovog radnog uputsta moraju se poštovati opšti sigurnosni propisi i zakonski propisi o sprečavanju nesreća. Svaka primena koja nije u skladu sa priloženim instrukcijama dovodi do gubljenja prava na garantne usluge.

⚠ ***Električni priključak***

- Uređaj priključujte samo na propisno uzemljene utičnice
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom utičnice.
- U vlažnim prostorjama, kao što je npr. kupatilo, uređaj priključujte na utičnice sa prethodno ugrađenim FI-zaštitnim prekidačem. U slučaju nedoumice posavetujte se sa električarem.
- Strujni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Upotrebljavajte samo produžne kablove zaštićene od prskanja vode sa pečnikom od najmanje 3x1 mm^2.
- Nikada ne koristite oštećeni strujni ili produžni kabal! Ako se strujni kabal ošteti, mora se zameniti posebnim kablom kojeg možete kupiti od proizvođača ili njegove servisne službe.
- Pazite da se strujni ili produžni kablovi ne unište ili oštete gaženjem, prignječivanjem, vučenjem ili sličnim. Strujni kabal zaštitite od vrućine, ulja i oštrih ivica.
- Kod zamene spojeva na strujnom ili produžnom kablu mora se obezbediti zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.
- Pre nego što se uređaj odvoji od strujne mreže, mora uvek prvo da se isključi preko glavnog prekidača.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.

⚠ ***Primena***

- Korisnik mora da upotrebljа uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebno decu.
- Pre upotrebe proverite, jesu li uređaj i pribor u ispravnom stanju. Ako stanje nije besprekorno, ne sme se upotrebljavati. Posebno proverite strujni kabal, zatvarač parnog kotla i parno crevo.
- Parno crevo ne sme biti oštećeno (opasnost od opekotina). Oštećeno parno crevo treba odmah zameniti. Sme se upotrebljavati samo parno crevo kojeg je preporučio proizvođač (kataloški broj vidi u spisku rezervnih delova).
- Nemojte nikada pokretati uređaj bosonogi.
- Nikada ne dodirujte uređaj mokrim rukama ili nogama, dok se strujni utikač nalazi u utičnici.
- Uređaj nemojte nikada koristiti u neposrednoj blizini kada, tuševa ili posuda napunjenih vodom.
- Uređaj, kabl ili utikače nikada nemojte uranjati u vodu niti bilo koje druge tečnosti.
- Zabranjen je rad u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozija. Prilikom upotrebe uređaja u opasnom području treba poštovati odgovarajuće sigurnosne propise.
- Uređaj nemojte koristiti u prisustvu otrovnih materija.
- Nemojte stavljati zagrejan uređaj na površine osetljive na vrućinu.
- Nemojte držati uređaj u blizini uključenih pećnica, električnih peći i drugih izvora toplote.
- Zaštitite uređaj od spoljašnjih vremenskih uticaja, vlage i izvora toplote.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

Downloaded from www.vandaadorre.be

- Nemojte prejako pritiskati tipke, a izbegavajte i primjenu oštrih predmeta, kao npr. olovaka i sličnog.
- Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- Ukoliko se dogodi da uređaj padne s nekog uzvišenja, mora ga proveriti ovlašćena servisna služba, budući da postoji opasnost od unutrašnjih oštećenja, koja mogu ugrožavati sigurnost uređaja.
- Nikada ne zamotavajte strujni kabl oko uređaja, pogotovu dok je isti zagrejan.
- Ne usisavajte kiseline ili baze, jer one mogu oštetiti uređaj. Ne usisavajte eksplozivne prahove ili tečnosti, koje pri kontaktu sa komponentama u unutrašnjosti uređaja mogu dovesti do eksplozije.
- Nemojte usisavati otrovne supstance.
- Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete, kao što su npr. opušci od cigareta, pepeo i drugi zapaljeni ili užareni materijali.
- Nemojte usisavati materije kao što su gips, cement i sl., pošto isti u kontaktu sa vodom mogu otvrdnuti i time ugroziti funkcionalnost uređaja.
- Tokom punjenja vodom uređaj isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Dolivate li vodu dok je kotao još vruć, molimo Vas da to radite obazrivo. U suprotnom može doći do prskanja vode! (Opasnost od opekotina)
- Tokom rada je neophodno da uređaj bude u vodoravnom položaju.
- Mlaz pare nikada ne usmeravajte na kućne aparate, koji poseduju električne komponente.
- Mlaz pare na maloj udaljenosti nikada ne dodirujte rukom niti usmeravajte prema ljudima ili životinjama (opasnost od opekotina).
- Parom ne čistite predmete koji sadržavaju materije štetne po zdravlje (npr. azbest).
- U rezervoar za vodu i posudu filtera za vodu nikada ne punite rastvarače, tečnosti sa rastvaračima ili nerazređene kiseline (npr. sredstva za čišćenje, benzin, razređivače i aceton), jer mogu nagristi materijale upotrebljene u uređaju.
- Vodite računa da je uređaj pre odlaganja ili čišćenja u potpunosti ohlađen.
- Uređaj tokom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

⚠ ***Održavanje***

- Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Radi sprečavanja opasnosti, popravke i zamenu rezervnih delova sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.
- Koristite samo originalne rezervne delove i pribor, koji su odobreni od strane proizvođača, kako ne biste ugrožavali sigurnost uređaja.

⚠ ***Skladištenje***

- **Pažnja:** Uređaj nikada ne sme da radi niti da se skladišti u ležećem položaju!
- Uređaj zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.

Raspakovavanje uređaja

Pri raspakovavanju proverite da li se u isporuci nalaze svi delovi (vidi stranu 3). Ukoliko neki delovi nedostaju ili ako prilikom raspakovavanja ustanovite štetu nastalu tokom transporta, o tome odmah obavestite svog prodavača.

Zaštita životne sredine

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Downloaded from www.vandenborre.be

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je objavila naša prodajna služba. U garantnom roku besplatno otklanjamo sve smetnje na uređaju ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama. U slučaju ostvarivanja garantnih prava obratite se svom prodavcu ili ovlašćenoj servisnoj službi; priložite pribor i originalni račun.

Priprema

Punjenje parnog kotla

➔ Otvorite sigurnosni zatvarač (7) parnog kotla (sl. 1).

➔ Ulijte oko 1,2 l vode u parni kotao.
Napomena: *Može se koristiti obična voda. Budući da voda po prirodi sadrži krečnjak, koji vremenom može dovesti do stvaranja naslaga kamenca, preporuča se primena mešavine od 50% obične i 50% demineralizovane vode.*

➔ Ponovo pažljivo zatvorite sigurnosni zatvarač (7).

Punjenje posude filtera za vodu

➔ Odignite ručku (18) posude fitera za vodu (sl. 2) pa izvadite posudu (17) (sl. 3).

➔ Ručku okrenite kao što je prikazano na sl. 4 i potom izvucite jedinicu filtera za vodu (19) napolje.

➔ Ulijte običnu vodu u posudu filtera za vodu (17), tako da pokazivač nivoa vode MAX H_2 bude prekriven (sl. 5).

➔ Ulijte u posudu filtera za vodu količinu tečnosti za suzbijanje pjene (foam stop) iz jedne pune kapice za zatvaranje.

Napomena: *Princip rada usisivača zasniva se na kovitlanju usisanog vazduha u filteru za vodu. Pritom se u vodi skupljaju usisane čestice prljavštine zajedno sa ostacima sredstva za čišćenje podnih obloga. Pod određenim okolnostima na taj način može doći do stvaranja pene. Da bi se to izbeglo u vodu se dodaje tečnost za suzbijanje pene. Ta tečnost ne škodi životnoj okolini i u potpunosti je biološki razgradiva. Neznatno stvaranje pene pri radu je normalno i ne dovodi do ugrožavanja funkcionalnosti.*

➔ Umetak filtera za vodu (19) ponovo vratite u posudu filtera za vodu (17).

➔ Podignite ručku (18) posude fitera za vodu i vratite posudu filtra za vodu (17) nazad u uređaj.

➔ Vratite ručku (18) nazad na njezo početno mesto na posudi filtera za vodu, tako da se čujno uglavi.

Rad

⚠ ***Pažnja:***
Posuda filtera za vodu mora tokom rada biti uvek napunjena.

➔ Otvorite poklopac utičnice uređaja (9); utisnite parni utikač (B1) u utičnicu uređaja, tako da čujno dosedne. (sl. 6).

➔ Umetnite utikač u prikladnu utičnicu.

Priključivanje delova pribora

Svi delovi pribora se na sledeći način mogu direktno pričvrstiti na ručku (A) ili na cevi za usisavanje pare (C).

Napomena: *Ručka (A) poseduje zaštitu za decu (A2), kojom se sprečava nehotično ispuštanje pare. Ukoliko crevo za usisavanje pare tokom rada ostane nakratko bez nadzora, preporučuje se aktiviranje zaštite za decu (A2). Deaktivirajte zaštitu za decu (pritiskom na desno), kako biste ponovo omogućili ispuštanje pare*.

Delovi pribora za parenje i usisavanje (D, E, F):

➔ Spojite ručku ili produžnu cev sa željenim delom pribora, tako da bravica pribora čujno ulegne (sl. A).

➔ Pre korišćenja delova pribora treba se uveriti da su stabilno spojeni.

➔ Za odvajanje delova pribora: tipku (A5; C1) držite pritisnutom pa razdvojite delove pribora (sl. B).

Delovi pribora samo za usisavanje (G, H):

➔ Spojite ručku ili produžnu cev sa željenim delom pribora, a da bravica pribora ne ulegne.

Downloaded from www.vandenborre.be

Usisavanje

Ovim uređajem možete usisavati kako prašinu, tako i tečnosti.

⚠ ***Pažnja!***

Radi sprečavanja nehotičnog izbijanja pare mora se aktivirati zaštita za decu (A2).

➔ Pritisnite glavni prekidač (1).
Počinje da treperi prvi stepen indikatora - usisna snag (5).

➔ Nakratko pritisnite tipku za usisavanje (A3) na ručki (A).
Usisavanje započinje uz umanjenu snagu. Prvi stepen indikatora - usisna snaga (5) neprekidno svetli.

➔ Da biste okončali usisavanje ponovo nakratko pritisnite tipku za usisavanje (A3).

Napomena! *Pri ponovnom uključivanju funkcije usisavanja uređaj počinje raditi sa prethodno nameštenom usisnom snagom.*

Podešavanje usisne snage

Usisna snaga može da se podesi u zavisnosti od površine koja se čisti.

➔ Pritisnite tipku za usisavanje (A3) i držite je pritisnutu.
Usisna snaga najpre kontinualno raste, a onda nakon dostizanja maksimuma nanovo stalno opada. To se prikazuje indikatorom - usisna snaga (5).

– Stepen 1: Za zavese
– Stepen 2: Za tekstilni nameštaj i jastuke
– Stepen 3: Za tepihe
– Stepen 4: Za glatke podove i za usisavanje tetečnosti.
Napomena: *Brojevi stepena odgovaraju prikazu indikatora - usisna snaga.*

Filter za vodu

■ Dostigne li se maksimum nivoa zaprljane vode u posudi filtera za vodu (17), automatski se blokira funkcija usisavanja (tada se čuje povišeni broj obrtaja motora).

⚠ ***Pažnja!***

Isključite uređaj. Neposredno ponovno uključivanje može oštetiti filter izduvnog vazduha.

■ Za ponovno uspostavljanje radova na čišćenju treba postupiti kao što je opisano u poglavlju "Pražnjenje i čišćenje posude filtera za vodu"; nakon toga je neophodno dopuniti vodu, sve dok se ne dostigne njen potreban nivo.

Parenje

➔ Pritisnite glavni prekidač (1).
Počinje da treperi prvi stepen indikatora - usisna snaga (5).

➔ Pritisnite prekidač parnog kotla (2), koji će potom da zasvetli.

➔ Sačekajte da zasvetli indikator - prikaz pritiska (4). Uređaj je sada spreman za parenje.

➔ Pritisnite tipku za parenje (A4) na ručki.
Para se ispušta sve dotle dok se tipka (A4) drži pritisnutom.

➔ Da biste okončali parenje pritisnite prekidač parnog kotla (2).

Podešavanje ispuštanja pare

Optimiranje količine ispuštanja pare moguće je uz pomoć obrtnog prekidača za regulaciju pare (8) (sl. 7).

➔ Za povećanje ispusta pare: Okrenite prekidač u smeru kazaljke na satu.

➔ Za smanjenje ispusta pare: Okrenite prekidač suprotno od smera kazaljke na satu.

– **Neznatna para:** (položaj 1-2)
Za poprskavanje biljaka, čišćenje tekstila, tapeta, tekstilnog nameštaja itd.
– **Normalna para:** (položaj 3)
Za tople podove, tepihe, prozorska stakla, glatke podne obloge.
– **Intenzivna para:** (položaj 4-5)
Za odstranjivanje tvrdokorne prljavštine, mrlja i masnoće.

Dopunjavanje parnog kotla

Na nedostatak vode u parnom kotlu ukazuje indikator - nedostatak vode (3) kao i zvučni signal.

Napomena: *Uređaj je opremljen sigurnosnim zatvaračem koji sprečava nehotično otvaranje parnog kotla, sve dok u njegovoj unutrašnjosti vlada određen*

Downloaded from www.vandenborre.be

minimalni pritisak.
Za odvijanje zatvarača molimo postupite na sledeći način:

➔ Isključite uređaj prekidačem parnog kotla (2).
➔ Tipku za parenje (A5) na ručki držite pritisnutu sve dok para ne prestane izlaziti.
➔ Izvucite strujni utikač iz utičnice.
➔ Odvijte sigurnosni zatvarač (7) suprotno od smera kazaljke na satu.
➔ Sačekajte nekoliko minuta da se parni kotao ohladi.
➔ Za ponovno punjenje parnog kotla postupite u skladu sa opisom u odlomku "Punjenje parnog kotla".

Parenje i usisavanje

➔ Pritisnite glavni prekidač (1).
Počinje da treperi prvi stepen indikatora - usisna snaga (5).
➔ Pritisnite prekidač parnog kotla (2), koji će potom da zasvetli.
➔ Sačekajte da zasvetli indikator - prikaz pritiska (4). Uređaj je sada spreman za parenje.
➔ Istovremeno na ručki (A) pritisnite tipku za parenje (A4) i nakratko tipku za usisavanje (A3).
Usisavanje započinje uz umanjenu snagu, a istovremeno se ispušta para.

Za pravilnu primenu funkcije parenja i usisavanja molimo Vas da pročitate poglavlja "Parenje" i "Usisavanje“.

Odlaganje pribora

Pri kraćim prekidima rada cev za usisavanje pare možete staviti u držač za odlaganje (14) (sl. 9).

Kraj rada

➔ Pritisnite glavni prekidač (1).
➔ Izvucite strujni utikač iz utičnice.
➔ Odvojite parni utikač (B1) sa uređaja. Držite u tu svrhu bravicu parnog utikača (B2) pritisnutu i izvucite parni utikač iz utičnice uređaja (sl. 6a).

Skladištenje uređaja

Napomena: *Pre nego što odložite uređaj uvek prvo očistite sve delove pribora kao i posudu filtera za vodu (17).*

➔ Odvojite sve delove pribora.
➔ Pažljivo isperite delove pribora čistom vodom i ostavite ih potom da se osuše.

Pražnjenje i čišćenje posude filtera za vodu

➔ Odignite ručku (18) posude fitera za vodu (sl. 2) pa izvadite posudu (17) (sl. 3).
➔ Ručku okrenite kao što je prikazano na sl. 4 i potom izvucite jedinicu filtera za vodu (19) napolje.
➔ Ispraznite posudu filtera za vodu tako što ćete je nagnuti u smeru dela za odlivanje (sl. 10).
➔ Izvucite zavijenu cev (23) iz kućišta filtera zajedno sa rešetkom sa mikro-perforacijom (22), tako da bude potpuno otklonjena (sl. 11a).
➔ Odstranite sve komponente pa ih isperite u tekućoj vodi. (Ukoliko je filter oštećen, zamenite ga. Za nabavku novog filtera molimo Vas da se obratite ovlašćenoj servisnoj službi.)
➔ Umetak filtera za vodu (19) ponovo vratite u posudu filtera za vodu (17).

⚠ ***Pažnja!***

Pazite da se strelica na zavijenoj cevi (23) podudara sa oznakom na filteru sa mikro-perforacijom (22) (sl. 11b).

➔ Ravnomjerno namotajte strujni kabl pa ga položite u pripadajući odeljak (13) (sl. 8).
➔ Posudu filtera za vodu (17) vratite u prvobitni položaj i pritom pazite da bude ispravno smeštena.

Downloaded from www.vandenborre.be

Upotreba pribora

Pre obrađivanja kože, posebnih materijala i drvenih površina trebalo bi da pročitate instrukcije proizvođača i da uvek obavite probu na nekom skrivenom mestu ili na uzorku. Površinu tretiranu parom ostavite da se osuši, kako biste proverili da li dolazi do promena u boji i strukturi.
Za čišćenje drvenih površina (nameštaj, vrata itd.) preporučuje se da se postupa posebno oprezno, budući da predugo tretiranje parom može oštetiti voštane premaze, sjaj ili boju obrađenih površina. Stoga se preporučuje da za ove površine koristite paru samo u kratkim vremenskim intervalima ili da ih čistite krpom koju ste prethodno naparili.
Za naročito osetljive površine (npr. sintetičke materijale, lakirane površine itd.) preporučuje se funkcija parenja uz umanjenu snagu.

Podni usisni nastavak (D)

Preporučuje se da se podni usisni nastavak koristi na velikim keramičkim, mermernim ili parketnim (samo uz najvišu usisnu snagu i minimalno ispuštanje pare) površinama kao i po tepisima itd., pri čemu je moguća nadogradnja sledećim dopunskim nastavcima.

- Četkaste lamele (D1): za suVo usisavanje.
- Lamele od tvrde gume (D2): za čišćenje i osvežavanje toplih podova.
- Gumene lamele (D3): za usisavanje tečnosti sa glatkih površina.

Montaža nastavaka

➔ Postojeće nastavke izvucite u stranu.
➔ Bočno ugurajte željene nastavke (sl. C).
Napomena: *Četkastu lamelu sa prorezima ugurajte na prednjoj, a drugu četkastu lamelu na zadnjoj strani usisnog nastavka. Pri uguravanju gumene lamele (D3) pazite da joj glatka strana bude okrenuta prema unutra.*

Nastavak za usisavanje pare i uskomlazno parenje (E)

Primena mlaznice za uskomlazno parenje preporučuje se za teško dostupna mesta. Uskomlazni nastavak možete koristiti za sledeće:

- Skidanje mrlja sa toplih podova ili tepiha pre tretmana četkom.
- Čišćenje predmeta od plemenitog čelika, prozorskih stakala i emajliranih površina.
- Čišćenje uglova na stepenicama, prozorskim okvirima, okvirima vrata, aluminijumskim profilima.
- Čišćenje armatura.
- Čišćenje prozorskih kapaka, grejnih tela, unutrašnje čišćenje vozila.
- Poprskavanje sobnih biljaka sa veće udaljenosti.

Uskomlazni nastavak možete kombinovati sa sledećim priborom:

- Okrugla četka (E2), prikladna za otklanjanje tvrdokorne prljavštine sa posebno malih površina kao što su ploče štednjaka, roletne, fuge između keramičkih pločica, sanitarni uređaji itd.
- Produžetak (E1): Ovim priborom je moguće optimalno čišćenje posebno nepristupačnih mesta. Idealno za čišćenje radijatora, okvira vrata, prozora, roletni, sanitarnih uređaja.

Ručni nastavak za usisavanje pare (F)

Primena ručnog usisnog nastavka preporučuje se za velike površine sa staklom i ogledalima, kao i uopšte za sve glatke površine ili za čišćenje tekstilnih površina kao što su kauči, dušeci i sl.
Ručni usisni nastavak možete kombinovati sa sledećim priborom. Pribor se u tu svrhu ugurava u ručni nastavak, kao što je to prikazano na slici D. Gornje strane širokih nastavaka označene su tekstom "Oberseite - Upper Part".

- Mali široki nastavak (F1): Za manje površine kao npr. prozorčiće i ogledala.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Veliki široki nastavak (F2): Za prozorska okna i veće površine kao npr. popločane zidove.
- Četkasti venac (F3): Za tepihe, stepenice, unutrašnjost automobila, kao i uopšte za tekstilne površine (nakon probe na nekom skrivenom delu).
  Četka se po potrebi može presvući presvlakom od frotira (F4).

Čišćenje prozora

Za pravilnu primenu prilikom čišćenja prozora postupite na sledeći način:

- Za skidanje prljavštine ravnomerno naparite mesto koje treba očistiti.
- Pritisnite široki nastavak na staklo pa ga uz uključenu funkciju usisavanja povlačite vertikalno odozgo na dole.

⚠ ***Pažnja!***

Za vreme godišnjih doba sa naročito niskim temperaturama potrebno je prethodno zagrejati prozorska stakla i to tako što ćete ih napariti sa udaljenosti od oko 50 cm.

Poseban pribor

Komplet okruglih četki (kataloški br. 2.860-231) 4 okrugle četke raznih boja za uskomlazni nastavak.
HEPA filter (kataloški br. 2.860-229)

Nega, održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Radove na nezi i održavanju obavljajte samo ako je strujni utikač izvučen, a uređaj ohlađen.

Nega

Pre pospremanja delovi pribora se moraju u potpunosti osušiti.

- Četke prilikom hlađenja i sušenja ne postavljajte na dlačice kako se ne bi deformisale.
- Za spoljašnje čišćenje kućišta uređaja koristite samo vlažnu krpu. Izbegavajte upotrebu hemijskih rastvarača i sredstava za čišćenje pošto mogu oštetiti plastičnu spoljašnju površinu.
- Za čišćenje posude filtera za vodu kao i za čišćenje i zamenu sunđerastog filtera (21) postupite na način opisan u odlomku "Skladištenje uređaja".

Održavanje

- Redovno proveravajte stanje zaptivki u parnom utikaču (B1). Po potrebi ih zamenite. Istu proveru vršite i kod priključnih zaptivki cevi za usisavanje pare (C) i ručke (A).

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Napomena: *Pri stalnoj upotrebi obične destilovane vode uklanjanje kamenca iz kotla nije potrebno.*

Budući da se na unutrašnjem zidu kotla taloži kamenac, preporučujemo da kamenac iz kotla odstranjujete u sledećim razmacima (PK = punjenja kotla):

Područje tvrdoće vode		°dH	mmol/l	PK
I	meka	0- 7	0-1,3	100
II	srednje tvrda	7-14	1,3-2,5	90
III	tvrda	14-21	2,5-3,8	75
IV	jako tvrda	>21	>3,8	50

Napomena: *Informaciju o tvrdoći vode možete dobiti kod Vašeg zavoda za vodosnabdebanje ili u mesnom komunalnom poduzeću.*

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Strujni utikač izvucite iz utičnice.
➔ Vodu u potpunosti ispraznite iz parnog kotla.
➔ Preporučujemo da kamenac iz kotla uklanjate pomoću Kärcherovog biološkog sredstva za uklanjanje kamenca RM 511. To biološko sredstvo za uklanjanje kamenca napravljeno je na osnovi limunske kiseline te je stoga u potpunosti biološki razgradivo.

⚠ ***UPOZORENJE***

Kako biste sprečili oštećenja uređaja, upotrebljavajte samo proizvode koje dozvoljava Kärcher.

➔ Po potrebi koristite Kärcher-ove štapiće za uklanjanje kamenca (kataloški br. 6.295-206). Za pripremanje rastvora sredstva za uklanjanje kamenca pridržavajte se instrukcija za doziranje navedenih na pakovanju.

⚠ ***Pažnja***

Oprez prilikom punjenja i pražnjenja paročistača. Rastvor za odstranjivanje kamenca može da nagrize osetljive površine.

⚠ ***UPOZORENJE***

Tokom uklanjanja kamenca sigurnosni zatvarač ne zavrćite na uređaj. Parni usisivač ne upotrebljavajte dok se u kotlu nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca.

➔ Nakon 8 sati ispraznite rastvor sredstva za uklanjanje kamenca. U kotlu uređaja ostaje neznatna količina rastvora, stoga kotao dva do tri puta isperite hladnom vodom kako biste ispraznili ostatke sredstva za uklanjanje kamenca.
➔ Sada je parni usisivač ponovo spreman za upotrebu.

HEPA filter

Uređaj je opremljen jednim HEPA filterom (15), koji možete prati u tekućoj vodi.

➔ Posudu filtera za vodu (17) izvadite kao što je opisano u poglavlju "Punjenje posude filtera za vodu".
➔ Odignite polugu za odglavljivanje (16) HEPA filtera pa izvucite filter iz njegovog ulegnuća (sl. 12).
➔ Isperite HEPA filter u hladnoj, tekućoj vodi. Nakon pranja ga pažljivo protresite kako biste otklonili eventualne ostatke prljavštine i prekomernu vodu.

Napomena! *HEPA filter treba sušiti na vazduhu, podalje od izvora svetla i toplote. HEPA filter smete vratiti u uređaj tek kad bude sasvim suv.*

- Uočite li oštećenja HEPA filtera, morate ga zameniti.
- HEPA filter bi trebalo čistiti svaka 4 meseca.
- Uverite se da je HEPA filter ispravno smešten u držačima. Potom morate blokirati polugu (16). (sl. 12).

⚠ ***Pažnja!***

- HEPA filter nemoje čistiti četkom, jer se tako može oštetiti i izgubiti sposobnost filtriranja.
- Nemojte koristiti nikakva sredstva za pranje, a HEPA filter nemojte ribati niti prati u mašini za pranje sudova.
- HEPA filteri se mogu nabaviti kod ovlašćenih servisnih službi.

Download from www.vandenborre.be

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Funkcija usisavanja se ne pokreće.

Nedostaje napon električne mreže.

➔ Poverite utikač i utičnicu.

Usisna snaga jenjava.

Usisni nastavak, usisno crevo ili usisna cev su začepljeni.

➔ Očistite umetak filtera za vodu. Eliminišite eventualno začepljenje u cevima i priboru.

➔ Zamenite vodu u posudi filtera za vodu.

HEPA filter je istrošen.

➔ Zamenite HEPA filter.

Učinak čišćenja se smanjuje.

Voda u posudi filtera za vodu je jako zaprljana.

➔ Zamenite vodu u posudi filtera za vodu.

Dolazi do ispuštanja vode prilikom usisavanja tečnosti.

Prekidač sa plovkom je blokiran.

➔ Očistite poklopac posude filtera za vodu.

Usisivač za prašinu ne usisava.

Prekidač sa plovkom deluje.

➔ Isključite usisivač, ponovo uspostavite pravilan nivo vode u rezervoaru pa iznova uključite uređaj.

Tehnički podaci

Strujni priključak	
Napon	220-240 V
Vrsta struje	1~ 50 Hz
Podaci o snazi	
Prijemna snaga kotla	1250 W
Nazivna snaga turbine	1050 W
Pritisak pare maks.	4 bara
Vreme zagrejavanja po litru vode	10 min
Maks. količina pare	80 g/min
Količina punjenja	
parni kotao	1,2 l
posuda filtera za vodu	1,2 l
Količina primljene vode	0,6 l
Dimenzije	
Širina	330 mm
Dužina	500 mm
Visina	330 mm
Težina (bez pribora)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Уважаеми клиенти,

Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

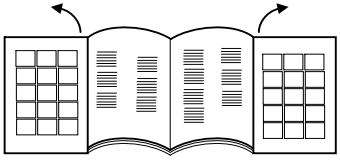
Използвайте този уред налягане само в личното си домакинство.
Уредът е предназначен за производство на пара и изсмукване на течности и твърди частици, които са посочени в това Упътване за експлоатация.
Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Съдържание

Описание на уреда	220
Указания за безопасност	221
Подготовка	223
Експлоатация	224
Използване на принадлежностите	227
Грижи, обслужване	228
Помощ при повреди	230
Технически данни	230

Описание на уреда

Моля отворете страницата с фигурите!



1 Главен ключ
2 Ключ парен котел
3 Контролна лампа - недостиг на вода
4 Контролна лампа - показание на налягането
5 Контролни лампи - смукателна мощност
6 Дръжка за транспортиране, сгъваема
7 Предпазна запушалка
8 Регулиране на парата
9 Контакт на уреда с капак
10 Решетка за излизане на въздуха
11 Ролки
12 Захранващ кабел
13 Място на електрическия кабел
14 Застопоряване при паркиране
15 Филтър HEPA
16 Лост за освобождаване на филтъра HEPA
17 Воден филтър-резервоар
18 Ръкохватка воден филтър-резервоар
19 Воден филтър-вложка
20 Капак на водния филтър
21 Оформен гъбест филтър
22 Филтър с микроперфорация
23 Коляно на тръбата

Принадлежности

A Ръкохватка
  A1 - Букса на вложката за принадлежности
  A2 - Защита от деца
  A3 - Бутон изсмукване
  A4 - Бутон пара
  A5 - Фиксиране на принадлежностите
B Маркуч всмукване на пара
  B1 - Пароструен щепсел
  B2 - Фиксиране пароструен щепсел
C Всмукващи тръби за пара
  C1 - Фиксиране на принадлежностите
D Подова дюза
  D1 - Ламели на четките
  D2 - Ламели от твърда гума
  D3 - Гумени ламели
E Парна точкова струйна дюза
  E1 - Удължител
  E2 - Кръгла четка
F Парна ръчна дюза
  F1 - Малка изсмукваща фаска (130 мм)
  F2 - Голяма изсмукваща фаска (200 мм)
  F3 - Четков венец
  F4 - Хавлиено покривало
G Дюза с възглавничка
H Дюза за почистване на фуги
I Резервни уплътнения (комплект О-образни пръстени)
J Почистваща четка за водния резервоар и тръбите
K Течност против образуване на пяна (Foam-stop)

Символи на уреда

Пара
ВНИМАНИЕ – Опасност от изгаряне

Указания за безопасност

Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
Всяка употреба, която не съответства на приложените указания, води до отмяна на гаранцията.

⚠ ***Включване на ток***

- Уредът да се включва само към надлежно заземени контакти.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- Във влажни помещения, напр. бани, включвайте уреда в контакти с предварително включена противовлагова защита. Ако не сте сигурен, потърсете съвет от електротехник.
- Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.
- Използвайте единствено водоустойчив удължителен кабел с напречно сечение минимум 3x1 mm2.
- Никога не употребявайте дефектен мрежови или удължителен кабел! Когато мрежовият кабел е повреден, той трябва да се подмени единствено с кабел, предписан от производителя или от сервиза на производителя.
- Внимавайте мрежовият или удължителният кабел да не се повредят или скъсат поради настъпване, прегъване, опъване или друго. Пазете мрежовия кабел от топлина, масла и остри ръбове.
- При подмяна на съединения на мрежовия или удължителния кабел трябва да се гарантира осигуряване на водозащита и механична здравина.
- Преди да изключите уреда от електрическата мрежа, първо го изключете от основния ключ.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.

⚠ ***Употреба***

- Потребителят трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа той трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.
- Преди употреба уреда и принадлежностите да се проверят за съобразено с изискванията състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено. Моля, обърнете особено внимание на захранващия кабел, на затварянето на пароструйния котел и на пароструйния маркуч.
- Пароструйният маркуч не трябва да е повреден (съществува опасност от изгаряне). Повреденият пароструен маркуч трябва незабавно да се смени Позволено е само използването на препоръчан от производителя пароструен маркуч (виж номера за поръчки в списъка на резервните части).
- Никога не използвайте уреда боси.
- Никога не докосвайте уреда с мокри ръце или крака, когато щепселът е в контакта.
- Никога не използвайте уреда в непосредствена близост до вани, душове и пълни с вода съдове.
- Никога не потапяйте уреда, кабела или щепсела във вода или други течности.
- Забранена е работата във взривоопасни помещения. При работа с уреда в опасни зони да се спазват съответните мерки за безопасност.
- Не използвайте уреда при наличност на отровни вещества.
- Не поставяйте горещия уред върху повърхности, чувствителни на нагряване.
- Не поставяйте уреда в близост до включени електрически котлони, електрически печки или други източници на топлина.
- Пазете уреда от външни климатични влияния, влажност и източници на топлина.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Не натискайте бутоните твърде силно и избягвайте употребата на остри предмети като щифтове или подобни.
- Уредът трябва да се поставя върху стабилна основа.
- Ако уредът падне, той трябва да бъде проверен от оторизиран сервиз, тъй като може да са възникнали вътрешни повреди, които да нарушат сигурността на продукта.
- Никога не завивайте мрежовия кабел около уреда, предимно докато уредът е горещ.
- Не измуквайте киселини или разтвори, тъй като можете да повредите уреда. Не измуквайте експлозивен прах или течности, които при контакт с компонентите във вътрешността на уреда могат да доведат до експлозии.
- Не измуквайте отровни субстанции.
- Не измуквайте горящи или тлеещи обекти, като фасове от цигари, пепел или други горящи или тлеещи материали.
- Не измуквайте материали като гипс, цимент и т.н., тъй като в контакт с вода те се втвърдяват и могат да увредят функцията на уреда.
- По време на пълнене с вода изключете уреда и извадете щепсела.
- Ако доливате вода, докато котелът е още горещ, моля правете това много внимателно. В противен случай водата може да Ви опръска! (Опасност от изгаряне)
- По време на експлоатация е необходимо уредът да бъде в хоризонтално положение.
- Никога не насочвайте парната струя към домакински уреди, които съдържат електрически части.
- Парната струя не трябва да се докосва с ръка от близко разстояние или да се насочва към хора и животни (съществува опасност от изгаряне).
- Да не се обливат с пара предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест).
- Никога не наливайте във водния резервоар или в резервоара на водния филтър разтворители, съдържащи разтворители течности или неразредени киселини (напр. почистващи препарати, бензинови обезцветители и ацетон), тъй като те ще разядат използваните в уреда материали
- Преди прибиране или почистване на уреда обърнете внимание на това, той да бъде напълно изстинал.
- По време на работа уреда да не се оставя без надзор.

⚠ ***Поддръжка***

- Преди всяко обслужване уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и смяната на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Използвайте само оригинални резервни части или принадлежности, които се позволяват от производителя, за да не ограничите сигурността на уреда.

⚠ ***Съхранение***

- **Внимание:** Никога не експлоатирайте или не съхранявайте уреда в легнало положение!
- Пазете уреда от дъжд. Не го съхранявайте на открито.

Downloaded from www.vandenborre.be

Разопаковайте уреда

При разопаковането проверете дали всички части са налице (виж стр. 3).
Ако липсват части или при разопаковането установите транспортни дефекти, незабавно уведомете Вашия търговец.

Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените условия за гаранция от страна на наше оторизирано дружество за разпространение на продуктите ни. Евентуални повреди в уреда в рамките на срока на гаранцията се отстраняват безплатно, ако причината за тях е в материала или при производството. В случай на използване на правото на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз, като представите борудването и документа за покупка.

Подготовка

Пълнене парен котел

➔ Отворете предпазната запушалка (7) на парния котел (фиг. 1).

➔ Напълнете парния котел с 1,2 литра вода.
Забележка: *Може да се използва нормална вода от водопровода. Тъй като водата по принцип съдържа варовик, който с времето може да доведе до образуване на котлен камък, се препоръчва използване на смес, която се състои от 50% вода от водопровода и 50% от деминерализиране вода.*

➔ Затворете внимателно предпазната запушалка (7).

Пълнене на резервоара на водния филтър

➔ Повдигнете пъкохватката (18) на резервоара на водния филтър (фиг. 2) и извадете резервоара на водния филтър (17) heraus (фиг. 3).

➔ Завъртете ръкохватката както е изобразено на фиг. 4 и извадете звеното на водния филтър (19).

➔ Напълнете резервоара на водния филтър (17) с вода от водопровода, докато се покрие показанието за нивото на водата MAX H_2O (фиг. 5).

➔ Напълнете една капачка течност против образуване на пяна (Foam Stop) в резервоара на водния филтър.

Забележка: *Начинът на функциониране на прахосмукачката се основава на завихряне на засмуквания въздух във водния филтър. При това отпадъци и остатъци от препарати за почистване от подовите настилки се събират във водната баня. При определени обстоятелства това може да доведе до образуване на пяна. За да се предотврати това, във водната баня се поставя течност против образуване на пяна. Течността против образуване на пяна е безопасна за околната среда и биологически напълно се разгражда. Лекото*

Downloaded from www.vandenborre.be

образуване на пяна по време на експлоатация е нормално и не води до смущения на функцията.

➔ Поставете отново вложката на водния филтър (19) в резервоара на водния филтър (17).

➔ Повдигнете ръкохватката (18) на резервоара на водния филтър и поставете резервоара на водния филтър (17) отново в уреда.

➔ Върнете ръкохватката (18) в нейната изходна позиция върху резервоара на водния филтър докато се фиксира.

Експлоатация

⚠ ***Внимание:***

При експлоатация резервоарът на водния филтър трябва винаги да бъде пълен.

➔ Отворете капачката на контакта на уреда (9); натиснете пароструйния щепсел (B1) в контакта на уреда, докато се чуе звука от фиксирането му. (фиг. 6).

➔ Поставете щепсела в подходящ контакт.

Присъединяване на принадлежности.

Всички принадлежности могат да бъдат закрепени по следния начин директно на ръкохватката (A) или на всмукващите тръби за пара (C).

Забележка: *Ръкохваткана (A) притежава защита от деца (A2), която предотвратява подаването на пара по невнимание. Ако маркучът за всмукване на пара по време на експлоатация за кратко време е без наблюдение, се препоръчва активирането на защитата от деца (A2) (да се натисне наляво). Деактивирайте защитата от деца (натиснете надясно), за да предизвикате отново подаване на пара.*

Принадлежности за обливане с пара и изсмукване (D, E, F):

➔ Свържете дръжката или удължителната тръба с желаната принадлежност, докато се фиксират (фиг. A).

➔ Преди употреба на принадлежностите проверете дали са свързани добре.

➔ За разделяне на принадлежностите: задръжте бутона (A5; C1) натиснат и издърпайте принадлежностите (фиг. B).

Принадлежности само за засмукване (G, H):

➔ Свържете дръжката или удължителната тръба с желаната принадлежност, без да се фиксира принадлежността.

Режим Изсмукване

С този уред могат да се изсмукват както прах, така и течности.

⚠ ***Внимание!***

За да се предотвратите изтичането на пара, трябва да се активира защитата от деца (A2).

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Натиснете главния ключ (1).
Първата степен на контролните лампи - Смукателна мощност (5) започва да мига.
➔ Натиснете за кратко бутон Изсмукване (A3) на ръкохватката (A).
Режим Изсмукване започна с минимална мощност. Първата степен на контролните лампи- Смукателна мощност (5) свети постоянно.
➔ За да се приключи режим Изсмукване, натиснете за кратко бутон Изсмукване (A3).

Забележка! *При повторно включване на функция Изсмукване уредът стартира с предварително настроената мощност на изсмукване.*

Настройка на мощността на изсмукване

Можете да настроите мощността на изсмукване според повърхността за почистване.

➔ Натиснете бутона Изсмукване (A3) и го задръжте натиснат.
Отначало мощността на изсмукване се повишава постоянно и след достигане на най-високата мощност също постоянно се понижава. Това се показва от контролните лампи - Мощност на изсмукване (5).

– Степен 1: За завеси
– Степен 2: За меки мебели и възглавници
– Степен 3: За килими
– Степен 4: За твърди подове и за изсмукване на течности.
Забележка: *Числата на степените отговарят на показанието на контролните лампи - Мощност на изсмукване.*

Воден филтър

■ Ако нивото на мръсната вода в резервоара на водния филтър (17) е достигнало максималната си стойност, функцията на изсмукване се блокира автоматично (тогава се чуват по-високи обороти на мотора).

⚠ ***Внимание!***
Изключете уреда. Непосредственото повторно включване може да повреди въздушноизходящ филтър.

■ За продължаване на почистващите дейности постъпете, както е описано в глава „Изпразване и почистване на съда на водния филтър“: накрая трябва да се допълни вода, докато се достигне необходимото ниво.

Режим Пара

➔ Натиснете главния ключ (1).
Първата степен на контролните лампи - Смукателна мощност (5) започва да мига.
➔ Натиснете ключ Парен котел (2), който светва.
➔ Изчакайте, докато светне контролна лампа - показание на налягането (4). Сега уредът е в готовност за режим Пара.
➔ Натиснете бутон Пара (A4) на ръкохватката.
Парата се отдава, докато държите натиснат бутона (A4).
➔ За да се приключи режим Пара, натиснете ключ Парен котел (2).

Настройка на излизането на пара

Вие можете да оптимирате излизането на пара, като задействате прекъсвача с въртящо задвижване за регулиране на парата (8) (фиг. 7).

➔ За засилване на излизането на пара: Завъртете прекъсвача с въртящо задвижване по посока на часовниковата стрелка.
➔ За намаляване на излизането на пара: Завъртете прекъсвача с въртящо задвижване по посока обратна на часовниковата стрелка.

– **Лека пара:** (Позиция 1-2)
За напръскване на растения, почистване на платове, тапети, меки мебели и т.н.
– **Нормална пара:** (Позиция 3)
За мокети, килими, прозорци, подове.
– **Силна пара:** (Позиция 4-5)
За отстраняване на упорити замърсявания, петна и мазнини.

Допълване парен котел

Липсата на вода в парния котел се показва от контролната лампа - недостиг на вода (3) и се

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandaboore.be

съобщава от акустичен сигнал.
Забележка: *Уредът е снабден с предпазна запушалка, която предотвратява отварянето на парния котел по невнимание, докато във вътрешността на котела има минимум налягане.*
За да развиете запушалката, подходете както следва:

➔ Изключете уреда от ключ Парен котел (2).
➔ Задействайте бутон Пара (A5) на ръкохватката докато спре да излиза пара.
➔ Извадете мрежовия кабел от контакта.
➔ Отворете предпазната запушалка (7) по посока обратна на часовниковата стрелка.
➔ Изчакайте няколко минути, докато парният котел се охлади.
➔ За да напърните отново парния котел, подходете в съответствие с описанието в раздел "Пълнене парен котел".

Режим Пара и изсмукване

➔ Натиснете главния ключ (1).
Първата степен на контролните лампи - Смукателна мощност (5) започва да мига.
➔ Натиснете ключ Парен котел (2), който светва.
➔ Изчакайте, докато светне контролна лампа - показание на налягането (4). Сега уредът е в готовност за режим Пара.
➔ Натиснете на ръкохватката (A) едновременно бутон Пара (A4) и за кратко бутон Изсмукване (A3).
Режим Изсмукване започва с минимална мощност и едновременно се отдава пара.

За правомерна употреба на функция Пара и изсмукване прочетете глава „Режим Пара“ и „Режим Изсмукване“.

Сваляне на принадлежностите

При кратко прекъсване на работата всмукващата тръба за пара може да се постави на застопоряването при паркиране (14) (фиг. 9).

Край на работата

➔ Натиснете главния ключ (1).
➔ Извадете мрежовия кабел от контакта.
➔ Отделете пароструйния щепсел (B1) от уреда. За целта задръжте натиснато фиксирането на пароструйния щепсел (B2) и извадете пароструйния щепсел от контакта на уреда (фиг. 6a).

Съхранение на уреда

Забележка: *Винаге почиствайте всички използвани принадлежности и резервоара на водния филтър (17), преди да приберете уреда.*

➔ Отделете всички принадлежности.
➔ Изплакнете принадлежностите с чиста вода и ги оставете да изсъхнат.

Изпразнете и почистете резервоара на водния филтър

➔ Повдигнете пъкохватката (18) на резервоара на водния филтър (фиг. 2) и извадете резервоара на водния филтър (17) heraus (фиг. 3).
➔ Завъртете ръкохватката както е изобразено на фиг. 4 и извадете звеното на водния филтър (19).
➔ Изпразнете резервоара на водния филтър като го наклоните по посока на приспособлението за изливане (фиг. 10).
➔ Издърпайте коляното на тръбата (23) от корпуса на филтъра с решетка с микроперфорация (22), докато се отстрани напълно (фиг. 11a).
➔ Отстранете компонентите и ги изплакнете под течаща вода. (Ако филтърът показва увреждания, го сменете. За да получите нов филтър, обърнете се моля към авторизиран сервиз).
➔ Поставете отново вложката на водния филтър (19) в резервоара на водния филтър (17).

⚠ ***Внимание!***

Обърнете внимание на това, стрелката на коляното на тръбата (23) да съвпада с маркировката на филтъра и микроперфорация (22) (фиг. 11b).

➔ Завийте равномерно мрежовия кабел и го поставете в мястото за прибиране на мрежовия кабел (13) (фиг. 8).

➔ Поставете резервоара на водния филтър (17) на неговото място и внимавайте това да стане коректно.

Използване на принадлежностите

Преди третиране на кожа, специални платове и дървени повърхности би трябвало да прочетете указанията на производителя и винаги да извършити проба на скрито място или на мостра от тях. Оставете третираната с пара повърхност да изсъхне, за да проверите, дали са настъпили промени на цвета или формата.

За почистването на дървени повърхности (мебели, врати и т.н.) се препоръчва да се подхожда особено внимателно, тъй като прекалено продължителното третиране с пара може да повреди восъчните покрития, гланца или цвета на повърхностите. Поради това се препоръчва, за тези повърхности пара да се използва само за кратки интервали или да се извърши почистване с предварително оставена на пара кърпа.

За особено чувствителни повърхности (напр. синтетични материали, лакирани повърхности и т.н.) се препоръчва да се използва функция Пара с минимална мощност.

Подова дюза (D)

Препоръчва сеподовата дюза да се използва за големи повърхности, подове от керамика, мрамор, паркет (само при максимална мощност на всмукване и минимална мощност на парата), килими и т.н., след като се поставят следните вложки.

- Ламели на четките (D1) за сухо почистване.
- Ламели от твърда гума (D2) за почистване и освежаване на настилки от килими.
- Гумени ламели (D3) за изсмукване на течности от гладки повърхности.

Монтаж на вложките

➔ Наличните вложки да се извадят странично.

➔ Желаните вложки да се поставят странично (фиг. C).

Забележка: *Ламелата на четките с вдлъбнатини да се постави отпред, а втората ламела отзад на дюзата. При поставяне на гумената ламела (D3) да се обърне внимание на това, че нейната гладка страна е обърната навътре.*

Парна точкова струйна дюза (E)

Използването на точковата струйна дюза се препоръчва за трудно достъпни места. Точковата струйна дюза може да се използва за следното:

- Третиране на петна върху повърхности, покрити с килим или килими преди използване на четката.
- Почистване на благородна стомана, прозорци, огледала и емайлирани повърхности.
- Почистване на ъгли на стълби, рамки на прозорци, рамки на врати, алуминиеви профили.
- Почистване на арматури.
- Почистване на капаци на прозорци, отоплителни тела, вътрешно почистване на превозни средства.
- Напръскване на стайни растения от разстояние.

Точковата струйна дюза може да се комбинира със следните принадлежности:

- Кръгла четка (E2), подходяща за упорити замърсявания на особено малки повърхности като котлони, ролетни щори, кахлени фуги, санитарни системи и т.н.
- Удължител (E1): С тези принадлежности е възможно оптималното почистване за особено недостъпни места. Идеално за почистване на парно, рамки на врати, прозорци, ролетни щори, санитарни системи.

Downloaded from www.vacuumcleaner.be

Парна ръчна дюза (F)

Използването на ръчната дюза се препоръчва за големи стъклени или огледални повърхности, гладки повърхности по принцип или за почистване на на повърхности от тъкани като канапета, матраци и т.н.
Ръчната дюза може да се комбинира със следните принадлежности:
Принадлежностите се поставят на ръчната дюза, както е показано на фигура D. Горните страни на изсмукващите фаски са обозначени с „Горна страна - Upper Part“.

- Малка изсмукваща фаска (F1): За малки повърхности като напр. малки прозорци и огледала.
- Голяма изсмукваща фаска (F2): За стъкла на прозорци и по-големи повърхности като напр. стенни плочки.
- Четков венец (F3): За килими, стълби, вътрешно обзавеждане на коли, търговски повърхности най-общо (след тест на скрито място).
  На четката може да се постави също хавлиеното покривало (F4).

Почистване на прозорци
За коректно приложение при почистване на прозорци да се подходи по следния начин:

- За да се разтвори мръсотията, подайте равномерно пара на повърхността за третиране.
- Изсмукващата фаска да се притисне към повърхността за почистване и при включена функция изсмукване да се движи отвесно от горе надолу.

⚠ ***Внимание!***

През годишните времена с особено ниски температури стъклата да се подгреят, като от разстояние от около 50 см от повърхността за третиране се подаде пара.

Специални приспособления

Комплект кръгли четки (№ за поръчка 2 860-231) -4 цветни кръгли четки за точковата струйна дюза.
Филтър HEPA (№ за поръчка 2 860-229)

Грижи, обслужване

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Поддръжката и обслужването да се извършват само при изваден щепсел и охладен уред.

Поддръжка

Оставете частите на принадлежностите напълно да изсъхнат преди да ги приберете.

- При охлаждане и изсъхване не поставяйте четките с косъма надолу, за да не се деформират.
- Използвайте влажна кърпа за външното почистване на корпуса. Избягвайте употребата на разтворители и почистващи препарати, тъй като те могат да повредят пластмасовата повърхност.
- За почистването на резервоара на водния филтър и за почистване или смяна на гъбестия филтър (21) постъпете както е описано в раздел „Съхранение на уреда“.

Поддръжка

- Проверявайте редовно състоянието на уплътненията в пароструйния щепсел (B1). Сменете ги, ако е необходимо. Проведете същия контрол и при присъединителните уплътнения на всмукващите тръби за пара (C) и на ръкохватката (A).

Почистване на варовика в пароструйния котел

Забележка: *При постоянна употреба на дестилирана вода от търг. мрежа не е необходимо почистване на котления камък в котела.*

Тъй като по стените на котела се отлага варовик, ние препоръчваме котелът да се почиства от варовик на следните интерв-али (ПР=пълнения на резервоара):

Ниво на твърдост		° dH	mmol/l	ПР
I	меко	0- 7	0-1,3	100
II	средно	7-14	1,3-2,5	90
III	твърдо	14-21	2,5-3,8	75
IV	много твърдо	>21	>3,8	50

Downloaded from www.vandenborre.be

Забележка: *Твърдостта на водата от Вашия водопровод можете да научите от служба Водоснабдяване или от общината.*

➔ Извадете щепсела от контакта.

➔ Водата се излива напълно от пароструйния котел.

➔ Ние препоръчваме да отстранявате варовика в котела с биопрепарата на Керхер RM 511. Този биопрепарат за отстраняване на варовик е произведен на базата на лимонена киселина и затова е биологично напълно разтворим.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Използвайте единствено препоръчаните от Керхер продукти, за да избегнете повреда на уреда.

➔ Използвайте за премахване на варовика стиковете за премахване на варовика на Kdrcher (№ за поръчка 6.295-206). При поставяне на разтвора за премахване на варовика използвайте указанията за дозиране на опаковката.

⚠ ***Внимание***

Внимавайте при пълненето и изпразването на уреда за парно почистване. Разтворът срещу котлен камък може да разяде чувствителни повърхнини.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

По време на почистването на варовика предпазната запушалка да не се завива на уреда. Парната прахосмукачка да не се използва, докато средството за почистване на варовика е още в котела.

➔ След 8 часа почистващия препарат за варовик се излива. Тъй като има остатъци от разтвора в котела на уреда, котела да се изплакне два-три пъти със студена вода, за да се отстранят всички остатъци от препарата за почистване на варовик.

➔ Сега парната прахосмукачка отново е готова за работа.

Филтър HEPA

Уредът е оборудван с филтър HEPA (15), който можете да почистите под течаща вода.

➔ Свалете резервоара на водния филтър (17) в съответствие с указанията в глава „Пълнене на резервоара на водния филтър".

➔ Повдигнете лоста за освобождаване (16) на филтъра HEPA и свалете филтъра от неговото място (фиг.12).

➔ Изплакнете филтъра HEPA под студена, течаща вода. След почистването го изтърсете внимателно, за да се отстранят евентуалните остатъци от замърсявания и излишната вода.

Забележка! *Оставете филтъра HEPA да съхне на проветриво, далече от източници на светлина и топлина. Филтъра HEPA поставяйте в уреда едва след като изсъхне.*

- Ако филтърът HEPA има увреждания, трябва да бъде сменен.
- Филтърът HEPA трябва да се почиства на интервали от 4 месеца.
- Уверете се, че филтъра HEPA е поставе коректно в държачите. Накрая лоста (16) трябва да се блокира. (фиг.12).

⚠ ***Внимание!***

- Не почиствайте филтъра HEPA с четка, тъй като той може да бъде повреден и по този начин могат да се намалят качествата му на филтриране.
- Не използвайте почистващи препарати, не търкайте филтъра HEPA- и не го мийте в миялната машина.
- Филтри HEPA могат да се купят от оторизираните сервизи.

Downloaded from www.vandenborre.be

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Функция Изсмукване не започва.

Липсва напрежение от мрежата.

➔ Проверете щепсела и мрежовата букса.

Намалява се мощността на изсмукване.

Дюзата, филтърният патрон, дюзата, всмукателният маркуч или тръба са запушени.

➔ Почистете вложката на водния филтър. Отстранете евентуално съществуващите запушвания в тръбите и принадлежностите.

➔ Сменете водата в резервоара на водния филтър.

Износен филтър HEPA.

➔ Сменете филтъра HEPA.

Намалява се мощността на почистване.

Водата в резервоара на водния филтър е силно замърсена

➔ Сменете водата в резервоара на водния филтър.

Извод за вода по време на изсмукване на течности.

Превключвателят на поплавъка е блокиран.

➔ Почистете капака на резервоара на водния филтър.

Прахосмукачката не засмуква.

Включване на превключвателя на поплавъка.

➔ Изключете прахосмукачката, възстановете коректното ниво на водата в резервоара и включете уреда.

Технически данни

Електрозахранване	
Напрежение	220-240 V
Вид ток	1~ 50 Hz
Данни за мощността	
Приемна мощност котел	1250 W
Номинална мощност турбина	1050 W
Налягане на парата макс.	4 bar
Време за загряване на един литър вода	10 мин
Количество пара макс.	80 г/мин
Количество на пълнене	
Парен котел	1,2 л
Воден филтър-резервоар	1,2 л
Поемана вода	0,6 л
Размери	
Широчина	330 мм
Дължина	500 мм
Височина	330 мм
Тегло (без принадлежности)	8,9 кг

Downloaded from www.vandenborre.be

Väga austatud klient,

enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sihipärane kasutamine

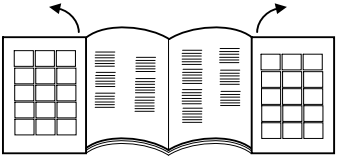
Kasutage antud seadet ainult eramajapidamises.
Seade on ette nähtud auru tekitamiseks ja vedelike ning tahkete osakeste imemiseks viisil, nagu seda kirjeldatakse selles kasutusjuhendis.
Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Sisukord

Seadme osad	231
Ohutusalased märkused	232
Ettevalmistus	234
Käitamine	234
Tarvikute kasutamine	236
Hooldus	238
Abi härete korral	239
Tehnilised andmed	239

Seadme osad

Palun avage pildileht!



1 Pealüliti
2 Aurukatla lüliti
3 Märgutuli - veepuudus
4 Märgutuli - rõhu näit
5 Märgutuled - imemisvõimsus
6 Käepide transportimiseks, kokkupandav
7 Turvalukk
8 Auru reguleerimine
9 Seadme kattega pistikupesa
10 Õhu väljumivõre
11 Rullikud
12 Võrgukaabel
13 Võrgukaabli pesa
14 Parkimishoidik
15 HEPA-filter
16 HEPA-filtri vabastushoob
17 Veepaagi mahuti
18 Veefiltri mahuti käepide
19 Veefiltri padrun
20 Veefiltri kaas
21 Vormitud käsn-filter
22 Mikroperforeeringuga filter
23 Torupõlv

Tarvikud

A Käepide
  A1 - Tarvikute otsik
  A2 - Lapselukk
  A3 - Imemisklahv
  A3 - Aurutamisklahv
  A5 - Tarvikute lukk
B Auruga imemise voolik
  B1 - Aurupistik
  B2 - Aurupistiku lukk
C Torud auruga imemiseks
  C1 - Tarvikute lukk
D Põrandadüüs
  D1 - Harjaslamellid
  D2 - Eboniitlamellid
  D3 - Kummist lamellid
E Auruga imemise punktdüüs
  E1 - Pikendus
  E2 - Ümar hari
F Auruga imemise käsidüüs
  F1 - Väike kuivatushuulik (130 mm)
  F2 - Suur kuivatushuulik (200 mm)
  F3 - Harjavõru
  F4 - Froteekate
G Polsterdatud düüs
H Vuugiotsik
I Asendustihendid (O-tihendi komplekt)
J Hari veepaagi ja torude puhastamiseks
K Vahu eemaldamise vedelik (Foam-stop)

Seadmel olevad sümbolid

Aur
TÄHELEPANU – põletusoht keeva vee või auruga

Downloaded from www.vandenborre.be

Ohutusalased märkused

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
Igasugune kasutusviis, mis ei ole kooskõlas käesolevate juhistega, toob kaasa garantii kustumise.

⚠ ***Ühendus vooluvõrku***

- Ühendage seade vooluvõrku ainult nõuetekohaselt maandatud pistikutega.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama pistikupesa pingega.
- Niisketes ruumides, näit. vannitoas, ühendage seade vooluvõrku pistikupesadest, millel on FI-kaitselüliti. Kahtluse korras küsige nõu elektrikult.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega.
- Kasutage ainult veepritsmete vastu kaitstud pikenduskaablit, mille ristlõige on vähemalt 3x1 mm².
- Ärge kunagi kasutage defektset võrgu- või pikenduskaablit! Kui võrgukaabel viga saab, tuleb see asendada spetsiaalse võrgukaabliga, mida on võimalik tellida tootjafirmast või tootja klienditeenindusest.
- Jälgige, et võrgu- või pikenduskaablist üle ei sõidetaks, et seda ei muljutaks, rebitaks vms., mis võib kaablit vigastada. Kaitske võrgukaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Võrgu- või pikenduskaabli konnektorite väljavahetamise korral peab olema tagatud kaitstus veepritsmete vastu ning mehhaaniline stabiilsus.
- Enne seadme lahutamist vooluvõrgust, tuleb see alati esmalt pealülitist välja lülitada.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.

⚠ ***Kasutamine***

- Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Ta peab arvestama kohalike oludega ja jälgima seadmega töötades kolmandaid isikuid, eriti lapsi.
- Kontrollige enne kasutamist, kas seadme ja tarvikute seisund vastab nõuetele. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada. Palun kontrollige eriti võrgukaablit, aurukatla lukku ja auruvoolikut.
- Auruvoolik peab olema terve (põletusoht). Defektne auruvoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada on lubatud ainult tootja poolt soovitatud auruvoolikut (tellimisnumber vt varuosade nimekiri).
- Ärge kunagi kasutage seadet paljajalu töötades.
- Ärge kunagi puudutage seadet märgade käte või jalgadega, kui seade on vooluvõrku ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage seadet vannide, dušside ja veega täidetud mahutite vahetus läheduses.
- Ärge kunagi sukeldage seadet, kaablit ega pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- On keelatud kasutada seadet plahvatusohustatud ruumides. Kui kasutate seadet ohualas, tuleb järgida vastavaid ohutusalaseid eeskirju.
- Ärge kasutage seadet mürkainete olemasolu korral.
- Ärge asetage kuuma seadet kuuma suhtes tundlikele pindadele.
- Ärge asetage seadet sisselülitatud pliitide, elektriahjude või muude soojusallikate lähedusse.
- Kaitske seadet äärmuslike ilmastikutingimuste, niiskuse ja kuumusallikate eest.
- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlisuse eest vastutava isiku järelvalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
- Ärge vajutage liiga tugevasti klahvidele

Downloaded from www.vandenborre.be

ning vältige teravate esemete (näit. pastakad vms) kasutamist.
- Seade peab olema stabiilsel alusel.
- Kui seade peaks alla kukkuma, tuleb seda volitatud hooldustöökojas kontrollida, sest esineda võib sisemisi rikkeid, mis piiravad seadme kasutusohutust.
- Ärge kunagi mähkige võrgukaablit ümber seadme, eelkõige siis mitte, kui seade on kuum.
- Ärge imege seadmesse happeid ega lahuseid, sest need võivad seadet kahjustada. Ärge imege plahvatusohtlikku pulbrit ega vedelikke, mis vivad seadme sisemuses olevate komponentidega kokku puutudes põhjustada plahvatusi.
- Ärge imege seadmesse mürgiseid aineid.
- Ärge imege põlevaid ega hõõguvaid objekte, näit. sigaretikonisid, tohka või muid põlevaid või hõõguvaid materjale.
- Ärge kunagi imege sellised materjale nagu kips, tsement jne., sest kokkupuutel veega võivad need kivistuda ja ohustada seadme tööd.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kui lisate vett ja katel on veel kuum, tuleb seda teha eriti ettevaatlikult. Vastasel korral võib vesi tagasi pritsida! (Põletusoht)
- Töö käigus peab seade olema horisontaalses asendis.
- Ärge kunagi suunake aurujuga majapidamisseadmetele, milles on elektrilisi osi.
- Ärge kunagi pistke kätt aurojoa lähedale ega suunake seda inimestele või loomadele (põletusoht).
- Ärge töödelge auruga esemeid, mis sisaldavad tervisele ohtlikke aineid (näit. asbesti).
- Ärge kunagi valage veepaaki ega veefiltri paaki lahusteid, lahusteid sisaldavaid vedelikke ega lahjendamata happeid (näit. puhastusvahendeid, bensiini, värvilahustit ja atsetooni), kuna need rikuvad seadmes kasutatud materjale.
- Enne seadme ärapanekut või puhastamist jälgige, et see oleks täielikult jahtunud.
- Ärge kunagi jätke seadet järelvalveta, kui see töötab.

⚠ ***Tehnohooldus***
- Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Et vältida ohtusid, tohib remonttöid ja seadme varuosade vahetamist teostada ainult volitatud hooldustöökoda.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid, mis on tootja poolt aktsepteeritud. Nii väldite seadme ohutuse vähenemist.

⚠ ***Ladustamine***
- **Tähelepanu:** Seadet on keelatud käitada või ladustada lebavas asendis!
- Kaitske seadet vihma eest. Ärge ladustage seadet väljas.

Pakkige seade lahti

Kontrollige seejuures, kas kõik osad on olemas (vt lk 3).
Kui osi puudub või kui leiate toodet lahti pakkides transpordil tekkinud vea, teavitage sellest koheselt seadme müüjat.

Keskkonnakaitse

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.

Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed setõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Garantii

Igas riigis kehtivad vastava volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad tõrked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palun pöörduda müüja või lähima volitatud hooldustöökoja poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Ettevalmistus

Aurukatla täitmine

➔ Avate aurukatla (joonis 1) turvalukk (7).

➔ Valage aurukatlasse 1,2 liitrit vett.
Märkus: *Kasutada võib tavalist kraanivett. Kuna vesi sisaldab looduslikult lupja, mis võib aja jooksul tekitada katlakivi, soovitatakse kasutada segu, mis koosneb 50% ulatuses kraaniveest ja 50% ulatuses demineraliseeritud veest.*

➔ Keerake turvalukk (7) jälle korralikult kinni.

Veefiltri paagi täitmine

➔ Tõstke veefiltri paagi (joonis 2) käepide (18) üles ja tõmmake veefiltri paak (17) välja (joonis 3).

➔ Keerake käepidet nagu kujutatud joonisel 4 ja tõmmake veefilter (19) välja.

➔ Täitke veefiltri paak (17) kraaniveega, kuni veetaseme näit MAX H_2O on kaetud (joonis 5).

➔ Valage veefiltri paaki üks korgitäis vahu eemaldamise vedelikku (Foam Stop).

Märkus: *Imuri tööviis põhineb veefiltris oleva imemisõhu pöörlemisel. Seejuures kogutakse imetav materjal ja puhastusvahendi jäägid põrandakatetelt veeanumasse. Teatud asjaoludel võib see põhjustada vahu moodustumist. Et seda vältida, lisatakse veefiltri anumasse vahu eemaldamise vedelikku. Vee eemaldamise vedelik on keskkonnasõbralik ja täielikult bioloogiliselt lagunev. Kerge vahu moodustumine töö käigus on normaalne ega vähenda töö tõhusust.*

➔ Pange veefiltri padrun (19) uuesti veefiltri paaki (17).

➔ Tõstke veefiltri paagi käepide (18) üles ja pange veefiltri paak (17) uuesti seadmesse.

➔ Viige käepide (18) tagasi algasendisse veefiltri paagil, kuni käepide oma asendisse fikseerub.

Käitamine

⚠ ***Tähelepanu:***
Kui seade töötab, peab veefiltri paak alati täis olema.

➔ Avage seadme pistikupesa klapp (9); suruge aurupistik (B) seadme pistikupessak, kuni see kuuldavalt asendisse fikseerub. (Joonis 6).

➔ Torgake võrgupistik sobivasse pistikupessa.

Tarvikute ühendamine

Kõiki tarvikuid on võimalik järgmisel viisil otse käepideme (A) külge või auruga imemise torude (C) külge kinnitada.
Märkus: *Käepidemel (A) on lapselukk (A2), mis hoiab ära auru kogemata väljalaskmise. Juhul, kui auru imemise voolik töö käigus lühikest aega järelvalveta on, soovitatakse aktiveerida lapselukk (A2) (keerata vasakule). Desaktiveerige lapselukk (suruge paremale), et uuesti auru tekitada.*
Aurutamiseks ja imemiseks mõeldud tarvikud (D, E, F):

➔ Ühendage käepide või pikendustoru soovitud tarvikuga, kuni tarviku lukk asendisse fikseerub (joonis A).

➔ Enne tarvikute kasutamist kontrollige, kas need on kindlalt ühendatud.

➔ Tarvikute lahutamiseks: hoidke klahvi (A5; C1) all ja tõmmake tarvikud lahti (joonis B).

Ainult imemiseks mõeldud tarvikud (G, H):

➔ Ühendage käepide või pikendustoru soovitud tarvikuga, ilma et kuni tarviku lukk asendisse fikseeruks.

Imemine

Selle seadmega on võimalik imeda niihästi tolmu kui vedelikku.

⚠ ***Tähelepanu!***
Et vältida auru juhuslikku vallandumist, tuleb lapselukk (A2) aktiveerida.

➔ Vajutage pealülitit (1).
Märgutulede esimene aste - imemisvõimsus (5) hakkab vilkuma.

➔ Vajutage korraks imemisklahvile (A3) käepidemel (A).
Imemine algab minimaalse võimsusega. Märgutulede esimene aste - imemisvõimsus (5) põleb pidevalt.
➔ Imemise lõpetamiseks vajutage uuesti korraks imemisklahvile (A3).

Märkus! *Kui imemisfunktsioon uuesti sisse lülitatakse, alusutab seade eelnevalt seadistatud imemisvõimsusest.*

Imemisvõimsuse reguleerimine

Te võite imemisvõimsust reguleerida sõltuvalt puhastatavast pinnast.
➔ Vajutage imemisklahvile (A3) ja hoidke klahvi allavajutatuna.
Imemisvõimsus suureneb alguses pidevalt ja hakkab pärast maksimaalse võimsuseni jõudmist uuesti pidevalt langema. Seda tähistavad imemisvõimsuse märgutuled (5).
– 1. aste: Kardinad
– 2. aste: Pehme mööbel ja padjad
– 3. aste: Vaibad
– 4. aste: Kõvad põrandad ja vedelike imemiseks.
Märkus: *Astmete numbrid vastavad imemisvõimsuse märgutuledele.*

Veefilter

■ Kui musta vee tase veefiltri paagis (17) on saavutanud maksimumi, blokeeritakse imemisfunktsioon automaatselt (kuulda on siis mootori suurem pöörete arv).

⚠ ***Tähelepanu!***

Lülitage seade välja. Kui seade kohe uuesti sisse lülitada, võib see rikkuda õhu väljavoolufiltri.

■ Puhastustööde jätkamiseks tuleb toimida nagu kirjeldatud peatükis "Veefiltri paagi tühjendamine ja puhastamine“; seejärel tuleb lisada vett, kuni on saavutatud vajalik veetase.

Aurutamine

➔ Vajutage pealülitit (1).
Märgutulede esimene aste - imemisvõimsus (5) hakkab vilkuma.
➔ Vajutage aurukatla lülitit (2), mis hakkab põlema.
➔ Oodake, kuni rõhu märgutuli (4) põleb. Nüüd on seade aurutamiseks valmis.
➔ Vajutage aurutamisklahvile (A4) käepidemel.
Auru eraldub niikaua, kuni te hoiate klahvi (A4) allavajutatuna.
➔ Aurutamise lõpetamiseks vajutage aurukatla lülitit (2).

Aurukoguse reguleerimine

Te võite aurukogust optimeerida, keerates aurukoguse reguleerimise pöördlülitit (8) (joonis 7).
➔ Aurukoguse suurendamiseks: Keerake pöördlülitit päripäeva.
➔ Aurukoguse vähendamiseks: Keerake pöördlülitit vastupäeva.
– **Kerge aur** (Asend 1-2)
Taimede piserdamiseks, kangaste, tapeetide, pehme mööbli jne puhastamiseks.
– **Normaalne aur:** (Asend 3)
Põranda vaipkatete, vaipade, aknaklaaside, põrandate jaoks.
– **Tugev aur:** (Asend 4-5)
Raske mustuse, plekkide ja rasva eemaldamiseks.

Vee lisamine aurukatlasse

Veepuudusest veepaagis annab märku veepuuduse märgutuli - veepuudus (3) ja helisignaal.
Märkus: *Seade on varustatud turvalukuga, mis hoiab ära aurukatla kogemata avamise, kui katlas on veel minimaalne rõhk.*
Luku mahakruvimiseks toimige palun järgmisel viisil:
➔ Lülitage seade aurukatla lülitist (2) välja.
➔ Vajutage aurutamisklahvile (A5) käepidemel, kuni auru enam ei tule.
➔ Tõmmake võrgukaabel pistikupesast.
➔ Keerake turvalüliti (7) vastupäeva lahti.
➔ Oodake mõni minut, kuni aurukatel on jahtunud.
➔ Et aurukatel uuesti täita, toimige nagu kirjeldatud lõigus "Aurukatla täitmine"

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Aurutamine ja imemine

➔ Vajutage pealülitit (1).
Märgutulede esimene aste - imemisvõimsus (5) hakkab vilkuma.
➔ Vajutage aurukatla lülitit (2), mis hakkab põlema.
➔ Oodake, kuni rõhu märgutuli (4) põleb. Nüüd on seade aurutamiseks valmis.
➔ Vajutage käepidemel (A) samaaegselt aurutamisklahvi (A4) ja lühidalt imemisklahvi (A3).
Imemine algab minimaalse võimsusega, kusjuures samaaegselt eraldub auru.

Aurutamis- ja imemisfunktsiooni nõuetekohase kasutamise kohta lugege palun peatükkidest „Aurutamine“ ja „Imemine“.

Tarvikute ärapanemine

Kui töö lühikeseks ajaks katkestatakse, võib auru imitoru asetada parkimishoidikusse (14; joonis 9).

Töö lõpetamine

➔ Vajutage pealülitit (1).
➔ Tõmmake võrgukaabel pistikupesast.
➔ Lahutage aurupistik (B1) seadmest. Selleks hoidke aurupistiku lukku (B2) all ja tõmmake aurupistik seadme pistikupesast välja (joonis 6a).

Seadme ladustamine

Märkus: *Puhastage alati kõik kasutatud tarvikud ja veefiltri paak (17), enne kui seadme ära panete.*

➔ Lahutage kõik tarvikud.
➔ Peske tarvikuid selge veega ja laske neil seejärel kuivada.

Veepaagi mahuti

➔ Tõstke veefiltri paagi (joonis 2) käepide (18) üles ja tõmmake veefiltri paak (17) välja (joonis 3).
➔ Keerake käepidet nagu kujutatud joonisel 4 ja tõmmake veefilter (19) välja.
➔ Tühjendage veefiltri paak, kallutades seda valamissuunas (joonis 10).
➔ Tõmmake torupõlv (23) filtri korpuselt koos mikroperforeeringuga võrega (22), kuni see on täielikult ära tulnud (joonis 11a).
➔ Eemaldage kõik komponendid ja loputage neid voolava vee all. (Kui märkate filtril vigastusi, vahetage see välja. Uue filtri ostmiseks pöörduge palun volitatud hooldustöökoja poole.
➔ Pange veefiltri padrun (19) uuesti veefiltri paaki (17).

⚠ ***Tähelepanu!***

Jälgige, et nool torupõlvel (23) langeks kokku markeeringuga mikroperforeeringuga filtril (22) (joonis 11b).

➔ Mähkige võrgukaabel ühtlaselt kokku ja pange võrgukaabli pessa (13) (joonis 8).
➔ Pange veefiltri paak (17) jälle oma kohale ja jälgige, et see oleks õiges asendis.

Tarvikute kasutamine

Enne naha, eriliste materjalide ja puitpindade käsitlemist tuleks lugeda tootja juhiseid ja teha alati proov mõnes varjatud kohas või proovitükil. Laske auruga käsitletud pinnal kuivada, et veenduda, kas esineb värvi- või vormivigu.
Puitpindade (mööbel, uksed jne) puhastamisel soovitatakse toimida eriti ettevaatlikult, kuna liiga pikk auruga käsitlemine võib rikkuda pindade sära või värvi. Seetõttu on soovitav nende pindade puhul kasutada auru ainult lühikeste ajavahemike tagant või puhastada auruga niisutatud lapiga.
Eriti tundlike pindade (näit. sünteetilised materjalid, lakitud pinnad jne) puhul soovitatakse kasutada minimaalse tugevusega auru.

Põrandadüüs (D)

Põrandadüüsi koos järgmiste osadega soovitatakse kasutada suurtel pindadel, keraamilistel, marmorist, parketist põrandatel (ainult maksimaalse imivõimsuse juures ja minimaalse auruga), vaipadel jne.

- Harjaslamellid (D1) kuivimemiseks.
- Eboniitlamellid (D2) vaipkatete puhastamiseks ja värskendamiseks.
- Kummist lamellid (D3): vedelike imemiseks libedatelt pindadelt.

Osiste paigaldamine

➔ Tõmmake olemasolevad osised küljesuunas välja.

➔ Lükake soovitud osised küljesuunas sissen (joonis C).

Märkus: *Lükake väljalõigetega harjaslamell ette düüsile ja teine harjaslamell taha düüsi külge.*

Kummist lamelli (D3) kohalepanekul jälgige, et nende sile külg oleks suunatud sissepoole.

Auruga imemise punktdüüs (E)

PUnktdüüsi kasutamist soovitatakse raskesti ligipääsetavates kohtades.

Punktdüüsi saab kasutada järgmiseks otstarbeks:

- Plekkide käsitlemiseks vaipkatetel või vaipadel enne harja kasutamist.
- Roostevaba terase, aknaklaaside, peeglite ja emailpindade puhastamiseks.
- Nurkade puhastamiseks treppidel, aknaraamidel, uksepiitadel, alumiiniumprofiilidel.
- Armatuuride puhastamine.
- Aknaluukide, radiaatorite, sõidukite salongi puhastamiseks.
- Toataimede piserdamiseks eemalt.

Punktdüüsi saab kasutada kombineeritult järgmiste tarvikutega:

- Ümar hari (E2) sobib raske mustuse jaoks eriti väikestel pindadel nagu pliidiplaadid, rulood, kahhelplaatide vuugid, sanitaarsõlmed jne..
- Pikendus (E1): Selle tarvikuga on võimalik eriti raskelt ligipääsetavate kohtade optimaalne puhastamine. Ideaalne küttekehade, ukseraamide, akende, ruloode, sanitaarsõlmede puhastamiseks.

Auruga imemise käsidüüs (F)

Käsidüüsi kasutamist soovitatakse suurtele klaas- ja peegelpindadele, libedatele pindadele üldiselt või tekstiilpindade nagu sohvad, madratsid jne puhastamiseks. Käsidüüsi saab kombineerida järgmiste tarvikutega: Selleks lükatakse tarvikud, nagu kujutatud joonisel D, käsidüüsile. Kuivatushuulikute pealmised küljed on tähistatud kirjaga „Oberseite - Upper Part“.

- Väike kuivatushuulik (F1): Väikestele pindadele nagu näit. väikeste ruutudega aknad ja peeglid.
- Suur kuivatushuulik (F2): Aknaklaasidele ja suurtele pindadele nagu näit. seinaplaadid.
- Harjavõru (F3): Vaipadele, treppidele, autosalongidele, takstiilpindadele üldiselt (pärast proovimist mõnes varjatud kohas).
  Harjale võib kinnitada ka froteekatte (F4).

Aknapesu

Õigeks kasutamiseks aknaid pestes toimige järgmiselt:

- Et mustus lahti tuleks, aurutage käsitletavat pinda ühtlaselt.
- Suruge kuivatushuulik vastu puhastatavat pinda ja tõmmake sisselülitatud imemisfunktsiooni juures vertikaalselt ülevalt alla.

⚠ ***Tähelepanu!***

Eriti madalate temperatuuridega aastaaegadel soojendage klaase ette, aurutades käsitletavaid pindu umbes 50 cm kauguselt.

Erivarustus

Ümara harja komplekt (tellimisnr. 2.860-231) 4 värvilist ümarat harja punktdüüsi jaoks.

HEPA-filter (tellimis-nr. 2.860-229)

Downloaded from www.vmpeaborre.be

Hooldus

⚠ ***OHT***

Hooldustöid tohib teostada ainult siis, kui võrgupistik on välja tõmmatud ja aurupuhasti jahtunud.

Hooldus

Laske kõigil tarvikutel korralikult ära kuivada, enne kui te need ära panete.

- Ärge pange harju jahtumise ja kuivamise ajal harjastele, et need ei deformeeruks.
- Kasutage korpuse väliseks puhastamiseks ainult niisket lappi. Vältige lahustite või puhastusvahendite kasutamist, sest need võivad plastmassi kahjustada.
- Veefiltri paagi puhastamiseks ja käsnfiltri (21) puhastamiseks või vahetamiseks toimige vastavalt kirjeldustele lõigus „“.

Tehnohooldus

- Kontrollige regulaarselt aurupistiku (B1) tihendite seisundit. Vahetage need välja, kui see vajalikuks osutub. Viige sama kontroll läbi ka auru imitorude (C) ja käepideme (A) ühenduskohtade tihendite juures.

Katlakivi eemaldamine aurukatlast.

Märkus: *Kui kasutate pidevalt kaubanduses saadaolevat destilleeritud vett, ei ole dekaltsifikatsioon vajalik.*

Kuna lubi ladestub ka katla seintele, soovitame katelt järgmiste ajavahemike tagant dekaltsifitseerida (KT=katla täitmine):

Kõvadus vahemikus		° dH	mmol/l	KT
I	pehme	0- 7	0-1,3	100
II	keskmine	7-14	1,3-2,5	90
III	kõva	14-21	2,5-3,8	75
IV	väga kõva	>21	>3,8	50

Märkus: *Teie kraanivee kõvaduse kohta võite küsida veemajandusametist või linna veevärgist.*

➔ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

➔ Eemaldage vesi täielikult aurukatlast.

➔ Soovitame katelt firma Kärcher bio-dekaltsifitseerijaga RM 511 dekaltsifitseerida. See bio-dekaltsifitseerija on toodetud sidrunhappe baasil ja seetõttu täielikult bioloogiliselt lagundatav.

⚠ ***HOIATUS***

Kasutage eranditult tootedi, mis on firma Kärcher poolt lubatud, et välistada seadme vigastamist.

➔ Kasutage lubja eemaldamiseks Kärcheri bioloogilist lubjaeemaldusvahendit RM 511 (tellimisnr 6.295-075). Lubjaeemaldusvahendi kasutamisel jälgige pakendil olevat doseerimisjuhist.

⚠ ***NB!***

Ettevaatust aurupuhasti täitmisel ja tühjendamisel. Lubjaeemaldusvahend võib rikkuda õrnu pindu.

⚠ ***HOIATUS***

Katlakivi eemaldamise ajal ärge kruvige turvalukku seadmele. Ärge kasutage auruimurit, kui katlas on veel dekaltsifitseerimisvahendit.

➔ 8 tundi pärast valge dekaltsifitseerimisvahendi lahus välja. Seadme katlasse jääb veel väike kogus lahust, seetõttu loputage katelt kaks kuni kolm korda külma veega, et eemaldada kõik dekaltsifitseerimise jäägid.

➔ Nüüd on auruimur jälle tööks valmis.

HEPA-filter

Seade on varustatud HEPA-filtriga (15), mida saate puhastada voolava vee all.

➔ Võtke veefiltri paak (17) vastavalt peatükis „Veefiltri paagi täitmine“ toodud juhistele maha.

➔ Tõstke HEPA-filtri vabastushoob (16) üles ja tõmmake filter oma pesast välja (joonis 12).

➔ Loputage HEPA-filtrit külma voolava vee all. Pärast puhastamist raputage ettevaatlikult, et eemaldada võimalikud mustusejäägid ja üleliigne vesi.

Märkus! *Laske HEPA-filtril kuivada eemal valgus- ja soojusallikatest õhu käes. Pange HEPA-filter seadmesse tagasi alles siis, kui see on kuiv.*

Downloaded from www.vandenborre.be

- Kui HEPA-filter peaks olema vigastatud, tuleb see välja vahetada.
- HEPA-filtrit tuleks puhastada iga 4 kuu tagant.
- Veenduge, et HEPA-filtri asend hoidikutes oleks õige. Seejärel tuleb hoob (16) blokeerida. (Joonis 12).

⚠ ***Tähelepanu!***

- Ärge puhastage HEPA-filtrit harjaga, sest see võib filtrit vigastada ja filtreerimisvõime väheneda.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid, ärge hõõruge HEPA-filtrit ega peske seda nõudepesumasinas.
- HEPA-filtreid võib osta volitatud hooldustöökojast.

Abi härete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

Imemisfunktsioon ei käivitu.

Puudub võrgupinge.

➔ Kontrollige võrgupistikut ja pistikupesa.

Imemisjõud väheneb.

Düüs, imivoolik või imitoru ummistunud.

➔ Puhastage veefiltri padrun. Eemaldage võimalik ummistus torudes ja lisaseadmetes.

➔ Vahetage vesi veefiltri paagis.

HEPA-filter on kulunud.

➔ Vahetage HEPA-filter välja.

Puhastusjõud väheneb.

Vesi veefiltri paagis on väga must

➔ Vahetage vesi veefiltri paagis.

Vedelikke imedes imbub seadmest vett.

Ujuklüliti on blokeeritud.

➔ Puhastage veefiltri paagi kaas.

Tolmuimeja ei ime.

Ujuklüliti sekkus.

➔ Lülitage tolmuimeja välja, tagage paagis õige veetase ja lülitage seade uuesti sisse.

Tehnilised andmed

Elektriühendus	
Pinge	220-240 V
Voolu liik	1~ 50 Hz
Jõudluse andmed	
Katla võimsus	1250 W
Turbiini nominaalvõimsus	1050 W
Auru rõhk maks.	4 baari
Kütteaeg liitri vee kohta	10 min
Auruhulk maks.	80 g/min
Täituvus	
Aurukatel	1,2 l
Veefiltri paak	1,2 l
Veekogus	0,6 l
Mõõtmed	
Laius	330 mm
Pikkus	500 mm
Kõrgus	330 mm
Kaal (ilma tarvikuteta)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Godājamais klient,

Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

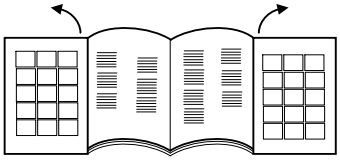
Izmantojiet šo ierīci tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce paredzēta tvaika ražošanai un šķidrumu un cietu daļiņu uzsūkšanai, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Saturs

Aparāta apraksts	240
Drošības norādījumi	241
Sagatavošana	243
Ierīces ekspluatācija	243
Pierīču lietošana	246
Kopšana, tehniskā apkope	247
Kļūmju novēršana	249
Tehniskie dati	249

Aparāta apraksts

Lūdzu atveriet lappuses ar attēliem!



1 Galvenais slēdzis
2 Tvaika ģeneratora slēdzis
3 Ūdens līmeņa kontrollampiņa
4 Manometra kontrollampiņa
5 Sūkšanas jaudas kontrollampiņa
6 Rokturis aparāta pārnēsāšanai, saliekams
7 Drošības aizslēgs
8 Tvaika regulators
9 Ierīces kontaktkligzda ar vāciņu
10 Gaisa izplūdes režģis
11 Ritentiņi
12 Tīkla kabelis
13 Kabeļa nodalījums
14 Stāvbalsts
15 HEPA filtrs
16 Svira HEPA filtra izņemšanai
17 Ūdensfiltra tvertne
18 Ūdensfiltra tvertnes rokturis
19 Ūdensfiltra ieliktnis
20 Ūdensfiltra vāciņš
21 Veidots švammes filtrs
22 Filtrs ar mikroperforāciju
23 Leņķis cauruļu savienošanai

Piederumi

A Rokturis
- A1 - piederumu ieliktnis
- A2 - bērnu drošības slēdzis
- A3 - sūkšanas poga
- A4 - tvaika poga
- A5 - piederumu fiksators

B Tvaika sūkšanas šļūtene
- B1 - tvaika pierīces kontaktspraudne
- B2 - tvaika pierīces kontaktspraudnes fiksators

C Tvaika sūkšanas caurules
- C1 - piederumu fiksators

D Sprausla grīdas tīrīšanai
- D1 - sukas mēlītes
- D2 - ebonīta mēlītes
- D3 - gumijas mēlītes

E Tvaika punktsprausla
- E1 - pagarinājums
- E2 - apļojoša suka

F Tvaika rokvadības sprausla
- F1 - mazais logu mazgāšanas uzgalis (130 mm)
- F2 - lielais logu mazgāšanas uzgalis (200 mm)
- F3 - apaļā suka
- F4 - frotē auduma apvalks

G Uzgalis polsterētu virsmu tīrīšanai
H Uzgalis spraugu tīrīšanai
I Rezerves blīves (blīvgredzenu komplekts)
J Suka ūdens tvertnes un cauruļu tīrīšanai
K Atputošanas līdzeklis (Foam-stop)

Simboli uz ierīces

Tvaiks
UZMANĪBU! Applaucēšanās risks

Download from www.vandenborre.be

Drošības norādījumi

Papildu norādēm, kas ietvertas šajā lietošanas pamācībā, ir jāievēro arī likumdevēja apstiprinātie vispārējie darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
Jebkādas šīm norādēm neatbilstošas ierīces izmantošanas rezultātā zūd garantija.

⚠ ***Strāvas pieslēgums***

- Ierīci atļauts pieslēgt tikai saskaņā ar noteikumiem sazemētām kontaktligzdām.
- Ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāatbilst kontaktligzdas spriegumam.
- Telpās ar augstu mitruma koncentrāciju, piem., vannas un dušas telpās, ierīci strāvai pieslēdziet, izmantojot priekšslēguma FI-aizsargslēdzi. Šaubu gadījumā lūdziet padomu elektrospeciālistam.
- Nekādā gadījumā neķerieties klāt kontaktspraudnim un kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Ierīces ekspluatēšanai izmantojiet tikai ūdensnecaurlaidīgu pagarinātāju ar minimālo šķērsgriezumu 3x1 mm².
- Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu tīkla kabeli vai pagarinātāju! Ja tīkla kabelis ir bojāts, tas ir jānomaina ar speciālu tīkla kabeli, ko var iegādāties pie ierīces ražotāja vai klientu apkalpošanas centrā.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla kabelis vai pagarinātājs netiktu bojāts, pārbraucot tam pāri, iespiežot to starp citiem priekšmetiem, pārraujot to vai tamlīdzīgā veidā. Sargājiet tīkla kabeli no karstuma iedarbības, eļļas un asu priekšmetu malām.
- Nomainot tīkla kabeļa vai pagarinātāja savienojumus, jānodrošina, lai tiktu saglabāta kabeļa mehāniskā izturība un aizsardzība pret šļaksoša ūdens iedarbību.
- Pirms atvienot ierīci no strāvas, vispirms izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.

⚠ ***Lietošana***

- Lietotājam ierīce jāizmanto tikai atbilstoši tās ekspluatācijas noteikumiem. Viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi un lietojot ierīci, jāuzmanās no ierīces netīšas ietekmes uz trešām personām, īpaši uz bērniem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce un tās pierīces atrodas lietošanai piemērotā stāvoklī. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts. Lūdzu, īpaši rūpīgi pārbaudiet tīkla kabeļa, tvaika katla aizslēga un tvaika šļūtenes stāvokli.
- Tvaika šļūtene nedrīkst būt bojāta (izraisa applaucēšanās risku). Bojāta tvaika šļūtene nekavējoši ir jānomaina ar jaunu šļūteni. Izmantot ir atļauts tikai ražotāja rekomendēto tvaika šļūteni (pasūtīšanas numuru skatīt rezerves daļu sarakstā).
- Neidarbiniet ierīci, ja Jums kājās nav apavu.
- Neskariet ierīci ar slapjām rokām vai kājām, ja ierīce pievienota strāvai.
- Neizmantojiet ierīci vannas, dušas un ar ūdeni pildītu tvertņu tuvumā.
- Nelieciet ierīci, kabeli vai kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta. Ekspluatējot ierīci paaugstinātas bīstamības apstākļos, jāievēro atbilstošie darba drošības noteikumi.
- Nelietojiet ierīci, ja atmosfērā jūtamas toksiskas vielas.
- Nenovietojiet uzkarsušu ierīci uz virsmām, kas ir jūtīgas pret karstumu.
- Nenovietojiet ierīci ieslēgtas plīts, elektriskās krāsns vai citu siltuma avotu tuvumā.
- Sargājiet ierīci no ārējiem nelabvēlīgiem laika apstākļiem, mitruma un karstuma avotiem.
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par

Downloaded from www.vandenborre.be

viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu.Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Nespiediet pogas pārāk spēcīgi un izvairieties no smailu priekšmetu, piemēram zīmuļu vai tml. izmantošanas.
- Ierīcei jābūt novietotai uz stabilas un cietas pamatnes.
- Ja ierīce nokrīt, tā jānodod pārbaudei autorizētā klientu apkalpošanas dienestā, jo ierīcei var būt iekšēji bojājumi, kas ierobežo preces drošību.
- Netiniet kabeli ap ierīci, jo īpaši tik ilgi, kamēr ierīce ir uzkarsusi.
- Nesūciet skābes vai šķīdumus, jo tie var bojāt ierīci. Nesūciet sprādzienbīstamus pulverus vai šķidrumus, kas, savienojoties ar komponentiem ierīcē, var izraisīt sprādzienu.
- Nesūciet indīgas vielas.
- Nesūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus, piemēram, cigarešu izsmēķus, pelnus vai citus degošus vai kvēlojošus materiālus.
- Nesūciet arī ģipsi, cementu u.c., jo tie savienojumā ar ūdeni var sacietēt un apdraudēt ierīces darbību.
- Uzpildot ūdens tvertni ar ūdeni, ierīci izslēdziet un atvienojiet no strāvas.
- Ievērojiet ļoti lielu piesardzību, papildinot ūdens daudzumu rezervuārā, kamēr tvaika katls vēl ir karsts. Pretējā gadījumā ūdens var izšļākties no katla un skart ierīces lietotāju! (izraisa applaucēšanās risku)
- Ierīces lietošanas laikā tā jānostāda horizontāli.
- Nevērsiet tvaika strūklu uz sadzīves tehniku, kas satur elektriskas detaļas.
- Nekādā gadījumā ar roku neskarieties klāt tvaika trūklai tuvu klāt pie atveres vai arī neturiet to vērstu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem (izraisa applaucēšanās risku).
- Neapstrādājiet ar tvaiku priekšmetus, kuri satur veselībai kaitīgas vielas (piem., azbestu).
- Nekādā gadījumā ūdens tvertnē vai ūdensfiltra tvertnē nepildiet šķīdinātājus, šķīdinātāju saturošus šķidrumus vai neatšķaidītas skābes (piem., tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, krāsu šķīdinātājus un acetonu), jo tie bojā materiālu, no kā ierīce ir izgatavota.
- Pirms ierīces nolikšanas vai tīrīšanas, ievērojiet, lai ierīce būtu pilnībā atdzisusi.
- Ierīcei atrodoties darba režīmā, nekādā gadījumā neatstājiet to bez uzraudzības.

⚠ ***Tehniskā apkope***
- Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.
- Lai novērstu risku, ierīces remontu un detaļu nomaiņu atļauts veikt tikai autorizētam klientu apkalpošanas dienestam.
- Lai nemazinātos ierīces drošība, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus, kurus sertificējis ražotājs.

⚠ ***Glabāšana***
- **Uzmanību:** Nekad neekspluatējiet un neuzglabājiet aparātu guļus!
- Aizsargājiet ierīci no lietus iedarbības. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām.

Ierīces izņemšana no iepakojuma

Izņemot ierīci no iepakojuma, pārbaudiet, vai ierīcei ir visas detaļas (skatīt 3.lpp.). Ja ierīcei trūkst kāda detaļa vai arī, izņemot to no iepakojuma, Jūs ierīcei konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoši sazinieties ar Jūsu iegādātās preces izplatītāju.

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Downloaded from www.vandendorpe.be

Downloaded from www.vandeborre.be

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamos darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezieties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecinošu dokumentu.

Sagatavošana

Uzpildiet tvaika ģeneratoru

➔ Atveriet tvaika ģeneratora (1. attēls) drošības aizslēgu (7).

➔ Iepildiet tvaika ģeneratorā 1,2 l ūdens.
Piezīme: *Var izmantot normālu ūdensvada ūdeni. Tā kā ūdens parasti satur kaļķi, kas ar laiku var radīt kaļķakmens nogulsnes, tiesakām izmantot sajaukumu, kas sastāv no 50% ūdensvada ūdens un 50% demineralizēta ūdens.*

➔ Pēc tam rūpīgi aizveriet drošības aizslēgu (7).

Ūdensfiltra tvertnes uzpildīšana

➔ Paceliet ūdensfiltra tvertnes rokturi (18) (2.attēls) un izvelciet ūdensfiltra korpusu laukā (17) (3.attēls).

➔ Pagrieziet rokturi, kā parādīts 4.attēlā, un izvelciet ūdensfiltra elementu (19).

➔ Uzpildiet ūdensfiltra tvertni (17) ar ūdensvada ūdeni, līdz nosegta ūdens līmeņa norāde MAX H_2) (5.attēls).

➔ Iepildiet vāciņā atputošanas līdzekli (Foam-stop) un izlejiet ūdensfiltra tvertnē.

Piezīme: *Putekļsūcēja darbības veids balstīts uz iesūcamā gaisa sajaukšanos ūdens filtrā. Šādi ūdenī uzkrājas iesūktie netīrumi un tīrīšanas līdzekļu paliekas no grīdas pārseguma. Noteiktos apstākļos var veidoties putas. Lai to novērstu, ūdenim pielej atputošanas līdzekli. Atputošanas līdzeklis ir videi nekaitīgs un bioloģiski sadalās. Ekspluatācijas laikā var veidoties nelielas putas, bet tas neatstāj negatīvu ietekmi uz ierīces funkcijām.*

➔ Ielieciet ūdensfiltra ieliktni (19) atpakaļ ūdensfiltra tvertnē (17).

➔ Paceliet ūdensfiltra tvertnes rokturi (18) un ievietojiet ūdensfiltra korpusu (17) atpakaļ ierīcē.

➔ Nostādiet rokturi (18) tā izejas pozīcijā virs ūdensfiltra tvertnes, līdz tas nofiksējas.

Ierīces ekspluatācija

⚠ ***Uzmanību:***

Ierīces izmantošanas gadījumā ūdensfiltra tvertnei jābūt piepildītai.

➔ Atveriet ierīces kontaktligzdas vāciņu (9); ielieciet tvaika pierīces kotaktspraudni (B1) ierīces kontatligzdā, līdz tas dzirdami nofiksējas. (6.attēls).

➔ Ievietojiet kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.

Piederumu pievienošana

Visus piederumus sekojošā veidā iespējams savienot ar rokturi (A) vai tvaika sūkšanas caurulēm (C).
Piezīme: *Rokturim (A) ir bērnu drošības slēdzis (A2), kas novērš nejaušu tvaika padevi. Ja tvaika sūkšanas šļūtene lietošanas laikā uz īsu brīdi paliek neuzmanīta, iesakām aktivizēt bērnu drošības slēdzi (A2) (paspiediet uz kreiso pusi). Dekativizējiet bērnu drošības slēdzi (paspiediet uz labo pusi), lai atjaunotu tvaika padevi.*

Piederumi apstrādei ar tvaiku un sūkšanai (D, E, F):

➔ Savienojiet rokturi vai pagarināšanas cauruli ar nepieciešamo piederumu, līdz piederums nofiksējas (A attēls).

➔ Pirms piederumu izmantošanas, pārbaudiet, vai tie droši savienoti.

➔ Piederumu noņemšana: turiet nospiestu pogu (A5; C1) un atdaliet piederumus, velkot daļas katru uz savu pusi (B attēls).

Sūkšanas piederumi (G, H):

➔ Savienojiet rokturi vai pagarināšanas cauruli ar nepieciešamo piederumu tā, lai piederums nenofiksētos (A attēls).

Sūkšana

Ar šo ierīci iespējams uzsūkt gan putekļus, gan šķidrumus.

⚠ ***Uzmanību!***

Lai novērtu nejaušu tvaika padevi, jāaktivizē bērnu drošības slēdzis (A2).

➔ Nospiediet galveno slēdzi (1).
Pirmā kotrollampiņu pakāpe - sūkšanas jauda (5) sāk mirgot.

➔ Nospiediet sūkšanas pogu (A3) uz roktura (A).
Sūkšana sākas ar minimālo jaudu. Pirmā kotrollampiņu pakāpe - sūkšanas jauda (5) deg nepārtraukti.

➔ Lai pārtrauktu sūkšanu, atkārtoti nospiediet sūkšanas pogu (A3).

Norāde! *Sūkšanas funkcijas atkārtotas ieslēgšanas gadījumā ierīce sāk darboties ar iepriekš iestatīto sūkšanas jaudu.*

Sūkšanas jaudas iestatīšana

Sūkšanas jaudu iespējams iestatīt atkarībā no tīrāmās virsmas.

➔ Nospiediet sūkšanas pogu (A3) un turiet nospiestu.
Sākumā sūkšanas jauda pastāvīgi palielinās un pēc maksimālās jaudas sasniegšanas atkal pakāpeniski samazinās. Tas tiek parādīts ar sūkšanas jaudas kontrollampiņām (5).

– 1.pakāpe: aizkariem
– 2.pakāpe: polsterētām mēbelēm un silveniem
– 3.pakāpe: paklājiem
– 4.pakāpe: stingrām virsmām un šķidrumu uzsūkšanai.
Piezīme: *Pakāpju numuri atbilst sūkšanas jaudas kontrollampiņu rādījumam.*

Ūdensfiltrs

■ Ja ūdensfiltra tvertnē ir sasniegts maksimāli pieļaujamais netīrā ūdens līmenis, sūkšanas funkcija tiek automātiski bloķēta (šādā gadījumā dzirdama motora darbība ar lielāku apgriezienu skaitu).

⚠ ***Uzmanību!***

Izslēdziet ierīci. Tūlītēja atkārtota ieslēgšana var bojāt gaisa izplūdes filtru.

■ Lai atkal uzsāktu tīrīšanas darbus, rīkojieties kā aprakstīts nodaļā "Ūdensfiltra tvertnes iztukšošana un tīrīšana"; noslēgumā tvertnē jāielej ūdens, līdz sasniegts nepieciešamais ūdens līmenis.

Tvaika režīms

➔ Nospiediet galveno slēdzi (1).
Pirmā kotrollampiņu pakāpe - sūkšanas jauda (5) sāk mirgot.

➔ Nospiediet tvaika ģeneratora slēdzi (2), kurš pēc tam iedegas.

➔ Nogaidiet, līdz iedegas manometra kontrollampiņa (4). Tagad ierīce gatava darbam tvaika režīmā.

➔ Nospiediet tvaika pogu (A4) uz roktura.
Tvaika padeve notiek tik ilgi, kamēr Jūs turat nospiestu pogu (A4).

➔ Lai pārtrauktu tvaika režīmu, nospiediet tvaika ģeneratora slēdzi (2).

Tvaika padeves regulēšana

Jūs varat regulēt tvaika padevi, izmantojot tvaika regulēšanas slēdzi (8) (7.attēls).

➔ Lai pastiprinātu tvaika padevi: pagrieziet slēdzi pulksteņrādītāja virzienā.

➔ Lai samazinātu tvaika padevi: pagrieziet slēdzi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

– **Neliels tvaiks:** (pozīcijas 1-2)
puķu apsmidzināšanai, audumu, tapešu, polsterētu mēbeļu tīrīšanai utt.

Downloaded from www.vandenborre.be

– **Normāls tvaiks:** (pozīcija 3) mīkstā seguma grīdām, paklājiem, logu stikliem, grīdām.
– **Spēcīgs tvaiks:** (pozīcijas 4-5) noturīgu netīrumu, traipu un eļļas traipu iztīrīšanai.

Papildiniet ūdens daudzumu tvaika ģeneratorā

Par nepietiekamu ūdens daudzumu tvaika ģeneratorā liecina pazemināta ūdens līmeņa kontrollampiņas (3) iedegšanās un signāla atskanēšana.

Piezīme: *Ierīce ir aprīkota ar drošības aizslēgu, kas aizsargā tvaika ģeneratoru pret neparedzētu tā atvēršanu tik ilgi, kamēr ģeneratora iekšpusē vēl ir kaut nedaudz spiediena.*

Lai aizslēgu noskrūvētu no ierīces, rīkojieties šādi:

➔ Ar tvaika ģeneratora slēdzi (2) izslēdziet ierīci.
➔ Pie roktura piespiediet tvaika pogu (A5), līdz tvaika padeve tiek pārtraukta.
➔ Atvienojiet ierīci no strāvas.
➔ Atgrieziet drošības aizslēgu (7) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
➔ Nogaidiet dažas minūtes, līdz tvaika ģenerators ir atdzisis.
➔ Lai no jauna uzpildītu tvaika ģeneratoru, rīkojieties atbilstoši aprakstam sadaļā "Tvaika ģeneratora uzpildīšana".

Tvaika un sūkšanas režīms

➔ Nospiediet galveno slēdzi (1).
Pirmā kotrollampiņu pakāpe - sūkšanas jauda (5) sāk mirgot.
➔ Nospiediet tvaika ģeneratora slēdzi (2), kurš pēc tam iedegas.
➔ Nogaidiet, līdz iedegas manometra kontrollampiņa (4). Tagad ierīce gatava darbam tvaika režīmā.
➔ Vienlaicīgi rokturī (A) nospiediet tvaika pogu (A4) un sūkšanas pogu (A3).
Sūkšanas process sākas ar minimālo jaudu un vienlaicīgi notiek tvaika padeve.

Pareizai tvaika un sūkšanas funkcijas izmantošanai, lūdzu, izlasiet nodaļu "Tvaika režīms" un "Sūkšana".

Pierīču īslaicīga atbalstīšana

Īsa darba pārtraukuma gadījumā tvaika sūkšanas cauruli iespējams nostādīt stāvbalstā (14) (9.attēls).

Darba beigšana

➔ Nospiediet galveno slēdzi (1).
➔ Atvienojiet ierīci no strāvas.
➔ Atvienojiet tvaika pierīces kontaktspraudni (B1) no ierīces. Šim nolūkam turiet nospiestu tvaika pierīces kontaktspraudnes fiksatoru (B2) un izvelciet kontaktspraudni no ierīces kontaktligzdas (6.attēls).

Ierīces uzglabāšana

Piezīme: *Pirms ierīces novietošanas iztīriet izmantotos piederumus un ūdensfiltra tvertni (17).*

➔ Noņemiet visus piederumus.
➔ Izskalojiet piederumus ar tīru ūdeni un ļaujiet tiem nožūt.

Ūdensfiltra tvertnes iztukšošana un tīrīšana

➔ Paceliet ūdensfiltra tvertnes rokturi (18) (2.attēls) un izvelciet ūdensfiltra korpusu laukā (17) (3.attēls).
➔ Pagrieziet rokturi, kā parādīts 4.attēlā, un izvelciet ūdensfiltra elementu (19).
➔ Iztukšojiet ūdensfiltra tvertni, sagāžot to izliešanai paredzētas tvertnes virzienā (10.attēls).
➔ Velciet leņķi cauruļu savienošanai (23) nost no filtra korpusa ar mikroperforētajām restēm (22), līdz tas pilnībā noņemts (11.a attēls).
➔ Noņemiet visus elementus un noskalojiet tos zem tekoša ūdens. (Ja filtram ir bojājumi, tas jānomaina. Lai iegādātoes jaunu filtru, griezieties autorizētā klientu apkalpošanas dienestā).
➔ Ielieciet ūdensfiltra ieliktni (19) atpakaļ ūdensfiltra tvertnē (17).

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠ ***Uzmanību!***

Ievērojiet, lai bultiņa uz leņķa cauruļu savienošanai (23) būtu pretī atzīmei uz mikroperforētā filtra (22) (11.b attēls).

➔ Vienmērīgi satiniet tīkla kabeli un novietojiet to kabeļa nodalījumā (13) (8. attēls).

➔ Ūdensfiltra tvertni (17) no jauna novietojiet tās sākotnējā pozīcijā un raugieties, lai tā būtu novietota pareizi.

Pierīču lietošana

Pirms ādas, īpašu audumu un koka virsmu apstrādes izlasiet ražotāja norādes un veiciet pārbaudi neredzamā vietā vai izmantojot paraugu. Ļaujiet ar tvaiku apstrādātām virsmām izžūt, lai pārbaudītu, vai virsmai nav mainījusies krāsa vai forma. Tīrot koka virsmas (mēbeles, durvis utt.), iesakām rīkoties īpaši uzmanīgi, jo pārāk ilgstoša apstrāde var bojāt virsmas vaska pārklājumu, spīdumu vai krāsu. Tādēļ iesakām šādu virsmu apstrādi ar tvaiku veikt īsos intervālos vai veikt tīrīšanu ar iepriekš ar tvaiku apstrādātu lupatiņu.
Īpaši jūtīgām virsmām (piem., sintētiskiem materiāliem, lakotām virsmām) iesakām izmantot tvaika funkciju ar minimālo jaudu.

Sprausla grīdas tīrīšanai (D)

Sprauslu grīdas tīrīšanai iesakām izmantot lielu platību, keramisko, marmora, parketa grīdu (tikai ar maksimālo sūkšanas jaudu un minimālo tvaika jaudu), paklāju utt, mazgāšanai, uzliekot piederumus sekojošu funkciju veikšanai.

- Sukas mēlītes (D1): sausai sūkšanai.
- Ebonīta mēlītes (D2): mīkstā grīdas seguma tīrīšanai un atjaunošanai.
- Gumijas mēlītes (D3): šķidrumu uzsūkšanai no gludām virsmām.

Ieliktņu montāža

➔ Izvelciet esošos ieliktņus uz sānu ārā.

➔ Iestumiet vajadzīgos ieliktņus no sāniem (C attēls).

Piezīme: *Iestumiet sukas mēlīti ar padziļinājumiem priekšā un otru - uzgaļa aizmugurē.*
Iestumjot gumijas mēlītes (D3) ievērojiet, lai to gludā puse būtu virzīta uz iekšu.

Tvaika punktsprausla (E)

Tvaika punktsprausla ieteicama lietošanai grūti pieejamās vietās.
Punktsprauslu var izmantot sekojošos nolūkos:

- Uz mīkstā grīdas seguma vai uz paklājiem esošu traipu tīrīšanai pirms sukas izmantošanas.
- Nerūsoša tērauda, spoguļa un emaljētu virsmu tīrīšanai.
- Kāpņu stūru, logu rāmju, durvju stenderu un alumīnija profilu tīrīšanai.
- Armatūras tīrīšanai.
- Palodžu, radiatoru, automašīnas salona tīrīšanai.
- Telpaugu apsmidzināšanai no attāluma.

Punktsprauslu var kombinēt ar sekojošiem piederumiem:

- Apļojošā suka (E2) - piemērota noturīgu netīrumu notīrīšanai no īpaši mazām virsmām kā, piemēram, plītsvirsmām, žalūzijām, podiņkrāsns šuvēm, sanitārajām ierīcēm utt.
- Pagarinājums (E1): Ar šiem piederumiem iespējama optimālā tīrīšana īpaši grūti pieejamās vietās. Ideāli radiatoru, durvju stenderu, logu, žalūziju, sanitāro ierīču tīrīšanai.

Tvaika rokvadības sprausla (F)

Rokvadības sprauslu ieteicams izmantot lielu stikla un spoguļvirsmu, gludu virsmu tīrīšanai vai auduma virsmu, piemēram, dīvānu, matraču utt. tīrīšanai.
Rokvadības sprauslu var kombinēt ar sekojošiem piederumiem. Piederumus savieno ar rokvadības sprauslu, kā attēlots D attēlā. Logu mazgāšanas uzgaļu augšpuse apzīmēta ar "Oberseite - Upper Part".

- Mazais logu mazgāšanas uzgalis (F1): Mazākām virsmām, piemēam, mazām logu rūtīm un spoguļiem.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Lielais logu mazgāšanas uzgalis (F2): Logu rūtīm un lielākām virsmām, piemēram, sienas flīzēm.
- Apaļā suka (F3): Paklājiem, kāpnēm, automašīnu salona aprīkojumam, visa veida auduma virsmām (veicot pārbaudi neredzamā vietā).

  Ap suku iespējams aplikt arī frotē auduma pārvalku (F4).

Logu tīrīšana

Pareizai ierīces izmantošanai logu tīrīšanas laikā ievērojiet sekojošo:

- Lai noņemtu netīrumus, padodiet vienmērīgu tvaika strūklu uz apstrādājamās virsmas.
- Piespiediet logu mazgāšanas uzgali virsmai un ar ieslēgtu sūkšanas funkciju virziet to no augšas uz leju.

⚠ ***Uzmanību!***

Gadalaikos, kad ir īpaši zema gaisa temperatūra, uzsildiet logu rūtis, padodot tvaiku aptuveni 50 cm attālumā no apstrādājamās virsmas.

Speciālie piederumi

Apļojošo suku komplekts (pasūtījuma numurs 2.860-231) - 4 apļojošās sukas punktsprauslai.
HEPA filtrs (pasūtījuma numurs 2.860-229)

Kopšana, tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMĪBA***

Ierīces apkopes darbus atļauts veikt tikai tad, ja tā atvienota no strāvas un ir atdzisusi.

Kopšana

Pirms saliekat atpakaļ izmantotās pierīču daļas, ļaujiet tām vispirms pilnībā nožūt.

- Nenovietojiet sukas atdzesējot vai žāvējot uz sariem, lai tie nedeformētos.
- Ierīces korpusa ārējai tīrīšanai izmantojiet tikai mitru lupatiņu. Izvairieties no šķīdinātāju vai tīrīšanas līdzekļu izmantošanas, jo tie var bojāt plastmasas virsmu.
- Lai veiktu ūdensfiltra tvertnes tīrīšanu un švammes filtra tīrīšanu vai nomaiņu (21), rīkojieties atbilstoši aprakstam nodaļā "Ierīces uzglabāšana".

Tehniskā apkope

- Regulāri pārbaudiet blīvju stāvokli tvaika ģeneratorā (B1). Ja nepieciešams, veiciet to nomaiņu. Tādu pašu pārbaudi veiciet tvaika sūkšanas cauruļu (C) un roktura (A) savienojumu blīvēm.

Tvaika ģeneratora atkaļķošana

Piezīme: *Uzpildei pastāvīgi izmantojot tirdzniecībā pieejamo destilēto ūdeni, katla atkaļķošanu veikt nav nepieciešams.*
Tā kā kaļķis nogulsnējas arī uz katla malām, iesakām veikt katla atkaļķošanu, ievērojot zemāk minētos intervālus (KU=katla uzpildes reizes):

Cietības pakāpe		° dH	mmol/l	KU
I	mīksts	0- 7	0-1,3	100
II	vidējs	7-14	1,3-2,5	90
III	ciets	14-21	2,5-3,8	75
IV	ļoti ciets	>21	>3,8	50

Piezīme: *Informāciju par Jūsu mājsaimniecībā lietotā krāna ūdens cietības pakāpi Jūs varat iegūt vietējā ūdensapgādes pārvaldē vai vietējās rūpnīcās.*

➔ Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.

Downloaded from www.vandenborre.be

➔ Ūdeni pilnībā izvadiet no tvaika ģeneratora.

➔ Iesakām katla atkaļķošanu veikt, izmantojot firmas Kärcher ražoto Bio-atkaļķotāju RM 511. Šis Bio-atkaļķotājs ir izgatavots uz citronskābes bāzes un tādēļ bioloģiski ir pilnībā nekaitīgs.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē, izmantojiet tikai tādus produktus, kuru lietošanu ir apstiprinājusi firma Kärcher.

➔ Lai veiktu iekārtas "Kärcher" atkaļķošanu, izmantojiet bioloģiskās atkaļķošanas līdzekli RM 511 (pasūtījuma nr. 6.295-075). Pievienojot atkaļķošanas līdzekļa šķīdumu, ievērojiet dozēšanas norādījumus, kas norādīti uz iepakojuma.

⚠ ***Uzmanību***

Uzpildot vai iztukšojot tvaika tīrītāju, ievērojiet piesardzību. Atkaļķošanas līdzekļa šķīdums var sabojāt sensitīvas virsmas.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Atkaļķošanas procesa laikā drošības aizslēgu neskrūvējiet uz ierīces. Nelietojiet tvaika tīrītāju, kamēr ģeneratorā vēl atrodas atkaļķošanas līdzeklis.

➔ Pēc 8 stundām izlejiet atkaļķošanas šķīdumu no katla. Pēc izliešanas ierīces katlā vēl paliek nedaudz šķīduma, tāpēc izskalojiet katlu 2-3 reizes ar aukstu ūdeni, lai likvidētu visas atkaļķotāja atliekas.

➔ Tagad tvaika tīrītājs atkal ir darba gatavībā.

HEPA filtrs

Ierīce aprīkota ar HEPA filtru (15), ko iespējams iztīrīt zem tekoša ūdens strūklas.

➔ Ūdensfiltra tvertni (17) noņemiet atbilstoši norādījumiem nodaļā "Ūdensfiltra tvertnes uzpildīšana".

➔ Noņemiet HEPA filtra atāķējamo sviru (16) un izvelciet filtru no tā pozīcijas (12.attēls).

➔ Izskalojiet HEPA filtru zem auksta, tekoša ūdens. Pēc tīrīšanas uzmanīgi pakratiet, lai atbrīvotos no iespējamiem netīrumu atlikumiem un liekā ūdens.

Norāde! *Žāvejiet HEPA filtru, sargājot no gaismas un siltuma avotiem. Ievietojiet HEPA filtru atpakaļ ierīcē tikai tad, kad tas ir sauss.*

- Ja HEPA filtram konstatēti bojājumi, tas jānomaina.
- HEPA filtru ieteicams tīrīt ik pēc 4 mēnešiem.
- Pārliecinieties, lai HEPA filtrs pareizi atrastos tā stiprinājumos. Visbeidzot nobloķējiet sviru (16). (12.attēls).

⚠ ***Uzmanību!***

- Netīriet HEPA filtru ar suku, jo tādējādi tas var tikt bojāts un var samazināties tā filtrēšanas spēja.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, neberziet HEPA filtru un neskalojiet to trauku mazgājamajā mašīnā.
- HEPA filtrus var iegādāties autorizētajos klientu apkalpošanas dienestos.

Downloaded from www.vandenborre.be

Kļūmju novēršana

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Neieslēdzas sūkšanas funkcija.

Nav sprieguma.

➔ Pārbaudiet kontaktdakšu un kontaktligzdu.

Samazinās sūkšanas jauda.

Ir aizsprostojusies sprausla, sūcējšļūtene vai sūcējcaurule.

➔ Iztīriet ūdensfiltra ieliktni. Iztīriet iespējamos aizsprostojumus caurulēs un piederumos.

➔ Nomainiet ūdeni ūdensflitra tvertnē.

HEPA filtrs ir nolietots.

➔ Nomainiet HEPA filtru

Mazinās tīrīšanas spēja.

Ūdens ūdensflitra tvertnē ir pārāk netīrs.

➔ Nomainiet ūdeni ūdensflitra tvertnē.

Ūdens noplūde šķidrumu uzsūkšanas laikā.

Nobloķējies pludiņa slēdzis.

➔ Iztīriet ūdensfiltra tvertnes vāciņu.

Putekļūcējs nesūc.

Nostrādājis pludiņa slēdzis.

➔ Izslēdziet putekļsūcēju, atjaunojiet pareizo ūdens līmeni tvertnē un ieslēdziet ierīci atkārtoti.

Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums	
Spriegums	220-240 V
Strāvas veids	1~ 50 Hz
Tehniskie dati attiecībā uz jaudu	
Ģeneratora vilkmes jauda	1250 W
Turbīnas nominālā jauda	1050 W
Max. tvaika spiediens	4 bāri
Karsēšanas ilgums uz 1 litru ūdens	10 min
Maksimālais tvaika daudzums	80 g/min
Tilpums	
Tvaika ģenerators	1,2 l
Ūdensfiltra tvertne	1,2 l
Ūdens uzņemšana	0,6 l
Izmēri	
Platums	330 mm
Garums	500 mm
Augstums	330 mm
Svars (bez pierīcēm)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Gerbiamas kliente,

Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

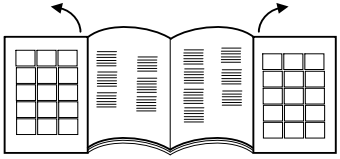
Šį prietaisą naudokite tik privačiai.
Kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, prietaisas skirtas garo generavimui ir skysčių bei kietų dalelių siurbimui.
Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

Turinys

Prietaiso aprašymas	250
Nurodymai dėl saugos	251
Paruošimas	253
Darbas	254
Priedų naudojimas	256
Techninė priežiūra	257
Pagalba gedimų atveju	259
Techniniai duomenys	259

Prietaiso aprašymas

Atverskite puslapius su iliustracijomis.



1 Pagrindinis jungiklis
2 Boilerio jungiklis
3 Apie vandens trūkumą boileryje pranešanti kontrolinė lemputė
4 Apie slėgį pranešanti kontrolinė lemputė
5 Apie siurbimo galingumą pranešanti kontrolinė lemputė
6 Lankstoma transportavimo rankena
7 Apsauginis užraktas
8 Garintuvo reguliatorius
9 Prietaiso kištukinis lizdas su dangteliu
10 Išeinančio oro grotelės
11 Ratukai
12 Elektros laidas
13 Elektros laido dėklas
14 Parkavimo laikikis
15 HEPA filtras
16 HEPA filtro išėmimo svirtelė
17 Vandens filtro korpusas
18 Vandens filtro korpuso rankena
19 Vandens filtro elementas
20 Vandens filtro dangtelis
21 Suformuotas akytasis filtras
22 Filtras su mikroperforacija
23 Vamzdžio alkūnės

Dalys

A Rankena
- A1 - priedų montavimo lizdas
- A2 - apsauga nuo vaikų
- A3 - siurbimo mygtukas
- A4 - garintuvo mygtukas
- A5 - priedų fiksatorius

B Garintuvo siurbimo žarna
- B1 - garintuvo kištukas
- B2 - garintuvo kištuko fiksatorius

C Garintuvo siurbimo vamzdžiai
- C1 - priedų fiksatorius

D Antgalis grindims
- D1 - šerių plokštelės
- D2 - kietos gumos plokštelės
- D3 - gumos plokštelės

E Garintuvo siurbimo taškinis antgalis
- E1 - ilgintuvas
- E2 - apvalus šepetėlis

F Garintuvo siurbimo rankinis antgalis
- F1 - mažas nubrauktuvas (130 mm)
- F2 - didelis nubrauktuvas (200 mm)
- F3 - šepečio apvadas
- F4 - frotinė įmautė

G Antgalis minkštiems apmušalams
H Siaurasis antgalis
I Atsarginiai sandarikliai (O formos žiedų komplektas)
J Vandens rezervuaro ir vamzdžių valymo šepetys
K Putų šalinimo skystis (Foam stop)

Simboliai ant prietaiso

Garai
DĖMESIO – pavojus nusiplikyti

Downloaded from www.vandenbo...e.be

Nurodymai dėl saugos

Be nurodymų šioje naudojimo instrukcijoje reikia laikytis įstatymu numatytų bendrųjų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų.
Jei įrenginius naudojate nesilaikydami šių nurodymų, garantija nebetaikoma.

⚠ ***Prijungimas prie elektros tinklo***

- Prijunkite prietaisą prie tinkamai įžemino kištukinio lizdo.
- Techninių parametrų lentelėje nurodyta įtampa turi sutapti su kištukinio lizdo įtampa.
- Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje, junkite prietaisą prie kištukinio lizdo su apsauginiu išjungikliu. Jei abejojate, pasitarkite su kvalifikuotu elektriku.
- Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.
- Naudokite tik nuo vandens apsaugotą ilginimo kabelį su ne mažesniu nei 3x1 mm² skersmeniu.
- Jokiu būdu nenaudokite sugadinto elektros tinklo ar ilgintuvo kabelio! Jei elektros tinklo kabelis pažeistas, pakeiskite jį atitinkamu kabeliu, kurį galite įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.
- Patikrinkite, ar elektros tinklo arba ilgintuvo kabelis nepervažiuotas, nesuspaustas, neištampytas ar kitaip nepažeistas. Saugokite elektros kabelius nuo karščio, tepalo ir netempkite jų virš aštrių briaunų.
- Jei keičiate elektros tinklo ar ilginimo kabelių movas, reikia užtikrinti, kad kabeliai bus apsaugoti nuo vandens purslų ir atsparūs mechaniniam poveikiui.
- Prieš ištraukdami prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo visada iš pradžių išjunkite prietaiso pagrindinį jungiklį.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.

⚠ ***Naudojimas***

- Vartotojas prietaisą turi naudoti pagal nurodymus. Jis turi atsižvelgti į vietos sąlygas ir dirbdamas prietaisu atkreipti dėmesį į trečiuosius asmenis, ypač į vaikus.
- Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite ar jis ir jos priedai tvarkingi. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti. Ypač kruopščiai tikrinkite elektros tinklo kabelius, boilerio užraktą ir garo tiekimo žarną.
- Saugokite garo tiekimo žarną nuo pažeidimų (galite nusiplikyti). Sugadintą garo tiekimo žarną reikia nedelsiant pakeisti. Galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamą garo tiekimo žarną (užsakymo numerį žr. keičiamų detalių sąraše).
- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso, jei esate basi.
- Jokiu būdu nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis ar kojomis, kai kištukas įkištas į kištukinį lizdą.
- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo kabinos ir indų su vandeniu.
- Jokiu būdu nenardinkite prietaiso, kabelio ar kištukų į vandenį ar kitą skystį.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje. Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje, laikykitės atitinkamų nurodymų dėl saugos.
- Nenaudokite prietaiso, jei aplinkoje yra nuodingų medžiagų.
- Nestatykite įkaitusio prietaiso ant karščiui jautraus paviršiaus.
- Jokiu būdu nestatykite prietaiso šalia įjungtų viryklių, elektrinių krosnelių ar kitų šilumos šaltinių.
- Saugokite prietaisą nuo atmosferos poveikio, drėgmės ir karščio.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui

Downloaded from www.vandenborre.be

arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

- Nespauskite mygtukų per smarkiai ir nenaudokite aštrių daiktų, pavyzdžiui, rašiklių ar pan.
- Prietaisas turi stovėti ant tvirto pagrindo.
- Jei prietaisas buvo nukritęs ant žemės, jį turi patikrinti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba, nes atsiradęs vidinis gedimas gali riboti prietaiso saugą.
- Jokiu būdu nevyniokite elektros laido apie prietaisą, pirmiausia tol, kol prietaisas dar įkaitęs.
- Nesiurbkite rūgščių ar tirpalų, nes jie gali sugadinti prietaisą. Nesiurbkite sprogių miltelių ar skysčių, kurie sąlyčio su vidiniais prietaiso komponentais metu gali sukelti sprogimą.
- Nesiurbkite nuodinggų medžiagų.
- Nesiurbkite degančių ar rusenančių objektų, pavyzdžiui, nuorūkų, pelenų ar kitų degančių ar rusenančių medžiagų.
- Nesiurbkite tokių medžiagų kaip gipsas, cementas ir pan., nes po sąlyčio su vandeniu jos gali sukietėti ir sutrikdyti prietaiso veikimą.
- Pildami vandenį prietaisą išjunkite ir ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Jei pildote vandens lygį, kol boileris dar karštas, būkite itin atsargūs. Galite apsitaškyti karštu vandeniu! (galite nusiplikyti)
- Naudojamą prietaisą statykite į horizontalią padėtį.
- Jokiu būdu nenukreipkite garo srauto į buities prietaisus, kuriuose yra elektrinių detalių.
- Jokiu būdu arti nekiškite rankos prie garų srauto ir nenukreipkite jo į žmones ar gyvūnus (galite nuplikyti).
- Nepurkškite garo ant daiktų, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto).
- Jokiu būdu į vandens rezervuarą ar vandens filtro korpusą nepilkite tirpiklių, skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, arba neskiestų rūgščių (pvz., valymo priemonių, benzino, dažų skiediklių ir acetono), nes šie skysčiai gali pažeisti prietaiso medžiagas.
- Prieš gabendami prietaisą į kitą vietą ar jį valydami atkreipkite dėmesį į tai, ar jis visiškai atvėso.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

⚠ ***Techninė priežiūra***

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Siekiant nepakenkti prietaiso saugai, naudokite tik gamintojo rekomentuojamas originalias atsargines detales ir priedus.

⚠ ***Laikymas***

- **Dėmesio!** Jokiu būdu nenaudokite ir nelaikykite prietaiso paguldę!
- Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nelaikykite jo lauke.

Išpakuokite prietaisą

Išpakuodami patikrinkite, ar netrūksta detalių (žr. p. 3).
Jei trūksta detalių ar išpakuodami pastebite transportavimo metu padarytų pažeidimų, nedelsdami informuokite prietaiso pardavėją.

Downloaded from www.vandenborre.be

Download from www.vandenborre.be

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.

Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Visuomet pateikite pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Paruošimas

Boilerio pildymas

➔ Atidarykite boilerio (1 pav.) apsauginį užraktą (7).

➔ Įpilkite į boilerį apie 1,2 l vandens.
Pastaba: *Galite pilti įprastą vandentiekio vandenį. Tačiau vandenyje paprastai yra kalkių ir bėgant laikui rezervuaro sienelės gali apkalkėti, todėl rekomenduojame naudoti mišinį, sudarytą iš 50% vandentiekio vandens ir 50% iš vandens, iš kurio pašalintos mineralinės druskos.*

➔ Vėl rūpestingai užsukite apsauginį užraktą (7).

Vandens filtro korpuso pildymas

➔ Pakelkite vandens filtro korpuso (2 pav.) rankeną (18) ir ištraukite vandens filtro korpusą (17) (3 pav.).

➔ Pasukite rankeną, kaip nurodyta 4 pav., ir ištraukite vandens filtro elementą (19).

➔ Pilkite į vandens filtro korpusą (17) vandentiekio vandenį tol, kol jis pasieks vandens lygio žymą MAX H_2O (5 pav.).

➔ Pilną dangtelį pripilkite putų šalinimo skysčio (Foam stop) ir supilkite skystį į vandens filtro korpusą.

Pastaba: *Siurblys veikia siurbiamam orui maišantis vandens filtre. Susiurbtos medžiagos ir valiklių likučiai nuo grindų dangos surenkami vandens rezervuare. Susiklosčius tam tikroms aplinkybėms tokiu atveju gali susidaryti putos. Siekiant sutrukdyti šiam procesui, į vandens rezervuarą pilamas putų šalinimo skystis. Putų šalinimo skystis yra ekologiškas ir visiškai suyra. Nedidelis putų kiekis prietaiso naudojimo metu yra normalus dalykas ir nedaro jokios įtakos prietaiso veikimui.*

➔ Vėl įstatykite vandens filtro elementą (19) į vandens filtro korpusą (17).

➔ Pakelkite vandens filtro korpuso rankeną (18) ir vėl įstatykite vandens filtro korpusą (17) į prietaisą (3 pav.).

➔ Stumkite rankeną (18) atgal į jos pradinę padėtį ant vandens filtro korpuso tol, kol ji užsifiksuos.

Darbas

⚠ ***Dėmesio!***

Naudojant prietaisą vandens filtro korpusas visada turi būti pilnas.

➔ Atidarykite prietaiso kištukinio lizdo dangtelį (9); stumkite garintuvo kištuką (B1) į prietaiso kištukinį lizdą tol, kol jis girdimai užsifiksuos. (6 pav.).

➔ Įkiškite elektros laido kištuką į tinkamą kištukinį lizdą.

Priedų prijungimas

Visi priedai šiuo būdu gali būti tiesiogiai tvirtinami prie rankenos (A) ar garintuvo siurbimo vamzdžių (C).

Pastaba: *Rankenoje (A) sumontuota apsauga nuo vaikų (A2), neleidžianti netyčia įjungti garo srauto. Jei darbo metu trumpam paliekate garintuvo siurbimo žarną be priežiūros, rekomenduojame įjungti apsaugą nuo vaikų (A2) (spausti į kairę). Norėdami vėl įjungti garo srautą, išjunkite apsaugą nuo vaikų (spauskite į dešinę).*

Garintuvo ir siurblio priedai (D, E, F):

➔ Rankeną ar ilginimo vamzdį sujunkite su pageidaujamu priedu: spauskite tol, kol užsifiksuos priedų fiksatorius (A pav.).

➔ Prieš naudodami priedus patikrinkite, ar jie tvirtai prijungti.

➔ Jei norite nuimti priedus: laikykite nuspaustą mygtuką (A5; C1) ir traukite priedą (B pav.).

Tik siurbliui skirti priedai (G, H):

➔ Rankeną ar ilginimo vamzdį sujunkite su pageidaujamu priedu, bet priedų fiksatorius neturi užsifiksuoti.

Siurbimas

Šiuo prietaisu galima siurbti tiek dulkes, tiek skystį.

⚠ ***Dėmesio!***

Siekiant apsisaugoti nuo netyčia įjungto garo srauto, reikia įjungti apsaugą nuo vaikų (A2).

➔ Spauskite pagrindinį jungiklį (1).
Ima mirksėti apie siurbimo galingumo I pakopą pranešanti kontrolinė lemputė (5).

➔ Trumpai spustelėkite siurbimo mygtuką (A3) ant rankenos (A).
Siurbti pradedama nuo mažiausios galios. Nuolat dega apie siurbimo galingumo I pakopą pranešanti kontrolinė lemputė (5).

➔ Jei norite siurblį išjungti, dar kartą trumpai spustelėkite siurbimo mygtuką (A3).

Pastaba *Vėl įjungus siurblį, prietaisas ima veikti su prieš tai nustatytu siurbimo galingumu.*

Siurbimo galingumo nustatymas

Galite nustatyti siurbimo galingumą atsižvelgdami į valomą paviršių.

➔ Paspauskite ir palaikykite nuspaustą siurbimo mygtuką (A3).
Iš pradžių siurbimo galingumas nuolat didėja, o pasiekęs didžiausią galią palaipsniui sumažėja. Šį procesą nurodo apie siurbimo galingumą pranešanti kontrolinė lemputė (5).

– 1 pakopa: užuolaidoms
– 2 pakopa: baldams su minkštais apmušalais ir pagalvėms
– 3 pakopa: kilimams
– 4 pakopa: kietoms grindims ir skysčiui
Pastaba: *Pakopų skaičius atitinka apie siurbimo galingumą pranešančios kontrolinės lemputės rodmenį.*

Vandens filtras

■ Jei purvino vandens lygis vandens filtro korpuse (17) pasiekė aukščiausią lygį, siurbimo funkcija automatiškai sustabdoma (tada girdisi, kad variklio sūkių skaičius padidėjo).

⚠ ***Dėmesio!***

Išjunkite prietaisą. Jei tuoj po to įjungsite prietaisą, galite sugadinti oro išėjimo filtrą.

■ Jei norite vėl išvalyti prietaisą, atlikite „Vandens filtro korpuso tuštinimo ir valymo“ skyriuje aprašytus darbus; po to reikia korpusą pripildyti vandens, kol bus pasiektas reikalingas vandens lygis.

Downloaded from www.vandenborre.be

Garinimas

➔ Spauskite pagrindinį jungiklį (1).
Ima mirksėti apie siurbimo galingumo I pakopą pranešanti kontrolinė lemputė (5).
➔ Spauskite boilerio jungiklį (2).
Paspaustas jungiklis užsižiebs.
➔ Palaukite, kol užsižiebs apie slėgį pranešanti kontrolinė lemputė (4). Dabar prietaisas paruoštas garinimui.
➔ Spauskite garinimo mygtuką (A4) ant rankenos.
Garas purškiamas tol, kol laikomas nuspaustas mygtukas (A4).
➔ Jei norite išjungti garintuvą, spauskite boilerio jungiklį (2).

Garo srauto nustatymas

Galite garo srautą nustatyti pagal savo pageidavimus sukiojamu jungikliu garo reguliavimui (8) (7 pav.).

➔ Jei norite sustiprinti garo srautą: Sukite sukiojamą jungiklį pagal laikrodžio rodyklę.
➔ Jei norite sumažinti garo srautą: Sukite sukiojamą jungiklį prieš laikrodžio rodyklę.

– **Nedidelis garo srautas:** (1-2 padėtis) Skirta apipurkšti augalams, medžiagų, sienų apmušalų, baldų su minkštais apmušalais ir pan. valymui.
– **Įprastas garo srautas:** (3 padėtis) Kiliminėms dangoms, kilimams, langų stiklams, grindims.
– **Stiprus garo srautas:** (4-5 padėtis) Įsisenėjusio purvo, dėmių ir riebalų šalinimui.

Boilerio papildymas

Apie vandens trūkumą boileryje praneša kontrolinė lemputė (3) ir akustinis signalas.
Pastaba: *Prietaise yra sumontuotas apsauginis užraktas, neleidžiantis atidaryti boilerio tol, kol katile dar yra nors minimalus slėgis.*
Norėdami atsukti užraktą, atlikite šiuos veiksmus:
➔ Išjunkite prietaisą boilerio jungikliu (2).
➔ Spauskite garinimo mygtuką (A5) ant rankenos tol, kol nustos purkšti garas.
➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
➔ Sukite apsauginį užraktą (7) prieš laikrodžio rodyklę.
➔ Palaukite kelias minutes, kol boileris atvės.
➔ Jei vėl norėsite pripildyti boilerį, atlikite skyriuje „Boilerio pildymas“ nurodytus veiksmus.

Garinimas ir siurbimas

➔ Spauskite pagrindinį jungiklį (1).
Ima mirksėti apie siurbimo galingumo I pakopą pranešanti kontrolinė lemputė (5).
➔ Spauskite boilerio jungiklį (2).
Paspaustas jungiklis užsižiebs.
➔ Palaukite, kol užsižiebs apie slėgį pranešanti kontrolinė lemputė (4). Dabar prietaisas paruoštas garinimui.
➔ Vienu metu paspauskite garinimo mygtuką (A4) ir trumpai - siurbimo mygtuką (A3) ant rankenos (A).
Siurbti pradedama nuo mažiausio galingumo ir kartu purškiamas garas.

Jei norite, kad prietaisas tinkamai garintų ir siurbtų, perskaitykite „Garinimas“ ir „Siurbimas“ skyrius.

Nenaudojami priedai

Jei trumpam nutraukiate darbą, galite garintuvo siurbimo vamzdį įstatyti į parkavimo laikiklį (14) (9 pav.).

Darbo pabaiga

➔ Spauskite pagrindinį jungiklį (1).
➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
➔ Nuimkite nuo prietaiso garintuvo kištuką (B1). Laikykite nuspaustą garintuvo kištuko fiksatorių (B2) ir ištraukite garintuvo kištuką iš prietaiso kištukinio lizdo (6a pav.).

Downloaded from www.vaudenparre.be

Prietaiso laikymas

Pastaba: *Prieš išnešdami prietaisą visada išvalykite visus naudotus priedus ir vandens filtro korpusą (17).*

➔ Nuimkite visus priedus.

➔ Išplaukite priedus švariu vandeniu ir po to palikite jas džiūti.

Vandens filtro korpuso tuštinimas ir valymas

➔ Pakelkite vandens filtro korpuso (2 pav.) rankeną (18) ir ištraukite vandens filtro korpusą (17) (3 pav.).

➔ Pasukite rankeną, kaip nurodyta 4 pav., ir ištraukite vandens filtro elementą (19).

➔ Ištuštinkite vandens filtro korpusą lenkdami jį pylimo įrenginio kryptimi (10 pav.).

➔ Traukite vamzdžio alkūnę (23) iš filtro korpuso su mikroperforacijos grotelėmis (22) tol, kol ją iki galo ištrauksite (11a pav.).

➔ Nuimkite visus komponentus ir nuplaukite juos po tekančiu vandeniu. (Jei filtras atrodo sugadintas, pakeiskite jį. Norėdami įsigyti naują filtrą kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą).

➔ Vėl įstatykite vandens filtro elementą (19) į vandens filtro korpusą (17).

⚠ ***Dėmesio!***

Atkreipkite dėmesį į tai, kad rodyklė ant vamzdžio alkūnės (23) sutaptų su filtro su mikroperforacija (22) žyma (11b pav.).

➔ Lygiai suvyniokite elektros laidą ir įdėkite jį į dėklą (13) (8 pav.).

➔ Vėl įdėkite vandens filtro korpusą (17) į prietaisą ir patikrinkite, ar jis tinkamai įstatytas.

Priedų naudojimas

Prieš tvarkydami odą, specialias medžiagas ir medžio paviršių perskaitykite gamintojo nurodymus ir visada pabandykite pirmiausia valyti nedidelį plotelį nematomoje vietoje arba medžiagos pavyzdį. Leiskite garu apdorotą paviršių išdžiūti ir patikrinkite, ar nepasikeitė spalva ir forma.
Valant medžio paviršius (baldus, duris ir pan.) rekomenduojama būti itin atsargiems, nes per ilgai purškiant garu galima pažeisti vaško sluoksnį, paviršius gali nebeblizgėti ar pasikeis jo spalva. Todėl rekomenduojama šiuos paviršius garu valyti trumpais intervalais arba iš pradžių nuvalyti garais sudrėkinta šluoste.
Ypač jautrius paviršius (pvz., sintetines medžiagas, lakuotus paviršius) rekomenduojama valyti įjungus mažiausio galingumo garinimą.

Antgalis grindims (D)

Rekomenduojama antgalį grindims naudoti dideliam plotui, keramikos, marmuro grindims, parketui (tik su didžiausiu siurbimo galingumu ir mažiausiu garinimo galingumu), kilimams ir pan., o ant jo montuojami šie priedai.

- Šerių plokštelės (D1): sausam siurbimui.
- Kietos gumos plokštelės (D2): kiliminės dangos valymui ir atnaujinimui.
- Gumos plokštelės (D3): skysčio nuo lygių paviršių siurbimui.

Priedų montavimas

➔ Uždėtus priedus nuimkite traukdami į šoną.

➔ Pageidaujamus priedus užmaukite iš šono (C pav.).

Pastaba: *Vieną šerių plokštelę su grioveliais užmaukite ant antgalio iš priekio, o kitą plokštelę - iš galo.*
Dėdami gumos plokštelę (D3) atkreipkite dėmesį į tai, kad jos lygioji pusė būtų nukreipta į vidų.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Garintuvo siurbimo taškinis antgalis (E)

Taškinį antgalį rekomenduojama naudoti sunkiai pasiekiamose vietose.
Taškinis antgalis gali būti naudojamas šiais atvejais:

- valant dėmes ant kilminės dangos ar kilimų prieš naudojant šepetį.
- nerūdijančio plieno, langų stiklų, veidrodžių ir emaliuotų paviršių valymui.
- laiptų, langų rėmų, slenksčių, aliuminio profilių kampų valymui.
- maišytuvų valymui.
- palangių, radiatorių, automobilių salonų valymui.
- kambarinių augalų purškimui (iš didesnio atstumo).

Taškinį antgalį galima derinti su šiais priedais:

- apvaliu šepetėliu (E2), skirtu įsisenėjusiam purvui nuo ypač nedidelio paviršiaus, pvz., viryklės kaitvietės, žaliuzių, plytelių siūlių, sanitarinių įrenginių ir pan. valyti.
- Ilgintuvas (E1): su šiuo priedu galima pasiekti toliausias vietas ir jas tinkamai išvalyti. Puikiai tinka šildymo sistemos, durų staktų, langų, žaliuzių, sanitarijos įrenginių valymui.

Garintuvo siurbimo rankinis antgalis (F)

Rankinį antgalį rekomenduojama naudoti dideliems stiklo ir veidrodžio paviršiams, apskritai visiems lygiems paviršiams ir audinio paviršiams, pvz., sofų, čiužinių ir pan. valyti.
Rankinį antgalį galima derinti su šiais priedais. Priedas, kaip parodyta D iliustracijoje, užmaunamas ant rankinio antgalio. Nubrauktuvų viršutinė dalis žymima užrašu „Oberseite - Upper Part“.

- Mažas nubrauktuvas (F1): skirtas nedideliems paviršiams, pvz., langeliams ir veidrodžiams.
- Didelis nubrauktuvas (F2): skirtas langų stiklams ir didesniems paviršiams, pvz., sienų plytelėms.
- Šepečio apvadas (F3): skirtas kilimams, laiptams, automobilio salonui, įvairiems medžiaginiams paviršiams (iš pradžių pabandžius valyti nematomą vietą).
  Ant šepečio galima uždėti ir frotinę įmautę (F4).

Langų valymas
Tinkamai nuvalysite langus atlikę šiuos veiksmus:

- iš pradžių ištirpdykite purvą - tolygiai visą paviršių nupurkškite garais.
- prispauskite nubrauktuvą prie valomo paviršiaus ir, įjungę siurbimo funkciją, traukite jį iš viršaus į apačią.

⚠ ***Dėmesio!***

Kai lauko temperatūra nukrinta ypač žemai, iš pradžių pašildykite valomų langų stiklus: apie 50 cm atstumu purškite garą ant valomo paviršiaus.

Specialūs priedai

Apvalių šepetėlių komplektas (užsakymo Nr. 2.860-231) - 4 spalvoti apvalūs šepetėliai taškiniam antgaliui.
HEPA filtras (užsakymo Nr. 2.860-229)

Techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***

Techninę priežiūrą atlikite tik ištraukę kištuką iš kištukinio lizdo ir leidę prietaisui atvėsti.

Priežiūra

Prieš išmontuodami priedų detales, jas visiškai išdžiovinkite.

- Nestatykite džiūstančių ar šąlančių šepečių ant šerių, kad jie neprarastų formos.
- Korpusą iš išorės valykite tik drėgna šluoste. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių, nes jie gali sugadinti plastiko paviršių.
- Norėdami valyti vandens filtro korpusą ir valyti arba keisti akytąjį filtrą (21) atlikite „Prietaiso laikymas“ skyriuje aprašytus darbus.

Techninė priežiūra

- Nuolat tikrinkite garintuvo kištuko (B1) sandariklių būklę. Jei reikia, pakeiskite juos. Nuolat tikrinkite ir garintuvo siurbimo vamzdžių (C) bei rankenos (A) jungčių sandariklius.

Boilerio nukalkinimas

Pastaba: *Jei nuolat naudojate parduodamą distiliuotą vandenį, boilerio nukalkinti nereikės.*

Ir ant boilerio sienelių nusėda kalkės, todėl rekomenduojame nukalkinti boilerį šiais intervalais (BP=boilerio pildymas):

Kietumas		° dH	mmol/l	BP
I	minkšta	0- 7	0-1,3	100
II	vidutinis kietumas	7-14	1,3-2,5	90
III	kieta	14-21	2,5-3,8	75
IV	labai kieta	>21	>3,8	50

Pastaba: *Apie savo vandentiekio vandens kietumą sužinosite pasiteiravę miesto vandentiekio tarnyboje.*

➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

➔ Išleiskite iš boilerio visą vandenį.

➔ Rekomenduojame boilerį nukalkinti „Kärcher" biologiniu nukalkintoju RM 511. Šis biologinis nukalkintojas pagamintas citrinos rūgšties pagrindu, todėl jis visiškai suyra.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Kad nesugadintumėte prietaiso, naudokite tik produktus, aprobuotus „Kärcher".

➔ Nukalkinimui naudokite „Kärcher" biologinį nukalkintoją RM 511 (užsakymo Nr. 6.295-075). Naudodami nukalkinimo tirpalą, laikykitės ant pakuotės pateikiamų dozavimo nurodymų.

⚠ ***Dėmesio***

Būkite atsargūs pildydami ir tuštindami garo valytuvą. Nukalkinimo tirpalas gali pažeisti jautrius paviršius.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nukalkinimo metu neįsukite prietaiso apsauginio užrakto. Nenaudokite garintuvo tol, kol boileryje yra nukalkintojas.

➔ Po 8 valandų išpilkite nukalkintojo tirpalą. Boileryje dar lieka tirpalo likučiai, todėl boilerį du ar tris kartus išskalaukite šaltu vandeniu, kad išplitumėte tuos likučius.

➔ Dabar garintuvas vėl paruoštas darbui.

HEPA filtras

Prietaise įmontuotas HEPA filtras (15), kurį galite plauti po tekančiu vandeniu.

➔ Nuimkite vandens filtro korpusą (17) remdamiesi „Vandens filtro korpuso pildymas" skyriaus nurodymais.

➔ Pakelkite HEPA filtro išėmimo svirtelę (16) ir ištraukite filtrą iš jo lizdo (12 pav.).

➔ Nuplaukite HEPA filtrą po šaltu tekančiu vandeniu. Išplautą filtrą atsargiai papurtykite, kad ištekėtų purvo likučiai ir likęs vanduo.

Pastaba *Palikite HEPA filtrą džiūti toliau nuo šviesos ir šilumos šaltinių. Į prietaisą įstatykite tik sausą HEPA filtrą.*

- Jei HEPA filtras atrodo sugadintas, pakeiskite jį.
- HEPA filtrą reikia valyti kas 4 mėnesius.
- Įsitikinkite, ar HEPA filtras tinkamai įstatytas į laikiklius. Po to reikia užblokuoti svirtelę (16). (12 pav.).

⚠ ***Dėmesio!***

- Nevalykite HEPA filtro šepečiu, nes jis gali pažeisti filtrą ir padaryti neigiamą įtaką jo veikimui.
- Nenaudokite jokių valiklių, HEPA filtro netrinkite ir neplaukite indaplovėje.
- HEPA filtrą įsigysite iš įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Download from www.vandenborre.be

Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Neįsijungia siurblys.

Nėra elektros įtampos.

➔ Patikrinkite kištuką ir kištukinį lizdą.

Mažėja siurbimo galingumas.

Užsikimšo antgalis, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdis.

➔ Išvalykite vandens filtro elementą. Pašalinkite galimus kamščius vamzdžiuose ir prieduose.

➔ Pakeiskite vandenį vandens filtro korpuse.

Susidėvėjo HEPA filtras.

➔ Pakeiskite HEPA filtrą.

Blogėja valymo kokybė.

Labai užterštas vanduo vandens filtro korpuse.

➔ Pakeiskite vandenį vandens filtro korpuse.

Siurbiant skystį išsilieja vanduo.

Užblokuotas plūdinis jungiklis.

➔ Nuvalykite vandens filtro korpuso dangtelį.

Siurblys nesiurbia.

Trukdo plūdinis jungiklis.

➔ Išjunkite siurblį, nustatykite tinkamą vandens lygį rezervuare ir vėl įjunkite prietaisą.

Techniniai duomenys

Elektros srovė	
Įtampa	220-240 V
Srovės rūšis	1~ 50 Hz
Galia	
Boilerio naudojama galia	1250 W
Turbinos vardinė galia	1050 W
Didžiausias garo slėgis	4 barai
Vandens litro sušildymo laikas	10 min.
Didžiausias garo kiekis	80 g/min
Pripildymo kiekis	
Boileris	1,2 l
Vandens filtro korpusas	1,2 l
Vandens talpa	0,6 l
Matmenys	
Plotis	330 mm
Ilgis	500 mm
Aukštis	330 mm
Svoris (be priedų)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Шановний покупець!

Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Правильне застосування

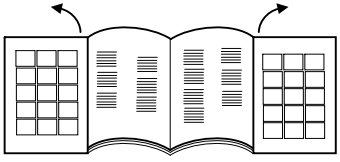
Використовуйте паровий сепаратор виключно в домашньому господарстві. Прилад призначений для очищення за допомогою пари і може використовуватися з відповідним приладдям, що описане у цьому посібнику з експлуатації. Особливо дотримуйтесь при цьому інструкцій з техніки безпеки.

Зміст

Опис пристрою	260
Правила безпеки	261
Підготовка	263
Експлуатація	263
Застосування приладдя	266
Догляд, технічне обслуговування	267
Допомога для усунення неполадок	269
Технічні дані	269

Опис пристрою

Будь ласка, подивіться на сторінку з малюнками!



1 Головний вимикач
2 Перемикач парового резервуара
3 Контрольна лампа - недостатня кількість води
4 Контрольна лампа - індикація тиску
5 Контрольна лампа - всмоктувальна потужність
6 Ручка для транспортування, складна
7 Запобіжна пробка
8 Регулятор подачі пари
9 Штепсельна розетка приладу з заслінкою
10 Випускний отвір для повітря
11 Ролики
12 Мережевий кабель
13 Відсік мережного кабелю
14 Кріпильний пристрій для зберігання (тримач)
15 HEPA-фільтр
16 Важіль для зняття HEPA-фільтра
17 Резервуар із водяним фільтром
18 Ручка резервуара з водяним фільтром
19 Елемент водяного фільтра
20 Кришка водяного фільтра
21 Формувальний губчатий фільтр
22 Фільтр із мікроперфорацією
23 Відвід

Приладдя

A Ручка
A1 - вставна втулка для приладдя
A2 - захист від дітей
A3 - кнопка всмоктування
A4 - кнопка обробки парою
A5 - фіксатор приладдя
B Паровий всмоктувальний шланг
B1 - штекер подачі пари
B2 - фіксатор штекера подачі пари
C Усмоктувальна парова трубка
C1 - фіксатор приладдя
D Сопло для підлоги
D1 - пластини з щетиною
D2 - ебонітові пластини
D3 - гумові пластини
E Сопло точкового струменя для всмоктування пари
E1 - подовжувач
E2 - кругла щітка
F Ручне сопло для для всмоктування пари
F1 - маленька щітка (130 мм)
F2 - велика щітка (200 мм)
F3 - диск із щітками
F4 - покриття з епонжу
G Сопло для м'якої оббивки
H Сопло для стиків
I Запасні ущільнення (набір кілець)
J Щітка для очищення водяного резервуара та труб
K Протипінна рідина (Foam-stop)

Знаки на приладі

Пара
УВАГА – існує небезпека опіку!

Правила безпеки

Разом з вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми законодавчих органів.
Будь-яке застосування, що суперечить цим вказівкам, спричиняє втрату гарантії.

⚠ ***Підключення до джерела струму***

- Прилад слід вмикати тільки в заземлені належним чином штепсельні розетки.
- Зазначене на заводській табличці значення напруги повинно збігатися зі значенням напруги джерела струму.
- У вологих приміщеннях, наприклад, у ванних кімнатах, прилад може експлуатуватися відповідно до вказівок, лише за наявності FI-захисного вимикача. У разі виникнення сумніву зверніться до спеціаліста-електротехніка.
- Ніколи не доторкайтесь до мережного штекера та розетки вологими руками.
- Використовуйте тільки подовжувачі з мінімальним поперечним перетином 3x1 мм², що захищені від попадання краплин води.
- Ніколи не використовуйте зіпсований мережний кабель або подовжувач! Якщо мережний кабель пошкоджено, його слід замінити спеціальним мереженим кабелем, який можна придбати у виробника або в його відділі обслуговування клієнтів.
- Необхідно звертати увагу на те, щоб кабель підключення до мережі або кабельний подовжувач не були пошкоджені шляхом переїзду через них, роздавлювання, відшаровування тощо. Захищайте мережний кабель від перегріву, потрапляння на нього масел та пошкодження через гострі краї.
- У разі заміни з'єднань мережного кабелю або подовжувача необхідно забезпечити захист від потрапляння крапель води та механічну міцність.
- Перед від'єднанням приладу від мережі живлення спочатку вимкніть його за допомогою головного вимикача.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.

⚠ ***Застосування***

- Користувач повинен використовувати прилад у відповідності до інструкцій. Він повинен враховувати місцеві умови і при роботі з приладом постійно пам'ятати про можливість присутності третіх осіб, особливо дітей.
- Перед використанням перевірте належний стан приладу та приладдя. Якщо прилад та приладдя знаходяться не у бездоганному стані, їх не можна використовувати. З особливою увагою перевірте мережний кабель, запобіжну пробку та шланг подачі пари.
- Шланг подачі пари не повинен бути пошкодженим (існує небезпека опіку). Пошкоджений паровий шланг необхідно негайно замінити. Необхідно використовувати лише рекомендований виробником паровий шланг (номер замовлення див. у переліку запасних частин).
- Ніколи не експлуатуйте прилад босоніж.
- Ніколи не доторкайтеся до приладу вологими руками або ногами, якщо мережний штекер вставлений у штепсельну розетку.
- Ніколи не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванн, душів та ємностей, наповнених водою.
- Ніколи не опускайте прилад або кабель, або штепсельну вилку у воду чи інші рідини.
- Заборонено використовувати прилад у вибухонебезпечних приміщеннях. У разі використання приладу у небезпечній зоні необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки.
- Не використовуйте прилад за наявності отруйних речовин.
- Не ставте гарячий прилад на поверхні, чутливі до впливу тепла.
- Не залишайте прилад поблизу ввімкнених плит, електроплит або інших джерел тепла.
- Захищати пристрій від зовнішніх атмосферних умов, вологи та джерел тепла.

Downloaded from www.vandendorre.be

- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.
- Не докладайте надмірних зусиль при натисканні кнопок, а також не використовуйте гострі предмети, такі як олівці тощо.
- Прилад повинен мати міцну основу.
- У випадку падіння прилад повинен бути перевірений авторизованою службою обслуговування клієнтів, тому що можуть виявитися внутрішні ушкодження, які знижують безпеку приладу.
- Не обмотуйте мережний кабель навколо приладу, особливо тоді, коли прилад гарячий.
- Не використовуйте прилад для всмоктування кислот або розчинів, тому що вони можуть пошкодити прилад. Не використовуйте прилад для вибухонебезпечних порошків або рідин, які при взаємодії із внутрішніми компонентами приладу можуть спричинити вибух.
- Не використовуйте прилад для отруйних речовин.
- Не використовуйте прилад для збирання палаючих або розпечених предметів, таких як недопалки, попіл або подібні до них палаючі чи тліючі матеріали.
- Не використовуйте прилад для збирання таких матеріалів, ск гіпс, цемент тощо, тому що при взаємодії з водою вони можуть затвердіти й пошкодити прилад.
- Заливаючи воду, вимкніть прилад і витягніть мережний штекер.
- При необхідності заповнення резервуара водою, якщо він ще гарячий, робіть це дуже обережно. В протилежному випадку можна обшпаритися водою! (Існує небезпека опіку)
- Під час роботи прилад повинен бути встановлений горизонтально.
- Ніколи не направляйте струмінь пари на побутові прилади, які містять електричні деталі.
- Ніколи не підносьте руку до струменя пари на короткій відстані і не направляйте її на людей або тварин (існує небезпека опіку).
- Не чистіть парою предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест).
- Ніколи не заливайте в резервуар для води або в ємність із водяним фільтром розчинники, рідини, що містять розчинники або концентровані кислоти (наприклад, мийні засоби, бензин, розчинник для фарби й ацетон).
- Установлюючи прилад на зберігання або очищуючи його, стежте за тим, щоб він повністю охолонув.
- Не можна залишати без нагляду прилад, якщо він працює.

⚠ ***Технічне обслуговування***

- Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть прилад та витягніть мережну вилку.
- Для того щоб уникнути пошкоджень, ремонт та заміна запчастин пристрою повинні проводитися лише авторизованою службою обслуговування клієнтів.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником оригінальні запасні частини й приладдя для забезпечення безпеки приладу.

⚠ ***Зберігання***

- **Увага:** Не використовувати і не зберігати пристрій у горизонтальному положенні!
- Необхідно захищати прилад від дощу. Не зберігати поза приміщенням.

Розпаковування приладу

При розпакуванні перевірте наявність усіх деталей (див. стор. 3).
У випадку виявлення при розпакуванні некомплектності виробу або пошкоджень, отриманих під час транспортування, негайно зверніться до торгового агента.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Охорона довкілля

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.

Старі прилади містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі прилади через спеціальні системи збору сміття.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, видані нашими компетентними товариствами зі збуту. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У гарантійному випадку звертайтесь, будь ласка, з обладнанням та документами, що підтверджують покупку пристрою, до Вашого торгового агента або до приведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.

Підготовка

Заливання води

➔ Відкрийте запобіжну пробку (7) парового резервуара (рис. 1).

➔ Залийте в паровий резервуар приблизно 1,2 літри води.

Вказівка: *можна використовувати звичайну водопровідну воду. Однак зважаючи на те, що звичайна вода містить кальцій, що згодом може призвести до утворення накипу, то рекомендується використовувати суміш, що складається з 50 % водопровідної води й 50 % демінералізованої води.*

➔ Знову ретельно закрийте запобіжну пробку (7).

Наповнення ємності з водяним фільтром

➔ Підніміть ручку (18) ємності з водяним фільтром (рис. 2) і витягніть цю ємність (17) (рис. 3).

➔ Поверніть ручку так, як показано на рисунку 4, і витягніть водяний фільтр (19).

➔ Наповніть ємність із водяним фільтром (17) водопровідною водою до показчика рівня MAX H_2O (рис. 5).

➔ Залийте в ємність із водяним фільтром повний ковпачок протипінної рідини (Foam Stop).

Вказівка: *принцип роботи всмоктувального приладу базується на завихренні всмоктуваного повітря у водяному фільтрі. При цьому всмоктуваний матеріал і залишки мийних засобів з підлоги збираються у водяному резервуарі. За певних умов це може призвести до утворення піни. Щоб уникнути цього, у ємність з водяним фільтром додається протипінна рідина. Протипінна рідина не шкодить довкіллю й повністю піддається біологічному розщепленню. Незначне піноутворення під час роботи є нормальним і негативно не позначається на роботі приладу.*

➔ Вставте знову фільтрувальний елемент (19) у ємність із водяним фільтром (17).

➔ Підніміть ручку (18) і знову вставте ємність із водяним фільтром (17) у прилад.

➔ Установіть ручку (18) у вихідне положення для того, щоб відбулася фіксація ємності з водяним фільтром.

Експлуатація

⚠ ***Увага:***
під час роботи ємність із водяним фільтром повинна бути завжди наповненою.

➔ Відкрийте кришку штепсельної розетки приладу (9); вставте паровий штекер (B1) у штепсельну розетку приладу, при цьому ви повинні почути клацання. (Рис. 6).

➔ Вставте мережну вилку у належну штепсельну розетку.

Підключення додаткового приладдя

Усе приладдя може бути підключене в такий спосіб: або безпосередньо до ручки (A), або до парової усмоктувальної трубки (C).

Вказівка:*ручка (A) оснащена захистом, що забезпечує безпеку для дітей (A2), і перешкоджає помилковому випуску пари. Якщо під час роботи паровий усмоктувальний шланг на короткий час залишається без догляду, рекомендується активувати функцію захисту від дітей (A2) (натиснути вліво). Для відновлення подачі пари дезактивуйте захист від дітей (натиснути вправо)..*

Приладдя для обробки парою і всмоктування (D, E, F):

➔ З'єднаєте ручку або подовжувальну трубку з необхідним приладдям, при цьому повинна відбутися його фіксація (рис. A).

➔ Перед використанням приладдя перевірте надійність його підключення.

➔ Для від'єднання приладдя: утримуйте натиснутою кнопку (A5; C1) і від'єднайте приладдя (рис. B).

Приладдя тільки для всмоктування (G, H):

➔ З'єднаєте ручку або подовжувальну трубку з необхідним приладдям, при цьому не повинна відбутися його фіксація.

Робочий режим усмоктування

За допомогою цього приладу можна збирати як пил, так і рідини.

⚠ ***Увага!***

Щоб уникнути випадкового виходу пари, необхідно активувати захист від дітей (A2).

➔ Натисніть головний вимикач (1).
Перший рівень контрольних ламп - усмоктувальна потужність (5) починає мигтіти.

➔ Натисніть короткочасно кнопку усмоктування (A3) на ручці (A).
Починається всмоктування з мінімальною потужністю. Перший рівень контрольних ламп - усмоктувальна потужність (5) світиться постійно.

➔ Для припинення усмоктування знову короткочасно натисніть кнопку усмоктування (A3).

Вказівка! *При повторному включенні функції усмоктування прилад починає працювати з раніше встановленою потужністю усмоктування.*

Настройка потужності всмоктування

Можна вибирати потужність усмоктування залежно від оброблюваної поверхні.

➔ Натисніть і утримуйте натиснену кнопку усмоктування (A3).
Потужність починає постійно збільшуватися, і при досягненні максимуму вона починає знову постійно знижуватися. Для індикації використовуються контрольні лампи - усмоктувальна потужність (5).

– Рівень 1: для штор
– Рівень 2: для м'яких меблів і подушок
– Рівень 3: для килимів
– Рівень 4: для твердої підлоги і всмоктування рідин.
Вказівка: *номер рівня відповідає показникам контрольних ламп - потужність усмоктування.*

Водяний фільтр

■ При досягненні максимального рівня брудної води в ємності з водяним фільтром (17) функція усмоктування автоматично блокується (це можна почути з високих обертів двигуна).

⚠ ***Увага!***

Вимкніть прилад. Якщо при цьому відразу повторно ввімкнути прилад, це може пошкодити повітряний фільтр на виході.

■ Перед продовженням очисних робіт слід виконати очищення відповідно до опису, поданого в розділі "Спорожнення й очищення ємності з водяним фільтром"; по закінченню робіт з очищення потрібно знову залити воду до необхідного рівня.

Режим обробки парою

➔ Натисніть головний вимикач (1).
Перший рівень контрольних ламп - усмоктувальна потужність (5) починає мигтіти.

Downloaded from www.vaduboorre.be

Downloaded from www.vand...re.be

➔ Натисніть вимикач парового резервуара (2), який після цього засвітиться.
➔ Почекайте, поки не засвітиться контрольна лампа - індикація тиску (4). Тепер прилад готовий до використання в режимі обробки парою.
➔ Натисніть кнопку обробки парою (A4) на ручці.
Пара подається доти, доки кнопка (A4) утримується в натиснутому стані.
➔ Для припинення подачі пари натисніть вимикач парового резервуара (2).

Настройка виходу пари

Можна оптимізувати вихід пари шляхом обертання перемикача для регулювання подачі пари (8) (рис. 7).

➔ Для збільшення виходу пари: поверніть обертовий перемикач за годинниковою стрілкою.
➔ Для зменшення виходу пари: поверніть обертовий перемикач проти годинникової стрілки.

– **Легка пара:** (Позиція 1-2)
Для обприскування рослин, очищення тканин, шпалер, м'яких меблів та ін.
– **Нормальна пара:** (Позиція 3)
Для килимових покриттів, килимів, шибок, підлог.
– **Сильна пара:** (Позиція 4-5)
Для видалення стійкого забруднення, плям і жиру.

Доливання води в паровий резервуар

Про відсутність води в паровому резервуарі повідомляє контрольна лампа недостатньої кількості води (3) і звуковий сигнал.
Вказівка:*прилад оснащений запобіжною пробкою, що запобігає випадковому відкриттю парового резервуара доти, доки в ньому зберігається щонайменший тиск.*
Для того, щоб відкрутити пробку, дійте в такий спосіб:

➔ Вимкніть прилад за допомогою вимикача парового резервуара (2).
➔ Натискайте кнопку обробки парою (A5) на ручці доти, доки вихід пари не припиниться.
➔ Витягніть мережний кабель зі штепсельної розетки.
➔ Поверніть запобіжну пробку (7) проти годинникової стрілки.
➔ Почекайте кілька хвилин, поки паровий резервуар охолоне.
➔ Щоб знову наповнити паровий резервуар дійте відповідно до опису, що подається в розділі "Наповнення парового резервуара".

Режим обробки парою та всмоктування

➔ Натисніть головний вимикач (1).
Перший рівень контрольних ламп - усмоктувальна потужність (5) починає мигтіти.
➔ Натисніть вимикач парового резервуара (2), який після цього засвітиться.
➔ Почекайте, поки не засвітиться контрольна лампа - індикація тиску (4). Тепер прилад готовий до використання в режимі обробки парою.
➔ Натисніть одночасно на ручці (A) кнопку обробки парою (A4) та на короткий час кнопку всмоктування (A3).
Починається всмоктування з мінімальною потужністю з одночасною подачею пари.

Для правильного користування функцією обробки парою та всмоктування прочитайте, будь ласка, розділ "

Зберігання приладдя

Під час коротких перерв у роботі парова всмоктувальна трубка може бути встановлена у тримач для зберігання (14) (рис. 9).

Закінчення роботи

➔ Натисніть головний вимикач (1).
➔ Витягніть мережний кабель зі штепсельної розетки.
➔ Від'єднайте паровий штекер (B1) від приладу. Для цього натисніть і утримуйте в натиснутому стані фіксатор парового штекера (B2) і витягніть паровий штекер з розетки приладу (рис. 6a).

Зберігання приладу

Вказівка:*перед тим, як складати прилад на зберігання, завжди очищуйте використане приладдя та ємність із водяним фільтром (17).*

➔ Від'єднайте всі насадки.

➔ Промийте їх чистою водою й дайте висохнути.

Спорожніть та очистіть ємність із водяним фільтром.

➔ Підніміть ручку (18) ємності з водяним фільтром (рис. 2) і витягніть цю ємність (17) (рис. 3).

➔ Поверніть ручку так, як показано на рисунку 4, і витягніть водяний фільтр (19).

➔ Спорожніть ємність, нахиливши її в напрямку зливного пристрою (рис. 10).

➔ Повністю витягніть відвід (23) з корпуса фільтра, обладнаного решіткою з мікроперфорацією (22) (рис. 11a).

➔ Зніміть усі компоненти й промийте їх проточною водою. (За наявності пошкоджень фільтра замініть його. Новий фільтр можна замовити в авторизованій службі обслуговування клієнтів).

➔ Вставте знов фільтрувальний елемент (19) у ємність із водяним фільтром (17).

⚠ ***Увага!***

Стежте за тим, щоб стрілка на відводі труби (23) збігалася з міткою на фільтрі з мікроперфорацією (22) (рис. 11b).

➔ Рівномірно змотайте мережний кабель і укладіть його у відсік для мережного кабелю (13) (рис. 8).

➔ Установіть знову ємність із водяним фільтром (17) у її положення та стежте за тим, щоб вона була вставлена правильно.

Застосування приладдя

Перед обробкою шкіри, особливих тканин або дерев'яних поверхонь, неохідно прочитати вказівки виробника й завжди перед виконанням робіт робити пробу на зразку або в непомітному місці. Поверхні, оброблені парою, повинні висохнути, для того, щоб можна було перевірити наявність змін кольору або форми.

Рекомендується виявляти особливу обережність при обробці дерев'яних поверхонь (меблів, дверей тощо), адже занадто тривала обробка парою може пошкодити воскові покриття, блиск або фарбу на поверхні. Тому найкраще проводити короткочасну обробку парою таких поверхонь або очищувати тканиною, попередньо обробленою парою.

Для особливо чутливих поверхонь (наприклад, синтетичні матеріали, лаковані поверхні й т.ін.) рекомендується використовувати функцію обробки парою з мінімальною потужністю.

Сопло для підлоги (D)

Рекомендується використовувати сопло для підлоги на великих поверхнях, керамічній, мармуровій підлозі, паркеті (тільки з максимальною потужністю усмоктування й мінімальною подачею пари), килимах тощо, із застосуванням наступних компонентів.

- Пластини з щетиною (D1): для сухого всмоктування.
- Ебонітові пластини (D2): для очищення й освіження килимових покриттів.
- Гумові пластини (D3): для збору рідин із гладких поверхонь.

Установка компонентів

➔ Установлений компонент виймається збоку.

➔ Необхідний компонент вставляється збоку (рис. C).

Вказівка:*пластина з щетиною вставляється з виямками спереду, а друга пластина - за соплом.*

Установлюючи гумові пластини (D3), стежте за тим, щоб гладка сторона була направлена всередину.

Сопло точкового струменя для всмоктування пари (E)

Сопло точкового струменя пари рекомендується використовувати для важкодоступних місць.

Downloaded from www.vandenborre.be

Сопло точкового струменя може використовуватися у наступних випадках:

- Обробка плям на килимових покриттях або килимах перед використанням щітки.
- Очищення високоякісної сталі, шибок, дзеркал або емальованих поверхонь.
- Очищення кутів килимів, віконних рам, дверних косяків, алюмінієвих профілів.
- Очищення арматур.
- Очищення ставень, нагрівачів, внутрішнє очищення транспортних засобів.
- Обприскування кімнатних рослин на відстані.

Сопло зточкового струменя може комбінуватися з наступним приладдям:

- Кругла щітка (E2), підходить для стійких забруднень на особливо маленьких поверхнях, таких як, нагрівальні елементи плит, жалюзі, кахельні шви, санітарне обладнання і т.п.
- Подовжувач (E1): За допомогою цього приладдя можна досягти оптимального очищення на особливо важкодоступних місцях. Ідеально підходить для очищення приладів нагрівання, дверних косяків, вікон, жалюзі, санітарного обладнання.

Ручне сопло для всмоктування пари (F)

Ручне сопло рекомендується використовувати для великих скляних і дзеркальних поверхонь, гладких поверхонь у цілому або для очищення поверхонь з тканини, наприклад диванів, матраців і т.ін. Ручне сопло може комбінуватися з наступним приладдям. Приладдя надягається на ручне сопло, як показано на рисунку D. Верхні сторони щіток позначені „Oberseite - Upper Part“ (верх).

- Маленька щітка (F1): для маленьких поверхонь, наприклад, обаполу віконного переплетіння і дзеркал.
- Велика щітка (F2): для шибок і великих поверхонь, наприклад, настінної плитки.
- Диск із щітками (F3): для килимів, сходів, внутрішнього оснащення автомобілів, поверхонь з тканини у цілому (після тестування на прихованому місці).

На щітку також можна надягти покриття з епонжу (F4).

Миття вікон

Для правильного застосування при митті вікон необхідно діяти наступним чином:

- Для видалення забруднень на оброблювану поверхню необхідно рівномірно подавати пару.
- Притиснути щітку до очищуваної поверхні і при включеному всмоктуванні переміщувати її вертикально згори донизу.

⚠ ***Увага!***

В особливо холодну пору року віконне скло необхідно попередньо підігріти, подавши пару на оброблювану поверхню з відстані приблизно 50 см.

Спеціальне допоміжне приладдя

Набір круглих щіток (номер замовлення 2.860-231) 4 кольорові круглі щітки для сопла точкового струменя.

HEPA-фільтр (номер замовлення 2.860-229)

Догляд, технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Роботи по догляду і технічному обслуговуваню необхідно виконувати лише при витягнутому мережному штекері та охолодженому приладі.

Догляд

Перед прибиранням приладдя на зберігання необхідно дати йому повністю висохнути.

- Не ставте щітки під час охолодження й висихання на щетину, щоб уникнути їх деформування.
- Для очищення корпуса приладу ззовні використовуйте тільки вологу ганчірку. Не використовуйте розчинники й мийні засоби, тому що вони можуть пошкодити пластикові поверхні.
- Для очищення ємності з водяним фільтром і для очищенні або заміни губчатого фільтра (21) необхідно діяти відповідно до опису, поданого в розділі „

Downloaded from www.vandenborre.be

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте стан ущільнень у паровому штекері (B1). Якщо буде потреба - замініть їх. Також перевірте ущільнення на підключенні всмоктувальної парової трубки (C) і ручки (A).

Видалення накипу з парового резервуара

Вказівка: *у разі тривалого використання стандартної дистильованої води не потрібно видаляти накип з резервуара.*

Якщо на стінках резервуара утворився накип, рекомендується видаляти його через наступні інтервали (нв=наповнення резервуара водою):

Діапазон жорсткості		° dH	ммоль/л	нв
I	м'яка	0- 7	0-1,3	100
II	середня	7-14	1,3-2,5	90
III	жорстка	14-21	2,5-3,8	75
IV	дуже жорстка	>21	>3,8	50

Вказівка: *інформацію щодо жорсткості води можна отримати у організації з водозабезпечення або у організації міського комунального господарства.*

➔ Витягніть мережний штекер зі штепсельної розетки.

➔ Вилийте всю воду з парового резервуара.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Застосовуйте виключно ті продукти, що дозволені для використання компанією "Kdrcher", щоб виключити можливе пошкодження приладу.

➔ Для видалення вапняного нальоту використайте засіб для видалення вапняного нальоту фірми Karcher (номер для замовлення 6.295-206). При використанні засобу для видалення вапняного нальоту зверніть увагу на вказівки щодо дозування, наведені на упаковці.

⚠ ***Увага***

Будьте обережні під час заповнення та випорожнення парового сепаратора. Видалення накипу може впливати на делікатні поверхні.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Під час видалення накипу на закручуйте запобіжну пробку приладу. Не використовувати прилад, поки засіб для видалення накипу знаходиться у резервуарі.

➔ Через 8 годин вилийте з резервуара розчин для видалення накипу. У резервуарі залишається ще залишок розчину, для того, щоб остаточно видалити залишки розчину, необхідно прополоскати резервуар два-три рази холодною водою.

➔ Тепер прилад знов готовий до роботи.

HEPA-фільтр

Прилад оснащений HEPA-фільтром (15), який можна чистити в проточній воді.

➔ Зніміть ємність із водяним фільтром (17) відповідно до вказівок у розділі „ ***Вказівка!****Сушити HEPA-фільтр необхідно на повітрі подалі від джерел світла й тепла. Вставляйте в прилад тільки висушений HEPA-фільтр.*.

- При ушкодженні HEPA-фільтра його необхідно замінити.
- Чистити HEPA-фільтр необхідно з інтервалом у 4 місяці.
- Переконайтеся в тому, що HEPA-фільтр правильно встановлений у тримачах. Після цього важіль (16) повинен заблокуватись. (Рис. 12).

⚠ ***Увага!***

- Не використовуйте для очищення HEPA-фільтра щітку, тому що це може пошкодити фільтр і негативно вплинути на його фільтрувальну здатність.
- Не використовуйте мийні засоби, не тріть HEPA-фільтр і не мийте його в мийних машинах.
- HEPA-фільтр можна замовити в авторизованих службах обслуговування клієнтів.

Downloaded from www.vandnborre.be

Допомога для усунення неполадок

Часто пошкодження є досить простими, тому за допомогою приведеного нижче огляду ви самі зможете їх усунути. Якщо ви маєте сумніви або при наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертайтесь, будь ласка, до авторизованої служби обслуговування клієнтів.

Функція всмоктування не вмикається.

Немає напруги в мережі.

➔ Перевірте мережний штекер й гніздо.

Зменшується всмоктувальна потужність.

Забилося сопло, шланг всмоктування або трубка всмоктування.

➔ Почистіть фільтрувальний елемент водяного фільтра. Видаліть можливо наявні закупорки бруду в трубках і приладді.

➔ Замініть воду в ємності з водяним фільтром.

HEPA-фільтр зносився.

➔ Замініть HEPA-фільтр.

Знижується очищувальна здатність

Вода в ємності з водяним фільтром сильно забруднена

➔ Замініть воду в ємності з водяним фільтром.

Витікає вода під час всмоктування рідин.

Заблоковано перемикач поплавця.

➔ Почистіть кришку ємності з водяним фільтром.

Прилад не всмоктує.

Спрацював перемикач поплавця.

➔ Вимкніть прилад, залийте в резервуар воду до необхідного рівня й знову ввімкніть прилад.

Технічні дані

Подача струму	
Напруга	220-240 V
Тип струму	1~ 50 Hz
Робочі характеристики	
Споживана потужність	1250 W
резервуара	
Номінальна потужність	1050 W
турбіни	
Максимальний тиск пари	4 bar
Час нагрівання на літр води	10 min
Макс. кількість пари	80 g/min
Місткість резервуара	
Паровий резервуар	1,2 l
Ємність із водяним фільтром	1,2 l
Споживання води	0,6 l
Розміри	
ширина	330 mm
Довжина	500 mm
висота	330 mm
вага (без обладнання)	8,9 kg

Downloaded from www.vandenborre.be

يجب القيام بتنظيف مرشح HEPA كل أربعة أشهر.
تأكد من وجود مرشح HEPA في موضعه الصحيح بالحوامل. وبعد ذلك يجب غلق الذراع (16). (صورة 12).

⚠ تنبيه!

لا يتم تنظيف مرشح HEPA بالفرشاة فقد يتضرر المرشح أو يطرأ خلل على قدرته الوظيفية.
لا تُستخدم أي مواد تنظيف ولا يتم حك مرشح HEPA ولا يتم غسله في غسالة الأطباق.
يمكن الحصول على مرشح HEPA من خدمة العملاء المعتمدة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الأعطال البسيطة يمكن إزالتها بمساعدة التوضيح التالي تلقائيًا. عند الشك أو حدوث عطل لم يتم ذكره هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمدة.

وظيفة الشفط لا تعمل.

نقص جهد الشبكة.
← قم بفحص كلا من قابس ومقبس الشبكة.

تباطؤ عمل وصلة الشفط.

الفوهة أو خرطوم الشفط أو ماسورة الشفط مسدودة.
← قم بتنظيف قلب مرشح الماء. قم بإزالة الانسدادات المحتمل تواجدها بالمواسير والملحقات.
← قم بتغيير الماء في وعاء مرشح الماء.

مرشح HEPA مُستهلَك.
← قم بتغيير مرشح HEPA.

تباطؤ أداء التنظيف

الماء في وعاء مرشح الماء تلوث بشدة
← قم بتغيير الماء في وعاء مرشح الماء.

تسرب الماء أثناء شفط السوائل

المفتاح ذو العوامة مغلق.
← قم بتنظيف غطاء وعاء مرشح الماء.

المكنسة الكهربائية لا تقوم بالشفط.

خلل بالمفتاح ذو العوامة.
← افصل المكنسة الكهربائية واضبط مستوى الماء في الخزان في المستوى الصحيح وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.

البيانات الفنية

التوصيل بالتيار	
الجهد	220-240 فولت
نوع التيار	50~1 هيرتز
بيانات الأداء	
قدرة دخل الغلاية	1250واط
الأداء الاسمي للمحرك التربيني	1050واط
الحد الأقصى لضغط البخار	4 بار
وقت التسخين	
لكل لتر ماء	10 دقائق
الحد الأقصى لكمية البخار	80 جم/دقيقة
كمية الملء	
غلاية البخار	1,2 l
وعاء مرشح الماء	1,2 l
امتصاص الماء	0,6 l
الأبعاد	
العرض	330 ملم
الطول	500 ملم
الارتفاع	330 ملم
الوزن (بدون الملحقات)	8.9 كجم

■ لا تقم بوضع الفرش على الشعر الخشن عند التبريد والتجفيف حتى لا يؤدي ذلك إلى الإضرار بها.

■ لا تستخدم سوى قطعة قماش رطبة للتنظيف الخارجي لجسم الجهاز. تجنب استخدام مواد التنظيف والمواد المنظفة لأنها قد تضر بالأسطح المصنوعة من البلاستيك.

■ يتم تنظيف وعاء مرشح الماء وتنظيف المرشح الإسفنجي أو استبداله (21) طبقا للشرح الوارد في مقطع "حفظ الجهاز".

الصيانة

افحص حالة السدادات في قابس البخار (B1) بانتظام.
واستبدلها إذا لزم الأمر. قم بإجراء نفس الفحص بسدادات توصيل ماسورة شفط البخار (C) والمقبض (A).

إزالة الجير من غلاية البخار

إرشاد: *ليس من الضروري إزالة الجير من الغلاية عند استخدام الماء التجاري المقطر باستمرار.*

لإزالة الجير المترسب على جدار الغلاية أيضًا، ننصح بإزالة الجير المترسب تبعًا للفترات التالية (KF = كمية ملء الغلاية):

درجة الشدة		dH°	Mmol/l	KF
I	خفيفة	0 – 7	0 – 1,3	55
II	متوسطة	7 – 14	1,3 – 2,5	45
III	شديدة	14 – 21	2,5 – 3,8	35
IV	شديدة جدًا	21<	3,8<	25

إرشاد: *يمكنك الاستعلام عن شدة الماء الموجود في مواسير المياه لدى شركة المياه أو هيئات المرافق العامة.*

➔ اسحب قابس الشبكة من مقبس التوصيل.

➔ قم بتفريغ الماء من غلاية البخار تمامًا.

⚠ تحذير

لا تستخدم سوى المنتجات المصرح بها من قبل Kärcher لتجنب الإضرار بالجهاز.

➔ استخدم مذيب Kärcher لإزالة الجير (رقم الطلب 6.295-206). انتبه عند تركيب مذيب الجير إلى إرشادات الجرعة المدونة على الغطاء.

⚠ تنبيه

يجب توخي الحذر عند ملء أو تفريغ جهاز التنظيف بالبخار. فقد يعمل مذيب الجير على إضعاف الأسطح الحساسة.

⚠ تحذير

لا تقم بربط سدادة الأمان على الجهاز أثناء إزالة الجير.

لا تقم باستخدام الجهاز، طالما أن مادة إزالة الجير لا زالت في الغلاية.

➔ يتم تفريغ مذيب الجير بعد 8 ساعات. قد تتبقى كمية من المذيب في غلاية الجهاز، لذا قم بغسل الغلاية مرتين أو ثلاث بالماء البارد، لإزالة جميع بقايا المذيب.

➔ أصبح جهاز التنظيف بالبخار جاهزًا الآن للاستخدام مرة أخرى.

مرشح HEPA

تم تزويد الجهاز بمرشح HEPA (15)
يمكن تنظيفه تحت الماء الجاري.

➔ يُفك وعاء مرشح الماء (17) طبقا للتعليمات الواردة في فصل "ملء وعاء مرشح الماء".

➔ يُرفع ذراع فك HEPA (16) مرشح ويُسحب المرشح من موضعه (صورة 12).

➔ يُشطف مرشح HEPA تحت الماء البارد الجاري. بعد التنظيف يُرج بحذر حتى يتم التخلص من بقايا القاذورات المحتملة والماء المتبقي.

إرشاد! *يُترك مرشح HEPA بعيدا عن مصادر الضوء والحرارة ليجف بالهواء. ولا يتم تركيبه في الجهاز مرة أخرى إلا وهو جاف.*

■ وإذا ظهر به أي تلفيات يجب تغييره.

Dow

عند إدخال الحافة بالمطاط (D3) يُراعى توجيه الجهة الملساء منها إلى الداخل.

فوهة بشعاع مركز لشفط البخار (E)

يوصى باستخدام فوهة بشعاع مركز للمواضع التي يصعب الوصول إليها. يمكن استخدام فوهة بشعاع مركز للقيام بالتالي:

- معالجة البقع بالموكيت أو السجاد قبل استخدام الفرشاة.
- تنظيف الصلب النقي وزجاج النوافذ والمرايا والأسطح المطلية بالمينا.
- تنظيف الزوايا والأركان بالسلالم وإطارات النوافذ وعوارض الأبواب وحزوز الألمنيوم.
- تنظيف التركيبات.
- تنظيف مصارع النوافذ والسخانات والحيز الداخلي بالسيارات.
- رش النباتات المنزلية من على بعد.

يمكن توصيل فوهة بشعاع مركز بالملحقات التالية:

- الفرشاة المستديرة (E2)، تناسب القاذورات المستعصية على الأسطح صغيرة الحجم على وجه الخصوص مثل عيون الموقد والمصارع والفواصل بين البلاط وتجهيزات المراحيض وغيرها...
- سلك التمديد (E1): باستخدام هذا الملحق يمكن القيام بتنظيف مثالي للمواضع التي يتعذر الوصول إليها على وجه الخصوص. وهو مثالي لتنظيف السخانات الكهربائية وعوارض الأبواب والنوافذ والمصارع وتجهيزات المراحيض.

فوهة يدوية لشفط البخار (F)

يُنصح باستخدام فوهة شفط يدوية لأسطح المرايا والزجاج كبيرة الحجم والأسطح الملساء بصفة عامة أو لتنظيف الأسطح النسيجية مثل الأرائك والمراتب وما إلى ذلك. ويمكن توصيل الفوهة اليدوية مع الملحقات التالية. للقيام بذلك يتم دفع الملحق بالفوهة اليدوية كما هو موضح في الصورة D. الجوانب العليا من الحواف القابلة للإزالة والمسح مميزة بـ "الجانب العلوي - Upper Part".

- حافة قابلة للإزالة والمسح صغيرة (F1): للأسطح صغيرة الحجم كالشُراعات والمرايا مثلا.
- حافة قابلة للإزالة والمسح كبيرة (F2): لزجاج النوافذ والأسطح الاكبر حجما كالبلاط الجداري مثلا.
- فرشاة حلقية (F3): للسجاد والسلالم والتجهيزات الداخلية بالسيارات والأسطح النسيجية بصفة عامة (بعد الاختبار بأحد المواضع المغطاة). كما يمكن أيضا تركيب كيس تنظيف قماشي بالفرشاة (F4).

تنظيف النوافذ

من أجل استخدام الجهاز بشكل سليم عند تنظيف النوافذ يجب اتباع الآتي:

- لتفتيت وفك القاذورات يُطلق البخار على الأسطح المراد معالجتها بالتساوي.
- تُضغط الحافة القابلة للإزالة والمسح إزاء السطح المراد تنظيفه ويتم تحريكها من أعلى إلى أسفل في اتجاه رأسي عند تشغيل وظيفة الشفط.

⚠ تنبيه!

في فصول السنة التي تنخفض فيها درجات الحرارة بصفة خاصة يتم القيام بالتسخين المسبق للزجاج بإطلاق البخار على الأسطح المراد معالجتها من مسافة 50 سم تقريبا.

ملحقات خاصة

طقم فرش مستديرة (رقم الطلب 2.860-132)
4 فرش مستديرة ملونة لفوهة بشعاع مركز.
مرشح HEPA (رقم الطلب 2.860-229)

استخدام الملحقات

⚠ خطر

لا يتم إجراء أعمال العناية والصيانة إلا بعد سحب قابس الشبكة وتبريد الجهاز.

العناية

اترك أجزاء الملحقات لتجف تماما قبل حفظها.

re.be

حفظ الجهاز

إرشاد: قم بتنظيف كل أجزاء الملحقات ووعاء مرشح الماء (17) دائما قبل تخزين الجهاز.
افصل كل أجزاء الملحقات.
اغسل كل أجزاء الملحقات بالماء النقي وبعد ذلك اتركها لتجف.

تفريغ وتنظيف وعاء مرشح الماء

- ← ارفع مقبض (18) وعاء مرشح الماء (صورة 2) ثم اسحب وعاء المرشح للخارج (17) (صورة 3).
- ← أدر المقبض كما هو مبين في الصورة 4 واسحب وحدة مرشح الماء للخارج (19).
- ← أفرغ وعاء مرشح الماء بإمالته في اتجاه الصب (صورة 10).
- ← اسحب الوصلة المرفقية (23) من مبيت المرشح بالشبكة وبالثقوب المجهرية (22) حتى يتم فكها بالكامل (صورة 11a).
- ← فك كل المكونات واغسلها بالماء الجاري. (إذا ظهر بالمرشح أي تلفيات قم بتغييره. وللحصول على مرشح جديد توجه إلى أحد مراكز خدمة العملاء المعتمدة).
- ← ركب قلب مرشح الماء (19) مرة أخرى في وعاء المرشح (17).

⚠ تنبيه!

ينبغي مراعاة تطابق السهم الموجود على الوصلة المرفقية (23) مع العلامة الموجودة على المرشح بالثقوب المجهرية (22) (صورة 11b).

- ← لف كابل الشبكة بالتساوي وضعه في موضع حفظ الكابل (13) (صورة 8).
- ← ركب وعاء مرشح الماء (17) مرة أخرى في موضعه مع مراعاة تركيبه في الوضع الصحيح.

استخدام الملحقات

يجب عليك قراءة تعليمات المُصنّع قبل التعامل مع الجلود والأقمشة الخاصة والأسطح الخشبية وإجراء اختبار على نموذج أو موضع غير ظاهر.
اترك السطح الذي تم معالجته بالبخار ليجف للتأكد من عدم حدوث بالشكل أو الألوان.
لتنظيف الأسطح الخشبية (الأثاث والأبواب وغيرها) نوصى بتوخي الحذر الشديد لأن المعالجة بالبخار لفترة طويلة قد تضر بطبقات الشمع ولمعان الأسطح وألوانها. لذا يوصى بمعالجة هذه الأسطح بالبخار على فترات قصيرة أو تنظيفها بقطعة قماش سبق تعريضها للبخار.
للأسطح شديدة الحساسة (مثل المواد التخليقية والأسطح المطلية وغيرها) يوصى باستعمال وظيفة البخار على أقل قوة.

فوهة الأرضية (D)

ينصح باستخدام الفوهة الأرضية على الأسطح العريضة والأرضية المصنوعة من السيراميك والرخام والباركيه (فقط على أقصى أداء شفط وأقل أداء تبخير) والسجاد وغيره، ويكون ذلك بوضع قطع التركيب التالية.

- حافة بشعر خشن (D1): للشفط الجاف.
- حافة بمطاط صلد (D2): لتنظيف وتجديد السجاد.
- حافة بمطاط (D3): لشفط السوائل من على الأسطح الملساء.

تركيب قطع التركيب

- ← يتم إخراج قطع التركيب المتوفرة للجنب.
- ← تُدخّل قطعة التركيب المطلوبة بالجنب (صورة C).

إرشاد: يتم إدخال الحافة بالشعر الخشن في التجاويف بالأمام والحافة الثانية بالخلف بالفوهة.

Dow

- اضغط على مفتاح غلاية البخار (2)، الذي سيومض عقب القيام بذلك.
- انتظر حتى يضيء مصباح التحكم الخاص ببيان الضغط (4). وعند ذلك يكون الجهاز مستعد لتشغيل التبخير.
- اضغط على المفتاح تبخير (A4) بالمقبض. *يستمر تنفيث البخار مادمت مستمر في الضغط على المفتاح (A4).*
- لإنهاء تشغيل التبخير اضغط على مفتاح غلاية البخار (2).

ضبط خروج البخار

يمكن رفع أداء التبخير إلى أعلى مستوى بالضغط على المفتاح الدوار لتنظيم البخار (8) (صورة 7).

- لتعزيز خروج البخار: أدر المفتاح الدوار في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- لتقليل خروج البخار: أدر المفتاح الدوار عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

– **بخار خفيف:** (الوضع 1-2)
لرش النباتات وتنظيف الأقمشة وورق الحائط والأثاث المبطن وغيرها.

– **بخار عادي:** (الوضع 3)
للموكيت والسجاد وزجاج النوافذ والأرضيات.

– **بخار قوي:** (الوضع 4-5)
لإزالة القاذورات والبقع والدهون المستعصية.

إعادة ملء غلاية البخار

يُشار إلى نقص الماء في غلاية البخار بمصباح تحكم خاص بنقص الماء (3) ويتم الإبلاغ بذلك بإصدار إشارة صوتية.

إرشاد: *تم تزويد الجهاز بسدادة أمان تحول دون الفتح غير المقصود لغلاية البخار طالما لا يزال يتوفر الحد الأدنى من الضغط داخل الغلاية.* لفك السدادة رجاء قم باتباع الآتي:

- أوقف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح غلاية البخار (2).
- اضغط على مفتاح تبخير (A5) بالمقبض حتى يتوقف خروج البخار.
- اسحب كابل الشبكة من المقبس.
- قم بفك سدادة الأمان (7) بالتدوير عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- انتظر عدة دقائق حتى تبرد غلاية البخار.
- لملء غلاية البخار مرة أخرى اتبع الخطوات بالشرح الوارد في مقطع "ملء غلاية البخار".

تشغيل التبخير والشفط

- اضغط على المفتاح الرئيسي (1). *تبدأ المرحلة 1 بمصابيح التحكم الخاصة بقدرة الشفط (5) في الوميض.*
- اضغط على مفتاح غلاية البخار (2)، الذي سيومض عقب القيام بذلك.
- انتظر حتى يضيء مصباح التحكم الخاص ببيان الضغط (4). وعند ذلك يكون الجهاز مستعد لتشغيل التبخير.
- اضغط بالمقبض (A) وفي نفس الوقت على مفتاح التبخير (A4) ومفتاح الشفط (A3) قليلا.

يبدأ تشغيل الشفط بأقل أداء وفي الوقت نفسه يتم تنفيث البخار.

لاستخدام وظيفة التبخير والشفط وفقا للقواعد المحددة رجاء قم بقراءة فصل "تشغيل التبخير" وفصل "تشغيل الشفط".

إيقاف الملحقات

عند توقف العمل لفترة قصيرة يمكن وضع ماسورة شفط البخار بسنادة الإيقاف (14) (صور 9).

إنهاء التشغيل

- اضغط على المفتاح الرئيسي (1).
- اسحب كابل الشبكة من المقبس.
- افصل قابس البخار (B1) عن الجهاز. للقيام بذلك ابق على مثبت قابس البخار (B2) مضغوطا واسحب قابس البخار من مقبس توصيل الجهاز (صورة 6a).

re.be

توصيل أجزاء الملحقات

يمكن تثبيت جميع أجزاء الملحقات بهذه الطريقة مباشرة بالمقبض (A) أو بماسورة شفط البخار (C).

إرشاد!: يوجد بالمقبض (A) نظام أمان للأطفال (A2) يحول دون التنفيث الغير مقصود للبخار. إذا لم يتم مراقبة خرطوم شفط البخار أثناء التشغيل لفترة قصيرة يوصى بتنشيط نظام أمان الأطفال (A2) (بالضغط يسارا). قم بإيقاف تنشيط نظام الأطفال (بالضغط يمينا)، للتخلص من تنفيث البخار مرة أخرى.

أجزاء الملحقات للتبخير والشفط (D,E,F):

يتم ربط المقبض أو ماسورة التمديد بالملحق المطلوب حتى يثبت مثبت الملحقات (صورة A)

قبل استخدام أجزاء الملحقات يجب التحقق من أمان توصيلها وربطها.

لفصل أجزاء الملحقات: يستمر ضغط الأزرار (A5 C1) ويتم فصل أجزاء الملحقات (صورة B).

أجزاء الملحقات الخاصة بالشفط فقط (G H):

يتم ربط المقبض أو ماسورة التمديد بالملحق المطلوب بدون تثبيت مثبت الملحقات.

تشغيل الشفط

يمكن بهذا الجهاز شفط الأتربة والسوائل على حد سواء.

⚠ تنبيه!

لمنع التسرب المفاجئ للبخار يجب تنشيط نظام أمان الأطفال (A2).

- ← اضغط على المفتاح الرئيسي (1). *تبدأ المرحلة 1 بمصابيح التحكم الخاصة بقدرة الشفط (5) في الوميض.*
- ← اضغط قليلا على مفتاح الشفط (A3) بالمقبض (A). *يبدأ تشغيل الشفط بأقل أداء. المرحلة 1 بمصابيح التحكم الخاصة بقدرة الشفط (5) في الإضاءة باستمرار.*
- ← لإنهاء تشغيل الشفط اضغط على مفتاح الشفط (A3) قليلا مرة أخرى.

***إرشاد!** عند تشغيل وظيفة الشفط مرة أخرى يبدأ الجهاز بأداء الشفط الذي سبق ضبطه*

ضبط أداء الشفط

يمكنك ضبط أداء الشفط تبعا للسطح المراد تنظيفه.

اضغط على مفتاح الشفط (A3) وابق عليه مضغوطا.

في البداية يزداد أداء الشفط بشكل مستمر ثم يقل مرة أخرى عند الوصول لأقصى أداء.

ويظهر ذلك من خلال مصابيح التحكم الخاصة بقدرة الشفط (5).

- المرحلة 1: للستائر
- المرحلة 2: للأثاث المبطن والوسائد
- المرحلة 3: للسجاد
- المرحلة 4: للأرضيات الصلبة وشفط السوائل.

***إرشاد:** تتطابق أرقام المراحل مع بيان مصابيح التحكم الخاصة بقدرة الشفط.*

مرشح الماء

■ إذا وصل مستوى الماء القذر في وعاء المرشح (17) للحد الأقصى يتم غلق وظيفة الشفط أوتوماتيكيا (عندئذ يمكن سماع تزايد سرعة المحرك).

⚠ تنبيه!

أوقف تشغيل الجهاز. التشغيل المباشر للجهاز مرة أخرى قد يضر بمرشح خروج الهواء.

■ لاستئناف أعمال التنظيف يتم إتباع ما هو مذكور في فصل "تفريغ وتنظيف وعاء مرشح الماء"
وبعد ذلك يجب إعادة ملء الماء حتى الوصول لمستوى الماء المطلوب.

تشغيل التبخير

- ← اضغط على المفتاح الرئيسي (1). *تبدأ المرحلة 1 بمصابيح التحكم الخاصة بقدرة الشفط (5) في الوميض.*

حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. رجاء لا تلق بالغلاف في القمامة المنزلية بل قم بإعادة تدويره والانتفاع به مرة أخرى.

إن الأجهزة القديمة تحتوي على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظام التجميع المناسب.

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حالة استحقاق الضمان برجاء التوجه إلى الموزع الذي اشتريت منه أو إلى مركز خدمة العملاء المعتمد القريب منك ومعك وصل الشراء.

الإعداد

ملء غلاية البخار

- ← افتح سدادة الأمان (7) بغلاية البخار (صورة 1).
- ← قم بملء غلاية البخار بلتر ونصف من الماء.

إرشاد: *يمكن استخدام ماء الصنبور العادي. نظرا لأن الماء في الطبيعي يحتوي على جير قد يؤدي مع الوقت لتكون الكلسيات يوصى باستخدام مزيج بنسبة 50% من ماء الصنبور و50% من ماء خالي من المعادن.*

- ← أغلق سدادة الأمان (7) بعناية مرة أخرى.

ملء وعاء مرشح الماء

- ← أرفع مقبض (18) وعاء مرشح الماء (صورة 2) ثم اسحب وعاء المرشح للخارج (17) (صورة 3).
- ← أدر المقبض كما هو مبين في الصورة 4 واسحب وحدة مرشح الماء للخارج (19).
- ← املأ وعاء المرشح (17) بماء الصنبور حتى يتم تغطية علامة مستوى الماء MAX H2O (صورة 5).
- ← ضع ملء غطاء السدادة بالكامل من سائل إزالة الرغوة (Foam Stop) في وعاء مرشح الماء.

إرشاد: *تقوم وظيفة عمل الشفاط على خلخلة الهواء الممتص في مرشح الماء. أثناء ذلك تتجمع المواد المشفوطة وبقايا مواد التنظيف من الأسطح في حمام مائي. وقد يؤدي ذلك في أحوال معينة لتكون رغوة. حتى لا يحدث ذلك يتم وضع سائل إزالة الرغوة في حمام مرشح الماء. وهذا السائل صديق للبيئة وقابل للتحلل البيولوجي بالكامل. وتكوّن رغوة بسيطة أثناء التشغيل يعد أمرا عاديا ولا ينتج عنه أي خلل وظيفي.*

- ← ركب قلب مرشح الماء (19) مرة أخرى في وعاء المرشح (17).
- ← ارفع مقبض وعاء المرشح (18) وركب وعاء المرشح (17) في الجهاز مرة أخرى.
- ← أعد المقبض (18) إلى موضعه الأصلي بوعاء مرشح الماء حتى يثبت في مكانه.

التشغيل

⚠ تنبيه:

يجب أن يكون وعاء مرشح الماء ممتلئ عند التشغيل.

- ← افتح غطاء مقبس الجهاز (9) واضغط قابس البخار (B1) في مقبس الجهاز إلى أن يثبت في موضعه بصوت مسموع. (صورة 6).
- ← أدخل قابس الشبكة في مقبس مناسب.

■ غير مسموح بتشغيل الجهاز للأطفال وصغار السن وغير المدربين.
■ لا يُضغط على المفاتيح بشدة مع تفادي استعمال الأشياء حادة الحواف كالأقلام وما شابه ذلك.
■ يجب أن يوضع الجهاز على أرضية ثابتة.
■ في حالة وقوع الجهاز يجب فحصه لدى أحد مراكز خدمة عملاء المعتمدة، فقد يوجد به أعطال داخلية تؤثر على أمان المنتج.
■ لا يتم لف كابل الشبكة حول الجهاز نهائيا خاصة والجهاز ساخن.
■ لا تقم بشفط أي أحماض أو مواد مذيبة فقد تضر الجهاز. لا تقم بشفط أية مساحيق أو سوائل متفجرة قد تتسبب في حدوث انفجار عند تلامسها مع مكونات الجهاز.
■ لا تقم بشفط أي مواد سامة. لا تقم بشفط أية أشياء مشتعلة أو متوهجة كأعقاب السجائر أو الرماد أو أي مواد أخرى مشتعلة ومتوهجة.
■ لا تقم بشفط مواد مثل الجبس والأسمنت وما شابه ذلك لأنها قد تتصلد عندما يصل إليها الماء وبالتالي تهدد وظائف عمل الجهاز.
■ أثناء التعبئة بالماء يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب قابس الشبكة.
■ إذا كنت تقوم بملء الماء والغلاية لا تزال ساخنة، فيجب القيام بذلك بمنتهى الحذر. فمن المحتمل أن تتصاعد أبخرة الماء مرة ثانية! (خطر الإصابة بحروق)
■ من الضروري أثناء التشغيل أن يكون الجهاز في وضع أفقي.
■ لا توجه شعاع البخار نهائيا على الأجهزة المنزلية التي تشتمل على أجزاء كهربائية.
■ يُمنع نهائيًا تعريض اليد للبخار من مسافات قصيرة ويمنع كذلك توجيهه بشكل مباشر للبشر أو الحيوانات (خطر الإصابة بحروق)
■ يُمنع تسخين الأشياء التي قد تحتوي على مواد مضرة بالصحة (مثل الأسبستوس"الحرير الصخري").
■ يُمنع نهائيا ملء خزان الماء أو وعاء مرشح الماء بالمواد المذيبة أو المواد المذيبة السائلة أو الأحماض غير المخففة (مواد التنظيف، وبنزين ومذيب للألوان والأسيتون) وإلا سيتم إضعاف المواد المستخدمة في الجهاز.
■ قبل إبعاد الجهاز أو تنظيفه يجب التأكد من أنه قد برد تماما.
■ يجب عليك دائمًا مراقبة الجهاز طالما كان قيد التشغيل.

⚠ الصيانة

يجب غلق الجهاز وفصله من قابس الشبكة نهائيًا في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.
لتجنب الأخطار، لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتغيير قطع الغيار في الجهاز إلا لأفراد خدمة العملاء المعتمدين.
لا تستخدم سوى قطع الغيار والملحقات الأصلية التي يُصرح بها المُصنع كي لا يختل أمان الجهاز.

⚠ التخزين

■ **تنبيه:** لا يتم تشغيل أو تخزين الجهاز وهو مقلوب على وجه!
■ يجب حماية الجهاز من الأمطار. ولا يتم تخزينه في الأماكن الخارجية المفتوحة.

فض غلاف الجهاز

عند فض غلاف الجهاز تأكد من وجود كل الأجزاء (انظر صفحة 3).
عند فقدان جزء من الأجزاء أو تضرر أحدها بسبب النقل قم مباشرة بإبلاغ الموزع القريب منك.

Dow

إرشادات السلامة

علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب مراعاة قواعد الأمان والوقاية من الحوادث
التي ينص عليها القانون.
وأي استخدام يخالف التعليمات المحددة سينتج عنه
إلغاء الضمان.

⚠ *التوصيل بالتيار*

- لا يتم توصيل الجهاز إلا في مقبس توصيل تم تأريضه ومطابق للمواصفات.
- يجب أن يتفق الجهد المبين على لوحة صنع الجهاز مع جهد مقبس التوصيل.
- في المساحات الرطبة مثل الحمامات، قم بتوصيل الجهاز في مقبس توصيل مزود بغطاء للسلامة. عند وجود أي شكوك قم باستشارة كهربائي متخصص.
- يجب ألا يتم الإمساك بقابس الشبكة والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً.
- لا يُستخدم إلا كابل تمديد مضاد للماء بمقطع لا يقل عن 3x1 مم².
- يجب ألا تُستخدم وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو كابل تمديد تالف بأي حال من الأحوال! عند إصابة كابل الشبكة بضرر ما، يجب فورًا تغييره بكابل شبكة آخر مخصوص، والذي يوفره المُصنّع أو خدمة العملاء.
- يُراعى ألا يتعرض كابل الشبكة أو كابل التمديد للضرر أو التلف نتيجة للمرور فوقه أو تعرضه للالتواء والثني أو التموّج والتعقد وما شابه ذلك. يجب حماية كابل الشبكة من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.
- عند تبديل وصلات كابل الشبكة أو كابل التمديد يجب التأكيد على حماية الكابل ضد الماء وعلى الصلابة الميكانيكية.
- قبل فصل الجهاز عن شبكة التيار يجب غلقه أولا باستخدام المفتاح الرئيسي.
- لا تقم بفصل الجهاز عن طريق سحب كابل الشبكة ولكن اسحب القابس.

⚠ *الاستخدام*

- يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقا للقواعد المحددة. يجب مراعاة الظروف المكانية المحيطة كما يجب الحرص على سلامة الأشخاص المتواجدين في المكان عند العمل باستخدام الجهاز وخاصة الأطفال.
- قبل الاستخدام يتم التأكد من توافق حالة الجهاز والملحقات مع القواعد المحددة. وإن لم تكن سليمة تماما، يجب عدم استخدامهم.
- رجاء تأكد على وجه الخصوص من سلامة كابل الشبكة وسدادة الأمان وخرطوم البخار.
- يجب ألا يكون خرطوم البخار مصابًا بأية أضرار (خطر الإصابة بحروق). يجب تبديل خرطوم البخار المصاب بأية أضرار على الفور. لا يُستخدم سوى خرطوم البخار الذي ينصح به المُصنّع (لمعرفة رقم الطلب انظر قائمة قطع الغيار).
- لا تقم بتشغيل الجهاز نهائيا وأنت عار القدمين.
- لا تلمس الجهاز نهائيا ويديك أو قدميك مبتلة بالماء عندما يكون قابس الوصل في المقبس.
- لا يُستخدم الجهاز نهائيا على مقربة من أوعية الغسيل ودش الاستحمام والأوعية الممتلئة بالماء.
- لا يُغمر أي من الجهاز أو الكابل أو القابس نهائيا في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- يُحظر نهائيًا تشغيل الجهاز في الأماكن القابلة للانفجار. يجب مراعاة تعليمات الأمان الخاصة والمناسبة عند استعمال الجهاز في أماكن الخطر.
- لا يُستعمل الجهاز في وجود مواد سامة.
- لا يوضع الجهاز وهو ساخن فوق الأسطح التي تتأثر بالحرارة.
- لا يوضع الجهاز بالقرب من أفران الطهي أو الأفران الكهربائية أو أي مصادر حرارية أخرى وهي في وضع التشغيل.
- يتم حماية الجهاز من الطقس الخارجي والرطوبة ومصادر الحرارة.

re.be

Dow

عزيزي العميل،

قبل استخدام الجهاز لأول مرة قم بقراءة دليل التشغيل هذا ثم ابدأ في التعامل معه بعد ذلك. احتفظ بدليل التشغيل هذا لاستخدامه في وقت لاحق أو لتقدمه للمالك الذي قد يخلفك.

الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يُستخدم هذا الجهاز إلا للأعمال المنزلية الخاصة فقط.
هذا الجهاز مخصص لتوليد البخار وشفط السوائل والجسيمات الصلبة كما هو موضح في دليل التشغيل هذا.
ولا يتحمل المصنّع المسؤولية عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام الغير مطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ.

re.be

المحتويات

وصف الجهاز 4
الرمز 4
إرشادات السلامة 5
الإعداد 7
التشغيل 7
استخدام الملحقات 10
العناية والصيانة 11
المساعدة عند حدوث أعطال 13
البيانات الفنية 13

وصف الجهاز

رجاء قم بفرد صفحات الصور الإيضاحية!

1 المفتاح الرئيسي
2 مفتاح غلاية البخار
3 مصباح تحكم خاص بنقص الماء
4 مصباح تحكم خاص ببيان الضغط
5 مصابيح تحكم خاص بقدرة الشفط
6 مقبض للنقل قابل للطي
7 سدادة الأمان
8 تنظيم البخار
9 مقبس توصيل الجهاز مع غطاء
10 شبكة خروج الهواء
11 اسطوانات
12 كابل الشبكة
13 موضع حفظ كابل الشبكة
14 سنادة الإيقاف
15 مرشح HEPA
16 ذراع لحل مرشح HEPA
17 وعاء مرشح الماء
18 مقبض وعاء مرشح الماء
19 قلب مرشح الماء
20 غطاء مرشح الماء
21 مرشح إسفنجي مُشكّل
22 مرشح بثقوب مجهرية
23 وصلة مرفقية

الملحقات

A مقبض
A1 - تجويف مقبس لوصل الملحقات
A2 - نظام أمان الأطفال
A3 - مفتاح شفط
A4 - مفتاح تبخير
A5 - مثبت الملحقات
B خرطوم شفط البخار B
B1 قابس البخار
B2 - مثبت قابس البخار
C ماسورة شفط البخار C
C1 - مثبت الملحقات
D فوهة الأرضية D
D1 حافة بشعر خشن
D2 - حافة بمطاط صلد
D3 - حافة بمطاط
E فوهة بشعاع مركز لشفط البخار E
E1 - سلك التمديد
E2 - الفرشاة المستديرة
F فوهة يدوية لشفط البخار F
F1 - حافة قابلة للإزالة والمسح صغيرة (130 ملم)
F2 - حافة قابلة للإزالة والمسح كبيرة (200 ملم)
F3 فرشاة حلقية
F4 - كيس تنظيف قماشي
G فوهة ببطانة G
H فوهة الشقوق H
I حشوات غلق (O-Ring Set) I
J فرشاة تنظيف لخزان الماء والماسورة J
K سائل إزالة الرغوة (Foam-stop) K

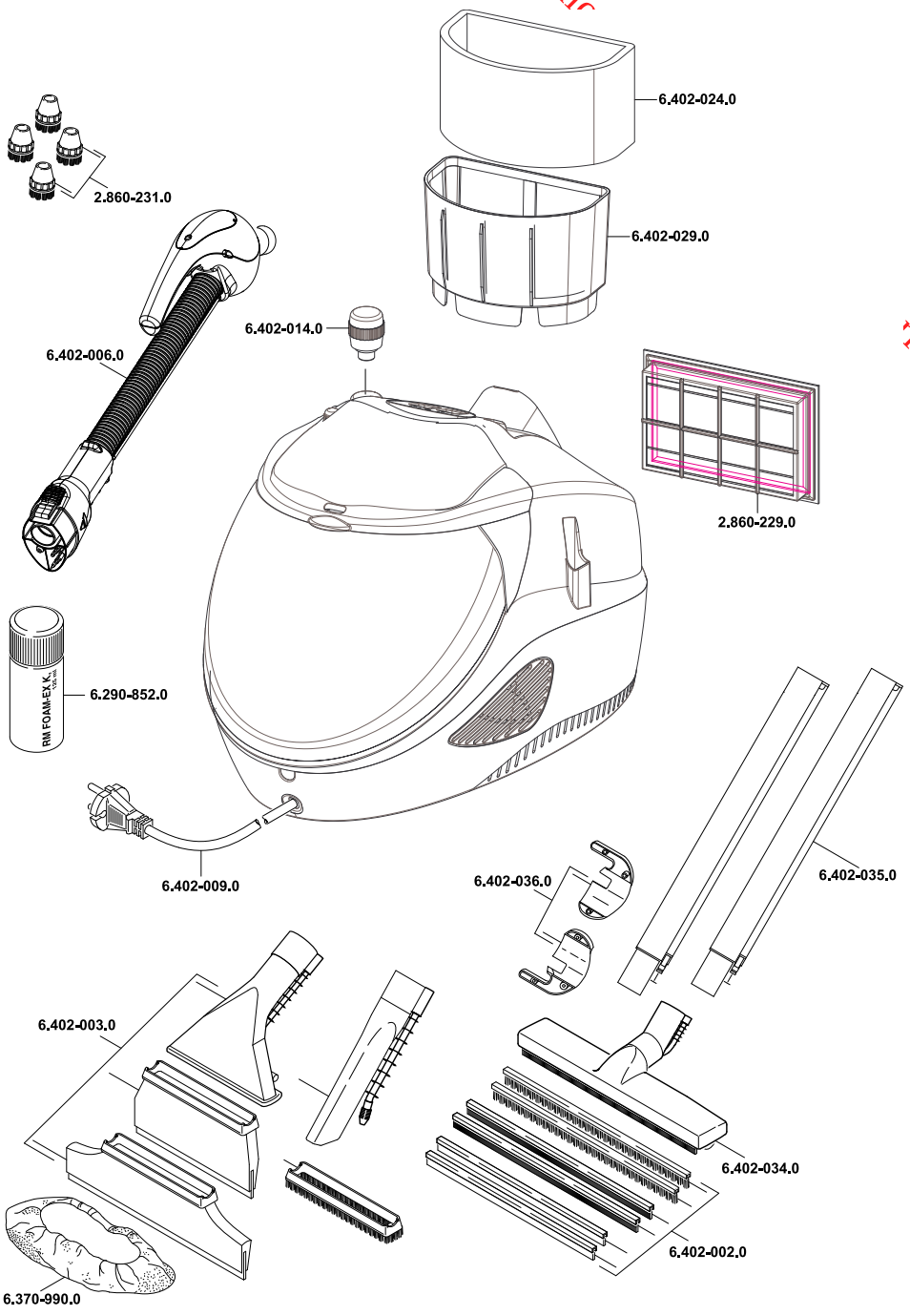
الرموز على الجهاز

بخار
تنبيه – خطر الإصابة بحروق

Dow

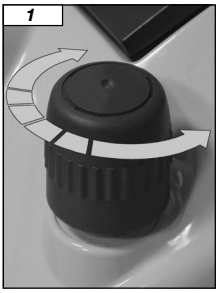
re.be

Downl

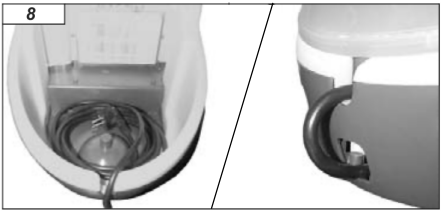

6.402-024.0
6.402-029.0
2.860-231.0
6.402-014.0
6.402-006.0
2.860-229.0
RM FOAM-EX K
6.290-852.0
6.402-009.0
6.402-036.0
6.402-035.0
6.402-003.0
6.402-034.0
6.402-002.0
6.370-990.0

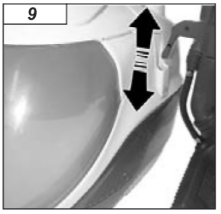
re.be

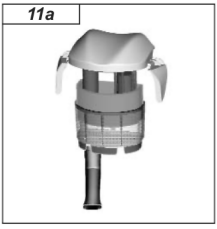
Dow

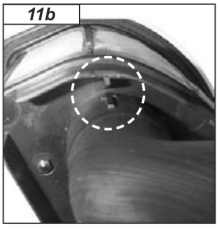


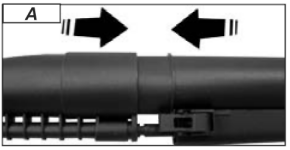
re.be

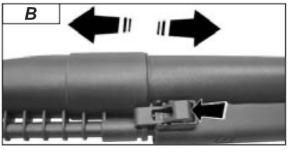


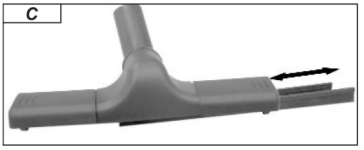




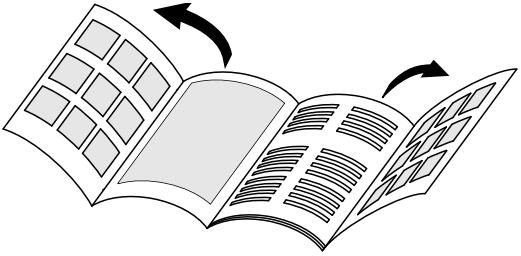








Downloaded from www.vandenborre.be



A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodûlky
☎ (02) 3552-1665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN
Kärcher OY
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752200

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Karcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoquiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS
Karcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP
Karcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Karcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 5947575

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

02/2008

KÄRCHER®

www.kaercher.com